





# The Writings and Utterances of the Central Figures of the Bahá'í Faith

PROVISIONAL PARALLEL-TEXT STUDY SERIES

Volume 97:

Writings of Baha'u'llah in 'Akka, year 1307 A.H.  
(1889-1890) part V



Version: 1.0 • Revision date 23-May-2026

**Content reproduced from [bahai.org](http://bahai.org).** A portion of this series (English texts in blue font and their opposing original text) draws from authorized texts and translations made available at [bahai.org](http://bahai.org) and is Copyright © Bahá'í International Community. Such content has been used in accordance with the [bahai.org/legal](http://bahai.org/legal) Terms of Use.

**Manuscript images.** Manuscript images are reproduced with acknowledgment to their sources (see bibliography for source abbreviations). Use in this non-commercial, academic setting is believed to constitute fair use under copyright law. Readers seeking to reproduce these images elsewhere should contact the respective holding institutions.

# Series preface

This series of volumes presents, in approximate chronological order and, where possible, in parallel-text format, the available writings and reported utterances of the three Central Figures of the Bahá'í Faith: the Báb (1819–1850), Bahá'u'lláh (1817–1892), and ‘Abdu’l-Bahá (1844–1921). The majority of the texts appear here in English for the first time.

What follows is an independent scholarly and documentary undertaking, with the purpose of facilitating closer engagement with the textual record of the Bahá'í Faith by readers working across Arabic, Persian, Ottoman Turkish, and English. It is not prepared under the direction of Bahá'í institutions and does not constitute an official edition of the texts. The relevant Bahá'í institutions are the final authority with respect to authenticated texts and authorized translations. Accordingly, this series is envisioned as a provisional research aid and reference tool—a scouting expedition to uncharted domains, that defers to finalized texts and translations wherever these are available.

Altogether, the series comprises over 29,000 authored works and reported utterances spanning the years 1843 to 1921. Despite its length—over 10,000,000 words without double-counting the translations—it is not a comprehensive corpus. Rather, it represents the material presently known to the compiler to be publicly obtainable in the original and/or in translation. It is estimated to represent somewhat more than half of the known total, the remainder being held in the International Baha'i Archives in Haifa, Israel.

The series proceeds on a principle of maximal inclusion within the constraints of public accessibility. It therefore brings together texts of unequal status and differing degrees of reliability. Some items are authenticated; others are not. Some survive in stable typed or printed form; others are preserved through imperfect transcription, excerpted publication, or secondhand report. The reader should therefore approach the corpus with appropriate source-critical caution. Inclusion in the series should not be taken to imply authenticity, completeness, or accuracy.

Where authorized English translations issued by the Bahá'í World Centre are available in full, they are rendered in blue text and can be regarded as possessing a distinct status from other translations in the series. Such translations embody a high degree of fidelity, terminological consistency, and editorial care. Readers new to the Bahá'í writings are well advised to begin with the World Centre's own published collection of authorized translations, among them the one-volume thematic anthology *Bahá'í Sacred Writings*, available at [bahai.org/library](http://bahai.org/library). In the present series, newly published authorized translations will be incorporated as they become available. When only a portion of a translation is authorized (individual sentences or paragraphs), it will be demarcated at the paragraph level, although work on this is ongoing.

The remaining translations in the series are provisional. Some are taken from older publications and documents where the English translation may be the only available text; a few are the work

of human translators working independently; the majority have been produced with the assistance of large language models and subsequently reviewed to varying degrees by the compiler. Given the scale of the corpus, the extent of detailed human oversight has necessarily been uneven, and readers should not assume uniform quality across the series. These translations are offered not as definitive renderings but as provisional points of access intended to invite a deeper study of the texts. In the case of difficult, textually uncertain, or context-dependent passages, the original sources should always be consulted where available.

The series will be of greatest benefit to readers able to work comparatively between the English and the original Arabic, Persian, or Ottoman Turkish. Towards this end, translations and original texts have been aligned at the paragraph level where possible. The paragraphing of provisional translations should also be treated as tentative and subject to future revision.

Items representing reported utterances are distinguished typographically—rendered in grey text—from items transmitted as authored texts. This distinction assists the reader in quickly assessing differences of textual status. It does not by itself resolve questions of authenticity or historical reliability, which require separate evaluation.

The original-language texts reproduced here may also contain errors, lacunae, or other imperfections inherited from manuscripts, printed editions, digital transcription, or optical character recognition. This is particularly true of texts deriving from difficult or damaged manuscript sources. The present series is not a critical edition and makes no claim to establish definitive texts through comparison of multiple manuscript witnesses. Rather, it reproduces and organizes the best textual forms available to the compiler, in whatever state, at the time of compilation.

Each item is identified by a code assigned in the Partial Inventory project, including the initial letters BB for the Báb, BH for Bahá'u'lláh, and AB for 'Abdu'l-Bahá, and the optional letter "U" to indicate reported utterances. These codes provide a stable means of reference across the series. Volume assignments, paragraphing, metadata, and translations may change in future revisions, but the Inventory codes are intended to remain constant. A cumulative catalog appended to the end of the series records these items in sequence and may also include further information such as abstracts, notes, subjects, and musical interpretations.

For further technical notes and cautions on the texts and translations, see the appendix to volume 1 of this series.

The volume introductions and study guides which serve as bookends to each volume have also been prepared with the assistance of large language models, and as such merely offer potentially useful points of entry into an otherwise overwhelmingly vast collection of material.

This series is conceived as a living scholarly instrument, subject to continual correction and expansion as new material becomes available and as errors in existing entries are identified. Corrections of significance may be communicated to the compiler at [loom.of.reality@gmail.com](mailto:loom.of.reality@gmail.com). Revised versions of individual volumes will be issued as corrections are incorporated. The latest versions can be downloaded at [blog.loomofreality.org](http://blog.loomofreality.org).

# Series outline

The present volume forms part of a larger series arranged, in approximate chronological order, by author, period, and, where useful, by major work or thematic grouping. The outline below is intended to help readers locate the volume within the overall architecture of the series. Titles, chronological placements, and volume divisions remain provisional in some cases and may be revised as the corpus is refined.

## The Báb

### I. First period (Shiraz, Bushihr and the Hajj)

1. Pre-declaration writings (to May 1844)
2. Qayyumu'l-Asma' (Commentary on the Surah of Joseph, May 1844)
3. Early post-declaration writings (mid-late 1844)
4. The Hajj and Bushihr (late 1844–July 1845)
5. Kitab-i-Ruh (Book of the Spirit, composed at sea)
6. Shiraz: Later writings of the first period (June–August 1845)
7. Shiraz: Period of retirement (later 1845)

### II. Second period (Shiraz and Isfahan)

8. Shiraz: Early writings of the second period (early-mid 1846)
9. Tafsir-i-Suratu'l-Kawthar (Commentary on the Surah of Abundance, April 1846)
10. Shiraz: Middle writings of the second period (April–August 1846)
11. Tafsir-i-Suratu'l-Va'l-Asr and Nubuwwat-i-Khassih (Commentaries on Surah of the Afternoon and Specific Prophethood, late 1846)
12. Isfahan: Late writings of the second period (Aug 1846–March 1847)

### III. Third period (Maku and Chihriq)

13. Bayan-i-Farsi (The Persian Bayan, Maku 1847)
14. The Seven Proofs and the Arabic Bayan (Maku 1847)
15. Maku: Early writings of the third period (Maku 1847)
- 16–17. Commentary on the Qur'an I and II (Maku 1847?) (place-holder volumes)
- 18–19. Kitab-i-Asma' (The Book of Names, Chihriq 1848–1849)
20. Kitab-i-Jaza' (The Book of the Reckoning, Chihriq 1848)
21. Themes of declaration, affirmation and negation (Chihriq 1848–1850)
22. Writings on Tabarsi and Zanzan (Chihriq 1848–1850)
23. Prayers and visitation tablets (Chihriq 1848–1850)
24. Anticipation of He Whom God Will Make Manifest (Chihriq 1848–1850)
25. Panj Sha'n (Book of the Five Modes, 1850)
26. Matters of transition and succession (Chihriq 1848–1850)
27. Misc. works and correspondence

## **Bahá'u'lláh**

### **I. Baghdad period**

- 28. Early Baghdad and Sulaymaniyyih (to 1856)
- 29. Middle Baghdad (1856–1860)
- 30. The Kitab-i-Iqan (The Book of Certitude, 1860)
- 31. Late Baghdad (1860–1863)
- 32. Baghdad, year unknown (to 1863)

### **II. Edirne period**

- 33. Istanbul and early Edirne (mid-1863 to March 1866)
- 34. Middle Edirne and the year of withdrawal (March 1866–Sept. 1867)
- 35. The Kitab-i-Badi' (1866)
- 36. Late Edirne (Sept. 1867–August 1868)
- 37–39. Edirne, year unknown (1864–1868) I-III

### **III. 'Akka period**

- 40. Summons to Kings and Rulers (1868)
- 41–42. Writings in early 'Akka (1868–1873) I-II
- 43–46. Writings prior to 1290 A.H. (< 1873) I-IV
- 47–49. Writings in 'Akka, year ca. 1289 A.H. (1872–1873) I-III
- 50. The Kitab-i-Aqdas (The Most Holy Book, 1873)
- 51. Writings in the year 1290 A.H. (ca. 1873)
- 52. Writings in the year 1291 A.H. (ca. 1874)
- 53. Writings in the year 1292 A.H. (ca. 1875)
- 54–55. Writings in the year 1293 A.H. (ca. 1876) I-II
- 56. Writings in the year 1294 A.H. (ca. 1877)
- 57. Writings in the year 1295 A.H. (ca. 1878)
- 58–59. Writings in the year 1296 A.H. (ca. 1879) I-II
- 60–61. Writings in the year 1297 A.H. (ca. 1880) I-II
- 62–65. Writings in the year 1298 A.H. (ca. 1880–1881) I-IV
- 66–69. Writings in the year 1299 A.H. (ca. 1881–1882) I-IV
- 70–72. Writings in the year 1300 A.H. (ca. 1882–1883) I-III
- 73–74. Writings in the year 1301 A.H. (ca. 1883–1884) I-II
- 75–76. Writings in the year 1302 A.H. (ca. 1884–1885) I-II
- 77–79. Writings in the year 1303 A.H. (ca. 1885–1886) I-III
- 80–83. Writings in the year 1304 A.H. (ca. 1886–1887) I-IV
- 84–87. Writings in the year 1305 A.H. (ca. 1887–1888) I-IV
- 88–92. Writings in the year 1306 A.H. (ca. 1888–1889) I-IV
- 93–97. Writings in the year 1307 A.H. (ca. 1889–1890) I-IV
- 98. Lawh-i-Ibn-i-Dhi'b (Epistle to the Son of the Wolf, 1891)
- 99–100. Writings in the years 1308–1309 A.H. (ca. 1890–1892) I-II
- 101–102. Writings of Bahá'u'lláh in 'Akka, year unknown (1873–1892) I-II
- 103–106. Writings of Bahá'u'lláh in 'Akka, year unknown (1868–1892) I-IV
- 107. Writings of Bahá'u'lláh, year unknown

## **‘Abdu’l-Bahá**

### **I. Pre- and early ministry**

- 108. Pre-ministry letters and writings (before June 1892)
- 109. The Secret of Divine Civilization (1875)
- 110. A Traveller’s Narrative (ca. 1886)
- 111. Letters and utterances in the year 1892
- 112. Letters and utterances in the year 1893
- 113. Letters and utterances in the year 1894
- 114. Letters and utterances in the year 1895
- 115. Letters and utterances in the year 1896
- 116–117. Letters and utterances in the year 1897 I–II
- 118. Letters and utterances in the year 1898
- 119. Letters and utterances in the year 1899
- 120–122. Letters and utterances in the year 1900 I–III
- 123–124. Letters and utterances in the year 1901 I–II
- 125–126. Letters and utterances in the year 1902 I–II
- 127–129. Letters and utterances in the year 1903 I–III
- 130–131. Letters and utterances in the year 1904 I–II
- 132. Some Answered Questions, 1906–1907
- 133–134. Letters and utterances in the year 1905 I–II
- 135–136. Letters and utterances in the year 1906 I–II
- 137–138. Letters and utterances in the year 1907 I–II
- 139–140. Letters and utterances in the year 1908 I–II
- 141–144. Letters and utterances in the year 1909 I–IV

### **II. Travels to Egypt and the West**

- 145–146. Letters and utterances in the year 1910 I–II
- 147–149. Letters and utterances in the year 1911 I–III
- 150–156. Letters and utterances in the year 1912 I–VII
- 157. Letters and utterances, Dec. 1912 – Jan. 1913
- 158–162. Letters and utterances in the year 1913 I–V

### **III. Late ministry**

- 163–166. Letters and utterances in the year 1914 I–IV
- 167–168. Letters and utterances in the year 1915 I–II
- 169. Memorials of the Faithful (1916)
- 170. Letters and utterances in the year 1916
- 171. Letters and utterances in the years 1917–1918
- 172–175. Letters and utterances in the year 1919 I–IV
- 176–177. Letters and utterances in the year 1920 I–II
- 178–179. Letters and utterances in the year 1921 I–II
- 180–192. Letters and utterances of ‘Abdu’l-Bahá, undated, I–XIII

## **Index of sources**

- 193. Partial inventory and subject index
- 194. Index by source codes



# Introduction to volume 97

This final 1307/1889-1890 volume is heavily weighted toward brief pastoral tablets of encouragement, remembrance, and prayer, yet taken together they sharpen several characteristic features of Baha'u'llah's latest 'Akka writings: the insistence on steadfastness under pressure, the repeated subordination of contention to wisdom, the centrality of unity and moral conduct, and an increasingly practical concern for the ordered life of the community. Again and again the friends are urged to answer hostility not with disputation but with trustworthiness, patience, purity, and the gathering together of hearts. That general atmosphere is set by tablets such as BH03486, where Baha'u'llah restates the reformative aim of His mission in global terms, and BH03797 and BH03774, where unity and harmony are treated not merely as devotional ideals but as the most excellent work before the divine throne. The volume also includes repeated appeals to "wisdom" in action—seen, for example, in BH03486 and BH03894—which is especially characteristic of this late period, when access, travel, and public representation of the Cause had to be managed under conditions of surveillance and hostility.

Among the more distinctive items, BH09181 stands out as particularly important for the social history of the community: it moves beyond general exhortation to make the education of children an explicit collective obligation, even specifying that in every city a teacher should be appointed and materially supported so that instruction can proceed with peace of mind. In the context of these late tablets, this is a notable glimpse of Baha'u'llah translating broad ethical principles into something like local institutional practice. BH03662 is significant for a different reason: it preserves concrete references to contemporary opposition, naming the role of Akhtar and alluding to coordinated calumny against Haji Mirza Siyyid Hasan Afnan and, indirectly, against Baha'u'llah Himself. BH04120 belongs with it, again referring to intrigues in Istanbul and hostile press activity; together these tablets are valuable evidence for the atmosphere of defamation and vulnerability surrounding the community in these final years. BH03606, addressed to the Afnan, is likewise revealing, since it answers slander not with counter-attack but with assurance, perseverance, and an insistence that service continue despite "the calumnies of the calumniators."

A few other tablets repay notice for their more unusual emphases. BH03828 is striking for its declaration that "the decree of lineage is lifted," making nobility depend solely on relation to God rather than descent; in a corpus where lineage and sacred family connection are often acknowledged, that formulation is especially pointed. BH03588 and BH03828 both dwell on the imperishability of the divine word, contrasting the transience of created things with the abiding character of revelation; this gives the volume one of its more pronounced meditations on textual permanence. BH03598, though brief, is noteworthy for combining an extended confession of faith with concrete counsel about "patience and protection of the child," again showing how domestic and familial concerns enter these late tablets. BH03935 is memorable for its citation from the Bab on hospitality, turning a simple act of receiving others into a spiritually charged deed. In sum, although much of the

volume consists of short replies and reiterations of familiar themes, it contains several pieces of real documentary and doctrinal value: texts on communal education, unity as a practical imperative, the disciplined exercise of wisdom, and the lived reality of organized opposition in the last phase of Baha'u'llah's ministry.

# Contents

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| BH03503 to Haji Abdul-Karim Tihrani . . . . .                               | 1  |
| BH03531 to Mirza Abdullah Muallim . . . . .                                 | 2  |
| BH03486 to Hasan-Ali . . . . .                                              | 3  |
| BH03451 . . . . .                                                           | 4  |
| BH03522 . . . . .                                                           | 5  |
| BH03588 . . . . .                                                           | 5  |
| BH03763 to Haji Muhammad Baqir, in Egypt . . . . .                          | 7  |
| BH03757 to Abdu'l-Husayn son of Zi, in Qazvin . . . . .                     | 8  |
| BH03594 to Sakinih wife of Muhammad Rahim Attar, in Tihran . . . . .        | 9  |
| BH03671 . . . . .                                                           | 10 |
| BH03619 to Abdullah who has attained, in Tihran . . . . .                   | 11 |
| BH03774 to Tajud-Din Sarvistani . . . . .                                   | 12 |
| BH03758 to Ali Muhammad . . . . .                                           | 13 |
| BH03606 to Jinab-i-Afnan . . . . .                                          | 15 |
| BH03662 to Karbalai Haji Baba . . . . .                                     | 16 |
| BH03742 to Mirza Abdul-Ali et al. . . . .                                   | 17 |
| BH03661 to Mirza Muhammad Ali Khan . . . . .                                | 18 |
| BH03761 to Muhammad . . . . .                                               | 19 |
| BH03640 to Najaf Quli Khan . . . . .                                        | 20 |
| BH03743 to Sadat Khams . . . . .                                            | 21 |
| BH03597 . . . . .                                                           | 22 |
| BH03598 . . . . .                                                           | 23 |
| BH03935 to Arbab wife of Abdul-Husayn Ardistani et al., in Tihran . . . . . | 24 |
| BH03797 to Ahmad Ali Khan . . . . .                                         | 25 |
| BH03894 to Ali Khan . . . . .                                               | 27 |

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| BH03828 to Family of daughter of Mahbubush-Shuhada . . . . .         | 28 |
| BH03933 to Ghulam et al. . . . .                                     | 29 |
| BH03862 . . . . .                                                    | 30 |
| BH03938 . . . . .                                                    | 31 |
| BH09181 . . . . .                                                    | 32 |
| BH04120 to Aqa Muhammad Quli Khan, in Khusif . . . . .               | 33 |
| BH04059 to Aqa Nus, in Qazvin . . . . .                              | 34 |
| BH03971 to Aqa Mirza Ali Rashti . . . . .                            | 35 |
| BH04107 to Jinab Khi Jim . . . . .                                   | 36 |
| BH04007 to Habib . . . . .                                           | 37 |
| BH04110 to Jafar . . . . .                                           | 38 |
| BH04035 to Mirza Ahmad Khan . . . . .                                | 39 |
| BH04103 . . . . .                                                    | 40 |
| BH04146 to Aqa Ahmad et al., in Khurasan . . . . .                   | 41 |
| BH04141 to Aqa Muhammad Husayn Milani . . . . .                      | 42 |
| BH04274 to Mirza Muhammad Rahim, in Qazvin . . . . .                 | 43 |
| BH04318 to Mirza Muhammad Ali, in Rasht . . . . .                    | 44 |
| BH04139 to Ali Asghar Uskui . . . . .                                | 45 |
| BH04184 to Aqa Mirza Rida Dhakir . . . . .                           | 46 |
| BH04340 to Abdur-Rauf . . . . .                                      | 47 |
| BH04320 to Abul-Qasim who has attained . . . . .                     | 48 |
| BH04330 to Ba Qabl-i-Qaf . . . . .                                   | 49 |
| BH04179 to Haji Muhammad Husayn . . . . .                            | 50 |
| BH04355 to Mirza Ahmad . . . . .                                     | 51 |
| BH04194 to Mulla Abdul-Ahad who emigrated and attained . . . . .     | 53 |
| BH04248 . . . . .                                                    | 54 |
| BH04268 . . . . .                                                    | 55 |
| BH04323 . . . . .                                                    | 56 |
| BH04346 . . . . .                                                    | 57 |
| BH04354 . . . . .                                                    | 58 |
| BH04367 to For one of theBelievers in Mahallat, in Mahalat . . . . . | 59 |
| BH04601 to Mashhadi Muhammad Naqash . . . . .                        | 60 |

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| BH04586 to Ataullah, in Qazvin . . . . .                              | 61 |
| BH04413 to Yusif Attar brother of Muhammad Attar, in Qazvin . . . . . | 62 |
| BH04438 to Aqa Mirza Hasan Khan Ahdiyih, in Tihran . . . . .          | 63 |
| BH04380 to Mirza Ali Muhammad, in Tihran . . . . .                    | 64 |
| BH04591 to Mulla Muhammad Rafi, in Zirak . . . . .                    | 65 |
| BH04599 to Mihdi Gulpayigani . . . . .                                | 66 |
| BH04441 to Mirza Abul-Qasim Afnan son of Haji Mirza Aqa . . . . .     | 67 |
| BH04418 to Aqa Mirza Zaynul-Abidin . . . . .                          | 68 |
| BH04579 to Habibullah son of Nazir . . . . .                          | 69 |
| BH04498 to Mashhadi Isma'il . . . . .                                 | 70 |
| BH04433 to Mihdi . . . . .                                            | 71 |
| BH04554 to Mirza Abul-Hasan . . . . .                                 | 72 |
| BH04515 to Mirza Asadullah . . . . .                                  | 73 |
| BH04469 to Mirza Siyyid Mahdi akh Jinab-i-nazm alatba' . . . . .      | 74 |
| BH04575 to Muhammad Ali brother of Muhammad Ibrahim Nazir . . . . .   | 75 |
| BH04512 to Muhammad Baqir . . . . .                                   | 76 |
| BH04478 to Muhammad Rahim . . . . .                                   | 77 |
| BH04440 to Muhammad Taqi . . . . .                                    | 78 |
| BH04598 to Siyyid Mihdi . . . . .                                     | 79 |
| BH04582 to Ustad . . . . .                                            | 80 |
| BH04464 to Ustad Muhammad Hasan . . . . .                             | 81 |
| BH04518 to Zaynul-Abidin . . . . .                                    | 82 |
| BH04402 . . . . .                                                     | 83 |
| BH04439 . . . . .                                                     | 84 |
| BH04809 to Mulla Baqir Hi Vav, in Najafabad . . . . .                 | 85 |
| BH04617 to Mirza Abdul-Husayn, in Nayriz . . . . .                    | 86 |
| BH04625 to Ghulam-Husayn Alaqihband, in Qazvin . . . . .              | 87 |
| BH04619 to Aqa Muhammad Husayn, Qaf, in Tihran . . . . .              | 88 |
| BH04903 to Mirza Abdullah, in Tihran . . . . .                        | 89 |
| BH04697 to Nargis Khatun, in Tihran . . . . .                         | 90 |
| BH04652 to Abbas Khan Viqar . . . . .                                 | 91 |
| BH04658 to Mirza Ali Muhammad Sarvistani . . . . .                    | 92 |

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| BH04811 to Abdur-Rahman . . . . .                                         | 93  |
| BH04889 to Aqa Kuchak . . . . .                                           | 94  |
| BH04824 to Haji Abdul-Husayn . . . . .                                    | 95  |
| BH04804 to Mulla Haji Husayn . . . . .                                    | 96  |
| BH04899 to Nasrullah . . . . .                                            | 97  |
| BH04700 to Sadiq . . . . .                                                | 98  |
| BH04786 . . . . .                                                         | 99  |
| BH04801 . . . . .                                                         | 100 |
| BH04897 . . . . .                                                         | 101 |
| BH04935 . . . . .                                                         | 102 |
| BH05126 to Husayn, Nun Ri, in Hamadan . . . . .                           | 103 |
| BH05206 to Ahmad Qa'ini son of Nabil-i-Qa'ini, in Ishqabad . . . . .      | 104 |
| BH05240 to Zivar Sultan Afnan, in Shiraz . . . . .                        | 105 |
| BH05133 to Mashhadi Husayn son of Muhammad Ali Uskui . . . . .            | 106 |
| BH05204 to Mirza Buzurg Afnan . . . . .                                   | 107 |
| BH05125 to Abdul-Ahad . . . . .                                           | 108 |
| BH05022 to Aqa Samad . . . . .                                            | 109 |
| BH05009 to Mashhadi Husayn . . . . .                                      | 110 |
| BH05013 to Mashhadi Rida Quli . . . . .                                   | 111 |
| BH04948 to Mirza Hidayatullah Khan . . . . .                              | 112 |
| BH05016 . . . . .                                                         | 113 |
| BH05601 to Haji Ali Khan, in Abadih . . . . .                             | 114 |
| BH05496 to Husayn Salmani, in Isfahan . . . . .                           | 115 |
| BH05584 to Siyyid Aqa Buzurg, in Mahfurujak . . . . .                     | 116 |
| BH05617 to Aqa Siyyid Mihdi Najafabadi . . . . .                          | 117 |
| BH05484 to Haji Qasim, in Qazvin . . . . .                                | 118 |
| BH05385 to Aqa Ghulam-Husayn . . . . .                                    | 119 |
| BH05444 to Mulla Ahmad Ali Nayrizi son of Fadlullah . . . . .             | 120 |
| BH05603 to Haji Ali Muhammad Ahmaduf Milani (son of Haji Ahmad) . . . . . | 121 |
| BH05596 to Abdul Husayn . . . . .                                         | 122 |
| BH05363 to Abul Qasim . . . . .                                           | 122 |
| BH05386 to Ali Akbar et al. . . . .                                       | 123 |

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| BH05361 to Aqa Mir Ahmad . . . . .                              | 124 |
| BH05475 to Aqa Nimatullah . . . . .                             | 125 |
| BH05591 to Aqa Rahmatullah . . . . .                            | 126 |
| BH05282 to Aziz Quli Bayk . . . . .                             | 127 |
| BH05581 to followers of Baha'u'llah . . . . .                   | 128 |
| BH05561 to Ghulam-Ali son of Dhabih . . . . .                   | 128 |
| BH05451 to Mirza Ali . . . . .                                  | 129 |
| BH05279 to Muhammad Qabl-i-Rahim . . . . .                      | 130 |
| BH05258 to Nasrullah . . . . .                                  | 130 |
| BH05522 to Nurullah . . . . .                                   | 131 |
| BH05626 to Wife of Haji Abul-Qasim . . . . .                    | 132 |
| BH05256 to Yusuf . . . . .                                      | 133 |
| BH05587 to Yusuf . . . . .                                      | 134 |
| BH05259 . . . . .                                               | 135 |
| BH05268 . . . . .                                               | 136 |
| BH05276 . . . . .                                               | 137 |
| BH05891 to Ghulam-Ali son of Dhabih . . . . .                   | 138 |
| BH05819 to Muhammad Karim, in Nayriz . . . . .                  | 139 |
| BH06000 to Wife of Shaykh Kazim Samandar, in Qazvin . . . . .   | 140 |
| BH05777 to Liqaiyyih Asdaq Mudabbir, in Tihran . . . . .        | 141 |
| BH06004 to Uzra Khanum Diyaul-Hajiyyih, in Tihran . . . . .     | 142 |
| BH05863 to Mirza Ahmad, in Yazd . . . . .                       | 142 |
| BH05732 to Jinab Hatam . . . . .                                | 143 |
| BH05659 to Mirza Baqir Afnan . . . . .                          | 144 |
| BH05815 to Aqa Ali Akbar . . . . .                              | 145 |
| BH05925 to Aqa Muhammad Hasan . . . . .                         | 146 |
| BH05645 to Mihdi Khan . . . . .                                 | 147 |
| BH05728 to Mirza Jan . . . . .                                  | 148 |
| BH05641 to Muhammad Javad son of Haji Muhammad Husayn . . . . . | 149 |
| BH05760 to Wife of who has attained . . . . .                   | 150 |
| BH05642 . . . . .                                               | 151 |
| BH05646 . . . . .                                               | 151 |

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| BH05802 . . . . .                                                      | 152 |
| BH05803 . . . . .                                                      | 153 |
| BH05835 . . . . .                                                      | 154 |
| BH05842 . . . . .                                                      | 155 |
| BH05861 . . . . .                                                      | 156 |
| BH05872 . . . . .                                                      | 157 |
| BH05896 . . . . .                                                      | 158 |
| BH06011 . . . . .                                                      | 159 |
| BH06378 to Haji Mirza Muhammad, in Qaf . . . . .                       | 159 |
| BH06125 to Abdu'l-Husayn, in Qamsar . . . . .                          | 160 |
| BH06345 to Shawkat sister of Muhammad Baqir Nabil, in Qazvin . . . . . | 161 |
| BH06301 to Wife of Shaykh Kazim Samandar, in Qazvin . . . . .          | 162 |
| BH06038 to Abdu'l-Baqi who has attained, in Qazvin . . . . .           | 162 |
| BH06224 to Bilqis Dal' Mirza Siyyid Mahdi, in Tihran . . . . .         | 163 |
| BH06018 to Muhammad Baqir Khalajabadi . . . . .                        | 164 |
| BH06364 to Shaykh Kazim Qazvini (Samandar) . . . . .                   | 165 |
| BH06346 to Ammih . . . . .                                             | 166 |
| BH06221 to Aqa Ali Akbar . . . . .                                     | 167 |
| BH06337 to Aqa Asadullah . . . . .                                     | 167 |
| BH06395 to Aqa Muhammad Karim Who Attained . . . . .                   | 168 |
| BH06132 to Haji Abdullah . . . . .                                     | 169 |
| BH06282 to Mirza Abdul-Husayn . . . . .                                | 170 |
| BH06249 to Mirza Ali-Muhammad . . . . .                                | 171 |
| BH06356 to Muhammad Qabl-i-Mihdi . . . . .                             | 172 |
| BH06037 to Rida . . . . .                                              | 172 |
| BH06341 to Wife of Mirza Haji Aqa . . . . .                            | 173 |
| BH06019 . . . . .                                                      | 174 |
| BH06020 . . . . .                                                      | 175 |
| BH06119 . . . . .                                                      | 176 |
| BH06339 . . . . .                                                      | 176 |
| BH06359 . . . . .                                                      | 177 |
| BH06360 . . . . .                                                      | 178 |

|                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|
| BH06383 . . . . .                                                    | 179 |
| BH06592 to Ali Rida Khan, in Shiraz . . . . .                        | 180 |
| BH08802 to Ibrahim Kheiralla . . . . .                               | 180 |
| BH06844 to Karbalai Abdul-Baqi who has attained, in Qazvin . . . . . | 181 |
| BH06887 to Sharifih Baygum, in Qazvin . . . . .                      | 182 |
| BH06725 to Mirza Nasrullah, in Shahrud . . . . .                     | 183 |
| BH06849 to Aqa Mirza Siyyid Ali, in Shiraz . . . . .                 | 183 |
| BH06848 to Mirza Ali Servant of Khadijih Bagum, in Shiraz . . . . .  | 184 |
| BH06410 to wife of Haji Muhammad Ali, in Zirak . . . . .             | 185 |
| BH06795 to Ahmad Yazdi, son in law of Abdu'l-Baha . . . . .          | 186 |
| BH06854 to Mirza Ali Ashraf Lahijani ('Andalib) . . . . .            | 187 |
| BH06865 to Muhammad Afnan . . . . .                                  | 187 |
| BH06852 to Ali Akbar et al. . . . .                                  | 188 |
| BH06868 to Aqa Muhammad Husayn . . . . .                             | 189 |
| BH06814 to daughter of Mirza Muhammad Vakil . . . . .                | 190 |
| BH06890 to Fatimih Sultan Bagum . . . . .                            | 191 |
| BH06823 to Haji Muhammad Husayn . . . . .                            | 191 |
| BH06528 to Ibrahim Aqa . . . . .                                     | 192 |
| BH06645 to Mashhadi Yusuf Bayk . . . . .                             | 193 |
| BH06482 to Mirza Abbas Quli . . . . .                                | 194 |
| BH06853 to Mirza Ali Khan . . . . .                                  | 194 |
| BH06543 to Muhammad . . . . .                                        | 195 |
| BH06841 to Muhammad Husayn . . . . .                                 | 196 |
| BH06401 . . . . .                                                    | 197 |
| BH06449 to Abdu's-Samad . . . . .                                    | 197 |
| BH06511 to Asadu'llah Bayk . . . . .                                 | 198 |
| BH06712 . . . . .                                                    | 199 |
| BH07362 to Muhammad Husayn Khan, in Abadih . . . . .                 | 200 |
| BH11890 to Muhammad Husayn Khan, in Abadih . . . . .                 | 201 |
| BH07358 to Mirza Abdul-Husayn Javahiri, in Baghdad . . . . .         | 201 |
| BH07387 to Mashhadi Abbas, in Faruq . . . . .                        | 202 |
| BH07367 to Haji Mirza Hasan, in Mosul . . . . .                      | 203 |

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| BH06965 to Abdu'l-Husayn Samandari, in Qazvin . . . . .                | 204 |
| BH07241 to Mirza Hidayat, in Shiraz . . . . .                          | 204 |
| BH06909 to Muhammad Hasan Khayyat Muttahid, in Shiraz . . . . .        | 205 |
| BH07336 to wife of Haji Siyyid Mirza, in Sidih . . . . .               | 206 |
| BH06924 to Abu'l-Qasim Saatsaz Shirazi . . . . .                       | 207 |
| BH06940 to Ustad Hasan Sabbagh . . . . .                               | 207 |
| BH07226 to Ahmad Nabilzadih Qazvini et al. . . . .                     | 208 |
| BH07317 to Haji Ali Akbar Ahmaduf (son of Haji Ahmad Milani) . . . . . | 209 |
| BH07388 to Abdur-Rahim . . . . .                                       | 210 |
| BH07096 to Abdur-Rahman . . . . .                                      | 210 |
| BH07396 to Ali-Rida . . . . .                                          | 211 |
| BH06905 to Aqa Muhammad Qabl-i-Taqi brother of who attained . . . . .  | 212 |
| BH07035 to Aqa Siyyid Muhammad . . . . .                               | 213 |
| BH07050 to Haji Muhammad Hasan . . . . .                               | 213 |
| BH07233 to Karbalai Taqi . . . . .                                     | 214 |
| BH07423 to Mahmud . . . . .                                            | 215 |
| BH07011 to Mirza Ahmad . . . . .                                       | 216 |
| BH07239 to Muhammad Jafar . . . . .                                    | 216 |
| BH07380 to Rayhan . . . . .                                            | 217 |
| BH07382 to Salar Ibrahim . . . . .                                     | 218 |
| BH07337 to sister of Jinab-i-Haji Ali . . . . .                        | 219 |
| BH06919 to Yahuda . . . . .                                            | 219 |
| BH06903 . . . . .                                                      | 220 |
| BH07036 . . . . .                                                      | 221 |
| BH07235 . . . . .                                                      | 222 |
| BH07261 . . . . .                                                      | 223 |
| BH07351 . . . . .                                                      | 223 |
| BH07564 to Nasrullah Baqiruf, in Baku . . . . .                        | 224 |
| BH07926 to Mirza Asadullah Vazir, in Isfahan . . . . .                 | 225 |
| BH07802 to Mulla Qanbar, in Nayriz . . . . .                           | 225 |
| BH07634 to Rubabih mother of Lutfullah Muhibbat, in Qazvin . . . . .   | 226 |
| BH07818 to Muhammad Hashim, in Shiraz . . . . .                        | 227 |

|                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| BH07937 to Ali Naqi Bayk Zarqani . . . . .                              | 228 |
| BH07896 to Muhammad Afnan . . . . .                                     | 228 |
| BH07939 to Hasan . . . . .                                              | 229 |
| BH07597 to Husayn . . . . .                                             | 230 |
| BH07817 to Jinab-i-Afnan . . . . .                                      | 230 |
| BH07602 to Mashhadi Hasan . . . . .                                     | 231 |
| BH07973 to Muhammad Baqir . . . . .                                     | 232 |
| BH07450 . . . . .                                                       | 233 |
| BH07592 . . . . .                                                       | 233 |
| BH07599 . . . . .                                                       | 234 |
| BH07637 . . . . .                                                       | 235 |
| BH07692 . . . . .                                                       | 235 |
| BH07928 . . . . .                                                       | 236 |
| BH07938 . . . . .                                                       | 237 |
| BH07988 . . . . .                                                       | 237 |
| BH08023 to Aqa Mirza Ataullah Tabib Sirajul-Hukama, in Abadih . . . . . | 238 |
| BH08529 to Mirza Musa Javahiri, in Baghdad . . . . .                    | 239 |
| BH08018 to Mirza Jafar Quli Urumiyyihi, in Egypt . . . . .              | 239 |
| BH08591 to Muhammad Qabl-i-Ali, in Taliqan . . . . .                    | 240 |
| BH08507 to Sitarh Bigum, in Tihran . . . . .                            | 241 |
| BH08021 to Huviyyih Asdaq . . . . .                                     | 241 |
| BH08496 to Mirza Siyyid Muhammad Afnan (Aqa Mirza Aqa) . . . . .        | 242 |
| BH08400 to Ali Akbar . . . . .                                          | 243 |
| BH08515 to Amin . . . . .                                               | 243 |
| BH08541 to Hasan . . . . .                                              | 244 |
| BH08546 to Haydar Qabl-i-Ali . . . . .                                  | 245 |
| BH07999 to Jabrail Bayk . . . . .                                       | 245 |
| BH08556 to Karbalai Shukrullah . . . . .                                | 246 |
| BH08065 to Muhammad . . . . .                                           | 247 |
| BH08589 to Muhammad Husayn . . . . .                                    | 248 |
| BH08559 to Samad . . . . .                                              | 248 |
| BH08031 . . . . .                                                       | 249 |

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| BH08414 . . . . .                                                        | 250 |
| BH08509 . . . . .                                                        | 250 |
| BH08527 . . . . .                                                        | 251 |
| BH08553 . . . . .                                                        | 252 |
| BH08584 . . . . .                                                        | 252 |
| BH09171 to Bibi Rawhani, in Bushruiyih . . . . .                         | 253 |
| BH08978 to Muhammad Hasan, Sad, in Hamadan . . . . .                     | 254 |
| BH09178 to Aqa Mirza Ahmad Nayrizi son of Mirza Yusuf Nayrizi . . . . .  | 254 |
| BH09137 to Aqa Ali Arbab Nasir-Uf Qazvini, in Rasht . . . . .            | 255 |
| BH08835 to Hasan Dahaji son of Mihdi Dahji . . . . .                     | 256 |
| BH09107 to Jamal Burujirdi . . . . .                                     | 256 |
| BH09154 to Aqa Muhammad Hasan . . . . .                                  | 257 |
| BH09076 to Asad . . . . .                                                | 257 |
| BH08992 to Haji Abul-Hasan . . . . .                                     | 258 |
| BH09120 to Hakim . . . . .                                               | 259 |
| BH09079 to Isma'il . . . . .                                             | 259 |
| BH09155 to Muhammad Sadiq . . . . .                                      | 260 |
| BH09031 to Rida . . . . .                                                | 261 |
| BH08936 . . . . .                                                        | 261 |
| BH09095 . . . . .                                                        | 262 |
| BH09109 . . . . .                                                        | 263 |
| BH09318 to mother of namesake of Baha'u'llah . . . . .                   | 263 |
| BH09651 to Muhammad Ibrahim known as Haji Khalil, in Qazvin . . . . .    | 264 |
| BH09642 to Munir Nabilzadih, in Qazvin . . . . .                         | 265 |
| BH09636 to Shirin wife of Aqa Muhammad Javad Farhad, in Qazvin . . . . . | 265 |
| BH09381 to Frinds of Shin, in Shiraz . . . . .                           | 266 |
| BH09713 to Nayyir, in Tihran . . . . .                                   | 267 |
| BH09658 to Aqa Siyyid Muhammad Sahhaf . . . . .                          | 267 |
| BH09378 to Siyyid Isma'il Sina . . . . .                                 | 268 |
| BH09666 to Abdul Husayn . . . . .                                        | 268 |
| BH09668 to Abdullah . . . . .                                            | 269 |
| BH09663 to Abdur-Rahim . . . . .                                         | 270 |

|                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| BH09662 to Aqa Abdul-Baqi . . . . .                                            | 270 |
| BH09679 to Aqa Ali Ahmad . . . . .                                             | 271 |
| BH09644 to Aqa Dadash Given Tittle Husayn . . . . .                            | 271 |
| BH09638 to Baqir . . . . .                                                     | 272 |
| BH09688 to Fadlullah . . . . .                                                 | 273 |
| BH09207 to Haji Shaban . . . . .                                               | 273 |
| BH09647 to Haji Shaban . . . . .                                               | 274 |
| BH09564 to Jafar Qabl-i-Quli . . . . .                                         | 274 |
| BH09205 to Muhammad At Fa And Ya father Of Aqa Buzurg And Aqa Kuchak . . . . . | 275 |
| BH09692 to Muhammad Hasan . . . . .                                            | 276 |
| BH09711 to Nasrullah . . . . .                                                 | 276 |
| BH09505 . . . . .                                                              | 277 |
| BH09594 . . . . .                                                              | 277 |
| BH09629 . . . . .                                                              | 278 |
| BH09673 . . . . .                                                              | 279 |
| BH10088 to Haji Abdul- Karim (pilgrim), in Qazvin . . . . .                    | 279 |
| BH10065 to Aqa Muhammad Javad Farhadi, in Qazvin . . . . .                     | 280 |
| BH10091 to Siyyid Ali, in Shiraz . . . . .                                     | 280 |
| BH09966 to Aqa Siyyid Abu-Turab Tabib, in Tihran . . . . .                     | 281 |
| BH10120 to Hubbiyyih Yazdi . . . . .                                           | 281 |
| BH10014 to Husayn Quli Mawzun Qajar (Prince) . . . . .                         | 282 |
| BH10070 to Mirza Hasan Tabib . . . . .                                         | 282 |
| BH10089 to Abdullah . . . . .                                                  | 283 |
| BH10104 to Aqa Muhammad Husayn . . . . .                                       | 284 |
| BH10075 to Haydar . . . . .                                                    | 284 |
| BH09818 to Isa Bayk . . . . .                                                  | 285 |
| BH10039 to Iskandar . . . . .                                                  | 285 |
| BH10103 to Muhammad Taqi . . . . .                                             | 286 |
| BH10109 to Muhammad-Ali . . . . .                                              | 287 |
| BH09747 . . . . .                                                              | 287 |
| BH09804 . . . . .                                                              | 288 |
| BH09958 . . . . .                                                              | 288 |

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| BH10028 . . . . .                                               | 289 |
| BH10067 . . . . .                                               | 289 |
| BH10468 to Mirza Azizullah Ibn-i-Dakhil, in Maraghih . . . . .  | 290 |
| BH10455 to Rajab-Ali, in Najafabad . . . . .                    | 290 |
| BH10384 to Muhammad Hasan Khayyat Muttahid, in Shiraz . . . . . | 291 |
| BH10413 to Shaykh Ahmad Farhadi . . . . .                       | 291 |
| BH10467 to Abdur-Rasul . . . . .                                | 292 |
| BH10472 to Ali . . . . .                                        | 293 |
| BH10474 to Aqa Ali Akbar . . . . .                              | 293 |
| BH10442 to Hasan . . . . .                                      | 294 |
| BH10416 to Karbalai Iskandar . . . . .                          | 294 |
| BH10489 to Mashhadi Rida . . . . .                              | 295 |
| BH10465 to Mirza Abbas . . . . .                                | 295 |
| BH10483 to Muhsin . . . . .                                     | 296 |
| BH10460 to Ramadan . . . . .                                    | 296 |
| BH10458 to Rida . . . . .                                       | 297 |
| BH10166 . . . . .                                               | 297 |
| BH10308 . . . . .                                               | 298 |
| BH10493 . . . . .                                               | 298 |
| BH10724 to Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria . . . . .  | 299 |
| BH10607 to Mirza Abdul-Husayn Javahiri, in Baghdad . . . . .    | 299 |
| BH10728 to Aqa Muhammad Rida Nahhas, in Nazareth . . . . .      | 300 |
| BH10667 to Haji Mirza Hasan Khurasani . . . . .                 | 300 |
| BH10720 to Muhammad Karim Attar . . . . .                       | 301 |
| BH10710 to Aziz . . . . .                                       | 301 |
| BH10679 to Iskandar . . . . .                                   | 302 |
| BH10732 to Mihdi . . . . .                                      | 302 |
| BH10701 to Rida . . . . .                                       | 303 |
| BH10739 to Yahya . . . . .                                      | 303 |
| BH10649 . . . . .                                               | 304 |
| BH10960 to Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria . . . . .  | 304 |
| BH10819 to Mirza Muhammad, in B Z . . . . .                     | 305 |

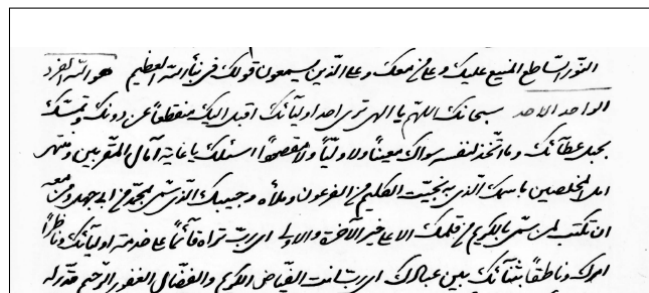
|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| BH10929 to Karbalai Rida Uskui . . . . .                           | 305 |
| BH10942 to Ali . . . . .                                           | 306 |
| BH10954 to Ali Aqa . . . . .                                       | 306 |
| BH10914 to Aqa Khan . . . . .                                      | 307 |
| BH10951 to Ghulam Qabl-i-Ali . . . . .                             | 307 |
| BH10921 to Hasan . . . . .                                         | 308 |
| BH10858 to Mahmud . . . . .                                        | 308 |
| BH10959 to Muhammad . . . . .                                      | 309 |
| BH10956 to Muhammad Bad-i-Mirza . . . . .                          | 309 |
| BH10962 to Muhammad Hasan . . . . .                                | 310 |
| BH10961 to Muhammad Jafar . . . . .                                | 310 |
| BH10969 to Muhammad Qabl-i-Mihdi . . . . .                         | 311 |
| BH10930 to Rida . . . . .                                          | 311 |
| BH10910 . . . . .                                                  | 312 |
| BH10939 . . . . .                                                  | 312 |
| BH11182 to Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria . . . . .     | 313 |
| BH11109 to Aqa Mirza Aqa . . . . .                                 | 313 |
| BH11000 to Mirza Mahmud Afnan son of Muhammad Taqi Afnan . . . . . | 314 |
| BH11074 to Muhammad Karim Attar . . . . .                          | 314 |
| BH11144 to Akbar . . . . .                                         | 315 |
| BH11174 to Ali Akbar . . . . .                                     | 315 |
| BH11187 to Aqa Mirza Mahmud . . . . .                              | 316 |
| BH11072 to Aqa Mirza Mumin . . . . .                               | 316 |
| BH11148 to Dal' Muhammad Mahdi . . . . .                           | 317 |
| BH11178 to Ghulam Husayn . . . . .                                 | 317 |
| BH11159 to Hasan . . . . .                                         | 318 |
| BH11161 to Husayn et al. . . . .                                   | 318 |
| BH11193 to Mirza Hasan . . . . .                                   | 319 |
| BH11184 to Muhammad Qabl-i-Rahim . . . . .                         | 319 |
| BH10987 to Ustad Mihdi Sad . . . . .                               | 320 |
| BH10992 . . . . .                                                  | 320 |
| BH11061 . . . . .                                                  | 321 |

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| BH11079 . . . . .                                             | 321        |
| BH11110 . . . . .                                             | 322        |
| BH11114 . . . . .                                             | 322        |
| BH11334 to Siyyid Hashim, in Isfahan . . . . .                | 323        |
| BH11339 to Abbas Khan Pirmuradi . . . . .                     | 323        |
| BH11214 to Abu'l-Hasan-i-Ardikani (Haji Amin) . . . . .       | 324        |
| BH11350 to Mirza . . . . .                                    | 324        |
| BH11351 to Mirza Hashim Khan . . . . .                        | 325        |
| BH11306 . . . . .                                             | 325        |
| BH11434 to Mirza Asadullah Vazir, in Isfahan . . . . .        | 325        |
| BH11419 to Mirza Aqa Bashir Ilahi (Bashirus-Sultan) . . . . . | 326        |
| BH11450 to Yadullah . . . . .                                 | 326        |
| BH11538 to Siyyid Ali, in Khalajabad . . . . .                | 327        |
| <b>Study guide to this volume</b>                             | <b>329</b> |

## BH03503

To: Haji Abdul-Karim Tihirani

Date: 1307 ? [1889-1890]



BLIB-British Library OR15716

- 1 هو الفرد الواحد الأحد
- 2 سبحانک اللهم یا الهی تری احد اولیائک اقبل الیک منقطعاً عن دونک متمسکاً بحبل عطائک و ما اتخذ لنفسه سویک معیناً و لا ولیاً و لا مقصوداً اسئلك یا غایة آمال المقربین و منتبى امل المخلصین باسمک الذی به نجت الکلیم من فرعون و ملئه و حبیبک الذی سئى بمحمد من ابوجهل و من معه ان تکتب لمن سئى بالکریم من قلمک الأعلى خیر الآخرة و الأولى ای رب تراه قائماً علی خدمة اولیائک و ناطقاً بشائک بین عبادک ای رب انت فیاض الکریم و الفضال الغفور الرحیم قدر له ما یرفعه باسمک و یقرّبه الیک فی کل الأحوال انک انت الغنی المتعال
- 3 یا کریم لدی المظلوم مذکور بوده و هستی این ایام از هر جهتی جمعی فائز و از نباتهای مرسله هر یک قسمتی برد این نیت را شبه نه چه که آنجناب بکمال محبت و مودت ارسال نمودند و در لطافت بذروه علیا رسیده لله ارسال شد و لوجه الله عطا نمودیم هنیئاً لمرسله و نعیماً و مرثیاً لمقسمه و معطیه از حق میطلبیم آنجناب را مؤید فرماید بر آنچه که سبب ظهور و ارتفاع امر اوست در هر کوه ذکر شما از لسان ظاهر و از قلم جاری البتّه از برای این اذکار اثمار بلاانقطاع مقدّر سوف یرون المخلصون تجلیات انوار ربهم العلیم الحکیم البهاء المشرق من افق سماء عنایه ربک علیک و علی ابنک و من معک و یحبک لوجه الله رب العالمین اولیای آن ارض را سلام میرسانیم و بانوار
- 1 He is the Single, the One, the Unique!
- 2 Glory be unto Thee, O my God! Thou seest one of Thy friends who hath turned unto Thee, detached from all else save Thee, clinging to the cord of Thy bounty, and who hath taken none beside Thee as helper, protector or object of his desire. I beseech Thee, O Ultimate Goal of the near ones and Utmost Hope of the sincere ones, by Thy Name through which Thou didst deliver the Interlocutor from Pharaoh and his hosts, and Thy Beloved One named Muhammad from Abu Jahl and his followers, to ordain through Thy Most Exalted Pen for him who is named Karim the good of the hereafter and of this world. O Lord! Thou seest him standing in service to Thy friends and speaking Thy praise amongst Thy servants. O Lord! Thou art the All-Bountiful, the Generous, the Ever-Forgiving, the Merciful. Ordain for him that which will exalt him through Thy Name and draw him nigh unto Thee in all conditions. Verily, Thou art the Self-Sufficient, the Most High.
- 3 O Karim! Thou hast been and art remembered before the Wronged One. In these days many have attained, and from the sweets that were sent each received a portion. These sweets have no equal, for they were sent with utmost love and affection and in delicacy have reached the highest summit. They were sent for the sake of God and we gave them away for the sake of God. Well done to the sender, and blessed and wholesome be it to the distributor and giver! We beseech God to assist thee in that which will cause His Cause to be manifested and elevated. In every instance mention of thee hath issued from the tongue and flowed from the Pen. Assuredly unending fruits are ordained for these mentions. Soon shall the sincere ones behold the effulgences of their Lord's lights, the All-Knowing, the All-Wise. The glory shining from the horizon of the heaven of thy Lord's bounty be upon thee and upon thy son and those with thee and those who love thee for the sake of God, the Lord of the worlds. We send greetings to the loved ones of that land and give them the glad-tidings of the lights of the

Sun of Truth. Blessed are they that attain, and joy be to them that are steadfast.

آفتاب حقیقت بشارت میدهیم طوبی للفائزین و  
نعیماً للراغبین

BLIB\_Or15716.097b

## BH03531

To: *Mirza Abdullah Muallim*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One Who speaks the truth!

1 هو الناطق بالحقّ

2 This is a Book which the All-Merciful has sent down to him who has turned and hearkened and said: "Yea, O Thou Who art the Goal of all who are in the heavens and on earth! I am he who has taken Thee as his Lord and has forsaken the religion of a people who believe not in Thee and in Thy signs." Thus has the matter been decreed by My Most Exalted Pen at this hour. Blessed is He Who has appeared and revealed what He desired and caused all things to speak that there is none other God but Him, the Single, the All-Informed.

2 کتاب انزله الرحمن لمن اقبل و سمع و قال بلی یا مقصود من فی السموات و الارضین انا الذی اخذتک رباً لنفسی و ترکت ملّة قوم لا یؤمنون بک و بآیاتک كذلك قضی الامر من قلبی الاعلی فی هذا الحین تبارک الذی ظهر و اظهر ما اراد و انطق الاشیاء علی انه لا اله الا هو الفرد الخبیر

3 Say: O people! He Who was promised in the Books of God and concealed from His servants has come. Thus did the Tongue of Grandeur speak as He walked in His sacred and luminous place. This is the Day wherein have appeared the hidden pearls from the ocean of God, the Lord of all worlds. Blessed is he who has heard the Call and turned and said: "Praise be to Thee, O Thou Goal of the mystics!" The verses have been sent down and the evidences have appeared, yet the people remain in manifest heedlessness. Joy be to the servant who has turned and attained, and woe to the heedless!

3 قل یا قوم قد اتی من کان موعوداً فی کتب الله و مستوراً عن العباد كذلك نطق لسان العظمة اذ کان یمشی فی مقامه المقدّس المنیر هذا یوم فیه ظهرت الالّئ المکنونة فی اصداغ عَمّان الله ربّ العالمین طوبی لمن سمع النداء و اقبل و قال لک الحمد یا مقصود العارفین قد نزلت الایات و ظهرت البینات و الناس فی حجاب مبین نعیماً لعبد اقبل و فاز و ویل للغافلین

4 Say: O people! Be fair in what has appeared in truth and be not of those who denied God's proof and His evidence and committed that which caused the dwellers of Paradise and those who circle round the Throne to lament, both morn and eve.

4 قل یا قوم انصفوا فیمّا ظهر بالحقّ و لا تكونوا من الذین انکروا حجّة الله و برهانه و ارتکبوا ما ناح به سکّان الفردوس و الذین طافوا العرش فی کلّ بکور و اصیل

5 When the rapture of the Call takes hold of thee, turn thy face toward the Kaaba of God, the Help in Peril, the Self-Subsisting, and say: "Praise be to Thee, O Lord of the world, and glory be to Thee, O Desire of the nations, for having remembered me in the prison when I was in the hands of those who disbelieved in the Day of Judgment! I beseech Thee by the rustling of the Divine Lote-Tree and the lights of Thy Throne, O Lord of all

5 اذا اخذک جذب النداء وّل وجهک شطر کعبة الله المهیمن التیوم و قل لک الحمد یا مولی العالم و لک البهّاء یا مقصود الأمم بما ذکرتنی فی السّجن اذ کنت بین ایادی الذین کفروا بیوم الدّین اسئّلك بحفیف سدره المنتهی و انوار عرشک یا مولی الوری بأن تجعلنی من الذین

beings, to make me one of those who have sacrificed their souls and all they possessed in Thy path. O Lord! Thou seest the lowly one seeking the tent of Thy glory and the thirsty one the Kawthar of Thy utterance. I beseech Thee not to disappoint him of what he desires from the ocean of Thy bounty and the heaven of Thy grace. Verily Thou art God, the Powerful, the Mighty, the Bountiful.”

انفقوا ارواحهم و ما عندهم في سبيلك اي  
رب تری الدلیل قصد خباء عزک و الظمان  
کوثر بیانک استلک ان لا تخیه عما اراد من  
بحر جودک و سماء فضلک انک انت الله  
المقتدر العزیز الکریم

AQA6#313 p.319

## BH03486

To: Hasan-Ali

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Hearer, He is the Answerer

1 هو السامع و هو المجیب

2 The Peerless Friend, while imprisoned among His enemies, is occupied with remembrance and praise. He has had and has no purpose except the reformation of the world and all that is therein, that perchance the world-consuming sun of ignorant fanaticism may be extinguished and the East and West of the world may become connected and united in all respects. However, the heedless ones and the atheists have prevented this and deprived the servants of the ocean of bounty. We beseech God, blessed and exalted be He, to deliver the servants from their heedlessness and protect them from His enemies and draw them nigh unto Him through His grace and generosity and send down upon them from the clouds of generosity the rains of His mercy. Verily, He is powerful over all things.

2 دوست یگا در سین اعدا بذکر و ثنا مشغول  
مقصودی جز اصلاح عالم و ما فيه نداشته و  
ندارد که شاید آفتاب جهانسوز حمیت جاهلیه  
اطفا پذیرد و شرق و غرب عالم در جمیع جهات  
متصل و متحد شود و لکن غافلین و ملحدین  
منع نمودند و عباد را از بحر عطا محروم ساختند  
نسأل الله تبارک و تعالی بأن یخلص العباد من  
غفلتهم و یحفظهم من اعدائهم و یقرّبهم الله بجموده  
و کرمه و یزل علیهم من سحاب الکرم امطار  
رحمته انه علی کل شیء قدير

3 O Hasan-'Ali! Thy letter was presented before the Wronged One. We heard thy call and have responded with this blessed Tablet, that thou mayest read it and be of the thankful ones. In the Tablets We have commanded all to observe wisdom, and wisdom consists in such deeds and character as will cause the attraction and drawing nigh of the servants. However, some have committed that which was not befitting the divine days. We counsel thee to manifest such deeds and character as will cause the exaltation of the station of the servants. Harken unto the counsel of the Wronged One. Verily He will assist thee through His grace, and He is the All-Bountiful, the Generous.

3 یا حسنعلی نامهات نزد مظلوم حاضر ندایت را  
شنیدیم و باین لوح مبارک جواب عنایت شد  
لنقرأ و تكون من الشاکرین در الواح کلّ را  
بحکمت امر فرمودیم و حکمت اعمال و اخلاقی  
است که سبب توجّه و تقرّب عباد است و لکن  
بعضی عمل نمودند آنچه را که سزاوار آیام الهی  
نبوده ترا وصیت مینمائیم باعمال و اخلاقیکه  
سبب ارتفاع مقام عباد است بشنو نصیح مظلوم  
را انه یؤیدک فضلاً من عنده و هو الفضل  
الکریم

- 4 Return to thy locality is not permitted in these days. Remain for a time in another place, placing thy trust in God, until God bringeth thee tidings from His presence - a command from His presence. Say: My God, my God! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned to the heaven of Thy bounty and the ocean of Thy generosity. I beseech Thee by the pearls of the shell of the sea of Thy bestowal and the breaths of Thy revelation and the nobility of Thy days to protect me from the evil of Thine enemies. O my Lord! Thou seest me turning unto Thee and holding fast to Thy cord. Ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and protect me from the evil of Thine enemies. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt and in Thy grasp are the reins of all affairs. There is no God but Thee, the All-Merciful, the All-Forgiving.

رجوع بجلت این ایام جائز نه چندی در مقام  
دیگر متوکلاً علی الله ساکن باش الی ان یأتیک  
الله نبأ من عنده امر من لدنه قل الهی الهی انا  
عبدک وابن عبدک قد اقبلت الی سماء جودک  
و بحر کرمک اسألك بالآئی صدق عمان  
عطائك و نفحات وحیک و شرافة ایامک بأن  
تحفظنی من شر اعدائك ای رب ترانی مقبلاً  
الیک و متمسکاً بجبلک قدردی ما یقریبنی الیک  
و یحفظنی من شر اعدائك انک انت المقتدر  
علی ما تشاء و فی قبضتک زمام الامور لا اله  
الا انت العطوف الغفور

BLIB\_Or15690.134a, BLIB\_Or15695.228,  
BLIB\_Or15728.078

## BH03451

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 Verily the rock crieth out and the people hear not. Verily the divine tree calleth and the people comprehend not. Verily the fire speaketh and the people perceive not. And the Lord of Sinai speaketh and most of the people know not. They pass by the signs and look not. They behold the Most Great Scene and yet turn away from it. They come before the Countenance and recognize not. They hear the Call and perceive not.
- 2 And among them is one who hath gathered My writings without My leave, seeking naught but to harm Me. Thus did his soul entice him, and he is today among those who are heedless in My perspicuous Book. We beseech Him to protect His verses from such as these, to draw them nigh unto Him and to make them of the fair-minded. Blessed is the servant whom vain desire hath not prevented from pure sincerity, and whom names have not frightened from turning to God, the All-Informed.
- 3 We have heard thy call and made mention of thee. We have seen thy turning to Us and We have turned to thee. Let not the doubts of those who have denied the Day of Judgment prevent thee. Take hold of the Book with the power that proceedeth from Him, and be not of the patient ones. He will assist thee and protect thee and aid thee with the hosts of utterance. Thy

1 ان الصخرة تتادى والقوم لا يسمعون ان السدرة  
تتادى والقوم لا يفقهون ان النار تنطق والقوم  
لا يشعرون و مالک الطور يتکلم والناس اکثرهم  
لا يعلمون يمرّون عن الآيات و لا ينظرون و يرون  
المنظر الأكبر و هم عنه معرضون يحضرون امام  
الوجه و لا يعرفون يسمعون النداء و لا يشعرون  
2 و منهم من جمع آثاری من غیر اذنی و ما راد  
بذلك الا ضرّی كذلك سوّلت له نفسه و هو  
اليوم من المغلّين فی کتّابی المبين نسأله ان يحفظ  
آثاره من هؤلاء و یقرّبهم اليه و يجعلهم من  
المنصفين طوبی لعبد ما منعه الهوى عن الصدق  
الخالص و ما خوفته الاسماء عن التوجه الى الله  
الخبير  
3 انا سمعنا ندائك ذکرناک رأينا اقبالک اقبلنا  
اليک ایاک ان تمنکى شبهات الذين كفروا  
بيوم الذين خذ الکتاب بقوة من عنده و لا تكن  
من الصابرين انه يؤيدک و يحفظک و یمدک  
بجنود البیان ان ربک هو المقتدر القدير لا تحزن

Lord is verily the Almighty, the All-Powerful. Grieve not at anything, but in all matters place thy trust in God, the Lord of the Mighty Throne.

من شيء توكل في الأمور على الله ربّ العرش العظيم

- 4 Glorified be He Who hath sent down the verses and manifested the Cause as He wished and willed. He is verily the Commander, the All-Wise. Nothing escapeth His knowledge, nor do the affairs of the world and the clamor of nations prevent Him. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth.

4 سبحانه من انزل الآيات و اظهر الأمر كيف شاء و اراد أنه هو الأمر الحكيم لا يعزب عن علمه شيء و لا تمنعه شؤونات العالم و ضوضاء الأمم يفعل ما يشاء و يحكم ما يريد

- 5 When thou findest the fragrance of My utterance and drinkest the choice wine of My knowledge, say: My God, my God! Praise be to Thee for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and enabled me to acknowledge that which Thou hast sent down in Thy Book. I beseech Thee by the Point through which Thou didst detail the scrolls of Thy lovers in Thy kingdom, to assist me to be steadfast in Thy Cause. Thou art verily the Almighty, the All-Bountiful, the Mighty, the All-Informed.

5 أنك اذا وجدت عرف بياني و شربت رحيق عرفاني قل الهى الهى لك الحمد بما نورّت قلبي بنور عرفانك و ايدتني على الاقرار بما انزلته في كتابك اسألك بالنقطة التي بها فصلت دفاتر عاشقيك في مملكتك ان تؤيدني على الاستقامة على امرك أنك انت المقتدر الفضل العزيز الخبير

BLIB\_Or15695.136, BLIB\_Or15728.162b,  
BLIB\_Or15734.1.031

## BH03522

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

To be typed.

BLIB\_Or15695.263

## BH03588

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Compassionate, the All-Bountiful!
- 2 O My Leaf! Upon thee be My glory and My loving-kindness. There hath appeared before Me at this moment one of My Branches who hath been named Diya (Radiance) in My perspicuous Book. We have commanded him to write for thee that which hath been sent down from the heaven of My bounty and

1 هو المشفق الكريم

2 يا ورفتي عليك بهائي و عنايتي قد حضر في هذا الحين احد اغصاني الذي سمي بضياء في كتابي المبين و امرناه ان يكتب لك ما نزل من سماء فضلى و هوأ عنايتي لشكري ربك الغفور الرحيم

the atmosphere of My loving-kindness, that thou mayest render thanks unto thy Lord, the Forgiving, the Merciful.

- 3 The Word of God which today floweth and descendeth from the Supreme Pen is among those righteous deeds which have been recorded in the divine Books and Tablets. All things shall return to extinction. His word is exalted: "All things shall perish save His Face." Blessed is the soul that hath today attained unto the divine Word which hath appeared from the Eternal Pen. This Word shall not be overtaken by extinction. This is the deed that shall not be erased from the Book. Blessed is the soul that hath attained unto it. This Wronged One beareth witness at this moment that that leaf hath attained thereunto. Give thanks unto thy Lord for this great bounty. Praise thy Lord for this glorious remembrance.

- 4 Adorn thyself with the ornament of trust, resignation and submission, and say: My God, my God! Praise be unto Thee for having remembered me in Thy Most Great Prison, and thanksgiving be unto Thee for having revealed unto me that which shall endure as long as Thy dominion and Thy kingdom, Thy glory and Thy sovereignty shall endure, O God of the worlds! I have resigned my affairs unto Thee and placed my trust in Thee. Verily Thou art the Gracious, the Bountiful, the Forgiving, the Merciful. I beseech Thee to ordain for me and those with me that which will draw us nigh unto Thee and profit us. Verily Thou knowest us better than we know ourselves. There is none other God but Thee, the Truth, the Knower of things unseen. By Thy glory, O my Best-Beloved and my Heart's Desire! This handmaiden and leaf of Thine loveth naught but what Thou lovest and desireth naught but what Thou desirest. I beseech Thee by the fragrances of the morn of Thy manifestation and the lights of the Sun of Thy utterance to ordain for me that which will solace mine eyes and bring rest to my heart. Then cause me to be content with Thy good-pleasure and to hold fast unto the cord of Thy bounty. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

3 امروز کلمه الله که از قلم اعلی جاری و نازلست اوست از باقیات صالحات که در کتب و صحف الهی ثبت شده جمیع اشیاء بفنا راجع قوله تعالی کَلْشَى هَالکِ اَلَا وَجْه طوبی از برای نفسیکه امروز بکلمه الهی که از قلم ابدی ظاهر شده فائز گردد این کلمه را فنا اخذ نماید اوست عملیکه از کتاب محو نگردد طوبی از برای نفسیکه بآن فائز شد شهادت میدهد اینظلم در این حین آنورقه بآن فائز گشتند اشکری ربک بهذا الفضل العظیم احمدی ربک بهذا الذکر العزیز العظیم

4 زبّتی نفسک بطراز التّوکل و التّفویض و التّسليم و قولی الهی الهی لک الحمد بما ذکرْتنی فی سجنک الأعظم و لک الشکر بما انزلت لی ما یكون باقیاً بدوام ملکک و ملکوتک و عزّتک یا اله العالم قد فوّضت امری الیک و توکلت علیک انک انت الفضال الفیاض الغفور الرحیم اسئلک ان تقدر لی و لمن معی ما یقرّبنا و ینفعنا انک انت اعلم بنا منّا لا اله الا انت الحقّ علام الغیوب و عزّتک یا مقصودی و محبوبی ان امتک و ورقّتک هذه لا تحبّ الا ما انت تحبّ و لا ترید الا ما انت ترید اسئلک بنفحات فجر ظهورک و انوار شمس بیانک ان تقدر لی ما تقرّ به عینی و تستریح به قلبي ثمّ اجعلنی راضیه برضائک و متمسّکه بحبل عطائک انک انت المقتدر العزیز الوهاب

INBA15:238b, INBA26:240, PYK.209

**BH03763***To: Haji Muhammad Baqir, in Egypt**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Remembering, the All-Knowing.

1 هو الذّاكر العليم

2 O Muhammad-Baqir! Harken unto the Call from the direction of 'Akka. Verily, it guideth thee unto the path of God, the Lord of all worlds. We have remembered thee before, and at this time with a remembrance whereby the hearts of the sincere ones have been attracted. We beseech God to assist thee and His loved ones, and to aid you in that which will draw you nigh unto Him. Verily, He is the Almighty, the All-Powerful.

2 يا محمد قبل باقر اسمع النداء من شطر عكا انه يهديك الى صراط الله رب العالمين انا ذكرناك من قبل وفي هذا الحين بذكر انجذبت به افئدة المخلصين نسل الله ان يوفقك واوليائه ويؤيدكم على ما يقربكم اليه انه هو المقتدر القدير

3 The Greater Branch hath appeared before Our face and mentioned thee in such wise that We perceived from him the fragrance of thy love and thy turning and thy submission to God, the Lord of the Glorious Throne. It behooveth Us and others on this day to beseech God, blessed and exalted be He, to protect His Cause and His religion from those who have disbelieved in Him and His verses, and have denied His sovereignty which hath encompassed all who are in the heavens and on earth.

3 قد حضر الغصن الأكبر امام الوجه و ذكرك بما وجدنا منه عرف حبك واقبالك وخضوعك لله رب العرش العظيم ينبغي في هذا اليوم لنا وغيرنا ان نسئل الله تبارك وتعالى ان يحفظ امره ودينه من الذين كفروا به وبآياته وانكروا سلطانه الذي احاط من في السموات والأرضين

4 In truth, the light of utterance hath encompassed all who are in the realm of possibility, and the signs of the Sun of divine bounty are manifest from every direction. Blessed is the eye that seeth and the ear that heareth, and woe unto the heedless ones!

4 في الحقيقة نور بيان من في الامكان را احاطه نموده وآثار آفتاب بخشش الهی از هر جهتی مجلی طوبی لعین رأّت ولأذن سمعت وويل للغافلين

5 Say: My God, my God! I testify to Thy oneness and Thy singleness, and to Thy might and Thy greatness and Thy sovereignty and Thy power and Thy strength and Thy dominion. Thou hast ever been sanctified from the mention of aught else but Thee and exalted above the description of any other than Thee. I beseech Thee, O Thou Who bestoweth abundant favors, by Thy Most Great Name and by Thy Prophets and Thy Messengers and by Him Whom Thou hast chosen through Thy power and made the Dawning-Place of Thy mighty signs and the Manifestation of Thy beauteous names, to protect me and Thy loved ones from the oppression of those who have violated Thy covenant and Thy testament. O my Lord! Thou seest me turning toward Thee and clinging to the hem of the robe of Thy mercy. I beseech Thee not to disappoint me of that which Thou hast ordained for Thy chosen ones by the Pen of Thy decree. O my Lord! Open before my face and before those who

5 قل الهی الهی اشهد بوحدايتك و فردانيتك و بعزتك و عظمتك و سلطانك و قوتك و قدرتك و اقتدارك لم تزل كنت مقدساً عن اذكار دونك و منزهاً من اوصاف غيرك اسئلك يا سايع النعم بالاسم الأعظم و بأنبيائك و رسلك و بالذي اصطفيته بقدرتك و جعلته مشرق آياتك الكبرى و مظهر اسمائك الحسنی ان تحفظني و اوليائك من ظلم الذين نقضوا عهدك و ميثاقك ای رب تراني متوجّهاً اليك و متشبّهاً بأذيال رداء رحمتك اسئلك ان لا تخيبنى عما كتبه لأصفيائك من قلم تقديرك ای رب افتح علي وجهي و من معي باباً من

are with me a door from the doors of Thy bounty and grace.  
Verily, Thou art the Almighty, the Exalted, the All-Bountiful.

ابواب جودک و فضلک آنک انت المقتدر  
العزیز الفیاض

BLIB\_Or15695.188

## BH03757

To: *Abdu'l-Husayn son of Zi, in Qazvin*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Hearing, the All-Seeing 1 هو السامع البصير
- 2 O 'Abdu'l-Husayn! Praise be to God Who caused thee to hear His sweetest call, guided thee to His most luminous path, made thee know His way and taught thee His evidence. He, verily, is the Single, the One, the Mighty, the Powerful. 2 يا عبدالحسين الحمد لله الذي اسمعك ندائه الأحلى وهديك الى صراطه الأبهى وعرفك سبيله وعلّمك دليله أنه هو الفرد الواحد المقتدر القدير
- 3 O 'Abdu'l-Husayn! Thy letter hath arrived and We have heard that which thou didst call upon God, the Lord of the Throne and the Owner of the Earth, the Sovereign of Destiny and Master of Decree. Blessed be thy tongue for having attained to the remembrance of God, the Lord of the kingdom of earth and heaven, and blessed be thine ear for having hearkened unto His call when it was raised from the realm of might, and happy be thy heart for having turned and thy face for having been directed. We beseech Him, exalted be He, to send down upon thee from the clouds of His grace that which shall make thee one who exalteth His Cause and standeth firm in His service. He, verily, is the Mighty, the All-Bountiful, the All-Knowing, the All-Wise. 3 يا عبدالحسين قد حضر كتابك وسمعنا ما ناديت به الله ربّ العرش وملك الفرش و سلطان القضاء و مالك القدر طوبى للسانك بما فاز بذكر الله ربّ الملك و الملكوت و لسمعك بما فاز باصغاء ندائه اذ ارتفع من الجبروت و نعيماً لقلبك بما اقبل و لوجهك بما توجه نسئله تعالى ان ينزل عليك من سحاب فضله ما يجعلك رافعاً لأمره و قائماً على خدمته أنه هو المقتدر الفضال العليم الحكيم
- 4 When thou hearest My call, say: "My God, my God! Deprive me not of the wonders of Thy grace, nor forbid me from the river of Thy mercy. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I believed in Thee when I heard Thy call. I testify that Thy grace did encompass me, Thy mercy did precede me, Thy bounty did make me know Thee, and Thy loving-kindness did teach me. I beseech Thee, O Originator of all things and Sovereign over all names, by Thy perspicuous Book and Thy mighty News, to aid me to do what Thou lovest and approvest. Then ordain for me the good of this world and the next. Verily, Thou art the Lord of the Throne and of the dust. There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the Mighty, the Great." 4 أنك اذا سمعت ندائى قل الهى الهى لا تجعلنى محروماً عن بدائع فضلک و لا ممنوعاً عن فرات رحمتک اى ربّ انا عبدک و ابن عبدک آمنت بک اذ سمعت ندائك اشهد ان فضلک احاطنى و رحمتک سبقتنى و عطائك عرفنى و عنايتک علّمتنى اسئلك يا موجد الأشياء و المهيمن على الأسماء بكتابک المبين و نبأک العظيم ان توفّقنى على ما تحبّ و ترضى ثم اكتب لى خير الآخرة و الأولى أنك انت مالک العرش و الثرى لا اله الا انت الفیاض العزیز العظيم

- 5 Convey My greetings to the loved ones and say: This Wronged One, Who hath become the object of the world's hatred, maketh mention of you. The calumnies of the oppressors, the denial of the infidels, and the fire of the ungodly have not prevented the Tongue of Grandeur from remembrance. In all conditions He hath been looking toward the loved ones and speaking that which beseemeth. Thus hath the Tongue of My grandeur spoken in the kingdom of Mine utterance. Blessed is he who hath heard and attained, and woe unto the heedless ones.

5 اولیا را از قبل مظلوم تکبیر برسان و بگو این مظلوم که مبعوض عالم شده شما را ذکر مینماید مفتریات ظالمین و اعراض ملحدین و نار مشرکین لسان عظمت را از ذکر منع ننمود در جمیع احوال باولیا ناظر و بما ینبغی ناطق کذلک نطق لسان عظمتی فی ملکوت بیانی طوبی لمن سمع و فاز و ویل للغافلین

INBA27:058, BLIB\_Or15716.002:20

## BH03594

*To: Sakinih wife of Muhammad Rahim Attar, in Tihiran*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Manifest Book
- 2 Praise be to God Who hath aided His servants to turn unto Him and revealed unto them that which was hidden in knowledge, and assisted one of His leaves to act according to what He hath sent down in His Book. We beseech God to aid His servant who hath been named Muhammad-Rahim to perform such deeds as will diffuse the fragrance of divine acceptance, and to open before his face the gate of grace and bestowal. Verily, He is the One Who hath power over whatsoever He willeth. And salutation and remembrance and glory be upon every servant who hath turned with his heart to the Most Exalted Horizon and upon every leaf who hath clung to the Sadratu'l-Muntaha. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist them with the hosts of the unseen and the visible and to draw them nigh unto Him. Verily, He is the Almighty, the All-Powerful.
- 3 O My leaf! Thy letter was received and thy deed was adorned with the ornament of acceptance. God hath fulfilled for you both what He promised you in a Tablet from among the Tablets. Verily, He is the All-Bountiful, the All-Generous. In all conditions occupy yourselves with the mention and praise of the Goal of all the worlds. Verily, He hath heard and heareth your mention, and He is the All-Hearing, the All-Seeing.

1 هو الکتاب المبین

2 الحمد لله الذی اید عبادہ علی الاقبال الیه و اظهر لهم ما کان مکنوناً فی العلم و اید ورقة من اوراقه علی العمل بما انزلہ فی کتابہ نستل الله ان یؤید عبده الذی سمی بمحمد رحیم علی اعمال تتضوع بها عرف القبول و یفتح علی وجهه باب العناية و العطاء انه هو المقتدر علی ما یشاء و الصلوة و الذکر و البہاء علی کل عبد اقبل بقلبه الی الأفق الأعلى و کل ورقة تمسکت بسدرۃ المنتہی نستل الله تبارک و تعالی ان یمدھما بجنود الغیب و الشہادة و یقربھما الیه انه هو المقتدر القدير

3 یا ورقتی نامہات رسید و عملت بطراز قبول مزین گشت قد انجز الله لکما ما وعدکما فی لوح من الألواح انه هو الفضل الکرم در جمیع احوال بذکر و ثناء مقصود عالمیان مشغول باشید انه سمع ذکرکما و یسمع و هو السميع البصیر

- 4 Convey to the handmaidens of that land the greetings of the Wronged One, and 'Ali-Qabla'l-Ha hath made mention of thy deed which hath been manifested in the path of God, and praise be to God, thou hast attained His good-pleasure and been adorned with acceptance. Verily, He doeth what He wil- leth and ordaineth what He pleaseth, and He is the Comman- der, the All-Wise. All the people of that household have been and are remembered in the presence of the Wronged One. Con- vey greetings to all of them and give them the glad-tidings of what God hath revealed. The petition of some hath been pre- sented before the Most Holy Court. God willing, an answer shall be sent hereafter. The glory from Us be upon you, O My servants, and upon you, O My handmaidens, and upon every steadfast and firm one.

4 اماء آن ارض را از قبل مظلوم تکبیر برسان و جناب علی قبل الحاء ذکر عمل شما را که فی سبیل الله ظاهر شده نموده و الحمد لله برضای حق جل جلاله فائز و بقبول مزین آنه یفعل ما یشاء و یحکم ما یرید و هو الامر الحکیم اهل آن بیت طراً لدی المظلوم مذکور بوده و هستند کل را تکبیر برسان و بما انزل الله بشارت ده عریضه بعضی بساحت اقدس فائز انشاء الله از بعد جواب عنایت میشود البهاء من لدنا علیکم یا عبادى و علیکن یا امائى و علی کل ثابت مستقیم

INBA23:139, BLIB\_Or15690.143,  
BLIB\_Or15716.224b, BLIB\_Or15728.091a

## BH03671

*To: Unknown, in Tihiran*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Comforter, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 God testifieth that there is none other God but Him, and He Who hath come from the heaven of proof is verily the Hidden Secret and the Treasured Symbol. Whoso loveth Him hath loved God, and whoso turneth unto Him hath turned unto God. He hath appeared and manifested what He desired, a Command from God, the Lord of Creation. God testifieth that He is the Truth, there is none other God but Him, and He Who speaketh is verily the Perspicuous Book and the Mighty Fortress, and through Him the Trumpet was blown and all who are in the heavens and earth were thunderstruck, save whom God willed, the All-Knowing, the All-Informed.
- 3 O My Most Exalted Pen! Hearken unto the call of thy Lord, the Most Glorious, Who calleth from the city of 'Akka. Then make mention of one of My leaves and one of My handmaidens and say: Upon thee be glory and upon thee be praise from God, the Lord of all mankind, and upon thee be peace from God, the Lord of all names. We beseech God, the Lord of the Throne and earth, and the Lord of the Hereafter and of the former times, to adorn thee with the ornament of His pardon

1 هو المعزى العليم الحکیم

2 شهد الله أنه لا اله الا هو والذى اتى من سماء البرهان أنه هو السر المكنون والرمز المخزون من احبه احب الله ومن اقبل اليه اقبل الى الله قد ظهر و اظهر ما اراد امراً من لدى الله مالک الایجاد شهد الله أنه هو الحق لا اله الا هو والذى ينطق أنه هو الكتاب المبين والحصن المتين وبه نفخ فى الصور وانصق من فى السموات و الأرض الا من شاء الله العليم الخبير

3 يا قلبى الأعلى اسمع نداء ربك الأبهى الذى ينادى فى مدينة عكا ثم اذكر ورقة من اوراقى و امة من امائى و قل عليك البهاء و عليك الثناء من لدى الله مولى الورى و عليك السلام من لدى الله مالک الأنام نسل الله رب العرش و الثرى و مالک الآخرة والأولى ان يزینک بطراز عفوه و غفرانه و ينزل عليك رحمة من عنده اشهد

and forgiveness and to send down upon thee mercy from His presence. I testify that through My mention at this hour, the ocean of forgiveness surged from the right hand and the light of pardon shone forth from the presence of One tender and generous.

- 4 Blessed art thou, O My handmaiden, for My tongue hath been moved to make mention of thee and the rustling of grace was raised from the Tree of My loving-kindness, and joy be unto thee for there hath flowed in thy remembrance from My Most Exalted Pen the Euphrates of the mercy of God, the Lord of the worlds. I beseech Thee, O God of existence and Lord of the seen and unseen, by the pearls of the ocean of Thy generosity and by the lights of the sun of Thy bounty, to send down upon Thy handmaiden from the heaven of Thy munificence the rains of Thy most great mercy. Verily Thou art the Lord of all beings. Thou doest what Thou wilt and ordainest what Thou pleasest. There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the Most Generous.

بذكرى في هذا الحين ماج بحر الغفران عن اليمين  
واشرق نور العفو من لدن مشفق كريم

4 طوبى لك يا امتي بما تحرك على ذكرك لساني  
وارتفع حفيف الفضل من سدره عنايتي ونعيماً  
لك بما جرى في ذكرك من قلبي الأعلى فرات  
رحمة الله رب العالمين استلک يا اله الوجود و  
مالک الغیب والشهود بلائی بحر کرمک و بانوار  
شمس عطائك ان تنزل على امتک من سماء  
جودک امطار رحمتک الکبری انک انت مولی  
الوری تفعل ما تشاء و تحکم ما تريد لا اله الا  
انت الفضال الکريم

BLIB\_Or15716.190a

## BH03619

*To: Abdullah who has attained, in Tihiran*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the Pardoning, the Bountiful, the Forgiving
- 2 As We were walking in the prison, there came from the heaven of utterance the Bird of Divine Knowledge, warbling in such wise as to draw unto it the hearts of those who have turned unto God, the Lord of Lords. We heard what it spoke and sent it to the Concourse on High with such mention as caused the sweet-scented breezes of the All-Merciful's utterance to waft throughout all possibility. O Abdullah! Thou wert mentioned before the Wronged One and present before His face, as the Mother of the Bayan doth testify from the most exalted station. The Pen hath borne witness to thy presence before the countenance of the Ancient King. Blessed art thou and blessed is he who hath quaffed the choice wine of revelation from the hand of the bounty of his Lord, the Possessor of all existence.

1 هو الله تعالى شأنه العفو والفضل والغفران

2 انا كما نمشي في السجن انت من سماء البيان طير  
العرفان و كانت مغردة بما انجذبت به افئدة الذين  
اقبلوا الى الله رب الارباب انا سمعنا ما نطق  
به و ارسلناها الى الملأ الأعلى بذكر فاحت به  
نفحات بيان الرحمن في الامكان يا عبدالله قد  
كنت مذكوراً لدى المظلوم و حاضراً امام الوجه  
يشهد بذلك امم البيان في اعلى المقام قد شهد القلم  
بحضورك امام وجه مالک القدم طوبى لك و  
لمن شرب رحيق الوحي من يد عطاء ربه مالک  
الايجاد

- 3 Grieve not at anything, for verily He is with thee and will guard thee with the hosts of the unseen and will inspire thee with that which will gladden thy heart and the hearts of them that are possessed of understanding. We have desired to give thee glad-tidings of a mercy that hath preceded existence. Thy Lord is, verily, the Mighty, the All-Bountiful. God hath forgiven thy father, and at My mention of him the oceans of gifts and favors surged. We adorned him at the time of his ascension with the ornament of My love and sent down for him that which brought solace to all eyes. We beseech God to send down upon him, at all times, a mercy from His presence, a blessing from His side, and sustenance from His court. He is verily the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful. He hath been mentioned by one who hath loved Me and soared in My atmosphere and arisen to serve Me and to make mention of Me amongst My servants. We testify that he hath taken for himself, beneath the canopies of My grandeur, a station whereunto none hath attained save him who hath sacrificed his spirit and all that he possessed in the path of God, the Lord of all religions. The glory shining forth from the horizon of My utterance be upon him and upon thee and upon all who have not been hindered by the veils of glory from turning to the All-Possessing, the Most High.

3 لا تحزن من شيء أنه معك و يحرسك بجنود الغيب و يلهمك ما [يفرح] به قلبك و قلوب اولى الألباب أنا اردنا ان نبشرك برحمة سبقت الوجود ان ربك هو العزيز الفضل قد غفر الله اباك و عند ذكرى اياه ماجت بحار المواهب و الألفاف أنا زيناه حين الصعود بطراز [حبي] و انزلنا له ما قوت به الأبصار نسئل الله ان ينزل عليه فيكل الأحيان رحمة من عنده و نعمة من لدنه و مائدة من جنباه أنه هو المقتدر العزيز المنان قد ذكره من احبني و طار في هواي و قام على خدمتي و ذكرى بين عبادي نشهد انه اتخذ لنفسه في ظل قباب عظمتي مقاماً ما فاز به الا من انفق روحه و ما عنده في سبيل الله مالک الأديان البهآ المشرق من افق سماء بياني عليه و عليك و علي كل مقبل ما منعه سبحات الجلال عن التوجه الى الغنى المتعال

BLIB\_Or15728.017, BLIB\_Or15734.1.033

## BH03774

To: *Tajud-Din Sarvistani*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Wise Helper!
- 2 This is the Day of arising, and the Ancient Beauty is established upon the Most Great Throne. The Light is shining, the Fire is blazing, the Ocean is surging, the Atmosphere is adorned. We beseech God to grant strength unto man and to increase his vision, that all may behold with their own eyes and become aware.
- 3 O Taj'd-Din! Praise be to God that thy head hath been adorned with the crown of divine recognition. Thou didst purpose to reach the true Ka'bih and didst attain to His presence, and from the hand of bounty thou didst drink the cup of meeting. All this is from God's grace upon thee. Verily, My Most

1 هو المؤيد الحكيم

2 يوم يوم قيام است و جمال قدم بر عرش اعظم مستوى نور مشرق نار مشتعل بحر مواج هوا مزين از حق ميطليم انسان را قوت عطا فرمايد و بر باصره ييفزايد تا كل بعين خود مشاهده نمايند و آگاه گردند

3 يا تاج الدين لله الحمد رأس توجهت بتاج عرفان الهى مزين قصد كعبه حقيقي نمودى و فائز شدى بحضور و از يد عطا كأس لقا نوشيدى كل ذلك من فضل الله عليك ان قلى الأعلى يشهد باقبالك الى افق النور و توجهك الى الوجه

Exalted Pen beareth witness to thy turning toward the horizon of light, thy orientation toward the Countenance, thy standing before the Gate, and thy hearkening unto the Call of Him Who conversed on Sinai when He was established upon the throne of Revelation.

و قیامک لدی الباب و اصغائک نداء مکلم الطور  
اذ کان مستویاً علی عرش الظهور

- 4 Thy Lord is verily the All-Bountiful, the Generous One. He preserveth the recompense of His servants' deeds in the treasuries of His protection and manifesteth unto them His grace and His mercy. He is the All-Forgiving, the Generous. There is none other God but He, the All-Knowing, the All-Wise.

4 ان ربک هو الفیاض الکریم یحفظ اجر اعمال  
عباده فی کتائز عصمته و یشهر لهم فضلاً من  
عنده و رحمةً من لدنه انه هو الغفور الکریم لا اله  
الا هو العليم الحکیم

- 5 We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee to guide the servants and to make mention of Him throughout the lands. Convey My greetings to the loved ones in that land and illumine them with the splendors of the light of divine providence. Verily, He is with His loved ones, He heareth and seeth their deeds and whatsoever their tongues do utter. He is the Hearing, the Answering One.

5 نسل الله تبارک و تعالی ان یؤیدک علی هدایة  
العباد و ذکره فی البلاد اولیای آن ارض را از قبل  
مظلوم تکبیر برسان و باشرافات انوار نیر عنایت  
الهی منور دار آنه مع احبائه یسمع و یری اعمالهم  
و ما ینطق به السهم انه هو السامع و هو المجیب

- 6 In this day, unity and harmony are accounted before the Throne as the most excellent of all deeds. Blessed are they who occupy themselves with bringing hearts and souls together. They are of the people of Baha, to which the Kingdom of Utterance in this exalted station doth testify.

6 امروز اتحاد و اتفاق لدی العرش از افضل اعمال  
محسوب و مذکور طوبی از برای نفوسیکه بتألیف  
افتده و قلوب مشغولند آنهم من اهل البهاء یشهد  
بذلک ملکوت البیان فی هذا المقام الرفیع

- 7 The glory from Us be upon thee and upon whosoever hath heard the Call from the Most Exalted Horizon and hath said: "Praise be unto Thee, O Thou the Goal of all who are in the heavens and on earth!"

7 البهاء من لدنا علیک و علی من سمع النداء من  
الأفق الأعلى و قال لک الحمد یا مقصود من فی  
السّموات و الأرضین

INBA51:455, BLIB\_Or15690.139a,  
BLIB\_Or15728.225, LHKM3.313

## BH03758

To: Ali Muhammad

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Gracious, the Bountiful
- 2 O 'Ali-Qabli-Nabil! Thy grief hath saddened Me. We have mentioned thee in divers Tablets which We sent thither, and in them have We given thee glad tidings of God's loving-kindness and bounty, and of His grace and generosity. We desire now to send down for thee that which shall cause thy mention to endure throughout the eternity of His names and attributes

1 هو الله تعالی شأنه الفضل و العطاء

2 یا علی قبل نبیل قد احزننی حزناً ذکراًک فی  
الواح شتی الی ارسلاها هناک و بشرناک فیها  
بعینایة الله و جوده و عطاء الله و کرمه و اردنا ان  
ننزل لک فی هذا الحین ما یثبت به ذکرک بدوام  
الأسماء و الصفات و ملکوت الله منزل الآیات

and the Kingdom of God, the Revealer of verses. Grieve not over anything. He is with thee under all conditions. He heareth thy call and the sighing of thy heart. He is the Mighty, the All-Knowing.

- 3 By the life of God! We have revealed for thee that which hath caused all things to turn towards thee and to hear what hath been sent down in thy name in the Scriptures and Tablets. The evidences of thy Lord have encompassed the world. Blessed is he who hath heard and seen, and woe betide every heedless one who hath denied the proof of God, the Lord of lords.

- 4 Thy letter hath reached the Wronged One. We have answered thee with this Tablet, at whose revelation the Bayan hath bowed down in submission. When thou attainest unto My Tablet and that which hath been sent down from the heaven of My bounty, say: Praise be unto Thee, O my God, for having remembered me with a remembrance through which the fragrances of Thy loving-kindness have been wafted amongst the religions. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee to remain steadfast in this great steadfastness and to ordain for thee that which shall draw thee nigh unto Him. He is the Mighty, the All-Bountiful.

- 5 My God, my God! Thou seest Thy servant who is called 'Ali-Qabli-Nabil turning unto Thee, clinging to Thy cord, and detached from all else but Thee. I beseech Thee to ordain for him that which shall exalt him through Thy name amongst Thy servants and in Thy service throughout Thy lands. I testify, O my God, that he hath believed in Thee and in Thy signs, and hath drunk the choice wine of faith from the cup of Thy bounty and the Kawthar of certitude from the hand of Thy grace. I beseech Thee to open before his face the doors of Thy mercy, Thy gifts and Thy favors, and to ordain for him that which shall profit him in every world of Thy worlds. Verily Thou art the Generous, the Possessor of great bounty. There is no God but Thee, the Mighty, the Forgiving, the Merciful.

لا تحزن من شيء أنه معك في كل الأحوال  
يسمع نداءك وحنين قلبك أنه هو العزيز العالم

3 لعمر الله انزلنا لك ما اقبلت اليك الأشياء و  
سمعت ما نزل باسمك في الزبر والألواح قد  
احاطت العالم بينات ربك طوبى لمن سمع ورأى  
وويل لكل غافل انكر حجة الله رب الأرباب

4 قد حضر كتابك لدى المظلوم اجبنك بهذا  
الكتاب الذي اذ نزل خضع له البيان اذا فزت  
بلوحى و ما نزل من سماء عطائي قل لك الحمد  
يا الهى بما ذكرتني بذكر فاحت به نفحات عنايتك  
بين الأديان نسأل الله تبارك وتعالى ان يؤيدك  
على الاستقامة الكبرى و يقدر لك ما يقربك  
اليه أنه هو العزيز الفضل

5 الهى الهى ترى عبدك الذى سمي بعلي قبل نبيل  
مقبلاً اليك و متمسكاً بجبلك و منقطعاً عن  
دونك اسألك ان تقدر له ما يرفعه باسمك بين  
عبادك و خدمتك فى بلادك اشهد يا الهى انه  
آمن بك و بآياتك و شرب رحيق الأيمان من  
كأس عطائك و كوثر الايقان من يد فضلك  
اسألك ان تفتح على وجهه ابواب رحمتك و  
مواهبك و الطافك ثم اكتب له ما ينفعه فى  
كل عالم من عوالمك انك انت الكريم ذو الفضل  
العظيم لا اله الا انت المقتدر الغفور الرحيم

BLIB\_Or15728.057, BLIB\_Or15734.1.029

## BH03606

*To: Jinab-i-Afnan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Hearing, the Answering One! 1 هو السّامع و هو المجيب
- 2 Verily the Book crieth out before the faces of the world: The Hidden One hath appeared, Who was concealed from eyes and inscribed in the Books of God, the Lord of Lords. 2 أنّ الكتاب ينادى امام وجوه العالم قد ظهر المكنون الذي كان مستوراً عن العيون و مسطوراً في كتب الله ربّ الأرباب
- 3 O My Afnan! Upon thee be My glory and My loving-kindness. Be not grieved by what hath befallen thee, for ye are the dawning-places of the joy of the world and the daysprings of gladness to the nations. That which will cause the lamp to shine hath been ordained for you in the Tablets. Soon shall the believers behold that which hath been ordained for you from God, the Powerful, the Mighty, the Bestower. 3 يا افناني عليك بهائي و عنايتي از آنچه وارد شده محزون مباش چه كه شمائيد مطلع سرور عالم و مشرق فرح امم قد قدر لكم في الألواح ما يستضيء به المصباح سوف يرى الموحّدون ما قدر لكم من لدى الله المقتدر العزيز الوهاب
- 4 Though the calumnies of the calumniators have encompassed all, yet the Wronged One remaineth seated upon the throne of utterance at all times. If darkness denieth Him, the Sun beareth witness to His light and sovereignty, and acknowledgeth His grace and bounty. In all conditions, with utmost joy and gladness, delight and expansion, be ye engaged in the mention and praise of the Lord of the kingdoms of grace, mercy and loving-kindness. After nights come days, and after sorrow cometh joy. We beseech God, the Lord of what was and what will be, to preserve thee and assist thee and confirm thee in that which will endure as long as His names endure. Verily He is the Lord of the mighty Throne and the exalted Seat. 4 مفتریات مفترین اگرچه احاطه نموده ولكن مظلوم بر عرش بیان در کلّ احيان مستوی ان تنكره الظلمة تشهد الشمس بنوره و سلطانه و تعترف بفضله و عطائه در جميع احوال بكمال بهجت و نشاط و فرح و انبساط بذكر و ثناء مالک ممالک فضل و رحمت و عنایت ناطق باشید لیالی را ایام از پس و حزن را فرح از پی نسل الله ربّ ما کان و ما یكون ان یحفظک و ی نصرک و یوفّقک علی ما یكون باقیاً ببقاء اسمائه أنّه هو ربّ العرش العظيم و الکرسی الرّفع
- 5 Repeatedly hath the Most Great Branch, upon Him be My glory and loving-kindness, made mention of you and your labors. Blessed is he who turneth unto you and heareth from you that which draweth him nigh unto God, the Lord of the worlds. By the life of God! Mention of you and your services in the path of God have been inscribed by the Most Exalted Pen in the Crimson Book. With complete determination ye must arise to serve the Cause of the Lord of all beings. This is your station, as all things bear witness, and beyond them We are the All-Knowing, the All-Informed Witness. 5 مکرّر حضرت غصن اکبر علیه بهائی و عنايتی ذکر شما و زحمات شما را نموده طوبی لمن اقبل اليکم و سمع منکم ما یقرّبه الى الله ربّ العالمین لعمر الله ذکر شما و خدمتہای شما در سبیل الهی از قلم اعلی در صحیفهء حمرا مرقوم و مسطور باید بهمت تمام بر خدمت امر مالک انام قیام نمائید اینست شأن شما یشهد بذلك الأشياء کلّها و عن ورائها انا الشاهد العليم الخبير
- 6 The glory from Us be upon thee and upon those who are with thee and who love thee and hearken to thy word in this mighty, wondrous Cause. 6 البهاء من لدنا عليك و علي من معک و یحبک و یسمع قولک في هذا الأمر العزيز البديع

INBA51:509

## BH03662

*To: Karbalai Haji Baba**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Wise Counsellor, the All-Bountiful, the Most Generous.
- 2 Glory be to God! This Wronged One was manifestly wronged when they brought Him from the Land of Mystery to the prison of 'Akka, and certain friends, intending to reach their ultimate goal, circled round about. As fate would have it, a certain person engaged in deeds that threatened his very life. Therefore, this Wronged One summoned him and counseled him with wise exhortations and loving advice, sending him from the Most Great Prison to the Great City. By the life of God! We had no purpose except to protect him. Yet after his return and departure, he conducted himself in the Great City in ways that are best left unmentioned.
- 3 His Honor Haji Mirza Siyyid Hasan Afnan had no thought except to remain secluded in this land. All are aware and can testify to what has been mentioned, for they have reached an age where coming and going has become difficult for them. They rely upon God and are content with whatever befalls them. Nevertheless, in league with Akhtar, they wrote concerning the aforementioned Siyyid, who is the most learned and distinguished of Iran's scholars, that which has caused the people of the cities of justice to lament. This Wronged One has in all conditions remained grateful and silent.
- 4 Later it became known that the editor of Akhtar had formed a close alliance with one of the opposers, and moreover, seeing this Wronged One without helper or assistant, showed his valor and inflicted that which pen and tongue are ashamed to mention. Now a few have united to harm this Wronged One, but naught shall befall Us except that which God hath prescribed for Us. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid all to return, to repent, and to be truthful. Verily, He is powerful over all things.

1 هو النَّاصِحُ الْفَضَّالُ الْكَرِيمُ

2 سُبْحَانَ اللَّهِ اِنْظَلُومَ رَا بَظْلَمَ ظَاهِرَ مَبِينٍ اِزْ اَرْضِ  
سَرِّ اِسْجَن عَكَّا اَوْرَدَنَد و بَعْضِی اِزْ دُوسْتَانِ قَصْدِ  
مُقَصَّدِ اَقْصٰی نُمُودَه طَائِفِ حَوْلِ گُشْتَنَد اِزْ قَضَا  
نَفْسِی بَاعْمَالِی مَشْغُولِ کِه بَیْمِ اَن بُوْد کِه اُو رَا  
اِزْ مِیَانِ بَرْدَارَنَد لٰذَا اِنْظَلُومِ اُو رَا طَلَبِ نُمُودِ و  
بِمَوَاعِظِ حَکِیْمَانَه و نَصَاحِی مَشْفَقَانَه اُو رَا نَصِیْحَتِ  
نُمُودِیْم و اِزْ سِجِنِ اکْبَرِ بَمَدِیْنَه کَبِیْرَه فَرَسْتَادِیْم لَعْمَرِ  
اللّٰه مَقْصُودِی جَزْ حَفْظِش نَبُود و بَعْدِ اِزْ رَجُوعِ  
و خُرُوجِ دَر مَدِیْنَه کَبِیْرَه عَمَلِ نُمُودِ اَنچِه رَا کِه  
ذِکْرِش مَحْبُوبِ نَه

3 جَنَابِ حَاجِی مِرْزَا سَیِّدِ حَسَنِ اَفْنَانَ جَزْ اِعْتِکَافِ  
دَر اِیْنِ اَرْضِ خِیَالِی نَدَاشْتِ کُلِّ بَرِ اَنچِه ذِکْرِ شُد  
اَگَاَه و گَوَاَهَنَد چِه کِه عَمْرِشَانِ بِمَقَامِی رَسِیْدَه کِه  
اِزْ خُرُوجِ و دِخُولِ مَتَعَذَّرَنَد و [بَر] حَقِّ مَتَوَكَّلِ و  
بِاَنچِه [وَارِد] رَاضِی مَعَ ذَلِکِ بَا اِخْتِرِ مَتَّحِدِ شُدَه  
دَر بَارَه سَیِّدِ مَذْکُورِ کِه اَعْلَمُ و اَفْضَلُ عِلْمَاِی  
اِیْرَانَنَد نُوْشْتَه اَنچِه رَا کِه اَهْلِ مَدَیْنِ عَدْلِ بَنُوْحَه  
مَشْغُولِ و اِیْنِ مَظْلُومِ دَر جَمِیْعِ اَحْوَالِ شَاکِرِ و  
صَامِتِ

4 بَعْدِ مَعْلُومِ شُدِ مَدِیْرِ اِخْتِرِ بَا یَکِی اِزْ مَعْرِضِیْنِ نَسَبِیِّ  
مُحْکَمِ نُمُودَه و اِزْ اَن گِذْشْتَه اِنْظَلُومِ رَا بِیْ نَاصِرِ  
و مَعِیْنِ [دِیْدَه اَنَد] اِظْهَارِ شِجَاعَتِ فَرْمُودِ و وَارِدِ  
اَوْرَدِ اَنچِه رَا کِه لِسَانِ و قَلَمِ اِزْ ذِکْرِ اَن شَرْمِ مِیْنَمَایَدِ  
حَالِ مَعْدُودِی اِتِّفَاقِ نُمُودَه اَنَد بَرِ ضَرِّ اِنْظَلُومِ  
و لَکِنِ لَنْ یَصِیْبِنَا اِلَّا مَا کَتَبَ اللّٰهُ لَنَا نَسْلُ اللّٰه  
تَبَارَکُ و تَعَالٰی [اِن] یُؤَيِّدِ الْکَلَّ عَلٰی الرَّجُوعِ و  
عَلٰی الْاِنَابَةِ و الصِّدْقِ اَنَّهُ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرُ

BLIB\_Or15726.146, LDR.112

## BH03742

To: *Mirza Abdul-Ali et al.*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One Who Warbles upon the Branches

2 O friends of God in the B and H, and O My loved ones in the H and S! Harken unto My call when the trumpet is sounded, and those in the graves arise, and all things proclaim: "The Kingdom belongeth to God, the Almighty, the Self-Subsisting!" Ye have ever been and continue to be remembered before the Wronged One. Ye dwell in your homes while the Wronged One is confined in a mighty prison. He maketh mention of you and summoneth you to the supreme horizon. Today the gate of grace is opened wide and the ocean of bounty is manifest, and the Sun of Truth shineth forth and is evident - nay, speaking - from the horizon of the heaven of God's will. Blessed is the eye that hath attained to behold, and the ear that hath been enabled to hear. Today the friends must fix their gaze upon that which the All-Merciful hath revealed in the Qur'an: "Say: God; then leave them to their vain disputes." Whosoever attaineth unto this station hath attained unto the most great steadfastness. Neither the clamor of the enemies' chains nor the commotion of the parties shall thereafter prevent him from turning to the Lord of all beings.

3 Today trust and orientation toward the Beloved are essential, that perchance there may appear from the friends that which shall endure forever in God's Book. He is verily the Helper, the All-Bountiful. We beseech God to protect His party and to sanctify them from the doubts of the barking ones and the hints of the opposers. Blessed is the soul that hath attained unto the ornament of detachment and been illumined with the light of godliness. Such a one is the knight in the arena of inner meanings and utterance. Blessed be they who possess insight and they who hear. Command and will and protection are from God, the Lord of the worlds. O 'Abdu'l-'Ali! Thy name was present before the Wronged One and He made mention of thee in such wise as to attract the hearts of the believers. We beseech God to strengthen thee with such steadfastness as the hosts of the world and the armies of the oppressors shall not prevent. Praise be to God, the Lord of the worlds.

1 هو المغرّد على الأغصان

2 يا اولياء الله في الباء و الهاء و يا احبائي في الحاء و السّين اسمعوا ندائي لدى نفخ في الصّور و قام من في القبور و نطقت الأشياء الملك لله المهيمن القيوم لازل لدى المظلوم مذکور بوده و هستيد شما در بيوت ولكن مظلوم در سجن محکم محدود شما را ذکر مينمايد و بافق اعلى دعوت ميفرمايد امروز باب فضل مفتوح و بحر عطا مشهود و آفتاب حقيقت از افق سماء اراده الهى مشرق و لائح بل ناطق طوبى از براى بصريکه بمشاهده فائز شد و از براى سمعيکه باصغا مؤيد گشت امروز بايد اوليا بما انزله الرحمن فى الفرقان ناظر باشند قل الله ثم ذرهم فى خوضهم يلعبون هر مقبلى باين مقام فائز شد او باستقامت كبرى فائز است ديگر زماجير اعدا و وضواى احزاب او را از توجه بمالك الرقاب منع ننمايد

3 امروز توکل لازم و توجه محبوب که شاید از اوليا ظاهر شود آنچه که در کتاب الهى ذکرش مخلص مانند آنه هو المؤيد الكريم از حق ميطلبم حزبش را حفظ فرمايد و از شبهات ناعقين و اشارات معرضين مقدس دارد طوبى از براى نفسيك بطراز انقطاع فائز شد و بنور تقوى منور گشت اوست فارس مضمار معانى و بيان طوبى للتبصير و للسامعين الأمر و الارادة و الحفظ من الله رب العالمين يا عبد العلى قد حضر اسمك لدى المظلوم و ذكرک بما انجذبت به افئدة الموحدين نسل الله ان يؤيدک على استقامة لا تمنعها صفوف العالم و لا جنود الظالمين الحمد لله رب العالمين

INBA27:438

## BH03661

To: *Mirza Muhammad Ali Khan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the name of the one true God! 1 بنام خداوند یگا
- 2 Glorified be God! Today the divine verses have encompassed all things, and from the Dayspring of divine revelation at every moment there appears and rises a utterance the like of which the eye of the world and the ears of nations have never seen or heard. And pearls of wisdom and utterance are at every moment manifest and visible from the treasury of the Supreme Pen. By God's life! Those possessed of knowledge and insight are incapable and powerless to determine its worth and station. 2 سبحان الله امروز آیات الهی کل را احاطه نموده و از مشرق وحی ربّانی در هر حین بیانی ظاهر و مشرق که چشم عالم و آذان امم شبّهش را ندیده و نشنیده و لآلی حکمت و بیان در هر حین از خزانه قلم اعلی ظاهر و مشهود لعمر الله صاحبان دانش و بینش از تحدید قدر و مقام و قیمت آن عاجز و قاصر
- 3 Nevertheless, some have turned away from the utterance of the Lord of all names and occupy themselves with the buzzing of flies. Say: O people of the Bayan! Open your eyes! Today is not the day for mentioning names. Pass by that which is neither worthy nor befitting. Defile not the Day of God with mention of this one and that one. 3 مع ذلک بعضی از بیان مالک رقاب گذشته‌اند و بطنین ذباب مشغول و متمسک بگوای اهل بیان چشم بگشائید امروز روز ذکر اسماء نیست بگذرید از آنچه لایق و سزاوار نه یوم الله را بذکر این و آن نیالائید
- 4 Verily He hath appeared and come, despite those who follow self and passion. This Wronged One hath ever been and is afflicted in the hands of the heedless, and in the midst of tribulations uttereth the Most Great Word and is occupied with the mention of the loved ones. Beseech ye God that He may enable all to that which is adorned with the glory of acceptance. 4 انه قد ظهر واتى رغماً لمن اتبع النفس والهوى اينمظلوم لازال بين ايدى غافلين مبتلا بوده و هست و در ببحوحه بلایا بکلمه علیا ناطق و بذکر اولیا مشغول از حق بطلبید کل را مؤید فرماید بر آنچه که بطراز عزّ و قبول مزین
- 5 One pure deed performed for the sake of God is mentioned before God as above the heavens. Strive that ye may attain to that which is illumined with the light of His good-pleasure. 5 یک عمل پاک لوجه الله ظاهر شود او عندالله فوق افلاک مذکور چیهه نمائید شاید فائز شوید بآنچه که بنور رضا منور
- 6 Blessed is the All-Bountiful Who hath appeared and revealed that which draweth the people nigh unto the Most Sublime Horizon - the station wherein all things proclaim: The Promise hath come and the Promised One hath appeared with a sovereignty that hath conquered all who are in earth and heaven. 6 تبارک الکریم الذی ظهر و اظهر ما یقرّب الناس الى الأفق الأعلى المقام الذی فيه تنادی الأشياء قد اتى الوعد و ظهر الموعد بسلطان غلب من فی الارضین و السموات
- 7 Be thou thankful unto thy Lord for this Tablet from whose horizon hath shone the Sun of bounty from God, the Lord of the Kingdom of Names. The glory shining from the horizon of the heaven of My utterance be upon thee and upon those who have not broken God's Covenant, the Lord of creation. 7 انک اشکر ربک بهذا اللوح الذی لاح من افقه نیر العطاء من لدی الله مالک ملکوت الاسماء البهاء المشرق من افق سماء بیانی علیک و علی الذین ما نقضوا عهد الله مالک الایجاد

BLIB\_Or15695.130

## BH03761

To: Muhammad

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the Most Powerful
- 2 O Muhammad! Upon thee be My glory and My peace! The breezes of revelation have perfumed the world of justice and fairness, and the hand of power hath unlocked the doors of grace and bounty with the Most Great Name. The purpose of God—glorified be His majesty—in creating the means of heaven and earth hath been the ease, comfort and progress of His servants. However, in most souls, tyranny and wickedness have overcome righteousness and piety, and kept them from drawing nigh unto God. The world-consuming greed hath encompassed creation, save whom God willeth. We beseech God to aid thee in uniting hearts and bringing souls together, and likewise in performing good deeds and developing praiseworthy character traits, and in that which the All-Giving hath revealed in the Book.
- 3 The first divine bestowal after the realization of existence hath been commands and prohibitions, and each is a clear fortress and manifest army for the protection of the servants. Some time ago thy letter was presented before the Wronged One, mentioning certain souls. A Most Holy, Most Exalted Tablet was sent especially for each one. We beseech God to aid all to perform deeds. By the life of God! This Wronged One and those who accept Him in this land hold fast to the strong cord of fasting and prayer and the deeds mentioned in the Book. Convey My greetings to the friends. It is hoped that henceforth souls will attain the answers to their petitions as before. At the end of the Book We counsel all to trustworthiness, religiosity, truthfulness and purity. Blessed is he who hath cast away vain desire and held fast to the Sure Handle. Peace and glory be upon thee and upon God's loved ones there, and the mercy of God and His blessings and bestowals and favors.

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقتدار

2 یا محمد علیک بهائی و سلامی نفحات وحی عالم عدل و انصاف را معطر نموده و ید اقتدار بمفتاح اسم اعظم ابواب فضل و عطا را گشوده و مقصود حق جلّ جلاله از خلق اسباب سماء و ارض آسایش و راحت و ترقی عباد بوده و لکن در اکثری از نفوس بی و غشا بریر و تقوی غلبه نموده و از تقرب بحق باز داشته حرص عالم سوز خلق را احاطه کرده الا من شاء الله از حق میطلبیم آن جناب را مؤید فرماید بر تألیف قلوب و اتحاد نفوس همچنین بر اعمال طیبه و اخلاق مرضیه و بما انزل الوهاب فی الکتاب

3 اول بخشش الهی بعد از تحقق وجود اوامر و نواهی بوده و هر یک حصنیست مبین و جندیست مبین از برای حفظ عباد چندی قبل نامه آن جناب نزد مظلوم حاضر و ذکر بعضی از نفوس در آن مذکور مخصوص هر یک لوح امنع اقدس ارسال شد از حق میطلبیم کل را مؤید فرماید بر اعمال لعمر الله این مظلوم و نفوسیکه از او می پذیرند در این ارض بحبل محکمه صوم و صلوة و اعمال مذکوره در کتاب متمسکند دوستان را سلام برسان امید آنکه از بعد نفوس قبل بجواب عرایض خود فائز گردند انا نوصی الكل فی آخر الکتاب بالأمانة و الدیانة والصدق و الصفاء طوبی لمن نبذ الهوی و تمسک بالعروة الوثقی السلام و البهاء علیک و علی اولیاء الله هناک و رحمة الله و برکاته و مواهبه و الطافه

BLIB\_Or15690.138, BLIB\_Or15728.223

## BH03640

*To: Najaf Quli Khan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Manifest, the Speaker, the All-Knowing  
هو الظاهر الناطق العليم
- 2 Praise, glory, thanksgiving and splendor befit the Absolute Sovereign Who attracted weak creation through the light of utterance and adorned it with the ornament of supreme power. Through one blessed word He caused the new creation to blaze like a sphere of fire and sent it forth with a mission. He is the Powerful One Whom the might of the world did not prevent and the power and dominion of nations did not hold back from His purpose. Glorified be His majesty and universal be His bounty!  
حمد و ثنا شکر و بها قادر مطلق را لایق و سزااست که خلق ضعیف را بنور بیان جذب نمود و بطراز قوت کبری مزین داشت بیک کلمه مبارکه بدیع را بمثابة کرهء نار مشتعل نمود و برسالت فرستاد اوست مقتدریکه سطوت عالم او را منع ننمود و قدرت و شوکت امم او را از اراده باز نداشت جلّ جلاله و عمّ نواله
- 3 O thou who hast turned! Hear the call of the Wronged One. Verily He guideth thee to the path of God, the Protector, the Self-Subsisting, and teacheth thee that which will draw thee nigh unto Him. He is, verily, the One with power over whatsoever He willeth through His word "Be" and it is.  
یا ایها المقبل اسمع نداء المظلوم انه یهدیک الی صراط الله المہيمن القیوم و یعلمک ما یقرّبک الیه انه هو المقتدر علی ما یشاء بقوله کن فیکون
- 4 Thy letter hath come before the Wronged One and was read by one of My Branches who was named the Light in the Book of Names. We have answered thee with this Tablet as a grace from Our presence and a favor from Our side, that thou mayest thank thy Lord, the Possessor of the Promised Day. When thou attainest unto My Tablet and findest the fragrance of My utterance, say:  
قد حضر کتابک لدی المظلوم و قرأه احد اغصانی الذی سَمی بالضیاء فی کتاب الاسماء اجیناک بهذا اللوح فضلاً من عندنا و عنايةً من لدنا لتشکر ربک مالک الیوم الموعود اذا فزت بلوحی و وجدت عرف بیانی قل
- 5 My God, my God! Praise be to Thee for having given me to drink from the Kawthar of Thy knowledge, guided me to Thy path, attracted me through Thy verses, and caused me to attain unto Thy days and to recognize the Dawning-Place of Thy signs and the Dayspring of Thy clear proofs. I beseech Thee by the Crimson Scroll and by what was revealed therein of Thy greatest signs, and by Thy Name, the Self-Subsisting, through which Thou didst break the seal of Thy Choice Wine, that Thou make me among those whom the oppression of the oppressors hath not prevented from drawing nigh unto Thee, nor the clamor of the heedless from turning to the door of Thy grace. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have desired from the heaven of Thy bounty that which will make me steadfast in Thy love and firm in Thy Cause. O Lord! Disappoint me not from the ocean of Thy generosity and the  
الهی الھی لک الحمد بما سقیتنی کوثر عرفانک و هدیتنی الی صراطک و اجتذبتنی بآیاتک و جعلتنی فائزاً بآیاتک و عارفاً بمشرق آیاتک و مطلع بیناتک اسئلك بالصّحیفة الحمراء و بما نزل فیها من آیاتک الکبری و باسمک القیوم الذی به فتحت ختم رحیقک المختوم بأن تجعلنی من الذین ما منعمهم ظلم الظالمین عن التقرّب الیک و ضوضاء الغافلین عن التوجّه الی باب فضلک ای ربّ انا عبدک و ابن عبدک و اردت من سماء جودک ما یجعلنی مستقیماً فی حبک و ثابتاً فی امرک ای ربّ لا تخیبنی عن بحر کرمک و سماء عطائک انک انت المقتدر المشفق العزیز الوهاب

BLIB\_Or15716.053.03

heaven of Thy bestowal. Verily Thou art the Powerful, the Compassionate, the Mighty, the All-Bountiful.

## BH03743

To: *Sadat Khams*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Consoler, the Compassionate, the Forgiving, the Merciful! 1 هو المعزّي المشفق الغفور الرحيم
- 2 O My loved ones! Hear ye My call. Verily it draweth you unto My horizon, and exalteth you among My servants, and maketh mention of you through that which hath appeared in My wondrous Day. We have revealed the verses and manifested that which was hidden in the Books of God, the Lord of all worlds. And We have sent down from the heaven of proof that which hath attracted the hearts of the sincere ones. Blessed are ye, inasmuch as ye have cast away vain imaginings and taken hold of that which hath been sent down from the heaven of the bounty of your Lord, the Forgiving, the Merciful. 2 يا اوليائي اسمعوا ندائي انه يجذبكم الى افقى و يرفعكم بين عبادى و يذكركم بما ظهر فى يومى العزيز البديع انا انزلنا الآيات و اظهرنا ما كان مكنوناً فى كتب الله رب العالمين و انزلنا من سماء البرهان ما انجذبت به افئدة المخلصين طوبى لكم بما نبذتم الأوهام و اخذتم ما نزل من سماء عطاء ربكم الغفور الرحيم
- 3 Sorrow not for what hath befallen you. By My life! We have sent down unto him who hath ascended unto Us that which causeth the Table to descend from the heaven of the favor of his Lord, the Compassionate, the Bountiful. Through My remembrance of him hath the fragrance of loving-kindness and bounty been diffused - to this testifieth he who possesseth knowledge of the Book from God, the Mighty, the Powerful. 3 لا تحزنوا عما ورد عليكم لعمري انزلنا لمن صعد اليها ما ينزل عليه المائدة من سماء فضل ربه المشفق الكريم بذكرى آياه تضيوع عرف العناية والألطف يشهد بذلك من عنده علم الكتاب من لدى الله المقتدر القدير
- 4 We counsel you to patience and forbearance, from which the believers perceive the fragrance of loving-kindness and detachment, and the sincere ones inhale the sweet savors of righteousness. Thus hath the Pen spoken from this Most Exalted Station, as a mercy from Him, and He is the Mighty, the Praised. 4 انا نوصيكم بالصبر و الاصطبار الذى يجد منه الموحدون عرف العناية و الانقطاع و المخلصون رائحة التقوى كذلك نطق القلم فى هذا المقام الأعلى رحمة من عنده و هو المقتدر العزيز الحميد
- 5 Be ye in such a state that the happenings of the world grieve you not in this Day wherein the Lord of the Kingdom of Names calleth from this glorious and transcendent Spot. Verily, sorrow is forbidden save for that which hath befallen Us at the hands of the oppressors. We beseech God, blessed and exalted be He, to comfort you and console you, and to open before your faces the doors of His bounty, and to ordain for you that which He hath ordained for His chosen ones and trusted ones. Verily, He 5 كونوا على مقام لا تحزنكم حوادث الدنيا فى هذا اليوم الذى فيه ينادى مالك ملكوت الأسماء من هذا المقر العزيز المنيع ان الحزن مردود الا فيما ورد علينا من جنود الظالمين نسل الله تبارك و تعالى ان يعزيكم و يسليكم و يفتح على وجوهكم ابواب فضله و يقدر لكم ما قدره لأصفيائه و

is the Powerful over what He willeth. There is no God but Him, the Mighty, the Powerful. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He hath witnessed what hath befallen you and hath spoken that whereby your names and remembrances shall endure throughout the kingdom of the Mighty, the Praised.

- 6 The splendor shining forth from the horizon of the heaven of My bounty be upon My loved ones and upon My handmaidens who have turned unto Me, and have hearkened, and have believed in God, the Lord of the exalted Throne.

امنائه أنه هو المقتدر على ما يشاء لا اله الا هو  
العزیز القدير لا يعزب عن علمه من شيء قد شهد  
ما ورد عليكم ونطق بما تبقى به اسمائكم واذكاركم  
بداوم ملكوت العزیز الحميد

6 البهاء المشرق من افق سماء عطائي على اوليائي و  
على امائي اللاتي اقبلن واسمعن وآمن بالله رب  
الكرسى الرفيع

AYBY.141a

## BH03597

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the True Counselor

1 هو الناصح بالحق

- 2 The Hidden Secret hath been revealed in truth with a sovereignty that encompasseth all the worlds. Verily, He is the One concealed within the treasury of God's protection, Who hath appeared through grace by a command that was in truth witnessed. Through Him the Cry was raised up, all things gave utterance, and the Herald proclaimed from the Most Exalted Paradise:

2 السرّ المستور قد ظهر بالحقّ بسلطان كان على  
العالمين محيطاً أنه هو المكنون في كنز عصمة  
الله قد ظهر بالفضل بأمر كان بالحقّ مشهود به  
ارتفعت الصيحة ونطقت الأشياء وينادي المناد  
من الفردوس الأعلى

- 3 "O people of creation, be your eyes cheered, for He Who was promised in the Mother Book hath come!" When the appointed time arrived, the Light shone forth from the horizon of manifestation, and the Mount called out. By God! The Tree cried out and the Rock exclaimed, and the Command was decreed in truth by God. Aid your Lord, the All-Merciful, through wisdom and utterance, and follow not him who was far removed from the Dayspring of Revelation. This is a Day wherein the fragrance of God hath wafted. Blessed is he who hath chosen for himself a path unto Him. Fear God, O people! By God, the Day hath come and that which was hidden behind the veils of light hath appeared, and God is witness to what I say. We heard thy call and answered thee, and sent thee a Tablet that was sealed with the seal of glory. Through it the mountains passed away and the earth shone with the light of the Command. Blessed is he who hath witnessed and seen, and woe unto every denier who was veiled from the truth. When thou hearest the call from the Tree of Knowledge, say: "Glory

3 يا ملأ الانشاء قرّت عيونكم قد اتى من كان في  
أم الكتاب موعوداً فلما اتى الميقات اشرق النور  
من افق الظهور ونادى الطور تالله نادى السدرة  
وصاحت الصخرة وكان الأمر من لدى الله  
بالحقّ مقضياً انصروا ربكم الرحمن بالحكمة و  
البيان ولا تتبعوا من كان عن مشرق الوحي  
بعيدا هذا يوم فيه هاج عرف الله طوبى لمن اتخذ  
لنفسه اليه سبيلاً اتقوا الله يا قوم تالله اتى اليوم  
وظهر ما كان مستوراً خلف جب النور وكان  
الله على ما اقول شهيداً انا سمعنا نداك اجبتناك  
وارسلنا لك لوحاً كان بخاتم العزّ مختوماً به  
مرّت الجبال واشرقت الأرض بنور الأمر  
طوبى لمن شهد ورأى وويل لكلّ معرض كان  
عن الحقّ محجوباً اذا سمعت النداء من سدرة  
العرفان قل سبحانك اللهم يا الهى انا عبدك

be unto Thee, O my God! I am Thy servant and the son of Thy servant. Aid me to shatter the idols of self and passion, and adorn me with the ornament of righteousness and piety. O my Lord! Thou seest the ignorant seeking the ocean of Thy knowledge, the remote one the court of Thy nearness, and the seeker the Dayspring of Thy Manifestation. I beseech Thee to assist me in that which will guide people to Thy path. Thou art He Whose power and sovereignty the signs have testified, and Whose bounty and bestowals all things have witnessed. Ordain for me what Thou hast ordained for Thy chosen ones who have turned unto Thee and aided Thy Cause through the wisdom that was inscribed in the Tablet.”

و ابن عبدك ايدني على كسر اصنام النفس و الهوى و زيني بطراز البر و التقوى اى رب ترى الجاهل قصد بحر علمك و البعيد ساحة قريبك و القاصد مطلع ظهورك استلک ان تؤيدني على ما يهدى الناس الى سبيلك انك انت الذى شهدت الآيات بقدرتك و سلطانك و الأشياء بفضلک و عطايتك قدر لى ما قدرته لأصفيائك الذين اقبلوا اليك و نصرؤا امرک بالحكمة التى كانت فى اللوح مسطورا

BLIB\_Or15716.057.07

## BH03598

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of God, the Most Merciful, the Most Compassionate
- 2 My God, my Lord, my Support and my Goal! I bear witness before You, Your Messengers, Your chosen ones, the sincere among Your servants, those near to You among Your creation, and Your angels, that I have believed in You and in Your signs, and have acknowledged Your oneness and Your singleness, and whatsoever You have sent down in Your Books, Your Scriptures, Your Psalms and Your Tablets. I hold fast to Your sure handle and cling to the hem of Your mercy. O Lord of all beings, Lord of the throne on high and of the earth below! I beseech You, O King of Kings, Merciful to the servant, Sovereign of the realms of might and kingdom, by Your Beloved One through Whose advent You honored the heavens of Your power and spread the signs of Your oneness among Your servants, and by the waves of the ocean of Your knowledge among religions in the contingent world, to assist Your servants in that which You have commanded them in Your Book, then enable them to perform what You have ordained for them through Your binding command and Your firm decree. By Your might, O Ultimate Goal of the mystics and Purpose of the sincere ones, this Wronged One has in all conditions held fast to the cord of Your commandments and ordinances. I beseech You to enable Him to perform such deeds whereby You distinguish between

1 بسم الله الرحمن الرحيم

2 الهى و سيدى و سندى و مقصودى اشهدك و رسلک و صفوتک و المخلصين من عبادک و المقربين بين خلقک و ملائکتک بانى آمنت بک و بآياتک و اعترفت بوحدايتک و فردايتک و بما انزلته فى کتبتک و صفحتک و زبرک و الواحک و اکون متمسکاً بعروتک الوثقى و متشبثاً بأذيال رحمتک يا مولى الورى و رب العرش و الثرى اسألك يا مالک الملوك و راحم الملوك و سلطان الجبروت و الملکوت بحبيبتک الذى بقدمه شرفت افلاک قدرتك و نشرت آثار توحيدک بين عبادک و بأمواج بحر عرفانک فى الامکان بين الأديان بأن تؤيد عبادک على ما امرتهم به فى کتابک ثم وفقهم على [اداء] ما فرضت عليهم بأمرک المبرم و حکمک المحکم و عززتک يا غاية آمال العارفين و مقصود المخلصين ان المظلوم تمسک فى کل الأحوال بحبل اوامرک و احکامک و اسألك ان توقفه على الأعمال التى بها فصلت بين المطيع و العاصى و الحق و الباطل و النور و الظلمة اى

the obedient and the rebellious, truth and falsehood, light and darkness. O my Lord! Enable Your servants to do what You love and are pleased with, and ordain for them the good of this world and the next. I testify that You have commanded Your creation to that which draws them near to You and preserves them from the evil of self and passion, and from tyranny and wickedness. I testify that Your power has encompassed all created things and Your mercy has preceded all contingent beings. I beseech You not to disappoint those who have set their faces toward the gate of Your grace, nor the sincere ones from the wonders of Your bounty and generosity. Verily You are the Almighty, the Glorious, the Unconstrained.

رَبِّ وَفَّقْ عِبَادَكَ عَلَى مَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى وَ قَدَّرْ  
لَهُمْ خَيْرَ الْآخِرَةِ وَ الْأُولَى

- 3 Your letter was received. God has commanded all to righteousness and piety, and forbidden them from tyranny and wickedness. O servant, patience and protection of the child is necessary. Peace be upon you and upon God's righteous servants.

3 اَشْهَدُ اَنَّكَ اَمَرْتَ خَلْقَكَ بِمَا يَقْرَبُهُمُ الْيُكُوفُ وَ  
يَحْفَظُهُمْ مِنْ شَرِّ النَّفْسِ وَ الْهَوَى وَ مِنْ الْبَغْيِ  
وَ الْفَحْشَاءِ اَشْهَدُ اَنَّ قُدْرَتَكَ غَلَبَتْ الْكَائِنَاتِ وَ  
رَحْمَتَكَ سَبَقَتْ الْمَمَكَاتِ اَسْأَلُكَ اِنْ لَا تُخَيِّبُ  
الْقَاصِدِينَ عَنْ بَابِ فَضْلِكَ وَ لَا الْمُخْلِصِينَ عَنْ  
بِدَائِعِ جُودِكَ وَ كَرَمِكَ اَنَّكَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ  
الْمُخْتَارُ نَامَهُاتِ رَسِيدِ اَنَّ اللَّهَ اَمَرَ الْكُلَّ بِالْبِرِّ وَ  
التَّقْوَى وَ نَهَاَهُمْ عَنِ الْبَغْيِ وَ الْفَحْشَاءِ يَا عَبْدَ تَوْفِّقِ  
وَ حَفِظْ طِفْلَ لَازِمِ السَّلَامِ عَلَيْكَ وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ  
الصَّالِحِينَ

BLIB\_Or15690.134b, BLIB\_Or15728.196

## BH03935

To: Arbab wife of Abdul-Husayn Ardistani et al., in Tihiran

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is God, the Compassionate, the All-Bountiful!
- 2 O My handmaiden and My leaf! Repeatedly have We heard thy cry, and despite encompassing tribulations and mighty calamities, have We sent down a reply. The glance of His grace and mercy hath ever been and still is directed towards His loved ones. We bear witness that thou hast attained unto the presence and hast recognized the sanctity of My Being and the detachment of My Essence from all that the people possess. The mention of him who hath believed, upon him be My glory, hath ever been and still is before the Most Holy Court. We, verily, have purified Our loved ones and illumined them with

1 هُوَ اللَّهُ الْمَشْفِقُ الْكَرِيمُ

2 يَا اَمَّتِي وَ يَا وَرَقَّتِي نَدَايْتُ رَا مَكْرَرٌ شَنِيدِيمِ وَ مَعَ  
بَلَايَايَ مُحِيطُهُ وَ رَزَايَايَ عَظِيمُهُ جَوَابُ نَازِلٍ لِحَاطِ  
فَضْلٍ وَ رَحْمَتِشْ مُتَوَجِّهٍ دُوسْتَانِ بُوْدِهِ وَ هَسْتِ  
نَشْهَدُ اَنَّكَ فَزْتَ بِاللَّقَاءِ وَ عَرَفْتَ تَقْدِيسَ ذَاتِي وَ  
تَنْزِيهِهِ كَيْنُونَتِي عَمَّا عِنْدَ النَّاسِ ذِكْرُ جَنَابِ مُؤْمِنِ  
عَلَيْهِ بِهَائِي دُرِ سَاحَتِ اَقْدَسِ بُوْدِهِ وَ هَسْتِ اَنَا  
طَهْرُنَا اُولِيَاثَنَا وَ نَوْرُنَاهُمْ بِنُورِ الْاِقْبَالِ وَ زَيْنَاهُمْ  
بِطَرَازِ الْحُبَّةِ وَ اَشْعَلْنَاهُمْ بِنَارِ تَجَلَّتْ فِي طُورِ الْعُرْفَانِ  
عَلَى ابْنِ عِمْرَانَ

the light of acceptance and adorned them with the ornament of love and kindled them with the fire that shone forth on the Mount of Knowledge upon the son of Imran.

- 3 O thou who hast believed, give thanks unto thy Lord, and O My leaf, render thanks unto thy Master, for He hath made mention of you both while in prison in various Tablets. We beseech God to aid you both in that whereby your mention shall endure in My Perspicuous Book. The Trustee, upon him be the glory of God, the Lord of all worlds, hath acted according to thy wish and the light of hospitality hath risen and shone forth from the horizon of the garden. Blessed is he in what he hath done and blessed are ye both in what ye have accepted. The decree is manifest, the bounty is present, and the table hath been sent down. It behooveth every soul to render thanks unto their Lord for this manifest grace.

- 4 The Primal Point - may the spirit of all else but Him be sacrificed for His sake - hath said, exalted be His mention: "Should anyone drink a cup of water at your home, it is greater than if every soul should drink the water of its own existence, nay, than all things." O My servants, would that ye could comprehend! Praise be to God, thou hast attained unto that whereof the people of the earth are deprived, save whom God willeth, the Lord of the mighty Throne.

- 5 The glory from Us be upon you both and upon My loved ones there and upon My leaves who have clung to the Tree that speaketh by night and by day: "O peoples of the earth! Let your eyes be solaced, for the Promised One hath come and the Hidden One hath been revealed with manifest sovereignty!"

3 يا مؤمن اشكر ربك ويا ورقتي اشكري موليك  
انه ذكركما اذ كان في السجن في الواح شتى نسل  
الله ان يؤيدكما على ما يلقى به ذكركما في كتابي المبين  
جناب امين عليه بهاء الله رب العالمين باراده  
شما عمل نمود و نور ضيافت از افق بستان طالع و  
ساطع هنيئاً له بما عمل و مريئاً لكما بما قبل باري  
حكم ظاهر و نعمت حاضر و مائدة نازل ينبغي  
لكل نفس ان تشكر ربها بهذا الفضل المبين

4 حضرت مبشر روح ما سواه فداه ميفرمايد قوله  
عز ذكره ان يشربن كأس ماء عندكم اعظم من  
ان يشربن كل نفس ماء وجوده بل كل شيء  
ان يا عبادي تدركون لله الحمد فائز شدي بالنجته  
كه عباد ارض از آن محرومند الا من شاء الله  
رب العرش العظيم

5 البهاء من لدنا عليكم و على اوليائى هناك و على  
اوراقى اللاتى تمسكن بالسدره التى تنطق فى الليالى  
و الايام يا ملأ الارض قرت ابصاركم قد اتى  
الموعود و ظهر المكنون بسلطان مبين

INBA27:466,

BLIB\_Or15690.139b,

BLIB\_Or15728.011a

## BH03797

To: Ahmad Ali Khan

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who speaks in the Kingdom of Utterance.
- 2 God willing, may the friends of God be illumined by the light of His Cause and be set ablaze with the fire of the blessed Tree - a blazing that will seize the world of existence and guide to the ocean of manifestation.

1 هو الناطق فى ملكوت البيان

2 انشاء الله اولياى الهى بنور امر منور باشند و بنار  
سدره مباركه مشتعل اشتعاليكه عالم وجود را  
اخذ نمايد و بجر ظهور راه نمايد

- 3 This Day is the Day of God wherein hath appeared that which had never appeared before. To this testifieth every fair-minded and discerning one, every knowing and informed one. The purpose of this Wronged One is to illumine the world with the light of unity and to transform the enmity and hatred between the various peoples into love and concord. We have obliterated from the Book strife and corruption, conflict and warfare and the like, and have enjoined upon all that which is praiseworthy. Well is it with them that act accordingly. The wrongdoers, however, have changed what is praiseworthy into that which is blameworthy and have concealed the virtues of this Revelation behind the veils of self and passion. But God will manifest that which He willeth. He is the Mighty, the Powerful, the All-Bountiful.
- 4 You must, under all conditions, be occupied with the remembrance of the Self-Sufficient, the Most High. Verily, He is the All-Hearing, the All-Seeing, the All-Knowing, the All-Wise.
- 5 Say: My God, my God! Praise be to Thee for having given me to drink from the Kawthar of Thy utterance in Thy days and for having made me to know the Dawning-Place of Thy verses and the Dayspring of Thy clear tokens. I beseech Thee by Thy most sweet call which was raised betwixt earth and heaven, and by Thy bounty which hath encompassed all existence, and by the light of Thy Cause whereby both the unseen and the visible have been illumined, to make me well-pleased with Thy good-pleasure, willing that which Thou willest, steadfast in Thy service, and speaking Thy praise amongst Thy servants. Thou art He Whose will and mercy have preceded all things, and Whose grandeur and power have encompassed all things. Thou ordainest as Thou pleasest. There is none other God but Thee, the Almighty, the All-Powerful, the All-Compelling, the All-Potent.
- 6 The glory shining forth from the horizon of the heaven of My bounty be upon thee and upon those who have turned towards the straight path of God and His momentous and most great announcement.
- 3 يوم يوم الله قد ظهر فيه ما لا ظهر من قبل يشهد بذلك كل منصف بصير وعالم خبير مقصود اين مظلوم آنكه عالم را بنور اتفاق منور نمايد و ضغينه و بغضاي احزاب را بحب و اتحاد بدل فرمايد نزاع و فساد و جدال و جهاد و امثال آنرا از كتاب محو نموديم و كل را بمعروف امر فرموديم هنيئاً للعاملين ولكن ظالمين معروف را بمنكر تبديل نمودند و فضائل ظهور را بحجبات نفس و هوى ستر كردند ولكن الله يظهر ما اراد و هو المقتدر العزيز الفضال
- 4 آنجناب بايد در جميع احوال بذكر غنى متعال مشغول باشند انه هو السامع الناظر العليم الحكيم
- 5 قل الهى الهى لك الحمد بما سقيتني كوثر بيانك فى ايامك و عرّفتني مشرق آياتك و مطلع بيناتك اسئلك بندايتك الاحلى اذ ارتفع بين الارض و السماء و بجدك الذى احاط الوجود و بنور امرك الذى تنور به الغيب و الشهود ان تجعلني راضياً برضايتك و مريداً بارادتك و قائماً على خدمتك و ناطقاً بشايتك بين عبادك انك انت الذى سبقت ارادتك و رحمتك و احاطت عظمتك و قدرتك تحكم كيف تشاء لا اله الا انت القوى الغالب المقتدر القدير
- 6 البهاء المشرق من افق سماء فضلى عليك و على الذين اقبلوا الى صراط الله المستقيم و نبأه الأعظم العظيم

INBA15:345, INBA26:349

## BH03894

To: Ali Khan

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> He is the One dawning from the horizon of the heaven of utterance

<sup>1</sup> هو المشرق من افق سماء البيان

<sup>2</sup> This is a Book which the Wronged One hath sent down unto him who hath believed in God, His verses, His evidences, that which He hath revealed in His Book, and that which the tongue of His grandeur hath spoken forth when He was established upon the throne of His Name, the All-Loving. Thy letter hath come before the Wronged One. We have answered thee through this blessed and irrevocable Tablet. Praise be to God that thou hast attained unto the days of thy Lord and hast partaken of the sealed wine. God, exalted be His glory, hath assisted thee through the causes of the heavens and earth and hath guided thee to the supreme horizon. In the days when all turned away and clung to that which they possessed, remaining heedless and veiled from that which is with God, thou didst in truth attain unto this supreme bounty. Preserve this station through His Name. Thou didst seek permission to attain His presence. At this time it hath been granted, and the luminary of permission hath dawned and appeared from the horizon of the heaven of God's command. However, this permission dependeth upon the requirements of wisdom. Ye must in all conditions be mindful of wisdom. At the time of attaining His presence thou shalt receive the answer to that which thou didst ask from the heaven of grace. He, verily, is the All-Merciful, the Bountiful. Say:

<sup>2</sup> کتاب انزله المظلوم لمن آمن بالله وآياته و بيناته و ما انزله في كتابه و بما نطق لسان عظمته اذ كان مستویاً على عرش اسمه الودود قد حضر كتابك لدى المظلوم اجبتك بهذا اللوح المبارك المحتوم لله الحمد بايام الهی فائز شدی و از رحيق مختوم آشامیدی حق جلّ جلاله ترا باسباب سموات و ارض مدد فرمود و بافق اعلى راه نمود در ایامیکه کلّ اعراض نمودند و به ما عندهم متمسک و از ما عند الله غافل و محبوب فی الحقیقه بفضل اعظم فائز شدی ایستقام را باسمش حفظ نما اذن حضور مسئلت نمودی در این حین باجابت مقرون و نیز اذن از افق سماء امر الهی مشرق و لائغ و لكن این اذن معلقست بمقتضیات حکمت باید در جمیع احوال بحکمت ناظر باشیدی و حین حضور بجواب آنچه از سماء فضل سؤال نمودی فائز میشوی آنه هو المشفق الکریم

<sup>3</sup> Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thyself and by Thy Books, Thy Scriptures, Thy Scrolls and Thy Tablets, and by that which lay hidden therein of the mysteries of Thy knowledge, and by the Sovereign of Names through Whom Thou didst subdue all who are in earth and heaven, to inspire me at all times with that which will draw me nearer unto Thy Name, the All-Merciful. Moreover, ordain for me a light from the lights of the horizons of Thy generosity, that it may accompany me in every world of Thy worlds. O my Lord! I am the poor one, and Thou art the Strong, the Almighty, the All-Powerful. I am the supplicant, and Thou art the All-Hearing, the All-Answering. I beseech Thee not to disappoint me of that which is with Thee. Verily, Thou art the Ever-Forgiving, the All-Merciful.

<sup>3</sup> قل سبحانک اللهم یا الهی اسئلك بک و بکتبک و زبرک و صحفک و الواحک و بما کان مکنوناً فیها من اسرار علمک و بسلطان الاسماء الذی به تنحّرت الوری و من فی الأرض و السماء ان تلهمنی فی کلّ الاحیان ما یقرّبی الی اسمک الرحمن ثمّ قدّر لی نوراً من انوار آفاق کرمک لیكون معی فی کلّ عالم من عوالمک ای ربّ انا المسکین و انت القوى الغالب القدير و انا السائل و انت السامع المجیب اسئلك ان لا تخیبنی عما عندک انک انت الغفور الرحیم

BLIB\_Or15690.137b, BLIB\_Or15716.042.03,  
BLIB\_Or15728.186

## BH03828

*To: Family of daughter of Mahbubush-Shuhada*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Rememberer, the Speaker, the All-Knowing, the All-Wise

2 A remembrance from Us to her who turned, who heard and who said: "Here am I, O Lord of Eternity! Here am I, O Thou the Goal of all in the heavens and the earth!" O My handmaiden, O My leaf! Harken unto the call of the Wronged One Who hath been imprisoned for having summoned the people unto God, the Lord of all worlds. We desired light for the servants, but they desired for the Wronged One the fire of hatred and malice. Know thou assuredly that they are among the abased ones. Know that the glance of God's loving-kindness hath been and continueth to be directed towards thee. Sorrow not over anything. In all matters place thy trust in God, the Lord of the exalted Throne. Say: My God, my God! Leave me not alone, for Thou art the Best of inheritors. My God, my God! Forsake me not in solitude, for Thou art the Forgiving, the Merciful. My God, my God! Through Thy power, ordain for me a helper and protector.

3 O handmaiden of God! Today the decree of lineage is lifted, for nobility and exaltation depend solely upon God, glorified be His majesty. This Tablet is a manifest book and a great bounty. The world will change but this will not change. Every life is followed by death and every glory by abasement, but the glory of the Divine Word hath been and will continue to be eternal, its perpetuity sanctified from extinction and its rising sanctified from setting. No word that hath been recorded by the Most Exalted Pen can be erased, nor can centuries and ages alter it. Give thanks unto God that He hath sent down this Tablet from the heaven of His will in thy name, and say: Praise be unto Thee, O God of the worlds, and glory be unto Thee, O Beloved of those who are in the heavens and on earth!

1 هو الذّاكر النّاطق العليم الحكيم

2 ذكر من لدنا للتي اقبلت وسمعت وقالت ليبيك يا مالک القدم وليبيك يا مقصود من في السموات والأرضين يا امتي يا ورقتي اسمعي نداء المظلوم الذي حبس بما دعا العباد الى الله رب العالمين انا اردنا للعباد نوراً وهم ارادوا للمظلوم نار الضغينة والبغضاء الا انهم من الصّاغرين يبقين مبين بدان لحاظ عنایت حقّ بشما متوجّه بوده و هست لا تخزني من شيء توکلي في الأمور على الله ربّ الكرمي الرقيع قولي الهى الهى لا تدرني فردة انك انت خير الوارثين الهى الهى لا تدعني واحدة انك انت الغفور الرحيم الهى الهى فاجعل لي بقدرتك ناصراً ومعيناً

3 يا امة الله امروز حکم نسبت مرتفع چه که شرافت و علو و سمو بنسبت بحقّ جلّ جلاله بوده و هست اين لوح نگايست مبین و عنایتیست بزرگ عالم تغییر نماید و آن تغییر نکند هر حیاتی را موت از عقب و هر عزّی را ذلّی از پی ولكن عزّت کلمه الهی باقی و دائم بوده و هست و بقایش مقدّس از فنا و طلوعش منزّه از غروب هر کلمه نیکه از قلم اعلی ثبت شد آنرا محو اخذ ننماید و قرون و اعصار تغییر ندهد شکر کن حقّ را که اين لوح را باسم تو از سماء مشیت نازل فرمود و قولي لك الحمد يا اله العالم ولك البهاء يا محبوب من في السموات والأرضين

BLIB\_Or15716.108a

## BH03933

To: Ghulam et al.

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In the name of the one Friend!

1 بنام دوست یگنا

2 O my handmaiden! His honor Muhammad-Qabli-Taqi, upon him be the glory of God, has departed from his outward homeland for the love of God, intending to reach his most exalted homeland. Praise be to God, the means, by the command of the Causer of causes, assisted him and He confirmed him with the hosts of the seen and unseen, until he attained unto the sea and its waves, and the sun and its effulgence. And now he is occupied in service. We beseech God to assist him in all conditions. Verily He is the All-Sufficient, the Most Exalted.

2 یا امتی جناب محمد قبل تقی علیه بهائی از وطن ظاهر حب الله حرکت نموده قاصداً لوطنه الاعلی لله الحمد اسباب بامر مسبب مدد نمود و بجنود غیب و شهود تأیید فرمود الی ان فاز بالبحر و امواجه و الشمس و اشراقها و حال بخدمت مشغول نسأل الله ان یوفقه فی کل الأحوال انه هو الغنی المتعال

3 He sent thy mention to the Most Holy Court, and this Tablet hath shone forth from the heaven of grace. Give thanks unto thy Lord for this clear Tablet and this mighty Book. We make mention of the handmaidens of that land and counsel them to be chaste and pure, that all may be sanctified from self and passion, may gaze toward the Most Exalted Horizon, and cling to the hem of His grace.

3 و ذکرتم را بساحت اقدس فرستاد و این لوح از سماء فضل لائح اشکری ربک بهذا اللوح المبین و هذا کتاب العظیم اماء آن ارض را ذکر مینمائیم و بعفت و عصمت وصیت میکنیم تا کل مقدسة عن النفس و الهوى بافی علی ناظر باشند و بذیل عنایت متشبث

4 We make mention of My handmaiden, thy daughter, who hath ascended unto God, the Lord of all worlds. We beseech Him, exalted be He, to cause her to dwell in the highest Paradise through His mercy. Verily He is the All-Bountiful, the Most Generous.

4 و نذکر امتی بنتک التي صعدت الی الله رب العالمین نسأله تعالی ان یسکنها فی الفردوس الاعلی رحمته من عنده و هو الفضل الکریم

5 The glory from Us be upon My male and female servants who have turned unto Him and have attained unto the recognition of the Announcement of God, the All-Knowing, the All-Wise.

5 البهاء من لدنا علی عبادی و امائی الذین اقبلوا و فازوا بعرفان نبا الله [العلیم] الحکیم

6 O youth! The Wronged One mentioneth thee again at the end, that thou mayest give thanks unto Him Who hath come from the heaven of the Cause with the banners of the favors of thy Lord, the Mighty, the Bestower. Say: Unto Thee be thanks, O my God, and unto Thee be praise, O my Goal, and unto Thee be glory, O my Beloved, for that Thou didst assist me with the means of the heavens and earth until Thou didst cause me to be present before the throne of Thy grandeur and the seat of Thy power, and didst cause me to hear that for the hearing of which ears were created, and didst show me that for beholding whose lights eyes were fashioned. I beseech Thee not to disappoint me of that which is with Thee. Verily Thou art the All-Bountiful, the Most Generous, and Thou art the Mighty, the Chosen One,

6 یا غلام یذکرک المظلوم فی الانتهاء مرّة اخرى لتشکر من اتی من سماء الأمر بربایات عنایات ربک العزیز الوهاب قل لک الشکر یا الهی و لک الحمد یا مقصودی و لک البهاء یا محبوبی بما مددتنی بأسباب السموات و الأرض الی ان احضرتنی لدی کرسی عظمتک و عرش اقتدارک و اسعنتی ما خلقت الاذان لاصغائه و اریتنی ما ذوّت الابصار لمشاهدة انواره اسألك ان لا تخیننی عما عندک انک انت الفیاض الفضال و انت العزیز المختار و المهیمن المقتدر علی من فی ملکوت الاسماء و الصفات

BLIB\_Or15690.137a, BLIB\_Or15728.177

and the Omnipotent, the All-Powerful over those who dwell in the kingdom of names and attributes.

## BH03862

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 The Day hath come, yet the people have turned away from it. He Who was promised in His Books and Scriptures hath appeared, yet most of the people remain asleep. They stirred not at the Call when it was raised in truth, nor did they lift their heads when the Cry was raised with justice. We bear witness that they are recorded among the most lost in the Book of God, the Lord of all worlds.
 

1 قد اتى اليوم والقوم اعرضوا عنه واتى من كان موعوداً فى كتبه وزبره ولكن الناس اكثرهم من النائمى ما انتبهوا من النداء اذ ارتفع بالحق و ما رفعوا رؤوسهم اذ ظهرت الصيحة بالعدل نشهد انهم من الاخسرين فى كتاب الله رب العالمين
- 2 Say: O people, fear God and follow not the desires of those who have denied God, the Master of the Day of Judgment. Arise to serve the Cause with such resolve that neither the oppression of the tyrannical nor the schemes of the treacherous can hold thee back.
 

2 قل يا قوم اتقوا الله ولا تتبعوا اهواء الذين كفروا بالله مالک يوم الدين قم على الامر بقيام لا تقعه سوطه الظالمين والخابثين
- 3 Say: This is the Day with which God hath adorned His Books and Scriptures and Tablets. To this the Mother Book beareth witness from this exalted station.
 

3 قل هذا يوم زين الله بذكره كتبه وزبره والواحه يشهد بذلك ام الكتاب فى هذا المقام الرفيع
- 4 Say: O people, fear ye God and follow not those who have taken lords unto themselves besides God. Follow Him Who hath come unto you and commandeth righteousness and piety - verily He is among the sincere counselors in this manifest time. He walketh and speaketh that which exalteth the Word of God and your stations. Blessed is he who hath heard and attained, and woe unto those who turn away.
 

4 قل يا قوم خافوا الله ولا تتبعوا الذين جعلوا لانفسهم ارباباً من دون الله اتبعوا من اتيكم و يأمرکم بالبر والتقوى انه من الناصحين فى هذا الحين المبين يمشى و ينطق بما ترتفع به كلمة الله و مقاماتكم طوبى لمن سمع و فاز و ويل للمعرضين
- 5 This is a Day wherein verses have been sent down before the faces of the loved ones who have left their stations, turning toward the Most Exalted Station in the All-Glorious Horizon, until they arrived and heard and attained that which was inscribed by the Most Exalted Pen in the Books of the Prophets and Messengers.
 

5 هذا يوم فيه نزلت الآيات امام وجوه الاحباب الذين تركوا مقاماتهم مقبلين الى المقام الأعلى فى الأفق الأبهى الى ان حضروا و سمعوا و فازوا بما كان مرقوماً من القلم الأعلى فى كتب النبيين و المرسلين
- 6 When thou hearest the Call and art overtaken by the intoxication of the wine of utterance from the All-Merciful, say: My God, my God! Praise be unto Thee for having given me to
 

6 انك اذا سمعت النداء و اخذك سكر رحيق البيان من لدى الرحمن قل الهى الهى لك الحمد بما سقيتني من يد فضلك رحيق مختومك اسألك باسمك الذى به سرت سفينة البيان على

drink, from the hand of Thy bounty, Thy sealed wine. I beseech Thee by Thy Name through which the Ark of Utterance sailed upon the sea of Thy knowledge by Thy leave and command, to assist me in that which befitteth Thy Manifestation and Thy emergence and Thy might and Thy grandeur and Thy choice. Verily Thou art the Omnipotent over whatsoever Thou wilt, and in Thy grasp are the reins of all things, of the former and latter generations.

بحر علیک باذنک و امرک ان تؤیّدنی علی ما  
ینبغی لظهورک و بروزک و عزّک و عظمتک  
و اختیارک انّک انت المقتدر علی ما تشاء و فی  
قبضتک زمام الأمور من الأولین و الآخرين

BLIB\_Or15728.155, BLIB\_Or15734.1.039

## BH03938

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearer, the Answerer

1 هو السّامع المجیب

2 O friends of God and His party! Harken unto the call of the Wronged One. Verily I say, the people of the Bayan are to-day observed to be deprived of the recognition of the Divine Day and its conditions. Say: O concourse of the heedless ones! This is the Day of God wherein none is mentioned save Him, and neither names nor that which is with the learned shall profit you. Cast aside the dawning-places of idle fancies and take what ye are commanded in His perspicuous Book. Today the sun speaketh "The All-Bestowing hath come" and the sea uttereth "The Creator of the heavens hath appeared" and the Mountain rejoiceth and is occupied with the Dayspring of Revelation. Strive that the colors and things and means of these two days may not withhold you from the everlasting bounty and eternal food. In that land is present His Holiness the Afnan of the Divine Lote-Tree, upon him be the glory of God, the Dawning-Place of the Light of Oneness. Present yourselves before him at all times, and be engaged in the recitation of the decisive verses. Through them shall be kindled in your hearts the fire of the love of God and the light of His knowledge, and from the horizon of the heaven of your hearts shall rise the sun of His utterance. Verily He is the One Who, through His word, hath power over all things and dominion over all things through His sovereignty which hath conquered all who are in the heavens and earth. Praise be to God, the Lord of the worlds.

2 یا اولیّاء الله و حزبه ندای مظلوم را بشنوید براسستی  
میگویم اهل بیان الیوم از عرفان یوم الهی و  
شرائط آن محروم مشاهده میشوند قل یا معشر  
الغافلین هذا یوم الله لا یذکر فیہ الا هو و لا تنفعکم  
الاسماء و لا ما عند العلماء ضعوا مطالع الاوهام  
و خذوا ما امرتم به فی کتابه المبین امروز آفتاب به  
اتی الوهاب ناطق و دریا به قد اتی فاطر السّماء  
متکلم و طور بمشرق ظهور مسرور و مشغول جهد  
نمائید بشأنیکه الوان و اشیاء و اسباب دو روزه  
شما را از نعمت باقیه و مائدهء سرمدیه منع ننماید  
در آن ارض حضرت افنان سدره علیہ بهاء الله  
مطلع نور الاحدیه موجود در لیلای و ایام امام  
حضورش حاضر شوید و بتلاوت آیات محکمات  
ناطق و مشغول گردید بها تحدث فی قلوبکم نار  
حبّ الله و نور عرفانه و یطلع من افق سماء قلوبکم  
شمس بیانہ انہ هو المقتدر علی ما یشاء بقوله و  
المهیمن علی الأشیاء بسلطانه الذی غلب من فی  
السّموات و الأرضین الحمد لله ربّ العالمین

3 And We make mention of Ahmad-i-Qabl-i-'Ali, upon him be My glory, and We give him the glad-tidings of that which We

have manifested in his name - the pearls of wisdom and utterance from the treasuries of the Pen of his Lord, the All-Merciful. Blessed is he in that he hath turned and attained in days wherein most of the servants have turned away, save whom God hath willed, the Powerful, the Mighty, the Praise-worthy. And We have sent down for him another Tablet that he may rejoice and be of those who are firmly established in this Cause whereby the limbs of the ungodly have quaked and the tribes of the earth have lamented, save whom God hath willed, the Expounder of this wondrous exposition.

و نذكر احمد قبل على عليه بهائى و نبشّره بما اظهرنا  
باسمه لآئى الحكمة و البيان من خزائن قلم ربه  
الرحمن طوبى له بما اقبل و فاز فى ايام اعرض فيها  
اكثر العباد الا من شاء الله المقتدر العزيز الحميد و  
انزلنا له لوحاً آخر ليفرح و يكون من الراشخين فى  
هذا الامر الذى به ارتعدت فرائص المشركين و  
ناحت قبائل الأرض الا من شاء الله مبين هذا  
البيان البديع

INBA51:513, LHKM3.321

## BH09181

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Ordainer, the Ancient of Days

1 هو الأمر القديم

2 We have remembered, and do remember, the friends in that land with a remembrance that shall endure and abide, and whose fragrance shall never cease from the world. Rejoice, O My loved ones, in this mighty bounty. We exhort all men unto that which shall redound to the exaltation and glory of the Word of God amidst His servants. Likewise, in such matters as conduce to the advancement of being, the upliftment of souls, and, above all, the education of children, it behoveth all to hold fast thereto. We have enjoined this upon you in sundry Tablets and in My Kitab-i-Aqdas. Blessed are they that act accordingly.

2 دوستان آن ارض را ذکر نموده و مینمائیم بذكرى  
که باقى و دائمست و عرفش از عالم قطع نشود  
افرحوا يا اوليائى بهذا الفضل العظيم و کل را  
وصيت ميفرمائيم بآنچه که سبب علو و سمو کلمه  
الله است بين عباد و همچنين در امورى که سبب  
ارتقاء وجود و ارتفاع نفوس است و سبب اعظم  
تربيت اولاد است بايد کلي بآن تمسک نمايند انا  
امرناکم بذلك فى الواح شتى و فى کتابى الاقدس  
طوبى للعاملين

3 We beseech God to assist them all and to bestow upon them the grace to carry out this binding command which hath shone forth and been revealed from the Pen of the Ancient of Days. Beware lest the buzzing of flies affright you, or the power of the oppressors weaken you. With the power of faith, and with wisdom and utterance, guide the people unto the shore of the Most Great Ocean. By the Sun of Truth! the clamour of the heedless and the denials of the wayward are, in the sight of God, more contemptible than the buzzing of a fly—yet most of the people understand not.

3 از حقّ ميطلبم کل را تأييد فرمايد و توفيق بخشد  
بر اجراى اين امر مبرم که از قلم مالک قدم ظاهر  
شده و نازل گشته اياکم ان يخوفکم طنين الذباب  
او تضعفکم قوه الظالمين بقوت ايمان و بحکمت و  
بيان ناس را بشاطى بحر اعظم دلالت نمائيد قسم  
بآفتاب حقيقت که ضوضاى ناعقين و معرضين  
عندالله احقر از طنين ذباب است و لکن القوم  
اکثرهم لا يعرفون

4 O party of God! Hold fast to the hem of His most pure robe and be free and detached from the world and all that is therein. Blessed are ye, and joy be unto you. We bear witness that ye

4 يا حزب الله بذيل اطهر تثبّت نمائيد و از عالم  
و عالميان فارغ و آزاد باشيد طوبى لكم و نعيماً

have attained unto that which no people before you have attained. To this doth the Tongue of Grandeur testify in this perspicuous moment. The glory be upon you and upon whosoever hath attained unto the knowledge of God, the Lord of all worlds.

لکم نشهد انکم فرتم بما لا فاز به امم قبلکم يشهد  
بذلک لسان العظمة فی هذا الحین المبين البهآء  
علیکم و علی من فاز بعرفان الله رب العالمین

- 5 In every city a teacher from among this party must be appointed for the instruction of children, and means must be provided for the teacher's livelihood, that he may with complete peace of mind occupy himself with what is required. We beseech God to assist the teachers through His might and power, and to grant them success in the education of His servants' children. Verily, He is powerful over all things and ready to answer.

5 باید در هر مدینه معلّی از این حزب معین شود  
لأجل تعلیم اطفال و باید اسباب معاش معلّم مهیا  
شود تا باطمینان کامل بآنچه لازم است مشغول  
گردد نسأل الله ان یؤید المعلّین یقدرته و سلطانه  
و یوفّقهم علی تربیة ابناء عبادہ انه علی کل شیء  
قدیر و بالاجابة جدير

BRL\_DA#226

BRL\_SOCIAL#178x, COC#0557x

## BH04120

To: Aqa Muhammad Quli Khan, in Khusif

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 O Muhammad-Quli! Upon thee be the eternal glory of God.
- 2 We have mentioned thee time and again and have given thee the glad tidings that thy deeds have attained the honor of acceptance. Give thanks to thy Lord for this manifest bounty.
- 3 Say: Praise be unto Thee, O my God, for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and manifested in my deeds Thy good-pleasure, the mighty, the exalted. I beseech Thee by the treasures of Thy knowledge and the repositories of Thy wisdom, and by Thy Most Great Command and Thy Most Ancient Name, to assist me in all conditions to serve Thee and to serve Thy loved ones, and to ordain for me that which befitteth Thy glory and Thy majesty, Thy Cause and Thy sovereignty. Verily, Thou art the Almighty, the All-Powerful.
- 4 Praise be to God, thy deed hath been accepted and it cannot be equaled by the deeds of nations who were heedless of the Cause and denied God, the Lord of the worlds. The Wronged One maketh mention of thee at a time when sorrows and grief have encompassed Him from all directions. Two heedless ones in the great city have arisen to bring about ruin, and with a few dirhams have led Akhtar astray to publish calumnies. But

1 یا محمد قبل قلی علیک بهآء الله الأبدی

2 انا ذکرناک مرّة بعد مرّة و بشرناک بما فاز  
عملک بعزّ القبول اشکر ربّک بهذا الفضل المبين

3 قل لک الحمد یا الهی بما نورّت قلبی بنور معرفتک  
واظهرت فی عملی رضائک العزیز الرفیع اسئلك  
بخزائن علیک و کائنات حکمتک و بأمرک الأعظم  
واسمک الأقدم ان تؤیّدنی فی کلّ الأحوال علی  
خدمتک و خدمة اولیائک و قدر لی ما ینبغی  
لعزّک و عظمتک و امرک و سلطانتک انک  
انت المقتدر القدیر

4 لله الحمد عملت بعزّ قبول فائز شد و لا یعادل به  
اعمال الأمم الذین غفلوا عن الأمر و کفروا بالله  
ربّ العالمین مظلوم ترا ذکر مینماید در حالتیکه  
هموم و غموم از جمیع اشیاطار وارد دو غافل در  
مدینه کبیره بر تضییع قیام نموده اند و بدراهم  
معدوده اختر را هم بنشر مفتریات اغوا کرده اند

far, far be it! Soon shall they witness their own impotence and the recompense of their deeds from God, the Just, the All-Knowing, the All-Wise. Through these intrigues they have sought to become acceptable to the enemies and the wicked among creation.

5 However, the Wronged One giveth thanks to God for what hath befallen Him and respondeth, saying: I do not complain of My distress and sorrow. I am content with His decree and His destiny, and I praise Him for what hath come upon Me in His path. To this testify the pebbles of the earth and their essence, and this truthful, trustworthy Tongue.

6 The glory from Us be upon the people of Baha who have taken hold of the Book, detached from every remote oppressor and every doubting ignorant one.

ولكن هيات هيات سوف يرون عجزهم و جزاء اعمالهم من لدى الله العادل العليم الحكيم و باين دسائس خواسته اند مقبول اعدا و اشرار خلق گردند

5 ولكن المظلوم يشكر الله فيما ورد عليه و يرد و يقول لا اشكو بئى و حزنى اكون راضياً بقضائه و قدره و احمده فيما ورد على فى سبيله تشهد بذلك حصاة الأرض و نواتها و هذا اللسان الصادق الأمين

6 البهآء من لدنا على اهل البهآء الذين اخذوا الكتاب منقطعين عن كل ظالم بعيد و جاهل مريب

BLIB\_Or15715.195a

## BH04059

To: Aqa Nus, in Qazvin

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is God, the Triumphant, the Manifest, the All-Knowing, the All-Wise

2 The Divine Book, in most melodious tones within the paradise of the All-Merciful's love, makes mention of the friends and summons all, in the sweetest voice, to the supreme horizon and the most glorious and transcendent station, saying: O friends of God and His trusted ones! Harken unto this call that is raised from the most exalted horizon, and deprive not yourselves of the outpourings of these days, the wavelets of the Most Great Ocean, and the breezes of revelation. This is the Day of manifestation, and He Who conversed on Sinai gives glad tidings unto all. The people of God must, with the utmost joy and radiance, aid the Cause through goodly deeds and praiseworthy character. The hosts of God in this most mighty Revelation have ever been virtuous conduct, and it is incumbent upon every soul to hold fast unto it, as commanded by God, the Lord of all worlds. O Aqanus! Thou art remembered before the Wronged One, and this most wondrous and most holy Tablet hath been revealed in thy name. Blessed art thou, for thou hast inhaled the fragrances of revelation and

1 هو الله الغالب الظاهر العليم الحكيم

2 كتاب الهى بصوت بسيار مليحى در رضوان محبت رحمانى اوليا را ذكر مينمايد و كل را بصوت احلى بذروه عليا و مقام عز ابهى دعوت مي فرمايد و ميگويد يا اولياء الله و امنائه بشنويد اين ندا كه از افق اعلى مرتفعست و خود را از فيوضات ايام و رشحات بحر اعظم و نفحات وحى محروم نمائيد يوم يوم ظهور است و مكلّم طور جميع را بشارت ميدهد بايد حزب الله با كمال روح و ريحان باعمال طيبه و اخلاق مرضيه حق را نصرت نمايند جنود الهى لازال در اين ظهور اعظم اخلاق بوده بر هر نفسى لازم كه بان تمسك نمايد امراً من لدى الله رب العالمين يا آقانوس لدى المظلوم مذکور و اين لوح ابداع اقدس با سمت نازل طوبى از براى تو چه كه نفحات وحى را استشمام نمودى و عرف آيات الهى را ادراك كردى و باين فيض اعظم كه درياهاى عالم نزد آن بمثابه قطره مشهود فائز

perceived the sweet-scented perfume of the verses of God, and hast attained unto this greatest bounty, in comparison with which the oceans of the world appear as but a drop. Beseech thou God—exalted be His glory—to aid thee to teach His Cause and to remain steadfast therein. Say: Praise be to Thee, O my God, and thanksgiving be unto Thee, O my Desire, for having illumined my heart with the light of Thy Cause and guided me unto Thy straight path. I beseech Thee, by the lights of the dawn of Thy Revelation, to assist me in making mention of Thee and in praising Thee with wisdom and utterance. Thou art, verily, the Almighty, the Glorious, the Bountiful.

شدى از حقّ جلّ جلاله بطلب تا ترا مؤيد نمايد  
بر تبليغ امر و استقامت بر آن قل لك الحمد يا  
الهي ولك الشكر يا مقصودي بما نورّت قلبي بنور  
امرک و هديتني الى صراطک استلک بأنوار فجر  
ظهورک ان تؤيدني على ذکرک و ثنائک بالحكمة  
و البيان انک انت المقتدر العزيز المنان

BLIB\_Or15715.222a

## BH03971

To: Aqa Mirza Ali Rashti

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who speaks before the faces of all peoples. 1 هو الناطق امام وجوه الأحزاب
- 2 Light belongs to God, glory belongs to God, authority belongs to God, splendor belongs to God, and power belongs to God! He is the One Who, through His Most Exalted Word, guided those on earth from sheer heedlessness to the horizon of awareness and led them to the shore of the ocean of knowledge. His Word is the greatest elixir for the transformation of contingent beings and the elevation of the realities of existing things. Exalted be His sovereignty, exalted be His power, exalted be His dominion, and mighty be His proof! O Ali, upon thee be My glory! My Name Ali-Before-Akbar forwarded thy letter and petition to the Divine Presence and the Source of heavenly outpourings. It was honored with His gaze and attention. At this moment, one of the Branches of the Blessed Tree, His Holiness Diya, is present before Us. We have commanded him to pen this Tablet, from whose horizon's heaven hath shone forth the light of God's mercy, the Lord of the worlds. 2 النور لله والعزة لله والأمر لله والبهاء لله والقدرة لله اوست قادريكه بكلمه عليا من على الأرض را از غفلت محض بافق آگاهي هدايت نمود و بشاطي بحر دانائي راه نمود كلمه اش اكسير است اعظم در تقليب ممكات و ارتقاء حقائق موجودات جلّت سلطنته و جلّت قدرته و جلّ سلطانه و عزّ برهانه يا علي عليك بهائي اسمي على قبل اكبر نامه و عريضه شما را بمنظر الهي و مصدر فيوضات سبحاني ارسال نمود بلحاظ واصفا فائز گشت در اين حين يكي از اغصان سدره مباركه حضرت ضيا امام وجه حاضر امرناه بأن يحرر هذا اللوح الذي سطع من افق سمائه نور رحمة الله رب العالمين
- 3 Thou hast ever been and art still remembered. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and His loved ones to that which will cause His Cause to be exalted amongst His servants. Verily, He is the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful. Convey My greetings to the loved ones in that land. We counsel thee and My loved ones to trustworthiness, religiosity, truthfulness and purity. Verily thy Lord is He Who 3 لازال المذكور بوده و هستي نسل الله تبارك و تعالى ان يوفقك و اوليائه على ما يرتفع به امره بين عباده انه هو المقتدر العزيز الفضل اولياي ان ارض را تكبير برسان انا نوصيك و اولياي بالأمانة و الديانة و الصدق و الصفاء ان ربك هو الناطق باسمه الأعزّ الأبهى بين الوري يا علي

speaketh in His Most Mighty, Most Glorious Name amongst mankind. O Ali, convey greetings from this Wronged One to Mihdi. We have mentioned him before with verses that no remembrances can equal. Say: Be not grieved by the world's events, its hardship, its constraints, and its bounties. We beseech God to open before thy face the gates of grace and bestowal. Verily He is the Lord of the Throne and earth, and He is the Hearing, the Responding One. Glory be upon you all.

جناب مهدی را از قبل مظلوم تکبیر برسان انا  
ذکرناه من قبل بآیات لا تعادلها الأذکار قل لا  
تخزن من حوادث الدنیا و عسرها و ضیقها و  
نعمتها نسل الله ان یفتح علی وجهک ابواب  
الفضل و العطاء انه هو مالک العرش و الثری و  
هو السامع المحیب البهاء علیکم

BLIB\_Or15716.203, BRL\_DA#323

## BH04107

To: *Jinab Khi Jim*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name, the Remembering, the Speaking, the All-Knowing, the All-Wise.

1 بسمی الذاکر الناطق العلیم الحکیم

2 O thou who hast turned to the Supreme Horizon! Harken unto My most sweet call. Verily it guideth thee unto a station wherein thou shalt find naught save the breathings of revelation and wherein thou shalt witness naught but the dawning-lights of the Day-Star of the utterance of God, the Lord of all worlds. He hath appeared and made manifest His Cause that He may draw men nigh unto the Kaaba of God, the Almighty, the All-Glorious, the Most Great.

2 یا ایها المقبل الی الأفق الأعلى اسمع ندائی الأحلی  
انه یرشدک الی مقام لا تجد فیہ الا نفحات الوحی  
ولا [تری] فیہ الا تجلیات انوار نیر بیان الله رب  
العالمین انه ظهر و اظهر امره لیقرب الناس الی  
کعبة الله المقتدر العزیز العظیم

3 Say: O people! The veils of idle fancy have been rent asunder by the Finger of the Self-Subsisting. Cast away what ye possess and take hold of that which hath been sent down from the heaven of the will of your Lord, the Mighty, the All-Praised. He who loved Me and soared in the atmosphere of My love and drank the choice wine of Mine utterance from the cup of My bounty hath made mention of thee. We make mention of thee in this Tablet that shineth with manifest light.

3 قل یا قوم قد خرقت حجاب الموهوم باصبع القیوم  
ضعوا ما عندکم و خذوا ما نزل من سماء مشیة  
ربکم العزیز الحمید قد ذکرک من احببنی و طار  
فیہواء حبی و شرب رحیق بیانی من کأس عطائی  
ذکرناک بهذا اللوح المبین

4 Say: O people of the Furqan! Fear ye the All-Merciful, then judge with fairness concerning that which hath appeared in truth, and be not of the transgressors. O people of the Spirit! He Who ascended unto the heaven of proof hath come and mentioneth unto you a Cause from God, the Lord of all worlds. O people of the Torah! The Revealer of verses hath come and the Mount crieth out: "Ye have attained unto the Presence!" And the Tree exclaimeth: "O people of the earth! Open your

4 قل یا ملأ الفرقان اتقوا الرحمن ثم انصفوا فیما ظهر  
بالحق و لا تكونوا من المعتدین و یا ملأ الروح قد  
اتی من سماء البرهان من صعد الیها و یدکرکم امراً  
من لدی الله رب العالمین و یا ملأ التوریه قد اتی  
منزل الآیات و الطور ینادی قد فزتم باللقاء و  
السدره تقول یا ملأ الأرض افتحوا الأبصار هذا  
ربکم الموعود بلسان المقربین و المرسلین

eyes, for this is your Lord Who was promised by the tongue of them that drew nigh and of the Messengers.”

- 5 Beware lest ye deprive yourselves of the Most Pure Fountain which floweth from the Pen of God, the Master of the Day of Judgment. This is not the day to tarry when ye have heard the Call from the Supreme Horizon. Hasten, and be not of the patient ones. Thus have We sent down the verses and dispatched them unto thee that thou mayest be of the thankful ones.

5 اَيَّاكُمْ ان تمنعوا انفسكم عن كوثر الأطهر الذي جرى من قلم الله مالک يوم الدين ليس اليوم يوم الوقوف اذ سعت النداء من الأفق الأعلى اسرعوا ولا تكونوا من الصّابرين كذلك انزلنا الآيات و ارسلناها اليك لتكون من الشّاكرين

- 6 And We desire to make mention of him who ascended unto the Supreme Companion, who was named 'Ali-Akbar in the Book of Names. Verily thy Lord, the All-Merciful, is the All-Compassionate, the All-Bountiful.

6 و نريد ان نذكر من صعد الى الرفيق الأعلى الذي سمّي بعلي قبل اكبر في كتاب الأسماء ان ربّك الرحمن هو المشفق الكريم

BLIB\_Or15695.236

## BH04007

To: *Habib*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of the one true God! The All-Glorious!
- 2 God, exalted be His glory, hath created His servants for His recognition. Blessed is the one who hath turned unto Him and attained unto true divine unity, which is the station wherein the Ancient Being is sanctified from all else save Him and His Essence is purified from all things. The abominable Shi'ites have not attained unto this most exalted station and sublime rank, and yet they count themselves among the believers in unity.
- 3 O friend! The handmaiden of God hath repeatedly mentioned thee, therefore We make mention of thee in this Most Holy, Most Exalted Tablet. We counsel thee to be trustworthy, religious, truthful and sincere. We beseech God to assist thee in that which leadeth to elevation and is the cause of exaltation. The friends have ever been and continue to be remembered, and for each We seek that which shall cause their name and fame to endure.
- 4 Say: O my God, my God! I testify to Thy oneness and Thy singleness. Thou hast no likeness in creation nor any equal in invention. I beseech Thee to ordain for me that which will

1 بنام خداوند یگّا حقّ جلّ جلاله

2 عباد را از برای عرفان خلق فرموده طوبی از برای نفسی که باو توجه نمود و بنور توحید حقیقی که مقام تقدیس ذات قدم از ما سویه و تنزیه کینونت او از مادون است فائز گشت شیعه شنیعه بایستقام اعلی و رتبه علیا فائز نگشتند مع ذلک خود را از موحدین می شمردند

3 یا حبیب امه الله مکرّر ذکر نمود لذا باین لوح امنع اقدس ذکر نمودیم ترا وصیت می نمائیم بامانت و دیانت و صدق و صفا و از حقّ میطلبیم ترا تأیید فرماید بر آنچه که سبب ارتقاء و علّت ارتفاع است دوستان لازال مذکور بوده و هستند و از برای هریک میطلبیم آنچه را که سبب بقای ذکر و اسم اوست

4 قل الهی الهی اشهد بوحدانیتک و فردانیتک ليس لك شبهة في الابداع ولا شريك في الاختراع

draw me nigh unto Thee. Verily Thou art the Almighty, the Powerful.

- 5 Convey My greetings to the kinswoman. We have mentioned her mother time and again. We mentioned her before and mention her now, and We beseech God, blessed and exalted be He, to protect her and ordain for her the good of this world and the next. We make mention of Abdolbaha with such remembrance as will attract the hearts of the righteous.
- 6 We counsel all to perform good deeds and manifest praiseworthy character. Be not idle like the Babis. Do what God hath revealed in the Book. Peace be upon you and upon God's righteous servants.

استلک ان تقدّر لی ما یقرّبنی الیک انک انت  
المقتدر القدير

5 ورقه ضلع را از قبل مظلوم سلام برسان قد ذکرتها  
امّا کَرّة بعد کَرّة ذکرناها من قبل و فی هذا الحین  
ونسئل الله تبارک و تعالی ان یحفظها و یقدّر لها  
خیر الآخرة و الأولى و نذكر عبدال ۹ [بهاء] بذكر  
تنجذب به افئدة الأبرار

6 و کل را وصیت مینمائی باعمال طیبّه و اخلاق  
مرضیه مثل بابیها تنبل نباشید اعمالوا ما انزله الله  
فی الکتاب السّلام علیکم و علی عباد الله الصّالحین

BLIB\_Or15690.142a, BLIB\_Or15716.004:23,  
BLIB\_Or15728.060a

## BH04110

To: Jafar

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who gazeth from His Most Exalted Horizon
- 2 O Ja'far! Zaynu'l-Muqarrabin, upon thee be My glory and loving-kindness, hath time and again made mention of thee - that is, mention of the loved ones of that land - and from the heaven of divine utterance hath thy remembrance been sought. Therefore hath this Most Holy, Most Exalted Tablet been revealed. Blessed are they who drink from the oceans of inner meanings that lie hidden within the Words of God. Happy are they, and joy be unto them. Whatsoever was manifested by the loved ones in that land during the days when the fire of hatred was ablaze hath been accepted with honor, for the fragrance of being wronged wafteth therefrom, and God hath loved and continueth to love the wronged one. Being wronged is like the first ornament for the temple of man, and like a crown for the head of all who dwell within the realm of possibility.
- 3 In these days both men and women of that land have attained unto the mention of God. We have heard your sighing and lamentation, and have witnessed what hath befallen you. Blessed are ye for having shown patience. How excellent is the reward of them that are patient, as recorded in the Book of

1 هو الناظر من افقه الأعلى

2 یا جعفر اسمی زین المقرّبین علیه بهائی و عنایتی  
مکرّر ذکر شما را نموده یعنی ذکر اولیای آن ارض  
را و از سماء بیان الهی ذکرّت را طلب نموده لذا  
این لوح امنع اقدس نازل طوبی از برای نفوسیکه  
از بحور معانی که در کلمات الله مستورست  
پیشامند هنیئاً لهم و مرئياً لهم آنچه در آن ارض  
در ایام اشتعال نار بغضا از اولیا ظاهر بعزّ قبول  
فائز چه که عرف مظلومیت از آن متضوّع و  
حقّ مظلوم را دوست داشته و دارد و مظلومیت  
بمثابه طراز اولست از برای هیكل انسان و بمثابة  
اکلیل از برای رأس من فی الامکان

3 این ایام ذکور و اناث آن ارض بذكر الهی فائزند  
اَنَا سمعنا حنینکم و ضجیجکم و رأینا ما ورد علیکم  
طوبی لکم بما صبرتم نعم اجر الصّابین فی کتاب  
الله ربّ العالمین ضعوا الأحزان ورائکم و خذوا

God, the Lord of all worlds! Cast behind you your sorrows, and take up the goblets of prosperity in the name of the Cleaver of the Dawn and the Sender of the Winds. Then drink therefrom the Salsabil of patience in My Name, and the Kawthar of resignation in remembrance of Me, the Mighty, the Wondrous. Let not the barking of the aggressive ones, which hath been raised from the right and the left, grieve you. God will soon seize them through His power, His might and His sovereignty. He, verily, is the Almighty, the Powerful. There hath befallen you what hath befallen Us. Blessed are ye, and joy be unto you, for having followed, in times of hardship, the example of the Lord of the Kingdom of Names. He is with you, witnessing and beholding. The glory from Our presence be upon you and upon those who have clung to the hem of the loving-kindness of their Lord, the Forgiving, the Generous.

أقداح الفلاح باسم فالق الأصباح و مرسل  
الأرياح ثم اشربوا منها سلسيل الصبر باسمي و  
كوثر الاضطبار بذكرى العزيز البديع لا يحزنكم  
نباح المعتدين الذي ارتفع من اليمين و اليسار  
سوف يأخذهم الله بقدرته و قوته و سلطانه انه  
هو المقتدر القدير قد ورد عليكم ما ورد علينا  
طوبى لكم و نعيماً لكم بما اقتديتم في البأساء  
بمالك ملكوت الأسماء انه معكم يشهد و يرى  
البهائم من لدنا عليكم و على الذين تشبهوا بذيل  
عناية ربهم الغفور الكريم

BLIB\_Or15716.061.10

## BH04035

To: *Mirza Ahmad Khan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who rules over earth and heaven!
- 2 The Mystery of God from the Tree of Light upon the Spot of Manifestation has truly been witnessed. This is the Day wherein mysteries have been revealed, the trees have spoken, and the Lote-Tree of the Far Boundary has given glad tidings to the denizens of the Most Exalted Paradise and the Supreme Heaven of the appearance of Him Who conversed on Sinai, which was recorded by the Most Exalted Pen in the Tablet.
- 3 O people of names! Do not deprive yourselves from the Dayspring of the Cause, and follow not the vain imaginings of those who were, through justice, debarred from the Ocean of Light. Say: Beware lest the veils of glory prevent you from the Dawning-Place of Beauty. Cast aside that which is imaginary and take what you have been given on this Day, wherein the Sun of Utterance has shone forth from a horizon which was mentioned in the Book by the name of God.
- 4 Your name was present before the Wronged One. We have mentioned you with verses that nothing in existence can equal. Thus did the ocean surge and the fragrance waft through this

- 1 هو المهيمن على الأرض و السماء
- 2 سر الله من سدرة النور على بقعة الظهور قد  
كان بالحق مشهودا هذا يوم فيه ظهرت الأسرار  
و نطقت الأشجار و بشرت سدرة المنتهى اهل  
الفردوس الأعلى و الجنة العليا بظهور مكلم الطور  
الذي كان من القلم الأعلى في اللوح مرقوما
- 3 يا ملاء الأسماء لا تمنعوا انفسكم عن مشرق الأمر  
ولا تتبعوا اوهام الذين كانوا عن بحر النور بالعدل  
محروما قل ايّاكم ان تمنعكم سبحات الجلال عن  
مطلع الجمال ضعوا الموهوم و خذوا ما اوتيتم في هذا  
اليوم الذي اشرقت شمس البيان من افق كان  
باسم الله في الكتاب المذكور
- 4 قد حضر اسمك لدى المظلوم ذكرناك بآيات لا  
يعادلها شيء من الأشياء كذلك ماج البحر و

Name, whereby the limbs of every idolater who was remote from the horizon of nearness did tremble.

- 5 When the attraction of My choice wine takes hold of you and My call draws you, say: "My God, my God! Praise be to Thee for having remembered me, and thanks be to Thee for having strengthened me, and glory be to Thee for having guided me. I beseech Thee by the rain-showers of the spring of Thy mercy and the lights of the Orb of Thy manifestation to ordain me as one of those whom no oppressor's wrong nor the power of any wicked one deterred, who with supreme steadfastness turned to Thee and gave up their lives in Thy path, O Lord of all beings! Then write down for me, through Thy bountiful favors, that which will make me detached from all else save Thee and holding fast to the cord of Thy bounty. Verily Thou art the One with power over whatsoever Thou wilt, and within Thy grasp are the reins of all names. There is none other God but Thee, the Forgiving, the Generous."

هاج العرف بهذا الاسم الذي به ارتعدت فرائص كل مشرك كان عن افق القرب بعيدا

5 اذا اخذك جذب رحيقي واجتذبك ندائي قل الهى الهى لك الحمد بما ذكرتني ولك الثناء بما ايدتني ولك البهاء بما هديتني اسئلك بمطار ربيع رحمتك وانوار نير ظهورك بأن تجعلني من الذين ما منعهم ظلم كل ظالم ولا سطوة كل فاجر اقبلوا بالاستقامة الكبرى وانفقوا ارواحهم في سبيلك يا مولى الورى ثم اكتب لى من بدائع فضلك ما يجعلني منقطعاً عن دونك و متمسكاً بحبل عطائك انك انت المقتدر على ما تشاء و في قبضتك زمام الأسماء لا اله الا انت الغفور الكريم

INBA15:343c, INBA26:347c, BLIB\_Or15695.246

## BH04103

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Seeing, the All-Hearing, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 O people of Baha and companions of the Crimson Ark! Hearken unto the call of God, the Lord of all beings, which hath been raised from this most exalted horizon. Verily, there is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the Mighty, the Great. This is the Day wherein that which was recorded by the Supreme Pen in the Books of God, the Lord of this Great Announcement, hath been made manifest - the Announcement whereby the hearts of the idolaters were sorely troubled. We have observed thy turning and thy drawing nigh, and We have turned unto thee from this distant Shore and made mention of thee with that which gladdeneth the eye of true knowledge and attracteth the hearts of the sincere ones. Blessed is the stranger who hath sought the shelter of God, the Lord of all worlds, and blessed is the poor one who hath laid hold on the cord of wealth from the presence of One mighty

1 هو الناظر السامع العليم الحكيم

2 يا اهل البهاء واصحاب السفينة الحمراء اسمعوا نداء الله مولى الورى الذى ارتفع من هذا الأفق الأعلى انه لا اله الا هو الفرد الواحد المقتدر العزيز العظيم هذا يوم فيه ظهر ما كان مسطوراً من القلم الأعلى فى كتب الله مالک هذا النبأ الذى به اضطربت افئدة المشركين انا رأينا توجهك و اقبالك اقبلنا اليك من هذا الشطر البعيد و ذكرناك بما قررت به عين العرفان و انجذبت به افئدة المخلصين طوبى لغريب قصد وطن الله رب العالمين و لفقير تمسك بحبل الغناء من لدن مقتدر قدير انك اذا سمعت صرير قلبى و وجدت ذكرى

and powerful. When thou hearest the shrill voice of My Pen and findest My remembrance, say:

- 3 My God, my God! Praise and thanksgiving be unto Thee, and glory and splendor be upon Thee, for having sent down unto me from the heaven of Thy will that which hath raised me to the kingdom of Thy utterance and the heaven of Thy bounty. I beseech Thee by the Kawthar whereby Thou didst quicken Thy servants and creatures and didst manifest that which lay hidden within Thy knowledge, to make me one of them who have not been heedless of Thy remembrance and whom the hosts of vain imaginings have not kept back from turning unto Thee in Thy days. O Lord! Ordain for me what Thou hast ordained for Thy chosen ones who have forsaken the religion of a people that believed not in Thee and Thy signs, and who have turned unto Thee with radiant faces in Thy days. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have drunk the wine of true knowledge from the cup of Thy bounty and the Kawthar of utterance from the ocean of Thy grace. I beseech Thee to ordain for me that which shall make me rich through Thy riches and detached from all else besides Thee. Verily, Thou art the Powerful, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed.

3 قل الهى الهى لك الحمد والثناء ولك الشكر  
والبهاء بما انزلت لى من سماء مشيتك ما رفعتنى  
الى ملكوت بيانك وجبروت عطائك اسألك  
بالكوثر الذى به احيت عبادك وخلقك و  
اظهرت ما كان مخزوناً فى علمك بأن تجعلنى من  
الذين ما غفلوا عن ذكرك وما منعتهم عن الاقبال  
جنود الظنون فى ايامك اى رب قدر لى ما قدرته  
لأصفياك الذين تركوا ملة قوم ما آمنوا بك و  
بآياتك واقبلوا اليك بوجه نوره فى ايامك اى  
رب انا عبدك وابن عبدك قد شربت رحيق  
العرفان من كأس عطائك و كوثر البيان من  
بحر فضلك اسألك ان تكتب لى ما يجعلنى غنياً  
بغنائك ومنقطعاً عن دونك انك انت المقتدر  
الفرد الواحد العليم الخبير

BLIB\_Or15695.107

## BH04146

*To: Aqa Ahmad et al., in Khurasan*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name which is sanctified above all names!
- 2 Verily the Light hath shone forth in this hour from Mine evident horizon and hath called out with the most exalted call, saying: "O people of the realm of creation! That which was spoken of in the Books of God hath appeared, and He for Whose manifestation and advent the worlds were created hath come. Blessed is he who hath heard and recognized and said: 'I testify to that which the Books of God, the All-Compelling, the Self-Subsisting, have testified.' This is the Day wherein the Mother Book hath appeared and speaketh before all faces, yet most of the people understand not. They have cast the Book of God behind their backs and taken that which was forbidden them in My preserved Tablet."

1 بِسْمِ الْمُقَدَّسِ عَنِ الْأَسْمَاءِ  
2 أَنَّ النَّورَ سَطَعَ فِيهِذَا الْحَيْنِ مِنْ أَفْقَى الْمَبِينِ وَنَطَقَ  
بِأَعْلَى النَّدَاءِ وَقَالَ يَا أَهْلَ نَاسُوتِ الْإِنشَاءِ قَدْ  
ظَهَرَ مَا نَطَقَتْ بِهِ كُتُبُ اللَّهِ وَإِنِّى مِنْ خَلْقَتِ  
الْعَوَالِمِ لَظُهُورُهُ وَبُرُوزُهُ طَوْبِي لِمَنْ سَمِعَ وَعَرَفَ وَ  
قَالَ أَشْهَدُ بِمَا شَهِدْتُ بِهِ كُتُبُ اللَّهِ الْمُهَيْمِنِ الْقَيُّومِ  
هَذَا يَوْمٌ فِيهِ ظَهَرَ أَمُّ الْكُتُبِ وَنَطَقَ أَمَامَ الْوَجْهِ  
وَلَكِنَّ الْقَوْمَ أَكْثَرُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ نَبْذُوا كُتُبَ اللَّهِ  
وَرَأَتْهُمْ وَآخَذُوا مَا نَهَوْا عَنْهُ فِى لَوْحِ الْمُخْتَمِ

- 3 O Ahmad! By God, the Cause hath appeared and the attraction of the Call hath seized all who are in earth and heaven, except those who have broken the Covenant and disbelieved in God, the Lord of existence. Blessed art thou for having turned unto Him and heard and attained unto the verses of God, the Mighty, the Glorious, the All-Loving.
- 4 When thou hast attained unto the Tablet of God and its effects, say: "My God, my God! Praise be to Thee for having opened before my face the door of Thy knowledge, and made known to me Thy path, and shown me Thy signs, and strengthened me in that which most of Thy creatures were hindered from. I beseech Thee by Thy Most Exalted Word whereby Thou hast subdued the kingdom of names, and by the revelations of the lights of the Sun of Thy Manifestation, to make me steadfast in Thy love and speaking forth Thy praise amongst Thy servants. O Lord! Thou seest the poor one standing before the door of Thy bounty, and him who seeketh after the ocean of Thy grace. I beseech Thee not to disappoint him through Thy generosity and munificence. Verily Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth, and in Thy grasp are the reins of the kingdom of earth and heaven. There is none other God but Thee, the Almighty over what was and what shall be."

3 يا احمد تالله قد ظهر الأمر و اخذ جذب النداء  
من في الأرض والسماء ألا الذين نقضوا العهد و  
كفروا بالله مالک الوجود طوبى لك بما اقبلت  
و سمعت و فزت بآيات الله المقتدر العزيز الودود

4 اذا فزت بلوح الله و اثره قل الهى الهى لك الحمد  
بما فتحت على وجهى باب عرفانك و عرفتني  
سبيلك و اريتني آثارك و ايدتني على ما منع عنه  
اكثر خلقتك اسئلك بالكلمة العليا التي بها سخرت  
ملكوت الأسماء و بتجليات انوار شمس ظهورك  
ان تجعلني مستقيماً على حبك و ناطقاً بشنائك  
بين عبادك ايرب ترى المسكين قام لدى باب  
عطائك و القاصد قصد بحر فضلك اسئلك ان  
لا تخيبه بجدك و كرمك انك انت المقتدر على  
ما تشاء و في قبضتك زمام الملك و الملكوت  
لا اله الا انت المقتدر على ما كان و ما يكون

BLIB\_Or15715.178a

## BH04141

To: Aqa Muhammad Husayn Milani

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He speaks before the faces of all
- 2 Today countless treasures of divine knowledge have appeared from the treasury of the sciences of the Lord of all beings. Say: O servants of God, exalted be His glory! He has manifested Himself solely for the advancement and elevation of your stations. Strive that perchance you may not lag behind the peoples of the past in recognition, but rather surpass them.
- 3 O you who gaze toward the horizon of the Manifestation! Sorrows have encompassed this Wronged One from all directions, for it is observed that this people, namely the people of the Bayan, are far lower and more worthless than the previous people. For those people heard from the Burning Bush the

1 هو الناطق امام الوجوه

2 امروز كنوز معارف لانتصى از خزانة علوم  
مولى الورى ظاهر بگوای عباد حق جلّ جلاله  
محض ارتقا و ارتفاع مقامات شما خود را ظاهر  
فرموده جهد نمائيد كه شايد در عرفان از احزاب  
قبل بازمانيد بلكه سبقت گيريد

3 يا ايها الناظر الى افق الظهور از جميع جهات  
احزان اينظلم را احاطه نموده چه كه مشاهده  
ميشود اين حزب يعنى حزب بيان بمراتب از  
حزب قبل پستتر و بيقدرتترند چه كه آنحزب از  
سدره نار كلمه اتنى انا الله را اصغا نمودند و

words “Verily I am God” and did not deny it, while these people, despite the fact that the Herald mentioned completely the movements, stillness, words and deeds of this Wronged One, nevertheless all turned away and rose up in opposition, and committed that which caused the Lord of the heavens to take to the dust of exile and choose a dwelling place.

انکار نکردند و این حزب مع آنکه حضرت مبشر  
حرکت و سکون و گفتار و کردار این مظلوم را  
بتمامه ذکر فرموده مع ذلک کلّ اعراض نمودند  
و بر اعتراض قیام کردند و عمل نمودند آنچه را  
که مالک افلاک بر خاک وطن اخذ نموده و  
محل گزیده

- 4 Were I to reveal to you and to My loved ones what has befallen Me at the hands of those who claimed to love Me, you would lament as those who have lost their children lament, and weep as lovers weep in separation.

4 لو اظهر لك و لأولیائی ما ورد علیّ من الذین  
ادّعوا حبّی لتنوح كنوح الثکلی و تبکی كبكاء  
العشاق فی الفراق

- 5 Say: Praise be to Thee, O my God, for having turned toward this servant of Thine and sent down unto him that which every letter thereof testifieth to Thy grace and bounty and might and grandeur and loving-kindness. I beseech Thee, O King of Kings and Compassionate to the downtrodden, to aid them to turn toward Thee and face the lights of Thy countenance. Verily Thou art the Almighty, the All-Compelling, the All-Knowing, the All-Informed.

5 قل لك الحمد يا الهی بما اقبلت الى عبدك هذا و  
انزلت له ما يشهد كلّ حرف منه علی فضلک و  
عطائك و عزّک و عظمتک و عنایتک اسئلك  
يا مالک الملوک و راحم المملوک ان توفّقهم علی  
الاقبال الیک و التوجّه الی انوار وجهک انک  
انت المقتدر المهیمن العلیم الخیر

BLIB\_Or15695.036, BLIB\_Or15724.098

## BH04274

To: *Mirza Muhammad Rahim, in Qazvin*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Seeing, the All-Hearing, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 A letter from the Sorrowful One to him who desired to drink from the Kawthar of utterance from the hand of the bounty of his Lord, the Most Merciful, that he might hear the rustling of the breezes from the garden of divine knowledge. He Who was hidden in knowledge and veiled from sight hath come. We have sent down the verses and manifested the clear proofs and commanded all to that which will exalt their stations among the peoples. Blessed is he who hath ears and attaineth unto hearing, and blessed is he who hath eyes and beholdeth that which hath appeared through God's will, the Lord of lords.
- 3 Thy name was mentioned before the Wronged One. We make mention of thee with verses whose fragrance shall never cease to perfume the kingdom of God, the Mighty, the All-Bestowing.

1 هو الناظر السامع العلیم الحکیم

2 کتاب من لدی الحزون الی الذی اراد ان یشرب  
کوثر البیان من ید عطاء ربّه الرّحمن لیسمع من  
هزیز اریاح حدیقة العرفان قد اتی من کان مکنوناً  
فی العلم و مستوراً عن الأبصار انا انزلنا الآیات و  
اظهرنا البینات و امرنا کلّ بما یرتفع به مقاماتهم  
بین الأحزاب طوبی لسمیع فاز باصغائه و لبصیر  
رأی ما ظهر من ارادة الله ربّ الأرباب

3 قد حضر اسمک لدی المظلوم ذکرناک بآیات لا  
ینقطع عرفها بدوام ملکوت الله العزیز الوهاب

When thou hast attained unto the traces of My Most Exalted Pen and drunk the choice wine of revelation from the hand of the bounty of the Lord of all beings, say: My God, my God! Praise be to Thee for having given me to drink from the Kawthar of Thy utterance and guided me to the Dawning-Place of Thy lights and enabled me to recognize the Manifestation of Thy Self and witness Thy signs. I beseech Thee, O Bestower of gifts and Dispeller of adversities, by Thy Most Great Name through which the ocean of Thy utterance surgeth before the faces of Thy servants and the sun of Thy bounty shineth from the horizon of Thy will, to number me among those whom Thou hast mentioned in Thy Book when Thou didst say - and Thy word is the truth - "Men whom neither merchandise nor traffic beguile from the remembrance of God." O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I desire naught save that which will make me steadfast in Thy Cause and hold fast to the cord of Thy commandments and ordinances. O Lord! Ordain for me that which will draw me nigh unto Thee in all conditions. Verily Thou art the Self-Sufficient, the Most High. There is none other God but Thee, the Protector, the Mighty, the All-Bountiful.

أَنْكَ إِذَا فَزْتَ بِآثَارِ قَلْبِي الْأَعْلَى وَشَرِبْتَ رَحِيقَ  
الْوَحْيِ مِنْ يَدِ عَطَاءِ مَوْلَى الْوَرَى قُلْ الْهَى الْهَى  
لَكَ الْحَمْدُ بِمَا سَقَيْتَنِي كَوْثَرَ بَيَانِكَ وَدَلَّتَنِي إِلَى  
مَشْرِقِ أَنْوَارِكَ وَأَيَّدَتَنِي عَلَى عِرْفَانِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ  
وَمُشَاهَدَةِ آثَارِكَ اسْتَثْلِكْ يَا سَابِغَ النِّعَمِ وَدَافِعَ  
النِّقَمِ بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الَّذِي بِهِ مَاجَ بَحْرِ بَيَانِكَ  
إِمَامَ وَجْهِ عِبَادِكَ وَاشْرَقْتَ شَمْسَ عَطَائِكَ  
مَنْ أَفْقَ ارَادَتِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي مِنَ الَّذِينَ ذَكَرْتَهُمْ فِي  
كِتَابِكَ قُلْتَ وَقَوْلِكَ الْحَقُّ رِجَالٌ لَا تُلْهِمُهُمْ تِجَارَةَ  
وَلَا بَيْعَ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ إِيْرَبَّ أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ  
وَمَا أَرَدْتُ إِلَّا مَا يَجْعَلُنِي مُسْتَقِيمًا عَلَى أَمْرِكَ وَ  
مُتَمَسِّكًا بِجَبَلِ أَوْامِرِكَ وَاحْكَامِكَ إِيْرَبَّ قَدَّرَ لِي  
مَا يَقْرِبُنِي إِلَيْكَ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ أَنْكَ أَنْتَ الْغَنِيُّ  
الْمُتَعَالِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْفَضَّلُ

INBA33:070, BLIB\_Or15716.021.11,  
AQ45#169 p.227, AQMJ2.145x

## BH04318

*To: Mirza Muhammad Ali, in Rasht*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the Forgiving, the Merciful

1 بِسْمِهِ الْغَفُورِ الرَّحِيمِ

2 O thou who art present before the Wronged One! We testify that thou didst attain the presence of the Countenance and didst hear what the tongue of the Wronged One spoke forth in His mighty prison. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee in that which will draw thee nigh unto Him in all conditions. Verily, He is the All-Bountiful, the All-Generous. We counsel thee with that which beseemeth man - trustworthiness, religious devotion, righteousness and prosperity. And We beseech God to aid thee to act according to that which thou hast been commanded in His perspicuous Book. Grieve not over anything. Place thy trust in all matters in the Almighty, the All-Powerful. Say:

2 يَا أَيُّهَا الْحَاضِرُ لَدَى الْمَظْلُومِ نَشْهَدُ أَنَّكَ حَضَرْتَ  
لَدَى الْوَجْهِ وَسَمِعْتَ مَا نَطَقَ بِهِ لِسَانُ الْمَظْلُومِ فِي  
سِجْنِهِ الْعَظِيمِ نَسْأَلُ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنْ يُؤَيِّدَكَ  
عَلَى مَا يَقْرِبُكَ إِلَيْهِ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ إِنَّهُ هُوَ  
الْفَضَّلُ الْكَرِيمُ نَوْصِيكَ بِمَا يَنْبَغِي لِلْإِنْسَانِ مِنْ  
الْأَمَانَةِ وَالْذِيَانَةِ وَالْإِصْلَاحِ وَالْفَلَاحِ وَنَسْأَلُ  
اللَّهَ أَنْ يُؤَيِّدَكَ عَلَى الْعَمَلِ بِمَا أَمَرْتَ بِهِ فِي كِتَابِهِ  
الْمُبِينِ لَا تَحْزَنْ مِنْ شَيْءٍ تَوَكَّلْ فِي كُلِّ الْأُمُورِ عَلَى  
الْمُقْتَدِرِ الْقَدِيرِ

3 My God, my God! Praise be to Thee for having illumined my face with the light of turning toward Thee and my heart with the lights of Thy knowledge. I beseech Thee, O Lord of the worlds and Beloved of the nations, by the effulgences of the Orb of Thy grace, to open before my face the doors of Thy bounty and bestowal. Then send down upon me from the clouds of Thy generosity the rains of Thy mercy. Then forgive me and my father and my mother and whosoever hath clung to the cord of Thy gift. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the All-Generous.

3 قل الهی الهی لک الحمد بما نورّت وجهی بنور  
الاقبال الیک و قلبی بأنوار معرفتک اسألك یا  
مولی العالم و محبوب الأمم بتجلیات نیر فضلک  
ان تفتح علی وجهی ابواب جودک و عطائک  
ثم انزل علی من سحاب کرمک امطار رحمتک  
ثم اغفر لی و لأبی و امی و لمن تمسک بحبل  
موهبتک انک انت المقتدر علی ما تشاء لا اله  
الا انت الفضل الکریم

4 Convey the greetings of the Wronged One to the loved ones of God wherever they may be. God is witness and testifier that this Wronged One hath remembered the friends during the nights and days and hath sought steadfastness for each one from the Truth. Some of those who claimed to love passed by their Lord heedlessly. We beseech God to aid all to justice and fairness. Verily, He is the Mighty, the Bestower. The glory shining forth from the horizon of the heaven of God's mercy be upon thee and upon those who have acknowledged the oneness of God, the Lord of the mighty throne.

4 اولیای الهی در هر کجا باشند سلام مظلوم را  
برسان حق شاهد و گواه که این مظلوم در لیالی  
و ایام دوستان را ذکر نموده و از حق از برای  
هر یک استقامت طلب کرده بعضی از مدعیان  
محبت بهیچ از مولی گذشتند نسأل الله ان یؤید  
الکمل علی العدل و الانصاف انه هو العزیز الوهاب  
البهاء المشرق من افق سماء رحمة الله علیک و علی  
الذین اعترفوا بتوحید الله رب العرش العظیم

BLIB\_Or15690.145, BLIB\_Or15695.003,  
BLIB\_Or15728.150b

## BH04139

To: *Ali Asghar Uskui*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In His Name Who dawns forth from the horizon of the heaven of utterance!

2 Today two calls are raised: the first is the call of the All-Merciful, and the second is the call of Satan. Those souls who, upon hearing the second call, utter the word "yea" - such souls are deprived of the Kingdom of utterance and the heaven of bounty. They are the manifestations of tyranny and lewdness, and the dawning-places of infidelity and transgression. Blessed are those souls who have attained to the hearing of the first call and have responded with "Here am I, O my God, here am I!" Upon them be the glory of God, His bounty, His light and His splendor.

1 بسمی المشرق من افق سماء البیان

2 امروز دو ندا مرتفع اول نداء الرحمن و الثانی نداء  
الشیطان نفوسیکه نزد اصغای نداء ثانی کلهء بلی  
از ایشان ظاهر آن نفوس محرومند از ملکوت  
بیان و جبروت عطا ایشانند مظاهر بغی و فحشا  
و مطالع کفر و طغی طوبی از برای نفوسیکه  
باصغاء ندای اول فائز گشتند و به لبیک اللهم  
لبیک نطق نمودند علیهم بهاء الله و عطائه و نوره  
و بهائه

- 3 O people of God! Hold fast unto the reformation of the world and its peoples, and be detached from corruption. This is the divine counsel which hath streamed forth and been sent down from the Eternal Pen. Man tasteth the cup of death but once; now if this should come to pass for the sake of God, its fragrance would perfume the world of existence.
- 4 The Wronged One speaketh through thy tongue: Praise be unto Thee, O my God, for having made known unto me Thy path, sent down unto me Thy verses, shown forth unto me Thy proofs, given me to drink from the cup of Thy knowledge, guided me to Thy announcement and caused me to speak forth Thy praise. I beseech Thee by the light of Thy knowledge which hath shone forth from the horizon of the heaven of Thy bounty, and by the fire whereby the hearts of them that are nigh unto Thee among Thy servants and the sincere ones among Thy creatures have been set ablaze, to make me assured through Thy grace, steadfast in Thy Cause, and thoughtful of the manifestations of Thy power. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. Thou seest the hands of my hope up-raised toward the heaven of Thy bounty. I beseech Thee not to disappoint me nor to withhold from me. Verily Thou art the All-Bountiful, verily Thou art the Most Generous, verily Thou art the Forgiving, the Merciful.

3 یا حزب الله باصلاح عالم و امم تمسک نمائید  
و از فساد منقطع اینست نصیح الهی که از قلم  
سرمدی جاری و نازل گشته یگار انسان کأس  
موت را میچشد حال این فقره اگر الله واقع شود  
عرش عالم وجود را معطر مینماید

4 انّ المظلوم يقول بلسانك لك الحمد يا الهی بما  
عرفتني صراطك و انزلت لی آياتك و اظهرت  
لی بیناتك و سقیتني كأس عرفانك و هدیتنی  
الی نبأك و انطقتنی بثنائك استلک بنور علمك  
الذی اشرق من افق سماء فضلك و بالنار  
التي اشتعلت منها افئدة المقربين من عبادك و  
المخلصين من خلقك ان تجعلني مطمئناً بفضلک  
و مستقيماً بارادتك و متفكراً فی مظاهر قدرتك  
ای رب انا عبدك و ابن عبدك ترى ایادی  
رجائی مرتفعة الی سماء عطائك استلک ان لا  
تخيبني و لا تمنعني انک انت الفضل و انک  
انت الفياض و انک انت الغفور الکریم

BLIB\_Or15695.035, BLIB\_Or15724.096

## BH04184

To: Aqa Mirza Rida Dhakir

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the name of the One Incomparable, All-Knowing God.
- 2 These servants should offer thanks and praise to the Lord of all beings at all times, for through His all-encompassing grace and pre-existent mercy He has confirmed us and blessed us with recognition of His sacred Being. Glorified be His bounty, magnificent His grace, perfect His sovereignty, and there is no God but Him!
- 3 Blessed art thou for having attained unto the days of thy Lord and for having received that whose fragrance shall never cease to perfume the air, throughout the duration of His glorious and wondrous Kingdom. Blessed art thou for having turned to

1 بنام یگنا خداوند دانا

2 باید این عباد در لیالی و ایام مالک انامرا شکر  
گوئیم و حمد کنیم چه که از عنایت محیطه  
و رحمت مسبوقة تأیید فرمود و بعرفان ذات  
مقدسش توفیق بخشود جل عطائه و عظم فضله  
و کل سلطانه و لا اله غیره

3 طوبی لک بما فزت بأیام ربک و نزل لک ما  
لا ينقطع عرفه بدوام ملکوته العزیز البدیع طوبی  
لک بما توجهت الی الأیام الذی قام علی خدمة  
امر الله فی اللیالی و الأیام و فی البکور و الأصيل

the Trusted One who hath arisen to serve the Cause of God by night and by day, at dawn and at dusk. He hath remembered thee and desired for thee a bounty from God, the Mighty, the Beautiful.

آنه ذکرک و اراد لک فضلاً من الله العزيز الجليل

- 4 We have heard what was asked and have answered it, for We are the One who hath power over whatsoever He willeth through Our clear command. Give thou the glad-tidings to My loved ones there and illumine them with the lights of their Lord's utterance, the Mighty, the Powerful. The glory shining from the horizon of the heaven of My Kingdom be upon thee and upon My servants and handmaidens who were not held back by the veils of glory from drawing nigh unto the Dayspring of Beauty, and whom the might of those who denied the Day of Judgment did not frighten.

4 انا سمعنا ما سئل فاستجبنا له و انا المقتدر على ما اشاء بأمرى المبين انك بشر اوليائي هناك و نورهم بأنوار بيان ربهم المقتدر القدير البهاء المشرق من افق سماء ملكوتى عليك و على عبادى و امائى الذين ما منعهم سبحات الجلال عن التقرب الى مشرق الجمال و ما خوفهم سطوة الذين كفروا بيوم الدين

- 5 O people of God! Be not grieved by the world's vicissitudes, and follow not the manifestations of idle fancies who have broken the Covenant of God, the Mighty, the Praised. How many a learned one hath been barred from the Most Great Ocean, and how many an ignorant one hath heard and hastened and partook and drank and said: "Praise be unto Thee, O Thou Who art the Goal of all in the heavens and earth!" Praise be unto Him, for He is the Beloved of the sincere ones and the Hope of the hearts of the mystics.

5 يا حزب الله لا تحزنوا من حوادث الدنيا و لا تتبعوا مظاهر الأوهام الذين نقضوا عهد الله العزيز الحميد كم من عالم منع عن البحر الأعظم و كم من جاهل سمع و سرع و اخذ و شرب و قال لك الحمد يا مقصود من فى السموات و الأرضين الحمد له اذ هو محبوب المخلصين و رجاء افتدة العارفين

BLIB\_Or15695.235

## BH04340

To: *Abdur-Rauf*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In His Name through Whom the fragrance of the All-Merciful has wafted throughout creation
- 2 O 'Abdu'r-Ra'uf! Upon thee be the Glory of God, the Forgiving, the Kind. Today it is incumbent upon all to manifest such attributes and characteristics as will attract the hearts and souls. Today goodly deeds are among the mightiest hosts in the world. Blessed is he who attains thereto, and woe unto the heedless. Corruption, conflict, war and strife have been strictly forbidden in the Book. The loved ones of God must appear before all people adorned with the ornament of trustworthiness, truthfulness and purity, and must strive with all

1 بسمى الذى به هاج عرف الرحمن فى الامكان

2 يا عبدالرؤف عليك بهاء الله الغفور العطوف امروز بر كل لازم كه بصفات و اخلاق ظاهر شوند كه افتده و قلوب را جذب نمایند امروز اعمال طيبه از اقوى جنود عالم است طوبى لمن فاز و ويل للغافلين فساد و نزاع و جنگ و جدال نهى شده نهياً عظيماً فى الكتاب بايد اوليائى حق بطراز امانت و صدق و صفا ماين عباد ظاهر باشند و بقدر قوه در الفت قلوب و اتحاد نفوس

their might to foster the unity of hearts and fellowship of souls. When the standard of justice is raised, the hosts of fancy and idle imagination will flee. Blessed are they who know. God willing, may you be confirmed in supreme steadfastness and in that which draws people near unto God, the Lord of all mankind. O thou who gazest upon His countenance! Remember God, thy Lord and the Lord of thy forefathers, and say:

- 3 My God, my God! Withhold not Thy servants from the waves of the ocean of Thy bounty, nor drive them away from standing before the gate of Thy grandeur. O Lord! Illumine their faces with the lights of Thy countenance and their hearts with the lights of Thy knowledge. Then ordain for them the reward of those who have circled round Thy will. O Lord! They are Thy servants and Thy creation, turning toward Thy most exalted horizon, clinging to the cord of Thy bounty, O Lord of all beings, and awaiting the wonders of Thy grace, O Master of earth and heaven. I beseech Thee not to disappoint them through Thy generosity which hath encompassed existence and through Thy light whereby the lands were illumined. Verily Thou art the Master of creation. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful.

جهد بليغ مبذول دارند اذا ظهرت راية العدل  
فرت جنود الأوهام والظنون طوبى لقوم يعلون  
أنشاء الله أن جناب مؤيد شوند بر استقامت  
كبرى و بما يقرب الناس الى الله مولى الوري  
يا ايها الناظر الى الوجه اذكر الله ربك و رب  
آبائك الأولين و قل

3 الهى الهى لا تمنع عبادك عن امواج بحر عطائك  
و لا تطردهم عن القيام لدى باب عظمتك  
اى رب نور وجوههم بأنوار وجهك و قلوبهم  
بأنوار معرفتك ثم قدر لهم اجر الذين طافوا حول  
ارادتك اى رب أنهم عبادك و خلقك مقبلين  
الى افقك الأعلى و متمسكين بجبل عطائك يا  
مولى الورى و منتظرين بدائع فضلك يا مالک  
الأرض و السماء اسألك ان لا تخيبهم بجودك  
الذى احاط الوجود و بنورك الذى تنورت به  
البلاد انك انت مالک الأيجاد لا اله الا انت  
العزیز الفضال

BLIB\_Or15690.151b, BLIB\_Or15728.029b

## BH04320

*To: Abul-Qasim who has attained*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who prevaieth over all names!
- 2 O thou who hast emigrated in the path of God! We bear witness to thy turning and devotion and presence before the face of the Wronged One when He was imprisoned through that which the hands of the oppressors had wrought.
- 3 The Glory, at the pivot-point of tribulation, calleth out to His loved ones and acquainteth them with that which draweth them nigh unto the One, the All-Informed. That which lay concealed in the hearts of those who believed and then denied, who drew nigh and then turned away, who acknowledged and then rejected, and who wrongfully consumed the property of others, hath been made manifest. Lo! They are among the heedless. The world hath deluded them with its ornaments

1 هو المهيمن على الأسماء

2 يا ايها المهاجر فى سبيل الله نشهد باقبالك و  
توجهك و حضورك امام وجه المظلوم اذ كان  
مسجوناً بما اكتسبت ايادى الظالمين

3 ان البهاء فى قطب البلاء ينادى الأولياء ويعرفهم  
ما يقربهم الى الفرد الخبير قد ظهر ما كان مستوراً  
فى قلوب الذين آمنوا ثم كفروا قبلوا ثم اعرضوا  
اقرؤا ثم انكروا و اكلا اموال الناس بالباطل الا  
أنهم من الغافلين قد غرتهم الدنيا بزينتها و زخرفها  
و عملوا ما ذابت به ايجاد المخلصين

and embellishments, and they have committed that which hath caused the hearts of the sincere ones to melt.

- 4 O Abu'l-Qasim! Blessed art thou for having turned toward the Prison and attained the presence of the Wronged One and heard that which was promised thee in the Books of God, the Lord of all worlds. Through thy presence God hath forgiven thy father as a token of His grace, for He is the Most Merciful of the merciful. Through thy turning unto Him the ocean of forgiveness surgeth and the light of the pardon of thy Lord, the Compassionate, the Mighty, the All-Knowing, doth encompass thee.

4 يا اباالقاسم طوبى لك بما اقبلت الى السجن و حضرت امام وجه المظلوم و سمعت ما وعدت به في كتب الله رب العالمين بحضورك غفر الله اباك فضلاً من عنده و هو ارحم الراحمين باقبالي اليه ماج بحر الغفران و احاطه نور عفوره المشفق العزيز العليم

- 5 Say: Praise be unto Thee, O my God, for having guided me unto Thy path and caused me to enter Thy house and enabled me to hear Thy call. I beseech Thee by Thy Most Great Signs and by the lights of Thy Throne, O Lord of all beings, to assist me and Thy loved ones to remember Thee and praise Thee and to arise to serve Thee. O Lord! I am the poor one, and within Thy grasp are the reins of grace and bounty. Ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and make me steadfast in Thy Cause in such wise that the howling of wolves will not prevent me from turning toward Thee, O Lord of Lords! Verily Thou art the Ruler in the beginning and in the return. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Bestowing.

5 قل لك الحمد يا الهى بما هديتني الى صراطك و ادخلتني في بيتك و اسمعني ندائك اسئلك بآياتك الكبرى و انوار عرشك يا مولى الورى بأن تؤيدني و اوليائك على ذكرك و ثنائك و القيام على خدمتك اى رب انا الفقير و في قبضتك زمام الفضل و العطاء قدر لي ما يقربني اليك و يجعلني مستقيماً على امرك بحيث لا [يمنعني] عوى الذئاب عن التوجه اليك يا رب الأرباب انك انت الحاكم في المبدء و المآب لا اله الا انت العزيز الوهاب

INBA84:180c, INBA84:108b, INBA84:048b.11

## BH04330

To: *Ba Qabl-i-Qaf*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One manifest through His signs and speaking before the faces of His creation
- 2 O Ba-Qaf! Upon thee be My glory and loving-kindness. In these days the Sun of Utterance is risen before the faces of all religions, and the Lord of the unseen and seen is manifest and evident without any veil. Blessed is the soul that hath inhaled the fragrances of His manifestation and hastened to the court of the Friend. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist His loved ones in that whereby His Cause will be exalted amongst His creation, and to open before their faces the gates of grace and favor, and to reveal through them His sovereignty

1 هو الظاهر بآياته و الناطق امام وجوه خلقه

2 يا با قبل قاف عليك بهائى و عنايتى اين ايام آفتاب بيان امام وجوه اديان مشرق و مالک غيب و شهود من غير ستر ظاهر و باهر طوبى از براى نفسيكه نفحات ظهور را يافت و بكوى دوست شتافت نسل الله تبارك و تعالى ان يؤيد اوليائه على ما يرتفع به امره بين خلقه و يفتح على وجوههم ابواب العناية و الألطاف و يظهر بهم

and His might and His power. Verily He is the All-Powerful, the All-Compelling, the Mighty, the All-Bountiful.

- 3 We bear witness that thou didst hear and hasten and present thyself before the Face, and didst attain unto that which was inscribed by the Pen of the Ancient of Days in a Tablet which none hath known save the All-Knowing, the All-Informed. We heard thy call and have called thee from this Most Exalted Station, and have remembered thee with that which will draw thee nigh unto the Mighty, the Unconstrained. We beseech God to ordain for thee and thy son that which will draw you both nigh unto Him in all conditions. Say: My God, my God! I testify that Thou hast appeared and hast made manifest that which was hidden in knowledge and concealed from Thy servants. I beseech Thee, O Lord of the kingdoms of grace and bounty, by Thy Most Effulgent, Most Holy, Most Great, Most Glorious Name, to assist me and those with me to remain steadfast with such steadfastness as the hosts of the world cannot shake nor the might of nations cause to slip. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant, turning toward the waves of the ocean of Thy utterance. I beseech Thee not to disappoint me of Thy generosity which hath encompassed existence, nor of Thy bounty which hath encompassed the world. Verily Thou art the All-Knowing, the All-Wise.

سلطانه و عزّه و اقتداره أنّه هو المقتدر المهيمن  
العزیز الوهاب

3 نشهد أنّك سمعت و سرعت و حضرت امام  
الوجه و فزت بما كان مرقوماً من قلم القدم في  
لوح ما اطلع به الاّ العليم العلام انا سمعنا ندائك  
ناديناك من هذا المقام الأعلى و ذكرناك بما  
يقربك الى العزيز المختار نسئل الله ان يكتب لك  
ولا ينك ما يقربك الى في كلّ الأحوال قل الهى  
الهى اشهد أنّك ظهرت و اظهرت ما كان مكنوناً  
في العلم و مستوراً عن العباد اسئلك يا مالک  
ممالك الفضل و العطاء باسمك الأنور الأقدس  
الأعظم الأبهى ان تؤيدنى و من معى على استقامة  
لا تحركها جنود العالم ولا تزلها سطوة الأمم اى  
ربّ انا عبدك و ابن عبدك متوجّهاً الى امواج  
بحر بيانك اسئلك ان لا تخيبنى عن جودك  
الذى احاط الوجود و من كرمك الذى احاط  
العالم أنّك انت العليم الحكيم

BLIB\_Or15715.187a

## BH04179

To: *Haji Muhammad Husayn*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of God, the Possessor of Names and Creator of Heaven
- 2 This Wronged One hath at all times summoned the servants to the Most Exalted Horizon and hath beseeched and continues to beseech from the Self-Sufficing, the Most High, whatsoever leadeth to the sanctification and purification of His servants. We testify that He is the All-Bountiful, He is the Ever-Flowing, the Forgiving, the Merciful.
- 3 Say: My God, my God! Thine is the bounty and the bestowal, and Thine the generosity and glory, and Thine the mention and the splendor. I testify to the sanctification of Thy Being

1 بسم الله مالک الأسماء و فاطر السمّاء

2 اینظلوم در جمیع احوال عباد را بافق اعلی دعوت  
نموده و از غنیّ متعال مسئلت نموده و مینماید آنچه  
را که سبب تقدیس و تنزیه عباد اوست نشهد  
اّنّه هو الفضال و هو الفیاض الغفور الرحیم

3 قل الهى الهى لك الفضل و العطاء و لك  
الجود و العلاء و لك الذکر و البهاء اشهد  
بتقدیس ذاتك عن دونك و تنزیه كینوتك

from all else but Thee and the purification of Thine Essence from aught besides Thee. The wings of the birds of the hearts of Thy creation cannot soar into the atmosphere of knowing Thee. All things have acknowledged their powerlessness to ascend unto the heaven of Thy nearness and every knower hath confessed his inability to make mention of Thy wisdom and Thy utterance. I beseech Thee by Thy sovereignty which hath encompassed the world and by Thy Most Great Name whereby Thou hast subdued the nations to ordain for me steadfastness in Thy remembrance and praise and in acting according to what Thou hast sent down in Thy Book. O my Lord! Thou seest the suppliant knocking at the door of Thy bounty and the poor one hastening to the horizon of Thy riches. I beseech Thee by the treasure which Thou hast manifested through Thy power to send down upon me from the clouds of Thy generosity a blessing from Thee and a favor from Thy presence. Verily Thou art the Powerful, the Supreme, the Mighty, the All-Bountiful.

عَمَّا سِوَاكَ لَا تَصْعَدُ إِلَى هَوَاءِ عِرْفَانِكَ أَجْنَحَةٌ  
طُيُورُ افْتِدَاءِ خَلْقِكَ قَدْ أَقْرَبَتْ كُلُّ شَيْءٍ بِعِجْزِهِ عَنْ  
الْعُرُوجِ إِلَى سَمَاءِ قُرْبِكَ وَاعْتَرَفَ كُلُّ عَالَمٍ  
بِالْقُصُورِ عَنْ ذِكْرِ حِكْمَتِكَ وَبَيَانِكَ اسْتَلْكَ  
بِسُلْطَانِكَ الَّذِي أَحَاطَ الْعَالَمُ وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ  
الَّذِي بِهِ سَخَّرْتَ الْأُمَمَ أَنْ تَقْدِرَ لِي الْإِسْقَامَةَ عَلَى  
ذِكْرِكَ وَثَنَاتِكَ وَالْعَمَلَ بِمَا أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ  
إِی رَبِّ تَرَى السَّائِلَ يَقْرَعُ بَابَ فَضْلِكَ وَ  
الْمُسْكِنَ سَرَعَ إِلَى أَفْقِ غَنَائِكَ اسْتَلْكَ بِالْكَزْزِ  
الَّذِي أَظْهَرْتَهُ بِاِقْتِدَارِكَ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيَّ مِنْ سَحَابِ  
جُودِكَ بَرَكَهً مِنْ عِنْدِكَ وَنِعْمَةً مِنْ لَدُنْكَ  
أَنْتَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْمُهَيِّمُ الْعَزِيزُ الْفَضَّالُ

- 4 He who loved Me, who is named Niyaz, upon him be My glory and My mercy, hath made mention of thee. We have remembered thee with that which no mention can equal. The Command is in the hands of God, the Lord of earth and heaven and the Possessor of bounty and bestowal. Glory be upon the people of Baha who have cast aside what the people possess, fixing their gaze upon that which is with God, the Lord of Lords.

4 قَدْ ذَكَرَكَ مِنْ أَحِبَّتِي الَّذِي سَمِيَ بِنِيَّازٍ عَلَيْهِ بِهَائِي  
وَرَحْمَتِي ذَكَرْنَاكَ بِمَا لَا تَعَادِلُهُ الْأَذْكَارُ الْأَمْرُ بِيَدِ  
اللَّهِ مَالِكِ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ وَصَاحِبِ الْجُودِ وَ  
الْعَطَاءِ الْبَهَاءِ عَلَى أَهْلِ الْبَهَاءِ الَّذِينَ نَبَذُوا مَا عِنْدَ  
الْقَوْمِ نَاطِرِينَ إِلَى مَا عِنْدَ اللَّهِ رَبِّ الْأَرْبَابِ

BLIB\_Or15715.190b

## BH04355

To: *Mirza Ahmad*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Expounder, the All-Wise.  
2 O Mirza, O Ahmad! Harken to that which the Pen uttereth in this Most Great Prison: Verily, there is no God but He, the One, the Single, the All-Powerful, the Unconstrained.  
3 Thou hast attained unto My remembrance—that remembrance which God hath ordained to endure with the enduring of His Most Beautiful Names and His most exalted Attributes.

1 هُوَ الْمُبَيِّنُ الْحَكِيمُ

2 يَا مِيرْزَا يَا أَحْمَدُ اسْمِعْ مَا يَنْطِقُ بِهِ الْقَلَمُ فِي هَذَا  
السَّجْنِ الْأَعْظَمِ إِنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ  
الْمُقْتَدِرُ الْمُخْتَارُ

3 أَنْكَ فَزْتَ بِذِكْرِي الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ بَاقِيًا بَقَاءَ أَسْمَاءِهِ  
الْحُسْنَى وَصِفَاتِهِ الْعُلْيَا

- 4 Say: Unto Thee be praise, O Thou in Whose grasp lie the reins of all who are in the heavens and on the earth! We have made mention of My loved ones in that land and have made them known.
- 5 Say: O party of God! Be not sorrowful on account of aught; rather rejoice in that with which the Ancient Beauty hath heralded you, and in His remembrance of you through verses at the descent of which Scriptures and Tablets bowed down in utter submission.
- 6 O My loved ones! Let not the might of the feeble affright you, nor the buzzing of flies deter you.
- 7 O Ahmad! A small band of wolves hath compassed Us about and committed such deeds as have caused the dwellers of the Supreme Paradise and the hallowed Countenances in the loftiest chambers to lament and wail.
- 8 This is the Day whereon the countenance of the world hath smiled, for the God of the Throne hath established Himself upon the seat of the Bayan in power and in sovereignty. Thus did the Tongue of Grandeur speak, while the Wronged One was wrapped in a wondrous sorrow.
- 9 Say: O people! Be ye assured that the Wronged One, at every moment, summoneth the realm of being unto God, the All-Powerful, the Almighty, the All-Bountiful. Him neither the baleful gleams of the wicked can hinder, nor the veils of those who have disbelieved in the Beginning and in the Return.
- 10 He hath gone forth from the horizon of the House, speaking forth this Name at whose utterance the very limbs of the Names have quaked, and the hearts of every oppressor who break the Covenant have been made to tremble.
- 11 The glory from Our presence rest upon thee, and upon those who have cast aside vain imaginings and laid hold on that which hath shone forth from the horizon of the heaven of certitude.
- 4 قل لك الحمد يا من في قبضتك زمام من في الارضين والسموات اولياى آن ارض را ذكر نمود ومينمايم
- 5 قل يا حزب الله لا تحزنوا في شئ افرحوا بما بشر جمال القدم بينكم ويذكركم بآيات اذ نزلت خصعت لها الصحف والالواح
- 6 يا اولياى اياكم ان تخوفكم سطوة الضعفاء او يمنعكم طنين الذباب
- 7 يا احمد قد اجتمع علينا شرذمة من الذئاب وارتكبوا ما ناهى به اهل الفردوس الاعلى والطلعات المقدسات في اعلى الغرفات
- 8 هذا يوم فيه ابتسم ثغر العالم بما استوى له العرش على كرسى البيان بقدرة وسلطان كذلك نطق لسان العظمة اذ كان المظلوم في حزن عجاب
- 9 قل يا قوم ايقنوا ان المظلوم في كل الاحيان ينادى الامكان الى الله المقتدر العزيز الوهاب لا تمنعه سبحات الفجار ولا حجابات الذين كفروا بالمبدء والمأب
- 10 قد خرج من افق البيت ناطقاً بهذا الاسم الذى به ارتعدت فرائص الاسماء واضطربت افئدة كل ظالم نقض الميثاق
- 11 البهاء من لدنا عليك وعلى الذين نبدوا الاوهام واخذوا ما اشرق في افق سماء الايقان

BLIB\_Or15726.150

## BH04194

To: Mulla Abdul-Ahad who emigrated and attained

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is God, exalted be His station, the Grandeur and the Power  
 1 جناب عبدالأحد الذي اقبل و فاز هو الله تعالى  
 شأنه العظمة والاقتدار
- 2 Praise be to the Intended One, Who is worthy and deserving,  
 Who illumined the hearts of the believers with the light of  
 recognition and tormented the ungodly with the fire of heed-  
 lessness. Glorified be His majesty and universal be His favors.  
 There is no God but Him. And blessings and peace be upon  
 His chosen ones and His friends who spent their wealth and  
 souls to manifest His Cause and exalt His Word, and through  
 whom His commandments and laws were spread among His  
 servants. These are honored servants upon whom there is no  
 fear, neither shall they grieve. Say:  
 2 حمد حضرت مقصودی را لایق و سزااست که  
 افندهء موحدین را بنور معرفت منور فرمود و  
 مشرکین را بنار غفلت معذب جل جلاله و عم  
 نواله و لا اله غیره و الصلوة والسلام علی اصفیائه  
 و اولیائه الذین انفقوا اموالهم و ارواحهم لانهار  
 امرک و اعلاء کلمتک و بهم انتشرت اوامرک  
 و احکامک بین عبادک اولئک عباد مکرمون لا  
 خوف علیهم و لا هم یحزنون
- 3 My God, my God! I testify that Thy mercy hath preceded all  
 created things and Thy grace hath encompassed all possibil-  
 ities. I acknowledge the sanctification of Thy Being and the  
 abstraction of Thine Essence from the recognition of all exis-  
 tences. I beseech Thee by the lights of Thy Kingdom and Thy  
 Dominion, and by Him through Whom Thou hast guided the  
 servants to the ocean of Thy recognition and the sun of Thy  
 grace, that Thou forgive me and those who have drunk the  
 wine of unity from the cup of Thy bestowal. O my Lord! I  
 am Thy servant and the son of Thy servant. I beseech Thee  
 to assist me in all conditions to turn to Thee and to repent  
 at the door of Thy generosity. Then ordain for me the good  
 of the hereafter and of this world. Verily Thou art the Lord  
 of the Throne and the dust. There is no God but Thee, the  
 Forgiving, the Generous.  
 3 قل الهی الهی اشهد بأن رحمتک سبقت الکائنات  
 و فضلك احاطت بالمکات و اعترف بتقدیس  
 ذاتک و تنزیه کینوتک عن عرفان الموجودات  
 اسئلک بأنوار ملکوتک و جبروتک و بالذی به  
 هدیت العباد الی بحر عرفانک و شمس فضلك  
 بأن تغفر لی و لمن شرب ریحق التوحید من  
 کأس عطائک ای رب انا عبدک و ابن عبدک  
 اسئلک بأن تؤیدنی فی کل الأحوال علی الرجوع  
 الیک و الانابة لدی باب کرمک ثم قدر لی خیر  
 الآخرة و الأولى انک انت رب العرش و الثری  
 لا اله الا انت الغفور الکریم
- 4 Mention was made in the letter of Nur-Muhammad. We be-  
 seech God, blessed and exalted be He, to make him one who  
 drinks from the cup of certitude at all times and to ordain for  
 him that which will exalt him among the religions. Verily He is  
 the Mighty, the Bestower. The glory shining from the horizon  
 of the heaven of grace be upon you, O friends of God and His  
 chosen ones.  
 4 ذکر جناب نور محمد در نامه بوده نسل الله تبارک  
 و تعالی ان یجعله شارب کأس الایقان فی کل  
 الأحيان و یقدر له ما یرفعه بین الأديان انه هو  
 العزیز المنان البهاء المشرق من افق سماء الفضل  
 علیکم یا اولیاء الله و اصفیائه

BLIB\_Or15716.063.01

## BH04248

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of Him through Whom the fragrance of the All-Merciful was wafted throughout creation! 1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ هَاجَ عَرَفَ الرَّحْمَنُ فِي الْإِمَّاكُنْ
- 2 The Day hath come, yet the people remain in evident drunkenness. The stone doth speak and giveth glad tidings unto men of the Most Great Vision, yet most of them are fast asleep. The trees call out to the righteous, saying: "Blessed are ye for having attained unto the recognition of the Hidden Secret and the Treasured Book, and for having believed in it when the servants denied it, save whom God, the Lord of the worlds, did will." 2 قَدْ أَتَى الْيَوْمَ وَالْقَوْمُ فِي سَكْرِ مَبِينٍ وَ يَنْطِقُ الْحَجَرُ وَيُبَشِّرُ النَّاسَ بِالْمَنْظَرِ الْأَكْبَرِ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ مِنَ الرَّاقِدِينَ وَالْأَشْجَارُ تَنَادِي الْأَخْيَارَ وَ تَقُولُ هُنَيْثًا لَكُمْ بِمَا فَزْتُمْ بِعِرْفَانِ السِّرِّ الْمَكْنُونِ وَالْكِتَابِ الْخَزُونِ وَ آمَنْتُمْ بِهِ إِذْ كَفَرَ بِهِ الْعِبَادُ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ
- 3 We have heard thy call and turned toward thee, and have sent down for thee that which hath attracted the hearts of them that know. Say: O peoples of the earth! Exchange doubt for certitude, and vain imaginings for assurance. Thus doth your Lord, the All-Merciful, command you, as He did aforetime and doth now in this perspicuous moment. Say: Aid your Lord through wisdom and utterance, and follow not the ways of the oppressors who shed blood and consume the substance of men wrongfully. We bear witness that they are among the treacherous ones in the Book of God, the Lord of the mighty throne. 3 أَنَا سَمِعْنَا نِدَائَكَ أَقْبَلْنَا إِلَيْكَ وَ أَنْزَلْنَا لَكَ مَا يُجْذِبُ بِهِ أَفْتَدَةُ الْعَارِفِينَ قُلْ يَا مَلَأَ الْأَرْضِ بَدَلُوا الرَّيْبَ بِالْيَقِينِ وَالْأَوْهَامَ بِالْإِيقَانِ كَذَلِكَ أَمَرَكُمْ رَبُّكُمْ الرَّحْمَنُ مِنْ قَبْلِ وَ مِنْ بَعْدِ وَ فِي هَذَا الْحَيْنِ الْمَبِينِ قُلْ أَنْصَرُوا رَبَّكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَالْبَيَانِ وَ لَا تَتَّبِعُوا سَبِيلَ الظَّالِمِينَ الَّذِينَ يَسْفِكُونَ الدِّمَاءَ وَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ نَشْهَدُ أَنَّهُمْ مِنَ الْخَائِنِينَ فِي كِتَابِ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ
- 4 Take thou My choice-sealed wine in My Self-Subsisting Name, then drink thereof in My Name and say: 4 خُذْ رَحِيقِي الْمَخْتُومَ بِاسْمِي الْقَيُّومِ ثُمَّ اشْرَبْ مِنْهُ بِاسْمِي وَ قُلْ
- 5 My God, my God! Thou seest me turning unto Thee and acknowledging that which Thy Books and Thy Messengers have uttered. I beseech Thee by the ocean of Thy verses and the heaven of Thy bounty, and by the Word through which Thou didst bring existence out of nothingness and didst guide them to Thy Most Great Name, to make me submissive at the revelation of Thy verses and the manifestation of Thy clear tokens. Then ordain for me the reward of those who have attained unto the Kawthar of Thy presence and the Tasnim of reunion with Thee. O Lord! Deny not the supplicant at the door of Thy bounty, and disappoint not the hopeful one at the dawning-place of Thy generosity. Verily Thou art the Almighty over what Thou willest, and in Thy grasp are the reins of all affairs. There is none other God but Thee, the Mighty, the Kind, the Forgiving. 5 اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ رَافِعٌ اِلَيْكَ وَ مُعْتَرِفٌ بِمَا نَطَقَ بِهِ كِتَابُكَ وَ رَسُلُكَ اِسْأَلُكَ بِحَبْرِ آيَاتِكَ وَ سَمَاءِ كَرَمِكَ وَ بِالْكَلِمَةِ الَّتِي بِهَا اِظْهَرْتَ الْوُجُودَ مِنَ الْعَدَمِ وَ هَدَيْتَهُمْ اِلَى اسْمِكَ الْأَعْظَمِ بِأَنْ تَجْعَلَنِي خَاضِعًا عِنْدَ نَزُولِ آيَاتِكَ وَ ظَهْوَرِ بَيِّنَاتِكَ ثُمَّ اَكْتُبْ لِيْ اَجْرَ مَنْ فَازَ بِكُوْثَرِ لِقَائِكَ وَ تَسْنِيمِ وَصَالِكَ اِي رَبِّ لَا تَحْرِمِ السَّائِلَ عَنْ بَابِ عَطَائِكَ وَ لَا تُخَيِّبِ الْأَمَلَ عَنْ مَطْلَعِ جُودِكَ أَنْتَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلٰى مَا تَشَاءُ وَ فِي قَبْضَتِكَ زَمَامُ الْأُمُورِ لَا اِلَهَ إِلَّا اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَطُوفُ الْغَفُورُ

BLIB\_Or15695.247

## BH04268

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Speaker in His Most Glorious Station

2 This is a Book sent down by the Lord of Names as He walks in this Most Exalted Spot wherein the atoms proclaim: "The Kingdom belongs to God, the Revealer of verses." O companions in all regions! Harken to the call of your Lord, the All-Bestowing. He remembers you with that which draws you near unto Him. He is verily the One with power over whatsoever He willeth, and He is the Mighty, the Self-Subsisting. The river of mercy hath flowed and the shrill voice of the Pen of bounty hath been raised. Blessed is he who hath heard and responded, and woe unto every denying infidel. This is a Day wherein the gates of generosity have been opened unto the world, and wherein the Herald calleth out: "Draw nigh, O concourse of servants, unto a station wherein the call of your Lord, the Lord of creation, hath been raised." Of no profit to you is that which ye and the people possess on this Day whereon He Who conversed on Sinai hath been established upon the throne of Revelation and the Dove of Utterance hath warbled upon the highest branches. Rejoice, O peoples of the earth! The banner of tyranny hath been rolled up and the light of justice hath shone forth from the horizon of God's will, the Lord of Religions. Thus hath the matter been decreed and the All-Merciful hath come with clear proof. Blessed is the servant who hath heard, and woe unto every misbeliever who hath turned away from God, the Lord of all beings. O My loved ones! Be not grieved by anything. Aid your Lord through that which He hath ordained in the Scriptures and Tablets. Rejoice, O My loved ones, in the appearance of My grace and the Day Star of My bounty. Beware lest ye deprive yourselves of this bounty to which the Mother Book itself beareth witness. The glory shining forth from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon you, O Manifestations of My names, and upon those who have hastened and said: "Praise be unto Thee, O Thou in Whose grasp is held the reins of all created things!"

1 هو الناطق في مقامه الأبهى

2 كتاب انزله مالك الأسماء اذ يمشي في هذا المقرّ الأعلى الذي تنطق فيه الذرات الملك لله منزل الآيات يا ملأ الأصحاب في الأطراف اسمعوا نداء ربكم الوهاب انه يذكركم بما يقربكم اليه انه هو المقتدر على ما يشاء وهو العزيز المختار قد جرى فرات الرحمة وارتفع صرير قلم العناية طوبى لمن سمع واجاب وويل لكل منكر كفار هذا يوم فيه فتح ابواب الكرم على العالم وفيه ينادى المناد اقبلوا يا معشر العباد الى مقام فيه ارتفع نداء ربكم مالك اليجاد لا ينفعكم ما عندهم و ما عند القوم في هذا اليوم الذي فيه استقرّ مكلم الطور على عرش الظهور و غنت حمامة البيان على اعلى الأغصان افرحوا يا ملأ الأرض قد طوى بساط الظلم و اشرق نور العدل من افق ارادة الله مالك الأديان كذلك قضى الأمر و اتى الرحمن بالبرهان طوبى لعبد سمع و ويل لكل مشرك اعرض عن الله مالك الأنام يا اوليائى لا تحزنوا من شيء انصروا ربكم بما انزل حكمه في الزبر و الألواح ابشروا يا اوليائى بظهور فضلى و نير عطائى اياكم ان تمنعوا انفسكم عن هذا الفضل الذى شهد له ام الكتاب البهاء المشرق من افق سماء عنايتى عليكم يا مظاهر اسمائى و على الذين سرعوا و قالوا لك الحمد يا من فى قبضتك زمام الكائنات

BLIB\_Or15716.004.12

## BH04323

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of Him through Whom the Light hath shone forth from the horizon of Manifestation!
- 2 O thou who gazest toward the Most Exalted Horizon and standeth in service to the Cause of the Lord of all beings! Harken unto the Call from the Supreme Summit - God, there is none other God but He, the Single, the One, the Powerful, the Mighty, the Unconstrained. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth, and He is the Protector of all who are in the earth and heaven. We testify that thou hast drunk the choice wine of revelation from the chalice of thy Lord's bounty, the Mighty, the All-Bestowing. Blessed art thou and blessed is he who hath loved thee for the sake of God, the Lord of all men. We beseech God to protect thee and those who are with thee from those who have denied God's proof and His evidence, and who have disbelieved in His signs at the beginning and the end. Say: My God, my God! I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy grace and the effulgences of the lights of the Sun of Thy utterance, to ordain for me and for those who are related to this Thy servant that which befit-teth the heaven of Thy generosity and bounty. O Lord! Thou seest Thy loved ones in the hands of the oppressors among Thy servants and the treacherous among Thy creatures. O Lord! Adorn those on earth with the light of trustworthiness and god-liness, then aid them to return to the gate of Thy grace and to turn in repentance to the court of Thy glory. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.
- 3 And We make mention of him who is with thee - convey to him My greetings and remind him of My verses and give him the glad tidings of God's loving-kindness, the Lord of all worlds. We beseech Him, exalted be He, to aid him in all conditions. Verily He is the Self-Sufficient, the Most High. There is none other God but He. He witnesseth and seeth, and He is the All-Hearing, the All-Seeing. The splendor of God, the Forgiving, the Merciful, be upon you.

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ سَطَعَ النُّورُ مِنْ افقِ الظُّهُورِ

2 يَا أَيُّهَا النَّاطِرُ إِلَى الْأَفَقِ الْأَعْلَى وَالْقَائِمُ عَلَى خِدْمَةِ  
أَمْرِ مَوْلَى الْوَرَى اسْمِعِ النَّدَاءَ مِنَ الذَّرْوَةِ الْعُلْيَا  
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ  
الْمُخْتَارُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ وَيَحْكُمُ مَا يَرِيدُ وَهُوَ الْمُهَيْمِنُ  
عَلَى مَنْ فِي الْأَرْضِينَ وَالسَّمَوَاتِ نَشْهَدُ أَنَّكَ  
شَرِبْتَ رَحِيقَ الْوَحْيِ مِنْ كَأْسِ عَطَاءِ رَبِّكَ  
الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ طُوبَى لَكَ وَلِمَنْ أَحْبَبَكَ لَوْجَهُ  
اللَّهُ مَالِكِ الرَّقَابِ نَسْتُلِ اللَّهَ أَنْ يَحْفَظَكَ وَ  
الَّذِينَ مَعَكَ مِنَ الَّذِينَ انْكُرُوا حُجَّةَ اللَّهِ وَبَرَهَانَهُ  
وَكَفَرُوا بِآيَاتِهِ فِي الْمَبْدِ وَالْمَأْبِ قُلِ الْهَى الْهَى  
اسْئَلْكَ بِأَمْوَاجِ بَحْرِ عَنَائِكَ وَتَجَلِيَّاتِ أَنْوَارِ  
شَمْسِ بَيَانِكَ بَأَنْ تَقْدِّرَ لِي وَلِلَّذِينَ نَسَبْتَهُمْ إِلَى  
عَبْدِكَ هَذَا مَا يَنْبَغِي لِسَمَاءِ جُودِكَ وَكَرَمِكَ  
أَيُّ رَبِّ تَرَى أَوْلِيَاكَ بَيْنَ أَيْدِي الظَّالِمِينَ مِنْ  
عِبَادِكَ وَانْخَائِثِينَ مِنْ خَلْقِكَ أَيُّ رَبِّ زَيْنٍ مِنْ  
عَلَى الْأَرْضِ بَنُورِ الْأَمَانَةِ وَالتَّقْوَى ثُمَّ أَيْدِهِمْ عَلَى  
الرَّجُوعِ إِلَى بَابِ فَضْلِكَ وَالْإِنَابَةِ لَدَى سَاحَةِ  
عَرْشِكَ إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

3 وَنَذَكِّرُ مَنْ مَعَكَ كَبَّرَ عَلَيْهِ مِنْ قَبْلِي وَذَكَرَهُ بِآيَاتِي  
وَبَشَّرَهُ بِعُنَايَةِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ نَسْتُلِ اللَّهَ أَنْ يُؤَيِّدَهُ  
فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ أَنَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْمُتَعَالِ لَا إِلَهَ إِلَّا  
هُوَ يَشْهَدُ وَيَرَى وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ الْبَهَاءُ عَلَيْكُمْ  
مِنْ لَدَى اللَّهِ الْغُفُورِ الرَّحِيمِ

BLIB\_Or15716.063.11

**BH04346***Date: 1307 ? [1889-1890]*

## 1 In the Name of the One God

2 O Pen! This Wronged One hath at all times been watching over His loved ones, and in most of His Tablets We have, for the sake of God, mentioned that which is the cause of glory and exaltation and is the source of divine bounty and favor, that perchance the breaths of revelation might illumine all with the light of unity, fellowship and love. Yet until now all remain heedless save whom God hath willed - thy Lord, the Lord of all worlds. Thy name hath come before the Wronged One. We have revealed for thee that which all the treasures of those in the heavens and earth cannot equal. Say: O God, Most Generous, Most Merciful! I testify to Thy oneness and singleness, and I beseech from Thee that which endureth through the eternity of Thy names and attributes. Thou art the Possessor of existence and the Sovereign of the seen and unseen. O Lord! A poor one hath turned toward the ocean of Thy wealth, and a supplicant hath approached the door of Thy generosity. Deprive him not. Thou art He through Whose bounty all atoms of creation bear witness, and Thou art He to Whose giving all created things confess. This servant of Thine hath detached himself from all else and hath clung to the cord of Thy bounty and the hem of Thy generosity, and in all conditions gazeth toward Thee and is thankful to Thee. If Thou answerest, Thou art praised in Thy command, and if Thou rejectest, Thou art obeyed in Thy decree. Thou art He before Whose manifestation all are seen as powerless and wanting. O Generous One! Leave not this servant to himself. Thou art the Powerful, the Mighty, and the Lord of bounty and bestowal.

1 بنام خداوند یگنا

2 یا قلم این مظلوم در جمیع اوقات باولیا ناظر و آنچه سبب علو و علت سمو و نعمت و عنایت حق بود در اکثری از الواح لوجه الله ذکر نمودیم که شاید نفحات وحی کل را بنور اتحاد و الفت و وداد منور نماید و الی حین کل غافل الا من شاء الله ربک رب العالمین قد حضر اسمک لدى المظلوم انزلنا لک ما لا تعادله خزائن من فی السموات و الارضین قل الها کریم رحیم گواهی میدهم بوحدانیت و فردانیت تو و از تو میطلبم آنچه را که بدوام اسماء و صفات تو باقی و پاینده است توئی مالک وجود و سلطان غیب و شهود ای پروردگار مسکینی بجز عنایت توجه نموده و سائلی بیاب کرم اقبال کرده او را محروم منما توئی آن فضالیکه ذرات کائنات بر فضلت گواهی داده و توئی آن بخشندهئی که جمیع ممکنات بر بخششست اعتراف نموده این بندهات از کل گذشته و بحبل جود و اذیال کرمتمسک و تشبث بسته و در جمیع احوال بتو ناظر و ترا شاگرد اگر اجابت فرمائی محمودی در امر و اگر رد نمائی مطاعی در حکم توئی آن مقتدریکه کل نزد ظهورش عاجز و قاصر مشاهده شوند ای کریم این عبد را بخود و امگذار توئی قادر و توانا و مالک جود و عطا

BLIB\_Or15716.116a

## BH04354

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Powerful over whatsoever He willeth through His firm and mighty command!
- 2 O peoples of the earth! Take heed lest the veils of glory prevent you from turning unto God, the One, the All-Powerful, the Mighty, the Great. Beware lest vain imaginings hold you back from the Dawning-Place of certitude, or the oppression of those who have denied the Day of Judgment fill you with fear. The gates of forgiveness and bounty have been opened wide, for the Dove of Paradise hath warbled upon the branches. Mercy and grace and generosity belong unto God, the Lord of all the worlds. Say: O concourse of divines! Should you fear for your faith, preserve the Tablets of God in the treasuries of trust and detachment. When ye stand before the presence of the Lord of all beings on the Day of Rising, and He asketh you by what proof ye believed in Him Who appeared, then bring forth the Tablets and say: By this blessed, holy, mighty and beloved Book. Then shall the hands of all created things be raised toward you, taking therefrom and placing upon their eyes the fragrance of the divine utterance. This is what ye have been commanded in this Tablet from God, the Speaker, the True, the Trustworthy. When thou attainest unto the Tablet of God and His traces, turn thy face toward the Kaaba of God, which speaketh before the faces of the world: "There is none other God but Him, the Commander, the All-Wise," and say: Unto Thee be praise, O Lord of Names, and unto Thee be glory, O Goal of the hearts of them that know. I beseech Thee by Thyself and by Thy Manifestation and by the City wherein was established the throne of Thy grandeur, and by the breezes wherein wafted the fragrance of reunion with Thee, and by the ocean of Thy greatest signs and the manifestations of Thy power in the kingdom of creation, to enable me to serve Thy Cause in Thy days and to make mention of Thee amongst Thy servants. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt, and in Thy grasp are the reins of every wise command.

1 هو المقتدر على ما يشاء بأمره المحكم المتين

2 يا ملاء الأرض أيّاكم ان تمنعكم سبحات الجلال عن التوجه الى الله الفرد المقتدر العزيز العظيم أيّاكم ان تمنعكم الأوهام عن مشرق الايقان او يخوفكم ظلم الذين كفروا بيوم الدين قد فتحت ابواب العفو والعطاء بما غردت حمامة الفردوس على الأغصان الرحمة والعناية والكرم لله رب العالمين قل يا معشر العلماء ان تخافوا من ايمانكم احفظوا الواح الله في خزائن التوكل والانتقطاع اذا حضرتم يوم القيام امام وجه مولى الأنام ويسألکم بأى حجة آمنتم بمن ظهر اذا اخرجوا الألواح و قولوا بهذا الكتاب المبارك المقدس العزيز المحبوب اذا ترتفع اليكم الكائنات يأخذون ويضعون على عيونهم منها عرف البيان هذا ما امرتم به في هذا اللوح من لدى الله المتكلم الصادق الأمين انك اذا فزت بلوح الله وآثاره ول وجهك شطر كعبة الله التي تنطق امام وجوه العالم انه لا اله الا هو الامر الحكيم و قل لك الثناء يا مولى الأسماء ولك البهاء يا مقصود افئدة العارفين اسألك بك وبمنظرك وبالمدينة التي فيها استقر عرش عظمتك وبألهواء الذي فيه توضع عرف وصالك وببحر آياتك الكبرى وظهورات قدرتك في ناسوت الانشاء ان توفقني على خدمة امرك في أيامك وذكرك بين عبادك انك انت المقتدر على ما تشاء وفي قبضتك زمام كل امر حكيم

BLIB\_Or15728.025b, BLIB\_Or15734.1.034a

**BH04367**

*To: For one of the Believers in Mahallat, in Mahalat*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Herald in the Kingdom of Utterance

1 هو المنادى فيملكوت البيان

2 Praise be to God Who hath sent down from the heaven of His bounty the blessing of His recognition and the table of His utterance, and hath called all to partake thereof as a grace from His presence and a mercy from His court. He, verily, is the All-Bountiful, the Mighty, the All-Generous.

2 الحمد لله الذي أنزل من سماء عطائه نعمة عرفانه  
و مائدة بيانه ودعى الكل إليها فضلاً من عنده و  
رحمة من لدنه أنه هو الفيض العزيز الفضال

3 Thy letter hath come before the Wronged One. We have read it and respond to thee with this clear Book, each letter of which beareth witness to the oneness of God and His singleness, and to the Most Great Announcement. It testifieth to that which the Tongue of Grandeur testified before the creation of His heaven and His earth - that there is none other God but Him. His are the dominion and the kingdom, the majesty and the power. He is the Omnipotent over what was and what shall be, and the All-Compelling over all who are in the heavens and on earth.

3 قد حضر كتابك لدى المظلوم قرأناه اجبناك  
بهذا الكتاب المبين الذي يشهد كل حرف من  
حروفاته بوحدانية الله وفردانيته وبالنبأ العظيم  
يشهد بما شهد لسان العظمة قبل خلق سمائه وارضه  
أنه لا اله الا هو له الملك والملكوت والعظمة  
والجبروت وهو المقتدر على ما كان وما يكون  
والمهيمن على من في السموات والأرضين

4 We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee to remember and praise Him, and to make thee among those whom neither veils have hindered from turning unto Him nor doubts from drawing nigh unto His august gate. When thou art seized by the rapture of the Call, say: "Glory be unto Thee, O my God, O Lord of the Kingdom of Names and Creator of heaven! I beseech Thee by the ocean of Thy verses and the manifestations of Thy grandeur amidst Thy creation, and by those whom the might of the people deterred not from the Daysprings of Thy Revelation and the Dawning-Places of Thine inspiration, to make me steadfast in Thy love and holding fast to the cord of Thy bounty. My Lord! Ordain for me of Thy generosity and munificence that which will make me independent of all else save Thee, and mighty among Thy creatures, and firm and immovable in Thy Cause. Verily, Thou art the Omnipotent, the Mighty."

4 نسئل الله تبارك و تعالى ان يؤيدك على ذكره  
و ثنائه و يجعلك من الذين ما منعتهم سبحات  
عن التوجه اليه و لا شبهات عن التقرب الى بابه  
العزيز المنيف انك اذا اخذك جذب النداء قل  
سبحانك اللهم يا مالک ملکوت الاسماء و فاطر  
السماء اسئلك بجزآياتك و ظهورات عظمتك  
بين خلقك و بالذين ما خوفهم سطوة القوم الى  
مشارك وحيك و مطالع الهامك بأن تجعلني ثابتاً  
في حبك و متمسكاً بجبل عطائك اى رب قدر  
لى جودك و كرمك ما يجعلنى غنياً عن دونك  
و عزيزاً بين خلقك و قائماً مستقيماً راسخاً فى  
امرك انك انت المقتدر العزيز

BLIB\_Or15724.043

## BH04601

To: Mashhadi Muhammad Naqash

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name, the All-Knowing, the All-Wise

1 بِسْمِ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ

2 O Naqqash! Give thanks to God, blessed and exalted be He, that your name was mentioned before the Wronged One and He revealed for you that which cannot be equaled by all the treasures of the world. To this bears witness the Lord of Eternity, Who speaks from this Most Exalted Station and Most Glorious Horizon in the prison of 'Akka. There is no God but Him, the Mighty, the Bestower. We have turned toward you as a favor from Us on a day in which sorrows have encompassed Us from those who cast the Cause of God behind their backs, clinging to the vain imaginings and idle fancies they possess. We commanded all to be trustworthy, religious, truthful and pure, and to do that which draws them near to God, the Lord of Lords. They violated My covenant and broke My testament and turned away from My countenance and committed that which caused the dwellers of the pavilion of My glory to lament. To this bears witness the One Who possesses the Mother Book. Soar upon the wings of certitude in the atmosphere of thy Lord's loving-kindness, the All-Merciful, and say:

2 يَا نَقَّاشَ اشْكُرِ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى بِمَا حَضَرَ اسْمَكَ لَدَى الْمَظْلُومِ وَانْزَلَ لَكَ مَا لَا تَعَادِلُهُ خَزَائِنُ الْعَالَمِ يَشْهَدُ بِذَلِكَ مَالِكُ الْقَدَمِ الَّذِي يَنْطِقُ مِنْ هَذَا الْمَقَامِ الْأَعْلَى وَالْأَفْقِ الْأَبْهَى فِي سَجْنِ عَكَاةِ اللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ قَدْ أَقْبَلْنَا إِلَيْكَ فَضْلًا مِنْ عِنْدِنَا فِي يَوْمٍ فِيهِ أَحَاطَتْنَا الْأَحْزَانُ مِنَ الَّذِينَ نَبَذُوا أَمْرَ اللَّهِ وَرَأَاهُمْ مَتَمَسِّكِينَ بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الظُّنُونِ وَالْأَوْهَامِ أَنَا أَمَرْنَا الْكُلَّ بِالْأَمَانَةِ وَالِدِّيَانَةِ وَالصِّدْقِ وَالصَّفَاءِ وَبِمَا يَقْرَبُهُمْ إِلَى اللَّهِ رَبِّ الْأَرْبَابِ أَنَّهُمْ نَقَضُوا عَهْدِي وَنَكثُوا مِيثَاقِي وَاعْرَضُوا عَن وَجْهِهِ وَارْتَكَبُوا مَا نَاحَ بِهِ أَهْلُ خَبَاءٍ مَجْدِي يَشْهَدُ بِذَلِكَ مَنْ عِنْدَهُ أَمُّ الْبَيَانِ طَرِ بِأَجْنَحَةِ الْإِيقَانِ فِي هَوَاءِ عَنَايَةِ رَبِّكَ الرَّحْمَنِ وَ قُلْ

3 My God, my God! I have forsaken the religion of a people who believed not in Thee and in Thy signs. I cast away what they possessed, yearning for that which is with Thee. I beseech Thee by the sweet-scented breezes of Thy verses and the mysteries of Thy Books, Thy Scrolls and Thy Tablets, to protect me from the evil of Thine enemies who disbelieved in Thee and in what Thou didst send down from the heaven of Thy bounty. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have believed in Thee and in what hath appeared in Thy days. I beseech Thee by the wonders of Thy generosity and bounty - verily Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is no God but Thee, the Forgiving, the Merciful.

3 الْهِىَ الْهِىَ تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ مَا آمَنُوا بِكَ وَبَايَاتِكَ نَبَذْتُ مَا عِنْدَهُمْ رَجَاءً مَا عِنْدَكَ اسْتَلْكَ بِنَفْحَاتِ آيَاتِكَ وَاسْرَارِ كِتَابِكَ وَصَفْحِكَ وَ الْوَاحِكِ أَنْ تَحْفَظَنِي مِنْ شَرِّ أَعْدَائِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ وَبِمَا أَنْزَلْتَهُ مِنْ سَمَاءِ فَضْلِكَ أَيْ رَبِّ أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ قَدْ آمَنْتُ بِكَ وَ بِمَا ظَهَرَ فِي أَيَّامِكَ اسْتَلْكَ بِبِدَائِعِ جُودِكَ وَ كَرَمِكَ أَنْتَ الْفَضَالُ الْكَرِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

BLIB\_Or15715.178b

## BH04586

To: Ataullah, in Qazvin

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One Who speaks in the Kingdom of Utterance.

1 هو الناطق في ملكوت البيان

2 O Ata'u'llah! Divine bestowals are beyond reckoning. He bestowed existence and granted being. And another bestowal: He ordained means, and through these means He bestowed order upon the world and granted comfort to souls. Reflect upon the blessings of God. And after outward bestowals, He granted inner bestowals. He confirmed His servants in turning to Him, in recognition, in remembrance and praise, in giving and unity. Who can reckon His favors? It behooveth thee to hold fast unto that which He hath revealed in His perspicuous Book in His words: "If ye should count the blessings of God ye shall not be able to number them."

2 يا عطاءالله عطایای الهی خارج از احصا وجود عطا فرمود و هستی بخشید و عطای دیگر اسباب مقرر فرمود و بآن اسباب عالم را نظم عطا نمود و نفوس را راحت بخشود در نعمتهای حق تفکر نما و بعد از عطایای ظاهره عطایای باطنه عنایت فرمود عباد را بر توجه و اقبال و ذکر و ثنا و انفاق و اتفاق تأیید نمود من یقدر ان یحصی عنایاته ینیی ان تتسک بما انزله فی کتابه المبین بقوله ان تعدوا نعمة الله لا تحصوها

3 Among the great blessings whose signs and fruits are hidden from sight has been and is death. Were the tongue of utterance to occupy itself at this point with mention of the consummate hidden wisdoms therein, all would testify to its lofty station and exalted rank. Whatsoever appeareth from the True Divine Physician is acceptable and beloved in the sight of them that are nigh and them that are detached. Therefore must that sapling of the garden of love grow through the living waters of the utterance of the Desired One of the worlds, and attain at all times unto choice fruits. And whatsoever hath appeared, know it to be from God. If thou attainest unto this station, thou shalt in all conditions be speaking in praise and thanksgiving to God. The glory from Us be upon thee and upon them that are with thee and upon My friends there whose names We have concealed through a wisdom from the presence of a wise Commander.

3 از جمله نعمت عظیمه که آثار و اثمارش از ابصر و انظار مستور موت بوده و هست اگر لسان بیان در این مقام بذکر حکمتهای بالغهء مستوره در آن مشغول شود کلّ شهادت دهند بر علو مقام و سمو رتبه آن آنچه از حضرت حکیم حقیقی ظاهر شود نزد مقربین و منقطعین مقبول و محبوبست لذا باید آن نهال حدیقهء محیّت از کوثر بیان مقصود عالمیان در هر حین نمو نمایند و باثمار جنیه فائز گردند و آنچه ظاهر شده آنرا من عند الله دانند اگر باین مقام فائز شوی در جمیع احوال بشکر و حمد الهی ناطق گردی البهّاء من لدنّ علیک و علی من معک و علی اولیائی هناک الدّین سترنا اسمائهم حکمة من لدن امر حکیم

BLIB\_Or15716.084a, AYBY.130a

## BH04413

To: Yusif Attar brother of Muhammad Attar, in Qazvin

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One Who speaks the truth in the Kingdom of Utterance

1 هو التّاطق بالحقّ في ملكوت البيان

2 O saplings of existence! It is hoped that in this divine spring-time and luminous day you will be made fresh and verdant by the rain-showers from the cloud of the grace of the Lord, and that from your movement to right and left may be heard the blessed words "The Beloved has come!" Today verses are being revealed at every moment and evident signs appear before all faces. The friends must hold fast to service to the Cause and cling to that which will cause the exaltation of the Word of God. O Joseph! You have attained to that which most of the people of the earth are deprived of. You have approached and attained the presence and heard what Moses heard from the Blessed Tree. The Supreme Pen bears witness to your turning and devotion.

2 ای نهالهای وجود امید آنکه در این ربیع رحمانی و یوم نورانی از امطار سخّاب فضل حضرت باری تازه و خرم شوید و از حرکت شما بسوی یمین و شمال کلمهء مبارکهء قد اتی المحبوب اصغما شود امروز آیات در کلّ حین نازل و بینات امام وجوه ظاهر باید اولیا بخدمت امر تمسّک نمایند و بآنچه سبب ارتقاع کلمهء الله است تشبّث جویند یا یوسف فائز شدی بآنچه که اکثر اهل ارض از آن محرومند قد قصدت و حضرت و سمعت ما سمعه الکلم من السّدره المبارکه قلم اعلی شهادت میدهد بر اقبال و توجّه

3 Say: Praise be to Thee, O my God, for having made mention of me and caused me to hear and to behold Thy call and Thy signs and the horizon of Thy manifestation. I beseech Thee, O King of earth and heaven, by Thy Name which holds sway over the seen and unseen, and by Thy greatest signs which have encompassed existence, and by Thy Cause through which the idol and the evil one have wailed, to make me steadfast in Thy love and firm in Thy service and a helper to Thy religion. Then write down for me, O my God, that which Thou hast ordained for Thy sincere ones and ardent lovers and those who long for Thee. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt, by Thy Name, the Mighty, the Wondrous. The glory which proceedeth from Us rest upon thee and upon those who have attained the presence of the Countenance and have heard the call of God, the Lord of the mighty throne.

3 قل لک الحمد یا الهی بما ذکرتنی و اسمعتنی و اریتنی ندائک و آثارک وافق ظهورک اسئلك یا مالک الملک و الملکوت باسمک المهیمن علی الغیب و الشّهود و بآیاتک الکبری الّتی احاطت الوجود و بأمرک الّذی به ناح الجبّ و الطّاغوت ان تجعلنی مستقیماً فی حبّک و قائماً علی خدمتک و ناصرّاً لدینک ثمّ اکتب لی یا الهی ما کتبتہ لخلصیک و عاشقیک و مشتاقیک انک انت المقتدر علی ما تشاء باسمک العزیز البدیع البهاء من لدنا ُعلیک و علی الذّین حضروا امام الوجه و سمعوا نداء الله ربّ العرش العظیم

BLIB\_Or15716.002.03, AQMJ2.122x

## BH04438

To: Aqa Mirza Hasan Khan Ahdiyih, in Tihiran

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Manifest One, speaking before all faces.

1 هو الظاهر الناطق امام الوجوه

2 Praise be befitting and worthy of the intended Lord Who, through His Most Exalted Word, illumined the world of kingdom and dominion with the lights of the manifestation of Him Who conversed upon Sinai, and raised up the banner "The Kingdom is God's" upon the hearts and minds of His servants. The opposition of the world and the objections of the peoples did not prevent Him from the Most Great Cause. Through the power of the Most Exalted Pen and the penetrating influence of the Most Great Word, He conquered the cities of hearts and minds. Glorified be His majesty, and exalted be His power, and magnified be His greatness, and there is no God but Him.

2 حمد حضرت مقصوديرا لايق و سزا كه بكمهء  
عليها عالم ملك و ملكوت را بانوار ظهور مكمم  
طور منور فرمود و بر افنده و قلوب عباد علم  
الملك لله برافراخت اعراض عالم و اعتراض  
امم او را از امر اعظم منع ننمود بقدرت قلم اعلى  
و نفوذ كلمهء عليها مدائن افنده و قلوب را مسخر  
فرمود جل جلاله و جلت قدرته و جلت عظمته  
ولا اله غيره

3 Your brother hath appeared before the Wronged One and mentioned thee. We have made mention of thee with that which causeth the sincere ones to inhale the fragrance of grace and favors. Blessed is the face that hath turned toward the Ancient Countenance, and the eye that hath beheld His traces, and the ear that hath heard His call, and the tongue that hath voiced His praise before the faces of the parties.

3 قد حضر اخوك لدى المظلوم و ذكرك ذكرناك  
بما يجد منه المخلصون عرف العناية و الألطاف  
طوبى لوجه توجه الى وجه القدم و لعين رأت  
آثاره و لسمع سمع ندائه و للسان نطق بالثناء امام  
وجه الأحزاب

4 When thou drinkest the choice wine of My utterance from the chalices of My words, say: Praise be unto Thee, O my God, for having remembered me and sent down unto me that which shall endure as long as Thy names endure. I beseech Thee, O Mystery of Being and Lord of the seen and unseen, by the Crimson Scroll which none hath read save Thyself, and by Thy Greatest Signs which Thou hast sent down from the heaven of Thy will, to ordain for me that which shall make me steadfast in Thy Cause in such wise that neither armies shall prevent me nor ranks frighten me nor power weaken me. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. Ordain for me that which befitte Thy Manifestation and Thy days. Verily Thou art the Almighty, the Powerful, and worthy to answer.

4 انك اذا شربت رحيق بياني من كؤوس كلماتي  
قل لك الحمد يا الهى بما ذكرتنى و انزلت لى ما  
يكون باقياً بقاء اسمائك اسئلك يا سر الوجود  
و مالك الغيب و الشهود بالصحيفة الحمراء التى  
ما اطّلع بها الا نفسك و بآياتك الكبرى التى  
انزلتها من سماء ارادت ان تكتب لى ما يجعلنى  
مستقيماً على امرك بحيث لا تمنعنى جنود و لا  
تخوفنى صفوف و لا تضعفنى قوة اى رب انا  
عبدك و ابن عبدك قدر لى ما ينبغي لظهورك  
و ايامك انك انت المقتدر القدير و بالاجابة  
جدير

BLIB\_Or15690.148a, BLIB\_Or15728.089a

## BH04380

To: Mirza Ali Muhammad, in Tihran

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name, the Expounder, the Trustworthy! 1  
 2 Today the Book crieth out with the most exalted call that the Mother Book hath come, all things herald the appearance of the Lord of all beings, and the Concourse on High speaketh this word: 2  
 3 For the veiled ones - death! For the frozen ones - pain! The King of Kings of days hath come, that Hidden One by name hath come! 3  
 4 And so forth as hath issued from My tongue in the kingdom of Mine utterance. O Ali-Muhammad, upon thee be My glory! We made mention of thee before, and at this hour with a mention whereby the hearts of them that are nigh have been attracted. Beware lest the veils of names hold thee back from their Creator, and the colors of the world from its Fashioner. Cast away what is with the people, then turn thy face to the Kaaba of My loving-kindness and say: 4  
 5 My God, my God! Praise be to Thee for having guided me and mentioned me and illumined my heart with the light of Thy knowledge. I beseech Thee by Thy Most Great Book whereby Thou hast guided the peoples, to confirm me in that which befitteth Thy Revelation and Thy establishment upon the throne of Thy mighty Name. O my Lord! Aid me to be so steadfast that the veils of the ignorant ones and the allusions of the clamorous ones shall not prevent me. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I beseech Thee by Thy bounty that hath encompassed existence and by the light of Thy Cause whereby hearts and minds have been illumined, to make me steadfast in Thy love, firm in Thy Cause, established in Thy praise and unwavering in Thy remembrance. Thou art indeed the All-Remembering, the All-Knowing, the All-Wise. We make mention of thy wife who hath turned with her heart to her Lord. We beseech God to preserve her through His power and sovereignty. He is verily the Preserver, the Mighty, the Powerful. 5
- بِسْمِ الْمُبَيِّنِ الْأَمِينِ 1  
 امروز کتاب بأعلى النداء به قد اتى أم الكتاب 2  
 ناطق و اشیاء بظهور مولی الوری مبشر و ملأ 2  
 اعلى باينكلمه متكلم  
 محتجبانرا مرگی منجمدانرا دردی شاهنشاه ایام 3  
 آمد آن غیب بنام آمد  
 الى آخر ما ظهر من لسانی فیملکوت بیانی یا علی 4  
 قبل محمد عليك بهائی انا ذکرناک من قبل و فی 4  
 هذا الحین بذکر انجذبت به افئدة المقرین ایاک  
 ان تحجبک حجاب الأسماء عن موجدھا والوان 4  
 الدنیا عن خالقھا ضع ما عند القوم ثم ول وجهک  
 الى کعبة عنايتی و قل  
 الهی الهی لک الحمد بما هدیتنی و ذکرتنی و نورت 5  
 قلبي بنور معرفتک استلک بکتابک الأعظم 5  
 الذی به هدیت الأمم ان تؤیّدنی علی ما ینبغی  
 لظهورک و استوائک علی عرش اسمک العظیم  
 ای ربّ ایدنی علی استقامة لا تمنعنی حجاب 5  
 الجاهلین و لا سبجات النّاعقین ای ربّ انا  
 عبدک و ابن عبدک استلک بحدیّ الذی  
 احاط الوجود و بنور امرک الذی تنورت به  
 الأفئدة و القلوب ان تجعلنی ثابتاً علی حبک و  
 راسخاً فی امرک و قائماً علی ثنائک و مستقیماً  
 علی ذکرک انک انت الذّاکر العلیم الحکیم و نذکر  
 ضلعک الّتی اقبلت بقلبها الی ربّها نسئل الله ان  
 یحفظها بقدرته و سلطانه انه هو الحافظ المقدر  
 القادر

BLIB\_Or15690.142b, BLIB\_Or15728.063b,

MSHR5.066ax

## BH04591

To: Mulla Muhammad Rafi, in *Zirak*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He speaketh with justice and manifesteth with grace. 1 هو التّاطق بالعدل و الظّاهر بالفضل
- 2 O Muhammad-Qablur-Rafi', the wondrous bearer of the manifestation of divine mercy - they martyred him with the worst of all the world's torments. There was no purpose in sending him except for the dawning of the luminary of grace upon all the world. God is witness and testament to this most great mention among the peoples. 2 يا محمد قبل رفيع بديع حامل ظهور رحمت الهی  
او را بدترین عذابى از عذابهاى عالم شهيد نمودند  
مقصودى از ارسال او جز اشراق نیر عنایت بجمع  
عالم نبوده حقّ شاهد و گواه این ذکر اعظمست  
ما بین امم
- 3 O Muhammad-Rafi' Dawlatabadi and those with him have intended to steal the Book of God - that is, the Persian Bayan and Ahsanul-Qisas. Since these two clear Books are adorned with utterances that give glad tidings to all of the appearance of the Great Announcement, they have therefore intended to destroy them. It is obligatory and incumbent upon all the friends of Truth that whosoever possesses them should preserve them and guard them from this rebellious and transgressing band. 3 يا محمد رفيع دولت آبادی و من معه اراده  
نموده اند کتاب الهی را سرقت نمایند يعنى بيان  
فارسی و احسن القصص را چون این دو کتاب  
مبین مزینست بیاناتیکه کل را بشارت میدهد  
بظهور نبأ عظیم لذا محو آنرا اراده نموده اند بر  
اولیای حقّ طراً لازم و واجب که نزد هر  
نفسی موجود باشد حفظ نمایند و از این فتنه باغیّه  
طاغیه حراست کند
- 4 In any case, the Pen is astonished - they have attributed the Book of Iqan, which was revealed from the heaven of grace in response to the Afnan Haji Mir Siyyid Muhammad (upon him be the glory of God and His forgiveness and mercy and bounty), to Yahya, saying it is from him, even though that heedless one was never with Us. Say: My God, my God! I beseech Thee by the ocean of Thy verses and the sun of Thy bounty to preserve Thy Books from the evil of the heedless ones and the theft of the oppressors. Then open before my face the door of Thy bounty with the key of Thy Most Great Name, and ordain for me that which will protect me from the transgressors among the peoples. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bestowing. 4 بارى قلم متحیر کتاب ایقان که در جواب افنان  
حاجى میر سید محمد علیه بهاء الله و غفرانه و  
رحمته و عطاؤه از سماء فضل نازل آنرا به یحیی  
نسبت داده اند و میگویند از اوست مع آنکه آن  
غافل ابدأ با ما نبوده قل الهی الهی استلک بحر  
آیاتک و شمس عطائک ان تحفظ کتبک من  
شرّ الغافلین و سرقة الظّالمین ثمّ افتح علی وجهی  
باب عطائک بمفتاح اسمک الأعظم و قدر لی ما  
یحفظنی من طغاة الأمم انک انت المقتدر العزیز  
الوّهّاب

BLIB\_Or15724.062

**BH04599***To: Mihdi Gulpayigani**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Hearing, the Answering, the All-Seeing, the All-Informed  
هو السامع المجيب وهو الناظر الخبير
- 2 O Mihdi! Upon thee be the everlasting Glory of God! Canst thou cast aside all that the people possess, and canst thou stand before the faces of all who are in the heavens and on earth, and art thou able to cast aside the parties and what they possess and take up the Tablet of God by His command and through His sovereignty? Say: No, by thy life, except through Thy might and power! I bear witness that Thou hast subdued all created things with a power before which the hosts of those in the heavens and on earth cannot stand.  
يا مهدى عليك بهاء الله الأبدى هل تقدر ان تضع ما عند القوم كلها و هل تقدر ان تقوم امام وجوه من فى السموات و الأرضين و هل تستطيع ان تضع الأحزاب و ما عندهم و تأخذ لوح الله بأمر من عنده و سلطان من لدنه قل لا ونفسك الا بحولك و قوتك اشهد انك سخرت الكائنات بقوة لا تقوم معها جنود من فى السموات و الأرضين
- 3 He who loved Me and soared in My atmosphere hath made mention of thee. We make mention of thee in this perspicuous Book. Be thou steadfast in the Cause of God and in His love, such that neither the hints of the learned nor the power of princes shall cause thee to slip. Verily thy Lord is the Ordainer, the All-Wise, and the All-Knowing Counsellor.  
قد ذكرك من احببني و طار فى هوائى ذكرناك بهذا الكتاب المبين كن مستقيماً على امر الله و حبه بحيث لا تزلك اشارات العلماء و لا سطوة الأمراء ان ربك هو الأمر الحكيم و الناصح العليم
- 4 Preserve this Tablet in the sleeve of detachment, and when God asks thee by what proof thou hast believed in Him, bring it forth and say: By this blessed, mighty and wondrous Book. Beware lest the events of the world sadden thee. Come forth from the horizon of silence, speaking forth this Name whereby the limbs of them that broke God's covenant and denied the Day of Judgment were made to quake.  
احفظ اللوح فى جيب الانقطاع و اذا سئلك الله بأى حجة آمنت به اخبره و قل بهذا الكتاب المبارك العزيز البديع اياك ان تحزنك حوادث العالم اخرج من افق الصمت ناطقاً بهذا الاسم الذى به ارتعدت فرائص الذين نقضوا عهد الله و كفروا بيوم الدين
- 5 Thus hath the Tongue of Grandeur spoken forth in the prison of Akka, that the utterance might render thee detached from all contingent things and cause thee to cling to the hem of the robe of God's mercy, the Mighty, the Bountiful. The light that shineth resplendent and gleameth forth from the horizon of the heaven of My kingdom be upon thee and upon those who, when they heard the Call, said: "Yea, yea, O Thou Who art the Goal of all names! Here am I, here am I, O Thou Beloved of the hearts of them that know!"  
كذلك نطق لسان العظمة فى سجن عكا ليجعلك البيان منقطعاً عن الامكان و متشبهاً بأذيال رداء رحمة الله العزيز الكريم النور الساطع الالامع المشرق من افق سماء ملكوتى عليك و على الذين اذا سمعوا النداء قالوا بلى بلى يا مقصود الأسماء لبيك لبيك يا محبوب افئدة العارفين

BLIB\_Or15728.025a, BLIB\_Or15734.1.041

## BH04441

To: *Mirza Abul-Qasim Afnan son of Haji Mirza Aqa*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name, the Ever-Abiding after the passing of all things! 1 بِسْمِ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ الْأَشْيَاءِ
- 2 Praise sanctified beyond mention and glorification befiteth the Most Great Word, through whose fragrances the world of names and attributes hath been illumined, perfumed and adorned. The penetrating power of this blessed Word hath no peer or likeness, despite those who have denied the penetrating influence of the Word and its power. The Word of the people of the Furqan was dependent and conditional upon the Seal of the Prophets, and likewise the Gospel, and before it the Torah, until the Words ended with this Word which, when established upon the throne of manifestation, spoke and declared: "I am the All-Powerful, the All-Knowing, the All-Wise. Through My command the light of penetrating influence hath shone forth and the mysteries of God, the Protector, the Self-Subsisting, have appeared." 2 حَمْدٌ مُقَدَّسٌ مِنْ ذِكْرِ وَثَمَا كُلِّهِ عَلَيْهِ رَاحَةُ الْبَاقِي وَ سَازِ كَهْ مِنْ نَفَحَاتِهِ عَالَمِ الْأَسْمَاءِ وَ صِفَاتِ مَنْوَرٍ وَ مُعْطَرٍّ وَ مَزِينٍ كُشْتِ نَفُوزِ الْيَنْكَلَةِ مَبَارَكِهِ رَاحَةَ شَبْهِ وَ مَثَلِي نُبُودِهِ وَ نَيْسَتِ رَغْمًا لِمَنْ أَنْكَرَ نَفُوزَ الْكَلِمَةِ وَ اقْتِدَارَهَا كُلِّهِ أَهْلَ فَرْقَانٍ بِخَاتَمِ أَنْبِيَاءِ مُعَلَّقٍ وَ مَنْوُوطٍ وَ هَمِجِينَ الْخَيْلِ وَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُورِيَهُ إِلَى أَنْ أَنْتَهَتْ الْكَلِمَاتُ إِلَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ الَّتِي إِذَا اسْتَوَتْ عَلَى عَرْشِ الظُّهُورِ نَطَقَتْ وَ قَالَتْ أَنَا الْمُقْتَدِرُ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ بِأَمْرِي سَطَعَ نُورُ النُّفُوزِ وَ بَرَزَتْ أَسْرَارُ اللَّهِ الْمُهَيْمِنِ الْقَيُّومِ
- 3 O My Afnan! Upon thee be My glory and My loving-kindness. The heedless ones have spoken and continue to speak according to their desires. They have passed by the station that God hath made the point of adoration of the most exalted Paradise and the highest Heaven, and have remained and do remain worshippers of the idol of fancy and imagination. Blessed art thou for having cast away vain imaginings and taken hold of the Book of God, the Sovereign of days and the Master of all peoples. We beseech God to preserve thee and guard thee and to send down upon thee that which will draw thee nigh unto Him in all conditions. Verily He is the Self-Sufficient, the Most Exalted. 3 يَا أَفْنَانَ عَلَيكَ بَهَائِي وَ عَنَائَتِي عِبَادَ غَافِلٍ بَهْوِي تَكَلَّمَ غَمُودُهُ وَ مِينَامَيْدِ مَقَامِي رَا كَهْ حَقِّ مَطَافِ فَرْدُوسِ اعْلَى وَ جَنَّتِ عَلَيْهِ قَرَارُ فَرْمُودِهِ مِنْ أَوْ گَزِشْتِهْ أَنْدَ وَ بَرِ صَنْمِ وَ هَمِّ وَ گَنَاجِ عَاكِفِ بُوْدِهِ وَ هَسْتَنْدِ طَوْبِي لَكَ بِمَا نَبَذْتَ الْأَوْهَامَ وَ اخَذْتَ كِتَابَ اللَّهِ سُلْطَانِ الْأَيَّامِ وَ مَالِكِ الْأَنْامِ نَسْتُلِ اللَّهَ أَنْ يَحْفَظَكَ وَ يَحْرُسَكَ وَ يَنْزِلَ عَلَيْكَ مَا يَقْرَبُكَ إِلَيْهِ فَيَكِلَ الْأَحْوَالَ أَنَّهُ هُوَ الْغَنَى الْمُتَعَالِ
- 4 The light shining from the horizon of the heaven of My bounty be upon thee and upon My loved ones and friends who were not held back by the derision of the ungodly, the doubts of the opponents, and the cawing of the ravens. In all conditions, authority and command belong to God, the Lord of all worlds. 4 النُّورُ الْمَشْرِقُ مِنْ إِفْقِ سَمَاءِ فَضْلِي عَلَيْكَ وَ عَلَى أَوْلِيَائِي وَ أَحِبَّائِي الَّذِينَ مَا مَنَعَتْهُمْ شِمَاتَةُ الْمُشْرِكِينَ وَ شَبَهَاتِ الْمَعْرُضِينَ وَ نَعَاقِ النَّاعِقِينَ وَ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ الْأَمْرُ وَ الْحُكْمُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

BLIB\_Or15690.153b, BLIB\_Or15728.065a

## BH04418

To: Aqa Mirza Zaynul-Abidin

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of God, the One, and peace be upon him after whom there shall be no Prophet.
- 2 This is an epistle from the Wronged One to him who hath attained unto recognition, acknowledged the oneness of God, and confessed that which He hath revealed in His perspicuous Book. O Zayn! Glad tidings of concord and unity have a mighty effect in the world. All factions among the peoples have attained unto lofty stations, save the odious Shi'ih faction. Each day, like unto Pharaoh, they sink one or two spans deeper, and perceive it not. Glory be to God! The change in the taste of that faction every morning consists of one, two or three curses which emerge from the treasury of denial. They consider themselves the most exalted people in the world, and likewise the most learned, the most excellent and the most high, whereas in the estimation of those possessed of insight they were and are not even mentioned, and in the sight of the Concourse on High they are regarded as lower than animals. In any case, beseech ye God that He may enable all to attain unto that which is the cause of elevation and exaltation. In these days news hath arrived from the land of Ta concerning the unity and concord of the friends. Praise be to God, that faction hath abandoned corruption and contention, and hath laid hold on that which conduceth to the reformation of the world and the education of the souls of nations. Make mention of the friends on behalf of the Wronged One. God willing, may they be set ablaze with the fire of the love of God and illumined by the light of His knowledge. The peace shining forth from the horizon of the Abode of Peace be upon thee and upon them that are with thee and hearken unto thy words concerning righteousness and piety, and upon every one who is steadfast and upright.

1 بِسْمِ اللَّهِ وَحْدَهُ وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ لَا نَبِيَّ بَعْدَهُ

2 این کتابیست از مظلوم الی من فاز بالعرفان و اقرّ بتوحید الله و اعترف بما انزله فی کتابه المبین یا زین مرثده اتفاق و اتحاد را در عالم اثر عظیم است هر حزبی از احزاب بمقامات عالیّه ارتقا جسته اند مگر حزب شیعه شیعه هر یوم بمثابه فرعون یک شبر دو شبر فرو میروند و شاعر نیستند سبحان الله تغییر ذائقه آنحزب در هر صباح یک دو سه یعنی است که از خزینه انکار ظاهر میشود خود را ارفع اهل عالم میدانند و هم چنین اعلم و افضل و اعلی مع آنکه نزد متبصرین مذکور نبوده و نیستند و نزد ملأ اعلی از حیوان پست تر باری از حق بطلبید کل را فائز فرماید بآنچه که سبب علو و سمو است این ایام از ارض طاء خبر اتحاد و اتفاق اولیا رسید الله الحمد آنحزب از فساد و جدال گذشته اند و باصلاح عالم و تهذیب نفوس امم متمسک اولیا را از قبل مظلوم ذکر نما انشاء الله بنار محبت الهی مشتعل باشند و بنور معرفتش منور السلام المشرق من افق دارالسلام علیک و علی من معک و یسمع قولک فی البر و التقوی و علی کلّ مقبل مستقیم

BLIB\_Or15695.092

## BH04579

To: *Habibullah son of Nazir*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In the Name of the Beloved of the Worlds!

1 بنام محبوب عالمیان

2 O thou who art beloved of God! Upon thee be my glory! The days thou wert present have bestowed upon thee a mighty claim before the Lord, blessed be His glory, inasmuch as He confirmed thee in thy early youth and guided thee to the station of nearness and sanctity. His grace hath encompassed thee and His loving-kindness hath taken hold of thee and rendered thee sanctified and detached from former idle fancies. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having guided me unto the Dayspring of Thy Revelation and the Dawning-Place of Thy signs, and for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and honored me and brought me into Thy presence and caused me to hear Thy call. I beseech Thee to make me steadfast in Thy love and firm in Thy Cause in such wise that neither the hosts nor the ranks nor the tyrants and Pharaohs of the earth shall prevent me. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

2 یا حبیب‌الله علیک بهائی ایام حضور مذکور حضرت باری جلّ جلاله را بر تو حقّ عظیم است چه که در اوّل ایام شباب ترا تأیید فرمود و بمقام قرب و قدس راه نمود فضلش احاطه نموده و عنایتش شما را اخذ کرده و از اوهامات قبل مقدّس و منزّه داشته قلّ لک الحمد یا الهی بما هدیتنی الی مشرق وحیک و مطلع آیاتک و نور قلبی بنور معرفتک و شرفتنی و احضرتنی امام وجهک و اسمعتنی ندائک استلک ان تجعلنی ثابتاً علی حبک و راستخاً فی امرک بحیث لا تمنعنی الجنود و لا الصفوف و لا جابرة الأرض و فراعتها انک انت المقتدر العزیز الفضال

3 Convey My greetings to the loved ones in that land. We make mention of his honor Nurullah, upon him be My glory, and upon 'Ali-Qabli-Akbar and Muhammad and Rif'at and Badi', upon them be the peace of God and His loving-kindness. We beseech God, glorified be His majesty, on behalf of each one, for blessing and bounty and health and protection and well-being and recognition and certitude and steadfastness. Verily He hath power over all things. Whenever wisdom requireth and the time is right and Jinab-i-Nazir, upon him be My peace and loving-kindness, deemeth it advisable, that honored one may proceed thither with My handmaiden. We beseech God to preserve you both and to vouchsafe unto you that which He hath ordained for His near servants. Verily He is the All-Bountiful, the Kind, the Trustworthy.

3 اولیای آن ارض را از قبل مظلوم سلام برسان جناب نورالله علیه بهائی و علی قبل اکبر و جناب محمد و رفعت و بدیع علیهم سلام الله و عنایتیه را ذکر مینمائیم و از حقّ جلّ جلاله از برای هر یک برکت و نعمت و صحتّ و حفظ و سلامتی و عرفان و ایقان و استقامت میطلبیم آنه علی کلّ شیء قدیر هر هنگام حکمت اقتضا نماید و وقت امضا کند و جناب ناظر علیه سلامی و عنایتی مصلحت داند آنجناب مع امتی توجه نمایند نسل الله ان یحفظکم و یرزقکم ما قدره لعباده المقربین آنه هو الفضال العطوف الامین

BLIB\_Or15690.144b, BLIB\_Or15728.101,

AQA6#298 p.291b

**BH04498***To: Mashhadi Isma'il**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In His Name, the Manifest above all things! 1 بِسْمِ الظَّاهِرِ فَوْقَ الْأَشْيَاءِ
- 2 Say: Praise be unto Thee, O my God, and thanksgiving be unto Thee, O my Goal, and glory be unto Thee, O my Beloved! I testify to Thy power which hath conquered all created things, and to Thy sovereignty which hath encompassed all existence, and to the oneness of Thy Essence and attributes, and that Thou art God, there is none other God but Thee. Thou hast ever been supreme over all who are in Thy earth and heaven, and wilt ever continue to be as Thou hast been before. There is none other God but Thee, the Mighty, the Bestower. 2 قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهِي وَ لَكَ الثَّنَاءُ يَا مَقْصُودِي  
و لَكَ الْبَهَاءُ يَا مَحْبُوبِي أَشْهَدُ بِقُدْرَتِكَ الَّتِي غَلَبَتْ  
الْكَائِنَاتِ وَ بِسُلْطَانِكَ الَّذِي أَحَاطَ الْمَوْجُودَاتِ وَ  
بِتَوْحِيدِ ذَاتِكَ وَ صِفَاتِكَ وَ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنْتَ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مِهْمَنًا عَلَى مَنْ فِي أَرْضِكَ  
وَ سَمَائِكَ وَ لَا تَزَالُ تَكُونُ بِمِثْلِ مَا كُنْتَ مِنْ قَبْلُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ
- 3 O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I desire to turn toward the lights of Thy countenance. I know not, O my God, by which of Thy attributes to describe Thee and by which of Thy remembrances to remember Thee. I testify, O my God, to that which all created things have testified, that Thou canst not be described by any description save Thine own, nor remembered by any remembrance save Thine own. 3 أَيْ رَبِّ أَنَا عَبْدُكَ وَ ابْنُ عَبْدِكَ أُرِيدُ أَنْ أَتَوَجَّهَ  
إِلَى أَنْوَارِ وَجْهِكَ لَمْ أَدْرِ يَا إِلَهِي بِأَيِّ صِفَةٍ مِنْ  
صِفَاتِكَ أَصِفُكَ وَ بِأَيِّ ذِكْرٍ مِنْ أَذْكَارِكَ أَذْكُرُكَ  
أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِمَا شَهِدَتْ الْكَائِنَاتُ بِأَنَّكَ لَا تُوصَفُ  
بِوَصْفٍ دُونَكَ وَ لَا تُذَكَّرُ بِذِكْرٍ غَيْرِكَ
- 4 I beseech Thee, O Lord of all names and Ruler of all men, by the hidden treasures in Thy Pen, to make me one who speaks Thy praise, who stands firm in Thy service, and who gazes toward Thy horizon. Thou art verily the Mighty, the Powerful, the Most Bountiful. 4 اسْأَلُكَ يَا مَوْلَى الْأَسْمَاءِ وَ مَالِكِ الْوَرَى بِالْخَزَائِنِ  
الْمَكُونَةِ فِي يَرَاعَتِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي نَاطِقًا بِذِكْرِكَ وَ  
قَائِمًا عَلَى خِدْمَتِكَ وَ نَاطِرًا إِلَى أَفْقِكَ أَنْتَ أَنْتَ  
الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْفَضَّالُ
- 5 O Lord! Ordain for me that which befitteth the heaven of Thy bounty and the ocean of Thy grace. Thou art verily the Supreme One over all who are in Thy earth and heaven. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful. 5 أَيْ رَبِّ قَدَّرْ لِي مَا يَنْبَغِي لِسَمَاءٍ عَطَائِكَ وَ بَحْرِ  
فَضْلِكَ أَنْتَ الْمِهْمَنُ عَلَى مَنْ فِي أَرْضِكَ  
وَ سَمَائِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْعَزِيزُ الْفَيَّاضُ
- 6 Magnify, O my God, Thy trusted ones and Thy chosen ones whom Thou hast made the Hands of Thy Cause amongst Thy creation, and through whose high endeavors Thou hast opened the doors of the hearts of Thy servants. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Knowing. 6 كَبِّرِ اللَّهُمَّ يَا إِلَهِي عَلَى أَمْنَائِكَ وَ أَصْفِيائِكَ الَّذِينَ  
جَعَلْتَهُمْ أَيَادِي أَمْرِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَ بِمَفَاتِيحِ  
هُمْهُمْ فَتَحْتَ أَبْوَابَ افْتِدَاءِ عِبَادِكَ أَنْتَ أَنْتَ  
الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْعَزِيزُ الْعَلَامُ

BLIB\_Or15695.234

**BH04433***To: Mihdi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 The essence of praise and the reality of glorification befit the sacred threshold of His Holiness Baha, Who through His supreme Word raised high the banner "He doeth whatsoever He willeth" upon the highest horizon of the heart, and unfurled the standard "Verily I am God" upon the most exalted pole of the world. Exalted be His Cause and mighty His utterance, and there is no God but Him.
- 2 Ahmad, upon him be My glory, attained Our presence and mentioned thee. We make mention of thee in this wondrous and glorious Tablet. Today clamor is raised from every direction and the divine call is lifted from the horizon of the prison of Akka. Blessed is the soul that hath attained unto hearing and is illumined with the true light of oneness. Some souls have been seized by vain imaginings, whereat My heart hath grieved and My Pen hath lamented. Say: O people, reflect upon the previous party. They clung to the base things and remained heedless and veiled from that which is most exalted. Each day they took a lord unto themselves, and yet counted themselves among the people of unity.
- 3 O Mihdi, upon thee be My glory! Hadi of Dawlatabad hath appeared with an oppression that hath no equal and shall have none, and through darkness hath been deprived of light. No path leadeth to fairness in his court, and justice findeth there no dwelling place. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid him to turn in repentance to the gate of His forgiveness and to return unto Him, and to enable him to make good what hath escaped him in His days. Verily He is the Powerful, the Mighty. There is no God but Him, the All-Bountiful, the Generous.
- 1 جوهر حمد و حقیقت ثنا بساط مقدس حضرت بهاء را لایق و سزااست که بکلمه علیا علم یفعل ما یشاء را بر شطر اعلاى قلب بلند نمود و رایت اتنى انا الله را بر اعلی علم عالم برافراشت جل امره و عز بیانه و لا اله غیره
- 2 جناب احمد علیه بهائی بحضور فائز و ترا ذکر نمود ذکرناک بهذا اللوح العزیز البدیع امروز ضوضاء از هر جهتی مرتفع و ندای الهی از افق سجن عکا بلند طوبی از برای نفسیکه باصغا فائز شد و بنور توحید حقیقی منور است بعضی از نفوس را فی الجمله اوهامی اخذ نموده بذلک ناح قلبی و صاحب قلبی بگو ای قوم در حزب قبل تفکر نمائید بادنی تمسک نمودند و از اعلی غافل و محبوب هر یوم ربی اخذ نمودند و مع ذلک خود را اهل توحید می شمردند
- 3 یا مهدی علیک بهائی هادی دولت آبادی بظلمی ظاهر که شبه نداشته و ندارد و بظلمت از نور محروم ماند و انصاف را در بساطش راهی نه و عدل را مقرب نه نسأل الله تبارک و تعالی ان یؤیده علی الانابة لدی باب عفوه و الرجوع الیه و یوفقه علی التدارک علی ما فات عنه فی ایامه انه هو المقتدر القدير لا اله الا هو الفضال الکريم

BLIB\_Or15690.158b, BLIB\_Or15728.159b

**BH04554***To: Mirza Abul-Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> He is the Manifest Book.

<sup>2</sup> This is the Day wherein mysteries have been unveiled, and rivers have flowed, and the Tongue of Grandeur hath spoken from the prison of 'Akka. The Kingdom and the Dominion belong unto God, the Lord of Lords. We have sent down the verses and manifested the clear proofs, yet most of the people remain heedless and in error. Say: We have laid no claim to Prophethood, nor to successorship, nor to that which the people possess. To this testifieth He Who is the Self-Subsisting, and he who hath knowledge of mysteries. O thou who art remembered by the Prisoner! There hath come upon Us in the prison that which hath caused all things to lament. To this beareth witness the Book of God before the faces of the parties. Cast away what the people possess and take hold of the Book of God with such strength as shall not be prevented by the doubts of those who have disbelieved in the Beginning and the Return. Say: He hath come with the truth and revealed that which lay hidden from time immemorial. Soar on the wings of detachment in this atmosphere, then remember thy Lord at eventide and at dawn. Say: O people! The Day hath come which was mentioned and inscribed by the Pen of God in the Scriptures and Tablets. Grieve thou not at anything. Hold fast unto the Bayan, then through it aid thy Lord, the Revealer of verses. When thou hearest My sweetest call and the sound of My Most Exalted Pen from the prison of 'Akka, say: My God, my God! Thou seest the Wronged One among His enemies. I beseech Thee by Thy sovereignty that hath subdued the names, to make me steadfast in Thy Cause, and speaking in Thy praise, and arising to serve Thy loved ones. Then open before my face the door of Thy mercy. Verily, Thou art the All-Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

<sup>1</sup> هو الكتاب المبين

<sup>2</sup> هذا يوم فيه ظهرت الأسرار و جرت الأنهار و نطق لسان العظمة في سجن عكّاء الملك و الملكوت لله ربّ الأرباب أنا انزلنا الآيات و اظهرنا البيّنات و القوم اكثرهم في غفلة و ضلال قل أنا ما ادّعينا النبوة و لا الوصاية و لا ما عند القوم يشهد بذلك القيوم و من عنده علم الأسرار يا أيّها المذكور لدى المسجون قد ورد علينا في السجن ما ناحت به الأشياء يشهد بذلك كتاب الله امام وجوه الأحزاب ضع ما عند القوم و خذ كتاب الله بقوة لا تمنعها شبهات الذين كفروا بالبدء و المآب قل انه اتى بالحق و اظهر ما كان مكنوناً في ازل الآزال طريقوا دم الانقطاع في هذا الهواء ثم اذكر ربك في العشي و الاشرق قل يا قوم قد اتى اليوم الذي كان مذكوراً مرقوماً من قلم الله في الزبر و الألواح انك لا تحزن من شيء تمسك بالبيان ثم انصر به ربك منزل الآيات انك اذا سمعت ندائي الأحلى و صرير قلبي الأعلى من سجن عكّاء قل الهى الهى ترى المظلوم بين الأعداء اسئلك بسلطانك الذي غلب الأسماء ان تجعلنى مستقيماً على امرى و ناطقاً بشائىك و قائماً على خدمة اوليائك ثم افتح على وجهى باب رحمتك انك انت المقتدر العزيز الوهاب

INBA51:044, BLIB\_Or15728.154b,  
BLIB\_Or15734.1.043a, KB\_620:037-038,  
LHKM2.118

## BH04515

To: Mirza Asadullah

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name, the All-Subduing over all that are on earth and in heaven. 1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى مَنْ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ
- 2 This is a Book sent down by the King of the Kingdom of Names to the people of creation. Blessed is he who hath heard and responded, and woe unto every heedless and remote one. 2 كِتَابٌ أَنْزَلَهُ مَالِكُ مَلَكُوتِ الْأَسْمَاءِ لِأَهْلِ الْأَنْشَاءِ طُوبَى لِمَنْ سَمِعَ وَاجَابَ وَوَيْلٌ لِكُلِّ غَافِلٍ بَعِيدٍ
- 3 O peoples of the earth! Harken unto the Call that draweth you to the Most Exalted Horizon and bringeth you near unto the One, the All-Informed. Follow not the desires of those who have denied the Proof of God and His evidence, and have turned away from Him through Whom the light of Revelation hath shone forth from the horizon of Sinai and the Tree hath cried out: The Kingdom belongeth unto God, the Lord of the worlds. 3 يَا مَلَأَ الْأَرْضِ اسْمِعُوا الدَّاءِ أَنَّهُ يَجْذِبُكُمْ إِلَى الْأَفْقِ الْأَعْلَى وَيَقْرِبُكُمْ إِلَى الْفَرْدِ الْخَبِيرِ لَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ الَّذِينَ أَنْكَرُوا حُجَّةَ اللَّهِ وَبَرَهَانَهُ وَأَعْرَضُوا عَنِ الَّذِي بِهِ أَشْرَقَ نُورُ الظُّهُورِ مِنْ أَفْقِ الطُّورِ وَنَادَتْ السَّدْرَةُ الْمَلِكُ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ
- 4 O party of God! Rejoice in that the Wronged One hath turned toward you from the precincts of the Prison and revealed for you that which refresheth the eyes. We counsel you with that which will exalt your station before God, the Lord of the mighty Throne. 4 يَا حِزْبَ اللَّهِ أَفْرَحُوا بِمَا أَقْبَلَ إِلَيْكُمْ الْمَظْلُومُ مِنْ شَطْرِ السَّجْنِ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مَا قَوَّتْ بِهِ الْأَبْصَارُ أَنَا نَوْصِيكُمْ بِمَا يَرْتَفِعُ بِهِ مَقَامُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ
- 5 When the breezes of Revelation stir thee and the breaths of inspiration attract thee, turn with thy heart toward the Kaaba of mankind and say: Praise be unto Thee, O Revealer of verses and Manifester of clear tokens, for having given me to drink the Kawthar of Thy utterance from the chalice of Thy bounty, and glory be unto Thee for having guided me unto Thy straight path and acquainted me with Thy mighty Message, through whose appearance the great terror appeared among mankind and all things proclaimed: The Kingdom and the Dominion and the Grandeur and the Majesty belong unto God, the One, the Peerless, the All-Knowing, the All-Wise. 5 أَنْكَ إِذَا هَزَّتْكَ نَسَمَاتُ الْوَحْيِ وَاجْتَذَبَتْكَ نَفَحَاتُ الْإِلْهَامِ أَقْبَلْ بِقَلْبِكَ إِلَى كَعْبَةِ الْأَنْامِ وَقُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا مَنْزِلَ الْآيَاتِ وَمُظْهَرَ الْبَيِّنَاتِ بِمَا سَقَيْتَنِي كَوْثَرَ بَيَانِكَ مِنْ كَأْسِ عَطَائِكَ وَلَكَ الشُّنَاءُ بِمَا هَدَيْتَنِي إِلَى سَبِيلِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَعَرَّفْتَنِي نَبَأَكَ الْعَظِيمَ الَّذِي إِذَا ظَهَرَ ظَهَرَ الْفَرْعُ الْأَكْبَرُ بَيْنَ الْبَشَرِ وَنَادَتْ الْأَشْيَاءُ الْمَلِكُ وَالْمَلَكُوتُ وَالْعِظْمَةُ وَالْجَبْرُوتُ لِلَّهِ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ
- 6 O my Lord! Thou beholdest me turning toward Thee and clinging to Thy cord. I beseech Thee not to leave me to myself. Protect me through Thy hosts and ordain for me from the Pen of Thy decree the reward of attaining Thy presence. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous, and within Thy grasp lieth the dominion of all who are in the heavens and on the earth. 6 اِيْرَبِّ تَرَانِي مُقْبِلًا إِلَيْكَ وَمُتَشَبِّهًا بِجِبْلِكَ اسْأَلُكَ أَنْ لَا تَدَعْنِي بِنَفْسِي أَحْفَظُنِي بِجُنُودِكَ ثُمَّ اكْتُبْ لِي مِنْ قَلَمِ قَضَائِكَ أَجْرَ لِقَائِكَ أَنْكَ أَنْتَ الْفَيَاضُ الْكَرِيمُ وَفِي قَبْضَتِكَ زَمَامٌ مِنَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

BLIB\_Or15695.127

**BH04469***To: Mirza Siyyid Mahdi akh Jinab-i-nazm alatba'**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Manifest One, speaking before the faces of all men. 1 هو الظاهر الناطق امام الوجوه
- 2 The Wronged One testifies to the oneness and singleness of God, to His greatness and sovereignty, His glory and power, His knowledge and all-encompassing nature. He has made the ornament of His Cause that which He revealed in His Book - He doeth whatsoever He willeth and ordaineth what He pleaseth. He is the Powerful, the Mighty, the Praiseworthy. 2 شهد المظلوم بوحداية الله وفردانيته وبعظمته و سلطانه وعزّه واقتداره وعلمه واحاطته وجعل طراز امره ما انزله في كتابه يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد وهو المقتدر العزيز الحميد
- 3 O thou who holdest fast to the cord and gazeth toward grace! Know that in this day Justice lamenteth by reason of what hath befallen it at the hands of the hosts of the oppressors - they who denied God's proof and evidence and rejected His bounty which descended from the heaven of His generosity. We testify that they are among the most lost in God's Book, the Lord of all worlds. 3 يا ايها المتمسك بالحلل والنّظر الى الفضل اعلم انّ العدل ينوح في هذا اليوم بما ورد عليه من جنود الظالمين الذين انكروا حجة الله وبرهانه و كفروا بنعمته التي نزلت من سماء عطائه نشهد انهم من الاخسرين في كتاب الله رب العالمين
- 4 Behold the people and their heedlessness - they have taken the drop and cast the ocean behind them. Thus have their souls enticed them, and they are today among the transgressors in My mighty Book. He who loved Me hath mentioned thee. We make mention of thee through a Tablet from whose horizon shineth the light of God's loving-kindness, the Lord of this wondrous Day. 4 انظر الى الناس وغفلتهم قد اخذوا القطرة ونبذوا البحر ورائهم كذلك سولت لهم انفسهم وهم اليوم من المعتدين في لوحى العظيم قد ذكرتك من احبني اذكرناك بلوح لاح من افقه نير عناية الله مالک هذا اليوم البديع
- 5 Say: Praise be to Thee, O my God, for having remembered me and sent down to me from the heaven of Thy bounty that which shall cause my mention to endure through the eternity of Thy Name, the All-Encompassing over all who are in the heavens and earth. I beseech Thee, O Thou Desire of the world and Beloved of the nations, by Thy manifestation in the world and Thy seating upon the throne of utterance in Thy Most Great Prison, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and assist me to serve Thy loved ones. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise. 5 قل لك الحمد يا الهى بما ذكرتني وانزلت لى من سماء عطائك ما يبقى به ذكرى بدوام اسمك المهيم على من فى السموات والارضين اسئلك يا مقصود العالم ومحجوب الأمم بظهورك فى العالم واستوائك على كرسيّ البيان فى سجنك الأعظم ان تكتب لى ما يقربنى اليك ويؤيدنى على خدمة اولياك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العليم الحكيم

BLIB\_Or15715.179a

**BH04575**

*To: Muhammad Ali brother of Muhammad Ibrahim Nazir*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Protector of all who are in the heavens and earth! 1 هو المهيمن على من في السموات والأرضين
- 2 O thou who art mentioned before the Wronged One, hear My call from the direction of My prison. Verily there is no God but Him, the Single, the All-Informed. 2 يا أيها المذكور لدى المظلوم اسمع ندائي من شطر سجنى أنه لا اله الا هو الفرد الخبير
- 3 O Ali, upon thee be My Glory! Ibrahim, thy brother, upon him be My Glory and loving-kindness! In truth he hath arisen to serve and hath attained to My grace. He hath mentioned thee repeatedly. We make mention of thee through this clear remembrance. 3 يا على عليك بهائي ابراهيم اخوى شما عليه بهائي و عنايتى فى الحقيقه بر خدمت قائم و بعنايت فائز مكرّر ترا ذكر نموده ذكرناك بهذا الذكر المبين
- 4 Say: O Land of Kaf, where is thy ascension and thy mention and thy call and thy vibration in the days of God, the Mighty, the Praiseworthy? Today all must be engaged in the remembrance of the Lord of the Day of the Covenant with perfect attraction and longing. 4 قل يا ارض الكاف اين صعودك و ذكرك و ندائك و اهتزازك فى ايام الله العزيز الخبير امروز بايد كلّ بكال جذب و اشتياق بذكر مالک يوم ميثاق مشغول باشيد
- 5 Say: O people of God, regard the time as precious. By the life of God, all the pearls of the seas of the world cannot equal a single moment of this time. Time is an honored essence and a magnificent treasure. Know ye its value and hold fast unto that which beseemeth it. 5 بگو يا حزب الله وقت را غنيمت دانيد لعمر الله با يك آن اين وقت لآلى بحور عالم معادله نمايد وقت جوهر يست مكرم و عزيز يست معظم قدرش را بدانيد و آنچه سزاوار است تمسك نمايد
- 6 O Ali, verily We made mention of thee before, and We make mention of My handmaiden who hath ascended to the Most Glorious Horizon and the Supreme Companion. We make mention of her with a remembrance whose fragrance shall endure as long as My most beautiful names and supreme attributes endure. Verily thy Lord is the Compassionate, the Generous. 6 يا على انا ذكرناك من قبل و نذكر امتى التى صعدت الى الأفق الأبهى و الرفيق الأعلى و نذكرها بذكر لا ينقطع عرفه بدوام اسمائى الحسنى و صفاتى العليا ان ربك هو المشفق الكريم
- 7 I make mention of the loved ones in that land and convey My greetings, and We counsel that which is the cause of the exaltation of the Word of God. The Glory shining from the horizon of the heaven of My Kingdom be upon My loved ones and My friends who have heard My call and have turned and have said: "Here am I, O Thou Goal of all who are in the heavens and the earth!" 7 اولياى آن ارض را ذكر مينمايم و تكبير ميرسانم و وصيت ميفرمائيم آنچه سبب ارتفاع كلمة الله است البهاء المشرق من افق سماء ملكوتى على اولياى و احبائى الذين سمعوا ندائى و اقبلوا و قالوا ليبيك يا مقصود من فى السموات و الأرضين

BLIB\_Or15690.148b, BLIB\_Or15728.126a

**BH04512***To: Muhammad Baqir**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 This is the Book which God, the Self-Subsisting, the All-Compelling, hath sent down unto him who hath believed in Him and in His signs, that he may render thanks unto his Lord, the Compassionate, the All-Bountiful. 1  
 1 كتاب انزله الله المهيمن القيوم لمن آمن به وبآياته  
 ليشكر ربه المشفق الكريم
- 2 O Muhammad-Qabl-Baqir! The Promise hath come to pass, and He Who was promised crieth out with His most exalted Call: "The Kingdom is God's, the Lord of the mighty Throne!" Arise to serve the Cause, then speak forth that which thy Ancient Lord hath spoken. We counsel thee and those who have believed to fear God, thy Lord and the Lord of thy forebears of old. The clamor hath been raised throughout all regions. Blessed is he who standeth firm, whose foot hath not slipped from the straight Path of God. Blessed is he who hath drawn nigh, who hath not violated God's Covenant and His Bond, and who hath not denied His momentous Announcement. 2  
 2 يا محمد قبل باقر قد اتي الوعد و الموعد ينادي  
 بأعلى النداء الملك لله رب العرش العظيم قم  
 على الأمر ثم انطق بما نطق به موليك القديم أنا  
 نوصيك و الذين آمنوا بتقوى الله ربك و رب  
 آبائك الأولين قد ارتفع النعاق في الآفاق طوبى  
 لمستقيم ما زل قدمه عن صراط الله المستقيم طوبى  
 لمقبل ما نقض ميثاق الله وعهده و ما انكر نبأه  
 العظيم
- 3 When thou hast attained unto My Tablet and found the fragrance of revelation from My garden of knowledge, say: "Praise be unto Thee, O my God, for having made known unto me Thy path, shown me Thy signs, caused me to hear Thy call, and sent down unto me that whose fragrance shall never cease to endure through the eternity of Thy Name, the All-Compelling over all names. Thou art, verily, the Omnipotent over whatsoever Thou wilt through Thy commanding, the Mighty, the Wondrous. 3  
 3 أنك اذا فزت بلوحي و وجدت نفحات الوحي  
 من حديقة عرفاني قل لك الحمد يا الهى بما  
 عرّفتنى سبيلك و اريتني آثارك و اسمعتني  
 ندائك و انزلت لى ما لا ينقطع عرفه بدوام  
 اسمك المهيمن على الأسماء أنك انت المقتدر  
 على ما تشاء بأمرك العزيز البديع
- 4 O my Lord! I beseech Thee by Thyself and by Thy signs and by Thy servant who hath mentioned me before Thy face, to aid me to remain steadfast in the Greater Steadfastness, whereby neither the doubts of the divines nor the might of princes shall hold me back. Thou art He through Whose bounty all things have testified, and through the power of Whose command all contingent beings exist. Thou doest what Thou wilt and ordainest what Thou pleasest. Thou art, verily, the Omnipotent, the Mighty, the All-Praised. 4  
 4 اى رب أسألك بك و بآياتك و بآياتك و  
 بعبدك الذى ذكرنى امام وجهك ان تؤيدنى على  
 الاستقامة الكبرى بحيث لا تمنعنى شبهات العلماء  
 و لا سطوة الأمراء انت الذى شهدت بفضلك  
 الكائنات و بنفوذ امرك الممكنات تفعل ما تشاء  
 و تحكم ما تريد أنك انت المقتدر العزيز الحميد
- 5 O my God! I beseech Thee to ordain for me and my brother that which Thou hast ordained for Thy chosen ones and trusted ones. Then write down for us that which will draw us nigh 5  
 5 يا الهى أسألك ان تقدر لى و لأخى ما قدرته  
 لأصفياك و امناك ثم اكتب لنا ما تقرّبنا اليك  
 ويرفعنا باسمك بين عبادك أنك انت الفضل  
 الفيض المقتدر العزيز الكريم

BLIB\_Or15728.154a, BLIB\_Or15734.1.038

unto Thee and exalt us through Thy Name amongst Thy servants. Verily, Thou art the All-Bountiful, the All-Giving, the Omnipotent, the Mighty, the All-Generous."

## BH04478

*To: Muhammad Rahim*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Hearer, the Answerer! 1 هو السامع المجيب
- 2 He Who was recorded by the Most Exalted Pen in the Scriptures and Tablets has come. This is the Day wherein God has given glad-tidings to His servants and sent down for them that which brings solace to their eyes. Those who have denied God's grace and mercy are in error and schism. They have cast the Book of God behind their backs and taken up that which was forbidden them in the Mother Book. 2 قد اتى من كان مرقوماً من القلم الأعلى في الزبر والألواح هذا يوم فيه بشر الله عباده و انزل لهم ما قرّت به الأبصار انّ الذين انكروا فضل الله و رحمته اولئك في زلّة و شقاق نبيذوا كتاب الله ورائهم و اخذوا ما منعوا عنه في ام الكتاب
- 3 O Muhammad-Rahim! The All-Bountiful has come with a sovereignty that has conquered all who are in earth and heaven. Take heed lest the might of the oppressors prevent thee or the hosts of the wicked cause thee to fear. Take hold of the Book of God with a power from Us and an authority from Our presence. Verily thy Lord is powerful to do as He pleaseth through His sovereignty which has conquered all who are in the realm of possibility. 3 يا محمد قبل رحيم قد اتى الكريم بسلطان غلب من في الأرضين و السموات اياك ان تمنعك سطوة الظالمين او تخوفك جنود الفجار خذ كتاب الله بقوة من عندنا و سلطان من لدنا ان ربك هو المقتدر على ما يشاء بسلطانه الذي غلب من في الامكان
- 4 Say: O people! Fear God and follow not the doubts of those who have disbelieved in God, the Lord of the Day of Reckoning. When thou hearest the call from the Most Exalted Horizon, say: Praise be to Thee, O Lord of all mankind, and glory be to Thee, O Lord of the throne on high and of the dust beneath, for having caused me to hear Thy call and witness Thy signs, and for having raised me to the heaven of Thy nearness and enabled me to make mention of Thee in the night season and at dawn. 4 قل يا قوم اتقوا الله و لا تتبعوا شبهات الذين كفروا بالله مالک يوم الحساب انک اذا سمعت النداء من الأفق الأعلى قل لك الحمد يا مولی الوری و لك البهاء يا ربّ العرش و الثرى بما اسمعتنى ندائك و اريتنى اثارک و رفعتنى الى سماء قربک و انطقتنى بذکرک في اللیالی و الأسحار
- 5 My God, my God, my Goal and my Adored One! Thou seest me detached from all save Thee and clinging to Thy cord. I testify that Thou didst create me to know Thee and didst manifest me to serve Thee and serve Thy loved ones. I beseech Thee, O Bestower of bounties and Lord of all peoples, to ordain for me through the Pen of Thy will that which shall render me a 5 الهی الهی و مقصودی و معبودی ترانی منقطعاً عن دونک و متمسکاً بجبلک اشهد انک خلقتنى لعرفانک و اظهرتني نخدمتک و خدمة اولیائک اسئلك يا سابع النعم و مالک الأمم ان تكتب لی من قلم ارادتک ما يجعلنی ناصراً لأمرک و

helper of Thy Cause and one who speaks Thy praise amidst the factions. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Bestowing.

ناطقاً بشائک بین الأحزاب لا اله الا انت العزيز  
الوهاب

BLIB\_Or15728.166, BLIB\_Or15734.1.040

## BH04440

To: Muhammad Taqi

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 Praise be sanctified above mention and utterance unto Him Who is the Object of all possible things, Who befitteth and deserveth that by the finger of power He rent asunder the concealing veils and removed the intervening shrouds from between. Exalted be His greatness and elevated be His dominion. There is no God but Him.

1 حمد مقدس از ذکر و بیان مقصود امکان را لایق  
و سزااست که باصبع اقتدار حجاب مانعه را شق  
نمود و سجات حائله را از میان برداشت جلّت  
عظمته و علّت سلطنته و لا اله غیره

2 Glorified art Thou, O my God! Thou hearest the cry of Thy Baha at all times, and his lamentation amidst the peoples. I beseech Thee by the light of Thy Cause and the fire of Thy Lote-Tree of the Mount to ordain for him who hath turned toward Thee the good of the hereafter and of the former time, and to decree for him that which will draw him to the Most Exalted Horizon. Verily Thou art the Powerful One Whom the prevention of those who prevent and the might of the oppressors hath not withheld from drawing nigh unto Thee and entering the precincts of Thy manifestation. Thou art verily powerful over what Thou willest and in Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and the earth.

2 سبحانک یا الهی تسمع ضجیع بهائک فی الیالی و  
الایام و صریحه بین الأنام اسألك بنور امرک  
و نار سدرة طورک ان تقدّر لمن اقبل الیک خیر  
الآخرة و الأولى و قدر له ما یجذبه الی الأفق  
الأعلى انک انت المقتدر الذی ما منعه منع  
المانعین و لا سطوة الظالمین عن التقرّب الیک و  
الورود فی بساط ظهورک انک انت المقتدر علی  
ما تشاء و فی قبضتک زمام من فی السموات و  
الأرضین

3 O Muhammad-Taqi! In this year of sorrows the afflictions have erased joy and gladness. The savage beasts from the isles of tyranny and ignorance have torn the divine sheep. A fire of oppression hath been kindled in the land of Ya that the eye of creation hath never seen its like. The oppressor hath committed that which hath caused all things to lament. Say: My God, my God! I beseech Thee by Thy might and Thy grandeur and Thy Cause and Thy power to protect Thy trusted ones with the hosts of the unseen and the visible. Then send down upon them from the clouds of Thy mercy the rains of Thy utterance. Then open before my face the door of Thy mercy which hath

3 یا محمد قبل تقی این سنه احزان وارده فرح و سرور  
را محو نموده درنده های جزائر ظلم و نادانی اغنام  
الهی را دریدند نار ظلمی در ارض یا مشتعل  
که چشم ابداع شبه آنرا ندیده قد ارتکب الظالم  
ما ناحت به الأشياء کلّها قل الهی الهی اسألك  
بعزک و عظمتک و امرک و اقتدارک ان تحفظ  
امنائک بجنود الغیب و الشهادة ثم انزل علیهم  
من سحاب رحمتک امطار بیانک ثم افتح علی  
وجهی باب رحمتک الّتی سبقت من فی السموات  
و الأرضین لا اله الا انت المنادی فی يوم الدين

BLIB\_Or15690.157b, BLIB\_Or15728.158a

preceded all who are in the heavens and the earth. There is no God but Thee, the Caller on the Day of Judgment.

## BH04598

To: *Siyyid Mihdi*

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> He is the All-Knowing Speaker.

<sup>1</sup> هو الناطق العليم

<sup>2</sup> O Mihdi! The petition of Ism-i-Mihdi, upon him be My glory and My loving-kindness, was sent to the Most Holy Court. We heard your call and have answered it with this Most Mighty, Most Holy Tablet. O Mahdi! Today none but God is mentioned. This is that Day concerning which He spoke to the Son of Imran on the Mount of Knowledge, saying: "Lead forth the people from darkness into light and remind them of the days of God." And the Seal of the Prophets gave glad tidings of it, saying: "The Day when mankind shall stand before the Lord of the worlds." All books and scriptures, psalms and tablets speak of this Revelation and what hath been manifested therein. Blessed is the soul that hath heard and attained unto it.

<sup>2</sup> یا مهدی اسمی مهدی علیه بهائی و عنایتی عریضهات را بساحت اقدس ارسال داشت ندایت را شنیدیم و باین لوح اقدس جواب عطا فرمودیم یا مهدی امروز غیر الله مذکور نه این آن یومیست که به ابن عمران در طور عرفان فرموده ان اخرج القوم من الظلمات الى النور و ذکرهم بآیام الله و حضرت خاتم بآن بشارت فرموده يوم يقوم الناس لرب العالمین جمیع کتب و صحف و زیر و الواح بذکر اینظهور و ما ظهر منه ناطق طوبی از برای نفسیکه شنید و بآن فائز شد

<sup>3</sup> O Mahdi! Time and again hath thy mention been made at the Most Holy Court, and there hath been revealed and sent down from the Divine Pen that whose fragrance shall endure and persist. Blessed art thou and blessed are they who have heard and said: "Praise be to Thee, O Lord of the worlds, and glory be to Thee, O Thou Who art the Goal of all who are in the heavens and on earth." We make mention of thy father and beseech God, blessed and exalted be He, to draw him nigh unto Him and to send down upon him, at all times, mercy from His presence, grace from His own Self, and a sign from His direction. Verily He is the Most Merciful of the merciful ones and the Most Generous of the generous ones. There is none other God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise.

<sup>3</sup> یا مهدی مکرر ذکر در ساحت اقدس مذکور و از قلم الهی جاری و نازل شده آنچه که عرفش باقی و دائمست طوبی لک و للذین سمعوا و قالوا لک الحمد یا مولی العالم و لک البقاء یا مقصود من فی السموات و الأرضین و نذکر اباک و نسئل الله تبارک و تعالی ان یقربه الیه و ینزل علیه فی کل الاحیان رحمة من عنده و نعمة من لدنه و آية من جانبه انه هو ارحم الراحمین و اکرم الاکرمین لا اله الا هو الفرد الواحد العليم الحکیم

<sup>4</sup> Make mention of the loved ones on behalf of the Wronged One and give them the glad tidings of the light of the utterance of Him Who is the Goal of the worlds. Verily thy Lord is

the All-Merciful, the Bountiful, and He is the Forgiving, the Merciful.

4 اوليا را از قبل مظلوم ذکر نما و بانوار بیان مقصود  
عالمیان بشارت ده آن ربّک هو المشفق الکريم و  
هو الغفور الرحيم

BLIB\_Or15695.264

## BH04582

To: Ustad

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Dawning Place from the horizon of the heaven of utterance!

1 هو المشرق من افق سماء البيان

2 O Zaynu'l-'Abidin! Upon thee be the glory of God, the Lord of all worlds. We have desired to make mention of thee at this time with that which will attract thee to the Supreme Horizon, the Station wherein the Call hath been raised. Blessed is he who hath heard and attained unto hearkening, and woe unto the heedless one who hath denied the Cause of God, the All-Knowing, the All-Wise.

2 يا زين العابدين عليك بهاء الله رب العالمين انا  
اردنا ان نذكرک في هذا الحين بما يجذبک الى  
الأفق الأعلى المقام الذى فيه ارتفع النداء طوبى  
لسامع فاز بالاصغاء و بعداً لغافل انکر امر الله  
العليم الحكيم

3 O master craftsman! We beseech God, blessed and exalted be He, to give thee to drink from the Kawthar of divine knowledge at all times, and to ordain for thee that which will exalt thee through His name amongst His servants. Verily, He is the Guardian of those who do good. Grieve not at the vicissitudes of the world - soon shall they pass away, while that which hath flowed from this wondrous and glorious Pen shall endure. We have commanded the servants to that which will preserve them from the evil of those who have denied the Day of Judgment. Among the people are those who have hastened and acted, those who have not heard, and those who have heard and turned away. Blessed is he who hath turned towards God, and woe unto the deniers and the heedless ones. May the resplendent and effulgent glory rest upon thee, thy children, thy family, and those who are with thee, from God, the Compassionate, the Generous.

3 يا استاد نسأل الله تبارک و تعالى ان يسقیک  
کوثر العرفان في کلّ الأحيان و يقدر لک ما  
يرفعک باسمه بين عبادہ انه ولیّ المحسنين لا تحزن  
من حوادث الدنيا سوف تنفى و يبقى ما جرى من  
هذا القلم العزيز البديع انا امرنا العباد بما يحفظهم  
من شرّ الذین کفروا يوم الدين من الناس من  
سرع و عمل و منهم ما سمع و منهم سمع و اعرض  
طوبى لمن اقبل و ويل للمتکبرين و المعرضين البهائم  
الساطع الالامع عليك و على ابنائک و اهلك و  
من معک من لدى الله المشفق الکريم

4 O My loved ones in that land! Harken unto the call of the Wronged One. He desireth naught save your protection, your deliverance, and your drawing nigh unto God, the Lord of the mighty Throne. Beware lest vain imaginings prevent you from turning to the Supreme Horizon, or idle fancies from the Self-Subsisting One Who hath come with manifest sovereignty.

4 يا اوليائى هناك اسمعوا نداء المظلوم انه ما اراد  
الا حفظکم و نجاتکم و تقربکم الى الله ربّ العرش  
العظيم اياکم ان تمنعکم الأوهام عن التوجه الى  
الأفق الأعلى او الظنون عن القيوم الذى اتى  
بسلطان مبين ضعوا ما عند القوم و خذوا ما امرتم

Cast away what is with the people and take what ye have been commanded in the Book of God, the Master of this wondrous Day. We give glad tidings unto you and My handmaidens of God's loving-kindness, His grace and His mercy which have preceded all who are in the heavens and on earth. Praise be to God, the Lord of all worlds.

به في كتاب الله مالك هذا اليوم البديع أنا نبشركم  
وامائي بعناية الله وفضله ورحمته التي سبقت من  
في السموات والأرضين الحمد لله رب العالمين

BLIB\_Or15695.154b

## BH04464

To: *Ustad Muhammad Hasan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In the name of the Most Holy, the Most Sacred Lord!

1 بِسْمِ الرَّبِّ الْأَقْدَسِ الْمُقَدَّسِ

2 God beareth witness that this Day is His Day, and this Revelation His Revelation, and these verses His verses, and this Book His Book. By His command were the standards raised in the cities of names and attributes, and by His Name were the banners lifted up amongst the peoples. He is the Hidden Treasure and the Concealed Name. Through Him was opened the gate of mysteries, and the trees did speak, and the Herald called out from every direction: "O denizens of the highest Paradise and the most exalted Garden! The eyes of the people of the Crimson Ark have been gladdened by the establishment of the Glory upon the throne of faithfulness. He hath counseled all with that which will elevate their stations and draw them nigh unto the All-Bountiful in their final return."

2 شهد الله أن اليوم يومه والظهور ظهوره والآيات  
آياته والكتاب كتابه بأمره نصبت الرايات في  
مدائن الأسماء والصفات وباسمه رفعت الأعلام  
بين الأنام وهو الكنز المخزون والاسم المكنون  
وبه فتح باب الأسرار ونطقت الأشجار ونادى  
المناد من كل الجهات يا اهل الفردوس الأعلى  
والجنة العليا قد قرت عيون اهل السفينة الحمراء  
بما استقر البهاء على كرسي الوفاء ونصح الكل  
بما ترتفع به مقاماتهم وبما يقربهم الى الوهاب في  
المآب

3 This is a missive from Us to him who hath attained unto My days, who hath spoken My praise, who hath held fast unto My cord, and who hath acted according to that which was commanded in the Book. O thou who art mentioned before the Wronged One! Bear thou witness even as God hath borne witness, then recite what hath been sent down in the Tablet of the verses of thy Lord, the Dayspring of lights. This is the station wherein My Herald spoke at the mention of My Name, saying: "I am, verily, the first to worship Him." When thou soarest on the wings of utterance in the atmosphere of the love of the All-Merciful, say: "Praise be unto Thee, for having moved Thy Most Exalted Pen in My Name in the prison of Akka. I testify that Thou hast spoken and caused all things to speak in such wise as to enrapture the hearts of the righteous." Thus have

3 هذا كتاب من لدنا الى من فاز بأيامى ونطق بشئائى  
وتمسك بعروتى وعمل بما امر به في الكتاب يا  
ايها المذكور لدى المظلوم اشهد بما شهد الله ثم  
اقرأ ما نزل في اللوح من آيات ربك مشرق  
الأنوار هذا مقام نطق مبشرى عند ذكر اسمى  
بأنى انا أول العابدين اذا طرت بأجنحة البيان في  
هواء محبة الرحمن قل لك الحمد بما تحرك باسمى  
قلبك الأعلى في سجن عكا اشهد أنك نطقت  
وانطقت الأشياء بما انجذبت به افتدة الأبرار  
كذلك صرنا الآيات وارسلناها اليك لتشكر  
ربك العزيز المختار البهاء اللائح المشرق الساطع

We expounded the verses and sent them unto thee, that thou mayest give thanks unto thy Lord, the Mighty, the Chosen One. The Glory shining, dawning and radiating from the horizon of the heaven of My grace be upon thee and upon those whom the world hath not prevented from God, the Cleaver of the daybreak.

من افق سماء فضلى عليك وعلى الذين ما منعهم  
الدنيا عن الله فالق الأصباح

BLIB\_Or15695.222, QUM.076-077

## BH04518

To: *Zaynul-Abidin*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One manifest through grace.

1 هو الظاهر بالفضل

2 This is a noble Book sent down from God, Lord of the worlds. Verily it guides the servants to the straight path and preserves them from every wicked oppressor, and gives them to drink of the Kawthar of inner meanings and Tasnim, and draws them near to God, the All-Knowing, the All-Wise. Blessed is everyone who has sought today the station wherein the call was raised from the Ultimate Tree: "The Kingdom belongs to God, the Mighty, the Loving!"

2 كتاب كريم نزل من لدى الله رب العالمين انه يهدى العباد الى صراط مستقيم ويحفظهم من كل ظالم لئيم ويسقيهم كوثر المعاني والتسليم و يقربهم الى الله العليم الحكيم طوبى لكل قاصد قصد اليوم المقام الذى فيه ارتفع النداء من السدرة المنتهى الملك لله العزيز الودود

3 O you who gaze upon the Face and are present before the Throne! Hear the call from the direction of Akka. Verily it guides you to a place where names are not mentioned and wherein are seen the effulgences of the lights of the Luminary of God's manifestation, the King, the Just, the Powerful, the Mighty. Blessed art thou for having attained unto this Most Great Cause whereby the limbs of every doubting scholar have trembled.

3 يا ايها الناظر الى الوجه والحاضر لدى العرش اسمع النداء من شطر عكا انه يهديك الى مقر لا يذكر فيه الأسماء ويرى فيه تجليات انوار نير ظهور الله الملك العدل المقدر القدير طوبى لك بما فزت بهذا الأمر الأعظم الذى به ارتعدت فرائض كل عالم مريب

4 When thou hast drunk the choice wine of revelation from the cup of My utterance and found the fragrance of My verses, say: "My God, my God! Praise be to Thee for having guided me and honored me and caused me to hear and to see that which most of Thy servants were prevented from, and for having given me to drink of the Kawthar of Thy bounty and for having illumined my heart with the light of Thy knowledge. I beseech Thee by Thy station which Thou hast sanctified from the description of all created things and the mention of all existing things, and by the heaven of Thy utterance which Thou hast raised up by Thy command, to inscribe my name among the company

4 اذا شربت رحيق الوحي من كأس بياني و وجدت نفحات آياتي قل الهى لك الحمد بما هديتنى وشرفتنى واسمعتنى واريتنى ما منع عنه اكثر عبادك وسقيتنى كوثر عطائك ونورت قلبي بنور معرفتك اسئلك بمقامك الذى قدسته عن وصف الممككات وذكر الموجودات وبسماء بيانك الذى رفعته بأمرى بأن تكتب اسمى فى زمرة عاشقيك ومحبيك الذين ما منعهم زخارف العالم ولا ظلم الأمم عن التوجه الى بساطك وانفاق الروح فى حبك اى رب

of Thy lovers and devoted ones whom neither the ornaments of the world nor the oppression of the nations prevented from turning to Thy court and sacrificing their spirits in Thy love. O Lord! Ordain for me through Thy bounty that which Thou hast ordained for them. I testify that Thou art the Possessor of existence and the Sovereign of the seen and unseen. There is none other God but Thee, the Mighty, the Loving.”

قَدَّر لِي مَا قَدَّرْتَهُ لَهُمْ بِجُودِكَ أَشْهَدُ أَنَّكَ مَالِكُ  
الْوُجُودِ وَ سُلْطَانُ الْغَيْبِ وَ الشُّهُودِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
الْعَزِيزُ الْوَدُودُ

BLIB\_Or15716.087b

## BH04402

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> In His Name, through Whom the light of God, the All-Knowing, the All-Wise, has shone forth!

<sup>1</sup> بِسْمِ الَّذِي بِهِ سَطَعَ نُورُ اللَّهِ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ

<sup>2</sup> We have desired at this time to make mention of him who made mention of Me and turned towards My horizon on a day whereon was revealed that which had been hidden in the knowledge of God, the Lord of the mighty Throne - a day whereon the concealed was unveiled and the treasured was brought forth, and every wise command. Say: O peoples of the earth! Fear God and dispute not His verses. Judge fairly concerning that which has been revealed in truth, and be not of the wrongdoers. Through the nights and days you were beseeching your Lord, the Mighty, the All-Knowing, to send unto you one who would guide you to His straight path. When the promise came to pass, He came with grace, and on His right was the banner of “He doeth what He willeth” and on His left the standard whereon was inscribed by the Pen of Grace: “The Lord of Justice hath come with a manifest and radiant light.” Thereupon you rose up against Him and pronounced sentence to shed His pure and luminous blood. When thou hast taken the chalice of Mine utterance in My Name and drunk therefrom in remembrance of Me, say:

<sup>2</sup> أَنَا أَرَدْنَا فِي هَذَا الْحَيْنِ أَنْ نَذْكُرَ مِنْ ذِكْرِي وَأَقْبَلَ  
إِلَى افْتَقَى فِي يَوْمٍ فِيهِ ظَهَرَ مَا كَانَ مَكْنُونًا فِي عِلْمِ  
اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ وَ فِيهِ ظَهَرَ الْمُسْتَوْرُ وَ بَرَزَ  
الْمُخْزُونُ وَ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ قُلْ يَا مَلَأَ الْأَرْضِ اتَّقُوا  
اللَّهَ وَ لَا تَجَادَلُوا بِآيَاتِهِ انْصَفُوا فِيمَا ظَهَرَ بِالْحَقِّ  
وَ لَا تَكُونُوا مِنَ الظَّالِمِينَ قَدْ كُنْتُمْ فِي اللَّيَالِي وَ  
الْأَيَّامِ تَسْأَلُونَ رَبَّكُمْ الْعَزِيزَ الْعَلَّامَ بِأَنْ يُرْسِلَ إِلَيْكُمْ  
مَنْ يَهْدِيكُمْ إِلَى صِرَاطِهِ الْمُسْتَقِيمِ فَلَمَّا أَتَى الْوَعْدَ أَتَى  
بِالْفَضْلِ وَ عَنْ يَمِينِهِ رَايَةً يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ وَ عَنْ يَسَارِهِ  
عِلْمٌ رَقَمَ عَلَيْهِ مِنْ يَرَاعَةِ الْفَضْلِ قَدْ أَتَى مَالِكُ  
الْعَدْلِ بِنُورٍ مُشْرِقٍ مَبِينٍ إِذَا قُتِمَ عَلَيْهِ وَ افْتِتِمَ عَلَى  
سَفْكَ دَمِهِ الظَّاهِرِ الْمُنِيرِ أَنَّكَ إِذَا اخَذْتَ قَدَحَ  
بَيَانِي بِاسْمِي وَ شَرِبْتَ مِنْهُ بِذِكْرِي

<sup>3</sup> My God, my God! I beseech Thee by the ocean of Thy utterance and the light of Thy knowledge and Thine establishment upon the throne of Thy proof, to ordain for me and for Thy loved ones that whereby Thy Cause may be exalted amongst Thy creation. O my Lord! Thou seest me turning away from all else save Thee and turning towards the horizon of Thy grace. Ordain for me that which will draw me nigh unto the court of Thy might and the precincts of Thy holiness. Then write down

<sup>3</sup> قُلْ إِلَهِي إِلَهِي أَسْأَلُكَ بِبَحْرِ بَيَانِكَ وَ نُورِ عِرْفَانِكَ  
وَ اسْتَوَائِكَ عَلَى عَرْشِ بَرَهَانِكَ بِأَنْ تَقْدِرَ لِي وَ  
لِأَوْلِيَائِكَ مَا يَرْتَفِعُ بِهِ أَمْرُكَ بَيْنَ خَلْقِكَ أَيْ  
رَبِّ تَرَانِي مُعْرِضًا عَنْ دُونِكَ وَ مُقْبِلًا إِلَى افْتَقَى  
عَنَائِكَ قَدَّرَ لِي مَا يَقْرِبُنِي إِلَى سَاحَةِ عَرْزِكَ وَ  
بَسَاطَةِ قَدْسِكَ ثُمَّ أَكْتُبُ لِي خَيْرَ الْآخِرَةِ وَ الْأُولَى

for me the good of this world and of the world to come. Verily Thou art the Lord of all mankind. There is none other God but Thee, the Single, the One, the Powerful, the Mighty, the Great.

اَنْكَ اَنْتَ مَوْلَى الْوَرَى لَا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ  
الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْعَظِيمُ

BLIB\_Or15695.226

## BH04439

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In My Name that overshadoweth all names

1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 Praise be to the Ancient King Who, through His Most Great Name, transformed separation into reunion and illumined the darkness of remoteness with the light of nearness. He is the One with such power that the veils of the world did not prevent Him from beholding the lights of the Ancient King, nor did the veils of the peoples hold Him back from turning toward Him. Glorified be His majesty, exalted His utterance, and sublime His proof. There is no God but Him. This is the Day wherein the Mother Book speaks and calls the servants to the Mighty, the Bestower. Blessed is the ear that has attained to hearing the Call, and the eye that has beheld the signs, and the hand that has taken hold of God's Tablet with such power that neither the hosts of the world nor the armies of the oppressors could weaken it.

2 حَمْدُ مَالِكٍ قَدَمَ رَا كِهَ بِاسْمِ اعْظَمِ فِرَاقِ رَا بَلَقَا  
تَبْدِيلِ نَمُودِ وَظَلَمْتِ بَعْدَ رَا بِنُورِ قَرَبِ مَنُورِ دَاشْتِ  
اَوْسْتِ مَقْتَدِرِيكِ سَبْحَاتِ عَالَمِ اَوْ رَا اَزِ مَشَاهِدَةِ  
اَنْوَارِ مَالِكِ قَدَمِ مَنَعِ نَمُودِ وَحِجَابِ اِمَمِ اَوْ رَا اَزِ  
تَوَجُّهِ بَازِ نَدَاشْتِ جَلَّتِ عَظَمَتُهُ وَعَزَّ بَيَانُهُ وَجَلَّ  
بِرَهَانُهُ وَلَا اِلَهَ غَيْرُهُ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ يَنْطِقُ اَمُّ الْكُتَابِ وَ  
يَدْعُ الْعِبَادَ اِلَى الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ طُوبَى لِأَذْنٍ فَازَتْ  
بِاصْغَاءِ النَّدَاءِ وَلَعَيْنِ رَأَتْ مَظَاهِرَ الْآيَاتِ وَ لِيَدٍ  
اَخَذَتْ لَوْحَ اللَّهِ بِقُدْرَةٍ مَا عَجَزَتْهَا صَفُوفُ الْعَالَمِ وَ  
لَا جُنُودُ الظَّالِمِينَ

3 O thou who gazest toward My horizon! When thou hearest My call from the direction of My prison, say:

3 يَا أَيُّهَا النَّظَّارُ اِلَى افْتَقَى اِذَا سَمِعْتَ نِدَائِي مِنْ شَطْرِ  
سَجْنِي قُلْ

4 My God, my King, my Object of worship and adoration! Praise be unto Thee for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, the wine of Thy utterance, and for having illumined my heart with the light of Thy knowledge. I beseech Thee by the call of Thy Cause and by the sovereignty of Names, through which Thou hast subdued the cities of the hearts of Thy servants, to make me in all conditions to hold fast to Thy cord. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I find no refuge for myself except under the shadow of the pavilions of Thy mercy, and no shelter save the tabernacle of Thy bounty and protection. I implore Thee not to deprive me of the stream of Thy mercy and the ocean of Thy generosity. Thou art, verily, the One Who hath power over whatsoever He willeth, and in Thy grasp are the reins of all who are in the

4 اَلْهُى وَ مَالِكِى وَ مَعْبُودِى وَ مَسْجُودِى لَكَ  
الْحَمْدُ بِمَا سَقَيْتَنِى مِنْ يَدِ عَطَائِكَ رَحِيقِ بَيَانِكَ وَ  
نُورِ قَلْبِى بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ اِسْأَلُكَ بِالنَّدَاءِ اَمْرَكَ  
وَ بِسُلْطَانِ الْأَسْمَاءِ الَّتِى بِهِ سَخَّرْتَ مَدَائِنَ افْتَدَةِ  
عِبَادِكَ اِنْ تَجْعَلْنِى فِى كُلِّ الْأَحْوَالِ مَتَمَسِّكاً  
بِحَبْلِكَ اِى رَبِّ اَنَا عَبْدُكَ وَ ابْنُ عَبْدِكَ لَا  
اَجِدُ لِنَفْسِى مَهْرَباً اِلَّا ظِلَّ قَبَابِ رَحْمَتِكَ وَ لَا  
مَلْجَأَ اِلَّا خَبَاءَ جُودِكَ وَ حَفْظَكَ اِسْأَلُكَ  
اِنْ لَا تُخَيِّبْنِى مَحْرُوماً عَنْ فِرَاتِ رَحْمَتِكَ وَ بَحْرِ  
عَطَائِكَ اَنْكَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ وَ فِى

heavens and on earth. There is no God but Thee, the Single, the One, the Powerful, the Mighty, the Great.

قبضتک زمام من فی السموات و الأرضین لا  
اله الا انت الفرد الواحد المقتدر العزيز العظيم

BLIB\_Or15690.149a, BLIB\_Or15728.153a

## BH04809

*To: Mulla Baqir Hi Vav, in Najafabad*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Merciful, the All-Bountiful! 1 هو المشفق الكريم
- 2 This is a Book sent down by the Wronged One to him who hath quaffed the choice sealed wine and drawn nigh unto God, the All-Possessing, the Self-Subsisting. He is among those who have arisen to aid the Cause and have striven in God's path - His manifest and straight Path. 2 کتاب انزله المظلوم لمن اخذه رحيق المختوم و  
قربه الى الله المهيمن القيوم انه من الذين قاموا  
على نصره الامر و جاهدوا في امر الله و في سبيله  
الواضح المستقيم
- 3 O Ba! Thy letter hath arrived and the Wronged One hath heard thy call on a day when the people turned away and denied God's proof, the Lord of what was and what shall be. We have mentioned thee before and sent thee pearls of wisdom and utterance from this Most Great Sea. Verily thy Lord is the All-Powerful, the Mighty, the Loving. 3 يا با قد حضر كتابك و سمع المظلوم ندائك في  
يوم فيه اعرض القوم و انكروا حجة الله مالک  
ما كان و ما يكون انا ذكرناک من قبل و ارسلنا  
اليک لآئی الحکمة و البيان من هذا البحر الأعظم  
ان ربک هو المقتدر العزيز الودود
- 4 O Alif! Harken unto the call from the direction of 'Akka - it draweth thee to His praiseworthy station. 4 يا الف اسمع النداء من شطر عکاء انه يجذبک الى  
مقامه المحمود
- 5 O Qaf before Ra! Give thanks to thy Lord, for He hath aided thee to be steadfast and hath manifested through thee that which caused the Evil One to lament. We counsel thee and those who have believed to wisdom. 5 يا قاف قبل راء اشکر ربک انه ايدک علی  
الاستقامة و اظهر منک ما ناح به الطاغوت انا  
نوصیک و الذين آمنوا بالحکمة
- 6 Blessed is he who hath cast tyranny behind him, holding fast to My manifest justice, and blessed is he who hath cast oppression behind him, holding fast to fairness - he is of those brought nigh. And joy be to him who hath shattered the idols of corruption and shortened matters to the reformation of the world and what lieth therein - he is of those who have aided God's Cause, the Mighty, the All-Praised. 6 طوبی لمن نبذ الظلم ورائه متمسکاً بعدلی المبین و  
طوبی لمن نبذ الاعتساف متمسکاً بالانصاف انه  
من المقربين و نعيماً لمن کسر اصنام الفساد و  
اختصر الأمور علی اصلاح العالم و ما فيه انه ممن  
نصر امر الله العزيز الحمید
- 7 Convey My greetings to the faces of My loved ones who have cast away transgression and indecency and taken hold of righteousness and piety from the presence of One Who is wise and informed. The splendor shining from the horizon of the heaven of My mercy be upon thee and upon My loved ones who have 7 کبر من قبلی علی وجوه اولیائی الذين نبذوا البغی  
و الفحشاء و اخذوا البر و التقوی من لدن امر  
علیم البهاء المشرق من افق سماء رحمی علیک و

not broken God's covenant, the All-Powerful, the Almighty. على أوليائى الذين ما تقضوا عهد الله المقتدر القدير  
And praise be to God, the Mighty, the All-Praised. و الحمد لله العزيز الحميد

BLIB\_Or15716.060.16

## BH04617

To: *Mirza Abdul-Husayn, in Nayriz*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Hearing, the All-Seeing! هو السّامع البصير 1
- 2 Praise be to God Who hath brought forth from the shells of the ocean of His Most Great Name the pearls of wisdom and utterance, and made them a proof from His presence and a testimony from His realm. Verily, He is the One with power over whatsoever He willeth, and in His grasp is the dominion of all the first and the last. الحمد لله الذى اظهر من اصداف بحر اسمه الأعظم لآلئ الحكمة و البيان و جعلها حجة من عنده و برهاناً من لدنه انه هو المقتدر على ما يشاء و فى قبضته زمام الأولين و الآخرين 2
- 3 This is a Book sent down in truth from the heaven of God's Will, the Lord of the worlds. Herein is mentioned he who hath cast away ignorance and turned toward the celestial dominion of God, the Mighty, the Praiseworthy. هذا كتاب نزل بالحق من سماء مشية الله رب العالمين و يذكر فيه من نبذ الجهل و اقبل الى جبروت الله العزيز الحميد 3
- 4 Thy name was present before the Wronged One, and he who loveth Me made mention of thee. We make mention of thee through this remembrance by which the Call hath been raised from the Supreme Horizon and that which was hidden in God's knowledge, the Lord of the mighty Throne, hath been made manifest. قد حضر اسمك لدى المظلوم و ذكرك من احبني ذكرناك بهذا الذكر الذى به ارتفع النداء من الأفق الأعلى و ظهر ما كان مكنوناً فى علم الله رب العرش العظيم 4
- 5 When thou hearest My call, turn thy face toward Me and say: "My God, my God! Praise be to Thee for having guided me to the Dayspring of Thy signs and the Manifestation of Thy clear tokens. I beseech Thee by the Light that hath shone forth from the horizon of Sinai and by the Fire that blazed within the Tree of Revelation, to make me in all conditions enabled to remember and praise Thee and to call out Thy Name amongst Thy servants. O Lord! Thou art the Generous One and within Thy grasp is the dominion of all who are in the heavens and on earth. O Lord! Thou beholdest the ignorant one knocking at the door of Thy knowledge and the lowly one seeking the city of Thy might. I beseech Thee by the mysteries of Thy Book and by the lights of Thy countenance not to disappoint him from the gate of Thy grace nor to debar him from the shore of أنك اذا سمعت ندائى ولّ وجهك شطرى و قل الهى الهى لك الحمد بما هديتنى الى مشرق آياتك و مظهر بيناتك استلک بالنور الذى سطع من افق الطور و بالنار المشتعلة فى سدرة الظهور ان تجعلنى فى كل الأحوال مؤيداً على ذكرک و ثنائک و منادياً باسمک بين عبادک ايرب انت الكريم و فى قبضتک زمام من فى السموات و الأرضين ايرب ترى الجاهل قرع باب علمک و الدليل قصد مدينة عرک استلک بأسرار کتابک و بأنوار وجهک ان لا تحييه عن باب فضلک 5

the ocean of Thy bounty. Verily, Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.”

و لا تمنعه عن شاطئ بحر عطائك أنك انت  
المقتدر العزيز الوهاب

BLIB\_Or15728.125, BLIB\_Or15728.149b,  
BLIB\_Or15734.1.037, BLIB\_Or15734.1.050b

## BH04625

*To: Ghulam-Husayn Alaqihiband, in Qazvin*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who protects all who are on earth and in heaven. 1 هو المهيمن على من في الأرض و السماء
- 2 Praise be to God alone, and blessings upon Him after Whom there is no Prophet. O thou who drinkest the choice wine of utterance, upon thee be the peace of God, the Lord of all religions. 2 الحمد لله وحده الصلوة على من لا نبي بعده يا ايها الشارب رحيق البيان عليك سلام الله مالک الأديان
- 3 At this time thy letter was received. Praise be to God, the fragrance of trust, steadfastness and love wafted from it, thus bringing joy and delight. This joy is sanctified from change. We have instructed Diya'u'llah at this very moment to write and send the reply in Our presence. We beseech God to assist thee and aid thee in improving the affairs of His servants. Verily He is the All-Bountiful, the Compassionate, the Generous. 3 در این حین نامهات رسید لله الحمد عرف توکل و استقامت و محبت از آن متضوع لذا نشاط و انبساط حاصل این نشاط مقدس از تغییر است و ضیاء الله را امر نمودیم در همین حین جواب را در حضور نوشته ارسال دارد نسل الله ان یؤیدک و یمدک علی اصلاح امور عباده انه لهو الفیاض المشفق الکریم
- 4 Thou hast ever been and art still before Our sight. In these days petitions have arrived from the land of Kha, including the petition of thy brother, the honored Ahmad, upon him be the peace of God and His care. The friends have been safe and at peace, except in 'Ishqabad where oppressors have transgressed against justice and martyred one of its manifestations. However, the glorious Russian government has shown the utmost consideration and assistance. 4 لازال در نظر بوده و هستی این ایام از اراض خا عرایض بعضی رسیده از جمله عریضه اخوی جناب احمد علیه سلام الله و عنایت اولیا سالم و مستریج بوده اند مگر عشق آباد که ظالمها بر عدل تعدی کرده اند و مظهری از مظاهرش را شهید نمودند ولیکن دولت بهیه روس کمال رعایت و اعانت را نموده اند
- 5 Say: My God, my God! I beseech Thee by the lights of Thy Kingdom and the mysteries of Thy Books and by that which lay hidden in the shells of the ocean of Thy power, to assist me in that which Thou hast commanded me in Thy Book. O my Lord! I have turned to Thee, detached from all else but Thee. Ordain for me that which will exalt me amongst Thy servants, by Thy Name. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the Unconstrained. 5 قل الهی الهی اسئلك بأنوار ملکوتک و اسرار کتبک و بما کان مستوراً فی اصداف عمان قدرتک بأن تؤیدنی علی ما امرتني به فی کتابک ای رب اقبلت الیک منقطعاً عن دونک قدر لی ما یرفعنی بین عبادک باسمک أنك انت المقتدر العزيز المختار

BLIB\_Or15716.048.24

**BH04619***To: Aqa Muhammad Husayn, Qaf, in Tihran**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him Who is supreme over all names!

2 Praise be to God Who hath sent down the verses and revealed the clear tokens on a day when by His light the earth and heaven were illumined, that He might draw all men nigh unto Him. He, verily, is the Mighty, the All-Bountiful. We have turned toward those who have turned toward Us, and have forsaken every deceitful oppressor. Blessed is the servant who hath cast away vain desire, clinging to the hem of the robe of his Lord's mercy, the All-Bounteous. We have heard thy mention and have remembered thee, and have witnessed thy turning toward Us. We have sent down for thee that which hath caused the seas to surge and the fragrance of God, the Lord of the beginning and the end, to waft abroad. Say: O people! The Self-Subsisting is come, and the command is God's, the Almighty, the Unconstrained. Beware lest ye deprive yourselves of this most great bounty. Cast away what the people possess and take what ye are bidden by God, Who illumineth the horizons. Thus hath the Pen spoken by command of the Ancient King. Blessed is he who hath heard, and woe unto every denier who hath turned away from God, the Lord of creation. The glory shining from the horizon of the heaven of My bounty be upon thee and upon those whom the censure of the censurer or the tyranny of the oppressor hath not kept back, who have turned with radiant hearts to the Most Sublime Horizon, despite those who have disbelieved in God, the Lord of all men.

1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ الْآيَاتِ وَأَظْهَرَ الْبَيِّنَاتِ فِي [يَوْمٍ] بَنُوهُ أَشْرَقَتْ الْأَرْضُ وَالسَّمَاءُ لِيَقْرَبَ الْكُلُّ إِلَيْهِ أَنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْفَيَّاضُ أَنَا أَقْبَلْنَا إِلَى الَّذِينَ [أَقْبَلُوا] وَتَرَكْنَا كُلَّ ظَالِمٍ مَكَّارٍ طُوبَى لِعَبْدٍ نَبَذَ الْهَوَى مَتَشَبِّهًا بِأَذْيَالِ رَدَاءٍ رَحْمَةً رَبِّهِ الْفَضَّالِ قَدْ سَمِعْنَا ذِكْرَكَ ذَكَرْنَاكَ وَرَأَيْنَا تَوَجُّهَكَ أَنْزَلْنَا لَكَ مَا مَاجَتْ بِهِ الْبَحَارُ وَهَاجَ عَرَفَ اللَّهُ مَالِكِ الْمُبْدِئِ وَالْمَأْبِ قُلْ يَا قَوْمِ اتَّقِ الْقِيَوْمَ وَالْأَمْرَ لِلَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْمُخْتَارِ أَيَاكُمْ أَنْ تَمْنَعُوا أَنْفُسَكُمْ عَنْ هَذَا الْفَضْلِ الْأَكْبَرِ ضَعُوا مَا عِنْدَ النَّاسِ وَخَذُوا مَا أَمَرْتُمْ بِهِ مِنْ لَدَى اللَّهِ مَنْوَرِ الْآفَاقِ كَذَلِكَ نَطُقُ الْقَلَمُ أَمْرًا مِنْ لَدُنْ مَالِكِ الْقَدَمِ طُوبَى لِمَنْ سَمِعَ وَوَيْلٌ لِكُلِّ مُعْرِضٍ أَعْرَضَ عَنْ اللَّهِ مَالِكِ الْإِبْدَاعِ الْبِهَاءِ الْمَشْرِقِ مِنْ أَفْقِ سَمَاءٍ فَضْلِي عَلَيْكَ وَ عَلَى الَّذِينَ مَا مَنَعْتَهُمْ لُومَةً لَا تُؤْمِ وَلَا سَطْوَةً ظَالِمٍ أَقْبَلُوا بِقُلُوبٍ نَوْرَاءَ إِلَى الْأَفْقِ الْأَعْلَى رَغْمًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا بِاللَّهِ مَالِكِ الرَّقَابِ

INBA23:061a,

BLIB\_Or15716.178c,

BLIB\_Or15728.011b, BLIB\_Or15734.1.047a,

BLIB\_Or15734.1.056bx

## BH04903

To: Mirza Abdullah, in Tihiran

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He speaketh in the heart of the world

2 O Abdullah, upon thee be the Glory of God! From every direction the arrows of tribulation have encompassed thee, yet the Supreme Pen hath, under all conditions, continued to make mention of His loved ones. The clamor of the people of the world hath not prevented the Ancient Beauty from His purpose. Through His complete power He hath raised up His Cause without any helper or supporter, to such a degree that now kings and subjects, the learned and the ignorant among the peoples, are occupied day and night in making mention of it. This is a matter the like of which hath never been witnessed. Glory be to God! Despite the manifestation, appearance and all-encompassing nature of the verses, some among the people of Iran have hesitated while most have arisen in opposition, even though this Wronged One hath had and hath no purpose except reformation. In time they shall behold the wrath and anger of God and shall lament over what hath escaped them in His days. Abdullah, who circled round Me and dwelt in My presence, hath sent thy letter to My holy court in the place named Bahji, and one of My Branches named Badi' hath read it. We have answered thee through this clear Tablet. Meet each of the Hands of the Cause and convey to them the greetings and salutations of the Wronged One, and likewise to the loved ones in that land. We beseech God to assist them through His sovereignty, to aid them through His verses, and to adorn them with the lights of His Kingdom. Verily He is powerful over all things. The Glory be upon thee and upon them from God, the Mighty, the Praiseworthy.

1 هو التّاطق في قطب العالم

2 يا عبدالله عليك بهاء الله از هر جهتی از جهات سهام بلا احاطه نموده ولكن قلم اعلى در جميع احوال بذکر اوليا مشغول ضوضای اهل عالم مالک قدم را از اراده منع ننمود بقدرت کامله امرش را من غیر ناصر و معین بلند فرمود بشأنيکه حال ملوک و مملوک عالم عالم و جاهل امم در لیالی و ایام باین ذکر مشغولند این امریست که الی حین شبه آن دیده نشده سبحان الله مع ظهور و بروز و احاطه آیات اهل ایران بعضی توقف نمودند و اکثری بر اعراض قیام کردند مع آنکه اینظلم جز باصلاح ناظر نبوده و نیست باری سوف یرون قهر الله و غضبه و ینوحون علی ما فات عنهم فی ایامه قد ارسل عبدالله الذی طاف حولی و سکن فی جوارى کتابک الی ساحة عزّی فی مقام ستمی بیهجی و قرأه احد اغصانی الذی ستمی بیدیع اجبتاک بهذا اللوح المبین ایادی امر هر یک را ملاقات نما و از قبل مظلوم تکبیر و سلام برسان و همچنین اولیای آن ارض را نسل الله ان یؤیدهم بسلطانه و یمدّهم بآياته و یزینهم بأنوار ملکوته انه علی کلّشیء قدیر البهاء علیک و علیهم من لدی الله العزیز الحمید

BLIB\_Or15690.154a, BLIB\_Or15728.079a

**BH04697***To: Nargis Khatun, in Tihran**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the one true God

1 بنام خداوند یگّا

2 Praise be to the All-Powerful, All-Wise Lord Who distinguished man from other created things through the jewel of utterance. Through the union of creation, infinite manifestations appeared and countless arts and knowledge came into being from non-existence. Exalted be His wisdom, and glorified be His power, might, grandeur and sovereignty!

2 حمد حضرت مقتدر مدبّرِ لایق و سزااست که انسانرا بگوهر نطق از سائر مخلوقات ممتاز فرمود از اقتران خلق ما لا نهاییه ظاهر و از خلق صنایع و عرفان لاتخصی از عدم بوجود آمد جلّ تدبیره و جلّت قدرته و اقتداره و عظمته و سلطانه

3 O my handmaiden, O my leaf! The glance of favor has been directed to you from the Prison. All the servants and handmaidens of the world were adorned with the ornament of existence from nothingness for the recognition of this Day, yet all remain heedless and veiled from the fruit of existence, save whom God willeth. Through divine grace you have attained eternal life and been confirmed in the recognition of the Great Announcement and the Straight Path.

3 یا اُمّتی یا ورقّتی لحاظ عنایت از شطر سجن بتو متوجّه عباد و اماء عالم کلّ از برای عرفان این یوم از نیستی بطراز هستی مزین گشتند و لکن کلّ از ثمره وجود غافل و محجوب الا من شاء الله و تو از فضل الهی بحیات ابدی فائز گشتی و بعرفان نبأ عظیم و صراط مستقیم مؤید شدی

4 Glorify your Lord, then praise Him and say: Praise be to Thee, O my God, for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and enabled me to turn toward Thee. O Lord! I testify to Thy oneness and singleness, and that Thou art God, there is no God but Thee, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise. O Lord! I beseech Thee by the penetrating power of Thy utterance and the manifestation of Thy grandeur amongst Thy servants to make my will annihilated in Thy will and my desire in Thy desire. O Lord! Verily, Thy handmaiden and the daughter of Thy handmaiden has placed her trust in Thee and committed her affairs unto Thee. Ordain for me from the ocean of Thy bounty and the heaven of Thy generosity that which will make me content with Thy good-pleasure. Verily, Thou art the Mighty, the Glorious, the All-Bountiful.

4 سبّحی ربّک ثمّ احمديه و قوی لک الحمد یا الهی بما نورّ قلبی بنور معرفتک و ایدتی علی الاقبال الیک اربّ اشهد بوحدانیتک و فردانیتک و بأنّک انت الله لا اله الا انت الفرد الواحد العليم الحکیم ای ربّ اسئلك بنفوذ بیانک و ظهور عظمتک بین عبادک ان تجعل مشیّتی فانیاً فی مشیّتک و ارادتی فی ارادتک ای ربّ انّ امتک و ابنة امتک توکلت علیک و فوضت امری الیک قدر لی من بحر عطائک و سماء جودک ما يجعلنی راضیاً برضائک انّک انت المقتدر العزیز الفضال

BLIB\_Or15716.189b

**BH04652***To: Abbas Khan Vigar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One by Whose Name, the Self-Subsisting, the seal of His choice wine was broken. 1 هو الذي باسمه القيوم فكّ ختم رحيقه المختوم
- 2 We desire to make mention of the manifestations of love and affection, that they may swim in the ocean of divine knowledge and glorify their Lord, the Mighty, the All-Bountiful. Blessed are they who have shattered the idols of vain imaginings in the name of the Friend of these days and have turned with illumined hearts unto God, the Lord of the Day of Mutual Calling. 2 أنا اردنا ان نذكر مظاهر المحبة و الوداد ليسبحوا في بحر العرفان ويسبحوا ربهم العزيز الفياض طوبى للذين كسروا اصنام الأوهام باسم خليل الأيام و اقبلوا بقلوب نوراء الى الله مالک يوم التناد
- 3 O thou who art mentioned before the Wronged One! Hear the call from the precincts of Akka. He will assist thee in that which will draw thee near unto God, the Lord of mankind. 3 يا ايها المذكور لدى المظلوم اسمع النداء من شطر عكاء انه يوفقتك بما يقربك الى الله مولى الأنام
- 4 Behold, then remember the previous people and what they possessed and what they committed on the day whereof the Books of God, the Mighty, the All-Bestowing, gave glad tidings. They were awaiting the appearance of God and His Cause, but when He came with the truth, they pronounced judgment against Him with such tyranny as caused all things to lament, and beyond them those possessed of the knowledge of the Book. We beseech God to assist thee to stand firm with supreme steadfastness in this Cause which hath caused the limbs of every heedless doubter to quake. 4 انظر ثم اذكر في حزب قبل و ما عندهم و ما ارتكبوا في يوم بشرت به كتب الله المقتدر العزيز الوهاب قد كانوا ان ينتظروا ظهور الله و امره فلما اتى بالحق افتموا عليه بظلم ناحت به الأشياء و عن ورائها من عنده علم الكتاب أنا نسل الله ان يؤيدك على الاستقامة الكبرى في هذا النبأ الذي به ارتعدت فرائص كل غافل مرتاب
- 5 Say: My God, my God! Aid me in that which befitteth Thy days and ordain for me that which will draw me nigh unto the court of Thy glory and the precincts of Thy holiness. O my Lord! Drive me not from the door of Thy bounty, and deprive me not of the ocean of Thy mercy. Thou seest, O my God, my condition and knowest what lieth within my heart. I beseech Thee to illumine my heart with the light of Thy knowledge, then cause me to arise in remembrance of Thee, in Thy praise, and in service to Thy Cause. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou wilt. There is no God but Thee, the Mighty, the Unconstrained. 5 قل الهى الهى ايدنى على ما ينبغى لأيامك و قدر لى ما يقربنى الى بساط عزك و ساحة قدسك اى رب لا تطردنى عن باب عطائك ولا تجعلنى محروماً عن بحر رحمتك ترى يا الهى حالى و تعلم ما فى سرى اسئلك ان تنور قلبى بنور معرفتك ثم اجعلنى قائماً على ذكرك و ثنائك و خدمة امرک أنك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العزيز المختار

BLIB\_Or15695.182

## BH04658

To: *Mirza Ali Muhammad Sarvistani*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In the name of the one true God!

2 We have, both formerly and recently, commanded the friends of God to that which beseemeth His Day. Blessed is the soul that hath held fast unto that which God hath willed and clung to the hem of piety. Time and again hath this word flowed from the Most Exalted Pen: "Assist your Lord through deeds and goodly character." We beseech God that He may confirm those who have emigrated unto Him to assist His Cause. By the Sun of Truth! The influence of pure deeds and praiseworthy character is greater and mightier than the influence of the ranks and hosts on high. Its power and might cannot be weakened by the power of the world's armies. We beseech God to assist His loved ones in such deeds as will cause the exaltation of His Word. Praise be to God that thou hast emigrated from thy homeland, seeking the Ultimate Goal and the Most Exalted Horizon, and hast attained to His presence.

3 We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and His loved ones there to such steadfastness as nothing whatsoever can prevent, and to ordain for you what He hath sent down in His Book for His chosen ones. Verily He is the Protector of the emigrants and the Goal of them that seek Him. We have made mention of the friends in that land, both men and women. We beseech God to ordain for them the good of the world to come and of this world. Verily He is the Lord of the Throne on high and of the dust beneath, and He is the Forgiving, the Merciful. The glory be upon you, O people of Baha! Blessed are ye and blessed is he who loveth you and hearkeneth unto your words concerning this Most Great Announcement.

1 بنام خداوند یگّا

2 اولیاء الله را بآنچه سزاوار یوم اوست از قبل و بعد امر نمودیم طوبی از برای نفسیکه به ما اراده الله تمسک نمود و بذیل تقوی تشبث جست مکرر اینکلمه از قلم اعلی جاری انصروا ربکم بالأعمال والأخلاق از حق میطلیم نفوسیکه الی الله هجرت نموده اند ایشانرا مؤید فرماید بر نصرت امر قسم بآفتاب حقیقت نفوذ اعمال طیبیه و اخلاق مرضیه از نفوذ صفوف و جنود اعلی و اکثر است قوت و قدرتش را قدرت جنود عالم ضعیف نماید از حق میطلیم اولیائش را مؤید فرماید بر اعمالیکه سبب اعلای کلمه اوست الحمد الله از وطن هجرت نمودی قاصداً المقصد الأقصى والأفق الأعلی و فائز شدی بحضور

3 نسل الله تبارک و تعالی ان یوفقک و اولیائه هناك علی استقامه لا یمنعها شیء من الأشياء و یقدر لکم ما انزلہ فی کتابه لأصفیائه انه هو ولی المهاجرین و مقصود القاصدین احبای آن ارض از ذکور و اناث کل را ذکر نمودیم نسل الله ان یکتب لهم خیر الآخرة و الأولى انه هو ربّ العرش و الثری و هو الغفور الرحیم البهاء علیکم یا اهل البهاء طوبی لکم و لمن احبکم و یسمع قولکم فی هذا النبأ العظیم

INBA84:181, INBA84:109, INBA84:049.09,  
BLIB\_Or15690.149b, BLIB\_Or15728.224b

## BH04811

To: Abdur-Rahman

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who speaks from the horizon of utterance. 1 هو الناطق من افق البيان
- 2 This is a Book which the Wronged One hath sent down unto him who hath believed in the Self-Subsisting, the All-Compelling—He Who hath raised up the heaven of utterance as a command from His presence and hath sent down therefrom that which hath attracted the hearts of those who have drawn nigh, those whom the affairs of men have not kept back from the Most Sublime Vision. They have taken hold of the Book of God with a power that neither the might of the world can weaken nor the ascendancy of them that have denied this blessed, mighty and wondrous Day can prevent. 2 كتاب انزله المظلوم لمن آمن بالمهيمن القيوم الذي رفع سماء البيان امرأ من عنده و انزل منها ما انجذبت به افئدة المقبلين الذين ما منعهم شئون البش من المنظر الأكبر اخذوا كتاب الله بقوة لا تضعفها قوة العالم ولا تمنعها سطوة الذين انكروا هذا اليوم المبارك العزيز البديع
- 3 O concourse of the Furqan! Fear ye the All-Merciful. He hath indeed come with the truth with a sovereignty that hath encompassed all who are in the heavens and on earth. 3 يا ملاء الفرقان اتقوا الرحمن انه اتى بالحق بسلطان غلب من في السموات والأرضين
- 4 Thy name was mentioned in the presence of the Wronged One, and We make mention of thee in this perspicuous Book. We have indeed read what thou didst compose in praise of God, the Object of the knowledge of the mystics. We bear witness that thou hast attained unto acceptance and hast spoken that which hath been honored with acceptance before the Ordainer, the Ancient of Days. 4 قد حضر اسمك لدى المظلوم ذكرناك بهذا الكتاب المبين انا قرأنا ما انشأته في ثناء الله مقصود العارفين نشهد أنك فزت بالاقبال و نطقت بما فاز بعز القبول من لدن أمر قديم
- 5 Say: Praise be unto Thee, O my God, for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and sent down unto me from the clouds of Thy bounty that whose fragrance shall never cease throughout the duration of Thy dominion and Thy kingdom. O Lord! Thou seest me turning toward the ocean of Thy mercy and the sun of Thy generosity. I beseech Thee by the splendors of the morn of Thy Manifestation and by that which lay hidden in Thy knowledge, to open before the faces of Thy loved ones, through the key of Thy grace, that which shall gladden their eyes and tranquilize their souls. Thou art He Whose mercy hath preceded His wrath and Whose generosity hath encompassed Thy servants. I beseech Thee by Thy bounty which hath encompassed all existence to ordain for me that which shall make me steadfast in Thy love and a helper to Thy Cause through wisdom and utterance. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful. 5 قل لك الحمد يا الهى بما نورت قلبي بنور عرفانك و انزلت لى من سحاب فضلك ما لا ينقطع عرفه بدوام ملكك و ملكوتك ايرب ترانى قاصداً بحر رحمتك و شمس عطائك اسئلك بأنوار صبح ظهورك و بما كان مكنوناً في علمك ان تفتح بمفتاح فضلك على وجوه اوليائك ما تقر به عيونهم و تطمئن به نفوسهم أنك انت الذى سبقت رحمتك غضبيك و احاط كرمك عبادك اسئلك بجودك الذى احاط الوجود ان تقدر لى ما يجعلنى ثابتاً على حبك و ناصراً امرى بالحكمة و البيان أنك انت المقتدر العزيز المنان

INBA18:010, ADM3#136 p.154x

## BH04889

To: Aqa Kuchak

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In the Name of the one true God!

2 O Aqa Kuchik! My hope is that divine grace may take hold of thee and His loving-kindness encompass thee, in such wise that thy small station may be made manifest as great and thou mayest rise from the horizon of detachment. He is the One with power Who hath made manifest from a single point the knowledge of what was and what shall be. Today the waves of the ocean of mercy are manifest and visible before all faces. The Sun of Truth hath dawned from the horizon of the prison of 'Akka, rising and shining forth. That which had no likeness or equal hath appeared. Blessed is the soul that hath comprehended the station of the Day of God and attained as behooveth it.

3 Say: O people of the Bayan! That which lay treasured in the divine repository of knowledge hath appeared. Were the excellences of this Day to be mentioned, verily the heavens and earth and all things would appear in the form of books and psalms and scrolls. Take thou the chalice of utterance in the name of thy Lord, the Most Merciful, then drink therefrom at My bidding, the Mighty, the Wondrous. Verily He preserveth whoso turneth unto Him, and aideth him with His hosts, and assisteth him through His grace. He, verily, is the All-Bountiful, the Generous. Strive that thou mayest attain unto that which shall endure in the Book of God and be adorned with everlasting life. The fragrance of a single deed performed purely for His sake in the Day of God is reckoned as the chief of deeds before God and is recorded by the Most Exalted Pen. We beseech God to confirm and assist all. He is the Powerful, the Mighty.

1 بنام خداوند یگّا

2 یا آقا کوچک امید آنکه فضل الهی اخذت نماید و عنایتش احاطه فرماید بشأنی که مقام کوچک بزرگ ظاهر شود و از افق انقطاع طلوع نماید اوست مقتدری که از نقطهء واحد علم ماکان و مایکون را ظاهر فرموده امروز امواج بحر رحمت امام وجوه ظاهر و مشهود آفتاب حقیقت از افق سبچن عگا مشرق و لائح ظاهر شده آنچه که شبه و مثل نداشته طوبی از برای نفسیکه مقام یوم الله را ادراک نمود و بما ینبغی فائز شد

3 بگو ای ملأ بیان ظاهر شد آنچه که در کنز علم الهی مخزون بوده اگر از فضائل یوم ذکر شود هرآینه آسمانها و زمینها و اشیاء کلّها بصور کتب و زبر و صحف ظاهر شود خذ کأس البیان باسم ربک الرحمن ثم اشرب منها بأمری العزیز البدیع انه یحفظ من اقبل الیه و ینصره بجنوده و یؤیده بفضله انه هو الفضال الکریم جهد نما شاید فائز شوی بآنچه که در کتاب الهی مخلد شود و ببقاء ابدی مزین گردد عرف یک عمل که در یوم الهی خالصاً لوجه ظاهر شود او از سید اعمال عندالله مذکور و از قلم اعلی مرقوم از حق میطلبیم کلّ را تأیید فرماید و توفیق بخشد اوست قادر و توانا

INBA51:511,

BLIB\_Or15695.140,

LHKM3.320

## BH04824

To: *Haji Abdul-Husayn*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the All-Knowing Counselor.

1 هو النَّاصِحُ الْعَلِيمُ

2 The Most High and All-Sufficient Lord has ever gazed with the glance of loving-kindness and bounty upon men and been turned towards them. O 'Abdu'l-Husayn, upon thee be My glory! One of the Branches who is named Badi' brought thy letter into the presence, and after it was presented at the Most Holy Court, this Tablet was revealed from the sacred heaven and sent forth, that thou mayest find from it the fragrance of God, the Help in Peril, the Self-Subsisting. Blessed art thou and joy be unto thee, for thou hast attained unto the Most Great Word in thy love for the Lord of all humanity.

2 لا زال حضرت غنیّ متعال بلعاط عنایت و افضال برجال ناظر و متوجّه یا عبدالحسین علیک بهائی نامهات را یکی از اغصان الذی سَمی بالبدیع بحضور آورد و بعد از عرض در ساحت اقدس این لوح از سماء مقدّس نازل و ارسال شد لتجد منه عرف الله المهیمن القیوم طوبی لک و نعیماً لک چه که بکلمه علیا در محبت مولی الوری فائز شدی

3 Thy letter was adorned with these words: "If you wish to know the state of this servant, praise and thanks be to God that I am intoxicated with the mention of the Peerless One of the world, Who in these days of His presence and manifestation has enabled me to offer praise and achieve true knowledge of Him." Praise be to God Who enabled thee to turn to Him in His days and caused to proceed from thee a word whose fragrance shall endure throughout the continuance of His names and attributes.

3 نامهات باین بیان مزین اگر بخواید چگونگی حالات این عبد را بدانید الحمد لله و المنّة بذكر یگانۀ عالم سرخوشم که در این ایام حضور و ظهورش بشنا و حقّ عرفانش موفق داشت الحمد لله الذی وفقک علی الاقبال فی آیامه و اظهر منک کلمه لا ینقطع عرفها بدوام اسمائه و صفاته

4 Say: My God, my God! Praise be to Thee for causing me to hear Thy call and guiding me to Thy supreme horizon, when most of Thy servants and creatures were debarred therefrom. I beseech Thee by the lights of Thy countenance and the effulgences of the Orb of Thy grace to make me in all conditions one who quaffs the wine of Thy Revelation, gazes toward Thy horizon, soars in the atmosphere of Thy love, and holds fast to Thy firm cord. O Lord! Aid me to serve Thy Cause and Thy loved ones, and ordain for me every good thing Thou hast sent down in Thy Book. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is no God but Thee, the Forgiving, the Merciful.

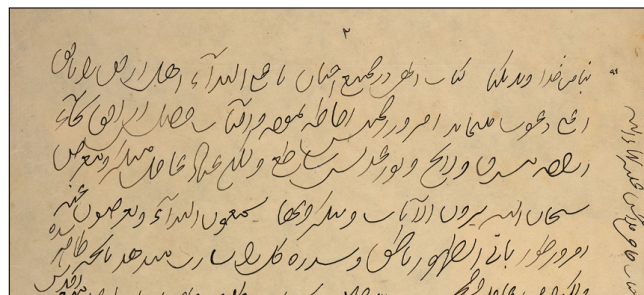
4 قل الهی الهی لک الحمد بما سمعتنی ندائک و هدیتنی الی افقک الأعلى اذ منع عنه اکثر عبادک و خلقتک استلک بأنوار وجهک و تجلیات نیر فضلک بأن تجعلنی فی کلّ الأحوال شارباً رحيق وحیک و ناظراً الی افقک و طائراً فی هواء و دَک متمسکاً بجبلک المتین ایربّ و فقی علی خدمة امرک و اولیائک و قدر لی کلّ خیر انزلته فی کتابک انک انت الفضل الکریم لا اله الا انت الغفور الرحیم

INBA18:498

## BH04804

To: Mulla Haji Husayn

Date: 1307 ? [1889-1890]



BLIB

1 In the Name of the One True God

1 بنام خداوند یگنا

2 The Book of God at all times summoneth the peoples of the earth unto the Most Exalted Horizon with the loudest call. To-day His mercy hath encompassed all, and the Sun of His grace shineth resplendent from the horizon of the heaven of His Will, and the light of His justice is radiant. Yet the heedless servants remain deniers and turn away. Glory be to God! They behold the signs yet deny them, they hear the call yet turn aside from it. In this day the Mount Sinai crieth out "The Manifestation hath come!" and the Divine Lote-Tree giveth to all the glad tidings of That which hath appeared. Yet the people remain heedless and veiled. At this hour thy name was mentioned before the Wronged One, wherefore this Most Holy, Most Exalted Tablet hath been sent down from the heaven of favor and dispatched unto thee, that thou mayest drink therefrom of My sealed wine.

2 کتاب الهی در جمیع احوال با علی النداء اهل ارض را بافق اعلی دعوت مینماید امروز رحمتش احاطه نموده و آفتاب فضلش از افق سماء اراده مشرق و لائخ و نور عدلش ساطع ولكن عباد غافل منکر و معرض سبحان الله یرون الآیات و ینکرونها و یسمعون النداء و یعرضون عنه امروز طور به اتی الظهور ناطق و سدره کل را بشارت میدهد بآنچه ظاهر شده ولكن قوم غافل و محبوب در این حین اسمت نزد مظلوم مذکور لذا این لوح امانع اقدس از سماء عنایت نازل و ارسال شد لتشرب منه ریحی المختوم

3 Say: Praise be unto Thee, O my God, for that which hath flowed from Thy Most Exalted Pen in remembrance of me, whereby my name shall endure through the eternity of Thy Most Beautiful Names. O Lord! Withhold me not from the ocean of Thy bounty, nor from the heaven of Thy grace, and ordain for me all the good Thou hast sent down in Thy Book. Verily Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth, and in Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth. O Lord! Thou seest the poor one seeking the heaven of Thy bestowals and the weary one yearning for the ocean of Thy utterance. I beseech Thee by Thy power and Thy sovereignty and Thy majesty and Thy might, that Thou wilt not disappoint me of that which I desire from the heaven of Thy bounty and the Sun of Thy generosity. There is no God but Thee, the Almighty, the All-Powerful.

3 قل لك الحمد يا الهی بما جرى اسمی من قلبك الأعلی و ذکرתי بما یبقی به اسمی بدوام اسمائک الحسنی ای رب لا تمنعني عن بحر جودک و لا عن سماء فضلک و قدر لی کل خیر انزلته فی کتابک انک انت المقتدر علی ما تشاء و فی قبضتک زمام من فی السموات و الأرضین ای رب ترى الفقير قصد سماء عطائک و الکلیل بحر بیانک اسألك بقدرتک و سلطانک و عظمتک و اقتدارک ان لا تخيبني عما اردت من سماء جودک و شمس کرمک لا اله الا انت المقتدر القدير

BLIB\_Or15716.001.01

## BH04899

*To: Nasrullah**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who standeth before the followers of all religions. 1 هو القائم امام وجوه الأديان
- 2 O My people! Harken unto My call. The Wronged One hath turned towards you, and desireth naught except to draw you nigh unto the Most Great Ocean, from whose waves can be heard: "There is none other God but I, the Single, the All-Informed," and from the rustling of whose trees can be heard: "The Chosen One hath come with manifest sovereignty," and from the murmuring of whose rivers can be heard: "The Kingdom and Dominion belong to God, the Almighty, the All-Powerful," and from the whistling of whose winds can be heard: "The gate of prosperity hath been opened in the name of your Lord, Who controlleth the winds, Who hath come with such power that none in the heavens or on earth can withstand Him."
- 2 يا شعبي اسمعوا ندائي انّ المظلوم اقبل اليكم و ما اراد الا تقربكم الى البحر الأعظم الذي يسمع من امواجه انه لا اله الا انا الفرد الخبير و يسمع من حفيف الأشجار قد اتى المختار بسلطان مبین و من خريр الأنهار قد اتى المالك الملك و الملكوت لله المقتدر القدير و من هزیز الأرياح قد فتح باب الفلاح باسم ربكم مستخر الأرياح الذي اتى بقدرة لا يقوم معه من في السموات و الأرضين 2 يا شعبي اسمعوا ندائي انّ المظلوم اقبل اليكم و ما اراد الا تقربكم الى البحر الأعظم الذي يسمع من امواجه انه لا اله الا انا الفرد الخبير و يسمع من حفيف الأشجار قد اتى المختار بسلطان مبین و من خريр الأنهار قد اتى المالك الملك و الملكوت لله المقتدر القدير و من هزیز الأرياح قد فتح باب الفلاح باسم ربكم مستخر الأرياح الذي اتى بقدرة لا يقوم معه من في السموات و الأرضين
- 3 O thou who art mentioned before the Wronged One! The Call hath been raised in such wise as to embrace the whole world, yet most of the people remain heedless. Say: O peoples of the earth! Come ye to the Dayspring of the signs of your Lord, the Mighty, the Great. Beware lest the veils of the world or the veils of the peoples who have violated My Covenant and followed their desires in My Cause - these indeed are among the froward in My Perspicuous Book - hold you back. 3 يا ايها المذكور لدى المظلوم قد ارتفع النداء على شأن احاط العالم ولكن القوم اكثرهم من الغافلين قل يا ملأ الأرض تعالوا الى مشرق آيات ربكم العزيز العظيم ايّاكم ان تمنعكم سبحات العالم او حجاب الأمم الذين نقضوا عهدي و اتبعوا اهوائهم في امرى الا انهم من المعرضين في كتابي المبين
- 4 When thou dost inhale the fragrance of the utterance of thy Lord, the All-Merciful, say: Praise be unto Thee, O Lord of Kings, and thanksgiving be unto Thee, O Sovereign of the Kingdom! I beseech Thee by Thy Name, the Self-Subsisting, through which Thou didst break the seal of Thy Choice Wine, to make me steadfast in Thy service, holding fast to Thy cord and clinging to the hem of Thy mercy. O my Lord! Thou seest me turning unto Thee and detached from all else but Thee. I beseech Thee not to disappoint me of that which Thou hast ordained for such of Thy servants as are nigh unto Thee. Verily Thou art the All-Forgiving, the All-Bountiful, the All-Knowing, the All-Wise. 4 انك اذا وجدت عرف بيان ربك الرحمن قل لك الحمد يا مالک الملوك و لك الشكر يا سلطان الملكوت اسئلك باسمك القيوم الذي به فتحت ختم رحمتك المختوم ان تجعلني ثابتاً على خدمتك و متمسكاً بحبلک و متشبثاً بأذيال رحمتك اي ربّ تراني مقبلاً اليك و منقطعاً عن دونك اسئلك ان لا تخيبني عما قدرته للمقربين من عبادك انك انت الغفار الفياض العليم الحكيم

INBA15:373, INBA26:376b, BLIB\_Or15695.133,  
BLIB\_Or15728.163, BLIB\_Or15734.1.043b

**BH04700***To: Sadîq**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of Him Who is sovereign over all names.

2 Praise befitteth the Lord of Bounty and the Sovereign of existence Who, through a single word, illumined the world with the light of His manifestation and adorned the ears of mankind with the hearing of "The All-Merciful hath come." Blessed is the soul that hath attained and found its way to the court of His throne. O thou who art mentioned before the Wronged One! A single word from among the words which, on the first day of the Manifestation, streamed forth from the tongue of grandeur and descended from the supreme horizon of the heart, is the protector, preserver, helper and succorer of all - and that word is the blessed word "He doeth whatsoever He willeth." And the reason for its revelation is that every seeker might, through this exalted word, guard himself from idle fancies and vain imaginings and recognize God as the One with authority. Some, despite acknowledging this word, uttered that which caused grief to the Concourse on High.

3 Say: O servants! Have mercy upon yourselves. Reflect upon that which hath appeared and turn ye unto the evidences. The fruit of the blessed Tree hath ever been and shall ever be its signs. Blessed are they that attain thereunto. O My loved ones! Guide ye the people to the straight path of God through wisdom and utterance. However, what is essential and of first importance is to purify one's existence with the Kawthar of counsels from corruption, conflict, rancor and hatred. Thus hath God spoken, thus hath He commanded, and thus hath He decreed. Blessed are they that act, blessed are they that are fair-minded, and blessed are they that are steadfast.

1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 حمد مالک جود و سلطان وجود را لایق و سزااست که بیک کلمه عالم را بنور ظهور منور فرمود و آذان عالم را باصغاء قد اتی الرحمن مزین داشت طوبی از برای نفسیکه فائز شد و بمقر عرش راه یافت یا ایها المذکور لدی المظلوم یک کلمه از کلماتیکه در اول یوم ظهور از لسان عظمت جاری و از جهت اعلائی فؤاد نازل منجی و حافظ و ناصر و معین کل است و آن کلمه کلمه مبارکه فعل ما یشاست و سبب نزول آن اینکه هر مقبلی خود را پلین کلمه علیا از ظنون و اوهام حفظ نماید و حق را مختار داند بعضی مع اقرار باین کلمه ذکر نمودند آنچه را که سبب حزن ملأ اعلی گشت

3 بگو ای عباد بر خود رحم نمائید در آنچه ظاهر شده تفکر کنید و بآثار توجه نمائید ثمره سدره مبارکه آثارش بوده و هست طوبی للفائزین یا اولیائی بحکمت و بیان خلق را بصراط مستقیم الهی هادی شوید ولكن آنچه لازم و مقدمست تطهیر وجود است بکوتر نصائح از فساد و نزاع و ضغینه و بغضا حق چنین گفته و چنین فرموده و بآن حکم نموده طوبی للعاملین و طوبی للمتصفین و طوبی للمستقیمین

INBA41:356, BLIB\_Or15695.041,  
BLIB\_Or15724.102, HDQI.058,  
ANDA#45 p.05

**BH04786***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of the All-Seeing One from the horizon of the heaven of utterance!
- 2 That which hath caused all the Books of the world to bow down hath been revealed, and that which was hidden in the knowledge of God, the Lord of all worlds, hath appeared. This is a Day wherein God hath manifested Himself unto the people of Baha even as He manifested Himself on Sinai unto Moses, son of 'Imran. Blessed is he who hath witnessed and seen, and woe betide the heedless! Is there any possessor of hearing who heareth My call, and is there any possessor of sight who beholdeth My horizon, and is there any possessor of hands who taketh hold of the Book of God, the Mighty, the All-Wise? Heedlessness hath encompassed those on earth by reason of that which their hands have wrought without leave from God, the Ordainer, the Ancient of Days.
- 3 O thou who hast turned thy face toward the Countenance! We have turned toward thee from the precincts of the Prison and have sent down for thee that which causeth the hearts of them that are nigh to soar and the realities of the sincere to be drawn forth. When thou hast known and heard, turn toward the Kaaba of God, the Mighty, the Powerful, and say:
- 4 My God, my God! Unto Thee be praise for having enabled me to turn toward Thee, and unto Thee be glory for having acquainted me with Thy announcement, and unto Thee be thanksgiving for having caused me to hear Thy most sweet call and the shrill voice of Thy Most Exalted Pen. I testify in this my station, by Thy bounty, O God of Names, and by Thy generosity, O Sovereign of kings and princes: O Lord! Thou beholdest me between the hands of the heedless among Thy servants and the oppressors among Thy creatures. I beseech Thee by the mysteries concealed within Thy knowledge and treasured within Thy Book to aid me in Thy remembrance and praise and in arising to serve Thee. Thou art, verily, the All-Bountiful, the Mighty, the All-Wise.

1 بِسْمِ النَّاطِرِ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ الْبَيَانِ

2 قَدْ نَزَلَ مَا خَضَعَتْ لَهُ كُتُبُ الْعَالَمِ وَظَهَرَ مَا كَانَ  
مُخْزُونًا فِي عِلْمِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ تَجَلَّى  
اللَّهُ عَلَى أَهْلِ الْبَهَاءِ بِمَا تَجَلَّى فِي طُورِ الْعِرْفَانِ لِمُوسَى  
بْنِ عِمْرَانَ طُوبَى لِمَنْ شَهِدَ وَرَأَى وَوَيْلٌ لِلْغَافِلِينَ  
هَلْ مِنْ ذِي سَمْعٍ يَسْمَعُ نِدَائِي وَهَلْ مِنْ ذِي  
بَصَرٍ يَرَى أَفْقِي وَهَلْ مِنْ ذِي يَدٍ يَأْخُذُ كِتَابَ اللَّهِ  
الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ قَدْ احْاطَتْ الْغَفْلَةُ مِنْ عَلَى الْأَرْضِ  
بِمَا اكْتَسَبَتْ أَيَادِيهِمْ مِنْ دُونِ أذنِ اللَّهِ الْأَمْرِ  
الْقَدِيمِ

3 يَا أَيُّهَا الْمَقْبِلُ إِلَى الْوَجْهِ أَنَا أَقْبَلْنَا إِلَيْكَ مِنْ شَطْرِ  
السَّجْنِ وَانْزِلْنَا لَكَ مَا طَارَتْ بِهِ أَفْتِدَةُ الْمُقَرَّبِينَ  
وَانْجَذِبْتَ بِهِ حَقَائِقَ الْخُلَصِّينِ إِذَا عَرَفْتَ وَسَمِعْتَ  
أَقْبِلْ إِلَى كَعْبَةِ اللَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْقَدِيرِ وَقُلْ

4 اَللّٰهُمَّ اَللّٰهُمَّ لَكَ الشُّنَاءُ بِمَا اَيَّدْتَنِي عَلَى الْاِقْبَالِ اِلَيْكَ  
وَلَكَ الْبَهَاءُ بِمَا عَرَّفْتَنِي نُبَأَكَ وَلَكَ الْحَمْدُ بِمَا  
اسْمَعْتَنِي نِدَائِكَ الْاَحْلَى وَصَرِيرَ قَلْبِكَ الْاَعْلَى  
اشْهَدُ فِي مَوْقِفِي هَذَا بِجُودِكَ يَا اِلَهَ الْاَسْمَاءِ وَ  
بِكِرَمِكَ يَا مَالِكَ الْمُلُوكِ وَالْاُمَرَاءِ اَيُّ رَبِّ  
تَرَانِي بَيْنَ اَيْدِي الْغَافِلِينَ مِنْ عِبَادِكَ وَالظَّالِمِينَ  
مِنْ خَلْقِكَ اَسْأَلُكَ بِالْاَسْرَارِ الْمَكْنُونَةِ فِي عِلْمِكَ  
وَالْمُخْزُونَةِ فِي كِتَابِكَ بِأَنْ تُؤَيِّدَنِي عَلَى ذِكْرِكَ وَ  
ثَنَائِكَ وَالْقِيَامِ عَلَى خِدْمَتِكَ اَنْتَ الْفَضَّلُ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

BLIB\_Or15695.231b

## BH04801

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who speaketh from the Burning Bush, Who is established upon the throne of Manifestation 1 بِسْمِ مَكَلِّمِ الطُّورِ الَّذِي اسْتَوَى عَلَى عَرْشِ الظُّهُورِ
- 2 The Book of God speaketh the truth, yet the people remain heedless. The eye of creation hath never beheld the like of their condition. The wine of idle fancy hath so seized them that they have been prevented from recognizing the Lord of all beings, Who speaketh before all faces. He Who was hidden in knowledge and promised in the Books of God, the Mighty, the All-Praised, hath come. This is the Day whereon My Most Exalted Pen hath spoken from the Most Sublime Horizon, and wherein the rustling of the Divine Lote-Tree hath been raised, yet the people know not. This Day they have cast away what is with God and taken what their own selves and desires have commanded them. Thus have their souls enticed them to turn away from God, the All-Knowing, the All-Informed. Say: O people, be fair in your judgment regarding this Light through which the worlds of inner meaning and utterance have been illumined, and through which the door of divine presence hath been opened before all who are in earth and heaven, and the Dove of Utterance hath warbled upon the highest branch of divine knowledge. By God! The Object of all being hath come, at Whose manifestation the kingdom of God, the Mighty, the Inaccessible, hath smiled. Say: That which ye possess will profit you not this Day. Leave it for whosoever desireth it and take what ye are bidden by the All-Bountiful One. This is better for you, did ye but know. Say: Cast aside the mere droplet and hasten to the Most Great Ocean which calleth out before the faces of all peoples: "Might and power belong unto God, the Lord of all worlds!" Thus hath the Pen spoken as a grace from Him unto thee, that thou mayest give thanks and say: "Praise be unto Thee, O God of all who are in the heavens and on earth!" 2 كِتَابُ اللَّهِ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ الْقَوْمَ فِي غَفْلَةٍ مَا رَأَتْ عَيْنَ الْإِبْدَاعِ شَبِهَا قَدْ أَخَذَهُمْ سَكْرُ الْهَوَى عَلَى شَأْنٍ مَنَعُوا عَنْ مَالِكِ الْوَرَى الَّذِي يَنْطِقُ إِمَامُ الْوُجُوهِ قَدْ أَتَى مِنْ كَانَ مَكْنُونًا فِي الْعِلْمِ وَمَوْعِدًا فِي كِتَابِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ نَطَقَ قَلَمِي الْأَعْلَى فِي الْأَفْقِ الْأَبْهَى وَارْتَفَعَ فِيهِ حَفِيفُ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى وَالْقَوْمُ لَا يَعْرِفُونَ الْيَوْمَ قَدْ نَبَذُوا مَا عِنْدَ اللَّهِ وَآخَذُوا مَا أَمَرَهُمْ بِهِ النَّفْسُ وَالْهَوَى كَذَلِكَ سَوَّلَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ مَا أَعْرَضُوا بِهِ عَنِ اللَّهِ الْعَلِيمِ الْخَبِيرِ قُلْ يَا قَوْمِ أَنْصِفُوا فِي هَذَا النُّورِ الَّذِي بِهِ اشْرَقَتْ عَوَالِمُ الْمَعَانِي وَالْبَيَانِ وَفَتَحَ بَابَ اللَّقَاءِ عَلَى مَنْ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ وَغُنَّتْ حِمَامَةُ الْبَيَانِ عَلَى أَعْلَى غَصْنِ الْعَرْفَانِ تَالَهُ قَدْ أَتَى الْمَقْصُودَ الَّذِي ابْتَسَمَ بِظُهُورِهِ مَلَكُوتُ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْمُنِيعِ قُلْ لَا يَنْفَعُكُمْ الْيَوْمَ مَا عِنْدَكُمْ ضَعُوه لِمَنْ أَرَادَ وَخَذُوا مَا أَمَرْتُمْ بِهِ مِنْ لَدَى الْفَضْلِ هَذَا خَيْرٌ لَكُمْ لَوْ أَنْتُمْ مِنَ الْعَارِفِينَ قُلْ ضَعُوا الْغَدِيرَ ثُمَّ اسْرِعُوا إِلَى الْبَحْرِ الْأَعْظَمِ الَّذِي يَنَادِي إِمَامَ وَجْهِ الْأُمَمِ الْعِزَّةِ وَالْإِقْتِدَارِ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ كَذَلِكَ نَطَقَ الْقَلَمُ فَضْلًا مِنْ عِنْدِهِ عَلَيْكَ لِتَشْكُرَ وَتَقُولَ لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

BLIB\_Or15716.045.09

**BH04897***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who calleth out in truth.

1 هو المتادی بالحق

2 O Rid a! Upon thee be the glory of God, the Lord of Names. The call of the Lord of all that dwell on earth hath been raised from the supreme Horizon in the Prison of 'Akka. The swords of the dissenters and the wrongs of the wrongdoers have failed to hinder Him. With complete and unassailable power, before the faces of both the righteous and the wicked, He hath made manifest the Cause of God.

2 یا رضا علیک بهاء الله مالک الاسماء ندای مولی  
الوری از افق اعلی در سجن عگاء ترتفع اسیاف  
معرضین و ظلم ظالمین او را امنع ننموند باقتدار  
کامل امام وجوه اختیار و اشرار امر الله ظاهر  
فرمودند

3 The cruelty of the peoples of the world and the denial of the nations have not withheld Him from voicing His Cause. Every fair-minded soul who hath observed and known will testify. By the Sun of Truth that hath shone forth from the firmament of this prison, the aim hath been naught but the betterment of the world and the refinement of the nations – nothing else whatsoever.

3 ظلم اهل عالم وانکار امم او را از اظهار رامر  
بازنداشت بر منصف که اهل داده و میدهد قسم  
بافتاب حقیقت که از افق سماء سجن اشراق نمود  
مقصود اصلاح عالم و تهذیب امم نموند و نیست

4 And yet, notwithstanding, there hath come to pass that which hath had no likeness nor peer. They have beheld the Wronged One without helper or succour, whilst every day they display their pomp and vaunt their power. This Wronged One, however, relying upon God, remaineth still, and with this word speaketh:

4 مع ذلك وار دشد آنچه که شبه و مثل ند داشته  
مظلوم را بی ناصر و معین مشاهده کرده اند و هر  
یوم اظهار شوکت فخراند و ینماید و این مظلوم  
متوکلّا علی الله ساکن و باین کلمه ناطق

5 "O my God, my God! By Thy might, Thy power and Thy sovereignty! I have accepted all tribulations in Thy path, that Thy Word may be exalted and Thy Cause may exert its influence throughout Thy dominion. Were it not for trials endured in Thy love, my being and my non-being, my life, my manifestation and my continuance would avail me nothing. I beseech Thee, O Desire of the world, by Thy Most Great Name, to ordain for whoso hath turned unto Thee and attained unto Thy remembrance the choicest good of every world among Thy worlds. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Lord of surpassing grace. There is no God but Thee, the All-Forgiving, the Most Merciful."

5 الهی الهی و عزّتک و قدرتک و سلطانتک قد قبلت  
البلايا کلّها فی سبیلک لاعلاء کلمتک و نفوذ امرک  
فی مملکتک لولا البلايا فی حبّک لم ینفعنی و جودی  
و حیواتی ولا ظهوری و بقایئ اسئلک یا مقصود  
العالم باسمک الاعظم ان تقدّر لمن اقبل الیک وفاز  
بذکرک خیر کلّ عالم من عوالمک انک انت الکریم  
ذو الفضل العظیم لا اله الا انت الغفور الرحیم

BLIB\_Or15726.147

## BH04935

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him through Whom the ocean of bounty surgeth before the faces of all peoples! 1  
 بِسْمِ الَّذِي بِهِ مَاجَ بَحْرُ الْعَطَاءِ أَمَامَ وَجْهِهِ الْوَرَى
- 2 O My leaf and My handmaiden! Harken unto My call from the precincts of My prison. Verily He remembereth thee and doth remember thee at this hour as a grace from His presence, and He is the All-Bountiful, the Generous. When the fragrance of the Tablet taketh hold of thee, arise and say: "Glory be unto Thee, O my God! All praise be unto Thee for having remembered me and all glory be unto Thee for having sent down upon me from the heaven of Thy grace that which shall immortalize me in Thy Manifest Book. I beseech Thee by the Euphrates of Thy mercy and the ocean of Thy bounty to ordain for me through the Pen of Thy grace that which shall profit me in all the worlds of Thy worlds. Moreover, ordain for me the good of this world and the world to come. Verily, Thou art the Lord of the Throne on high and of the dust below. O my Lord! Thou knowest me better than I know myself. I know not what profiteth me. I have laid hold of Thy cord and have committed my affairs unto Thee. Do with me as Thou willest. Verily, Thou art the Forgiving, the Merciful." 2  
 يَا وَرَقَتِي وَيَا أَمْتِي اسْمَعِي نِدَائِي مِنْ شَطْرِ سِجْنِي أَنَّهُ ذَكَرَكَ وَيَذْكُرُكَ فِي هَذَا الْحَيْنِ فَضْلًا مِنْ لَدُنْهُ وَهُوَ الْفَضَّالُ الْكَرِيمُ إِذَا أَخَذَكَ عَرَفَ اللُّوحُ قَوْمِي وَقَوْلِي سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا إِلَهِي لَكَ الْحَمْدُ بِمَا ذَكَرْتَنِي وَلَكَ الْبَهَاءُ بِمَا أَنْزَلْتَ عَلَيَّ مِنْ سَمَاءِ فَضْلِكَ مَا يَجْعَلُنِي مَخْلُودَةً فِي كِتَابِكَ الْمُبِينِ أَسْأَلُكَ بِفَرَاتِ رَحْمَتِكَ وَبِحَرِّ عَطَائِكَ أَنْ تَقْدِرَ لِي مِنْ قَلَمِ فَضْلِكَ مَا يَنْفَعُنِي فِي كُلِّ عَالَمٍ مِنْ عَوَالِمِكَ ثُمَّ قَدِّرْ لِي خَيْرَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى إِنَّكَ أَنْتَ رَبُّ الْعَرْشِ وَالثَّرَى أَيُّ رَبِّ أَنْتَ أَعْلَمُ بِي مَنِّي أَنِّي لَا أَعْلَمُ مَا يَنْفَعُنِي قَدْ تَمَسَّكَ بِحَبْلِكَ وَفَوَّضْتَ أَمْرِي إِلَيْكَ فَأَفْعَلْ بِي مَا تَرِيدُ إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ
- 3 We have desired to make mention of thy mother from among the people of the household and to give her the glad-tidings of God's loving-kindness, the Goal of them that are endued with insight. Grieve thou not over anything, nor over the happenings of the world and its manifestations. By the life of God! There hath been ordained for you, the people of the household, that which the tongues are powerless to recount and the pens unable to describe. This is attested by honored servants. Forget not God's favor unto thee. Be thou enkindled with the fire of My love and speaking in praise of My beauteous praise. The glory of God rest upon you all, upon your first and your last, your outward and your inward, and the mercy of God and His blessings. 3  
 أَرَدْنَا أَنْ نَذْكُرَ أُمَّكَ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ وَنُبَشِّرَها بِعَنَاءِ اللَّهِ مَقْصُودِ الْعَارِفِينَ لَا تَحْزَنِي مِنْ شَيْءٍ وَلَا مِنْ حَوَادِثِ الدُّنْيَا وَظُهُورَاتِهَا لَعَمْرُ اللَّهِ قَدْ قَدَّرَ لَكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ مَا عَجَزَتِ الْأَلْسُنُ عَنْ ذِكْرِهِ وَالْأَقْلَامُ عَنْ تَحْرِيرِهِ يَشْهَدُ بِذَلِكَ عِبَادُ مَكْرُمُونَ لَا تَنْسَى فَضْلَ اللَّهِ عَلَيْكَ كَوْنِي مُشْتَغَلَةً بِنَارِ حُبِّي وَنَاطِقَةً بِثَنَائِي الْجَمِيلِ الْبَهَاءِ عَلَيْكُمْ وَعَلَى أَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ وَظَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

BLIB\_Or15728.123, BLIB\_Or15734.1.050a

## BH05126

To: *Husayn, Nun Ri, in Hamadan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Ordainer, the Ancient of Days.

1 هو الأمر القديم

2 This is a Book which the Wronged One hath sent down unto him who hath acknowledged and recognized the Revelation of God, and His sovereignty, glory and power, that the attraction of the Call may draw him to a station wherein he shall behold naught save the effulgences of the lights of the Most Great Luminary, through Whom the limbs of the nations who violated God's Covenant and Testament did quake, and who denied that which appeared from Him, until they pronounced sentence to shed His blood through an injustice at which the near ones lamented.

2 کتاب انزله المظلوم لمن اقر واعترف بظهور الله و سلطانه وعزّه واقتداره ليأخذه جذب النداء الى مقام لا يرى فيه الا تجليات انوار النور الأعظم الذي به ارتعدت فرائص الأمم الذين نقضوا عهد الله وميثاقه وانكروا ما ظهر من عنده الى ان افتوا على سفك دمه بظلم ناح به المقربون

3 O Husayn! Thy call hath been heard. We beseech God to ordain for thee that which shall preserve thee, draw thee nigh unto Him, and profit thee. Verily, He is the Protector of them that remember Him.

3 يا حسين ندايت باصغا فائز نسل الله ان يقدر لك ما يحفظك ويقربك وينفعك انه هو ولي الذّاكرين

4 God's earth hath been and is vast, and the earth of knowledge is vaster still and sanctified from limitations. Thou didst desire to change thy residence - there is no harm in this. We beseech God to open before thy face the gate of His grace and bounty. Verily, He is the All-Bountiful, the Generous.

4 ارض الهى وسيع بوده وهست وارض معرفت اوسع و مقدس از حدود اراده تغيير مقام نمودى لا بأس فى ذلك نسل الله ان يفتح على وجهك باب فضله وعطائه انه هو الفضال الكريم

5 Each of the names mentioned in thy letter hath attained unto that for which hearing, sight and heart were created from nothingness to apprehend. Convey My glorification unto them, remind them of My verses, and illumine them with the light of My utterance. We beseech God to aid them to remain steadfast in this Cause whereby the feet of the divines of Iran who cast their God behind them and followed their desires have slipped. Lo! They are accounted among the most lost in God's Book, the Lord of the Mighty Throne.

5 اسماء مذكوره در نامه هريك فائز شد بانچه كه سمع و بصر و فؤاد از براى اصغا و ادراك آن از عدم بوجود آمده كبر على وجوههم من قبل و ذكرهم باياتى و نورهم بنور بيانى نسل الله ان يؤيدهم على الاستقامة على هذا الأمر الذي به زلت اقدام علماء الايران الذين نبذوا المههم و اخذوا اهوائهم الا انهم من الأخسرين فى كتاب الله ربّ العرش العظيم

BLIB\_Or15695.267

## BH05206

To: Ahmad Qa'ini son of Nabil-i-Qa'ini, in Ishqabad

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In His Name, the All-Compelling over all names!

1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 O thou who art mentioned before the Wronged One! This is a day wherein everyone who hath turned towards God, the Lord of the mighty throne, hath attained, and everyone possessed of hearing hath heard God's sweetest call from this luminous horizon, and everyone possessed of sight hath beheld His signs throughout His lands. He, verily, is the Helper, the All-Knowing, the All-Wise. We have manifested the Cause and sent down the verses, yet most of the people remain heedless. They have cast God behind their backs, clinging to idols. They are indeed among the most lost in God's Book, the Lord of all worlds. We counsel thee and those who have believed to be patient and forbearing, and to act in ways that will exalt the Word of God, the Mighty, the Powerful.

2 يَا أَيُّهَا الْمَذْكُورُ لَدَى الْمَظْلُومِ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ فَازَ كُلُّ مُقْبِلٍ إِلَى اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ وَسَمِعَ كُلُّ ذِي سَمْعٍ نِدَاءَ اللَّهِ الْأَحْلَى مِنْ هَذَا الْأَفْقِ الْمُنِيرِ وَرَأَى كُلُّ ذِي بَصَرٍ آثَارَهُ فِي بِلَادِهِ أَنَّهُ هُوَ الْمُؤَيَّدُ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ أَنَا أَظْهَرْنَا الْأَمْرَ وَانْزَلْنَا الْآيَاتِ وَالْقَوْمِ أَكْثَرُهُمْ مِنَ الْغَافِلِينَ نَبِّذُوا اللَّهَ وَرَأْيَهُمْ مَتَمَسِّكِينَ بِالْأَصْنَامِ إِلَّا أَنَّهُمْ مِنَ الْأَخْسَرِينَ فِي كِتَابِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ أَنَا نُوَصِّيكُ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالصَّبْرِ وَالْإِصْطِبَارِ وَبِمَا تَرْفَعُ بِهِ كَلِمَةَ اللَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْقَدِيرِ

3 Thy letter hath come before the Wronged One, sent by him who was named Ghulam-Qabl-Husayn, and the servant in attendance before Us hath presented it. We have answered thee with this clear Book, that thou mayest find from it the fragrance of My loving-kindness and the sweet-scented breezes of My verses, which have encompassed all who are in the heavens and on earth. Grieve not over anything that hath appeared in the land. Verily thy Lord will protect thee and guard thee with His exalted hosts. Thus hath the Tongue spoken in this mighty prison. He ordaineth for thee the reward of attainment both in the latter and former life. Verily He maketh mention of him who mentioneth Him and ordaineth for him every good thing which He hath sent down in His mighty Book. Glory be upon thee and upon every servant who hath arisen to serve the Cause of his Lord, the All-Bountiful, the Most Generous.

3 قَدْ حَضَرَ كِتَابُكَ لَدَى الْمَظْلُومِ وَارْسَلَهُ مِنْ سَمِيِّ بَغْلَامٍ قَبْلَ حُسَيْنٍ وَعَرْضَهُ الْعَبْدُ الْحَاضِرُ أَمَامَ الْوَجْهِ اجْبِنَاكَ بِهَذَا الْكِتَابِ الْمُبِينِ لَتَجِدَ مِنْهُ عَرَفَ عَنَابَتِي وَرَائِحَةَ آيَاتِي الَّتِي احَاطَتْ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ لَا تَحْزَنُ مِنْ شَيْءٍ عَمَّا ظَهَرَ فِي الْأَرْضِ أَنَّ رَبَّكَ يَحْفَظُكَ وَيَحْرُسُ بِجُنُودِهِ الْعَالِينَ كَذَلِكَ نَطْقُ اللِّسَانَ فِي هَذَا السِّجْنِ الْعَظِيمِ وَيَقْدَرُ لَكَ أَجْرُ اللَّقَاءِ فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَى أَنَّهُ يَذْكُرُ مِنْ ذِكْرِهِ وَيَقْدَرُ لَهُ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلَهُ فِي كِتَابِهِ الْعَظِيمِ الْبَهَاءِ عَلَيْكَ وَعَلَى كُلِّ عَبْدٍ قَامَ عَلَى خِدْمَةِ أَمْرِ رَبِّهِ الْفَيَاضِ الْكَرِيمِ

BLIB\_Or15728.067, BLIB\_Or15734.1.042

## BH05240

To: Zivar Sultan Afnan, in Shiraz

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name that hath manifested above the Most Exalted Horizon!
- 2 O My leaf! The Divine Lote-Tree calleth thee, and O My handmaiden! the Beloved remembereth thee. Thou canst glory in the two most great favors among the handmaidens. Verily thy Lord's grace hath encompassed the world and His mercy hath preceded the peoples. He is the Almighty, the Protector of all who are in the heavens and earths.
- 3 Say: Glory be unto Thee, O my God! Praise be unto Thee for having illumined my heart with the light of Thy knowledge, honored me with Thy presence, shown me Thy signs and caused me to hear Thy call. I beseech Thee by the Dayspring of Thy Cause, the Dawning-Place of Thy Revelation and the Ocean of Thy knowledge to ordain for this handmaiden of Thine that which shall aid her to remain steadfast in Thy Cause.
- 4 O Lord! I am Thy handmaiden and the daughter of Thy handmaiden. I beseech Thee by Thy resplendent Light and Thy gleaming Name to ordain for me that which shall enable me to remember Thee, praise Thee and serve Thy Cause. Thou art the All-Bountiful, Whose bounty is attested by all created things and Whose power is witnessed by all contingent beings. Thou givest and withholdest. In Thy grasp are the reins of all existence and the control of the seen and unseen. There is no God but Thee, the Mighty, the Powerful.
- 5 Convey my greetings to my leaves and handmaidens. We beseech God, exalted be He, to ordain for them every good thing that He hath sent down in His Scriptures and Tablets, and to decree for each one of them the reward of presence and attentiveness. He is the Lord of all creation and the Lord of the Throne on high and of earth below. There is no God but Him, the Single, the One, the Mighty, the Wise.
- بِسْمِ الظَّاهِرِ مِنَ الْأَفْقِ الْأَعْلَى 1
- يَا وَرَقَتِي يَا السَّدْرَةَ تَنَادِيكَ وَيَا أَمْتِي يَا الْحَيُوبَ 2  
يَذْكُرُكَ لَكَ أَنْ تَفْتَخِرِي بِالْفَضْلَيْنِ الْأَعْظَمَيْنِ بَيْنَ  
الْأَمْوَاءِ أَنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ فَضْلُهُ الْعَالَمَ وَسَيَقْتَ  
رَحْمَتِهِ الْأَمَمِ أَنَّهُ هُوَ الْمُقْتَدِرُ الْمُهَيْمِنُ عَلَى مَنْ فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَيْنِ
- قَوْلِي سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا أَلْهِ لَكَ الْحَمْدُ بِمَا نَوَّرتَ 3  
قَلْبِي بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ وَشَرَّفْتَنِي بِلِقَائِكَ وَارْتِنِي  
أَثَارَكَ وَاسْمَعْتَنِي نِدَائَكَ اسْأَلُكَ بِمُشْرِقِ أَمْرِكَ  
وَمُطْلِعِ ظُهُورِكَ وَبِحَجَرِ عِلْمِكَ أَنْ تَقْدِرَ لِأَمْتِكَ  
هَذِهِ مَا يُؤَيِّدُهَا عَلَى الْإِسْتِقَامَةِ عَلَى أَمْرِكَ
- أَي رَبِّ أَنَا أَمْتُكَ وَابْنَةُ أَمْتِكَ اسْأَلُكَ بِنُورِكَ 4  
السَّاطِعِ وَاسْمِكَ الْأَمَامِ أَنْ تَقْدِرَ لِي مَا يُوقِنُنِي  
عَلَى ذِكْرِكَ وَثَنَائِكَ وَخِدْمَةِ أَمْرِكَ أَنَّكَ  
أَنْتَ الْفَضِيلُ الَّذِي شَهِدَتْ بِفَضْلِكَ الْكَائِنَاتُ وَ  
بِقُدْرَتِكَ الْمَمَكَّاتُ تَعْطَى وَتَمْنَعُ وَفِي قَبْضَتِكَ  
زَمَامُ الْوُجُودِ وَازِمَةُ الْغَيْبِ وَالشُّهُودُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
أَنْتَ الْقَوِيُّ الْقَدِيرُ
- كَبَّرِي مِنْ قَبْلِي عَلَى أَوْرَاقٍ وَأَمْوَانِي نَسْتُلُ اللَّهَ تَعَالَى 5  
أَنْ يَقْدِرَ لِهِنَّ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلَهُ فِي زَبَرِهِ وَالْوَاوِاحِ وَ  
يَكْتُبُ لِكُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ أَجْرَ الْحُضُورِ وَالْإِصْغَاءِ  
أَنَّهُ هُوَ مَوْلَى الْوَرَى وَرَبُّ الْعَرْشِ وَالثَّرَى لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

JHT\_S#130x

INBA51:110a, BLIB\_Or15695.060,  
KB\_620:103-103, ADM1#069 p.124x,  
KHAFF.280

## BH05133

To: Mashhadi Husayn son of Muhammad Ali Uskui

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who calleth from His most exalted horizon. هو المنادى من افقه الأعلى 1
- 2 This is a noble Book sent down from God, the Lord of the worlds. Verily it guideth men unto their goal and draweth them nigh unto Him and maketh them know His straight path. Thy name was mentioned in the presence of the Wronged One, Who hath remembered thee in this perspicuous Book. He, verily, loveth him who hath loved Him, and remembereth him who hath remembered Him, and He is the Kind, the All-Bountiful. كتاب كريم نزل من لدى الله رب العالمين انه يهدى الناس الى المقصود ويقرهم اليه ويعرفهم صراطه المستقيم قد حضر اسمك لدى المظلوم ذكرك بهذا الكتاب المبين انه يحب من احبه و يذكر من ذكره و هو المشفق الكريم 2
- 3 When thou beholdest the waves of the ocean of Mine utterance and hearest My call, say: "My God, my God! I have turned toward Thee and have fled from self and passion unto Thee, O Lord of all men. I testify to Thy oneness and Thy singleness, and I acknowledge that which hath appeared from the heaven of Thy commandments and ordinances. I beseech Thee, O Thou by Whose love the hearts of them who are nigh unto Thee have been set ablaze, and by Whose verses the hearts of them that are endued with understanding have been drawn, by the Ark that hath sailed upon the sea of utterance, and by the Light that shineth from the horizon of proof, to make me one of them who have cast away all else save Thee and have taken hold of Thy Book. انك اذا رايت امواج بحر بيانى و سمعت ندائى قل الهى الهى قد اقبلت اليك و فررت من النفس و الهوى اليك يا مولى الورى و اشهد بوحدانيتك و فردانيتك و اعترف بما ظهر من سماء اوامرک و احكامک استلک يا من اشتعلت بنار حبک افئدة المقرين و انجذبت من آياتک قلوب العارفين بالسفينة التى سرت على بحر البيان و بالنور الساطع من افق البرهان ان تجعلنى من الذين نبدوا دونک و اخذوا کتابک 3
- 4 O my Lord! The weak one hath laid hold on the cord of Thy power, and the poor one on the hem of Thy riches. I beseech Thee not to disappoint him in that which he seeketh from the heaven of Thy grace and the sun of Thy bounty. Send down, then, upon him from the clouds of Thy mercy that which shall strengthen him to make mention of Thee and to praise Thee and to serve Thy Cause. Verily, Thou art He Whom nothing whatsoever can frustrate. Thou doest what Thou pleasest through Thy sovereignty and ordainest what Thou willest. Thou art, in truth, the Almighty, the All-Powerful." اى رب ان الضعيف تمسک بحبل اقتدارک و الفقير يذيل غنائک استلک ان لا تخيبه عما اراده من سماء فضلک و شمس جودک فانزل له من سحاب رحمتک ما يؤيده على ذکرک و ثنائک و خدمة امرک انک انت الذى لا يمنعک شىء تفعل ما تشاء بسلطانک و تحكم ما تريد و انک انت المقتدر القدير 4

BLIB\_Or15695.227b

## BH05204

To: *Mirza Buzurg Afnan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who rules over whatsoever He willeth, and He is the One Who speaketh in the Kingdom of Names. 1 هو المهيمن على ما يشاء وهو التاطق في ملكوت الأسماء
- 2 O thou who soarest in the atmosphere of the love of the All-Merciful! The Wronged One of the world remembereth thee in His Most Great Prison, even as He remembered thee before with verses which extinction shall never overtake. Verily thy Lord hath adorned them with a permanence that the centuries and ages shall not alter. Thou hast been remembered before His Countenance at eventide and at dawn. By My life! There hath been ordained for you that which shall gladden all existence and delight all eyes. 2 يا أيها الطائر في هواء محبة الرحمن يذكرك مظلوم العالم في سجنه الأعظم كما ذكرك من قبل بآيات ما اخذها المحو أن ربك زينها باثبات لا تغيره القرون والأعصار قد كنت مذكوراً لدى الوجه في العشي والاشراق لعمري قد قدر لكم ما استفرح به الوجود وقرت به الأبصار
- 3 His honor Haji Muhammad-Rida, upon him be the Glory of God, hath verily chosen for himself a lofty station beneath the canopies of grandeur. For some time he hath attained the presence and been blessed with hearing the call. He made mention of thee before the Wronged One, wherefore this Tablet hath been revealed, from each letter of which shineth forth the Day-Star of God's loving-kindness, the Lord of all worlds. Nothing in existence can be compared with it, as doth testify unto this the Mother Book in this exalted station. 3 جناب حاجي محمد رضا عليه بهاء الله قد اتخذ لنفسه في ظل قباب العظمة مقاماً رفيعاً جديست بحضور فائز وباصغاء ندا مرزوق ذكر أن جناب را در ساحت مظلوم نمود لذا این لوح نازل الّذي لاح من افق كلّ حرف من حروفاته نير عناية الله رب العالمين لا يعادله شيء من الأشياء يشهد بذلك أم الكتاب في هذا المقام المتيع
- 4 Grieve thou not over anything. Verily He is with thee, and He is the All-Bountiful, the All-Generous. We beseech Him to open before thy face the gates of bounty and bestowal, and to cause to descend from the clouds of His mercy the rains of glory and exaltation. There is none other God but He, the One Who hath power over all things through His word, the Mighty, the Wondrous. 4 لا تحزن من شيء أنه معك وهو الفضال الكريم نسئله ان يفتح على وجهك ابواب الجود والعطاء وينزل من سحاب رحمته امطار العز والعلی لا اله الا هو المقتدر على ما يشاء بقوله العزيز البديع
- 5 The light shining from the heaven of My loving-kindness be upon thee and upon whosoever loveth thee and hearkeneth unto thy word concerning this momentous News. 5 النور الساطع من افق سماء عنايتي عليك و على من يحبك ويسمع قولك في هذا النبأ العظيم

INBA51:525, BLIB\_Or15716.115a

**BH05125***To: Abdul-Ahad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearer, the Answerer

1 هو السامع المجيب

2 This is a Book which the Wronged One hath sent down on a day when sorrows encompassed Him from all sides, and He left the people behind Him, speaking in remembrance of the friends of God and His loved ones. Thus hath the matter been decreed from the presence of an ancient Commander. Blessed art thou for having drunk the choice wine of meeting from the cup of the bounty of thy Lord, the Compassionate, the Merciful. When the intoxication of My utterance taketh hold of thee, turn thy face toward the Prison and say:

2 كتاب انزله المظلوم في يوم فيه احاطته الأحران  
من كل الجهات و هو ترك القوم ورآته ناطقاً  
ذاكراً أولياء الله و احبائه كذلك قضى الأمر  
من لدن أمر قديم طوبى لك بما شربت رحيق  
اللقاء من كأس العطاء ربك المشفق الرحيم اذا  
اخذك سكر بيانى ول وجهك شطر السجن و  
قل

3 The light shining from the horizon of God's loving-kindness, the Lord of all worlds, and the glory dawning from the will of God, the Goal of them that know, be upon you, O friends of God, His chosen ones, the party of God and His hosts. O 'Abdu'l-Ahad, blessed art thou for having been bidden to make mention of God's friends at this manifest time. We make mention of Our friends in all Our lands and beseech Him, exalted be He, to preserve them and protect them through His might and sovereignty, to aid them to remember and praise Him, and to enable them to help His Cause through His clear proofs and signs. He is verily the Powerful, the Mighty, the Great. O 'Abdu'l-Ahad, upon thee be My glory. The honored Name of Jud, upon him be My glory and loving-kindness, hath repeatedly made mention of thee. Time and again have thy mention and thy name flowed from the Most Exalted Pen. Blessed art thou and blessed is he who hath attained unto that which hath been sent down in the Book of God, the Mighty, the All-Praised. The glory shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon thee and upon them that have believed in the One, the All-Informed.

3 النور الساطع من افق عناية الله رب العالمين و  
البهاء المشرق من ارادة الله مقصود العارفين عليكم  
يا اولياء الله و اصفياه و حزب الله و جنده يا  
عبدالاحد طوبى لك بما امرت بذكر اولياء الله  
دي هذا الحين المبين و انا نذكر اوليائى في ديارى  
كلها و نسأله تعالى ان يحفظهم و يحرسهم بقدرته  
و سلطانه و يؤيدهم على ذكره و ثنائه و يوفقهم  
على نصره امره ببيئاته و آياته انه هو المقتدر العزيز  
العظيم يا عبدالاحد عليك بهائى جناب اسم جود  
عليه بهائى و عنايتى مكرّر شما را ذكر نمود مرّة  
بعد مرّة ذكرت و اسمت و حضورت از قلم اعلى  
جارى طوبى لك و لمن فاز بما نزل في كتاب الله  
العزيز الحميد البهاء المشرق من افق سماء عنايتى  
عليك و على الذين آمنوا بالفرد الخبير

BLIB\_Or15690.150, BLIB\_Or15728.117b

**BH05022***To: Aqa Samad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the One True God, the All-Knowing.

1 بنام یگنا خداوند دانا

2 Praise befiteth the Lord of existence and the Sovereign of the seen and unseen, Who hath illumined the realms of hearts and minds with the lights of His Most Great Name, and guided them to the Supreme Horizon in the prison of 'Akka. He is the One whose power the might of the world could not weaken nor deter from His purpose. Glorified be His majesty and exalted His dominion! Glory be unto God! The claimants of divine love have broken the Covenant and joined the enemies. Neither kindly counsels nor wise exhortations have proved effective. We beseech God—glorified be His majesty—to adorn His servants with the ornament of justice and fairness. He is the Powerful, the Mighty. There is no God but Him, the Most High, the Most Exalted.

2 حمد مالک وجود و سلطان غیب و شهود را  
لایق و سزااست که بانوار اسم اعظم عوالم افتده  
و قلوب را منور فرمود و بافی اعلی در سین عکا  
راه نمود اوست مقتدری که قوت عالم ضعیفش  
نمود و از اراده اش یازنداشت چلت عظمت و  
علت سلطنته سبحان الله مدعیان محبت الهی نقض  
عهد نموده اند و باعدا پیوسته اند نصائح مشفقانه  
و مواعظ حکیمانه اثر نمود از حق جلّ جلاله  
سائل و آلمیم عباد خود را بطراز عدل و انصاف  
مزین فرماید اوست قادر و توانا لا اله الا هو  
العلی الاعلی

3 Convey My greetings to the loved ones and say: Since the fate of the Wronged One is a cause of grief, We have refrained from mentioning it. The divine Ark is encompassed by waves, and the divine Lamp by winds. We beseech God to manifest that which is the cause and source of truthfulness, trustworthiness, religiosity, justice and fairness. The world and its peoples bear witness that this Wronged One hath desired naught save the exaltation of the Word and the advancement of existence. Blessed is he who hath adorned his head with the crown of justice and his temple with the ornament of fairness. Woe unto the deniers and they that have turned away.

3 اولیا را از قبل مظلوم تکبیر برسان بگو چون  
قضیهء مظلوم علت غصه است لذا از ذکرش  
صرف نظر نمودیم سفینهء الهی را امواج احاطه  
نموده و مصباح ربّانی را اریاح از حق میطلبیم  
ظاهر فرماید آنچه را سبب و علت صدق و امانت  
و دیانت و عدل و انصافست عالم و امم گواهند  
که این مظلوم جز اعلای کلمه و ارتقاء وجود  
اراده نداشته و ندارد طوبی لمن زین رأسه باکلیل  
العدل و هیكله بطراز الانصاف و ویل للمعرضین  
و المنکرین

BLIB\_Or15690.157a, BLIB\_Or15728.118,

BRL\_DA#010, SFI16.014a

## BH05009

To: *Mashhadi Husayn*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One dawning from the horizon of the Kingdom of Utterance! 1 هو المشرق من افق ملكوت البيان
- 2 I speak the truth when I say that every soul, in turning to the Most Exalted Horizon, must purify their hearing from the false tales that have circulated among the various sects through the Kawthar of divine utterance, and must cleanse their breast from the impressions of idle fancies and vain imaginings. Then with penetrating vision must they turn to the signs of God. Thus will the Cause become manifest to them, and what God has purposed in this manifest Revelation and mighty Announcement. 2 براستی میگویم هر نفسی در اقبال بافق اعلی باید  
سمع را از قصص کاذبه که مابین احزاب بوده  
بکوش بیان الهی پاک نماید و صدر را از نقوش  
ظنون و اوهام مطهر دارد و بعد ببصر حدید در  
آثار الله توجه نماید اذاً يظهر له الأمر و ما اراده  
الله فی هذا الظهور المبين و النبأ العظيم
- 3 Your name was mentioned before the Wronged One, and We have turned toward you from the precincts of the Prison and revealed for you that which has attracted the hearts of those near unto God. Today one must fix one's gaze upon the Most Great Horizon and with one's entire being hold fast to that which has been ordained. Blessed art thou for having rent asunder the veils of idle fancies and turned toward God, the Lord of all men. 3 قد حضر اسمک لدى المظلوم و اقبلنا الیک من  
شطر السجن و انزلنا لک ما انجذبت به افئدة  
المقربين امروز باید نظر بمنظر اکبر متوجه و وجود  
بقامه بما امر به متمسک باشد طوبی لک بما  
خرقت حجابات الأوهام و اقبلت الى الله مولی  
الأنام
- 4 Say: Praise be unto Thee, O Lord of the Kingdom of Utterance, and glory be unto Thee, O Thou in Whose grasp are the reins of all religions, for having caused me to hear Thy call and having revealed unto me that which draws me nigh unto Thee. I beseech Thee by the breathings of Thy Revelation whereby the Trump was sounded and those in the graves arose, to make me one of them who have turned toward Thee, detached from all else but Thee, in such wise that nothing that hath been created in the world shall prevent me from remaining steadfast in Thy Cause and following that which Thou hast commanded me in Thy Book. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful. 4 قل لک الحمد یا مالک ملکوت بیان و لک  
البهاء یا من فی قبضتک زمام الأديان بما اسمعتنی  
ندائک و انزلت لی ما یقریبنی الیک اسئلک  
بنفحات وحیک التي بها نفخ فی الصور و قام  
من فی القبور ان تجعلنی من الذين اقبلوا الیک  
منقطعین عن دونک بحيث لا یمنعنی شیء من  
الأشیاء عما خلق فی الدنیا عن الاستقامة علی  
امرک و الاقتداء بما امرتني به فی کتابک انک  
انت المقتدر العزيز الوهاب

BLIB\_Or15724.020

**BH05013***To: Mashhadi Rida Quli**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him Who speaketh in the Most Great Prison

1 بِسْمِ النَّاطِقِ فِي السَّجْنِ الْأَعْظَمِ

2 Blessed is He Who hath sent down the verses and manifested the evidences and called all to the horizon wherefrom the Light shone forth, when He Who conversed with God was seated upon the throne of Revelation and spoke that whereby hearts and minds were attracted. Say: O people, fear ye God! He hath come with the truth with a sovereignty that hath conquered both the unseen and the visible. Beware lest the veils of glory prevent you from turning toward God, the One, the All-Informed. Blessed is he who hath cast away vain desire, taking hold of that which was enjoined upon him in My Mighty Book. Take heed lest the events of the world sadden thee or the doubts of the nations prevent thee from drawing nigh unto God, the Lord of existence. When thou inhales the sweet savors of revelation from My utterance and art seized with the wine of the Kawthar of My knowledge, say:

2 تَبَارَكَ الَّذِي أَنْزَلَ الْآيَاتِ وَأَظْهَرَ الْبَيِّنَاتِ وَدَعَا  
الْكَلَّ إِلَى افْتِقِ اشْرَقَ مِنْهُ النُّورُ إِذْ كَانَ مَكْلَمَ الطُّورِ  
مُسْتَوِيًّا عَلَى عَرْشِ الظُّهُورِ وَنَطَقَ بِمَا انْجَذِبَتْ بِهِ  
الْأَفْئِدَةُ وَالْقُلُوبُ قُلْ يَا قَوْمِ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّهُ آتَى  
بِالْحَقِّ بِسُلْطَانٍ غَلَبَ الْغَيْبِ وَالشُّهُودَ أَيَاكُمْ إِنْ  
تَمْتَنِعُمْ سَبْحَاتِ الْجَلَالِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَى اللَّهِ الْفَرْدِ  
الْخَبِيرِ طُوبَى لِمَنْ نَبَذَ الْهَوَىٰ أَخَذًا مَا أَمَرَ بِهِ فِي  
كِتَابِي الْعَظِيمِ أَيَاكُمْ إِنْ تَحْزَنُكَ حَوَادِثُ الْعَالَمِ أَوْ  
تَمْتَنِعُكَ شَبَهَاتِ الْأُمَمِ عَنِ التَّقَرُّبِ إِلَى اللَّهِ مَالِكِ  
الْوُجُودِ أَنْتَ إِذَا وَجَدْتَ نَفْحَاتِ الْوَحْيِ مِنْ بَيَانِي  
وَإِخْذَكَ سَكْرَ كَوْثَرِ عِرْفَانِي

3 My God, my God! Praise be unto Thee for having guided me unto Thy straight path. I beseech Thee by the mysteries of Thy Book and the pearls of the ocean of Thy bounty to make me steadfast in Thy service and vocal in Thy praise. O my Lord! Thou seest the weary one making for the kingdom of Thy utterance, the sightless one for the heaven of Thy knowledge, and the feeble one for the horizon of Thy power. I beseech Thee, O God of the world and Speaker amongst the nations, by Thy grace and Thy hosts, and by Thy might and Thy grandeur, to make me in all conditions firm in Thy Cause and steadfast in Thy love. Verily Thou art the Powerful over whatsoever Thou wilt through Thy word "Be" and it is.

3 قُلْ أَلْهِمْنِي يَا رَبِّ لَكَ الْحَمْدُ بِمَا هَدَيْتَنِي إِلَى صِرَاطِكَ  
الْمُسْتَقِيمِ اسْأَلُكَ بِأَسْرَارِ كِتَابِكَ وَبِأَلْوَانِ بَحْرِ  
عَطَائِكَ إِنْ تَجْعَلْنِي قَائِمًا عَلَى خِدْمَتِكَ وَنَاطِقًا  
بِثَنَائِكَ أَيْ رَبِّ تَرَى الْكَلِيلَ قَصْدَ مَلِكُوتِ  
بَيَانِكَ وَالضَّرِيرَ جَبْرُوتِ عِرْفَانِكَ وَالضَّعِيفَ  
افْتِقِ قُوَّتِكَ اسْأَلُكَ يَا إِلَهَ الْعَالَمِ وَالنَّاطِقِ بَيْنَ  
الْأُمَمِ بِجُودِكَ وَجُنُودِكَ وَبِعِزَّتِكَ وَعَظَمَتِكَ  
إِنْ تَجْعَلْنِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ ثَابِتًا عَلَى أَمْرِكَ وَ  
رَاسِخًا فِي حَبْكِ أَنْتَ أَنْتَ الْمُفْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ  
بِقَوْلِكَ كُنْ فَيَكُونُ

BLIB\_Or15728.121, BLIB\_Or15734.1.048

## BH04948

To: *Mirza Hidayatullah Khan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of Him through Whom was manifested that which lay hidden in the knowledge of God, the Lord of all worlds! 1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ ظَهَرَ مَا كَانَ مَكْنُونًا فِي عِلْمِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
- 2 Praise be to God Who hath spoken a Word whereby the fragrance of the Bayan was diffused and the ocean of certitude surged, and all things proclaimed: O peoples of earth and heaven! The Hidden One hath come with manifest sovereignty. Turn ye unto Him with radiant faces, and follow not the sources of idle fancies and vain imaginings. Say: O people! By God, He Who was treasured and concealed, hidden from all eyes and vision, hath come! When the appointed time was fulfilled, He shone forth from the horizon of the heaven of the divine Command with a sovereignty that hath conquered both earth and heaven. Say: Beware, O people, lest ye forsake that which profiteth you, and beware lest ye follow any veiled learned one. Say: This is the Day of God, did ye but know it, and this is His Call which hath been raised from the horizon of the prison of Akka by a command against which armies cannot prevail. Have mercy upon yourselves, then turn ye to the Kaaba of God, the Mighty, the All-Loving. 2 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَكَلَّمَ بِكَلِمَةٍ بِهَا هَاجَ عَرَفَ الْبَيَانِ وَ مَا جَ بَحْرِ الْإِيْقَانِ وَ نَطَقَتْ الْأَشْيَاءُ يَا مَلَأَ الْأَرْضَ وَ السَّمَاءَ قَدْ أَتَى الْمَكْنُونُ بِسُلْطَانٍ مُشْهُودٍ أَقْبَلُوا إِلَيْهِ بِوُجُوهِ بَيَضَاءٍ وَ لَا تَتَّبِعُوا مَطَالِعَ الْأَوْهَامِ وَ الظُّنُونِ قُلْ يَا قَوْمِ تَاللَّهِ قَدْ أَتَى مِنْ كَانَ مَخْزُونًا وَ مَكْنُونًا مُسْتَوْرًا عَنْ الْأَبْصَارِ وَ الْعْيُونِ فَلَبَّاءُ تَمَّ الْمِيقَاتِ اشْرَقَ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ الْأَمْرِ بِسُلْطَانٍ غَلَبَ الْمُلُوكَ وَ الْمَلَكُوتَ قُلْ أَيَاكُمْ يَا قَوْمِ أَنْ تَدْعُوا مَا يَنْفَعُكُمْ وَ أَيَاكُمْ أَنْ تَتَّبِعُوا كُلَّ عَالَمٍ مَحْجُوبٍ قُلْ هَذَا يَوْمُ اللَّهِ لَوْ كُنْتُمْ تَعْرِفُونَ وَ هَذَا نِدَائُهُ قَدْ ارْتَفَعَ مِنْ أَفْقِ سِجْنٍ عَكَّاءَ بِأَمْرِ لَا يَقُومُ مَعَهُ الْجُنُودُ ارْحَمُوا أَنْفُسَكُمْ ثُمَّ أَقْبَلُوا إِلَى كَعْبَةِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْوَدُودِ
- 3 When thou hast drunk the choice wine of revelation from the hand of thy Lord's bounty, say: Praise be to Thee, O my God, for having remembered me while I was in an impregnable prison. I beseech Thee to rain down upon me from the clouds of Thy bounty the showers of Thy mercy which have preceded existence in both the unseen and visible worlds. Praise be to Thee and thanks be to Thee, O Thou in Whose grasp are the reins of glory and majesty! 3 أَنْكَ إِذَا شَرِبْتَ رَحِيقَ الْوَحْيِ مِنْ يَدِ عَطَاءِ رَبِّكَ قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهِي بِمَا ذَكَّرْتَنِي إِذْ كُنْتُ فِي سِجْنٍ مُمْنُوعٍ اسْأَلُكَ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيَّ مِنْ سَحَابِ جُودِكَ امْطَارَ رَحْمَتِكَ الَّتِي سَبَقَتْ الْوُجُودَ مِنَ الْغَيْبِ وَ الشُّهُودِ الْحَمْدُ لَكَ وَ الشُّكْرُ لَكَ يَا مَنْ فِي قَبْضَتِكَ زَمَامُ الْعِزِّ وَ الْجَبَرُوتِ

BLIB\_Or15718.051b

## BH05016

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Expositor, the All-Knowing!

1 هو المبین العليم

2 Some of the hypocrites outwardly claim agreement while inwardly they conspire with enemies. Each day they speak a new lie and busy themselves with calumnies. But the Wronged One speaks the truth before all faces - neither do the clamors of the heedless sadden Him, nor the tales of the ancients. Say: O people, fear God and follow not in the footsteps of those who denied God's proof and testimony and disbelieved in the Day of Judgment. We found you turning toward Us, so We turned to you and counsel you with that which will exalt your station and the station of those whom the doubts of the barking ones did not cause to slip. Blessed art thou, for My Pen hath moved to make mention of thee in this spot which was once named Ridvan and at another time the Garden. Thy Lord is verily the Forgiving, the Generous. Say:

2 جمعی از منافقین در ظاهر ادّعاى وفاق نموده‌اند و در باطن باعدا اتفاق شده در هر یوم بکذبى ناطق و بمفتریاتی مشغول ولكنّ المظلوم ينطق بالحقّ امام وجوه الخلق لا تحزنه ضوضاء الغافلين ولا قصص الاولين قل يا قوم اتقوا الله ولا تتبعوا خطوات الذين انكروا حجة الله وبرهانه و كفروا بيوم الدين انا وجدناك على الاقبال اقبلنا اليك ونوصيك بما يرتفع به مقامك و مقام الذين ما زلتهم شبهات الناعقين طوبى لك بما تحرك على ذكرك قلبى فى هذا المقام الذى سمي مرّة بالرضوان و اخرى بالبستان ان ربك هو الغفور الكريم

3 Praise be to Thee, O my God, for having given me to drink from the cup of Thy knowledge and adorned me with the ornament of Thy love. I beseech Thee not to withhold from me the pearls of the ocean of Thy utterance, nor the revelations of the Sun of Thy bounty. Thou art verily the All-Bountiful, to Whose grace and bounty and generosity and benevolence all existence, both seen and unseen, hath testified. There is no God but Thee, the Almighty, the Powerful. O my Lord! Thou seest me turning toward Thee and holding fast to Thy Book. I beseech Thee to assist me in serving Thee and in serving those near ones among Thy loved ones whom neither the confederations of the oppressors nor the utterances of the infidels did frighten. There is no God but Thee, the King, the Truth, the Manifest One.

3 قل لك الحمد يا الهى بما سقيتني كأس عرفانك وزينتني بطراز حبك اسئلك ان لا تمنعني عن لآلى بحر بيانك و لا من تجليات نير عطائك انتك انت الفضال الذى اعترف الوجود من الغيب و الشهود بفضلك و عطائك و جودك و كرمك لا اله الا انت الله المقتدر القدير اى رب ترانى متوجّها اليك و متمسكاً بكتابك اسئلك ان تؤيدنى على خدمتك و خدمة المقربين من اوليائك الذين ما خوفهم اجماع الظالمين و لا اذكّار الملحدين لا اله الا انت الملك الحقّ المبين

BLIB\_Or15716.190b

## BH05601

To: *Haji Ali Khan, in Abadih*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Hearing and the Answering 1 هو السامع المجيب
- 2 O Ali, upon thee be the eternal glory of God. God willing, mayest thou be favored with special bounties, hold fast to the cord of righteousness, and cling to the hem of detachment. This Day is a Day whose attributes have been recorded and inscribed by the Most Exalted Pen in the divine Books. Every mystery is revealed and the fruit of every deed is manifest. We beseech God to aid thee in that which shall be mentioned in the Crimson Tablet. 2 يا علي عليك بهاء الله الأبدى انشاء الله بعنايات مخصوصه فائز باشي و بحبل تقوى متمسك و بذيل انقطاع متشبث يوم يومیست که اوصافش از قلم اعلی در کتب الهی مرقوم و مسطور هر سری ظاهر و نتیجه هر عملی مشهود از حق میطلبیم ترا تأیید فرماید بر آنچه که ذکرش در صحیفه حمرا مذکور گردد
- 3 It would have been advisable that before departing from Abadih, they should have inquired of the Afnan, upon them be the glory and mercy of God, regarding the matter of selling properties, and then departed. In any case, there has been and is no harm. We beseech God to ordain for you the reward of attaining His presence and meeting, and to record it with the Most Exalted Pen. He is verily the Compassionate, the Generous. 3 مصلحت آن بود که قبل از حرکت از آباده از حضرات افنان علیهم بهاء الله و رحمته در فقره بیع املاک استفسار نمایند و بعد حرکت کنند باری در هر حال باسی نبوده و نیست از حق میطلبیم اجر حضور و لقا را در باره شما مقرر فرماید و از قلم اعلی ثبت نماید آنه هو المشفق الکریم
- 4 Now if they send the honored ones to the Land of Ta for some time, this deed would be acceptable in the sight of God and attain His good-pleasure. Perchance sorrows may be transformed into joy and delight through meeting with the kindred. 4 حال اگر چندی حضرات را به ارض طاء بفرستند عندالله این عمل مقبول و برضا فائز شاید احزان بملاقات منتسبین بفرح و سرور تبدیل شود
- 5 Say: My God, my God! Aid me to perform that which will diffuse the fragrance of Thy acceptance, then open before me, through the key of bounty, the door of Thy generosity and bestowal. Verily Thou art the All-Bountiful, and verily Thou are the Ever-Flowing, the Forgiving, the Merciful. 5 قل الهی الهی آیدنی علی عمل یتضوع منه عرف قبولک ثم افتح لی بمفتاح الفضل باب جودک و عطائك انک انت الفضال و انک انت الفیاض الغفور الرحیم

BLIB\_Or15716.107a

## BH05496

To: *Husayn Salmani, in Isfahan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Hearer, the Answerer, the Compassionate, the Generous.
- 2 This is a Book which the Wronged One hath sent down unto him who hath believed in God, the Protector, the Self-Subsisting - He Who hath made it the Kawthar of Life for all created things and a Sign of eternity for the peoples. Blessed is he who hath heard and attained, and woe unto every heedless one who hath turned away from God, the Lord of the seen and unseen.
- 3 O Husayn! Thy letter hath arrived. From it We perceived the fragrance of thy love and thy turning unto Him on this Day wherein the servants have turned away from God, the Lord of existence. They hear the verses and deny them, they behold the clear proofs yet turn aside from them. Verily they do not understand. The proof and evidence have appeared, calling throughout all possibility unto God, the Single, the One, the Mighty, the Beloved. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having made known unto me Thy path and guided me unto it through Thy bounty, and for having shown me Thy signs in Thy days. I beseech Thee, O Thou Who art the Goal of them that have recognized Thee, by Thy Books and Thy Scriptures and Thy Tablets, and by Thy Most Great Name whereby the limbs of the nations have trembled, to ordain for me all the good Thou hast sent down in Thy Book and manifested amongst Thy servants. Then ordain, O my God, for my son that which will exalt him through Thy Name and cause him to hold fast unto Thee and unto Thy verses. Then assist him to remain steadfast in Thy Cause and in Thy love with great constancy. Verily Thou art the Mighty, the Powerful, the All-Bountiful.

1 هو السامع المجيب المشفق الكريم

2 كتاب انزله المظلوم لمن آمن بالله المهيمن القيوم  
الذي جعله الله كوثر الحيوان لأهل الامكان و  
آية القدم للأمم طوبى لمن سمع وفاز وويل لكل  
غافل اعرض عن الله مالک الغيب والشهود

3 يا حسين قد حضر كتابك وجدنا منه عرف  
حبك واقبالك في هذا اليوم الذي فيه اعرض  
العباد عن الله مالک الوجود يسمعون الآيات  
وينكرونها ويرون البينات ويعرضون عنها الا  
انهم لا يفقهون قد ظهرت الحجة والبرهان ينادى  
في الامكان الى الله الفرد الواحد العزيز المحبوب  
قل لك الحمد يا الهى بما عرفتني صراطك و  
هديتي اليه بجودك واريتني آثارك في أيامك  
اسئلك يا مقصود العارفين بكتبك وزبرك و  
الواحد وباسمك الأعظم الذي به ارتعدت  
فرائص الأمم ان تقدر لي كل خير انزلته في  
كتابك واظهرته بين عبادك ثم قدر يا الهى لابني  
ما يرفعه باسمك ويجعله متمسكاً بك وبآياتك ثم  
أيده على الاستقامة الكبرى على امرك وحبك  
انك انت المقتدر العزيز الفضال

BLIB\_Or15715.182a

## BH05584

To: *Siyyid Aqa Buzurg, in Mahfurujak*

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> In His Name, Who is established upon the Throne of Utterance

<sup>2</sup> O Buzurg! Upon thee be the Glory of God and His loving-kindness. Today the Call hath reached its most exalted pitch, yet the hearing of the world of being is debarred from hearkening unto it. The purpose of this Call is to make ready the ears of the people of the realm of possibilities to hearken unto the Most Exalted Word, which none hath comprehended save God, the Lord of all beings, and the Lord of the Throne on high and of the earth below. The Day is God's Day and the Cause is His Cause, yet the tales of former times and the veils of names have prevented the parties from witnessing and hearkening. Say:

<sup>3</sup> My God, my God! I testify that Thou didst create me for Thy knowledge and didst manifest me to arise in service to Thee and to Thy loved ones. O my Lord! Thou seest me clinging fast to Thee and to that which hath appeared from Thy presence. I beseech Thee by the joy of Thy Beloved at His ascension unto Thee, and by the rapture of the Primal Point at the mention of the Most Glorious, and by Thy radiant and resplendent light shining from the horizon of the heaven of Thy Revelation, to make me in all conditions one who speaketh forth Thy Name, who gazeth toward Thy horizon, who moveth by Thy will, and who holdeth fast to the hem of Thy robe. O my Lord! Thou seest me enkindled with the fire of Thy love. I beseech Thee to aid me to perform such deeds as befit Thy Revelation and Thy days. Verily Thou art the Powerful over whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee, the Ruler, the Commander, the All-Hearing, the All-Seeing.

<sup>1</sup> بِسْمِ الْمُسْتَوَى عَلَى عَرْشِ الْبَيَانِ

<sup>2</sup> يَا بَزْرُگَ عَلَیْکَ بِهَاءِ اللَّهِ وَ عَنایتِهِ اَمْرُوزِ نَدَا  
بِدَرْجَةُ عَلِیَا رَسِیدِهِ وَلَکِن سَمْعَ عَالَمِ کَوْنِ اَز  
اَصْغَاۤیِ اَن مَمْنُوعِ وَ مَقْصُودِ اَز اِیْن نَدَا اَنکِه اَذَانِ  
اَهْلِ اَمْکَانِ رَا مَسْتَعَدَّ نَمَایْدِ اَز بَرایِ اَصْغَاۤیِ  
کَلِمَةُ عَلِیَا اَلَّتِی مَا اَطْلَعُ بِهَا اِلَّا اللَّهُ مَوْلَى الْوَرَى وَ  
رَبَّ الْعَرْشِ وَ الثَّرَى یَوْمِ یَوْمِ اللَّهِ وَ اَمْرِ اَمْرِ اَوْ  
وَلَکِن قِصَصِ اَوَّلِی وَ حِجَابِ اَسْمَاءِ اَحْزَابِ رَا اَز  
مَشَاهِدِهِ وَ اَصْغَاءِ مَنَعِ نَمُودِهِ

<sup>3</sup> قُلْ اَللّٰهُمَّ اَشْهَدُ بِاَنَّکَ خَلَقْتَنیْ لِعِرْفَانِکَ وَ  
اَظْهَرْتَنیْ لِلْقِیَامِ عَلٰی خَدَمَتِکَ وَ خَدَمَةِ اَوْلِیَائِکَ  
اَی رَبِّ تَرَانِیْ مَتَمَسِّکًا بِکَ وَ بِمَا ظَهَرَ مِنْ عِنْدِکَ  
اَسْأَلُکَ بِسُرُورِ حَبِیبِکَ حِیْنَ صَعُودِهِ اِلَیْکَ وَ  
بِالْمُجْذَابِ النَّقْطَةِ الْاَوَّلٰی عِنْدَ ذِکْرِ الْاَیْهٰی وَ بِنُورِکَ  
السَّاطِعِ الْاَلَامِ مِنْ اَفْقِ سَمَاءِ ظُهُورِکَ بِاَنْ تَجْعَلَنِیْ  
فِی کُلِّ الْاَحْوَالِ نَاطِقًا بِاسْمِکَ وَ نَاطِرًا اِلٰی اَفْقِکَ  
وَ مُتَحَرِّکًا بِارَادَتِکَ وَ مُتَشَبِّهًا بِذِیْلِکَ اَی رَبِّ  
تَرَانِیْ مُشْتَغَلًا بِنَارِ حَبِیبِکَ اَسْأَلُکَ بِاَنْ تُؤَیِّدَنِیْ عَلٰی  
عَمَلِ یَنْبَغِیْ لظُهُورِکَ وَ اَیَّامِکَ اَنّکَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ  
عَلٰی مَا تَشَاءُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ الْحَاکِمُ الْاَمْرَ السَّمِیْعُ  
الْبَصِیْرُ

BLIB\_Or15695.085, AQA6#271 p.264,

ADM2#024 p.043x

JHT\_S#002x

**BH05617***To: Aqa Siyyid Mihdi Najafabadi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Commanding, the All-Wise!

1 هو الأمر الحكيم

2 O Mihdi! Thy name was mentioned in the presence of the Wronged One. We make mention of thee with such remembrance as will gladden the hearts of the people of the cities of the Bayan. Verily thy Lord is the Almighty, the All-Compelling over all who are in the heavens and earths. Praise be to God that thou hast attained to mention, praise and service of the Cause. The loved ones of that land are all remembered in the Most Great Presence and have attained His favors. We beseech God that He may aid all to that which will cause the exaltation of the Word of God. Likewise We counsel all to wisdom, for that which is contrary to wisdom hath been and will ever be the cause of harm.

2 یا مهدی حضر اسمک لدى المظلوم ذکرناک بذکر استبشر به اهل مداین البیان ان ربک هو المقتدر المهيمن على من فى السموات والأرضين لله الحمد بذكر و ثنا و خدمت امر فائز شدى اولياى آن ارض كل در محضر اكبر مذكورند و بعنايت فائز از حق ميطلبم كل را تأييد فرمايد بر آنچه سبب ارتفاع كلمة الله است و همچنين كل را وصيت مينمائيم بحكمت چه كه خلاف حكمت سبب ضرر بوده و هست

3 Ere long will the people of the earth turn towards God, for the Will of God is sovereign and all-encompassing. There hath been and is no need for corruption. That which hath come to pass hath, praise be to God, been the cause of reformation, inasmuch as oppression hath been made manifest thereby. The helpless servants have been prevented from the Truth by those possessed of ulterior motives, but soon shall the veils be rent asunder and eyes shall be blessed with beholding the light of the Sun of Truth. Today oppression is the most beauteous adornment for the temple of the loved ones, and likewise it is the supreme cause for the turning of the servants unto God. Convey My greetings to the loved ones and make mention of Me. The glory be upon thee and upon them and upon those who have testified to that which God hath testified, that there is none other God but Him, the Most Exalted, the Most Great.

3 عنقريب اهل ارض اقبال نمايند چه كه ارادة الله مهيمن و محيط است احتياج بفساد نبوده و نيست آنچه واقع شد الحمد لله سبب اصلاح بوده چه كه مظلوميت از آن ظاهر عباد بيجاره را ارباب غرض از حق منع نمودند ولكن زود است حجاب خرق شود و ابصار بمشاهدة تجليات انوار آفتاب حقيقت فائز گردد اليوم مظلوميت احسن طراز است از براى هيكل احبا و همچنين علت كبرى است از براى اقبال عباد اوليا را از قبل مظلوم تكبير برسان و ذكر نما البهاء عليك و عليهم و على الذين شهدوا بما شهد الله انه لا اله الا هو العلى العظيم

BLIB\_Or15716.061.01

## BH05484

To: *Haji Qasim, in Qazvin*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name, which God made as a crown for the head of the Bayan. 1 بِسْمِ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ أَكْلِيلاً لِرَأْسِ الْبَيَانِ
- 2 A Book which the All-Merciful hath sent down for whosoever hath hearkened to the Call and answered his Lord, the Compassionate, the Generous, on a Day whereon every heedless one turned away, every idolater denied, and every wrongdoer disbelieved in God, the Lord of all worlds. Ism-i-Jud hath mentioned thee, wherefore We make mention of thee, and I am the All-Knowing Rememberer. 2 كِتَابٌ أَنْزَلَهُ الرَّحْمَنُ لِمَنْ سَمِعَ النِّدَاءَ وَاجَابَ رَبَّهُ الْمَشْفِقَ الْكَرِيمَ فِي يَوْمٍ فِيهِ أَعْرَضَ كُلُّ غَافِلٍ وَانْكَرَ كُلُّ مُشْرِكٍ وَكَفَرَ كُلُّ ظَالِمٍ بِاللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ قَدْ ذَكَرَكَ اسْمَ الْجُودِ ذَكَرْنَاكَ وَأَنَا الذَّاكِرُ الْعَلِيمُ
- 3 Say: O peoples of the earth! The Most Great Key hath appeared and that which was hidden in God's knowledge hath been revealed, and I am the All-Seeing Witness. The Salsabil hath flowed from the Most Exalted Pen of God, and I am the All-Informed Explainer. 3 قُلْ يَا مَلَأُ الْأَرْضِ قَدْ أَتَى الْمِفْتَاحَ الْأَعْظَمَ وَظَهَرَ مَا كَانَ مَكْنُوناً فِي عِلْمِ اللَّهِ وَأَنَا الشَّاهِدُ الْبَصِيرُ قَدْ جَرَى السَّلْسَبِيلُ مِنْ قَلَمِ اللَّهِ الْأَعْلَى وَأَنَا الْمُبَيِّنُ الْخَبِيرُ
- 4 Say: O company of the heedless! Fear God and follow not the promptings of Satan. O people! By God, the Day hath come and all things cry out "The Kingdom is God's, the Goal of all who have known Him!" O assemblage of men! The Most Great Spectacle hath appeared and the Lord of Destiny is established upon the throne of His Great Name. Turn ye unto Him and be not of them that turn aside. 4 قُلْ يَا مَلَأُ الْمَعْرُضِينَ اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ الشَّيَاطِينِ يَا قَوْمِ تَاللَّهِ أَتَى الْيَوْمَ وَالْأَشْيَاءُ تَنَادَى الْمَلِكُ لِلَّهِ مَقْصُودَ الْعَارِفِينَ يَا مَعْشَرَ الْبَشَرِ قَدْ ظَهَرَ الْمَنْظَرُ الْأَكْبَرُ وَمَالِكُ الْقَدْرِ اسْتَوَى عَلَى عَرْشِ اسْمِهِ الْعَظِيمِ اقْبَلُوا إِلَيْهِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمَعْرُضِينَ
- 5 Thus have We adorned the preamble of the Book of Grace with the verses of God, the Almighty, the All-Powerful. Give thanks unto God thy Lord, for He hath sent down for thee that which calleth out in the wilderness of the Tablet. Blessed is he who hath found the fragrance of God, the Mighty, the Praiseworthy, and woe betide him who hath turned away from that which hath appeared in truth from the presence of the Lord of the Day of Judgment. Glory be upon thee and upon every steadfast, upright one. 5 كَذَلِكَ زَيَّنَّا دِيْبَاجَ كِتَابِ الْفَضْلِ بِآيَاتِ اللَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْقَدِيرِ اشْكُرْ اللَّهُ رَبَّكَ أَنَّهُ أَنْزَلَ لَكَ مَا يَنَادِي فِي بَيْدَاءِ اللَّوْحِ طُوبَى لِمَنْ وَجَدَ عَرَفَ اللَّهُ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ وَيَلْ لِمَنْ أَعْرَضَ عَمَّا ظَهَرَ بِالْحَقِّ مِنْ لَدُنْ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ الْبَهَاءُ عَلَيْكَ وَ عَلَى كُلِّ ثَابِتٍ مُسْتَقِيمٍ

BLIB\_Or15716.173a

## BH05385

To: Aqa Ghulam-Husayn

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name that holdeth dominion over all names!

1 بِسْمِ الْمُهَيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 Day after day bringeth joy and expansion - joy from what? From the wine of divine love in this luminous morn. And expansion from what? From the infinite outpouring of the Lord's bounty. O Ghulam who was formerly Husayn! The leaf thou didst send hath attained unto Our presence and been honored by the glance of Our loving-kindness. Blessed art thou in having turned unto the Most Sublime Horizon and attained unto that which lay hidden in the treasury of infallibility and was inscribed by the Most Glorious Pen in the Books of the Messengers. The names have been blessed through the mention of their Lord - a bounty unto thee and unto them from God, the Lord of all worlds. When thou attainest unto the presence of My loved ones, gladden them with the tidings of My loving-kindness and My mercy which have preceded all who are in the heavens and on earth, and My grace which hath encompassed all existence, both seen and unseen.

2 روز روز نشاط و انبساط است نشاط از چه از صهبای محبت الهی در این صبح نورانی و انبساط از چه از بسط نعمت لایتناهی ربانی یا غلام قبل حسین ورقهء مرسله بحضور فائز و بلحاظ عنایت مشرف نعیماً لک بما اقبلت الی الأفق الأعلى و فزت بما کان مخزوناً فی کتوز العصمة و مرقوماً من القلم الأبهی فی کتب المرسلین قد فازت الأسماء بذكر مالکها فضلاً علیک و علیهم من لدی الله رب العالمین انک اذا فزت بقاء اولیائی بشرهم بعنايتی و رحمتی الّتی سبقت من فی السموات و الأرض و فضلی الذی احاط الوجود من الغیب و الشّهود

3 O Ghulam! Give thanks unto God, then praise Him for having aided thee and brought thee into His presence, where thou didst hear His sweetest call from His Most Glorious Horizon. He hath sent down for thee and His loved ones that which cannot be equaled by all the treasures of the world - to this doth bear witness the Lord of all creation in His mighty prison. The splendor shining from the heaven of My mercy be upon thee and upon My chosen ones who have quaffed the wine of steadfastness from the hands of the bounty of their Lord, the Generous. There is none other God but He, the Almighty, the Everlasting, the All-Glorious, the All-Wise.

3 یا غلام اشکر الله ثمّ احمده بما ایدک و احضرتک و سمعت ندائه الأعلی من افقه الأبهی و انزل لک و لأولیائه ما لا تعادله خزائن الدنیا یشهد بذلک مولی الوری فی سجنه العظیم البهاء المشرق من افق سماء رحمتی علیک و علی اصفیائی الدّین شربوا ریحیق الاستقامه من ایادی عطاء ربهم الکریم لا اله الا هو المقتدر الباقی العزیز الحکیم

BLIB\_Or15690.153a, BLIB\_Or15728.064

## BH05444

To: Mulla Ahmad Ali Nayrizi son of Fadlullah

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name, that is mentioned in the Books and Tablets!

1 بِسْمِ الْمَذْكُورِ فِي الزَّبْرِ وَالْأَلْوَابِ

2 He who hath loved Me and drunk the choice wine of attainment from the hand of My bounty hath desired to return to the twigs of the Tree and the loved ones of the blessed Word, bearing new gifts and wondrous presents of divine utterances and heavenly words. We have therefore sent down from the heaven of grace and bounty the table of utterance and the blessing of inner meanings. Blessed is he who hath attained unto them, and woe unto the heedless!

2 قَدْ أَتَى مِنْ أَحِبَّتِي وَشَرِبَ رَحِيقَ اللَّقَاءِ مِنْ يَدِ عَطَائِي وَارَادَهُ نَمُوْدَهُ بَارْمَغَانٍ جَدِيدٍ وَتَحَفَ بِدَيْعِهِ أَزْ بَيَانَاتِ الْهِىِ وَكَلِمَاتِ رَبَّانِي بِافْتَانِ سِدْرِهِ وَأَوَّلِيَّ كَلِمَةٍ مُبَارَكَةٍ رَاجِعٍ كَرَّدَدٍ لَذَا أَنْزَلْنَا مِنْ سَمَاءِ الْفَضْلِ وَالْعَطَاءِ مَائِدَةَ الْبَيَانِ وَنِعْمَةَ الْمَعَانِي طُوبَى لِمَنْ فَازَ بِهِمَا وَوَيْلٌ لِلْغَافِلِينَ

3 When thou hast attained unto this trace of My Most Exalted Pen, turn thy face toward thy Lord, the Lord of all mankind. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having enabled me to turn toward Thy horizon and for having made known unto me Thy Cause, whereby the trumpet was sounded and all who are in the heavens and on earth were struck down, save those whom God preserved through His Most Great Name. We beseech God to make thee one of those who have spread abroad the signs of God and that which hath been sent down from His presence. Verily He is the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

3 أَنْتَ إِذَا فَزْتَ بِأَثَرِ قَلَمِي الْأَعْلَى وَلَّ وَجْهَكَ شَطْرَ رَبِّكَ مَوْلَى الْوَرَى قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا هَالِىَ بِمَا أَيْدَتْنِي عَلَى الْإِقْبَالِ إِلَى افْتِكَ وَعَرَفْتَنِي نَبَأَكَ الَّذِي بِهِ نَفَخَ فِي الصُّورِ وَانْصَعَقَ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا مَنْ حَفَظَهُ اللَّهُ بِاسْمِهِ الْأَعْظَمِ نَسْتُلِ اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَكَ مِنَ الَّذِينَ نَشَرُوا آثَارَ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنْ عِنْدِهِ أَنَّهُ هُوَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ

4 We make mention in this station of thy mother and thy sister, and give them the glad-tidings of My loving-kindness, and likewise thy wife who hath attained unto the days of God and found the fragrance of His garment, the Mighty, the Well-Beloved. The Glory shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon My twigs and upon thee and upon My loved ones who have not broken God's Covenant, the Lord of the Mighty Throne. Praise be unto Him, for He is the Goal of them that know and the Beloved of the worlds.

4 وَنَذَكُرُ فِي هَذَا الْمَقَامِ أُمَّكَ وَاخْتِكَ وَنَبَشِّرُهُمَا بِعَنَابَتِي ثُمَّ ضَلَعَكَ الَّتِي فَازْتَ بِأَيَّامِ اللَّهِ وَوَجَدْتَ عَرِفَ قَيْصِهِ الْعَزِيزِ الْمَحْبُوبِ الْبَهَاءِ الْمَشْرِقِ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ عَنَابَتِي عَلَى أَفْنَانِي وَعَلَيْكَ وَعَلَى أَوَّلِيَّائِي الَّذِينَ مَا نَقَضُوا عَهْدَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ الْحَمْدُ لَهُ إِذَا هُوَ مُقْصُودُ الْعَارِفِينَ وَمُحْبُوبُ الْعَالَمِينَ

BLIB\_Or15690.163b, BLIB\_Or15695.205,  
BLIB\_Or15728.164a

**BH05603***To: Haji Ali Muhammad Ahmaduf Milani (son of Haji Ahmad)**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Consoler, the Comforter!

1 هو المعزّي المسلّي

2 O 'Ali before Muhammad! We beseech God, blessed and exalted be He, to assist you to be patient and forbearing in whatsoever hath befallen you through His firm and irrevocable decree. Verily, there is no God but Him. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth. He is the Almighty, the Powerful, the All-Praised.

2 يا على قبل محمد نسل الله تبارك وتعالى ان يؤيدكم على الصبر والاصطبار فيما ورد عليكم من قضائه المبرم المحكم انه ما من اله الا هو يفعل ما يشاء و يحكم ما يريد و هو المقتدر العزيز الحميد

3 When thou receivest My Tablet, turn thy face toward him who was named Ahmad in My perspicuous Book and say: The first fragrance that wafted from the verses of God, the Lord of all beings, and the first light that shone forth from the horizon of the heaven of bounty be upon thee, O thou who hast quaffed the wine of revelation from the hands of the loving-kindness of thy Lord, the Lord of all names. I testify that thou didst love thy Lord when His call was raised, and didst turn unto Him when most of His servants turned away. Thou art he whom the might of the world did not weaken, nor did the power of the nations prevent thee from turning to the horizon of Revelation and hearing the voice of Him Who conversed on Sinai. Throughout thy days thou wast a servant, steadfast, holding fast and clinging to all that was revealed from God, thy Lord and the Lord of thy forefathers of old. O my God, my Lord, my Support! I beseech Thee, by this most pure sepulcher, to ordain for me and for them that visit it the good of this world and the world to come. Verily, Thou art the Lord of all beings. There is none other God but Thee, the All-Forgiving, the Most Generous.

3 اذا فزت بلوحي ول وجهك شطر من سمي بأحمد في كتابي المبين و قل اول نفحة تضيوت من آيات الله مولى الورى و اول نور اشرق من افق سماء العطاء عليك يا من شربت رحيق الوحي من ايدى عناية ربك مالک الأسماء اشهد انك احببت موليك اذ ارتفع ندائه و اقبلت اليه اذ اعرض عنه اكثر عباداه انت الذى ما اضعفتك قوة العالم و ما منعتك سطوة الأمم و اقبلت الى افق الظهور و سمعت نداء مكلم الطور و كنت فى ايامك خادماً قائماً متمسكاً متشبثاً بكل ما ظهري من لدى الله ربك و رب آبائك الأولين اللهم يا الهى و سيدى و سندى اسئلك بهذا الرمس الأطهر ان تقدر لى و لزايريه خير الآخرة و الأولى انك انت مولى الورى لا اله الا انت الغفور الكريم

BLIB\_Or15724.086a

**BH05596***To: Abdul Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Dawning One from the horizon of the Kingdom of Utterance!

2 O Abdul-Husayn! Today the rustling of the Divine Lote Tree is raised up, and in every moment a word is heard and continues to be heard therefrom. Blessed are those ears that were not deprived of hearing the Word of God by the tales of former times. That which was hidden has been revealed through the all-compelling Supreme Will. The manifestors of conjecture and idle fancy seized upon an imaginary thing and clung to it. But the Hand of Divine Power removed the veil and rent asunder the covering, revealing what was hidden in the breasts before the faces of the world. You have undoubtedly heard of the calumnies that appeared from the Shaykh of Yazd in the great city. Reflect upon the power of Truth - He revealed both guide and follower as they truly were, that all might, through His divine protection and grace, deliver themselves from the pit of fancy and hold fast unto Him. In these days the guide and follower are, God forbid, engaged in deeds that cause loss in this world and the next, yet they remain heedless and veiled from themselves and what they possess. Praise be to God, and His is the grace and bounty, He protected and made aware His party. This is a mighty favor and a great bounty. Blessed are they that attain!

1 هو المشرق من افق ملكوت البيان

2 یا عبدالحسین امروز خفیف سدره منتهی مرتفع و در هر حین کلمه‌ئی از آن اصغا شده و میشود طوبی از برای آذانی که قصص اولی او را از اصغاء کلمه الله محروم نساخت آنچه مستور بود باراده قویه مطلقه ظاهر گشت مظاهر ظنون و اوهام موهومی را اخذ نمودند و بان تمسک جستند ولکن ید قدرت الهی ستر را برداشت و حجاب را خرق فرمود و ما فی الصدور را امام وجوه عالم ظاهر نمود مفتریاتی که در مدینه کبیره از شیخ یزدی ظاهر البتّه شنیده‌اید در قدرت حق تفکر نما مرشد و مرید هر دو را به ما فی انفسهم ظاهر فرمود تا کلّ بعصمت الهی و عنایتش خود را از بئر وهم نجات دهند و باو متمسک شوند این ایام مراد و مرید نعوذ بالله بعملی مشغولند که سبب خسران دنیا و آخرتست ولکن از خود و ما عندهم غافل و محجوب مانده‌اند الله الحمد و له الفضل والعطاء حزب خود را حفظ فرمود و آگاه نمود این فضل عظیم است و این عطا بزرگ طوبی للفائزین

INBA51:512,

BLIB\_Or15695.141,

LHKM3.359

**BH05363***To: Abul Qasim**Date: 1307 ? [1889-1890]*

In this year there occurred that which caused the All-Seeing Eye to weep and the Pen of God to lament. O Abu'l-Qasim! The delusions of the previous party have emerged - the notorious Dawlat-Abadi has denied the Book of God and has intended to eliminate it. This grief is greater than all the griefs

در این سنه وارد شد آنچه که عین عظمت گریست و قلم الله نوحه نمود یا ابالقاسم اوهامات حزب قبل بمیان آمده دولت آبادی معهود کتاب الهی را انکار نموده و اراده کرده از میان

of the world. His followers say this Text is not authentic. It was said: bring forth the text which you possess. They mentioned that that too is not authentic. The tale of the deluded ones of the past has emerged. By the life of God! This incident has closed the door of joy and gladness and delight and expansion. Say: My God, my God! I beseech Thee by the sighs of Thy Baha and by His tears to protect Thy Book from the oppressors who desired to erase it in Thy days. O my Lord! Aid them not in what they intended. Verily Thou art powerful over what Thou wilt and within Thy grasp is the reins of those in the heavens and the earth. Likewise they have intended to erase the Book which was named the Qayyumu'l-Asma. In any case, the people of Baha and the companions of the Crimson Ark must, at all times, beseech the True One, exalted be His Glory, for the protection of His Book. He is the Powerful, the Mighty. The splendor shining from the horizon of the heaven of My mercy be upon thee and upon those who heard the call and answered their Lord, the Hearing, the Responding.

بردار این حزن از جمیع احزان عالم اعظم است  
تابعینش میگویند این بیان صحیح نیست گفته  
شد آن بیانی که نزد شماست بیاورید ذکر نمودند  
آنهم صحیح نیست حکایت متوهمین قبل بمیان  
آمده لعمر الله این فقره باب بهجت و نشاط و  
فرح و انبساط را مسدود نموده قل الهی الهی  
اسألك برفات بهائک و بعبراته ان تحفظ  
کتابک عن الظالمین الذین ارادوا محوه فی ایامک  
ای رب لا تؤیدهم علی ما ارادوا انک انت  
المقتدر علی ما تشاء و فی قبضتک زمام من فی  
السموات و الأرضین و همچنین کتابیکه بقیوم  
اسماء نامیده شد آنرا هم اراده نموده اند محو نمایند  
باری اهل بها و اصحاب سفینه حمراء باید از حق  
جلاله در لیلی و ایام حفظ کتابش را طلب  
نمایند اوست قادر و توانا البهاء المشرق من افق  
سماء رحمتی علیک و علی الذین سمعوا النداء و  
اجابوا ربهم السامع المجیب

INBA84:186a, INBA84:113b, INBA84:054a.04,  
BLIB\_Or15690.158a, BLIB\_Or15728.159a

## BH05386

To: Ali Akbar et al.

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Glorious, the Most Glorious!
- 2 Glorified is He Who hath sent down the verses and manifested the clear proofs as a token of His grace. Verily He is the Compassionate, the Bountiful. Blessed is the servant who fulfilleth his promise and believeth in that which is best. He is indeed among the people of Baha in My perspicuous Book.
- 3 O 'Ali-Akbar! This is the Day of God and the Most Exalted Pen is engaged in mentioning and occupied with the friends. His honor Jamal-i-Ismi made mention of thee and this most holy, most exalted Tablet was revealed. Say: Praise be unto Thee, O God of Names, and thanksgiving be unto Thee, O Thou Who hath remembered me in Thy prison. I testify that Thou art the Most Merciful of the merciful.

- 1 هو البهیّ الأبهی
- 2 سبحان الذی انزل الآیات و اظهر البینات فضلاً  
من لدنه انه هو المشفق الکریم طوبی لعبد و فی  
بالوعد و صدق بالحسنی انه من اهل البهاء فی  
کتابی المبین
- 3 یا علی قبل اکبر یوم الله است و قلم اعلی بذکر  
اولیا متحرک و مشغول جناب اسمی جمال ذکر  
نمود و این لوح اقدس نازل قل لک الحمد یا  
اله الأسماء و لک الشکر یا من ذکرتنی فی سجنک  
اشهد انک انت ارحم الراحمین

4 And We make mention of him who hath ascended unto God, who was named 'Amu before Husayn, and We beseech God, exalted be He, to send down upon him mercy from His presence and to forgive him through His grace and bounty. Verily He is the One Who hath named Himself the Forgiver in the Book of Names and the Bestower in this perspicuous Tablet. We make mention of him who is named 'Ali Askar - on him be the Glory of God, the Possessor of Destiny - so that he may rejoice and be of those who are thankful. O 'Ali before Askar! The Lord of mankind hath made mention of thee from His Most Great Scene. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Bestower, the Almighty, the Powerful.

4 و نذكر الذي صعد الى الله الذي سمي بعمو قبل حسين ونسئل الله تعالى ان ينزل عليه رحمة من عنده ويغفر له بجلوده وكرمه انه هو الذي سمي نفسه بالغفار في كتاب الاسماء وبالوهاب في هذا اللوح المبين ونذكر من سمي بعلي عسكر عليه بهاء الله مالک القدر ليفرح ويكون من الشاكرين يا علي قبل عسكر ذكرک مولی البشر في منظره الأكبر ان ربک هو الفیاض الفضال المقتدر القدير

5 The glory from Our presence be upon thee and upon those who have turned unto the Supreme Horizon and have said: "God is our Lord and the Lord of the mighty Throne and the elevated Seat."

5 البهاء من لدنا عليك وعلى الذين اقبلوا الى الذروة العليا وقالوا الله ربنا ورب العرش العظيم والكرسى الرفيع

INBA18:104b,

BLIB\_Or15690.169c,

BLIB\_Or15728.109

## BH05361

To: Aqa Mir Ahmad

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Manifest, He is the Speaker!

2 Praise be sanctified above all loftiness and sublimity, above all mention and utterance, above all description and exposition - praise that befits and is worthy of the most holy, most sacred, most exalted Court of the Desired One, Who, at a time when sorrows have encompassed Him from all directions, remains occupied with the remembrance of His loved ones. The tyranny of the world, the assault of nations, the croaking of the croakers and the clamor of the doubters have not held Him back from His purpose. Night and day, the Most Exalted Pen moves and speaks of that which elevates the stations of His chosen ones. Glorified be His bounty, exalted be His bestowal, His mercy has preceded all and His favors have encompassed all. There is no God but Him.

3 O thou who gazest upon the Countenance! Thy name was mentioned in the presence of the Wronged One. We make mention of thee through verses that cannot be equaled by the books of the people. To this beareth witness the Tongue of My

1 هو الظاهر وهو الناطق

2 حمد مقدس از علو و سمو و ذکر و بیان و وصف و تبیان ساحت امنع اقدس ارفع حضرت مقصودیرا لایق و سزااست که در حینیکه احزان از جمیع جهات احاطه نموده بذکر دوستان مشغول ظلم عالم و سطوت امم و نفاق ناعقین و وضوهای مریین او را از اراده باز نداشت در لیالی و ایام قلم اعلی متحرک و به ما ترتفع به مقامات الاولیاء ناطق جلّ فضله و عرّ عطائه و سبقت رحمته و احاطت الطافه و لا اله غیره

3 یا ایها الناظر الى الوجه قد حضر اسمک لدى المظلوم ذکرناک باایات لا تعادلها کتب القوم یشهد بذلك لسان عظمتی فی ملکوت بیانی

grandeur in the kingdom of My wondrous utterance. When thou hearest the Call that hath been raised amidst all peoples, say: "O Lord of all names and Creator of the heavens! I beseech Thee by Thy exile, by the wrongs Thou hast suffered, and by Thy imprisonment, to open before my face the gate of the city of Thy knowledge. Then ordain for me, through the Pen of Thy decree, that which will enable me to make mention of Thee, to praise Thee, and to serve Thy loved ones. Thou art the Great One, to Whose greatness all created things have testified, and the Mighty One, to Whose might all possible things have confessed. There is no God but Thee, the Lord of names and attributes."

البديع أنك اذا سمعت النداء الذى ارتفع بين  
الورى قل يا مولى الأسماء و فاطر السماء  
اسئلك بغربتك و مظلوميك و سجنك ان  
تفتح على وجهي باب مدينة عرفانك ثم قدر لى  
من قلم التقدير ما يوفقنى على ذكرك و ثنائك و  
خدمة اوليائك أنك انت العظيم الذى شهدت  
بعظمتك الكائنات و العزيز الذى اعترفت  
بعزك الممككات لا اله الا انت مالک الأسماء  
والصفات

BLIB\_Or15695.039b, BLIB\_Or15724.099a

## BH05475

To: Aqa Nimatullah

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Hearing, the All-Seeing. 1 هو السامع البصير
- 2 The Book of God speaketh with truth that which draweth people nigh unto His Straight Path. Through it the fragrance of the Revelation was diffused and the Light of Remembrance shone forth from the horizon of Sinai, yet most of the people remain heedless. O thou who art mentioned before the Wronged One! The verses have encompassed all directions and the Call hath been raised from the Most Exalted Horizon, summoning all peoples unto God, the Lord of the worlds. Say: O people, fear God and follow not your idle fancies. Follow ye Him Who hath come to you with the treasures of the heavens and earth. This is the Day wherein every hidden thing hath been revealed, every concealed mystery hath emerged, and every tongue hath proclaimed: The Truth hath come with a sovereignty that hath conquered all things great and small. 2 كتاب الله ينطق بالحق بما يقرب الناس الى صراطه المستقيم به فاح عرف الظهور و لاح نير الذكر من افق الطور ولكن القوم اكثرهم من الغافلين يا ايها المذكور لدى المظلوم قد احاطت الآيات كل [الجهات] و ارتفع النداء من الأفق الأعلى و يدعو الناس الى الله رب العالمين قل يا قوم خافوا الله و لا تتبعوا أهوائكم ان اتبعوا من اتاكم بخزائن السموات والأرضين هذا يوم فيه ظهر كل مستور و برز كل مكنون و نادى كل ذى لسان قد اتى الحق بسلطان غلب كل صغير و كبير
- 3 O people of the Bayan! The All-Merciful hath come, and that which ye possess shall profit you not this day. Cast it aside in My Name, then turn ye toward the light of the Countenance, as commanded by God, the Ordainer, the Most Praiseworthy. 3 يا ملأ البيان قد اتى الرحمن و لا ينفعكم اليوم ما عندكم ضعهوا باسمي ثم اقبلوا الى انوار الوجه امراً من لدى الله الأمر العزيز الحميد
- 4 When thou hast attained unto My verses, turn thy face toward God and say: Praise be unto Thee for having made Thyself known unto me, for having enabled me to turn toward Thee, 4 اذا فزت بآياتي و وجهك شطر الله و قل لك الحمد بما عرفتني نفسك و أيدتني على الاقبال اليك و اوضحت لى سبيلك الواضح المستقيم

and for having made clear unto me Thy straight and manifest path. I beseech Thee, O Thou the Goal of the world, to withhold me not from that which Thou hast ordained for Thy chosen ones. Verily Thou art the All-Bountiful, the Most Generous.

اسئلك يا مقصود العالم ان لا تمنعني عما قدرته  
لأصفيائك أنك انت الفيّاض الكريم

- 5 The glory shining forth from the horizon of My Kingdom be upon My loved ones who have not broken My Covenant and who have held fast unto My sure cord.

5 البهاء المشرق من افق ملكوتي على اوليائي الذين  
ما نقضوا عهدي وتمسكوا بحبل المتين

BLIB\_Or15695.224

## BH05591

To: Aqa Rahmatullah

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Seeing, the All-Knowing!
- 2 This is the Day whereon the Most Great Name calleth aloud among the nations and giveth them glad tidings of this Manifestation, at Whose appearance the Mount declared: "The Promised One hath come, and through Him the Hidden One hath been revealed, and those in the graves have arisen." Blessed is he who hath turned unto Him and attained. Woe betide the heedless!
- 3 Say: This is not the Day of suppositions and vain imaginings. The horizon of the world hath been illumined by this Luminary, at Whose rising the Dove cooed, and the Cock of the Throne crowed, and the Nightingale sang, and the Mystic Bird warbled upon the branches.
- 4 O servants of the All-Merciful! By God, that which was hidden in the knowledge of God, the Lord of the worlds, hath appeared. This is the Day whereon the Divine Lote-Tree calleth out and the Rock crieth aloud with this Great Name. Be ye as leaves when the winds of the Will of your Lord, the Lord of the Covenant, blow. Thus doth He Who hath with Him the Mother Book command you.
- 5 Say: Cast away what ye possess and take what ye are bidden by One All-Knowing, All-Informed. We have found the fragrance of thy love and have heard thy call. We have remembered thee in this Tablet and have revealed for thee that which gladdeneth the eyes of them that are nigh unto God. Be thou steadfast in

1 هو الشاهد الخبير

2 هذا يوم فيه ينادي الاسم الأعظم بين الأمم و  
يشهرهم بهذا الظهور الذي اذا ظهر نطق الطور  
قد اتى الموعود و به ظهر المستور و قام من في  
القبور طوبى لمن اقبل و فاز ويل للغافلين

3 قل ليس هذا يوم الظنون و الأوهام قد انار افق  
العالم بهذا النور الذي اذا طلع هدرت الحمامة و دلع  
ديك العرش و غنّ العنديل و غرّدت الورقاء  
على الأغصان

4 يا عباد الرحمن تالله قد ظهر ما كان مكنوناً في  
علم الله رب العالمين هذا يوم فيه تنادى السدرة  
و تصيح الصخرة بهذا الاسم العظيم كونوا  
كالأوراق عند هبوب ارياح مشيئة ربكم مالک  
الميثاق كذلك يأمرکم من عنده کتاب مبین

5 قل ضعوا ما عندكم و خذوا ما امرتم به من لدن  
علم خبير انا وجدنا عرف حبك و سمعنا نداءك  
ذكرناك بهذا اللوح و انزلنا لك ما قررت به عيون

the Cause and speaking in praise of thy Lord, the All-Forgiving, the All-Wise.

المقرّين كن ثابتاً على الأمر و ناطقاً بثناء ربّك  
الغفور الحكيم

- 6 Thus have We opened unto thee the gate of recognition with the key of Our Name, the All-Merciful. Blessed is he who hath drawn nigh and recognized and said: "Praise be unto Thee, O Beloved of them that know!" The glory be upon thee and upon those who have turned unto God with manifest certitude.

6 كذلك فتحنا لك باب العرفان بمفتاح اسمنا  
الرحمن طوبى لمن تقرب و عرف و قال لك  
الحمد يا محبوب العارفين البهاء عليك و على الذين  
اقبلوا الى الله بيقين مبين

YBN.029-030

## BH05282

To: *Aziz Quli Bayk*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name, the Mighty, the Great
- 2 Today the call is raised from all directions, and the light of the Cause is dawning and visible from the horizon of the heaven of the prison. The ocean of utterance surgeth before the faces of all religions, and the Sun of Truth is witnessed above all heads. Blessed is the soul that hath attained unto the bounties of the divine days and become detached and free from all else. Take thou the chalice of utterance in the name of thy Lord, the All-Merciful, then drink therefrom through this Cause whereby all who are in the heavens and on earth were thunderstruck, save those whom the hand of divine power took hold of and saved through His grace - and He is the All-Bountiful, the All-Generous.
- 3 We make mention of all the friends. Praise be to God that that which hath had no likeness or equal hath appeared. He hath forbidden all servants in the Tablets from corruption, conflict and contention with a mighty forbiddance from His presence. Now must all gird up the loins of endeavor and arise to serve the Cause, and guide and lead the people of the earth to the straight path of God through kindly counsels, wise exhortations, wisdom and utterance. This is the greatest service in the sight of the Lord of eternity. Blessed is he who hath heard and arose and acted, and woe unto the heedless. And praise be to God, the Lord of the worlds.

1 بسمی العزیز العظیم

2 امروز ندا از جمیع جهات مرتفع و نور امر از افق  
سماء بجن مشرق و لائج بحر بیان امام وجوه ادیان  
مواج و آفتاب حقیقت فوق رؤس مشهود طوبی  
از برای نفسیکه بفضائل ایام الهی فائز گشت و  
از دوشش فارغ و آزاد شد خذ قدح البیان باسم  
ربّک الرحمن ثم اشرب منه بهذا الأمر الذی به  
انصعق من فی السموات و الأرض الا من اخذته  
ید الاقتدار و انقذته فضلاً من عنده و هو الفضل  
الکریم

3 دوستان طراً را ذکر مینمائیم لله الحمد ظاهر شده  
آنچه که شبه و مثل نداشته جمیع عباد را در الواح  
از فساد و نزاع و جدال منع فرموده منعاً عظیماً  
من عنده حال باید کل کمر همت را محکم نمایند و  
بر خدمت امر قیام کنند و عباد ارض را بنصایح  
مشفقانه و مواعظ حکیمانه و حکمت و بیان  
بصراط مستقیم الهی راه نمایند و هدایت کنند  
اینست خدمت اعظم نزد مالک قدم طوبی لمن  
سمع و قام و عمل و ویل للغافلین و الحمد لله ربّ  
العالمین

BLIB\_Or15690.162b, BLIB\_Or15728.112b

**BH05581***To: followers of Baha'u'llah**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the One Peerless Friend

1 بنام دوست یگای بی همتا

2 O My loved ones in all lands! This Wronged One had a brother whom He sheltered beneath the tabernacles of grandeur and upon whom He bestowed such favors as had no likeness or equal. But when he saw himself elevated to the highest station, pride overtook him. By the life of God! He even attempted to shed the blood of this Wronged One. We therefore abandoned him to himself and repaired to another house in order to preserve God's Cause, the Lord of all worlds. Yet that oppressor and his followers perpetrated day after day such deeds as caused the very essence of reality to weep. They incited Ahmad-i-Kirmani, and that unjust one recorded in writing that which was the greatest cause of harm to this Wronged One. Likewise they prompted Ibn-i-Rajab-'Ali to reject and revile this Wronged One in ways that astounded the Concourse on High. Thus did there befall the Wronged One such treatment from those whom We had protected throughout the days and nights. When thou hearest what hath befallen My Self, say: "My God, my God! Adorn the temples of the heedless with the light of acceptance, the deniers with the ornament of recognition, and the idolaters with the radiance of unity and oneness. O my Lord! Aid them to return to the gate of Thy forgiveness. Verily Thou art the Ever-Forgiving, the Mighty, the All-Bountiful."

2 یا اولیائی فی البلاد این مظلوم برادری داشته او را تحت قباب عظمت حفظ نمود و عنایت فرمود آنچه را که شبه و مثل نداشته و چون خود را بر مقام اعلی مشاهده نمود غرور اخذ کرد لعمر الله قصد سفک دم مظلوم نمود لذا ترکاه بنفسه و اردنا بیتاً آخر حفظاً لأمر الله رب العالمین ولكن آن ظالم و اتباعش هر یوم عمل نمودند آنچه را که عین حقیقت گریست احمد کرمانی را تحریک نمودند و آن بی انصاف هم در ورقی از اوراق ثبت نمود آنچه که سبب اعظم بود از برای ضرر این مظلوم و همچنین ابن رجبعلی را بر رد و سب این مظلوم القا نمودند آنچه را که سبب حیرت ملأ اعلی گشت کذلک ورد علی المظلوم من الدین حفظانهم فی الالیالی و الایام انک اذا سمعت ما ورد علی نفسی قل الهی الهی زین هیاکل المعرضین بنور الاقبال و المنکرین بطراز الاقرار و المشرکین بضیاء التوحید و التفرید ای رب ایدهم علی الرجوع الی باب عفوک انک انت التواب العزیز الکریم

BLIB\_Or15690.161b, BLIB\_Or15728.110a

**BH05561***To: Ghulam-Ali son of Dhabih**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Mighty, the All-Bestowing!

1 هو العزیز الوهاب

2 O son of Dhabih! Upon thee and upon thee be My glory and My loving-kindness. That which thou didst send hath been accepted. Thou didst mention the verse of 'Attar - upon him be the glory of the Chosen One. All are mentioned at the Most

2 یا ابن ذبیح علیه و علیک بهائی و عنایتی آنچه ارسال نمودی بعز قبول فائز ذکر بیت عطار علیه بهاء المختار را نمودی کل در ساحت اقدس مذکورند و بعنایات مخصوصه فائز نسل الله

Holy Court and have attained His special favors. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid all to perform such deeds as will cause His irrevocable, holy, mighty and wondrous Cause to be exalted. We make mention of Khadijih, the wife of Hasan, and give her the glad-tidings of God's loving-kindness - the Lord of this luminous station. We have remembered her before and before that, and We ask for her the greatest steadfastness in this Mighty Announcement. We make mention of thy brother Habibu'llah - upon him be My glory - and We seal this Tablet with his remembrance that he may rejoice and be of those who are thankful. Remember him on My behalf and proclaim upon him My mighty and wise Command. Convey to all those who are related greetings and glorification from the Wronged One. Verily He loveth His loved ones and handmaidens, as a grace from His presence, and He is the Mighty, the All-Bountiful. Say: My God, my God! I beseech Thee by Thy signs that have encompassed the horizons, and by Thy Name through which Thou hast subdued all names, to open before my face, through the key of Thy bountiful Name, the door of grace and bestowal. O my Lord! I testify that Thou knowest better than I, and Thou knowest what profiteth me in all the worlds of Thy worlds. Verily Thou art the Mighty, the Ever-Flowing.

تبارک و تعالیٰ ان یؤید کلّ علی عمل یرتفع به  
امرہ المبرم المقدّس العزیز البدیع و نذكر خدیجة  
ضلع حسن و نبشّرها بعناية الله مالک هذا  
المقام النیر انا ذکرناها من قبل و قبل قبل و  
نسئل لها الاستقامة الكبرى فی هذا النبأ العظيم  
و نذكر اخاک حبیب الله علیه بهائی و نختتم اللوح  
بذکره لیفرح و یكون من الشاکرین اذکره من  
قبلی و کبر علیہ و امری العزیز الحکیم منتسبین  
طراً را از قبل مظلوم سلام و تکبیر برسان  
انه یحبّ اولیائه و امائه فضلاً من عنده و هو  
العزیز الفضال قل الھی الھی اسئلك بآیاتک  
التي احاطت الآفاق و باسمک الذی به تنفرت  
الأسماء بأن تفتح علی وجهی بمفتاح اسمک  
الکریم باب الفضل و العطاء ای ربّ اشهد  
انک اعلم منی و تعلم ما ینفعنی فی کلّ عالم من  
عوالمک انک انت العزیز الفیاض

INBA28:259, BLIB\_Or15726.144

## BH05451

To: *Mirza Ali*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who speaks the Truth.
- 2 In this day We have arisen through the grace of God, the Lord of the worlds, and directed Ourselves to another place which We have made the Most Great Scene of Vision for mankind. When We arrived, We revealed that whereby the stones soared, the trees cried out, and the hearts of the righteous were drawn in rapture. Exalted is this lofty station and this moment wherein the call of God, the True King, the Manifest Justice, was raised.
- 3 Thy letter hath arrived and the servant in attendance before the Throne presented it. We have answered thee with a Tablet that speaketh before all faces - the Kingdom is God's, the Lord

1 هو الناطق بالحق

2 قد أصبحنا اليوم فضلاً من لدى الله ربّ العالمین  
و توجّهنا الى مقام آخر الذی جعلناه المنظر الأكبر  
للشجر فلما وردنا انزلنا ما طارت به الأججار و  
نادت الأشجار و انجذبت افئدة الأبرار تعالیٰ هذا  
المقام الرفیع و هذا الحین الذی فیہ ارتفع نداء الله  
الملک الحق العدل المبین

3 قد حضر کتابک و عرضه العبد الحاضر لدى  
العرش اجبتک بلوح نطق امام الوجوه الملک

of the worlds. Carmel hath been honored by the advent of its Lord, and the breezes of reunion have quickened it after the fire of separation had destroyed it. Thus hath the decree been fulfilled from God, the Mighty, the Praiseworthy.

لله رب العالمين قد فازت الكرمل بقدم ربها و  
احيتها نفحات الوصال بعدما اهلكتها نار الفراق  
كذلك قضى الامر من لدى الله العزيز الحميد

- 4 O thou who gazest upon My horizon and art adorned with the ornament of My love! Hear My call, for verily it attracteth thee and draweth thee nigh unto a station which God hath made the circling-point of the Concourse on High and His near angels. Beware lest the clamor of the divines or the doubts of those who have denied God's truth and His proof and have committed that which hath caused every informed soul to weep, prevent thee or veil thee. We beseech God to aid thee and to reinforce thee with the hosts of wisdom and utterance, that thou mayest thereby help the Cause of thy Lord, the Mighty, the Glorious, the Wondrous.

4 يا ايها الناظر الى افق و المزين بطراز حبي اسمع  
ندائي انه يجذبك و يقربك الى مقام جعله الله  
مطاف الملائة الاعلى و ملائكته المقربين اياك ان  
يمنعك ضوضاء العلباء او تحجبك شبهات الذين  
انكروا حق الله و حجته و ارتكبوا ما ناهى به كل عالم  
خبير نسئل الله ان يؤيدك و يمدك بجنود الحكمة  
و البيان لتنصر بها امر ربك المقتدر العزيز البديع

- 5 The glory shining from the horizon of the heaven of My mercy be upon thee and upon those who have hearkened and responded to their Lord, the Forgiving, the Bountiful.

5 البهاء المشرق من افق سماء رحمتي عليك و على  
الذين سمعوا و اجابوا ربهم الغفور الكريم

AQA5#165 p.223

## BH05279

*To: Muhammad Qabl-i-Rahim*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

To be typed.

BLIB\_Or15726.148

## BH05258

*To: Nasrullah*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 Praise be to God Who hath manifested what He desired and sent down from the heaven of bounty that whereby the hearts of those who have drawn nigh were attracted, and praise be to God Who hath sent down from the clouds of generosity His

1 الحمد لله الذى اظهر ما اراد و انزل من سماء  
العطاء ما انجذبت به افئدة المقبلين و الحمد لله  
الذى انزل من سحب الكرم مائدته الباقية و نعمته

eternal table and His everlasting grace. Blessed is he who hath attained thereunto, and woe betide the heedless. This is a Day wherein all things speak and give glad tidings unto the servants of the manifestation of our Lord, God, the Mighty, the Great. Glorified be He Who hath spoken before all faces and called the servants unto His glorious horizon. O Nasru'llah, when thou didst hear the call from the direction of My prison and found the sweetness of My utterance, say:

السَّرمَدِيَّة طوبى لمن فاز بها وويل للغافلين هذا يوم فيه ينطق الأشياء و تبشّر العباد بظهور ربنا الله العزيز العظيم سبحانه من نطق امام الوجوه و دعا العباد الى افقه العزيز المنير يا نصرالله اذا سمعت النداء من شطر سجني و وجدت حلاوة بياني

- 2 My God, my God! Praise be to Thee for having [...] unto Thy path and illumined my heart with the light of Thy knowledge. I beseech Thee by the lights of Thy countenance and the mysteries of Thy Cause to ordain for me the reward of meeting Thee and of attaining unto presence before Thy throne. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned unto Thee and desired from the wonders of Thy bounty that which will preserve me from the evil of Thine enemies and guard me from the oppressors among Thy creatures. Thou art He to Whose greatness and power and might and loftiness and sovereignty every thing hath testified. There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the Generous, and the Omnipotent over whatsoever Thou willest, by Thy Most Great Name, the Manifest. There is none other God but Thee, the Single, the One, the Powerful, the Commander on the Day of Judgment.

2 قل الهى الهى لك الحمد بما [...] الى صراطك و نور قلبى بنور معرفتك اسألك بأنوار وجهك و اسرار امرك ان تقدّرلى اجر لقاءك و الحضور امام عرشك اى ربّ انا عبدك و ابن عبدك قد اقبلت اليك و اردت من بدائع جودك ما يحفظنى من شرّ اعدائك و يحرسنى من طغاة خلقك انك انت الذى شهد كلّ شىء بعظمتك و اقتدارك و عزّك و رفعتك و اختيارك لا اله الا انت الفضال الكريم و المقتدر على ما تشاء باسمك الأعظم المبين لا اله الا انت الفرد الواحد المقتدر الأمر فى يوم الدين عبارت داخل براكت در نسخه موجود محو است

BLIB\_Or15728.156a, BLIB\_Or15734.1.053

## BH05522

To: *Nurullah*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the name of the one God

1 بنام خداوند یگّا

- 2 The Divine Lamp is visible amidst the winds and bears witness through divine destiny and decree. The events of the world and oppression of nations cannot prevent it from appearing and giving light. It has not taken glass and crystal for its own protection, and has sought eternal illumination for all. Yet the servants have attempted to extinguish the light with swords of hatred. We beseech God to illumine them with the light of justice and adorn them with the ornament of fairness. Verily He is the Lord of gifts and favors.

2 مصباح الهى ما بين ارياح مشهود و ناظر است بقضا و قدر الهى لا تمنعه عن الظهور و النور حوادث العالم و لا ظلم الأمم از براى حفظ نفسش زجاج و بلور اخذ نموده و از براى كل روشنى ابدى طلبيده ولكن عباد بسيف بغضا قصد اطفاء نور نموده اند نساء الله ان ينورهم بنور العدل و يزيّنهم بطراز الانصاف انه هو مالک المواهب و الألفاظ

3 O Light of God! Jinab-i-Nazir, upon him be My glory and loving-kindness, made mention of thee, and likewise of the mother and sister. We beseech God not to deprive any from the Euphrates of mercy and the waves of the ocean of loving-kindness. The whole world was created for this blessed Day, yet the people have arisen in rejection and blindness, and have issued the decree for shedding His blood. Such is the condition of the heedless and the deed of the opposers.

4 Say: Praise be unto Thee, O my God, for having remembered us in Thy prison and revealed unto us that which draws us to the horizon of Thy manifestation. O Lord! Illumine our faces with the lights of Thy countenance, then ordain for us the reward of those who have attained Thy presence and drunk the choice wine of Thy utterance. Verily Thou art the Almighty, the Forgiving, the Merciful. Glory be upon you and upon those who have attained the recognition of God, the Lord of all worlds.

3 یا نورالله جناب ناظر علیه بهائی و عنایتی ترا ذکر نمود و همچنین ام و اخت را از حق میطلبیم کل را از فرات رحمت و امواج بحر عنایت محروم ننماید جمیع عالم از برای این یوم مبارک خلق شده‌اند و لکن خلق بر اعراض و اغماض قیام نموده‌اند و بر سفک دمش فتوی دادند اینست شأن غافلین و عمل معرضین

4 قل لك الحمد يا الهی بما ذكرتنا في سجنك و انزلت لنا ما يجذبنا الى افق ظهورك ای ربّ نور و جوهرنا بأنوار طلعتك ثم اكتب لنا اجر من فاز بلقائك و شرب رحيق بيانك انك انت المقتدر الغفور الرحيم البهاء عليكم و علی من فاز بعرفان الله رب العالمین

BLIB\_Or15690.154b, BLIB\_Or15728.102

## BH05626

*To: Wife of Haji Abul-Qasim*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearer, the Answerer

1 هو السّامع المجيب

2 O My Leaf! O My handmaiden! Say: Praise be to Thee for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, the wine of Thy knowledge, and for having guided me to Thy path, and shown me Thy signs, and sent down upon me from the heaven of Thy generosity the tokens of Thy greatness. I beseech Thee, O Creator of the world, by the Most Great Sea Who walketh in the prison and uttereth that whereby the fragrance of revelation and inspiration hath been diffused among Thy servants and Thy creatures, and by the lights of Thy countenance and the power of Thy most exalted Word, to ordain for this handmaiden of Thine the good of this world and the next. There is no God but Thee, the All-Bountiful, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise. Write down, then, for me and for Thy devoted handmaidens that which will draw us nigh unto Thee and exalt us through Thy name amongst Thy handmaidens.

2 یا ورقتی یا امتی قوی لك الحمد بما سقیتنی من ید عطائك رحيق عرفانك و هدیتنی الى صراطك و اریتنی آثارك و انزلت علی من سماء جودك آیات عظمتك استلک یا موجد العالم بالبحر الأعظم الذي یشی فی السّجن و ینطق بما تضرّع به عرف الوحی و الالهام بین عبادك و خلقك و بأنوار وجهك و نفوذ كلمتك العليا ان تقدّر لأمتك هذه خیر الآخرة و الأولى لا اله الا انت الفضیال المقتدر العليم الحكيم ثم اكتب لی و لامائك القاتنات ما یقرّبنا الیک و یرفعنا باسمك بین امائك

- 3 O my Lord! Thou seest Thy handmaiden turning unto Thee, detached from all else but Thee, and clinging to the hem of the robe of Thy pardon and bounty. I beseech Thee to open before her face, through the key of Thy Most Great Name, the doors of grace and bestowal. Verily, Thou art the Potent over what Thou willest, and in Thy grasp are the reins of all things past and future. Light and glory and praise and laudation rest upon Thy loved ones and chosen ones and trustees, who broke not Thy Covenant and Testament, and who arose to aid Thy Cause with such power as to shake the hearts of the doubtful and the heedless. There is no God but Thee, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed.

JHT\_S#006x

3 اى رب ترى امتك اقبلت اليك منقطعة عن دونك و متشبثة بأذيال رداء عفوك و كرمك استلک ان تفتح على وجهها بمفتاح اسمک الأبهى ابواب الفضل و العطاء أنك انت المقتدر على ما تشاء و فى قبضتك زمام الوجود من الأولين و الآخرين النور و البهاء و الذکر و الثناء على اوليائك و اصفياک و امثالك الذين ما نقضوا عهدک و ميثاقک و قاموا على نصرة امرک بقدرة اضطربت بها افئدة المريين و الغافلين لا اله الا انت الفرد الواحد العليم الخبير

INBA51:418, INBA51:556, BLIB\_Or15716.105a,

BLIB\_Or15728.104b, BLIB\_Or15734.1.047b,

ADM1#066 p.118x

## BH05256

To: Yusuf

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who calls out with truth
- 2 Today We arrived at the garden and revealed unto thee, O Joseph, that which attracted the hearts of the sincere ones. We have remembered Our loved ones with a remembrance through which the horizons of the heavens of wisdom and utterance were illumined. Verily thy Lord is the All-Powerful, the Almighty. Say: O people! The call hath been raised from the direction of Akka and by this most sweet call were set ablaze the hearts of the Concourse on High. Blessed is he who hath turned and heard, and woe unto the heedless ones. This is a day wherein the proof hath appeared and the evidence hath called out before the faces of all religions. By God! The Desired One hath come with manifest sovereignty that neither the power of princes feareth Him nor the clamor of divines who have changed God's favor for that which they possess preventeth Him. We testify that they are among the transgressors. O concourse of divines in Persia! Be fair concerning that which hath appeared with truth and be not of the oppressors. O thou who hast turned, when thou attainest unto My utterance say:
- 3 My God, my God! Praise be to Thee for having remembered me and revealed unto me that through which the fragrances of Thy loving-kindness and the sweet savors of Thy mercy were

1 هو المنادى بالحق

2 اصبحنا اليوم مقبلاً الى البستان وردنا و انزلنا لك يا يوسف ما انجذبت به افئدة المخلصين انا ذكرنا اولياتنا بذكر لاحت به آفاق سموات الحكمة و البيان ان ربك هو المقتدر القدير قل يا قوم قد ارتفع النداء من شطر عكا و بهذا النداء الأحلى اشتعلت افئدة الملائة الأعلى طوبى لمن اقبل و سمع و ويل للغافلين هذا يوم فيه ظهرت الحقجة و نادى البرهان امام وجوه الأديان تالله قد اتى المقصود بسلطان عظيم لا تخوفه سطوة الأمراء و لا تمنعه ضوضاء العلماء الذين بدلوا نعمة الله بما عندهم نشهد انهم من المعتدين يا معشر العلماء فى العجم انصفوا فى ما ظهر بالحق و لا تكونوا من الظالمين أنك يا ايها المقبل اذا فزت ببياني

3 قل الهى الهى لك الحمد بما ذكرتنى و انزلت لى ما فاحت به نفحات عنايتك و فوحات رحمتك اسألك بأسرارک المكنونة و انوارک المشرقة و

wafted. I beseech Thee by Thy hidden mysteries and Thy shining lights and by Thy Most Great Book which Thou hast sent down to the peoples, to assist me in serving Thee and serving Thy loved ones. Then protect me from the evil of Thine enemies who have disbelieved in Thee and in Thy signs. There is no God but Thee, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

بکتابک الأعظم الذی انزلته علی الأمم ان تؤیّدنی  
علی خدمتک و خدمة اولیائک ثم احفظنی من  
شرّ اعدائک الذین کفروا بک و بآیاتک لا اله  
الا انت المقتدر العليم الحکیم

BLIB\_Or15728.099b, BLIB\_Or15734.1.046

## BH05587

To: *Yusuf*

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> O people of God! This is His Day and His Cause. Blessed is the soul that hath attained unto true divine unity. The people of the past never attained the fragrance of unity, much less its station. Each day they would ascribe a partner unto God, and yet deemed themselves to be believers in His unity. And on the Day of Judgment their rank and station became evident to the Concourse on High and the dwellers of the Most Exalted Paradise. After twelve hundred years of supplication, yearning, searching and hope, they martyred the Pride of the World and Lord of Nations with the most grievous torment. True unity is to turn unto the horizon of the one Manifestation; to exceed this is accounted as misbelief in the Book of God. We beseech God, blessed and exalted be He, to illumine all with the light of His unity and oneness, and to draw them nigh unto Him. Verily He is the Almighty, the One Who doeth as He willeth through His firm and mighty command.

<sup>1</sup> یا حزب الله یوم یوم اوست و امر امر او طوبی  
از برای نفسیکه بنور توحید حقیقی فائز گشت  
حزب قبل عرف توحید را نیافتند تا چه رسد  
بمقامش هر یوم شریکی از برای حق ذکر مینمودند  
و مع ذلک خود را موحد میدانستند و در یوم  
جزا بر ملا اعلی و اهل فردوس ابهی واضح شد  
رتبه و مقامات آن حزب بعد از هزار و دو بیست  
سنه عجز و نیاز و طلب و آمال نغر عالم و سید  
امم را بدترین عذاب شهید نمودند توحید حقیقی  
توجه بافی ظهور وحده بوده و هست تجاوز از  
آن در کتاب الهی از شرک محسوب نسأل الله  
تبارک و تعالی ان ینور الکّل بنور وحدانیته و  
فردانیته و یقرّبهم الیه انه هو المقتدر علی ما یشاء  
بأمر المحکم المتین

<sup>2</sup> O Yusuf! Take the Book by My command and say: Praise be unto Thee, O my Goal and my Beloved, for having caused me to hear Thy call and behold Thy signs. I beseech Thee to assist me to be steadfast in Thy Cause in such wise that the swords of earth and heaven shall not prevent me. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the Almighty, the All-Conquering, the All-Powerful.

<sup>2</sup> یا یوسف خذ کتاب بأمری و قل لک الحمد یا  
مقصودی و محبوبی بما اسمعتنی ندائک و اریتنی  
آثارک اسألك ان تؤیّدنی علی الاستقامة علی  
امرک بحيث لا تمنعنی اسیاف السموات و  
الأرضین انک انت المقتدر علی ما تشاء لا اله  
الا انت القوی الغالب القدير

BLIB\_Or15690.163a, BLIB\_Or15728.158b

**BH05259***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Dawning One from the horizon of the heaven of proof
- 2 Praise be to God Who hath manifested the grace of utterance, sent down the table of certitude, opened wide the gate of bounty, and caused all things to speak! There is none other God but Him, the Mighty, the Chosen One. This is a day wherein the ocean of generosity hath surged and the fragrance of God, the Lord of lords, hath wafted. O thou who art mentioned before the Wronged One! Hear My call and take hold of My Book with a power that the doubts of those who have turned away from God, the Revealer of verses, cannot prevent. Say: O people, fear ye God! There hath been sent down from the heaven of bounty that which no treasures of earth can equal, as doth testify the Mother Book in its final abode. Be not grieved by the vicissitudes of the world and what hath befallen you from those who denied the proof of God when it was sent down from the heaven of grace with an authority before which the hosts of earth and heaven cannot stand. Take the cup of utterance from the hand of the bounty of thy Lord, the All-Merciful, then drink therefrom by this Name whereby the pillars of all lands have trembled. We beseech God to aid thee to serve His Cause and draw thee nigh unto Him. Verily He is the Mighty, the Chosen One. Thus have We sent down the verses and dispatched them unto thee as a grace from God, the Lord of creation. The glory shining from the horizon of the heaven of My bounty be upon thee and upon those whom the names have not held back from drawing nigh unto God, the Dawning Place of lights.

- 1 هو المشرق من افق سماء البرهان
- 2 الحمد لله الذى اظهر نعمة البيان و انزل مائدة الأيقان وفتح باب الفضل و نطق وانطق الأشياء أنه لا اله الا هو العزيز المختار هذا يوم فيه ماج بحر الكرم و هاج عرف الله ربّ الأرباب يا أيها المذكور لدى المظلوم اسمع ندائى و خذ كتابى بقدرة لا تمنعها شبهات الذين اعرضوا عن الله منزل الآيات قل يا قوم خافوا الله قد نزل من سماء العطاء ما لا تعادله خزان الأرض يشهد بذلك أم الكتاب فى المآب لا تحزنوا من حوادث الدنيا و ما ورد عليكم من الذين انكروا حجة الله اذ نزلت من سماء الفضل بسلطان لا تقوم معه جنود الأرضين و السموات خذ كأس البيان من يد عطاء ربك الرحمن ثم اشرب منها بهذا الاسم الذى به ارتعدت اركان البلاد نسأل الله ان يؤيدك على خدمة امره و يقربك اليه أنه هو المقتدر المختار كذلك انزلنا الآيات و ارسلناها اليك فضلاً من لدى الله مالک الایجاد البهاء المشرق من افق سماء فضلى عليك و على الذين ما منعهم الاسماء عن التقرب الى الله مشرق الأنوار

BLIB\_Or15728.026, BLIB\_Or15734.1.044

**BH05268***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- <sup>1</sup> In the Name of Him Who hath caused the Trumpet to be sounded
- <sup>2</sup> Praise be to Him Who conversed on Sinai, Who is established upon the throne of Manifestation and speaketh, saying: "The Kingdom belongeth unto God, the Lord of all worlds!" This is the Day wherein the ocean of utterance surgeth and the fragrance of certitude is wafted abroad. Blessed is he who hath found and recognized, and woe unto the heedless! This is the Day wherein the Glory speaketh from the horizon of tribulation: "Glory be to God, the Mighty, the All-Praised!" Nothing whatsoever hath prevented Him. He hath come from the horizon of power with sovereignty that hath encompassed all who are in the heavens and on earth. Say: O people, follow not the ignorant ones. Follow Him Who is the Dawning-Place of knowledge, as bidden by God, the All-Knowing, the All-Wise. We have succored you and commanded you to be trustworthy and religious, and to hold fast to this mighty cord. Among the people are those who have heard and acted, and those who have turned away and denied the bounty of their Lord, the Compassionate, the Generous. Fear thou not those who have broken God's Covenant and Testament and disbelieved in the Day of Judgment. Turn with a radiant face and take hold of the Book of God with a might that the hosts of the oppressors cannot weaken. Aid the Lord through wisdom and utterance, not by the sword and spear. Thus hath the matter been decreed by God, the Lord of the mighty throne. The Glory from Us be upon the people of Baha who have heard and said: "Praise be unto Thee, O God of all who are in the heavens and on earth!"

<sup>1</sup> بِسْمِ الَّذِي بِهِ نَفَخَ فِي الصَّوْرِ

<sup>2</sup> الْحَمْدُ لِمَكَلَّمَ الطَّوْرِ الَّذِي اسْتَوَى عَلَى عَرْشِ الظُّهُورِ  
وَيَنْطِقُ وَيَقُولُ الْمَلِكُ اللَّهُ رَبَّ الْعَالَمِينَ هَذَا يَوْمٌ  
فِيهِ مَاجَ بَحْرِ الْبَيَانِ وَهَاجَ عَرَفِ الْأَيْقَانِ طُوبَى  
لِمَنْ وَجَدَ وَعَرَفَ وَوَيْلٌ لِلْغَافِلِينَ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ  
يَنْطِقُ الْبَهَاءُ مِنْ أَفْقِ الْبَلَاءِ الْعِزَّةُ لِلَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ مَا  
مَنْعَهُ شَيْءٌ مِنَ الْأَشْيَاءِ قَدْ أَتَى مِنْ أَفْقِ الْإِقْتِدَارِ  
بِسُلْطَانٍ غَلَبَ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ قُلْ  
يَا قَوْمَ لَا تَتَّبِعُوا الْجَهْلَاءَ اتَّبِعُوا مَطْلِعَ الْعِلْمِ أَمْرًا  
مِنْ لَدَى اللَّهِ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ أَنَا نَصَرْنَاكُمْ وَأَمَرْنَاكُمْ  
بِالْأَمَانَةِ وَالْدَيَانَةِ وَالتَّمَسُّكِ بِهَذَا الْحَبْلِ الْمَتِينِ مِنْ  
النَّاسِ مَنْ سَمِعَ وَعَمِلَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَعْرَضَ وَانْكَرَ  
فَضَّلَ رَبَّهُ الْمَشْفُقَ الْكَرِيمَ إِنَّكَ لَا تَخَفُ مِنَ الَّذِينَ  
نَقَضُوا عَهْدَ اللَّهِ وَمِيثَاقَهُ وَكَفَرُوا بِيَوْمِ الدِّينِ أَقْبَلْ  
بُوجَهُ مَنْبِرٍ وَخَذْ كِتَابَ اللَّهِ بِقُدْرَةِ لَا تَضَعُفُهَا جُنُودُ  
الظَّالِمِينَ أَنْصُرِ الرَّبَّ بِالْحِكْمَةِ وَالْبَيَانِ لَا بِالسَّيْفِ  
وَالسَّنَانِ كَذَلِكَ قَضَى الْأَمْرَ مِنْ لَدَى اللَّهِ رَبِّ  
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ الْبَهَاءُ مِنْ لَدُنَّا عَلَى أَهْلِ الْبَهَاءِ الَّذِينَ  
سَمِعُوا وَقَالُوا لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

BLIB\_Or15728.122a, BLIB\_Or15734.1.049

## BH05276

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Supporting, the All-Knowing

1 هو المؤيد العليم

2 Today the Mother Book calls out to all from the highest horizon and imparts the Most Exalted Word. Can any hearing ear be found and can any seeing eye be observed that might discover that for which they were brought from nothingness into being? Glory be to God! In these days the embodiment of tyranny counsels the Dayspring of Justice. Say: May God shut your mouth! Counsel your own self, O heedless one, and be not of the wrongdoers. The world of existence came into being for the recognition of this blessed Day, yet the people of the earth are occupied with fleeting colors and remain heedless and veiled from the effulgences of the light of the One Who conversed on Sinai. Say:

2 امروز آن کتاب از افق اعلیٰ کل را ندا مینماید و القای کلمهٔ علیا میفرماید آیا صاحب سمعی یافت میشود و آیا صاحب بصری مشاهده میگردد تا پیابند آنچه را که از برای آن از عدم بوجود آمده‌اند سبحان الله این ایام هیکل ظلم مشرق عدل را نصیحت مینماید قل فض الله فاک انصح نفسك يا غافل ولا تكن من الظالمين عالم وجود از برای عرفان این یوم مبارک موجود گشته ولكن عباد ارض بالوان فانيه مشغول و از تجلیات انوار مکمل طور غافل و محجوب

3 Glory be to Thee, O my God! Praise be to Thee for having caused me to soar on the wings of longing in the atmosphere of Thy knowledge, and adorned me with the ornament of certitude in Thy days, and illumined my heart with the light of Thy manifestation. I beseech Thee by those who were so attracted by Thy verses that they hastened to the place of sacrifice in their longing to meet Thee and offered up their souls in Thy path, to ordain for me that which will make me speak forth Thy praise and drink the choice wine of Thy revelation and turn toward the lights of Thy countenance at all times. O my Lord! Thou seest me standing before the door of Thy grace, asking for Thy bounty and generosity. I beseech Thee not to withhold from me what Thou hast ordained for Thy loved ones. Verily Thou art the Compassionate, the Generous. There is no God but Thee, the Mighty, the Great.

3 قل سبحانک اللهم يا الهی لک الحمد بما طیرتني بأجنحة الاشتياق في هواء عرفانک و زینتني بطراز الايقان في ایامک و نورت قلبي بنور ظهورک استلک بالذین اخذهم جذب آیاتک بحيث قصدوا مشهد الفداء شوقاً للقائک و انفقوا ارواحهم في سبیلک ان تقدر لی ما يجعلني ناطقاً بثنائک و شارباً رحيق وحیک و متوجّهاً الى انوار وجهک في کل الأحيان ای رب ترانی قائماً لدی باب فضلک و سائلاً جودک و کرمک استلک ان لا تمنعني عما قدرته لأولیائک انک انت المشفق الکريم لا اله الا انت العزيز العظیم

BLIB\_Or15716.059.04

**BH05891***To: Ghulam-Ali son of Dhabih**Date: 1307 [1889-1890]*

- 1 In the Name of our Most Holy, Most Great, Most Exalted, Most Glorious Lord! 1 بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى
- 2 Praise be unto Thee, O my God, for having enabled Thy loved ones to turn towards the horizon of the heaven of Thy Manifestation, and for having shown them Thy path whereby those who are nigh unto Thee were guided to the court of Thy presence and reunion with Thee. 2 لَكَ الْحَمْدُ يَا اَلْهِىَ بِمَا آيَّدْتَ احِبَّائَكَ عَلَى الْاِقْبَالِ إِلَى افْقِ سَمَاءِ ظَهْرُوكَ وَعَرَّفْتَهُمْ سَبِيلَكَ الَّذِى بِهِ هَدَيْتَ الْمُقَرَّبِينَ إِلَى سَاحَةِ قُرْبِكَ وَلِقَائِكَ
- 3 I beseech Thee, O Illuminator of the world and Creator of nations, by Thy Most Great Name through which Thou didst raise the standards of Thy power among Thy creatures and the banners of Thy guidance in Thy lands, to ordain for Thy chosen ones the reward of those who have attained unto Thy presence and have quaffed the choice wine of revelation from the hand of Thy bounty. Verily, Thou art the All-Bountiful, He Whose generosity all created things and all contingent beings have witnessed. There is no God but Thee, the Compassionate, the Generous. 3 اسْأَلُكَ يَا مُنَوِّرَ الْعَالَمِ وَ مُوجِدَ الْأُمَمِ بِالْاِسْمِ الْأَعْظَمِ الَّذِى بِهِ نَصَبْتَ رَايَاتِ اقْتِدَارِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَ اَعْلَامِ هِدَايَتِكَ فِي بِلَادِكَ اِنْ تَقْدَرُ لِأَصْفِيَائِكَ اَجْرَ الَّذِينَ فَازُوا بِلِقَائِكَ وَ شَرِبُوا رَحِيقَ الْوَحَى مِنْ يَدِ عَطَائِكَ اَنْتَ اَنْتَ الْفَضْلُ الَّذِى شَدَّ بِكَرَمِكَ الْكَائِنَاتِ وَ بَعْطَائِكَ الْمُمْكِنَاتِ لَا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ الْمَشْفُقُ الْكَرِيمُ
- 4 Magnify, O my God, the countenances of those whom Thou hast related to Thy Name, the Sacrifice, who arose in the earliest days to serve Thee and to serve Thy loved ones. Thou seest this Youth speaking Thy praise and glorification. Ordain for him that which befitteth Thy glory and Thy power. Verily, Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful. There is no God but Thee, the Lord of the beginning and the end. He is the Confirmer. 4 كَبِّرِ اللَّهُمَّ يَا اَلْهِىَ عَلَى وَجْهِهَ الَّذِينَ نَسَبْتَهُمْ إِلَى اِسْمِكَ الَّذِى بَيَّحَ الَّذِى قَامَ فِي اَوَّلِ الْاَيَّامِ عَلَى خِدْمَتِكَ وَ خِدْمَةِ اَوْلِيَائِكَ وَ تَرَى الْغُلَامَ نَاطِقًا بِذِكْرِكَ وَ ثَنَائِكَ قَدَّرَ لَهُ مَا يَنْبَغِي لِعَزِّكَ وَ اقْتِدَارِكَ اَنْتَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ لَا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ مَالِكُ الْمَبْدِءِ وَالْمَآبِ
- 5 The message from the spiritual friend His Honor Ghulam-'Ali, upon him be the Glory of God, consisting of one piece of needlework termeh of his own making, was received through His Honor the esteemed Afnan Haji Siyyid 'Ali, upon him be the Most Glorious Glory of God, in the year 1307. 5 هُوَ الْمُؤَيَّدُ مَرْسَلُهُ حَبِيبُ رُوحَانِي جَنَابِ غُلَامِ قَبْلَ عَلَى عَلَيْهِ بَهَاءُ اللَّهِ يَكُ قِطْعُهُ سُوْزَنِي تَرْمُهُ صَنَعَ يَدِ خُودِ بَتَوْسَطِ حَضْرَتِ آقَايِ مُكْرَمِ حَضْرَتِ اَفْنَانَ جَنَابِ حَاجِي سَيِّدِ عَلَى عَلَيْهِ بَهَاءُ اللَّهِ الْأَبْهَى اَزْ قَبْلِ رَسِيدِ فِي سَنَةِ ١٣٠٧

INBA28:274

**BH05819***To: Muhammad Karim, in Nayriz**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who shineth from the horizon of the world! 1 بِسْمِ الْمَشْرِقِ مِنْ أَفْقِ الْعَالَمِ
- 2 The rivers have flowed, the fruits have appeared, and the trees have spoken forth. The Kingdom and the Realm, the Grandeur and the Dominion belong unto God, the Lord of all men. O Muhammad-Qabl-Karim! Thou hast been mentioned by Him Who circleth around Me, soareth in Mine atmosphere, uttereth My praise, and hath acknowledged that which My chosen ones have acknowledged - they who have not broken the Covenant. Give thanks unto God for this bounty which cannot be equaled by the treasures of earth nor by that which lieth concealed in the seas. How many a servant hath turned toward My horizon and spoken that which My Tongue hath spoken at morn and eventide! When thou attainest unto My Name, say: 2 قَدْ جَرَتْ الْأَنْهَارُ وَظَهَرَتْ الْأَشْجَارُ وَنَطَقَتْ الْأَشْجَارُ الْمَلِكِ وَالْمَلَكُوتِ وَالْعِظَمَةُ وَالْجَبَرُوتُ اللَّهُ مَالِكُ الرِّقَابِ يَا مُحَمَّدُ قَبْلَ كَرِيمٍ قَدْ ذَكَرَكَ مِنْ طَافَ حَوْلِي وَطَارَ فِي هَوَائِي وَنَطَقَ بِثَنَائِي وَاعْتَرَفَ بِمَا اعْتَرَفَ بِهِ أَصْفِيَائِي الَّذِينَ مَا نَقَضُوا الْمِيثَاقَ اشْكُرْ اللَّهَ بِهَذَا الْفَضْلِ الَّذِي لَا تَعَادِلُهُ كَنْوَزُ الْأَرْضِ وَمَا سَتَرَ الْبَحَارُ كَمْ مِنْ عَبْدٍ أَقْبَلَ إِلَى أَفْقِي وَنَطَقَ بِمَا نَطَقَ بِهِ لِسَانِي فِي الْغَدْوِ وَالْأَصَالِ أَنْكَ إِذَا فَرَزْتَ بِاسْمِي قُلْ
- 3 "Praise be unto Thee, O my God, and thanksgiving be unto Thee, O my Desire, for having sent down unto me that which draweth me nigh unto Thee in all conditions. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant, standing before the door of Thy bounty. I beseech Thee by the Sovereign of Names, Who hath subdued earth and heaven, to cause me to hold fast to Thy cord and cling to Thy robe. Thou art, verily, the Almighty, the Unconstrained. O Lord! Ordain for me what Thou hast ordained for Thy loved ones and chosen ones whom the veils of glory have not hindered from drawing nigh unto the Dawning-Place of Beauty. Thou art, verily, the Almighty, the All-Glorious, the All-Bountiful." 3 لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهِي وَ لَكَ الشُّعْءُ يَا مَقْصُودِي بِمَا أَنْزَلْتَ لِي مَا يَقْرِبُنِي إِلَيْكَ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ ائِرْبَ اَنَا عَبْدُكَ وَ ابْنُ عَبْدِكَ ااَكُونُ قَائِمًا لَدَى يَا بَعْطَائِكَ اسْئَلُكَ بِسُلْطَانِ الْأَسْمَاءِ الَّذِي سَخَّرْتَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ اِنْ تَجْعَلْنِي مَتَمَسِّكًا بِحَبْلِكَ وَ مَتَشَبِّهًا بِذِيكَ أَنْكَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْمُخْتَارُ ائِرْبَ قَدْ رَلِي مَا قَدَرْتَهُ لِأَوْلِيَائِكَ وَ أَصْفِيَائِكَ الَّذِينَ مَا تَمْنَعُهُمْ سِيحَاتُ الْجَلَالِ عَنِ التَّقَرُّبِ إِلَى مَشْرِقِ الْجَمَالِ أَنْكَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْفَضَّالُ

BLIB\_Or15728.164c, BLIB\_Or15734.1.054b

## BH06000

To: Wife of Shaykh Kazim Samandar, in Qazvin

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He called out before the faces of men

1 هو المنادى امام الوجوه

2 O My leaf! Hear thou My call from the direction of My prison. Verily, He desireth to make mention of thee with a mention whereat, when its light dawned forth from the horizon of the will of the All-Merciful, the ocean of joy surged in all creation and the fragrance of gladness wafted among all religions. We beseech God, blessed and exalted be He, to roll up the carpet of sorrows and griefs and to make all aware of the station of death and what appeareth therefrom. Verily, He is the Mighty, the All-Bountiful. By My life! In death are treasured God's consummate wisdom and His hidden mysteries. Blessed is the people that hath laid hold on the cord of patience and resignation and hath been content with God's decree, the Mighty, the Self-Subsisting.

2 يا ورقتي اسمعي ندائي من شطر سجنى انه اراد ان يذكرك بذكر اذا اشرق نوره من افق ارادة الرحمن ماج بحر السرور في الامكان وهاج عرف الفرح بين الأديان انا نسئل الله تبارك وتعالى ان يطوى بساط الهموم و الأحزان و يعرف الكل مقام الموت وما يظهر منه انه هو العزيز المنان لعمري في الموت كنزت حكم الله البالغة و اسراره المكنونة طوبى لأمة تمسكت بحبل الصبر و الاصطبار و رضت بقضاء الله العزيز المختار

3 Convey My greetings to the handmaidens of God. Today all things, the Concourse on High, the divine Books and holy Scriptures, some in the innermost mystery and others openly and manifestly, are engaged in joy and delight, for this is the Most Great Day of rejoicing. At this hour the Lord of Destiny maketh mention of thee and His handmaidens, and through verses shining forth from the horizon of the heaven of bounty, showeth His loving-kindness. Know thou the station of this most exalted Word, then rejoice with a joy that no sorrow shall follow. Verily thy Lord is He Who commandeth in the beginning and in the end.

3 اماء الله را از قبل مظلوم تكبير برسان امروز جميع اشياء و ملاء اعلی و كتب الهی و صحف ربانی بعضی در سر سر و برخی ظاهراً باهراً بفرح و انبساط مشغول چه كه يوم فرح اكبر است و در این حین مالک قدر تو و اماء خود را ذكر مینرماید و آیات مشرقه از افق سماء عطا اظهار عنایت مینماید اعرفی مقام هذه الكلمة العلیا ثم افرحی بفرح لا تعقبه الأحزان ان ربك هو الأمر فی المبدء و المآب

BLIB\_Or15716.202b, AYBY.128b

**BH05777***To: Liqaiyyih Asdaq Mudabbir, in Tihiran**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the Everlasting Speaker

1 بنام گویندهٔ پاینده

2 The Divine Lote Tree declares: O leaf! Blessed art thou, for in the earliest days thou didst attain to recognition and devotion. This is a blessed day, for which no likeness or similitude hath been ordained. It speaketh of its Creator and Originator. The mysteries of this Day have been sent down and revealed from the Most Exalted Pen in divine Books and Tablets. Say: Praise be unto Thee for having remembered me and for having accepted my devotion and recognition. I beseech Thee by Thy acceptance and good-pleasure, and by Thy manifestation and power, to cause me in all conditions to speak Thy praise among Thy handmaidens. Thou art, verily, the All-Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

2 سدره المنتهی میفرماید ای ورقه طوبی که چه که در اول ایام باقبال و توجهٔ فائز شدی امروز روز مبارکیست و از برای آن شبه و مثل مقدر نشده حاکمیت از موجد و خالقش اسرار این یوم در کتب و الواح الهی از قلم اعلیٰ نازل و جاری قوی لک الحمد بما ذکر کنی و قبلت توجهی و اقبالی اسئلک بقبولک و رضائک و ظهورک و اقتدارک ان تجعلی فی کلِّ الأحوال ناطقةً بثنائک بین امائک انک انت المقتدر العزیز الفضال

3 O my Lord! I beseech Thee by the pavilion of Thy glory and the tabernacles of Thy grandeur to protect this Thy handmaiden through the hosts of Thine invisible realm, and to open before her face the door of Thy grace, the door of Thy mercy, and the door of Thy bounty. Thou art, verily, the All-Powerful, before Whose manifestation the power of the world and the might of nations were rendered impotent. There is no God but Thee, the Mighty, the Great, the All-Knowing, the All-Wise. The glory shining forth from the horizon of My will be upon thee and upon My leaves and handmaidens who have heard My call and turned unto My horizon and have said: "Praise be unto Thee for having manifested Thyself through Thy Most Great Name unto all who are in the heavens and on earth."

3 ای ربّ اسئلک بجنّاء مجدک و قباب عظمتک ان تحفظ امتک هذه بجنود غیبک و تفتح علی وجهها باب فضلک و باب رحمتک و باب عطائک انک انت المقتدر الذی یحز عند ظهوره قدرة العالم و قوّة الأمم لا اله الا انت العزیز العظیم و العلیم الحکیم البهاء المشرق من افق ارادتک علیک و علی اوراقی و امائی اللّائی سمعن ندائی و اقبلن الی افقی و قلن لک الحمد بما تجلّیت باسمک الأعظم علی من فی السموات و الأرضین

INBA15:294b, INBA26:297a, PYK.220

**BH06004***To: Uzra Khanum Diyaul-Hajiyyih, in Tihiran**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name, through which the fragrance of God has wafted throughout the world and among the nations  
 1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ هَاجَ عَرَفَ اللَّهُ فِي الْعَالَمِ وَ بَيْنِ الْأُمَمِ
- 2 O My leaf and My handmaiden! The call is subtle and penetrating. At all times it appears in My Name and its influence is manifest and evident. It is the attracter of hearts and minds. Whosoever attains unto its hearing passes beyond the world and all therein and holds fast to that which befits My days. The doubts of the suspicious and the intimations of the atheists do not prevent him from the Most Great Ocean and the Mighty Announcement. Reflect upon the power of the Supreme Word. It is ever in motion. In these days its effects are manifest and evident from every direction. It has aimed at the rulers of the earth so that all may become aware of that from which they are now veiled.  
 2 يَا وَرَقَتِي وَ اَمْتِي نَدَا لَطِيفٌ اسْتِ وَ نَافِذٌ دُرِّ هَرِّ حَيْنِ بِاسْمِي ظَاهِرٌ وَ اَثَرِي اَزْ اَنْ مَشْهُودٌ وَ بَاہِرٌ اَوْسَتْ جَذَابِ افْتَدِهْ وَ قُلُوبِ هَرِّ سَمْعِي بِاصْغَا فَاثَرِ گِشْتِ اَوْ اَزْ عَالَمِ وَ عَالَمِيَانِ بَگِذَرْدِ وَ بَمَا يَنْبَغِي لَايَامِي تَمَسَّكَ نَمَايِدْ شَبَهَاتِ مَرِيْبِيْنِ وَ اِشَارَاتِ مَلْحَدِيْنِ اَوْ رَا اَزْ بَحْرِ اعْظَمِ وَ نَبَأٌ عَظِيْمٌ مَنَعُ نَمَايِدْ دُرِّ قَدَرْتِ كَلِمَهْءِ عَلِيَا تَفَكَّرْ نَمَا لَا زَالِ دُرِّ حَرَكَتْسْتِ اَيْنِ اَيَّامِ اَثَارِشِ اَزْ هَرِّ جِهَتِي ظَاهِرٌ وَ سَاطِعٌ قَصْدِ اَمْرَايِ اَرْضِ نَمُودِهْ تَا كَلِّ اَگَاہِ شُونْدِ بَا نَجْهْ كِهْ الْيَوْمِ اَزْ اَنْ مَحْجُوبِنْدِ
- 3 Say: Power is Thine, O Thou in Whose grasp are the reins of all affairs! And might is Thine, O Thou through Whom the call was raised upon the Mount! And sovereignty is Thine, O Thou in Whose grasp are the reins of all choice! I beseech Thee by the revelations of the lights of the Sun of Thy grace and by the hearts that have melted in Thy love to aid me to be steadfast in Thy Cause. Then exalt me through Thy Name among Thy handmaidens and leaves and chosen ones and servants. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.  
 3 قَوْلِي الْقُدْرَةُ لَكَ يَا مَنْ فِي قَبْضَتِكَ زَمَامُ الْأُمُورِ وَ الْقُوَّةُ لَكَ يَا مَنْ بِكَ ارْتَفَعَ النَّدَاءُ فِي الطُّورِ وَ الْاِقْتِدَارُ لَكَ يَا مَنْ فِي قَبْضَتِكَ زَمَامُ الْاِخْتِيَارِ اسْتَثْلَكَ بِتَجَلِّيَاتِ اَنْوَارِ شَمْسِ فَضْلِكَ وَ بِالْاَعْجَادِ الَّتِي ذَابَتْ فِي حَبْكِ اَنْ تُوَيِّدَنِي عَلَيِ الْاِسْتِقَامَةِ عَلَيِ اَمْرِكَ ثُمَّ اَرْفَعْنِي بِاسْمِكَ بَيْنَ اَمَائِكَ وَ اَوْرَاقِكَ وَ اَصْفِيَائِكَ وَ عِبَادِكَ اَنْتَ الْاِقْتَدَرُ الْعَزِيْزُ الْفَضَّالُ

INBA15:289, INBA26:291, PYK.218

**BH05863***To: Mirza Ahmad, in Yazd**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Witnessing, the Hearing, the Answering One!  
 1 هُوَ الشَّاهِدُ السَّمْعُ الْمَجِيبُ
- 2 This is a Book which the All-Merciful hath sent down unto all who are in the realm of possibility, that it may draw them nigh unto Him. He, verily, is the Mighty, the Bountiful. This  
 2 كِتَابٌ اَنْزَلَهُ الرَّحْمَنُ لِمَنْ فِي الْاِمْكَانِ لِيَقْرَبَهُمْ اِلَيْهِ اَنَّهُ هُوَ الْعَزِيْزُ الْكَرِيْمُ هَذَا يَوْمٌ فِيْهِ ارْتَفَعَ صَرِيْرُ قَلْبِي الْاَعْلَى وَ يَدْعُو الْعِبَادَ اِلَى مَقَامٍ جَعَلَهُ اللَّهُ مَقَرًّا

is a Day wherein the shrill voice of My Most Exalted Pen hath been raised, calling the servants unto a station which God hath made the seat of His mighty throne. O concourse of His loved ones! The Lord of the Kingdom of Names hath taken His seat upon the throne of 'He doeth whatsoever He willeth,' despite every learned one who hath cast the truth behind his back and followed the manifestations of idle fancies - they who have violated God's Covenant, the Lord of all worlds.

عرشه العظیم یا معشر الأولیاء قد استوی مالک  
ملکوت الأسماء علی عرش یفعل ما یشاء رغماً  
لکل عالم نبذ الحق ورائه و اتبع مظاهر الأوهام  
الذین نقضوا عهد الله رب العالمین

- 3 My name Mihdi, upon whom be My Glory, hath sent thy letter into the presence of the Countenance, and the servant who standeth before the Throne presented it. Thereupon did the ocean of utterance surge before the faces of all religions, and there was sent down for thee that which will draw thee near unto God, the Mighty, the Praiseworthy.

3 قد ارسل اسمی مهدی علیه بهائی کتابک لدی  
الوجه و عرضه العبد الحاضر لدی العرش اذا  
ماج بحر البیان امام وجوه الأديان و انزل لک  
ما یقرّبک الی الله العزیز الحمید

- 4 Rejoice thou in this most great favor and supreme bounty, and say: Praise be unto Thee, O Lord of all mankind and Sovereign of both this world and the next, for having turned toward Thy servant from the direction of Thy Prison and revealed unto me that which hath diffused the fragrance of Thy garment amongst Thy servants. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned toward Thee, holding fast unto Thee and detached from all else besides Thee. Ordain for me, through Thy grace and bounty, that which will preserve me from the doubts of such as have denied Thee and Thy signs. Verily, Thou art the Almighty, the Powerful, the All-Knowing.

4 افرح بهذا الفضل الأعظم و العناية الکبری و  
قل لک الحمد یا مولی الوری و مالک الآخرة و  
الأولی بما اقبلت الی عبدک من شطر سجّک و  
انزلت لی ما فاح به عرف قبصک بین عبادک  
ای ربّ انا عبدک و ابن عبدک قد اقبلت  
الیک متمسکاً بک و منقطعاً عن دونک قدر  
لی ببجودک و کرمک ما یحفظنی من شبهات  
الذین کفروا بک و بآیاتک انک انت المقتدر  
العزیز العليم

BLIB\_Or15715.222b

## BH05732

To: Jinab Hatam

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Forgiving, the All-Bountiful.
- 2 Praise be unto the Desired One Who, through His grace and bounty, hath directed His will toward the guidance of the peoples of the world. Blessed is the eye that hath attained unto His signs and the ear that hath hearkened unto His call from the horizon of the prison of 'Akka.
- 3 O Hatim, upon thee be the glory of God, the Lord of eternity! Thy mention hath been made in the presence of the Wronged

1 هو الله تعالى شأنه العفو و العطاء

2 حمد حضرت مقصودیرا لایق و سزا که محض  
عنایت اراده اش بهدایت احزاب عالم توجّه نموده  
طوبی از برای بصریکه بآثارش فائز شد و از برای  
سمعیکه ندایشرا از افق سخن عکّا اصغا نمود

3 یا حاتم علیک بهاء الله مالک القدم ذکرت نزد  
مظلوم مذکور و این لوح ابداع اعلى مخصوص

One, and this most sublime and wondrous Tablet hath been sent down especially for thee from the heaven of divine Will, that thine eyes may be consoled thereby and thy heart may rejoice. When thou attainest unto it, say: Praise be unto Thee, O God of all men and Lord of the Kingdom of Names, for having remembered me and revealed unto me that which speaketh of Thy grace, Thy bounty, Thy generosity and Thy loving-kindness. I beseech Thee to make me steadfast in Thy love and enabled to voice Thy praise amongst Thy servants. Thou art, verily, the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

- 4 O my Lord! Thou seest me drawn to Thy verses, voicing Thy praise, awaiting the wonders of Thy mercy and bounty, and clinging to the cord of Thy power. I beseech Thee to ordain for me that which Thou hast ordained for Thy trusted ones and Thy chosen ones among Thy servants. Thou art, verily, the Almighty, unto Whose power and sovereignty the atoms bear witness, and all created things to Thy greatness and might. Thou art, in truth, the All-Bountiful, the Ever-Flowing, the Almighty, the Glorious, the Unconstrained.

آنجناب از سماء مشیت الهی نازل لیقرّ به عینک  
و تفرّج به قلبیک اذّا فزت به قلّ لک الحمد یا  
اله الوری و مالک ملکوت الاسماء بما ذکرتنی و  
انزلت لی ما یطّبق بفضلک و عطائک و جودک  
و عنایتک استلک ان تجعلنی ثابتاً علی حبّک و  
ناطقاً بثنائک بین عبادک انک المقتدر العزیز  
الوهاب

4 ایربّ ترانی منجذباً بآیاتک و ناطقاً بثنائک و  
منتظراً بدایع رحمتک و عطائک و متمسکاً بمحبل  
قدرتک استلک ان تقدّر لی ما قدرته لأمنائک  
و اصفیائک بین عبادک انک انت المقتدر  
الذی شهدت الذرات باقتدارک و سلطنتک و  
الکائنات بعظمتک و عزّک انک انت الفضل  
الفیاض المقتدر العزیز المختار

BLIB\_Or15690.155a, BLIB\_Or15728.112a

## BH05659

To: *Mirza Baqir Afnan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name which dawns from the horizon of the heaven of utterance!
- 2 Today the divine call is raised from the direction of the prison, and the lights of the Luminary of Manifestation shine forth from the horizon of Sinai, and the light of grace is radiant and the fire of justice is ablaze. Blessed is the soul that has been freed and liberated from that which the people possess and has turned to that which is with God. Such a one is among the companions of the Crimson Ark that was revealed and made manifest from the Supreme Pen in the Qayyumu'l-Asma'. O My Afnan, O Muhammad-i-Qabl-i-Baqir! Upon thee be My glory! Praise be to God, thou hast been and art beneath the glance of the loving-kindness of the Desired One of the worlds. Thou didst attain aforetime unto a mention that is immortalized and enduring in the Book of God. Give thanks

1 ابن جناب افنان آقا میرزا باقر علیهما بهاء الله  
الأبهی بسمی المشرق من افق سماء البیان

2 امروز ندای الهی از شطر سجن مرتفع و انوار نیر  
ظهور از افق طور مشرق و لائح نور فضل ساطع  
و نار عدل مشتعل طوبی از برای نفسیکه از ما  
عند القوم فارغ و آزاد گشت و به ما عند الله  
توجه نمود اوست از اصحاب سفینه منیره حمرا  
که در قیوم اسماء از قلم اعلی جاری و ظاهریا  
افنانی یا محمد قبل باقر علیک بهائی الله الحمد تحت  
لحاظ عنایت مقصود عالمیان بوده و هستی از قبل  
فائز شدی بذکریکه در کتاب الهی مخلد و دائمست  
اشکر ربک بهذا الفضل العظیم احمد ربک بهذا  
الذکر المبین

unto thy Lord for this great bounty. Praise thy Lord for this manifest remembrance. Say:

- 3 Praise be unto Thee, O my God, for having remembered me in Thy prison. I beseech Thee by Thy most great signs and the dawning-places of Thy mighty evidences to ordain for me that which will make me independent through Thy riches and renowned through Thy name amongst Thy servants. O my Lord! Thou seest the supplicant turning to the heaven of Thy generosity and the thirsty one to the Kawthar of Thy mercy. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is no God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

3 قل لك الحمد يا الهى بما ذكرتني في سجنك  
اسئلك بآياتك الكبرى و مشارق بيناتك  
العظمى ان تقدر لى ما يجعلنى غنياً بغنائك و  
معروفاً باسمك بين عبادك اى رب ترى السائل  
اقبل الى سماء كرمك والعطشان كثر رحمتك  
انك انت الفضل الكريم لا اله الا انت العليم  
الحكيم

BLIB\_Or15716.163a

## BH05815

To: Aqa Ali Akbar

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Knowing, the All-Wise!
- 2 We have sent down the verses and manifested the clear proofs, yet the people remain in evident blindness. This is a remembrance from Us to him who hath turned towards My direction and attained unto My recognition and spoken My praise amidst My servants, that he may rejoice and be of the thankful ones.
- 3 This is a day wherein the Tongue of Grandeur hath given glad tidings unto His servants of His manifestation and appearance and His sovereignty. Verily He is the Truth, there is no God but Him. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth, and He is the Commander, the All-Wise. Take heed lest the clamor of the oppressors disturb thee or the whisperings of the deluded ones who have denied the signs of God, the Lord of the worlds, cause thee to fear.
- 4 Say: In the Name of God and by God! Then turn thy face toward the Prison and say: Praise be unto Thee, O God of the world and Desire of the nations, for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, the cup of Thy recognition. I beseech Thee by Thy radiant and manifest light, and by Thy firm and mighty command, and by the places which were honored by Thy footsteps and the houses wherein arose Thy sighs, to make me steadfast, patient, speaking and standing firm in Thy days upon Thy Cause. Then make me unwavering in Thy

1 هو العليم الحكيم

2 قد انزلنا الآيات و اظهرنا البينات ولكن القوم  
في حجاب مبين هذا ذكر من لدنا الى من اقبل الى  
شطرى و فاز بعرفاني و نطق بشئائى بين عبادى  
ليفرح و يكون من الشاكرين

3 هذا يوم فيه بشر لسان العظمة عباده بظهوره و  
طلوعه و سلطانه انه هو الحق لا اله الا هو يفعل و  
يحكم و هو الامر الحكيم اياك ان [تضطربك]  
ضوضاء الظالمين او تخوفك همزات المغلين الذين  
كفروا بآيات الله رب العالمين

4 قل بسم الله و بالله ثم ول وجهك شطر السجن  
و قل لك الحمد يا اله العالم و مقصود الأمم بما  
سقيتني من يد عطائك كأس عرفانك اسئلك  
بنورك الساطع المبين و بأمرك المبرم المتين و  
بالمقامات التى تشرفت بقدمك و بالبيوت التى  
فيها ارتفعت زفرائك بأن تجعلنى سائماً صابراً ناطقاً  
قائماً فى أيامك على امرك ثم اجعلنى مستقيماً

love such that the books of the people and whatsoever they possess shall not prevent me from this Book which speaketh before all faces that there is no God but Him, the Single, the One, the Mighty, the Wondrous.

على حبك بحيث لا تمنعني كتب القوم و ما  
عندهم عن هذا الكتاب الذي ينطق امام الوجوه  
انه لا اله الا هو الفرد الواحد العزيز البديع

BLIB\_Or15695.223

## BH05925

To: Aqa Muhammad Hasan

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name, the All-Hearing, the All-Seeing!

1 بِسْمِ السَّمِيعِ الْبَصِيرِ

2 This is a Day wherein the gate of the presence of God hath been opened unto all who are in earth and heaven, and there hath appeared that which lay hidden in God's knowledge, the Lord of all worlds. O peoples of the earth! Harken unto the call of Him Who hath been wronged, then turn with radiant faces unto God, the Source of this clear utterance. Say: A single word thereof excelleth all the books of the people, as attested by the Scriptures of God, the Mighty, the Praiseworthy. This is a Day whereon God's chosen ones and His messengers have sung His praise. Blessed is he who hath recognized His most exalted station and attained unto that which hath flowed as the Salsabil of everlasting life from the Pen of God, the All-Bountiful, the Gracious. We have heard thy cry and have called out to thee from the Mount of Knowledge - the place whereon is established the throne of thy Lord's mercy, the All-Merciful. Give thanks and say:

2 هذا يوم فيه فتح باب اللقاء على من في الأرض  
و السماء و ظهر ما كان مكتوناً في علم الله رب  
العالمين يا ملأ الأرض اسمعوا نداء المظلوم ثم اقبلوا  
بوجوه بيضاء الى الله مطلع هذا البيان المبين قل لا  
تعادل بكلمة منه كتب القوم يشهد بذلك صحف  
الله العزيز الحميد هذا يوم نطق بشائه سفراء الله و  
اصفيائه طوبى لمن عرف مقامه الأعلى و فاز بما  
جرى سلسبيل البقاء من قلم الله الفيض الكريم

3 Praise be unto Thee, O Thou Who art the Beloved of the hearts of them that know Thee! Beware lest names hold thee back from their Creator. Cast away what the people possess and take hold of God's Tablet with the power granted by Him and the sovereignty bestowed by Him, and say: There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise. I bear witness that Thou hast brought forth the pearls of wisdom and praise from Thy Most Exalted Pen, and hast guided Thy servants unto Thy announcement at which the limbs of the idolaters have quaked. Praise be unto Thee, O God of the worlds!

3 انا سمعنا ندائك ناديناك من طور العرفان المقام  
الذي فيه استقر عرش رحمة ربك الرحمن اشكر  
و قل لك الحمد يا محبوب افئدة العارفين اياك  
ان تمنعك الأسماء عن موجدتها ضع ما عند القوم  
و خذ لوح الله بقوة من عنده و سلطان من لدنه  
و قل لا اله الا انت العليم الحكيم اشهد انك  
اظهرت لآلئ الحكمة و الثناء من قلبك الأعلى و  
هديت العباد الى نباك الذي به ارتعدت فرائص  
المشركين الحمد لك يا اله العالمين

BLIB\_Or15695.132a

**BH05645***To: Mihdi Khan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In His Name Who summoneth between earth and heaven!

1 بِسْمِ الْمُنَادِي بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ

2 Praise be to God Who hath sent down the verses and manifested the clear proofs and caused all things to speak that there is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the Mighty. This is the Day wherein the Banner of Revelation hath been raised upon the highest standards, and the Ensign of Guidance hath been hoisted in the most exalted station. Blessed is he who hath cast away vain desire and taken hold of guidance, and woe unto them that turn away.

2 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ الْآيَاتِ وَأَظْهَرَ الْبَيِّنَاتِ وَأَنْطَقَ الْأَشْيَاءَ عَلَى أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ الْمُقْتَدِرُ الْقَدِيرُ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ نَصَبَتْ رَايَةَ الظُّهُورِ عَلَى أَعْلَى الْأَعْلَامِ وَعِلْمُ الْهُدَايَةِ عَلَى أَعْلَى الْمَقَامِ طُوبَى لِمَنْ نَبَذَ الْهَوَى وَأَخَذَ الْهُدَى وَوَيْلٌ لِلْمُعْرِضِينَ

3 O thou who gazest toward the horizon of Revelation! Hear what the Speaker of the Mount uttereth, through Whom the mysteries were revealed and the rivers flowed and the trees spoke forth: "The Kingdom and the Realm belong unto God, the One, the Chosen!" We have witnessed thy turning unto Us, wherefore We have turned unto thee and mentioned thee with that which attracteth the hearts of the righteous. Blessed art thou and blessed is he who hath believed in God, the Lord of all beings. When thou hast attained unto My Tablet and drunk the choice wine of utterance from the cup of My words, say: "My God, my God! I beseech Thee by Thy Great Announcement and by Thy Mighty Book and by the effulgent lights of the Daystar of Thy Name, the Powerful, to make me steadfast in Thy love. Thou art verily the Mighty, the Powerful, the All-Bountiful. O my Lord! Thou beholdest me turning toward Thy Most Exalted Horizon and turning away from those who have denied the Dawning-Place of Thy most beautiful Names. Then open before my face the door of Thy mercy. Thou art verily the Mighty, the Chosen One."

3 يَا أَيُّهَا النَّاطِرُ إِلَى أَفْقِ الظُّهُورِ اسْمِعْ مَا نَطَقَ بِهِ مَكَلَّمُ الطُّورِ الَّذِي بِهِ ظَهَرَتِ الْأَسْرَارُ وَجَرَّتِ الْأَنْهَارُ وَنَطَقَتِ الْأَشْجَارُ الْمَلِكُ وَالْمَلَكُوتُ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْخِتَارُ أَنَا رَأَيْنَا أَقْبَالَكَ أَقْبَلْنَا إِلَيْكَ وَذَكَرْنَاكَ بِمَا انْجَذَبْتَ بِهِ أَفْتَدَةُ الْأَخْيَارِ طُوبَى لَكَ وَلِمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ مَالِكِ الرَّقَابِ أَنْكَ إِذَا فَزْتَ بِلَوْحِي وَشَرِبْتَ رَحِيقَ الْبَيَانِ مِنْ كَأْسِ كَلِمَاتِي قُلْ الْهَى الْهَى اسْئَلْكَ بِنَبَأِكَ الْعَظِيمِ وَكِتَابِكَ الْمُبِينِ وَبِتَجَلِّيَاتِ أَنْوَارِ نَبِيِّ اسْمِكَ الْقَدِيرِ أَنْ تَجْعَلَنِي مُسْتَقِيمًا عَلَى حَبْلِكَ أَنْكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْفَضَّلُ أَيْ رَبِّ تَرَانِي مُقْبِلًا إِلَى أَفْقِكَ الْأَعْلَى وَمَعْرِضًا عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَطْلَعِ اسْمَائِكَ الْحَسَنَى ثُمَّ افْتَحْ عَلَى وَجْهِ بَابِ رَحْمَتِكَ أَنْكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْخِتَارُ

BLIB\_Or15728.104a

## BH05728

*To: Mirza Jan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name, the One Manifest before all peoples. 1 بِسْمِ الظَّاهِرِ اِمَامِ وَجْهِه الْاَنَامِ
- 2 The essence of praise and glory beseemeth the Peerless Beloved Who, in the Most Great Prison, despite the sorrows that have descended and the tribulations that have rained down, hath occupied His tongue with the mention of His loved ones and His Pen with that which draweth them nigh unto Him. Blessed is he who hath quaffed the choice wine of revelation from the words of his Lord, the Compassionate, the Bountiful. 2 جَوْهَرِ حَمْدٍ وَ ثَنَا سَزَاوَارِ مَقْصُودِ يَكْنَا سَتْ كِه  
دَر سَبْجِنِ اعْظَمِ مَعَ اَحْزَانِ وَاَرْدِه وَ بَلَايَا نَا زَلِه  
لِسَانِش بِذِكْرِ اَوَّلِيَا وَ قَلْبِش بِاَسْبَابِيكِه سَبَبِ تَقَرُّبِ  
اِيشَانِسْتِ مَشْغُولِ هَنْثِيَّاهُ لَمَنْ شَرَبِ رَحِيقِ الْوَحْيِ  
مِنْ كَلِمَاتِ رَبِّهِ الْمَشْفُقِ الْكَرِيمِ
- 3 We have sent down the verses and manifested the clear proofs, yet the people remain in evident veils. Take hold of the hem of thy Lord's mercy and say: My God, my God! I beseech Thee to make me steadfast in Thy service, gazing toward Thy horizon, and clinging to Thy mighty cord. Thou art, verily, the Powerful, the Mighty, the All-Knowing. 3 اَنَا اَنْزَلْنَا الْاَيَاتِ وَ اَظْهَرْنَا الْبَيِّنَاتِ وَلَكِنَّ الْقَوْمَ فِي  
حِجَابِ مَبِينٍ خَذَ ذَيْلَ رَحْمَةِ رَبِّكَ وَ قُلِ الْهِيَ الْهِيَ  
اَسْئَلُكَ اِنْ تَجْعَلْنِي قَائِمًا عَلٰى خِدْمَتِكَ وَ نَاطِرًا  
اِلَى افْقَاقِكَ وَ مَتَمَسِّكًا بِجَبَلِكَ الْمَتِينِ اِنَّكَ اَنْتَ  
الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ
- 4 O my Lord! Leave me not to myself. Take my hand with the hand of Thy power and deliver me from the clay of the vain imaginings of Thy servants. Thou art, verily, powerful over whatsoever Thou wilt, and within Thy grasp is the dominion of all who are in the heavens and the earth. 4 اَيُّ رَبِّ لَا تَدْعُنِيْ بِنَفْسِيْ خَذْ يَدِيْ بِيَدِ اِقْتِدَارِكَ وَ  
خَلِّصْنِيْ مِنْ طِينِ اَوْهَامِ عِبَادِكَ اِنَّكَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ  
عَلٰى مَا تَشَاءُ وَ فِيْ قَبْضَتِكَ زَمَامٌ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَ الْاَرْضَيْنِ
- 5 Then I beseech Thee, O my God, by Thy Name, the Self-Subsisting, and by Thy sealed choice Wine, and by Thy manifest Light, and by Thy Call from the Mount whereby the graves were raised up and the darkness was illumined, to aid me in all conditions to make mention of Thee and to praise Thee amidst Thy creation, and ordain for me that which Thou hast ordained for them that are near unto Thee and are sincere in their love. Thou art God, there is none other God but Thee, the Strong, the Triumphant, the Mighty, the Omnipotent. 5 ثُمَّ اَسْئَلُكَ اَللّٰهُمَّ يَا اَلْهِيَ بِاَسْمِكَ الْقَيُّوْمِ وَ رَحِيْقِكَ  
الْمَخْتُوْمِ وَ نُوْرِكَ الْمَشْهُودِ وَ نِدَائِكَ فِي الطُّوْرِ الَّذِي  
بِهَ قَامَ الْقُبُوْرُ وَ تَنُوْرِ الدِّيَّاجُوْرِ اِنْ تُوَيِّدْنِيْ فِي كُلِّ  
الْاَحْوَالِ عَلٰى ذِكْرِكَ وَ ثَنَائِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَ قَدَّرَ  
لِيْ مَا قَدَّرْتَهُ لِلْمَقْرِيْنِ وَ الْخَلَصِيْنَ اِنَّكَ اَنْتَ اَللّٰهُ لَا  
اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ الْقَوِيُّ الْغَالِبُ الْعَزِيزُ الْقَدِيرُ

BLIB\_Or15690.155b, BLIB\_Or15728.113

## BH05641

To: Muhammad Javad son of Haji Muhammad Husayn

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name, the One burning with the fire of My love!

1 بِسْمِ الْمَشْتَعْلِ بِنَارِ حَيِّ

2 Praise be to God Who hath manifested that which was hidden in His knowledge and caused all things to proclaim that there is none other God but He, the Almighty, the Self-Subsisting.

2 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَظْهَرَ مَا كَانَ مَكْنُونًا فِي عِلْمِهِ وَ  
انْطَقَ الْأَشْيَاءُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا الْمُهَيْمِنُ الْقَيُّومُ

3 O Muhammad-Javad! The appointed time hath come, and the Promised One calleth aloud from the prison of 'Akka, summoning the people of the kingdom of creation unto the horizon of God, the Dawning-Place, the Luminous. God hath transformed the prison into the exalted Paradise and manifested therein His power and sovereignty; yet most of the people remain heedless. He who hath traveled through the lands to spread My Word and diffuse My writings hath made mention of thee. We make mention of thee and reveal for thee that which shall gladden the eyes of them that are nigh.

3 يَا مُحَمَّدُ قَبْلَ جَوَادٍ قَدْ أَتَى الْمِيعَادَ وَالْمَوْعُودَ بِأَعْلَى  
النَّدَاءِ مِنْ سَجْنِ عَكَّاءٍ ينادي أَهْلَ نَاسُوتِ الْإِنْشَاءِ  
وَيَدْعُوهُمْ إِلَى أَفْقِ اللَّهِ الْمَشْرِقِ الْمُنِيرِ بِدَلِّ اللَّهِ  
السَّجْنِ بِالْجَنَّةِ الْعُلْيَا وَأَظْهَرَ فِيهِ قُدْرَتَهُ وَسُلْطَانَهُ  
وَلَكِنَّ الْقَوْمَ أَكْثَرُهُمْ مِنَ الْغَافِلِينَ قَدْ ذَكَرَكَ  
مَنْ طَافَ الْبِلَادَ لِأَظْهَارِ كَلِمَتِي وَانْتِشَارِ أَثَارِي  
ذِكْرُنَاكَ وَانْزِلْنَا لَكَ مَا قَوَّتَ بِهِ عَيُونُ الْمُقَرَّرِينَ

4 When thou receivest My Book, say: "Praise be to Thee, O my God, for having guided me unto Thy path and illumined my heart with the light of Thy verses. I beseech Thee by Thy binding Command and by Thy Most Great Name, whereby the hearts of the nations were stirred, to ordain for me the good of this world and the next. Then forgive my father and me, through Thy bounty and generosity which have encompassed all who are in the heavens and on earth. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant, holding fast to Thy cord. I beseech Thee not to disappoint me of the wonders of Thy bounty and generosity. Verily, Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth. There is none other God but Thee, the Almighty, the Powerful."

4 إِذَا فَزْتُ بِكِتَابِي قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهِي بِمَا  
هَدَيْتَنِي إِلَى صِرَاطِكَ وَنَوَّرْتَ قَلْبِي بِنُورِ أَثَارِكَ  
اسْئَلْكَ بِأَمْرِكَ الْمُبْرَمِ وَاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الَّذِي  
بِهِ اضْطَرَبَتْ أَفْتَادَةُ الْأُمَمِ أَنْ تَقْدِرَ لِي خَيْرَ الْآخِرَةِ  
وَالْأُولَى ثُمَّ اغْفِرْ لِأَبِي وَلِي بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ  
الَّذِي أَحَاطَ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ أَيْ  
رَبِّ أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ أَكُونُ مَتَمَسِّكًا  
بِحَبْلِكَ اسْئَلْكَ أَنْ لَا تُخَيِّبَنِي عَنْ بَدَائِعِ جُودِكَ  
وَكَرَمِكَ إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنْتَ الْقَوِيُّ الْقَدِيرُ

INBA51:037b, BLIB\_Or15718.049b,  
BLIB\_Or15728.171b, BLIB\_Or15734.1.055,  
KB\_620:030-031

**BH05760***To: Wife of who has attained**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Knowing Expositor.

1 هو المبينّ العليم

2 Glorified is He Who hath sent down whatsoever He desired from the heaven of bounty. Verily He is the One Who hath power over whatsoever He willeth through His binding and wise command. O my handmaiden and my leaf! Blessed art thou for having turned unto God, the Almighty, the All-Powerful, on a day wherein the handmaidens of the earth turned away, save those who turned and believed in the One, the All-Informed. When thou hast attained unto My verses and heard My call, say:

2 سبحان الذي انزل ما اراد من سماء العطاء انه هو المقتدر على ما اراد بأمره المبرم الحكيم يا امتي وورقتي طوبى لك بما اقبلت الى الله المقتدر القدير في يوم فيه اعرض اماء الأرض ألا اللآئي اقبلن وآمن بالفرد الخبير انك اذا فزت بآياتي وسمعت ندائي

3 My God, my God! Praise be to Thee for having remembered me in the prison and for having sent down for this Thy handmaiden that which shall endure in her name among Thy handmaidens. Thou art, verily, the One with power over whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee, the All-Forgiving, the All-Merciful. And peace and blessings be upon My male and female servants who have recognized that which hath been sent down from the heaven of My utterance and hath shone forth from the Daystar of My bounty. O my Lord! Ordain for her what Thou hast ordained for Thy chosen ones, Thy sincere ones, and Thy leaves who circle round Thy throne at eventide and dawn, and in the evening and at day-break. There is none other God but Thee, the Commander, the Judge on the Day of Meeting.

3 قولي الهى الهى لك الحمد بما ذكرتني في السجن و انزلت لأمتك هذه ما يكون باقياً باسمها بين امائك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت الغفور الرحيم والصلوة والسلام على عبادي وامائي الذين اعترفوا ما نزل من سماء بياني واشرق من نبر عطائي ايرب قدر له ما قدرته لأوليائك واصفيائك واوراقتك اللآئي طفن حول عرشك في الأصيل والبكور وفي العشي والاشراق لا اله الا انت الأمر الحاكم في يوم التلاق

4 The glory shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon thee, O My handmaiden, and upon My handmaidens who have heard the call and turned unto it with illumined hearts. Verily they are among the devout ones in the Book of God, the Mighty, the Wondrous.

4 البهاء المشرق من افق سماء عنايتي عليك يا امتي وعلى امائي اللآئي سمعن النداء واقبلن اليه بقلوب نوراء ألا اتهن من القانتات في كتاب الله العزيز البديع

BLIB\_Or15728.105a, BLIB\_Or15734.1.052b

## BH05642

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In the Name of Him Who speaketh the Truth

2 Praise be to God Who hath revealed Himself and spoken that whereby the heaven was cleft asunder, the earth was rent, the mountains were scattered, and men were struck down save whom God, the Lord of lords, did will. Through Him the Herald proclaimed from all directions: "O peoples of the earth! Cast away what ye possess. He Who was promised in the Books of God, the Self-Sufficient, the Most High, hath come." This is the Day wherein the gate of grace hath been opened and the Day-Star of justice hath shone forth from the horizon of God's will, the Lord of lords. We have beheld thy devotion and have turned unto thee, and have sent down for thee that which doth bring solace to all eyes. Say: O people of the Bayan! Judge fairly in this Cause and follow not every heedless doubter. The verses have been sent down in such wise that the sincere ones are powerless to reckon them. Fear God, O people, and follow not every idolatrous infidel. Blessed art thou for having shattered the idols of vain imaginings through the power of thy Lord, the Lord of all mankind. Say: Praise be to Thee, O my God, for having aided me to remember Thee and extol Thee, and to turn toward Thy horizon and to direct myself to the lights of Thy countenance. I beseech Thee to make me steadfast and firm in Thy love and upright in the service of Thy Cause. Verily Thou art the Almighty, the Exalted, the Unconstrained.

1 بِسْمِ النَّاطِقِ بِالْحَقِّ

2 الحمد لله الذي اظهر نفسه و نطق بما انفطرت به السماء و انشقت به الأرض و نسفت به الجبال و انصعق به الرجال الا من شاء الله رب الأرباب و به نادى المناد من كل الجهات يا ملأ الأرض ضعوا ما عندكم قد اتي من كان موعوداً في كتب الله الغنى المتعال هذا يوم فيه فتح باب الفضل و اشرق نير العدل من افق ارادة الله رب الأرباب انا رأينا اقبالك اقبلنا اليك و انزلنا لك ما قوت به الأبصار قل يا ملأ البيان انصفوا في الأمر و لا تتبعوا كل غافل مرتاب قد زلت الآيات على شأن عجز المخلصون عن احصائها اتقوا الله يا قوم و لا تتبعوا كل مشرك كفار طوبى لك بما كسرت اصنام الأوهام بقدره ربك مالك الأنام قل لك الحمد يا الهى بما ايدنتى على ذكرك و ثنائك و الاقبال الى افقك و التوجه الى انوار وجهك اسئلك بأن تجعلني ثابتاً راسخاً في حبك و قائماً على خدمة امرك انك انت المقتدر العزيز المختار

BLIB\_Or15716.178b, BLIB\_Or15728.093,

BLIB\_Or15734.1.052a

## BH05646

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Speaker, the Observer, the All-Knowing, the All-Wise!

2 Praise be to God Who hath spoken and caused all things to speak that there is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the Almighty. The Light hath shone forth and He Who conversed on Sinai hath been established upon the

1 هو الناطق الناظر العليم الحكيم

2 الحمد لله الذي نطق و انطق الأشياء على أنه لا اله الا هو الفرد الواحد المقتدر القدير قد سطع النور و استوى مكلم الطور على عرش الظهور و نادى

throne of Revelation and the Herald hath cried out before His face: "O peoples of the earth! This is He with Whose mention God hath adorned His Books, and this is He by Whose name hearts have been enraptured. Through Him the Herald hath called out and the Lord of Creation hath decreed. Blessed is the servant who hath heard and responded, and woe betide every heedless doubter."

- 3 O thou who gazeth toward My most exalted horizon and who art present before the Throne despite the enemies, hearken unto the shrill voice of My Pen, and the rustling of the Lote-Tree of My utterance, and the flowing of the Kawthar of My knowledge, and the stirring of the breezes of the dawn of My Revelation whereby the morn of exposition breathed forth and the night of rejection grew dark, through a command from God, the Lord of the mighty Throne. When thou hast taken the choice wine of My utterance and drunk it in My Name, say: "My God, my God! Praise be to Thee for having guided me to Thy resplendent light and Thy gleaming Cause, and to Thy bounty that hath encompassed all created things, and Thy mercy that hath preceded existence itself. I beseech Thee to make me steadfast, firm and upright in Thy Cause and in Thy love. Thou art, verily, the All-Powerful, the Mighty, the All-Bountiful. There is none other God but Thee, the Ordainer in the beginning and in the return."

المناد امام الوجه يا ملاء الأرض هذا هو الذى زين  
الله كتبه بذكره وهذا هو الذى انجذبت الأفئدة  
باسمه به نادى المناد وحكم مالك الابدان طوبى  
لعبد سمع و اجاب و ويل لكل غافل مريب

3 يا ايها الناظر الى افقى الأعلى و الحاضر لدى  
العرش رغماً للأعداء اسمع صرير قلمى و حفيف  
سدره بيانى و خرير كوثر عرفانى و هزيز نسائم فجر  
ظهورى الذى به تنفس صبح البيان و عسعس  
ليل الاعراض امراً من لدى الله رب العرش  
العظيم انك اذا اخذت رحيق بيانى و شربته  
باسمى قل الهى الهى لك الحمد بما هديتنى الى  
نورك الساطع و امرك اللامع و فضلك الذى  
احاط الكائنات و رحمتك التى سبقت الوجود  
اسئلك ان تجعلنى ثابتاً راسخاً مستقيماً على امرك  
و حبك انك انت المقتدر العزيز الوهاب لا اله  
الا انت الامر فى المبدء و المآب

BLIB\_Or15715.177a, BLIB\_Or15728.162a,  
BLIB\_Or15734.1.054a

## BH05802

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who shineth from the horizon of eternity
- 2 The appointed time hath come, and God hath appeared with manifest sovereignty. O people of the earth, fear ye God! Verily He hath appeared and hath manifested that which He desired as a token of His grace, for He is the All-Bountiful, the Generous. This is the Day whereof God gave tidings in His Books and Scriptures. Blessed is he who hath recognized and attained, and woe unto the most lost ones! By the life of God! The Wronged One desireth naught save the salvation of the world and the exaltation of the nations. Of this beareth witness that which hath flowed from the Pen of God's command, the Lord of all worlds. Beware, O people, lest ye cast behind

1 بسمى المشرق من افق البقاء

2 قد اتى الميقات و اتى الله بسلطان مبين يا ملاء  
الأرض اتقوا الله انه ظهر و اظهر ما اراد فضلاً  
من عنده و هو الفضال الكريم هذا يوم اخبر به  
الله فى كتبه و زيره طوبى لمن عرف و فاز و ويل  
للأخسرين لعمر الله ان المظلوم ما اراد الا نجاته  
العالم و علو الأمم يشهد بذلك ما جرى من براعة  
امر الله رب العالمين اياكم يا قوم ان تدعوا كتاب  
الله ورائكم ضعوا ما عند الناس و خذوا ما امرتم

you the Book of God. Set aside what the people possess and take hold of that which ye have been commanded by One All-Wise, All-Commanding. When thou attainest unto My Book and hearest My Call, say:

- 3 My God, my God! Praise be to Thee for having guided me unto Thy path and illumined my heart with the light of Thy manifestation. I beseech Thee by Thy Most Great Name to assist me to be steadfast in such wise that the clamor of the peoples who have denied Thy proof and Thy testimony and have disbelieved in Thy Day which Thou didst announce through the tongue of the Prophets and Messengers shall not hinder me.
- 4 Light and glory and praise and laudation rest upon Thee and upon them who have not cast away the Covenant of God and His Testament and who have acted according to that which hath been enjoined in His Mighty Book.

به من لدن آمر حكيم أنك اذا فزت بكلامي و سمعت ندائي

3 قل الهى الهى لك الحمد بما هديتني الى صراطك و نورتي قلبي بنور ظهورك اسألك باسمك الأعظم ان تؤيدني على استقامة لا تمنعها ضوضاء الأمم الذين أنكروا حججتك و برهانك و كفروا بيومك الذي بشرت به بلسان النبيين والمرسلين

4 النور والبهاء والذكر والثناء عليك وعلى الذين ما نبذوا عهد الله وميثاقه و عملوا بما امروا به فى كتابه العظيم

BLIB\_Or15695.001b

## BH05803

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who standeth before all faces!
- 2 The Day of God hath come, yet the people know it not. The Luminary of Manifestation hath shone forth from the horizon of Sinai, yet most of the people perceive it not. Say: O people! Answer Him Who speaketh this Day, and follow not the manifestations of fancy and idle imaginings. Clear ye the way, for verily the Guide hath come beneath the canopies of light. The Cause is in the hands of God, the Lord of the Day of Resurrection. Blessed is the ear that hath heard the Call, and the tongue that hath answered its Lord, and the hand that hath taken His sealed Tablet. The smoke hath enveloped all who dwell in the realm of creation, and that which was hidden in God's knowledge, the Lord of existence, hath been made manifest. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He heareth and seeth, and He is the Mighty, the Glorious, the Best-Beloved. O people! Remember your Lord, the All-Merciful, and follow not every ignorant outcast. This is a Day wherein the Ocean saith to the dry land: Blessed art thou, since God hath honored thee with His footsteps. O concourse of earth! Grieve not for aught, for by God, the Promise hath

1 بسمى القائم امام الوجه

2 قد اتى يوم الله والقوم لا يعرفون قد اشرق نير الظهور من افق الطور والقوم اكثرهم لا يشعرون قل يا قوم اجيبوا من ينطق اليوم ولا تتبعوا مظاهر الأوهام والظنون طهروا السبيل ان الدليل قد اتى فى ظلل النور الأمر بيد الله مالك يوم النشور طوبى لسامع سمع النداء وللسان اجاب مولاه و ليد اخذت لوحه المختوم قد اخذ الدخان من فى الامكان وظهر ما كان مكتوناً فى علم الله مالك الوجود لا يعزب عن علمه من شئ يسمع ويرى و هو المقتدر العزيز المحبوب يا قوم اذكروا ربكم الرحمن ولا تتبعوا كل جاهل مردود هذا يوم فيه يقول البحر يا بر طوبى لك بما شرفك الله بالقدوم يا ملاء الأرض لا تحزنوا من شئ تأله قد اتى الوعد وهذا هو الموعد الذى يمضى فى القصر و يدعو الكل الى الله العزيز الودود كذلك نطق

come, and this is the Promised One Who walketh in the mansion and calleth all unto God, the Mighty, the Loving. Thus hath My Pen spoken by My command, and I am, verily, the One Who overseeth what hath been and what shall be.

قلبي امرأ من عندي وانا المهيمن على ما كان و  
ما يكون

BLIB\_Or15728.120b, BLIB\_Or15734.1.059a

## BH05835

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He Who was hidden hath appeared, and He Who was concealed hath emerged, and He Who was promised hath come - He at Whose advent the earth did quake and the heavens were rent asunder. O people of the earth, fear God and follow not the desires of those who have denied God's Proof and His Testament, and have rejected that which the Lord of all beings hath brought. Say: Beware lest the doubts of men prevent you from the truth. Turn with radiant faces toward the Most Exalted Horizon. He ordaineth for you that which shall profit you in the world to come and in this world.
- 2 When thou hearest My call and perceivest the fragrance of My Revelation, turn with thy whole being toward the Most Exalted Station and the Ultimate Goal and say: My God, my God! Praise be to Thee for having guided me unto the horizon of Thy Revelation, and glory be to Thee for having given me to drink from the Kawthar of Thy love, and grandeur and praise be to Thee for having made known to me Thy station which God hath made the circling-point of the Supreme Paradise and the Most Exalted Garden.
- 3 O Lord! I beseech Thee by Thy signs and Thy clear tokens, and by the mysteries hidden in Thy knowledge, and by the lights of Thy countenance in Thy prison, to assist Thy servants in that which befitteth Thy days, and to grant them such steadfastness as shall cause the feet of the ungodly among Thy servants and the deniers among Thy creatures to quake. Verily Thou art the Almighty, the All-Glorious, the All-Bountiful.

1 قد ظهر من كان مكنوناً وبرز من كان مخزوناً و  
اتى من كان موعوداً والذي به تزلزلت الأرض  
وانفطرت السماء يا ملأ الأرض اتقوا الله ولا  
تتبعوا أهواء الذين انكروا حجة الله وبرهانه و كفروا  
بما اتى به مولى الورى قل اياكم ان تمنعكم شبهات  
الخلق عن الحق اقبلوا بوجوه بيضاء الى الأفق  
الأعلى انه يقدر لكم ما ينفعكم فى الآخرة والأولى

2 أنك اذا سمعت ندائى ووجدت عرف ظهورى  
اقبل بكلك الى المقام الأعلى والغاية القصوى  
وقل الهى الهى لك الحمد بما هديتنى الى افق  
ظهورك و لك البهاء بما سقيتنى من كوثر  
حبك و لك العظمة و الثناء بما عرّفتنى  
مقامك الذى جعله الله مطاف الفردوس الأعلى  
والجنة العليا

3 اى رب اسألك بآياتك و بيناتك و بالأسرار  
المكنونة فى علمك و بأنوار وجهك فى سجنك ان  
تؤيد عبادك على ما ينبغى لأيامك ثم وفقهم على  
استقامة تضطرب بها ارجل المشركين من عبادك  
و المعرضين من خلقك أنك انت المقتدر العزيز  
الفضال

BLIB\_Or15728.165b, BLIB\_Or15734.1.051

## BH05842

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the All-Remembering, the All-Knowing

<sup>1</sup> هو الذّاكر العليم

<sup>2</sup> The Book hath been sent down from the Ultimate Goal, when the All-Bestowing had ascended the throne of His Most Great Name. Blessed is he who hath cast away the book of his own self and taken hold of the Book of God, the Lord of all worlds. They who have turned away from the Countenance are among the most lost in the Book of God, the Master of the Day of Judgment. And they who have turned towards it are among the people of the Crimson Ark, whom God hath mentioned in the Qayyumu'l-Asma. Verily, He is the Omnipotent over whatsoever He willeth. There is none other God but He, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise. When thou findest the fragrance of the Bayan, say:

<sup>2</sup> قد نَزَلَ الْكِتَابُ فِي الْمَأْبِ بِمَا اسْتَوَى الْوَهَّابُ عَلَى عَرْشِ اسْمِهِ الْعَظِيمِ طُوبَى لِمَنْ نَبَذَ كِتَابَ نَفْسِهِ وَ اخَذَ كِتَابَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ إِنَّ الَّذِينَ اعْرَضُوا عَنْ الْوَجْهِ الْوَلِيِّكَ مِنَ الْأَخْسَرِينَ فِي كِتَابِ اللَّهِ مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ وَالَّذِينَ أَقْبَلُوا وَلِيُّكَ مِنْ أَهْلِ السَّفِينَةِ الْحُمْرَاءِ الَّذِينَ وَضَعَهُمُ اللَّهُ فِي قِيَوْمِ الْأَسْمَاءِ إِنَّهُ هُوَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ أَنْتَ إِذَا وَجَدْتَ عَرَفَ الْبَيَانَ قُلْ

<sup>3</sup> Praise be unto Thee, O Lord of creation, for having adorned me with the ornament of recognition and illumined my heart with the light of utterance. I beseech Thee by Thy Most Great Signs, and by Thy Most Beautiful Names, and by the Light that hath shone forth from the horizon of Sinai, and by Thy Command whereby the people of the graves arose, to make me in all conditions turned towards Thee, speaking Thy praise, and steadfast in Thy love. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have believed in Thee and in Thy verses, and I acknowledge that which the tongue of Thy grandeur hath spoken. I beseech Thee not to deprive me of any good that Thou hast sent down in Thy Book. Verily, Thou art the Omnipotent over what Thou willest. There is none other God but Thou, the All-Forgiving, the All-Merciful.

<sup>3</sup> لَكَ الْحَمْدُ يَا مَوْلَى الْأَمْكَانِ بِمَا زَيَّنْتَنِي بِطَرَاظِ الْعُرْفَانِ وَ نَوَّرْتَ قَلْبِي بِنُورِ الْبَيَانِ اسْتَثْلِكَ بِآيَاتِكَ الْكُبْرَى وَ اسْمَائِكَ الْحُسْنَى وَ بِالنُّورِ الَّذِي أَشْرَقَ مِنْ أَفْقِ الطُّورِ وَ بِأَمْرِكَ الَّذِي قَامَ بِهِ أَهْلُ الْقُبُورِ بِأَنْ تَجْعَلَنِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ مُقْبِلًا إِلَيْكَ وَ نَاطِقًا بِثَنَائِكَ وَ مُسْتَقِيمًا عَلَى حَبِّكَ أَيُّ رَبِّ أَنَا عَبْدُكَ وَ ابْنُ عَبْدِكَ وَ أَمْنْتُ بِكَ وَ بِآيَاتِكَ وَ اعْتَرَفْتُ بِمَا نَطَقَ بِهِ لِسَانُ عَظَمَتِكَ اسْتَثْلِكَ إِنْ لَا تُخَيِّبْنِي عَنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

BLIB\_Or15724.159a, BLIB\_Or15726.058a

## BH05861

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In the Name of the Wronged One of the horizons!

1 بنام مظلوم آفاق

2 The Book of God is at all times speaking, and the Sun of Truth is shining and manifest from the horizon of the heaven of the divine Command. Blessed is the soul whom neither the might of the oppressors nor the clamor of the deniers hath kept back from turning toward the Most Exalted Horizon. The Day is the Day of God - all must be focused on Him and detached from all else. One deed performed on this Day cannot be equaled by the deeds manifested in centuries and ages past. Blessed art thou for having attained unto that which was sent down in the Books of God. Thou hast indeed reached the ultimate goal and the most exalted summit, and turned toward Him when the people turned away. Thou hast attained the presence before His countenance, heard the Call, and achieved that which most of the servants have failed to achieve. Say:

2 کتاب الهی در جمیع احیان ناطق و آفتاب  
حقیقت از افق سماء امر مشرق و لائح طوبی از  
برای نفسیکه سطوت ظالمین و زماجیر منکرین او  
را از توجه بافی اعلی منع ننمود یوم یوم الله است  
باید کل باو ناظر باشند و از دوش منقطع  
بیک عمل این یوم اعمالیکه در قرون و اعصار  
ظاهر شده معادله ننماید طوبی لک بما فزت بما  
نزل فی کتب الله قد قصدت الغایة القصوی و  
الذروة العلیا و اقبلت الیه اذ اعرض عنه القوم  
و حضرت امام الوجه و سمعت النداء و فزت بما  
لا فاز به اکثر العباد قل

3 Glorified art Thou, O my God! Unto Thee be praise for having guided me, taught me, caused me to know Thee, and fed me from the table of recognition, and given me to drink from the Kawthar of utterance. My Lord! I beseech Thee by Thyself and by Thy most great signs to assist me in that which Thou hast commanded me in Thy Book. Then make me and Thy loved ones to be among those who hold fast to the cord of wisdom and to that whereby the hearts of Thy servants are attracted. Then ordain for me that which will exalt me among Thy creation through Thy Name and make me rich through Thy riches. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

3 سبحانک اللهم یا الهی لک الحمد بما هدیتنی و  
علمتنی و عرّفتنی و اطمعتنی نعمة العرفان و سقیتنی  
کوثر البیان ای رب اسألك بک و بآیاتک  
الکبری ان تؤیدنی علی عمل امرتنی به فی کتابک  
ثم اجعلنی و اولیائک من المتمسکین بحبل الحکمة  
و بما تنجذب به افئدة عبادک ثم قدر لی ما یرفعنی  
بین خلقک باسمک و يجعلنی غنیاً بغنائک انک  
انت المقتدر العزیز الفضال

BLIB\_Or15690.164, BLIB\_Or15728.224a

**BH05872***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One with power over whatsoever He willeth. هو المقتدر على ما يشاء 1
- 2 This is a Book sent down by the Lord of Names, and He hath made it a herald of His Name amongst His servants, that it may guide all to His path and illumine hearts with the knowledge of God, the Lord of the worlds. كتاب انزله مالک الأسماء وجعله منادياً باسمه بين عباده ليهدى الكل الى صراطه وينور القلوب بعرفان الله رب العالمين 2
- 3 O ye people of the Kingdom! Harken unto the call of the Lord of Might. He maketh mention of you with that which shall draw you nigh unto a station which God hath made the circling-point of Sinai - a command from His presence, and He is the Strong, the Commanding, the All-Wise. يا اهل الملكوت اسمعوا نداء مالک الجبروت انه يذكرکم بما يقربکم الى مقام جعله الله مطاف الطور امراً من عنده وهو القوى الامر الحكيم 3
- 4 We have heard thy call and make mention of thee. We beseech God to aid thee in His remembrance and praise and in service to His Cause. He is the Guardian of them that remember Him. Thus hath My Most Exalted Pen spoken in this Most Holy, Most Luminous, Most Glorious Spot, that thou mayest give thanks unto thy Lord, the All-Forgiving, the Most Generous. قد سمعنا نداءک ذکرناک نسل الله ان يؤيدک على ذکره و ثنائه و خدمة امره انه ولي الذاکرين کذلک نطق قلبي الأعلى فيهذا المقر الأقدس الأنور الأبهى لتشکر ربک الغفور الکريم 4
- 5 When thou hast received the Tablet, turn thy face toward the Kaaba of God, the Mighty, the Great, and say: My God, my God! My soul is a sacrifice for Thy remembrance, and for Thy tender care a sacrifice. I testify that through Thee the Sun of bounty hath shone upon the world and the hearts of the nations have been illumined with the light of recognition. I beseech Thee, O Thou Who sendeth down the verses, by Thy Cause that dominateth earth and heaven, and by the revelations of the lights of the Day-Star of Thy manifestation among mankind, to make me one who speaketh forth Thy Name and who acteth according to that which Thou hast commanded me in Thy Book. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willeth. There is none other God but Thee, the Single, the One, the Dominant over all who are in the heavens and on earth. اذا فزت باللوح ول وجهک شطر کعبة الله العزيز العظيم و قل الهی الهی نفسي لذكرک الفداء و لعنايتک الفداء اشهد ان بک اشرقت شمس الکرم على العالم و تنورت بنور العرفان افئدة الأمم اسئلك يا منزل الآيات بأمرک المهيمن على الأرض و السماء و بتجليات انوار نیر ظهورک بين الوری بأن تجعلنی ناطقاً باسمک و عاملاً ما امرتني به في کتابک انک انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت الفرد الواحد المهيمن على من في السموات و الأرضين 5

BLIB\_Or15695.262

**BH05896***Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the One Who dominates all names through His Most Glorious Name

<sup>1</sup> هو المهيمن على الأسماء باسمه الأبهى

<sup>2</sup> This is a Tablet revealed in truth, from whose horizon has shone forth the sun of God's bounty, the Lord of the Mighty Throne. Blessed is he who, though far, has aimed for the Ultimate Goal, and blessed is he who, though near, has believed in God, the Lord of the Exalted Seat. We have heard your call and have answered you with this Clear Book. Verily it will draw you to the Most Exalted Horizon and give you to drink of the Water of Life from the hand of your Lord's bounty, the All-Bountiful. When you find the fragrance of My utterance and behold the pearls of My remembrance which We have brought forth from the treasuries of My Pen, say:

<sup>2</sup> لوح نزل بالحق و لاحت من افقه شمس عطاء  
الله ربّ العرش العظيم طوبى لبعيد قصد المقصد  
الأقصى و لقريب آمن بالله ربّ الكرسيّ الرفيع  
إنّا سمعنا ندائك اجنالك بهذا الكتاب المبين  
انه يجذبك الى الأفق الأعلى و يسقيك كوثر  
الحياة من يد عطاء ربك الكريم اذا وجدت  
عرف بياني و رأيت لآلى ذكرى التي اظهرناها  
من خزان قلبي

<sup>3</sup> My God, my God! You see Your lovers among the wolves of Your earth, and those who long for You among the enemies of Your Self. I beseech You, O Goal of the world and Beloved of the nations, by the rustling of Your Sacred Tree, and the stirring of the breezes of the springtime of Your mercy, and the murmuring of the Fountain of Your knowledge in Your paradise, to ordain for me that which will keep me steadfast in Your remembrance and praise, such that the oppression of any oppressor and the clamor of those who have disbelieved in You and denied Your proof and evidence and turned away from meeting You will not prevent me. O my Lord! I am Your servant and the son of Your servant. I have turned to You and committed my affairs to You. Write down for me what You will. I testify that You know me better than I know myself. Ordain for me what will profit me in all the worlds of Your worlds. Verily You are the All-Powerful, the All-Bounteous, the Mighty, the All-Knowing.

<sup>3</sup> قل الهى الهى ترى عاشقيك بين ذئاب ارضك و  
مشتاقيك بين اعداى نفسك اسألك يا مقصود  
العالم و محبوب الأمم بحفيف سدرتك و هزير  
ارياح ربيع رحمتك و خير كوثر عرفانك فى  
فردوسك بأن تقدّر لى ما يجعلنى مستقيماً على  
ذكرك و ثنائك بحيث لا يمنعنى ظلم كلّ ظالم  
ولا ضوضاء الذين كفروا بك و انكروا حجتك  
و برهانك و اعرضوا عن لقائك اى رب انا  
عبدك و ابن عبدك قد اقبلت اليك و فوضت  
امرى اليك فأكتب لى ما تشاء اشهد أنك انت  
اعلم بى منى قدر لى ما ينفعنى فى كلّ عالم من  
عوالمك أنك انت المقتدر الفياض العزيز العليم

BLIB\_Or15695.108

**BH06011***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In His Name, the All-Praising, the All-Lauded!

1 بِسْمِ الْحَامِدِ وَالْمُحْمَدِ

2 This is the Day for the triumph of God's Cause. All must hold fast to the cord of grace and beseech from God that which ensures the preservation of name and mention in the Book that hath no peer. Today the Mother Book speaketh and the Mother of the Bayan is manifest. The Lord of the Kingdom of knowledge doth speak. O people! The Mount Sinai is visible with joy and delight, for it hath attained the presence of Him Who conversed upon it and is gladdened and rejoiced by the sweet call of the Blessed Tree. Blessed is the ear that hath been privileged to hear, and the eye that hath beheld. Praise be to the Lord of all being, Who hath forbidden His loved ones from corruption, conflict and contention, and kept them sanctified therefrom. Happy and blessed are they, for they have acted in accordance with that from which the Light of truthfulness and reformation hath shone forth resplendent. They have hearkened with their inner ears to divine counsels and have not permitted transgression thereof. These are the souls whose mention was revealed aforetime in the Perspicuous Book - His exalted Word: "honored servants who speak not until He hath spoken, and who do as they are bidden." Glory be upon the people of Baha and the companions of the Crimson Ark.

2 یوم یوم نصرت امر الهی است باید کل بحبل فضل تمسک نمایند و از حق مسئلت کنند آنچه را که سبب بقای اسم و ذکر است در کتابیکه شبه و مثل نداشته امروز ام الکتاب ناطق و ام البیان ظاهر مالک ملکوت عرفان متکلم یا قوم طور بفرح و سرور مشهود چه که بقاء مکلم فائز است و بندای احلای سدره مبارکه مأنوس و مشعوف طوبی از برای سمعیکه باصفا فائز گشت و از برای بصریکه مشاهده نمود حمد حضرت مقصود را لایق و سزااست که اولیای خود را از فساد و نزاع و جدال منع فرمود و مقدس داشت هنیئاً لهم و مرثیاً لهم چه که عمل نمودند بآنچه که نیر صدق و اصلاح از آن مشرق و لائح نصایح الهی را بگوش جان اصفا نمودند و تجاوز از آنرا جائز ندانستند ایشانند نفوسیکه ذکرشان از قبل در کتاب مبین نازل قوله تعالی عباد مکرمون لا یسبقونه بالقول و هم بأمره یعملون البهاء علی اهل البهاء و اصحاب السفینه الحمراء

BLIB\_Or15690.162a, BLIB\_Or15728.111a

**BH06378***To: Haji Mirza Muhammad, in Qaf**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the One True God

1 بنام خداوند یگنا

2 O Muhammad, praise be to the Lord of the worlds Who purified thee from the Shi'ih sect and what they possess with the water of the Bayan of His chosen ones, and guided thee to His Most Holy Court. O Muhammad, upon thee be My glory!

2 یا محمد حمد کن مقصود عالمیازا که ترا از حزب شیعه و ما عندهم باب بیان اولیایش طاهر فرمود و بشطر اقدسش راه نمود یا محمد علیک بهائی

3 For twelve hundred years they deemed themselves the most learned and accomplished of men, yet when the divine breath

3 هزار و دویست سنه خود را اعلم و [افقه] ناس میدانستند و چون نسمة الله مرور نمود و آفاق

wafted and the horizons of the hearts of those who turned to Him were illumined with the light of the manifestations of the Luminary of Revelation, all turned away and occupied themselves with cursing and execration. They committed that which caused the Tablet and the Pen to weep and lament.

- 4 Say: Praise be to Thee, O my God, for having made known to me Thy path and guided me to the recognition of the Dayspring of Thy verses and the Dawning-Place of Thy inspiration. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I beseech Thee by Thyself and by Thy chosen ones to assist me to be steadfast in Thy Cause in such wise that names shall not hold me back from Thy Most Great Name, nor shall the might of the oppressors prevent me from turning to Thee and drawing near to the gate of Thy bounty. Verily Thou art the Almighty, the Exalted, the All-Bountiful. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Munificent.

قلوب مقبلین بانوار تجلیات تیر ظهور روشن و  
منیر گشت کل اعراض نمودند و به سب و لعن  
مشغول گشتند عمل نمودند آنچه را که لوح و قلم  
گریستند و بنوحه مشغول

4 قل لك الحمد يا الهى بما عرفتني سبيلك و  
هديتني الى عرفان مطلع آياتك و مشرق الهامك  
اى رب انا عبدك و ابن عبدك اسئلك بك  
و باوليائك ان توقفتني على الاستقامة على امرك  
بحيث لا يمنعني الأسماء عن اسمك الأعظم و لا  
سطوة الظالمين عن التوجه اليك و التقرب الى  
باب جودك انك انت المقتدر العزيز الفياض  
لا اله الا انت العزيز الفضال

BLIB\_Or15716.186a

## BH06125

*To: Abdu'l-Husayn, in Qamsar*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Mighty, the Great

1 هو العزيز العظيم

- 2 Praise befiteth and is meet for the [Creator] of the world Who, through His [all-encompassing] grace and penetrating will, brought creation from nothingness into being. He is the Omnipotent One Who bestowed the ornament of existence upon absolute nothingness and guided the ignorant to the horizon of knowledge. Exalted be His greatness and sublime be His power, there is no God but Him.

2 حمد [خالق] عالم را لایق و سزااست که بعنايت  
[محیطه] و اراده نافذه خلق را از عدم بوجود  
آورد اوست مقتدریکه نیست بخت را طراز هستی  
بخشيد و جاهل را بافق علم راه نمود جلت عظمت  
و علت قدرته و لا اله غيره

- 3 O thou who art mentioned before the Wronged One! Give thanks to thy Lord for having enabled the Wronged One to turn toward thee and direct His gaze to thy face. Verily He chooseth whom He willeth and remembereth who remembereth Him and openeth the door before the face of him who [knoweth Him]. He is the All-Bountiful, the Most Generous.

3 يا ايها المذكور لدى المظلوم اشكر ربك بما ايد  
المظلوم على الاقبال اليك و التوجه الى وجهك  
انه يريد من اراده و يذكر من ذكره و يفتح الباب  
على وجهه من [يعرفه] انه هو الفضال الكريم

- 4 O 'Abdu'l-Husayn! Be not distressed by the [irrevocable] decrees of God. One of His loved ones hath declared ["Through tribulation cometh loving-kindness"]. Hold fast to His cord and be detached and free from all else. Convey greetings from the

4 يا عبدالحسين از [قضاهای] مبرم الهی مکدر  
مباش ولی از اولیا [بالبلاء الولاء نطق] نموده  
[بجلبش] تمسک نما و از دوش فارغ و آزاد

Wronged One to the loved ones in that land [...] and mention the kinfolk on behalf of the Wronged One and give them the glad-tidings of the effulgences of the lights [...] of the worlds. Verily He is the Compassionate, the Generous, the Most Merciful of the merciful. And the Glory be upon thee and upon His loved ones who have believed in God, the One, the All-Informed.

باش [۰۰۰ احبای آن] ارض را از قبل مظلوم  
تکبیر برسان [۰۰۰] و منتسبین را از قبل مظلوم  
ذکر نما و بتجلیات انوار [۰۰۰] عالمیان بشارت  
ده آنه [لهو] المشفق الکریم و ارحم الراحمین و  
البهاء علیک و علی اولیائه الذین آمنوا بالله الفرد  
الخبیر

BLIB\_Or15690.168a, BLIB\_Or15695.209,  
BLIB\_Or15728.152a

## BH06345

*To: Shawkat sister of Muhammad Baqir Nabil, in Qazvin*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of the One Peerless God! 1 بنام یگا خداوند بیماند
- 2 O my handmaiden and my leaf! Upon thee be My glory and My loving-kindness. I testify that thou didst purpose to attain the Most Exalted Station, and from an earthly abode didst turn thy face toward the House of God, and didst attain unto that for which thou wast created from nothingness into being. 2 یا امتی و یا ورقتی علیک بهائی و عنایتی شهادت میدهم بر اینکه قصد مقام اعلی نمودی و از بیت گلی بکعبه الله توجه کردی و فائز شدی بآنچه که از برای آن از عدم بوجود آمدی
- 3 Reflect upon the loving-kindness and mercy of God, exalted be His glory. He attracted thee through the heat of His love and caused to arise within thy perceptive powers attraction and rapture, and through earthly and heavenly means guided thee to the Seat of Revelation and caused thee to arrive thereat. Who is able to praise Him as He deserves to be praised? 3 در عنایت و رحمت حق جلّ جلاله تفکر نما ترا از حرارت محبتش جذب نمود و در قوه مدرکات جذب و ولهی حادث فرمود و باسیاب آسمان و زمین ترا بمقر ظهور راه نمود و وارد فرمود من یقدر ان یحمده حق الحمد
- 4 The days of attainment unto His presence have not faded from memory, and whatsoever thou didst hear from the tongue of grandeur, preserve it in His name and conceal it in the treasury of thy being from those who are faithless, whether men or women. 4 ایام لقا از نظر زفته و آنچه از لسان عظمت اصغا نمودی باشمش حفظ نما و در خزینه وجود از خائنین و خائثات مستور دار
- 5 Convey on behalf of this Wronged One greetings and peace to the handmaidens and leaves of God, that all may partake of the Kawthar of divine utterance and the Salsabil of the remembrance of the All-Merciful, and attain thereunto. He is the Powerful, the Mighty, and He is the All-Knowing, the All-Seeing. 5 اماء و اوراق الهی را از قبل مظلوم تکبیر و سلام برسان تا کلّ از کوثر بیان الهی و سلسبیل ذکر رحمانی قسمت برند و فائز شوند اوست قادر و توانا و اوست دانا و بینا

BLIB\_Or15716.002.13

**BH06301***To: Wife of Shaykh Kazim Samandar, in Qazvin**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the One God!

1 بنام خداوند یگا

2 The Divine Call is raised at all times from the Prison of 'Akka, making mention of His chosen ones and likewise of His hand-maidens. O Land of Qaf! Blessed art thou in that the fragrance of the divine utterance from the All-Merciful hath been wafted within thee, and there hath been sent unto thee that which hath attracted the cities and regions, by the command of God, the Lord of all men. We beseech God that He may assist all the people of that land, both men and women who have submitted, to be steadfast, inasmuch as the barking ones have at all times striven and continue to strive to lead astray the souls that have turned unto Him and are assured.

2 ندای الهی در لیلای و ایام از سخن عتقا مرتفع اولیا را ذکر مینماید و همچنین اماء خود را یا ارض قاف طوبی لک بما تضرع فیک عرف البیان من لدی الرحمن و ارسل الیک ما انجذبت به المدن و الدیار امرأ من لدی الله مالک الرقاب از حق میطلبیم اهل آن ارض از قانتین و قانتات کل را مؤید فرماید بر استقامت چه که ناعقین در جمیع احوال در اضلال نفوس مقبله مطمئنه جهد نموده و مینماید

3 O My leaf! Upon thee be My glory! God hath specially revealed for each one that which is the cause of eternal life. Blessed is the soul that hath held fast unto it - such a one is accounted before God, the Lord of all beings, as one of the people of Baha. We counsel the relatives of the late and elevated one to be patient and forbearing, and to serve and care for his honor Samandar. We beseech God to assist all to do what He loveth and is pleased with. Verily He is the Powerful over what He willeth, and He is the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

3 یا ورقی علیک بهائی حق مخصوص هر یک نازل فرمود آنچه را که سبب حیات ابدیست طوبی از برای نفسیکه بآن تمسک نمود انه من اهل البهاء عند الله مولی الوری منتسبین جناب مرحوم مرفوع را وصیت مینمائیم بصبر و اصطبار و برعایت و خدمت حضرت سمندر و نسل الله ان یوفق الكل علی ما یحب و یرضی انه هو المقتدر علی ما یشاء و هو الفرد الواحد المقتدر العلیم الحکیم

BLIB\_Or15690.165b, BLIB\_Or15716.224a,

BLIB\_Or15728.012a, AYBY.128a

**BH06038***To: Abdu'l-Baqi who has attained, in Qazvin**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who endureth after the extinction of all things.

1 هو الباقی بعد فناء الأشياء

2 Today the Most Great Book speaketh forth "The Lord of Eternity hath come!" The prison-fortress boasteth in the heaven of glory, inasmuch as it hath been honored by the presence of its Lord. The Word of God hath been made manifest amongst

2 امروز کتاب اعظم به قد اتی مالک القدم ناطق مقرر حبس بر سماء مباهات مینماید چه که بقدم مقصود مشرف است کلمه الله مابین عباد ظاهر

men. We beseech God that He may enable all to witness and hearken unto it. By the life of God! Were all the peoples of the world to hearken unto the Truth and turn towards it in such wise that neither the swords of the world could deter them nor the might of nations could withhold them - hearken thou unto the counsels of the Most Exalted Pen and strive that perchance thou mayest attain unto that which no eye in all ages hath beheld. At every moment the Book speaketh forth a word, and the Spirit uttereth a new and wondrous counsel. At all times there can be heard from all things that which is the prime cause for the guidance of the peoples and the supreme means for the salvation of all. We beseech God that He may not withhold His servants and deprive them of the verses of the garden of inner meanings. Verily He is the Hearer, the Answerer.

- 3 Glory be upon thee and upon whosoever hath hearkened unto that which hath been raised from the Most Great Prison on the part of God, the Mighty, the All-Bestowing.

از حقّ میطلبیم کلّ را بمشاهده و اصغا فائز  
فرماید لعمر الله اگر همه عالم بحقّ اصغا فائز شوند  
کلّ توجه نمایند بشأنی که اسیاف عالم منع ننماید و  
سطوت امم حائل نشود بشنو نصیح قلم اعلی را و  
جهد نما شاید فائز شوی بآنچه که چشم روزگار  
شبه آنرا ندیده در هر حین کتب بکلهئی ناطق  
و روح بنصح بدیعی متکلم در جمیع احیان از  
جمیع اشیاء شنیده میشود آنچه که سبب اول  
است از برای هدایت امم و علت کبری است  
از برای نجات کلّ از حقّ میطلبیم عباد خود  
را منع نفرماید و از اوراد حدیقه معانی محروم  
نسازد اوست سامع و اوست مجیب

3 البهَاء علیک و علی من سمع ما ارتفع من السّجن  
الأعظم من لدی الله العزیز الوهّاب

AQA5#112 p.138b

## BH06224

*To: Bilqis Dal' Mirza Siyyid Mahdi, in Tihiran*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Seeing, the All-Informed
- 2 The call hath been raised from the Crimson Tree in the Most Exalted Paradise: "God, there is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the Mighty, the All-Knowing!" The rapture of this call hath seized the Concourse on High, while most of the people remain heedless. The intoxication of vain imaginings hath so seized them that they have cast the Book of God behind their backs. Verily, they are in evident doubt.
- 3 O My handmaiden! Harken unto My call. Verily it will raise thee up among the handmaidens and draw thee nigh unto God, the Single, the All-Informed. Say:
- 4 Praise be unto Thee, O Sovereign of existence, and thanksgiving be unto Thee, O Lord of the seen and unseen! I beseech Thee by the lights of Thy countenance and by that which hath shone forth from the horizon of bounty through Thy command

1 بِسْمِ الشّاهِد الْخَبِير

2 قد ارتفع النداء من السّدره الحمراء فی الفردوس  
الأعلى الله لا اله الا هو الفرد الواحد المقتدر العزیز  
العلیم قد اخذ جذب النداء الملاء الأعلى والقوم  
اکثرهم من الغافلین قد اخذهم سکر الغرور بحیث  
نبدوا کتاب الله ورائهم الا انهم فی ریب مبین

3 یا امتی اسمعی ندائی الله یرفعک بین الاماء و  
یقربک الی الله الفرد الخبیر قولى

4 لک الحمد یا سلطان الوجود و لک الشکر یا  
مالک الغیب و الشهود استلک بأنوار وجهک  
و ما اشرق من افق الفضل بأمرک و ارادتک  
ان تجعلی من اللّائ آمن بک و بآیاتک و طفن

and will, to make me among those women who have believed in Thee and Thy signs, and who circle round Thy throne by night and by day. Then ordain for me that which Thou hast ordained for those devoted women who, upon hearing the call, responded "Here am I, O Lord of the Kingdom of Names!" and "Here am I, O Thou in Whose grasp lieth the reins of all on earth and in heaven!" There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the Powerful, the Mighty, the Generous.

عرشك في الليالي والأيام ثم اكتب لي ما كتبت  
للقائات اللاتي سمعن النداء وقلن لبيك يا مالك  
ملكوت الأسماء وليك يا من في قبضتك زمام  
الوري ومن في الأرض والسماء لا اله الا انت  
الفضل المقتدر العزيز الكريم

BLIB\_Or15715.179b

## BH06018

To: *Muhammad Baqir Khalajabadi*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the name of God, exalted be His glory! He is God, exalted be His station in wisdom and utterance! 1 هو الله تعالى شأنه الحكمة والبيان
- 2 Praise be to God Who hath sent down the verses and manifested the evidences and caused the atoms to speak that there is none other God but Him. He is the One with power over whatsoever He willeth and the Ruler over whatsoever He desireth. He is the Prevailing, the Self-Subsisting, the Mighty, the All-Praised. 2 الحمد لله الذي انزل الآيات و اظهر البينات و انطق الذرات على انه لا اله الا هو و هو المقتدر على ما يشاء و الحاكم على ما يريد و هو الغالب المهيمن العزيز الحميد
- 3 O Muhammad! We bear witness that thou hast aided the Cause of God, the Lord of all worlds, and hast taken hold of the Book of the wicked ones through the power of thy Lord, the Chosen One, and hast spoken that which the Tongue of Proof hath spoken before the faces of all religions. The Kingdom and the Dominion and the Greatness and the Power belong unto God, the Lord of Lords. 3 يا ميم نشهد انك نصرت دين الله رب العالمين و اخذت كتاب الفجار بقدره ربك المختار و نطقت بما نطق به لسان البرهان امام وجوه الأديان الملك و الملكوت و العظمة و الجبروت لله رب الأرباب
- 4 Say: Glory be unto Thee, O my God! Thou seest how the oppressor hath cast aside Thy justice. Glory be unto Thee, O my God! Thou seest how the one who hath turned away hath denied Thee and Thy signs. I beseech Thee by the fish in the depths of the ocean of Thy oneness and by the mysteries of Thy Book which walketh and speaketh "There is none other God but Me, the Single One, the Powerful, the Mighty, the All-Bestowing," that Thou open before my face the door of Thy mercy and Thy grace, and that Thou send down upon me from the clouds of Thy generosity the rains of Thy bounty. Verily, Thou art the Ruler over whatsoever Thou willest. There is 4 قل سبحانك اللهم يا الهى ترى الظالم نبذ عدلك و سبحانك اللهم يا الهى ترى المعرض كفر بك و بآياتك اسئلك بحيتان لجة بحر احديتك و اسرار كتابك الذي يمشي و ينطق انه لا اله الا انا الفرد المقتدر العزيز الوهاب ان تفتح على وجهي باب رحمتك و فضلك و ان تنزل على من سحاب جودك امطار كرمك انك انت الحاكم على

none other God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful, and the Giving, the All-Generous.

ما تشاء لا اله الا انت العزيز الفضال والمعطي  
الفياض

BLIB\_Or15695.005a

## BH06364

To: *Shaykh Kazim Qazvini (Samandar)*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Manifest One, speaking before all the world.

1 هو الظاهر الناطق امام العالم

2 O Samandar! Grieve not over anything, for grief is blameworthy save for grief on the Day of God, and naught else is worthy of mention. We have revealed for him who hath ascended that which hath caused the Tree of Faithfulness to yield fruit in the realm of creation, and there hath been sent down that whereby the realities of existence were drawn forth. Give thanks unto thy Lord for this great favor. O Samandar! The Most Great Announcement hath proclaimed by itself, and the effects of His Pen concerning what hath come to pass have encompassed the world. By the life of God! At the time of the revelation of that Word from the mouth of Grandeur, the atoms cried out: "Glory be to God, the Revealer of verses!" There appeared at that time what had never appeared before, and all contingent beings were perfumed with the musk of utterance. Blessed is every patient and grateful one, and happy is he who hath attained unto the call of Him Who conversed on Sinai.

2 يا سمندر لا تحزن من شيء ان الحزن مذموم الا  
بحزني يوم يوم الله وغير او در او لايق ذكره قد  
انزلنا لمن صعد ما اثمرت سدره الوفاء في ناسوت  
الانشاء ونزل ما انجذبت به حقائق الوجود اشكر  
ربك بهذا الفضل العظيم يا سمندر نبأ اعظم بنفسه  
ندا نموده و آثار قلبش در آنچه واقع شده عالم  
را احاطه كرده لعمر الله حين ظهور آنكلمه من  
فم العظمة نادت الذرات العزة لله منزل الآيات  
قد ظهر في ذاك الحين ما لا ظهر من قبل و  
تعطر من مسك البيان من في الامكان طوبى لكل  
صبار شكور و هنيئاً لمن فاز بندا مكم الطور

3 The peace of Glory be upon thee and upon the people of Baha who have not exchanged trustworthiness for treachery, nor truth for falsehood, nor justice for tyranny. Thus hath the Pen spoken when the Lord of Eternity was seated upon this glorious and exalted station.

3 السلام من لدى البهاء عليك و على اهل البهاء  
الذين ما بدلوا الأمانة بالخيانة ولا الصدق بالكذب  
ولا الانصاف بالاعتساف كذلك نطق القلم اذ  
كان مالک القدم مستوياً على هذا المقام العزيز  
المنيع

BLIB\_Or15690.167a, BLIB\_Or15695.230a,

BLIB\_Or15728.079b, AYBY.127

## BH06346

*To: Ammih**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 O My handmaiden! O My leaf! O aunt of the Most Holy Court! Mahd-i-'Ulya was present before the Face and, representing that leaf and the daughter-leaf and the other daughter, offered visitation which was graciously accepted. Blessed art thou and blessed are they! We send Our greetings upon you all and upon those women who have believed in God, the Protector, the Self-Subsisting.
- 2 The leaves of the land of Kaf have always been and continue to be remembered before the Face of the Divine Lote-Tree, especially those women who emigrated from that land and were blessed with the fragrance of revelation and the perfume of divine inspiration.
- 3 O lady! Upon thee and upon thy daughters be the glory of God and His grace, and the bounty of God and His bestowal. The True One, exalted be His glory, has infinite worlds. We beseech Him to bless you with His presence and meeting in all those worlds. Think not this a mere promise - whatsoever has been recorded by the Pen of Destiny is immediate. To this testify My tongue of grandeur, My pen of will, and the servants of My pavilion of infallibility.
- 4 We send greetings to the other emigrant handmaiden of God, Khatun, that these greetings may attract her to a horizon wherein naught is seen save God, the Lord of all worlds.
- 5 The Glory be upon you, O My leaves and My handmaidens before God, the Almighty, the All-Powerful.
- 1 یا امتی یا ورقتی یا عمّه حرم سرادق ابهی مهد علیا امام وجه حاضر و بنیابت آن ورقه و ورقه بنت و بنت اخری زیارت نمود و بعزّ قبول فائز گشت هنیئاً لک و لهما انا نکبرّ علیکن و علی الالائی آمّن بالله المهیمن القیوم
- 2 اوراق ارض کاف لازال امام وجه سدره مذکوره بود و هستند مخصوص مہاجرات آن ارض کہ بنفحہ وحی و عرف الہام فائز شدند
- 3 یا صاحب علیک و علی بناتک بہاء اللہ و عنایتہ و فضل اللہ و عطائہ حقّ جلّ جلالہ را عوالم لانہایہ بودہ و هست از حقّ میطلبیم شما را در جمیع آن عوالم بحضور و لقّا فائز فرماید خیال نسیہ ننمائید آنچه از قلم تقدیر بتحریر آمد نقد است یشہد بذلک لسان عظمتی و قلم ارادتی و خدام سرادق عصمتی
- 4 مہاجرۂ اخری امۃ اللہ خاتون را تکبیر میرسانیم لیجذبہا التکبیر الی افق لا یری فیہ الا اللہ ربّ العالمین
- 5 البہاء علیکن یا اوراقی و امائی لدی اللہ المقتدر القدر

BLIB\_Or15716.222.24

**BH06221***To: Aqa Ali Akbar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Most Great, the Most Exalted

1 هو الأكبر الأعظم

2 The Day hath come and the Cause hath appeared, and that which was hidden from all eyes hath been revealed. O thou who gazest upon the countenance! We desired that which would draw the servants nigh unto the Most Exalted Paradise, yet they desired to shed My blood. This is naught but error in the Day of God, the Mighty, the Most High. Say: O people! The light hath shone forth and the trumpet hath been blown and the mountains have been moved. Fear God, O people, then aid your Lord through wisdom and utterance and through that which will draw you nigh unto the shore of this Sea whose waves cry out and inform the people of that which hath dawned and appeared. Thus hath the matter been decreed from before God, the Powerful, the Choice One. When thou receivest My letter, turn thy face toward the Kaaba of the Bayan and say:

2 قد اتى اليوم و اتى الأمر و ظهر ما كان مستوراً  
عن الأبصار يا أيها الناظر الى الوجه أنا اردنا ما  
يقرب العباد الى الفردوس الأعلى و هم ارادوا  
سفك دمي ان هذا الا الضلال في يوم الله العزيز  
المتعال قل يا قوم قد سطع النور و نفخ في الصور  
و مرت الجبال اتقوا الله يا قوم ثم انصروا ربكم  
بالحكمة و البيان و بما يقربكم الى شاطئ هذا البحر  
الذى تنادى الأمواج و تخبر الناس بما اشرق و  
لاح كذلك قضى الأمر من لدى الله المقتدر  
المختار انك اذا فزت بكأبي و ل وجهك شطر  
كعبة البيان و

3 O God of the All-Merciful! Praise be unto Thee for having given me to drink, from the cup of Thy bounty, the Kawthar of Thy grace. I beseech Thee, by the dwellings wherein Thy remembrance and praise have been raised, and by the cities wherein the throne of Thy grandeur hath been established, to ordain for me that which will make me steadfast in Thy Cause, such that neither the masses and multitudes would prevent me, nor the oppression of the aggressors and the tyranny of every sinful transgressor would frighten me.

3 قل يا اله الرحمن لك الحمد بما سقيتني من كأس  
عطائك كوثر عنايتك اسألك بالبيوت التي فيها  
ارتفع ذكرك و ثنائك و بالمداين التي فيها استقر  
عرش عظمتك ان تقدر لي ما يجعلني مستقيماً  
على امرك بحيث لا تمنعني الصفوف و الألوف  
و لا يخوفني ظلم المعتدين و ظلم كل فاجر اثم

BLIB\_Or15728.120c, BLIB\_Or15734.1.059b

**BH06337***To: Aqa Asadullah**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is established upon the throne of utterance.

1 هو المستوى على عرش البيان

2 O Asadu'llah! Upon thee be the Glory of God! These are days wherein the oppressor glorieth in his tyranny and displayeth might and majesty. Glory be to God! The colors of the world

2 يا اسدالله عليك بهاء الله أيام أياميست كه ظالم  
بظلم افتخار مينمايد و اظهار قدرت و شوكت

have so deluded him that he hath become heedless of the consequences of his deeds. By the life of God! He hath surpassed in tyranny the oppressor of Damascus the Spacious. In the Tablet to the Sultan these words were revealed: "Where is he who ruled in Zawra, and where is he who tyrannized in Fayha?" By Fayha is meant Damascus. O Asad! The day of the oppressor is short. Soon shall he witness his punishment. Verily thy Lord is the Avenger, the Mighty, the Subduer. The loved ones in that land must hold fast unto wisdom, and wisdom is such deeds and character as will cause people to draw nigh. How excellent is that which he who loved Me hath done in the City of Love! We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and His loved ones with the hosts of wisdom and utterance. Verily He is the Mighty, the All-Bountiful.

میکند سبحان الله الوان دنیا او را بشأنی مغرور  
نموده که از جزای اعمالش غافل شده لعمر الله  
قد سبق فی الظلم ظالم الدمشق الفيحاء در لوح  
حضرت سلطان اینکلمات نازل این من حکم  
فی الزوراء و این من ظلم فی الفيحاء مقصود  
از فيحاء شامست یا اسد یوم ظالم کوتاهست  
زود است جزای خود را مشاهده نماید آن  
ربک هو المنتقم المقتدر القهار اولیای آن ارض  
باید بحکمت تمسک نمایند و حکمت اعمال و  
اخلاقیست که سبب و علت تقرب ناس است  
نعم ما عمل من احببني فی مدینه عشق نسل الله  
تبارک و تعالی ان یمدک و اولیائه بجنود الحکمة  
و البیان انه هو العزيز المتان

YBN.029b

## BH06395

*To: Aqa Muhammad Karim Who Attained*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the Desire of the world!

1 بنام مقصود عالم

2 This is the Day that hath been mentioned in all the Books and Scriptures, revealed by the Most Exalted Pen and recorded and inscribed in the Crimson Tablet. Blessed is the soul that hath recognized the Day of God and hath arisen to serve His Cause as befitteth it.

2 یوم یومیست که در جمیع کتب و صحف ذکرش  
از قلم اعلی نازل و در صحیفه حمراء مرقوم و  
مسطور طوبی از برای نفسی که یوم الهی را  
ادراک نمود و بما ینبغی بر خدمت امر قیام کرد

3 O Abdul-Karim! Upon thee be the glory of My Name, the Most Bountiful. This Wronged One testifieth that thou and thy companion left your outward homeland, intending to reach the most exalted homeland. The tyranny of the oppressors, the turning away of the deniers, and the cawing of the ravens did not prevent you from turning towards Him. Trusting in God, you advanced and crossed land and sea until, through the aid of God - exalted be His glory - the Creator of the heavens and earth, you arrived at the Most Great Prison. You heard the Call with your own ears and attained the presence of the Horizon of Revelation.

3 یا عبدالکریم علیک بهاء اسمی الکریم اینظلوم  
شهادت میدهد که تو و رفیق از وطن ظاهر  
قصد وطن اعلی نمودید ظلم ظالمین و اعراض  
معرضین و نفاق ناعقین شما را از توجه منع نمود  
متوکلاً علی الله اقبال نمودید و از بر و بحر گذشتید  
تا آنکه بمدد حق جلّ جلاله اسباب السموات و  
الأرض وارد سخن اعظم شدید ندا را باذن خود  
اصغا نمودید و بمشاهده افق ظهور فائز گشتید

- 4 The reward and recompense for this deed is preserved and treasured with the Trusted One. I swear by the Sun of Truth, this station hath no equal. جزای این عمل و اجرش نزد حضرت امین مکنون و مخزون قسم بآفتاب حقیقت این مقام را شبیهی نه
- 5 Say: Praise be unto Thee, O my God, for having guided me, honored me, shown me, and caused me to hear. I testify that Thou art the All-Bountiful, the Most Generous, the Most Munificent. قل لك الحمد يا الهى بما هديتني و شرفتني و اریتني و اسمعتني اشهد انك انت الفيض الفضال الكريم

BLIB\_Or15718.053

## BH06132

To: *Haji Abdullah*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of the One Peerless God بنام خداوند یگانه
- 2 Praise be to the Goal of the world Who, through the Most Great Name, enabled the hearts and souls of His loved ones to attain true unity and spiritual love. Exalted be His grace and glorious His proof! O thou who art mentioned before the Countenance! Thy call hath been heard and thy name illumined by the light of attainment to His presence. Give praise to the Goal of the world Who confirmed thee and granted thee a portion from the ocean of awareness. His bounty hath encompassed the world and His mercy hath preceded all else. Blessed is the soul that hath detached itself from all else and turned unto Him. Say: O servants! The true assayers exist through God's command - they observe and recognize all things. Strive that ye may attain unto the everlasting light and eternal bounty. Say: حمد مقصود عالم را که باسم اعظم افنده و قلوب اولیا را بتألیف حقیقی و محبت معنوی فائز فرمود عزت عنایت و جل برهانه یا ایها المذکور لدي الوجه ندایت باصغا فائز و اسمت بنور حضور منور حمد کن مقصود عالم را که ترا تأیید فرمود و از دریای آگاهی قسمت عطا نمود بخشش عالم را احاطه نموده و رحمتش سبقت گرفته طوبی از برای نفسی که از خود گذشت و باو پیوست بگو ای عباد صرافان حقیقی بامر الهی موجود کل را مشاهده مینمایند و [میشناسند] جهد نمائید شاید نور ابدی و عطای سرمدی فائز شوید
- 3 My God, my God! Praise be to Thee for having given me to drink from the Kawthar of Thy knowledge through the hand of Thy bounty, and for having made me aware of the horizon of Thy Manifestation, and adorned me with the ornament of Thy love. I beseech Thee not to withhold from me that which Thou hast ordained for the Dawning-Places of Thy names and attributes. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the Bountiful. Glory be upon him who hath loved Me and soared in Mine atmosphere, and upon thee and upon everyone who is steadfast and firm. قل الهی الهی لك الحمد بما سقیتني كوثر عرفانك من يد عطائك و عرفتني افق ظهورك و زیتتني بطراز جبك اسئلک ان لا تحرمني عما قدرته لمطالع اسمائك و صفاتك انك انت المقتدر العزيز الكريم البهاء علی من احببني و طار فی هوائی و علیک و علی کل ثابت مستقیم

BLIB\_Or15715.191b, BLIB\_Or15724.061a

**BH06282***To: Mirza Abdul-Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name, the Protector of all who are in earth and heaven. 1 بِسْمِ الْمُهَيْمِنِ عَلَى مَنْ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ
- 2 This is a Book sent down in truth and a Cause manifested with justice from God, the Lord of the worlds. 2 كِتَابٌ نَزَلَ بِالْحَقِّ وَامْرَ ظَهَرَ بِالْعَدْلِ مِنْ لَدَى اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
- 3 Say: O peoples of the earth, fear God and follow not the desires of those who have denied the Day of Judgment. When you find the fragrances of My Day and hear what has been raised by My Command amongst My servants, turn with the lights of submission and contentment, then thank Him for having guided you to His path and made known to you His Announcement - at whose appearance all things proclaimed: "The Kingdom, the Dominion, the Grandeur and the Might belong to God, the Exalted, the All-Praised." 3 قُلْ يَا مَعْزِلُ الْأَرْضِ اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوْمَ الدِّينِ إِذَا وَجَدْتُمْ نَفَحَاتَ يَوْمِي وَسَمِعْتُمْ مَا ارْتَفَعَ بِأَمْرِي بَيْنَ عِبَادِي أَقْبِلُوا بِأَنْوَارِ التَّسْلِيمِ وَالرِّضَاءِ ثُمَّ اشْكُرُوهُ بِمَا هَدَاكُمْ إِلَى صِرَاطِهِ وَعَزِّفْكُمْ نَبَأَهُ الَّذِي إِذْ ظَهَرَ نَطَقَتْ الْأَشْيَاءُ كُلُّهَا الْمَلِكُ وَالْمَلَكُوتُ وَالْعِزَّةُ وَالْجَبَرُوتُ لِلَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ
- 4 We beseech God, blessed and exalted be He, to assist His servants in that which will draw them near to Him and to ordain for them what will exalt them through His Name among His creation. Verily, He is the Powerful over what He willeth, and in His grasp is the dominion of all things, of the former and the latter ones. 4 أَنَا نَسْتَعِثُّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنْ يُؤَيِّدَ عِبَادَهُ عَلَى مَا يَقْرِبُهُمْ إِلَيْهِ وَيَكْتُبَ لَهُمْ مَا يَرْفَعُهُمْ بِاسْمِهِ بَيْنَ خَلْقِهِ أَنَّهُ هُوَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا يَشَاءُ وَفِي قَبْضَتِهِ زَمَامُ الْأُمُورِ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ
- 5 O Lord! I beseech Thee by Thy Most Great Light and Thy Mighty Announcement to open before my face the door of Thy mercy and Thy grace, then ordain for me what Thou hast ordained for Thy chosen ones and trusted ones. I testify that Thou art the Powerful over what Thou willest. There is no God but Thee, the All-Forgiving, the All-Merciful. 5 أَيُّ رَبِّ اسْتَغْنَى بِمَصْبَاحِكَ الْأَعْظَمِ وَنَبَأِكَ الْعَظِيمِ أَنْ تَفْتَحَ عَلَيَّ وَجْهِي بَابَ رَحْمَتِكَ وَفَضْلِكَ ثُمَّ قَدِّرْ لِي مَا قَدَّرْتَهُ لِأَصْفِيَائِكَ وَامْنَأْكَ أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

INBA15:372b, INBA26:376a, BLIB\_Or15715.177b,  
BLIB\_Or15728.161, BLIB\_Or15734.1.066

**BH06249***To: Mirza Ali-Muhammad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Manifest Book.

1 هو الكتاب المبين

2 The verses of God, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise, have been sent down, and that which was hidden in knowledge and treasured in the sanctuary of God's protection, the Lord of all worlds, hath been revealed. This is a Book sent down in truth, calling the people to the horizon wherefrom hath shone the Luminary of utterance, by the command of an all-wise Ordainer. We have made mention of those who desired to be remembered, and commanded them to turn their faces toward the sacred and luminous countenance of God. Blessed is he who hath heard the call and responded; woe unto the heedless!

2 قد نزلت آيات الله المقتدر العليم الحكيم و ظهر ما كان مكنوناً في العلم و مخزوناً في كنز عصمة الله رب العالمين هذا كتاب نزل بالحق و يدع الناس الى افق اشرق منه نير البيان امراً من لدن آمر حكيم أنا ذكرنا الذين ارادوا الذكر و امرناهم بالتوجه الى وجهه الله المقدس المنير طوبى لمن سمع النداء و اجاب ويل للغافلين

3 Say: O people of the Bayan! Fear ye the All-Merciful, and be not of the transgressors. The verses have filled the East and the West of the earth. Judge fairly concerning that which hath appeared in truth, and be not of the wrongdoers. The Wronged One was silent - the Will of God, the Powerful, the Mighty, caused Him to speak. He was still - the Hand of Divine Grace moved Him, by the command of the Strong, the Powerful, the Mighty, the Great. God's Will hath triumphed over the will of His servants. He hath manifested what He wished and desired, for He is the All-Bountiful, the Most Generous. The Glory from Us be upon thee and upon those who have quaffed the choice wine of revelation from the hand of the bounty of their Lord and have drunk thereof in His name, the Mighty, the Wondrous.

3 قل يا ملاء البيان اتقوا الرحمن و لا تكونوا من المعتدين قد ملئت الآيات شرق الأرض و غربها انصفوا فيما ظهر بالحق و لا تكونوا من الظالمين ان المظلوم كان صامتاً انطقته ارادة الله المقتدر القدير و كان ساكناً حركته يد العناية امراً من لدن قوى قادر عزيز عظيم قد غلبت ارادة الله ارادة عباده و اظهر ما شاء و اراد و هو الفضال الكريم البهاء من لدنا عليك و على الذين اخذوا رحيق الوحى من يد عطاء ربهم و شربوا عنه باسمه العزيز البديع

INBA15:365b, INBA26:369b, BLIB\_Or15695.001a,

AQA7#477 p.299

**BH06356***To: Muhammad Qabl-i-Mihdi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearing and the Answering

1 هو السامع المجيب

2 O thou who gazest upon the Countenance! By the life of God, hearts and souls have melted, and the very pillars have been consumed by what hath befallen the Wronged One from the arrows of the idolators. In these days, sorrow upon sorrow and grief upon grief have appeared, for it hath been heard that an oppressor hath attempted to obliterate the Bayan and likewise the Qayyumu'l-Asma'. By His truth, this is an injustice whose fire consumeth the world and its peoples. Glory be to God! The words of the former party have resurfaced - they say "This Bayan is not that Bayan," just as they said "This Qur'an is not that Qur'an." We beseech God, blessed and exalted be He, to aid the calumniators to pure truthfulness, the deniers to firm acknowledgment, and the opposers to manifest acceptance. Verily He is the Most Merciful of the merciful ones and the Fulfiller of the needs of all who ask. When thou hast attained unto My verses and heard My call, say:

2 يا ايها الناظر الى الوجه لعمر الله قد ذابت الأفئدة و القلوب و احترقت الأركان بما ورد على المظلوم من سهام المشركين اين أيام حزن فوق احزان و غمى فوق غموم ظاهر چه كه شنیده شد ظالمى قصد محو بيان نموده و همچنين قيوم اسماء را ونفسه الحق اين ظلمى است كه نارش عالم و امم را ميگدازد سبحان الله حرفهاى حزب قبل ببيان آمده ميگويند اين بيان آن بيان نيست چنانچه ميگفتند اين قرآن آن قرآن نيست انا نستل الله تبارك و تعالى ان يؤيد المقترين على الصدق الخالص و المنكرين على الاقرار الثابت و المعرضين على الاقبال المبين انه هو ارحم الراحمين و قاضى حوائج السائلين

3 "My God, my God! Praise be to Thee for having given me to drink from the cup of Thy bounty and nurtured me by the hands of Thy tender care. I beseech Thee not to disappoint me of that which Thou hast ordained for Thy chosen ones, Thy trusted ones, and Thy sincere ones. Verily Thou art the Almighty, the Forgiving, the Kind."

3 انك اذا فزت بآياتي و سمعت ندائى قل الهى الهى لك الحمد بما سقيتني من كأس عطائك و ربييتني بأيدى عنايتك اسئلك ان لا تخيبني عما قدرته لأوليائك و امنائك واصفيائك انك انت المقتدر الغفور العطوف

BLIB\_Or15690.161a, BLIB\_Or15728.065b

**BH06037***To: Rida**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the one incomparable God!

1 بنام خداوند يگّا

2 In this day the world is illumined by a new light and gladdened by a new command. In the inner essence of the Sacred Books a great celebration is taking place - all are speaking the praise

2 امروز عالم بنور جديد منور و بامر جديد مسرور در سرّ كتب جشن عظيمى برپا كل بذكر الهى

of God, yet most of humanity remains veiled and heedless of this most great joy.

- 3 Say: My God, my God! Praise be unto Thee for having guided me to Thy path and illumined my heart with the light of Thy utterance. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant, turning toward the Dayspring of Thy verses and the Dawning-Place of Thy clear signs. I beseech Thee, O God of Names and Creator of heaven, by Thy Most Exalted Word through which Thou didst illumine the hearts of them that are nigh unto Thee with the light of Thy knowledge and revealed unto them that which the tongues were prevented from mentioning, to ordain for me in all conditions nearness unto Thee, steadfastness in Thy love, and arising to serve Thee.
- 4 Then I beseech Thee by Thy most great signs and the manifestations of Thy grandeur amidst mankind to ordain for Thy servants that which Thou hast ordained for the people of Baha. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt.
- 5 O my Lord! Thou hearest the sighing of the hopeful ones and the moaning of the yearning ones. I beseech Thee not to withhold them from the court of Thy nearness, nor from the Kawthar of Thy presence and the Salsabil of reunion with Thee. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous, the All-Bestowing, the Forgiving, the Merciful.

ناطق ولكن خلق اكثرى از اين فرح اكبر  
محبوب و غافل

3 قل الهى الهى لك الحمد بما هديتني الى صراطك  
ونورت قلبي بنور بيانك اى رب انا عبدك وابن  
عبدك مقبلاً الى مطلع آياتك و مشرق بيناتك  
اسئلك يا اله الاسماء و فاطر السماء بالكلمة  
العليا التي بها نورت افئدة المقرين بنور معرفتك  
واظهرت لهم ما منعت الألسن عن ذكره ان  
تقدّر لى فى كلّ الأحوال قربك و الاستقامة  
على حبك و القيام على خدمتك

4 ثم اسئلك بآياتك الكبرى و ظهورات عظمتك  
بين الورى بأن تقدّر لعبادك ما قدرته لأهل البهّاء  
أنك انت المقتدر على ما تشاء

5 اى ربّ تسمع حنين الآملين و انين المشتاقين  
اسئلك ان لا تمنعهم عن بساط قربك و لا  
عن كوثر لقاءك و سلسبيل وصالك أنك انت  
الفضال الكريم و الفيّاض الغفور الرحيم

BLIB\_Or15695.239b

## BH06341

*To: Wife of Mirza Haji Aqa*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Hearing and the Answering
- 2 O My handmaiden, upon thee be My glory! Today belongeth unto the Truth, for the Speaker of the Mount is seated upon the throne of Manifestation and the call of the Lord of Names is raised from the horizon of 'Akka before the faces of the divines and princes. The tribulations of the world did not prevent Him, nor did the clamor of enemies hold Him back from uttering the Word. O My leaf! He who loved Me and soared in the atmosphere of My love hath mentioned thee. We make mention of thee in this perspicuous Tablet. The divines and learned ones of the earth departed this ephemeral world yearning for

1 هو السّامع المجيب

2 يا امتى عليك بهائى امروز بحقّ منسوب است  
چه كه مكلم طور بر عرش ظهور مستوى و  
ندای مالک اسماء از افق عگا امام وجوه علما و  
امرا مرتفع و بلایای عالم منعش نمود و ضوضاء  
اعدا او را از ذکر كلمه بازداشت يا ورقى قد  
ذکرک من احبى و طار فى هوا حى ذکرناک  
بهذا اللوح المبین امرا و علمای ارض در حسرت  
کلمهء مبارکهء يا عبدی دار فانی را وداع نمودند و

the blessed word “O My servant”, while thou in His days hast attained unto the blessed word “O My handmaiden”. Know thou the worth of this exalted word and preserve it in the treasury of thy heart in the name of the Beloved of the worlds. Say:

- 3 My God, my God! Thou seest Thy handmaiden who hath turned unto Thee and directed herself toward the horizon of Thy Manifestation. I beseech Thee not to disappoint her of that which Thou hast ordained for Thy handmaidens who circle round Thy most great throne at morn and eventide. Verily Thou art the All-Bountiful, the Self-Sufficient, the Most Exalted. The glory which proceedeth from Us rest upon thee and upon them who have heard and turned unto God and believed in Him, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

تو در ایامش بکلمه مبارکه یا امتی فائز گشتی  
قدر این کلمه علیا را بدان و در خزینه جان  
باسم محبوب عالمیان حفظش نما

3 قولي الهی الهی تری امتک اقبلت الیک و  
توجهت الی افق ظهورک استلک ان لا تحبها  
عما قدرته لامانک الائی طفن عرشک الأعظم  
فی البکور و الأصل انک انت الفضال الغنی  
المتعال البهاء من لدنا علیک و علی الائی سمعن  
واقبلن و آمن بالله المقتدر العلیم الحکیم

INBA15:338a, INBA26:341

## BH06019

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Hearing, the All-Seeing!
- 2 Praise be to God Who hath sent down from the clouds of His bounty upon His servants and people of His lands the rain of wisdom and utterance, and hath acquainted them with His Straight Path and His Great News, through which the Herald proclaimed: “By God! The Lord of creation hath come with a sovereignty that hath encompassed all in the heavens and on earth.” Blessed is he who hath cast away vain desire and laid hold of guidance, despite every heedless and remote one.
- 3 O thou who art mentioned before the Prisoner! The Promise hath come, and the Promised One proclaimeth with the most exalted call: “O concourse of earth and heaven! Fear ye the Lord of all mankind, and be not of the wrongdoers.” This is the Day whereon He Who conversed on Sinai hath been established upon the throne of Revelation, and that which was hidden in God’s knowledge, the Lord of all worlds, hath been made manifest. We beseech God to aid thee to remember and praise Him, and to make thee steadfast in this Cause whereby the feet of every heedless doubter have slipped.
- 4 The Glory shining from the horizon of the heaven of My bounty be upon thee and upon those who have cast away the scroll of

1 هو السميع البصیر

2 الحمد لله الذی انزل من سحاب عطائه علی عبادہ  
و اهل بلاده امطار الحکمة و البیان و عرفهم  
صراطه المستقیم و نبأه العظیم الذی به نادى المناد  
تالله قد اتى مالک الایجاد بسلطان غلب من فی  
السّموات و الأرضین طوبی لمن نبذ الهوى و اخذ  
الهدی رغماً لكل غافل بعید

3 یا ایها المذکور لدى المسجون قد اتى الوعد و  
الموعود ینادی بأعلى النداء یا ملأ الأرض و  
السّماء اتقوا مولی الوری و لا تكونوا من الظالمین  
هذا یوم فیہ استوی مکلم الطور علی عرش  
الظهور و ظهر ما کان مکنوناً فی علم الله ربّ  
العالمین نسل الله ان یؤدک علی ذکره و ثنائه و  
یجعلک مستقیماً علی هذا الأمر الذی به زلت  
اقدام کل غافل مریب

Satan and taken hold of the Book of God, the Lord of the Mighty Throne. Praise be to God, the Lord of this most exalted station and the Sovereign of the sublime Seat!

4  
الْبَهَاءُ الْمَشْرِقُ مِنْ أَفْقِ سَمَاءٍ فَضْلِي عَلَيْكَ وَ عَلَى  
الَّذِينَ نَبَذُوا دَقِيقَ الشَّيْطَانِ وَ اخَذُوا كِتَابَ اللَّهِ رَبِّ  
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ هَذَا الْمَقَامِ الْأَعْلَى وَ  
مَالِكِ الْكَرْسِيِّ الرَّفِيعِ

BLIB\_Or15695.034, BLIB\_Or15724.097

## BH06020

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Witnessing, the All-Informed

1 هو الشَّاهد الخبير

2 Praise be to God Who aided thee to turn towards Him in days wherein the servants have turned away from the horizon of Revelation, save whom God, the Lord of the worlds, hath willed, and enabled thee to acknowledge Him when every heedless one denied Him, and hath sent down for thee from the heaven of grace that which shall endure through the duration of His Name, the Guardian over the worlds. That which thou didst send hath come before the Wronged One and hath been accepted through His mercy, for He is the All-Bountiful, the All-Generous. Say:

2 الحمد لله الذى ايدى على الاقبال فى ايام فيها  
اعرض العباد عن افق الظهور الا من شاء الله  
رب العالمين و وفقك على الاقرار اذ انكره كل  
غافل بعيد و انزل لك من سماء الفضل ما يبقى  
بدوام اسمه المهيمن على العالمين قد حضر لدى  
المظلوم ما ارسلته و فاز بالقبول رحمة من عنده و  
هو الفضال الكريم

3 My God, my God! Praise be to Thee for having given me to drink from the cup of Thy utterance and illumined my heart with the light of Thy recognition and adorned my head with the crown of Thy love and my temple with the ornament of Thy grace. I beseech Thee, O Possessor of the kingdom of names, by Thy Name through which Thou hast subdued the earth and heaven, to ordain for me that which will protect me from the evil of Thine enemies and draw me nigh unto Thee and exalt me through Thy Name amongst Thy creation. Thou art verily the All-Bounteous, Thou art verily the All-Generous, Thou art verily the All-Forgiving. O my Lord! Thou seest me standing before the door of Thy grace, hoping for the wonders of Thy bounty and generosity. I beseech Thee to write down for me that which will make me rich through Thy riches and mighty through Thy might. Thou art verily the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

3 قل الهى الهى لك الحمد بما سقيتني من كأس  
بيانك و تورث قلبي بنور عرفانك و زينت رأسي  
بأكلیل حبك و هيكل بطراز عنايتك اسئلك  
يا مالک ملكوت الاسماء باسمك الذى سخرت  
به الارض و السماء بأن تقدر لى ما يحفظنى من  
شر اعدائك و يقربنى اليك و يرفعنى باسمك بين  
خلقك انك انت الفياض و انتك انت الفضال  
و انتك انت الغفار اى رب ترانى قائماً لدى  
باب فضلك و آملاً بدائع جودك و كرمك  
اسئلك بأن تكتب لى ما يجعلنى غنياً بغنائك  
و عزيزاً بعزك انك انت الفرد الواحد المقدر  
العليم الحكيم

BLIB\_Or15716.059.21

**BH06119***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Dawning-Place from the horizon of the heaven of proof  
هو المشرق من افق سماء البرهان 1
- 2 Exalted, exalted is He Who hath manifested His Cause with clear authority! Exalted, exalted is He Who hath borne tribulations for the salvation of all who are in the heavens and on earth! Exalted, exalted is He Who hath stood before all faces and spoken that which draweth the servants nigh unto the One, the All-Informed! Exalted, exalted is He from Whose most sweet call wafteth the fragrance of grace and bounty! Blessed is he who hath found, and woe unto the heedless!  
تعالى تعالى من اظهر امره بسلطان مبين تعالى  
تعالى من حمل الشدائد لنجاة من في السموات و  
الأرضين تعالى تعالى من قام امام الوجوه و نطق  
بما يقرب العباد الى الفرد الخبير تعالى تعالى من  
تضوع من ندائه الأهل عرف الفضل و العطاء  
طوبى لمن وجد و ويل للغافلين 2
- 3 O thou who hast turned to the Kingdom! Hear the call of God, the Sovereign of the Realm of Might, Who hath come with a power before which all created things have bowed down, and with a dominion that hath encompassed all who are in the heavens and on earth. Let not the opposition of men grieve thee in the Cause of thy Lord, the Possessor of Destiny. Cast away what they possess - a command from Us - and take what We have sent down for thee in this ancient Tablet. We have commanded the servants to that which profiteth them in the hereafter and in this world, yet they have cast behind them that which they were bidden and have taken the dawning-places of idle fancies as lords besides God. They are indeed among those who shall not be mentioned in this glorious and exalted station. Give thou glad tidings to My loved ones on My behalf, then recite unto them what hath been sent down from the Kingdom of the utterance of thy Lord, the Almighty, the All-Powerful.  
يا ايها المقبل الى الملكوت اسمع نداء الله مالك  
الجبروت الذى اتى بقوة خضعت له الكائنات  
و بقدره احاطت من في السموات و الأرضين  
اياك ان يحزنك اعراض البشر فى امر ربك  
مالك القدر ضع ما عندهم امراً من عندنا و  
خذ ما انزلناه لك فى هذا اللوح القديم انا امرنا  
العباد بما ينفعهم فى الآخرة و الأولى و هم نبذوا  
ما امروا به و اخذوا مطالع الأوهام لأنفسهم ارباباً  
من دون الله الا أنهم من الذين لا ذكر لهم فى هذا  
المقام العزيز الرفيع بشر اوليائى من قبلى ثم اقرأ  
لهم ما نزل من ملكوت بيان ربك المقتدر القدير 3

BLIB\_Or15716.044.18

**BH06339***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name, through which the verses have descended from the heaven of the bounty of God, the Lord of all worlds!  
بسمى الذى به نزلت الآيات من سماء عطاء الله  
رب العالمين 1
- 2 O My maid-servant! Your name was present before the Throne and your mention was made on the most holy court. Blessed  
يا امتى اسمت لدى العرش حاضر و ذكرت در  
بساط اقدس مذكور طوبى از براى تو چه كه 2

art thou for having attained to that which the honored women of the world are deprived of, except whom thy Lord willeth. This Wronged One beseecheth God to strengthen that maid-servant and other maid-servants in steadfastness, orientation toward Him, and detachment. O My maid-servant! The devoted maid-servants have always been mentioned before the Divine Presence and before the Throne. He who loved Me hath mentioned thee, whom neither the hosts of the world nor the might of the oppressors could deter.

- 3 We have mentioned thee in this Tablet with a mention by which the hearts of the mystics are attracted, and We desired to mention thy son who hath ascended unto God, the Lord of the Mighty Throne. By My life! When We desired to mention him, the ocean of forgiveness surged and the fragrance of the loving-kindness of thy Lord, the All-Merciful, was diffused. Verily thy Lord is the Compassionate, the Generous. We beseech God, blessed and exalted be He, to send down upon him at all times mercy from His presence and loving-kindness from His Own Self. Verily He is the Hearer, the Answerer. There is no God but Him, the Single, the One, the Mighty, the Powerful.

فائز شدی بآنچه مخدّرات عالم از آن محرومند الا  
من شاء ربّک این مظلوم از حقّ میطلبد آن امه  
و سایر اماء را مؤیّد فرماید بر استقامت و توجّه و  
انقطاع یا امتی لازال اماء قانتات لدی الوجه و  
امام العرش مذکور بوده و هستند قد ذکرک من  
احبّنی الذی ما منعه جنود الوری و لا سطوة  
الظالمین

3 ذکرناک فی هذا اللّوح بذکر انجذبت به افئدة  
العارفین و اردنا ان نذکر ابنک الذی صعد الى  
الله ربّ العرش العظیم لعمری اذ اردنا ذکره ماج  
بجر الغفران و هاج عرف عنایة ربّک الرّحمن  
انّ ربّک هو المشفق الکریم نستلّ الله تبارک و  
تعالی ان ینزل علیه فی کلّ الاّحیان رحمة من  
عنده و عنایة من لدنه انه هو السّامع المجیب لا  
اله الاّ هو الفرد الواحد القویّ القدير

BLIB\_Or15724.061b

## BH06359

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of the One Peerless God, the Almighty
- 2 O people of God! The enemies lie in wait and strive to extinguish the divine light. Those who have turned away from the Bayan are observed to be far baser than those who turned away from the Qur'an. They have manifested an oppression without peer or likeness, despite having witnessed with their own eyes that on the Day of Judgment, the Shi'ih people's adherence to what they possessed proved of no benefit to them, and in the presence of the All-Compelling they were accounted among the people of the fire. Say: O people! Deny not the Day of God. The frontispiece of the divine Books is adorned and embellished with the mention of this Day. Open your eyes, that perchance ye may attain unto that for which ye were created from nothingness into being. O thou who gazest toward My horizon! It behooveth thee to say:

1 بنام یگّا خداوند توانا

2 یا حزب الله اعدا در کمین و در اطفای نور  
الهی جهد نموده و مینمایند و معرضین بیان از  
فرقان بمراتب پستتر مشاهده میشوند بظلمی ظاهر  
شدند که شبه و مثل نداشته مع آنکه ببصر خود  
مشاهده نمودند در یوم جزا حزب شیعه را تمسّک  
بما عندهم نفعی نبخشید و لدی المختار از اهل نار  
محسوب بگو یا قوم یوم الله را انکار ننمائید دیباج  
کتب الاهی بذکر این یوم مزین و مطرّز چشم باز  
کنید لعلّ فائز شوید بآنچه که از برای آن از عدم  
بوجود آمده اید

- 3 My God, my God! Praise be to Thee for having turned toward me from the direction of Thy Most Great Prison and mentioned me in that which hath attracted the hearts of the nations. I beseech Thee by the light of Thy countenance, whereby the horizon of the world was illumined, to assist me to preserve what Thou hast given me through Thy bounty, O Thou Who art the Possessor of existence and by Thy sovereignty, O Thou Who art the Sovereign of the seen and the unseen. I testify that Thou art the One Who hath power to do what He willeth through Thy mighty and exalted Command.

3 يا أيها الناظر الى افقك ان تقول الهى الهى لك الحمد بما اقبلت الى من شطر سجنك الأعظم و ذكرتني بما انجذبت به افئدة الأمم اسئلك بنور وجهك الذى به انار افق العالم بأن تؤيدنى على حفظ ما اعطيتنى بجودك يا مالک الوجود و بسلطانک يا سلطان الغيب و الشهود اشهد انک انت المقتدر على ما تشاء بأمرک العزيز العظيم

BLIB\_Or15690.167b, BLIB\_Or15716.178a,

BLIB\_Or15728.091b

## BH06360

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who calls between the heavens and the earth!
- 2 O people of God! The Call is raised high, the Cause is manifest, the Light is shining forth, the precincts of Sinai are adorned and illumined by the Speaker, the great festival is established, the attraction of the Word hath seized all who are in the realm of possibilities, the signs of the Supreme Pen are apparent from all directions. We beseech God to protect the ears of His loved ones from the calumnies of some. In the arena of "He doeth what He willeth" the mentions of the world have been and are non-existent. Say: Hold fast unto this Most Great Remembrance and be not of the heedless ones. When thou hearest My utterance, say:
- 3 My God, my God! Praise be to Thee for having guided me to the heaven of Thy bounty and made me know the Dayspring of Thy verses and the Dawning-Place of Thy clear tokens. I beseech Thee by Thy mercy which hath preceded all created things and by the light of Thy countenance whereby all contingent beings were illumined, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and cause me to speak Thy praise. Verily Thou art the All-Bountiful, the All-Generous.
- 4 May the Glory shining resplendent from the horizon of the heaven of proof rest upon thee and upon those who have turned and said: "Praise be to Thee, O Lord of all possibilities, and

1 هو المنادى بين السموات و الأرض

2 يا حزب الله ندا مرتفع امر ظاهر نور مشرق ساحت طور بمكلم مزين و منور جشن عظيم برها جذب بيان من فى الامكان را اخذ نموده آثار قلم اعلى از جميع جهات ظاهر از حق ميطلبم آذان اوليا را از مفتریات بعضى حفظ فرمايد در عرصه بفعل ما يشاء اذكار عالم مفقود بوده و هست قل تمسكوا بهذا الذكر الأعظم ولا تكونوا من الغافلين انك اذا سمعت بياني

3 قل الهى الهى لك الحمد بما هديتنى الى سماء عطائك و عرفتني مشرق آياتك و مطلع بيناتك اسئلك برحمتك التى سبقت الكائنات و بنور وجهك الذى به اشرفت الممكات ان تكتب لى ما يقربنى اليك و ينطقنى بشائك انك انت الفضال الكريم

4 البهاء المشرق اللائح من افق سماء البرهان عليك و على الذين اقبلوا و قالوا لك الحمد يا مولى

glory be to Thee, O Thou Who art the desire of those in the heavens and on earth." Praise be to Thee, O Lord of the worlds.

الامكان ولك الثناء يا مقصود من في السموات  
والأرضين الحمد لك يا الله العالمين

INBA41:383, BLIB\_Or15695.043a,  
BLIB\_Or15724.103, NLAI\_BH1.137

## BH06383

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> In the Name of the Mighty, the All-Bestowing

<sup>1</sup> بِسْمِ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ

<sup>2</sup> O peoples of the earth! Harken unto that which the Mother Book calleth out unto you from your final goal. He desireth naught in His dominion save to draw you nigh unto God, the Lord of all worlds. Beware lest the ornaments of the world hold you back from the Dawning-Place of God's revelation, the Mighty, the Praised One. Blessed is the servant who hath cast away whatsoever is in the world, holding fast to this mighty cord through whose movement all created things have been set in motion. Thus hath the Pen spoken forth when the Ancient King was walking in this exalted mansion. We have heard thy call and have remembered thee, and have sent down for thee that which hath diffused the fragrance of God's loving-kindness, the Lord of the mighty throne. When thou art moved by the motion of My Pen, say:

<sup>2</sup> يَا مَلَأَ الْأَرْضِ اسْمِعُوا مَا ينادى به أُمُّ الْكِتَابِ  
فِي الْمَأْبِ أَنَّهُ مَا ارَادَ فِي الْمَلِكِ إِلَّا تَقَرُّبَكُمْ إِلَى  
اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ أَيَاكُمْ أَنْ تَمْنَعَكُمْ الزَّخَارِفَ عَنْ  
مَطْلَعِ وَحْيِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ طَوْبَى لِعَبْدٍ نَبَذَ مَا  
فِي الْعَالَمِ مَتَمَسِّكاً بِهَذَا الْحَبْلِ الْمَتِينِ الَّذِي بِحَرَكَتِهِ  
تَحَرَّكَتِ الْكَائِنَاتُ كَذَلِكَ نَطَقَ الْقَلَمُ إِذَا كَانَ  
مَالِكِ الْقَدَمِ مَاشِئاً فِي هَذَا الْقَصْرِ الرَّفِيعِ أَنَا  
سَمِعْنَا نِدَائَكَ ذَكَرْنَاكَ وَانْزَلْنَا لَكَ مَا فَاحَ بِهِ  
عَرَفَ عَيْنَاةُ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ إِذَا اخَذْتِكَ  
حَرَكَةُ قَلَمِي

<sup>3</sup> My God, my God! I testify that through Thy manifestation the ocean of knowledge hath surged within creation and the sun of learning hath shone forth from the horizon of the heaven of proof. I beseech Thee, O Thou Who hast subdued the world through Thy command whereby Thou hast illumined the hearts of the nations, and by Thy radiant and gleaming light and Thy mighty and great sovereignty, to ordain for me that which shall prevent me from turning to aught else but Thee and shall draw me nigh unto the court of Thy glory. Thou art indeed the All-Bountiful, unto Whose might and grandeur and power all created things have testified. There is none other God but Thee, the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

<sup>3</sup> قُلْ الْهَى الْهَى أَشْهَدُ بِظُهُورِكَ مَا جَازَ بَحْرَ الْعِرْفَانِ  
فِي الْإِمْكَانِ وَاشْرَقَتْ شَمْسُ الْعِلْمِ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ  
الْبَرْهَانِ اسْئَلْكَ يَا مُسَخَّرَ الْعَالَمِ بِأَمْرِكَ الَّذِي بِهِ  
نُورَتْ أَفْتَادَةُ الْأُمَمِ وَبَنُورِكَ السَّاطِعِ اللَّيْبَعِ وَ  
سُلْطَانِكَ الْعَزِيزِ الْعَظِيمِ بِأَنْ تَكْتُبَ لِي مَا يَمْنَعُنِي عَنْ  
التَّوَجُّهِ إِلَى غَيْرِكَ وَيَقْرُبَنِي إِلَى بَسَاطَةِ عَرْزِكَ أَنْتَ  
الْفَضَّلُ الَّذِي شَهِدَتْ الْمَوْجُودَاتُ بِعَرْزِكَ وَ  
عَظَمَتِكَ وَاقْتِدَارِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ  
الْمُقْتَدِرُ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

BLIB\_Or15716.177c, BLIB\_Or15728.013,  
BLIB\_Or15734.1.057

## BH06592

To: Ali Rida Khan, in Shiraz

Date: 1307 [1889-1890]

- 1 In the name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious!
- 2 Glorified art Thou, O Thou at Whose remembrance the seas have spoken, at Whose praise the mountains have testified, at Whose description the rivers have flowed, and at Whose attributes the suns have shone! All things have borne witness to Thy oneness and singleness, and to Thy greatness and sovereignty, and to Thy power and might. I beseech Thee by Thy Most Great Name, whereby the hearts of the nations were shaken, save those whom Thy Will hath desired and Thy Purpose hath chosen, to ordain for him who hath loved Thee amongst mankind and turned to Thee in the earliest days, and who hath inhaled the fragrance of Thy revelation and the sweet-scented breeze of Thine inspiration, and hath drunk Thy choice sealed wine through Thy Name, the Self-Subsisting, and hath done in Thy path that which the Tongue of Thy grandeur hath testified to when Thou wert seated upon the throne of Thy grace, that which will exalt him among Thy servants and draw him nigh unto Thee. O my Lord! He is the one whom neither the might of the world nor the power of the nations hath deterred from drawing nigh unto Thy most exalted horizon and Thy most glorious manifestation. O my Lord! Thou seest him in all conditions clinging to the cord of Thy loving providence and holding fast to the hem of Thy bounty. I beseech Thee not to disappoint him of that which is with Thee. There is no God but Thee, the All-Bountiful, the All-Knowing, the All-Wise.

JHT\_S#029

1 بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى

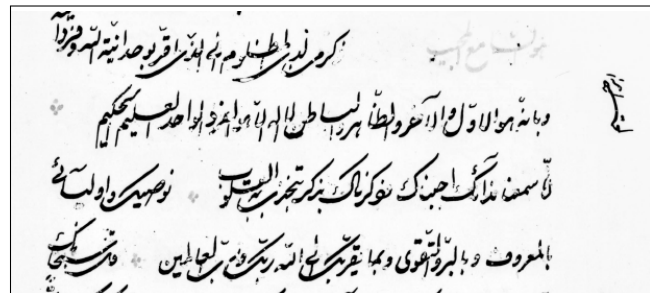
2 سُبْحَانَكَ يَا مَنْ نَطَقَتِ الْبِحَارُ بِذِكْرِكَ وَالْجِبَالُ  
بِثَنَائِكَ وَالْأَنْهَارُ بِوَصْفِكَ وَالشَّمْسُ بِمَعْنَتِكَ  
وَشَهِدَ كُلُّ شَيْءٍ بِوَحْدَانِيَّتِكَ وَفِرْدَانِيَّتِكَ وَ  
بِعَظَمَتِكَ وَسُلْطَانِكَ وَبِقُدْرَتِكَ وَاقْتِدَارِكَ  
اسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الَّذِي بِهِ اضْطَرَبَتْ  
افْتِدَاءُ الْأُمَمِ إِلَّا مَنْ شَاءَتْ مَشِيَّتِكَ وَارَادَتْ  
ارَادَتِكَ أَنْ تَقْدِرَ لِمَنْ أَحْبَبْتَ بَيْنَ الْأَنْامِ وَأَقْبَلَ  
إِلَيْكَ فِي أَوَّلِ الْأَيَّامِ وَوَجَدَ عَرَفَ وَحِكْمَ وَ  
رَاحَةَ الْهَامِكِ وَشَرِبَ رَحِيقَكَ الْمَخْتُومَ بِاسْمِكَ  
الْقَيُومِ وَعَمِلَ فِي سَبِيلِكَ مَا شَهِدَ بِهِ لِسَانُ  
عَظَمَتِكَ إِذْ كُنْتَ مُسْتَوِيًّا عَلَى عَرْشِ فَضْلِكَ  
مَا يَرْفَعُهُ بَيْنَ عِبَادِكَ وَيُقَرِّبُهُ إِلَيْكَ أَيْ رَبِّ هُوَ  
الَّذِي مَا مَنَعَتْهُ سَطْوَةُ الْعَالَمِ وَلَا شَوْكَةُ الْأُمَمِ عَنْ  
التَّقَرُّبِ إِلَى اقْتِكَ الْأَعْلَى وَظُهُورِكَ الْأَبْهَى أَيْ  
رَبِّ تَرَاهُ فَيَكُلُّ الْأَحْوَالَ مَتَمَسِّكًا بِجَبَلِ عَنَانِيَّتِكَ  
وَمُتَشَبِّهًا بِذَيْلِ عَطَائِكَ اسْأَلُكَ أَنْ لَا تُخَيِّبَهُ عَمَّا  
عِنْدَكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْفَضْلُ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

INBA51:553, ADM1#026 p.063

## BH08802

To: Ibrahim Kheiralla

Date: 1307? [1890]



British Library OR15718

- 1 He is the All-Hearing, the All-Answering

1 هُوَ السَّمِيعُ الْحَكِيمُ

2 This is a mention from the Wronged One to him who hath acknowledged the oneness of God and His singleness, and that He is the First and the Last, the Manifest and the Hidden. There is no God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise. We have heard thy call and have answered thee, and have remembered thee with a remembrance whereby hearts are attracted.

3 We counsel thee and My loved ones unto righteousness and goodly deeds and the fear of God, and unto that which will draw thee nigh unto God, thy Lord and the Lord of all worlds. Say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Prophets and Thy chosen ones and Thy loved ones to send down upon me from the heaven of Thy bounty a grace from Thee and a mercy from Thy presence. Then open before my face the doors of Thy gifts and favors. Verily Thou art the All-Bountiful, the Compassionate, the Bestower, the Generous. There is no God but Thee, the All-Forgiving, the All-Merciful.

BLO\_PT#179, LTWS.017x

2 ذکر من لدی المظلوم الى الذی اقرّ بوحدانیه الله و فردانیته و بآنّه هو الأوّل و الآخر و الظاهر و الباطن لا اله الا هو الفرد الواحد العلم الحکیم انا سمعنا ندائک اجبتناک و ذکرناک بذکر تجذب به القلوب

3 نوصیک و اولیائی بالمعروف و بالبرّ و التّقوی و بما یقرّبک الى الله ربّک و ربّ العالمین قل سبحانک اللهم یا الهی استلک بأنبیائک و اصفیائک و اولیائک ان تنزل علیّ من سماء کرّمک عنایة من عندک و رحمة من لدنک ثم افتح علی وجهی ابواب مواهبک و الطافک انک انت الفیاض المشفق المعطى الکرم لا اله الا انت الغفور الرحیم

BLIB\_Or15718.033

## BH06844

To: Karbalai Abdul-Baqi who has attained, in Qazvin

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One Who gazeth from the Most Glorious Horizon.

2 O 'Abdu'l-Baqi! The essence of justice is witnessed beneath the talons of oppression. Beseech thou the True One that He may illumine the world through the lights of the Luminary of His Revelation, that all may be purified from the desires of self and passion, may set their faces toward the Most Exalted Horizon, and may turn from that which is unseemly unto that which is befitting. That which hath befallen the Divine Phoenix hath caused the lovers in the cities of the Kingdom to change their garments. In this most great calamity the loved ones must be the cause of joy and patience and consolation. God hath made death a door to His grace, yet most men know it not. Convey thou the greetings of the Wronged One to His loved ones and kinsfolk, and remind them of the verses that have been sent down. Verily, He is with His sincere servants. There is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the All-Compelling over all who are in the heavens and on the earth. The Glory be upon you, O loved ones of God and His party,

1 هو الناظر من افق الأبهی

2 یا عبدالباقی جوهر عدل تحت محال ظلم مشاهده میشود از حق بطلب عالم را بانوار نیر ظهور منور فرماید تا کل از مشتبهات نفس و هوی مطهر شده قصد افق اعلی نمایند و از ما لا ینبغی بما ینبغی توجه کنند بر سمندر نار الهی وارد شد آنچه که عشاق مداین ملکوت لباس را تغییر دادند اولیا باید در این مصیبت کبری سبب فرح و صبر و تسلی شوند قد جعل الله الموت باباً لفضله ولكن الناس اکثرهم لا یعلمون اولیا و منتسبین را از قبل مظلوم تکبیر برسان و آیات منزله متذکر دار آنّه مع عباده المخلصین لا اله الا هو الفرد الواحد المقتدر المهیمن علی من فی السموات و الأرضین البهّاء علیکم یا اولیاء الله و حزبه و علی

and upon all who have sought the Sealed Wine in the Name of God, the All-Compelling, the Self-Subsisting.

كَلَّ وَارَدَ ارَادَ الرَّحِيقَ الْمُخْتَوَمَ بِاسْمِ اللَّهِ الْمُهَيْمِنِ  
الْقَيُّومِ

KSHK#33x

BLIB\_Or15726.084, AQA5#172 p.231

## BH06887

*To: Sharifah Baygum, in Qazvin*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Comforter, the Compassionate, the All-Bountiful! 1 هو المعزّي المشفق الكريم
- 2 O My leaf! Existence itself is shrouded in dust and the hearts have melted at what hath befallen thee. We beseech God to comfort and console thee, to send down upon thee what shall transform thy sadness into joy, and to adorn thee with the ornament of befitting patience and fortitude, which He hath admonished His servants to observe in this Dispensation. 2 يا ورقتي قد ورد عليك ما تغبّرت به الوجوه و ذابت به الأجداد نسئل الله ان يعزّيك ويسليك وينزل عليك ما يبدل الحزن بالفرح و يزيناك بطراز الصبر الجميل و الاصطبار الذي وصّى به عباده في التنزيل
- 3 O My handmaiden! Know that death is the most great door of God's mercy through which is revealed what is now hidden from the eyes. What is death but the transference of the soul from its nether abode to its exalted habitation. Through it the carpet of joy is rolled out and the standard of delight is unfurled. The command is in the hand of God, the Lord of the worlds, and the Most Great Name through Whom the limbs of the nations have quaked. 3 يا امتي اعلمى انّ الموت باب من ابواب رحمة ربك به يظهر ما هو المستور عن الأبصار و ما الموت الا صعود الروح من مقامه الأدنى الى المقام الأعلى و به يبسط بساط النشاط و يظهر حكم الانبساط الأمر بيد الله مولى العالم و الاسم الأعظم الذي به ارتعدت فرائص الأمم
- 4 We ask God, exalted and glorified be He, to acquaint all men with the outcome of shedding this mortal garment and the beneficial effects of departing from this world to enter the celestial realm. I swear by My life! The true believer, after his ascension, shall find himself in a state of eternal peace and everlasting bliss. God, verily, is the Merciful, the Bountiful, and He is the Forgiving, the Compassionate. 4 نسئ ل الله تبارك و تعالى ان يعرف الكل ثمرات الصعود و آثار الخروج من هذه الدنيا الى الرفيق الأعلى لعمرى انّ الموقن بعد صعوده يرى نفسه فى راحة ابدية و فراغة سرمدية انّ الله هو التّوّاب الكريم و هو الغفور الرحيم

INBA66:108, BLIB\_Or15716.201c,  
BRL\_DA#463, AYBY.129a, BSHN.031,  
MHT2b.054, MAS8.095bx

**BH06725***To: Mirza Nasrullah, in Shahrud**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who gazeth from His Most Exalted Horizon.

1 هو الناظر من افقه الأعلى

2 A Book from Us unto him who hath turned toward the horizon of the Cause when every ignorant and remote one turned away from it. He Who is the Lord of Eternity doth testify from the Most Great Prison that He is God, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise. This is the Day whereon the Most Exalted Pen hath been stirred, and all who are in earth and heaven were thunderstruck, save those whom God, the Lord of all worlds, hath willed. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He heareth at all times the call of them who are nigh unto Him, and beholdeth the deeds of those who have believed in God when He came from the heaven of proof with a clear exposition. When thou hast quaffed the choice wine of My utterance, say:

2 كتاب من لدنا لمن اقبل الى افق الأمر اذ  
اعرض عنه كل جاهل بعيد يشهد مالک القدم  
فى السجن الأعظم انه هو الله المقتدر العليم  
الحكيم هذا يوم فيه نفخ فى القلم الأعلى وانصعق  
من فى الأرض و السماء الا من شاء الله رب  
العالمين لا يعزب عن علمه من شىء يسمع فى  
كل الأحيان نداء المقرين ويرى عمل الذين  
آمنوا بالله اذ اتى من سماء البرهان ببيان مبين  
انك اذا شربت رحيق بيانى

3 My God, my God! Praise be to Thee for having guided me in Thy days and enabled me to recognize the Dawning-Place of Thy signs and the Dayspring of Thy clear tokens. I beseech Thee by Thy Most Great Book and its words and letters, and by Thy Cause whereby the ocean of knowledge surged before the faces of all religions, to make me steadfast in Thy Cause and firm in Thy love. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Praised.

3 قل الهى الهى لك الحمد بما هديتنى فى أيامك و  
أيدتنى على عرفان مشرق آياتك و مطلع بيناتك  
اسئلك بكتابك الأعظم و كلماته و حروفاته و  
بأمرك الذى به ماج ببحر العرفان امام وجوه  
الأديان بأن تجعلنى ثابتاً على امرى و راسخاً على  
حبك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا  
انت العزيز الحميد

INBA42:161, INBA51:464b

**BH06849***To: Aqa Mirza Siyyid Ali, in Shiraz**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Seeing, the All-Hearing, the All-Knowing, the All-Wise!

1 هو الناظر السامع العليم الحكيم

2 O Ali, upon thee be My glory and My loving-kindness! We have arisen this day in an exalted station and have remembered

2 يا على عليك بهائى و عنايتى اصبحنا اليوم فى  
مقام كريم و ذكرناك بذكر لا يعادله ذكر من فى  
السموات والأرضين و به تضرعت نفحات الوحى

thee with such remembrance as no remembrance in the heavens and earth can equal, and through which the fragrances of revelation have been diffused and the perfume of the garment wafted abroad. Blessed art thou and blessed is he who hath attained in the days of God, the Lord of the worlds. Tribulations have encompassed Us from all directions through that which the hands of the oppressors have wrought. The Wronged One calleth aloud and saith: "Thine is the bounty, O Lord of existence! Thine is the generosity, O Master of the world! And Thine is the glory, O Desired One of all names, in that Thou hast caused Thy servant to turn unto Thee and to speak Thy praise. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Most Generous."

- 3 Rejoice in that the Tongue of Grandeur hath desired to make mention of the leaf who hath returned unto the Tree. By My life! Through My remembrance the ocean of forgiveness hath surged and the fragrance of pardon and beneficence hath been wafted. Thy Lord is verily the Compassionate, the Generous. We beseech God to send down upon her at all times a blessing from His presence and a mercy from His side. He, verily, is the Most Merciful of the merciful ones and the Most Generous of the generous ones.

و عرف القميص طوبى لك و لمن وجد في  
أيام الله رب العالمين قد احاطتنا البلايا من كل  
الجهات بما اكتسبت ابادى الظالمين ان المظلوم  
ينادى ويقول لك الجود يا مالک الوجود و  
لك الكرم يا مولی العالم و لك البهاء يا مقصود  
الأسماء بما جعلت عبدک مقبلاً اليک و ناطقاً  
بثنائک انک انت الفضل الکريم

3 افرح بما اراد لسان العظمة ان يذكر الورقة التي  
رجعت الى السدرة لعمري بذكرى ماج بحر  
الغفران و هاج عرف العفو و الاحسان ان  
ربک هو المشفق الکريم نستل الله ان ينزل عليها  
في کل الأحيان نعمة من عنده و رحمة من لدنه  
انه هو ارحم الراحمين و اکرم الأکرمين

INBA51:175b, KB\_620:168-169

## BH06848

To: *Mirza Ali Servant of Khadijih Bagum, in Shiraz*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the All-Knowing, the All-Seeing!
- 2 O 'Ali, upon thee be My glory! This Wronged One, at a time when sorrows have encompassed Him from all directions, maketh mention of His loved ones and giveth them the glad-tidings of the bounty of the Lord of all beings. Blessed art thou, for thou hast attained unto My remembrance whereby God hath quickened such multitudes as the pens of the world and the understanding of the nations are powerless to reckon. Say: Praise be unto Thee, O Thou Who hast remembered me in Thy Most Great Prison, and glory be unto Thee, O Thou to Whom I have turned when I was among the peoples. I beseech Thee to assist me to make mention of Thee and to praise Thee and to serve Thy Cause in such wise that the clamor of those who have broken Thy Covenant and Testament may not deter

1 اوست دانا و بينا

2 يا على عليك بهائى اينمظلوم در حالتیکه احزان از  
جميع جهات احاطه نموده اوليا را ذکر مينمايد و  
بعطای مولی الوری بشارت ميدهد طوبی لك  
قد فزت بذكرى الذى احيا الله به خلقاً عجزت  
اقلام العالم و ادراك الأمم عن احصائهم قل  
لك الحمد يا من ذكرتني في سجنك الأعظم و  
لك الثناء يا من اقبلت الى اذ كنت بين الأمم  
اسئلك ان توقفتني على ذكرک و ثنائک و خدمة  
امرک بحيث لا تمنعني ضوضاء القوم الذين  
نقضوا عهدک و ميثاقک قد حضر محمد امام  
وجه المظلوم و ذکرک ذکرناک بهذا اللوح المبين

me. Muhammad hath appeared before the face of the Wronged One and made mention of thee. We have remembered thee in this perspicuous Tablet that thou mayest be assured that thou art mentioned before the Seat of Him Who hath revealed and made manifest that which lay hidden in the knowledge of God, the Mighty, the Praised. The glory from Us be upon thee and upon those who have arisen and proclaimed: "The Sovereign Lord hath come and sovereignty belongeth unto God, the Lord of the Mighty Throne!"

لتوقن بأنك تكون مذكوراً أمام كرسي من ظهر  
واظهر ما كان مخزوناً في علم الله العزيز الحميد  
البهاء من لدنا عليك وعلى الذين قاموا وقالوا  
قد اتى المالك والمالك لله رب العرش العظيم

INBA51:246, KB\_620:239-240

## BH06410

*To: wife of Haji Muhammad Ali, in Zirak*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is established upon the Throne above the celestial spheres
- 2 Praise be to God Who hath illumined the world through the lights of His Most Great Name and caused all things to speak forth that there is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing.
- 3 O My leaf! Hearken thou unto My call. Verily He hath remembered thee and him who hath ascended unto the Supreme Companion, the station which was illumined by the lights of the countenance of his Lord, the Mighty, the Praised.
- 4 O My handmaiden! Upon thee be My glory! Thou hast ever been and continuest to be remembered. Through divine bounty and the mercy of the All-Merciful thou hast drunk from the cup of bestowal and turned toward the most exalted horizon. Say: Praise be unto Thee, O Creator of heaven and Lord of the Kingdom of Names, for having turned toward Thy handmaiden and sent down for her that which brought solace to the eyes of those who dwell secluded in their chambers. I beseech Thee to ordain for me what Thou hast ordained for Thy handmaidens who circle round the Throne at eventide and at dawn. There is none other God but Thee, the Powerful, the Hearer, the Answerer. The glory from Us be upon thee and upon My handmaidens there, as a mercy from Our presence and a favor from Our court, and verily I am the All-Bountiful, the All-Generous.

- 1 هو المستوى فوق العرش فوق الأفلاك
- 2 الحمد لله الذى نور العالم بأنوار اسمه الأعظم و  
انطق الأشياء على أنه لا اله الا هو الفرد الواحد  
المقتدر العليم
- 3 يا ورقى اسمعى ندائى انه ذكرك ثم الذى صعد  
الى الرفيق الأعلى المقام الذى كان منوراً بأنوار  
وجه ربه العزيز الحميد
- 4 يا امتى عليك بهائى لازال مذكور بوده وهستى  
واز فضل الهى ورحمت رحمانى از كأس عطا  
آشاميدى و باقى اعلى توجه نمودى قولى لك  
الحمد يا فاطر السماء و مالك ملكوت الاسماء  
بما اقبلت الى امتك و انزلت لها ما قرت به عيون  
القاصرات فى الغرفات استلک ان تكتب لى ما  
كتبته لامائك اللائى طفن العرش فى العشى و  
الاشراق لا اله الا انت المقتدر السامع الجيب  
البهاء من لدنا عليك وعلى امائى هناك رحمة  
من عندنا و فضلاً من لدنا و انا الفضال الكريم

BLIB\_Or15724.063

## BH06795

To: Ahmad Yazdi, son in law of Abdu'l-Baha

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is manifest through bounty and speaks with justice! 1 هو الظاهر بالفضل والناطق بالعدل
- 2 O Ahmad, upon thee be the Glory of God, the Single, the One! Today from the City of Lovers successive glad tidings arrive. At one time they give the good news of the turning of Ali-Qabli-Akbar to the prison in the path of God, the Lord of Destiny, and at another time of the orientation of Amin toward the mighty fortress and manifest prison in the path of God, the Lord of the Worlds. Attraction and longing have seized all. Those deeds which His Majesty the Sultan himself denied concerning this party and testified to their sanctity and purity, they have now attributed to this party, and they have seized two souls from among the firm and steadfast ones. Glory be to God! They seized the wicked Ahmad-i-Kirmani who confessed to his error and to writing the seized document, yet this did not lead to the manifestation of justice and fairness. 2 يا احمد عليك بهاء الله الفرد الأحد امروز از مدینه عشاق بشارتهای پی در پی میرسد مرّة تبشیر اولیاء الله باقبال علی قبل اکبر الی السجن فی سبیل الله مالک القدر و اخری توجّه امین بحصن متین و سخن مبین فی سبیل الله رب العالمین جذب و شوق کل را اخذ نموده
- 3 "They accuse those whom the True One hath made trustees of the seventh sphere." 3 اعمالی را که نفس حضرت سلطان در باره این حزب انکار فرموده و بتقدیس و تنزیه گواهی داده حال باین حزب نسبت داده اند و دو نفس از نفوس ثابته راسخه را اخذ نمودند سبحان الله احمد کرمانی خیث را گرفتند و اقرار نمود بر خطای خود و بر تحریر ورقه مأخوذه و لکن سبب ظهور عدل و انصاف نه متهم دارند آنانرا که حق کرد امین مخزن هفتم طبق
- 4 The resplendent, brilliant light be upon thee and upon those who love thee for the sake of God, the Lord of the Worlds. 4 النور الساطع اللمع عليك وعلى من يحبك لوجه الله رب العالمین

RAHA.069x, MSHR5.062

**BH06854***To: Mirza Ali Ashraf Lahijani ('Andalib)**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 O 'Andalib! Thou didst seek reunion and presence, and hast attained to this station. The Supreme Pen beareth witness that the smoke of the calumniators and oppressors of the world hath darkened the atmosphere. In view of the sorrows that have befallen Us and the upheavals that have appeared, We have permitted thee to tarry and have bestowed its reward. Praise be to God that thou hast attained to victory and art occupied with teaching. Blessed art thou, and blessed is he who loveth thee, and blessed is he who hearkeneth unto thy words concerning this wise Remembrance.

1 یا عندلیب طلب لقا و حضور نمودی باین مقام  
فائزی و قلم اعلی گواه دخان مفترین و ظالمین  
عالم را تیره نموده نظر باحزان وارده و انقلابات  
ظاهره در اذن توقّف نمودیم و اجرش را عطا  
فرمودیم الحمد لله بنصرت فائزی و بتبلیغ مشغول  
هئیناً لک و لمن یحبک و لمن یسمع قولک فی  
هذا الذکر الحکیم

- 2 As to Abu'l-Fadl, upon him be My glory and loving-kindness, in these days he and Mirza 'Abdu'l-Karim and others, upon them be the glory of God, are occupied with the assistance of the Wronged One. O 'Andalib! Upon thee be My glory and loving-kindness. Praise be to God, the effects of divine counsels have become manifest in the East and West, for in that land the manifestations of self and passion martyred one of the friends of God. Through this hath appeared that which We counseled them before: "To be killed is better for you than to kill." Well is it with them that act, and woe unto them that have forsaken. The glory from Us be upon thee and upon them that have soared in the atmosphere of the love of their Lord, the All-Merciful, and have aided His Cause through wisdom and utterance.

2 اما جناب ابوالفضل علیه بهائی و عنایتی این ایام  
با جناب میرزا عبدالکریم و جمعی دیگر علیهم بهاء  
الله بنصرت مظلوم مشغولند یا عندلیب علیک  
بهائی و عنایتی لله الحمد آثار نصایح الهی در شطر  
ع و ش ظاهر چه که یکی از اولیای الهی را در  
آن ارض مظاهر نفس و هوی شهید نمودند قد  
ظهر بذلک ما امرناهم من قبل ان تقتلوا خیر  
لکم من ان تقتلوا طوبی للعاملین و ویل للتّارکین  
البهاء من لدنا علیک و علی الذین طاروا فی هواء  
محبة ربهم الرحمن و نصروا امره بالحکمة و البیان

BLIB\_Or15716.059.13

**BH06865***To: Muhammad Afnan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One singing on the highest branches!
- 2 O Muhammad, upon thee be My glory, and O Afnan, upon thee be My peace! O thou who gazest toward My horizon, upon thee be My mercy! Grieve not over the happenings of the world. Thou art he who hath committed his affairs unto

1 هو المغرّد علی اعلی الأغصان

2 یا محمد علیک بهائی و یا افنانی علیک سلامی یا  
ایها الناظر الی افق علیک رحمتی لا تحزن من

Him and placed his trust in Him. Verily, He is with His servants who trust in Him.

- 3 Say: Glory be unto Thee, O my God, the God of all beings, the Educator of all created things, the Revealer of verses and the Manifest through clear evidences! Praise be unto Thee for having made Thyself known unto me in Thy days and having given me to drink of the Kawthar of Thy knowledge on a day wherein most of Thy servants and creatures denied Thy grace. I beseech Thee by the light of Thy countenance and the fire of the Tree of Thy Cause to draw me nigh unto Thee, that I may drink of Thy sealed nectar from the hand of Thy bounty and the cup of Thy generosity. Verily, Thou art the Possessor of all existence, both unseen and seen. And We make mention in this station of him who hath been named Husayn - upon him be My glory and My loving-kindness - and We give him the glad-tidings of God's grace, His mercy, His loving-kindness and His favors. Verily, He is the Powerful, the Compassionate, the Forgiving, the Merciful.

- 4 The Glory from Us be upon thee and upon him and upon those who are with you both on this blessed, mighty and wondrous Day.

حوادث الدنيا انت الذى قوضت امرک اليه و  
توكلت عليه انه مع عباده المتوكلين

3 قل سبحانک اللهم يا اله الكائنات و مربی  
الممکات و منزل الآيات و الظاهر بالبینات لک  
الحمد بما عزفتنى نفسك فى ایامک و سقیتنى  
کوثر عرفانک فى يوم فيه انکر فضلک اکثر  
عبادک و خلقک استلک بنور وجهک و نار  
سدرة امرک ان تقربنى الیک لأشرب رحيقک  
المختوم من ید عطائك و كأس جودک انک  
انت مالک الوجود من الغیب و الشهود و نذکر  
فى هذا المقام من سمى بالحسین علیه بهائی و  
عنایتی و نبشره بفضل الله و رحمته و عنایته و  
الطافه انه هو المقتدر المشفق الغفور الرحیم

4 البهاء من لدنا عليك و عليه و على من معک فى  
هذا اليوم المبارک العزیز البدیع

BLIB\_Or15716.058.06

## BH06852

To: Ali Akbar et al.

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 O Ali-Akbar! The Lord of Power hath turned toward thee from the Most Great Scene and hath favored thee with His attention. Say: Praise be unto Thee, O Thou the Goal of the world!...
- 2 O Ahmad Bey! Ahmad came and they rejected Him, they called Him a liar. Noah came and they attributed madness to Him. Moses came and they called Him a sorcerer. The Point came and they named Him a mischief-maker. The Promised One came and they said that which causeth the pen to be ashamed to mention and the ink to seek forgiveness for recording. As We have previously said:
- 3 To the veiled ones death, to the frozen ones pain,

1 يا على قبل اکبر مالک قدر در منظر اکبر بتو  
اقبال نموده و توجه فرموده قل لک الحمد يا  
مقصود العالم ...

2 يا احمد بیک احمد آمد ردش نمودند کذابش  
گفتند حضرت نوح آمد بجنونش نسبت دادند  
حضرت کلیم آمد ستارش گفتند حضرت نقطه  
آمد مفسدش نامیدند حضرت موجود آمد گفتند  
آنچه را که قلم از ذکرش نجل و مداد از تحریرش  
مستغفر از قبل فرمودیم

3 محتجبانرا مرگی منجمدان را دردی

- 4 The King of Days hath come, that perfect Treasury hath come, شاهنشاه ایام آمد آن کنز تمام آمد 4
- 5 That Hidden Mystery hath been revealed, to the chagrin of the masses hath come, آن غیب بنام آمد رغم دل انعام آمد 5
- 6 That divine Emperor with His royal crown, آن قیصر سبحانی با افسر شاهنشاهی 6
- 7 With His "I am God" diadem, like the morn from darkness hath come, با تاج انا اللهی چون صبح ز شام آمد 7
- 8 Blessed are they who are intoxicated today with the choice wine of divine love and content with His remembrance, and woe unto those who are heedless and have strayed from the circle of unity. We beseech God to assist all to do that which He loveth and pleaseth. Verily, He is the Lord of all creation and the Lord of this world and the world to come.... طوبی از برای نفوسیکه الیوم از کوثر عشق الهی سرمستند و پیادش خورسند و وای بر نفوسیکه غافلند و از دایره توحید خارج نسل الله ان یؤید الکمل علی ما یحب و یرضی انه هو مولی الوری و رب الآخرة و الأولى...

MSHR5.066bx

## BH06868

*To: Aqa Muhammad Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Compassionate, the All-Bountiful. هو المشفق الکریم 1
- 2 O Muhammad-Husayn! Blessed be thine acceptance, blessed be thine arrival. Well is it with thee, for thou hast drunk the choice wine of revelation from the hand of the bounty of thy Lord, and happy art thou, for thou hast attained unto the heavenly table of utterance which God hath sent down from the heaven of divine knowledge. However, the first commandment of God is the recognition of Him, exalted be His glory, while the last is steadfastness in His Cause. And the manifestation and appearance of this steadfastness is mighty indeed. Beseech thou God that He may enable thee to attain such a station wherein the things of the world shall not prevent thee nor hold thee back from turning unto Him. Verily thy Lord is the Hearer, the Answerer of prayer. Say: یا محمد قبل حسین مبارک باشد اقبال شما مبارک باشد ورود شما هنیئاً لک بما شربت رحيق الوحی من ید عطاء ربک و مرئياً لک بما فزت بمائدة البیان الّتی انزلها الله من سماء العرفان ولكن اول امر الله عرفان او جلّ جلاله است و اما آخر استقامت بر او و امر این استقامت و ظهورش عظیم است از حق بطلب ترا فائز فرماید بشأنیکه اسباب عالم منع نکند و از توجه باز ندارد انّ ربک هو السّامع المجیب 2
- 3 O my God, my God! Thou seest Thy sheep amidst the wolves of Thy earth, and the manifestations of Thy name, the All-Merciful, among the dawning-places of unbelief and rebellion. I beseech Thee, O Thou Who didst deliver the Beauty from the depths of tribulation and didst preserve Him from the hosts of enemies, to make me steadfast in Thy Cause and firm in قل الهی الهی تری اغنامک بین ذئاب ارضک و مظاهر اسمک الرحمن بین مطالع الکفر و الطغیان اسئلك یا منجی البهائم من غمرات البلاء و حافظه من جنود الأعداء ان تجعلني مستقيماً علی امرک و متمسکاً بحبلک ای رب 3

holding fast to Thy cord. O my Lord! Thou seest the suppliant standing before the door of Thy bounty. I beseech Thee, O Lord of all being, by Thy might, not to deprive him of the kingdom of Thy riches. Verily Thou art the Bestower, the Mighty, the All-Bounteous.

ترى السائل قائماً لدى باب جودك اسئلك يا  
مالك الوجود بعزك ان لا تحرمه عن ملكوت  
غنائك انت المعطي العزيز الفياض

INBA41:436b,

BLIB\_Or15695.040,

BLIB\_Or15724.104

## BH06814

*To: daughter of Mirza Muhammad Vakil*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is God, exalted be His station, the Grandeur and the Power
- 2 O handmaiden of God! Your letter was present before the Face of the Wronged One and attained to being seen and heard. Regarding what you mentioned about Jinab-i-Amin, he has taken refuge in the fortress of the blessed word "The poor is under God's protection." Who can breach the city that is built upon smooth rock? In truth, the outward means of the world have fled from him, and the reason and cause for this is clear and evident. We beseech God, blessed and exalted be He, to open before his face the door of wealth. Verily He doeth what He willeth and in His grasp are the reins of the affairs of all, from the first to the last.
- 3 A sum was remitted which Jinab-i-Habibullah, upon him be God's peace, was to deliver to him. If it has not reached him, it should be given to you - this would be acceptable and attain to the glory of His good-pleasure. We beseech God to assist His friends to set right each other's affairs. Verily He is the Powerful, the Unconstrained. Make mention of the kinfolk on behalf of the Wronged One. Soon will He open the doors of prosperity upon the faces of His loved ones and His friends with the keys of His gifts and favors. Verily He is the Powerful, the Almighty, and worthy to answer prayer.

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقطار

2 يا امة الله نامته امام وجه مظلوم حاضر و  
بمشاهده و اصغا فائز آنچه دربارۀ جناب امين  
ذكر نمودی او در حصن كلمۀ مباركۀ المفلس  
في امان الله متحصن من يقدر ان يفتح المدينة  
التي بنيت من صخرة ملساء في الحقيقة اسباب  
ظاهرة دنيا از ایشان فرار نموده و دليل و سببش  
واضح و معلوم نسأل الله تبارك و تعالى ان يفتح  
على وجهه باب الغناء انه هو فعال لما يشاء و في  
قبضته زمام امور الأولين و الآخرين

3 وجهی از قبل حواله شد که جناب حبیب الله  
عليه سلام الله با ایشان برسانند اگر باو نرسیده  
بشما برسانند مقبولست و بعز رضا فائز از حق  
میطلبیم دوستان خود را مؤید فرماید بر اصلاح  
امور یکدیگر انه هو المقتدر المختار منتسبین را از  
قبل مظلوم ذکر نما سوف يفتح ابواب الرخاء على  
وجوه احبائه و اوليائه بمفاتيح مواهبه و الطافه انه  
هو المقتدر القدير و بالاجابة جدير

BLIB\_Or15695.093a, ANDA#53 p.32

**BH06890***To: Fatimih Sultan Bagum**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the Kind Friend:

1 بنام دوست مهربان

2 O my leaf, O my handmaiden! The gaze of God's loving-kindness, exalted be His glory, has ever been and continues to be upon you. Praise be to God, you are adorned with the ornament of service to God's Cause. I swear by the Sun of Truth which has risen from the horizon of the prison of 'Akka that this most glorious and exalted station was bestowed upon you before all other women on earth. Be thankful to your Lord for this great bounty. Soon your stations shall become manifest and evident in the world. The station and rank of these two brilliant Lights is unlimited - all the pens in the world are powerless and incapable of describing it.

2 یا ورقتی یا امتی لازال لحاظ عنایت حقّ جلّ جلاله با شما بوده و هست الحمد لله بطراز کنیزی حقّ مزینی قسم بافتاب حقیقت که از افق سبح عکا مشرق این مقام اعزّ اعلی قبل از نساء ارض بشما عنایت شد اشکری ربّک بهذا الفضل العظیم زودست که مقامات شما در عالم ظاهر و هویدا گردد شأن و مقام نورین نیرین محدود نه اقلام عالم از ذکرش عاجز و قاصر

3 Say: My God, my God! Praise be to Thee for having guided Thy handmaiden to Thy straight path and illumined her heart with the light of Thy mighty announcement. I beseech Thee, O Lord of existence and Sovereign of the seen and unseen, by the ocean of Thy generosity and the heaven of Thy grace, to ordain for me all the good Thou hast sent down in Thy Book. O my Lord! Thou seest Thy handmaiden clinging to Thee and holding fast to the hem of the robe of Thy mercy. I beseech Thee not to deprive her of the sun of Thy grace and the heaven of Thy mercy. Thou art verily the Mighty, the All-Bountiful.

3 قوی الهی الهی لک الحمد بما هدیت امتک الی صراطک المستقیم و نورّت قلبها بنور نبأک العظیم اسئلك یا مالک الوجود و سلطان الغیب و الشهود بحر جودک و سماء کرمک ان تقدّر لی کلّ خیر انزلته فی کتابک ای ربّ تری امتک متمسکه بک و متشبّهة بأذیال رداء رحمتک اسئلك ان لا تخیّبها عن شمس فضلک و سماء رحمتک انک انت العزیز الفیاض

BLIB\_Or15716.107b

**BH06823***To: Haji Muhammad Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In My Name that speaketh in the Kingdom!

1 بسمی الناطق فی الملکوت

2 O Most Great Sea! Reveal the pearls that lie concealed within thee to him who hath turned unto thee, that thou mayest draw him to the Most Exalted Horizon and bring him nigh unto his All-Glorious Lord, Who hath come from the horizon of power with the standards of utterance. We have heard thy

2 یا بحر الأعظم اظهر اللآلئ المکنونة فیک لمن اقبل الیک لتجذبه الی الأفق الأعلى و تقرّبه الی ربّه الأبهی الذی اتی من افق الاقتدار برایات البیان انا سمعنا نداءک نادیناک من طور العرفان

call and have addressed thee from the Mount of Knowledge, and have sent down unto thee that which hath attracted the hearts of the righteous. Say: O people of the earth! The gate of heaven hath been opened, and the Lord of the Kingdom of Names hath come with a might that hath prevailed over all who are in earth and heaven. When thine eyes have been solaced by beholding the signs of thy Lord and thine ears have been blessed by hearkening unto them, say:

- 3 Praise be unto Thee, O Lord of all things and Sovereign over all names, for having sent down unto me that whose fragrance shall never cease to endure throughout the continuance of Thy names and attributes. I beseech Thee by the fruits of the Tree of Thy utterance and by the light that shineth from the horizon of the heaven of Thy proof, to make me in all conditions to be attracted by Thy verses, to soar in Thy atmosphere, to hold fast unto Thy cord, and to remain steadfast in Thy Cause whereby feet have slipped. Thou art, verily, the All-Powerful, the Mighty, the All-Knowing.

و اتزلنا لك ما انجذبت به افئدة الأبرار قل يا  
ملاً الأرض قد فتح باب السماء و اتى مالك  
ملكوت الأسماء بقدره غلبت من في الأرضين و  
السموات أنك اذا قرّت عينك بمشاهدة آيات  
ربك و فازت اذنك باصغائها

3 قل لك الحمد يا مالك الأشياء و المهيمن على  
الأسماء بما انزلت لى ما لا ينقطع عرفه بدوام  
اسمائك وصفاتك استلک بأثمار سدره بيانك و  
النور الساطع من افق سماء برهانك بأن تجعلنى فى  
كل الأحوال منجذباً بآياتك و طائراً فى هوائك  
و متمسكاً بجبلک و مستقيماً على امرک الذى  
به زلت الأقدام أنك انت المقتدر العزيز العلام

BLIB\_Or15716.105b

## BH06528

To: Ibrahim Aqa

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who rules over all names
- 2 A remembrance revealed by the Lord of the Throne and of the dust beneath. Happy is he that hath heard and said: Praise be unto Thee, O Lord of the kingdom of names! and glory be unto Thee, O Thou in Whose grasp are held the reins of earth and heaven. I beseech Thee by Thy Name through which Thou didst knit together the hearts of Thy loved ones, didst make known unto them Thy path, and didst teach them that which would draw them nigh unto Thee in Thy days, that Thou mayest ordain that I, under all conditions, be attracted by Thy verses, be severed from all save Thee, and cling tenaciously to Thy strong cord. O Lord! Strengthen my frame for the service of Thy Cause, illumine mine eyes with the light of beholding Thee, and then throw open before the faces of Thy servants the gates of reunion with Thee.

1 هو المهيمن على الأسماء

2 ذكر انزله مالك العرش و الثرى طوبى لمن سمع و  
قال لك الحمد يا مالك ملكوت الأسماء و لك  
الثناء يا من فى قبضتك زمام الأرض و السماء  
استلک باسمک الذى به الفت قلوب اوليائك  
و عرفتهم صراطک و علمتهم ما يقربهم اليک  
فى أيامک ان تجعلنى فى كل الأحوال منجذباً  
بآياتک و منقطعاً عن دونک و متمسكاً بجبلک  
المتين اى رب قو اركانى لخدمة امرک و انر  
بصرى بنور لقائک ثم افتح على وجوه عبادک  
ابواب وصالک أنك انت الذى سميت نفسك  
بالکریم و بالرحيم لا اله الا انت الفرد الغالب العليم  
الخبير

- 3 O my Lord! Thou seest me turning toward the heaven of Thy bounty and awaiting the wonders of Thy generosity. I beseech Thee by the rain-showers of the springtime of Thy mercy to send down upon me that which will purify me from the mention of any save Thee and draw me near to the court of Thy holiness. Verily, Thou hast power over whatsoever Thou will. There is no God but Thee, the Mighty, the Great.

3 اى ربّ ترانى مقبلاً الى سماء عطائك و منتظراً  
بدائع جودك اسئلك بأقطار ربيع رحمتك ان  
تنزل علىّ ما يطهرنى عن ذكر دونك ويقربنى الى  
بساط قدسك انك انت المقتدر على ما تشاء لا  
اله الا انت العزيز العظيم

BLIB\_Or15695.135

## BH06645

To: *Mashhadi Yusuf Bayk*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name that overshadoweth all names!
- 2 We have sent down the Book and made manifest the proof and caused all things to speak that there is none other God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise. Blessed is the servant whom vain desire hath not kept back from the Lord of all beings, and whom the world hath not withheld from drawing nigh unto the kingdom of the favors of his Lord, the Generous. The Wronged One hath heard thy call and perceived the fragrance of thy love, and hath sent down for thee that which will protect thee from the arrows of the evil ones. Beware lest the colors of the world hold thee back from God, the Lord of all worlds.
- 3 Say: O people of the Bayan, cast aside what ye possess and take what ye have been given from the presence of an ancient Bestower. The Bayan profiteth you not except through this mighty and exalted Book. Fear ye God and deny not Him Who hath come for your salvation and made known to you the straight path of God. Thus have We sent down the verses and made manifest the Cause as a grace from Us upon thee, that thou mayest be of the thankful ones. The Glory from Us be upon thee and upon those who have taken hold of the Book with power and acted according to what they were commanded by One Who commandeth, the All-Knowing.

1 بسمى المهيمن على الأسماء

2 قد انزلنا الكتاب و اظهرنا البرهان و انطقنا  
الأشياء على أنه لا اله الا هو الفرد الواحد العليم  
الحكيم طوبى لعبد ما منعه الهوى عن مولى  
الورى و ما شغلته الدنيا عن التقرب الى ملكوت  
عناية ربه الكريم قد سمع المظلوم نداءك و وجد  
عرف حبك و انزل لك ما يحفظك عن سهام  
الشياطين اياك ان تمنعك الوان الدنيا عن الله  
رب العالمين

3 قل يا ملأ البيان ضعوا ما عندكم و خذوا ما اوتيتكم  
من لدن منزل قديم لا ينفعكم البيان الا بهذا  
الكتاب العزيز العظيم خافوا الله و لا تنكروا الذى  
اتى لنجاتكم و عرفكم صراط الله المستقيم كذلك  
انزلنا الآيات و اظهرنا الأمر فضلاً من عندى  
عليك لتكون من الشاكرين البهّاء من لدنا عليك  
و على الذين اخذوا الكتاب بقدره و عملوا بما امروا  
به من لدن آمر عليم

INBA84:138, INBA84:073a, INBA84:015a.01,

BLIB\_Or15716.044.11

**BH06482***To: Mirza Abbas Quli**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Helper, the Sustainer.

2 These are the days of manifestation and exultation, days of joy and delight. All things cry out morning and evening: "The Day is come!" Yet the people remain behind a mighty veil. Thou hast been mentioned before the Wronged One and hast attained to that which hath been revealed in the Book of God, Lord of the mighty Throne. We have rent asunder the veils and revealed the Cause - a Command from the presence of an ancient Commander. We bear witness that thou hast attained unto My presence and My meeting, and hast heard the call of the Wronged One in His mighty prison. Say:

3 "My God, my God! Praise be unto Thee for having honored me with Thy days and with the recognition of the Dawning-Place of Thy verses and the Dayspring of Thy clear signs. I beseech Thee by Thy sealed Wine and by Thy Name, the Self-Subsisting, to make me steadfast in Thy love, speaking Thy praise and arising to serve Thy Cause. Ordain for him who is with me from the wonders of Thy bounty and the jewels of Thy bestowal. O my Lord! Thou seest that he hath turned toward Thee and appeared before Thy face, and the might of the wicked ones hath not deterred him. Verily Thou art the Self-Sufficient, the Most High. Unto Thee return all matters in their beginning and their end."

1 هو الناصر المعين

2 أيام أيام ظهور و طور در وجد و سرور و الأشياء تنادى فى الصّباح و المساء قد اتى اليوم و القوم فى حجاب عظيم قد كنت مذكوراً لدى المظلوم و فائزاً بما نزل فى كتاب الله ربّ العرش العظيم انا كشفنا الحجاب و اظهرنا الأمر امرأ من لدن أمر قديم نشهد انك فزت بحضورى و لقائى و سمعت نداء المظلوم فى سجنه العظيم

3 قل الهى الهى لك الحمد بما شرفتنى بأيامك و بعرفان مطلع آياتك و مشرق بيناتك اسئلك برحيتك المختوم و باسمك القيوم ان تجعلنى مستقيماً على حبك و ناطقاً بثنائك و قائماً على خدمة امرك قدر لمن اكون معه من بدائع فضلك و جواهر عطائك اى ربّ ترى انه اقبل اليك و حضر امام وجهك و ما منعه سطوة الفجار انك انت الغنى المتعال ان اليك ترجع الأمور فى المبداء و المآب

INBA51:140c, KB\_620:133b

**BH06853***To: Mirza Ali Khan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him Who is manifest from the horizon of the world!

2 O 'Ali! He who hath loved Me and turned unto My horizon hath made mention of thee. We make mention of thee with that which hath caused the fragrance of the All-Merciful to be

1 بسمى الظاهر من افق العالم

2 يا على قد ذكرك من احببني و اقبل الى افقى ذكرناك بما فاح به عرف الرحمن فى الامكان نسئل الله تبارك و تعالى ان يوفّقك على خدمة

diffused throughout all creation. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee to serve His Cause and to assist thee in His remembrance and praise. Verily, He is the Mighty, the Powerful. In the midst of tribulations do We remember the friends of God and His chosen ones who have hearkened unto His call and acted in accordance with that which was enjoined upon them in His perspicuous Book. O 'Ali! Rejoice that the countenance of Him Who was wronged hath turned toward thee from the direction of the prison, and hath made mention of thee with that which surpasseth the mention of those who are nigh and the praise of the sincere ones. Say:

- 3 O my Lord! I testify to Thy unity and Thy oneness, and that Thou art God, there is none other God but Thee, the Mighty, the Powerful. I beseech Thee to assist me in that which becometh Thy days and befitteth the court of Thy glory. O my Lord! Thou seest the weak one clinging to the cord of Thy strength, and him who was far off drawing nigh unto the horizon of Thy nearness. I beseech Thee not to disappoint him of that which lieth with Thee. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Mighty, the All-Wise.

امره و يؤيدك على ذكره و ثنائه انه هو المقتدر  
القدير انا في بحبوحة البلايا نذكر اولياء الله و  
اصفيائه الذين سمعوا ندائه و عملوا بما امروا به  
في كتابه المبين يا علي افرح بما توجه اليك وجه  
المظلوم من شطر السجن و ذكرك بما لا يعادله  
ذكر المقربين و ثناء المخلصين

3 قل اي رب اشهد بوحدايتك و فردانيتك و  
بأنك انت الله لا اله الا انت المقتدر القدير  
اسئلك بأن تؤيدني على ما ينبغي لأيامك و يليق  
لساحة عزك اي رب ترى الضعيف تشبث بحبل  
قوتك و البعيد اقبل الى افق قربك اسئلك ان  
لا تخيبه عما عندك انك انت الفياض العزيز  
الحكيم

INBA23:027a, BLIB\_Or15695.259

## BH06543

To: Muhammad

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 A remembrance from Our presence to him who has turned to God, the Help in Peril, the Self-Subsisting. Verily it draws the hearts of the servants to God, the Lord of existence. Say: O concourse of princes and divines, deal with equity in this Cause, through which the Luminary of utterance has shone forth from the horizon of the heaven of God's will, the Mighty, the Well-Beloved. How long will ye worship idols while ye perceive not? Say: The idols are but your vain desires, did ye but know. Harken unto My call and cast away that which keeps you back from God, the Lord of what was and what shall be.
- 2 O Muhammad! Give thanks unto God, the Lord of the Throne, for that the Goal of the World hath turned unto thee from the Prison of 'Akka and revealed for thee that whose fragrance shall never cease to endure throughout the eternity of names

1 ذكر من لدنا لمن اقبل الى الله المهيمن القيوم انه  
يجذب افئدة العباد الى الله مالک الوجود قل يا  
معشر الأمراء والعلماء انصفوا في هذا الأمر الذي  
به اشرق نبر البیان من افق سماء ارادة الله العزيز  
المحبوب الى متى تعبدون الأصنام ولا تشعرون قل  
الأصنام انها اهوآئكم لو انتم تعرفون اسمعوا ندائی و  
ضعوا ما يمنعكم عن الله رب ما كان و ما يكون

2 يا محمد اشكر الله رب العرش بما اقبل اليك  
مقصود العالم من سجن عكا و انزل لك ما لا  
ينقطع عرفه بدوام الأسماء و الصفات ان ربك

and attributes. Verily thy Lord is the Truth, the Knower of things unseen. We beseech God, exalted be He, to aid thee and grant thee success in that which He loveth and is pleased with, and to send down upon thee that which shall make thee firm, steadfast and upright in His Most Great Cause and His Mighty Message. The glory shining forth from the horizon of the heaven of My utterance be upon thee and upon those who have heard the call and said: "Here am I, O Goal of the World! Here am I, O Lord of the seen and the unseen!"

هو الحقّ علّام الغيوب نسأل الله تعالى ان يؤيّدك  
ويوفّقك علي ما يحبّ ويرضى وينزل عليك ما  
يجعلك ثابتاً راسخاً مستقيماً على امره الأعظم  
و نبأه العظيم البهاء المشرق من افق سماء بياني  
عليك و على الذين سمعوا النداء و قالوا لبيك يا  
مقصود العالم و لبيك يا مالک الغيب والشهود

BLIB\_Or15728.156b, BLIB\_Or15734.1.065a

## BH06841

To: Muhammad Husayn

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Hearer, the Speaker, the All-Knowing, the All-Wise!
- 2 O Sun of Truth, send one of Thy effulgences unto him who hath turned toward Thee and desired to direct his steps to the Kaaba of God, the Lord of all lords. The Hidden hath appeared and the Treasured One hath come with a Command that hath enraptured the hearts of the righteous.
- 3 O thou who gazest upon the Countenance! Hear the Call of the Wronged One. He giveth thee glad tidings of that which hath been ordained for thee by God, the Lord of all beings. Say: O people of the earth! This is a Day wherein secrets have been unveiled, rivers have flowed forth, and all things have proclaimed: The kingdom belongeth unto God, the Mighty, the All-Knowing, Who hath appeared and manifested that which was hidden in knowledge and inscribed by the Supreme Pen in the Scriptures and Tablets. Thus hath My Most Exalted Pen sung from the most exalted station by the command of God, the Cleaver of the Dawn.
- 4 O people of the Bayan! Fear God, and follow not the vain desires of those who have broken God's Covenant and Testament, and denied His proof and evidence. Thus have the banners of grace come and the standards of guidance been raised through the bounty of God, Who causeth the rivers to flow.

- 1 هو السّامع النّاطق العليم الحكيم
- 2 يا شمس الحقيقة ارسل تجلياً من تجلياتك الى  
من اقبل اليك و اراد ان يتوجّه الى كعبة الله  
ربّ الأرباب قد ظهر المكنون و اتى المخزون بأمر  
انجذبت منه افئدة الأخيار
- 3 يا ايّها النّاظر الى الوجه اسمع نداء المظلوم أنّه  
يشرك بما قدّر لك من لدى الله مولى الأنام  
قل يا ملأ الأرض هذا يوم فيه ظهرت الأسرار و  
جرت الأنهار و نادى الأشياء الملك لله العزيز  
العلّام الذى ظهر و اظهر ما كان مخزوناً فى العلم  
و مسطوراً من القلم الأعلى فى الزّبر و الألواح  
كذلك غنّ قلبى الأعلى من اعلى المقام امراً من  
لدى الله فالتق الأصباح
- 4 يا ملأ البيان اتّقوا الله و لا تتّبّعوا أهواء الذين  
نقضوا ميثاق الله و عهده و كفروا بالحجّة و  
البرهان كذلك اتت رايات الفضل و نصبت  
اعلام الهداية فضلاً من لدى الله مجرى الأنهار

BLIB\_Or15716.105c

**BH06401***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious
- 2 I testify, O my God, that Thou art God, and that there is none other God but Thee. Thou hast created all things through Thy power and shown them the paths of Thy justice, Thy grace and Thy bounty. Among them are those who have broken Thy covenant and Thy testament, and among them are those who have acknowledged what hath been revealed in Thy Book, who have turned to Thy most exalted horizon, who have attained unto Thy most sublime traces and who have hearkened unto Thy most sweet call. O Lord! Ordain for them that which will make them among those whom neither the clamor of men nor the veils of glory have deterred from drawing nigh unto Thee, O Revealer of verses and Manifester of clear signs!
- 3 O Lord! Assist the heedless to turn unto Thee and to arise before the gate of Thy grandeur. Verily Thou art the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise. O Lord! Send down from the clouds of Thy generosity upon those who have turned to Thee and acted according to that which Thou hast commanded them in Thy Book a token of Thy grace and a mercy from Thy presence. Then open before their faces the gate of munificence, O Lord of all being and Sovereign of the seen and unseen! There is none other God but Thee, the Ever-Forgiving, the All-Merciful.

1 بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى

2 أَشْهَدُ يَا هَلْهِ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ قَدْ خَلَقْتَ الْخَلْقَ بِقُدْرَتِكَ وَارْتَبَهُمْ مَنَاجِحَ عَدْلِكَ وَفَضْلِكَ وَعَطَائِكَ مِنْهُمْ مِنْ نَقْضِ عَهْدِكَ وَمِيثَاقِكَ وَمِنْهُمْ مَنْ اعْتَرَفَ بِمَا نَزَلَ فِي كِتَابِكَ وَأَقْبَلَ إِلَى افْتِكَ الْأَعْلَى وَفَازَ بِأَثَارِكَ الْعَالِيَا وَسَمِعَ نِدَائِكَ الْأَحْلَى أَيْ رَبِّ قَدَّرَ لَهُمْ مَا يَجْعَلُهُمْ مِنَ الَّذِينَ مَا خَوْفُهُمْ ضَوْضَاءَ الرِّجَالِ وَمَا مَنَعَتْهُمْ سَبْحَاتُ الْجَلَالِ عَنْ التَّقَرُّبِ إِلَيْكَ يَا مَنْزِلَ الْآيَاتِ وَمُظْهِرَ الْبَيِّنَاتِ

3 أَيْ رَبِّ أَيْدِ الْغَافِلِينَ عَلَى التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ وَالْقِيَامَ لَدَى بَابِ عَظَمَتِكَ أَنْتَ الْمَقْتَدِرُ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ أَيْ رَبِّ أَنْزِلْ مِنْ سَحَابِ كَرَمِكَ عَلَى مَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَعَمِلَ مَا أَمَرْتَهُ بِهِ فِي كِتَابِكَ عَنَابَةً مِنْ عِنْدِكَ وَرَحْمَةً مِنْ لَدُنْكَ ثُمَّ افْتَحِ عَلَى وَجْهِهِ بَابَ الْجُودِ يَا مَالِكَ الْوُجُودِ وَسُلْطَانَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْغَفُورُ الْعَطُوفُ

INBA51:006, KB\_620:285-285

**BH06449***To: Abdu's-Samad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is God, exalted be His station in wisdom and utterance.
- 2 Verily We have desired to mention one among the servants and give him glad tidings of that which hath been ordained for him from God, the Lord of all worlds. We have turned toward him from the prison and revealed that whereby all things have

1 هُوَ اللَّهُ تَعَالَى شَأْنُهُ الْحِكْمَةُ وَالْبَيَانُ

2 أَنَا أَرَدْنَا أَنْ نَذْكُرَ أَحَدًا مِنَ الْعِبَادِ وَنُبَشِّرَهُ بِمَا قَدَّرَ لَهُ مِنْ لَدَى اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ أَنَا أَقْبَلْنَا إِلَيْهِ مِنْ

soared, turning toward the Kaaba of God, the Mighty, the Praiseworthy.

- 3 O 'Abdu's-Samad! Hear My call, for verily it will draw thee nigh unto the One, the All-Informed. He who loved Me hath mentioned thee, wherefore have We remembered thee in this perspicuous Tablet. Say:

- 4 My God, my God! Nearness to Thee is my life, and Thy presence is the ultimate object of my hope. To circle round Thee is the desire of them that are nigh unto Thee and the hope of the sincere ones. I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy bounty, and by the Point through which Thou didst reveal Thy Books, Thy Scriptures and Thy Tablets, and by Thy Command that hath dominated all who are in Thy earth and heaven, and by the influence of Thy Will and the encompassing power of Thy Purpose, to make me steadfast in Thy love, enkindled with the fire of Thy Cause, and detached from all else but Thee. O my Lord! Thou seest me acknowledging Thee and Thy signs. I beseech Thee to ordain for me that which will preserve me and draw me nigh unto Thee. Verily Thou art the Mighty, the Powerful, the All-Bountiful.

شطر السّجن و انزلنا ما طارت به الأشياء مقبلة  
الى كعبة الله العزيز الحميد

3 يا عبد الصّمد اسمع ندائي أنّه يقربك الى الفرد  
الخبير قد ذكرك من احبني ذكرناك بهذا اللوح  
المبين قل

4 الهى الهى قريبك حيوتى وحضورك غاية رجائي  
و الطّواف فى حولك بغية المقرّبين و امل  
المخلصين اسألك بأمواج بحر عطائك و بالنقطة  
التي بها اظهرت كتبك و زبرك و الواحك و  
بأمرك المهيمن على من فى ارضك و سمائك  
و بنفوذ ارادتك و احاطة مشيتك ان تجعلني  
ثابتاً على حبك و مشتعلأ بنار امرك و منقطعاً  
عن دونك اى ربّ ترانى معترفاً بك و بآياتك  
اسألك ان تقدّرلى ما يحفظنى و يقربنى اليك  
أنك انت المقتدر العزيز الفيّاض

BLIB\_Or15695.227a

## BH06511

To: *Asadu'llah Bayk*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In My Name that speaketh before all men!
- 2 Praise be to the Ancient Lord Who, with the hand of power, hath raised up the standard of "There is none other God but Him" in the most exalted station and unfurled the banner of "The Command is God's" before the faces of all religions. Glorified be His greatness and exalted be His dominion! O Asad! Upon thee be the Glory of God, the One, the Self-Subsisting! Thy name was mentioned before the Wronged One. We have turned unto thee and revealed for thee the pearls that lay hidden in the treasures of wisdom and utterance, that thou mayest render thanks unto thy Lord, the All-Bountiful. Say:
- 3 My God, my God, my Lord and my Support! I testify that through Thee the names of divine knowledge have

1 بسمى الناطق امام الوجوه

2 حمد مالك قدم را كه بيد اقتدار علم أنّه لا اله الا  
هو را بر اعلی المقام نصب فرمود و رايت الأمر  
لله را امام وجوه اديان برافراخت جلّت عظمته و  
جلّ سلطانه يا اسد عليك بهاء الله الأحد الصّمد  
قد حضر اسمك لدى المظلوم اقبلنا اليك و اظهرنا  
لك اللائى المخزونة فى كنوز الحكمة و البيان لتشكر  
ربك الكريم

3 قل الهى الهى و سيّدى و سندی اشهد بك  
تزيّنت اسماء العرفان بأنجم البيان و ماج بحر

been adorned with the stars of utterance and the ocean of generosity hath surged before the faces of the nations. I beseech Thee by Thy mysteries that lie concealed within Thy Book and by the splendors of the Day-Star of Thy bounty to ordain for me and for Thy loved ones that which will draw us nigh unto Thee and cause us to speak Thy praise. O Lord! Thou art the All-Bountiful, the Lord of great bounty. Aid us to make up for what hath escaped us in Thy days. Verily Thou art the All-Powerful, He to Whose manifestation and might all created things have testified, and to Whose grandeur and sovereignty all contingent beings have borne witness. There is none other God but Thee, the All-Bounteous, the All-Generous.

الكرم امام وجوه الأمم اسئلك بأسرارك  
المكنونة في كتابك و تجليات نير فضلك ان  
تقدر لي ولأوليائك ما يقربنا اليك و ينطقنا  
بنائك اي رب انت الكريم ذو الفضل العظيم  
أيدنا على تدارك ما فات عنا في أيامك انك  
انت المقتدر الذي شهدت الكائنات بظهورك و  
اقتدارك و الممكات بعظمتك و سلطانك لا  
اله الا انت الفضال الكريم

BLIB\_Or15718.051a

## BH06712

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Speaker of Truth

1 هو الناطق بالحق

2 A Book sent down by the Wronged One to him who hath believed in the Self-Subsisting, when He came with the truth with manifest sovereignty. He speaketh before all faces: "The Kingdom is God's, the Protector, the Self-Subsisting," and beareth witness that there is none other God but Him. He hath manifested that which was hidden in the veils of the Unseen and concealed from hearts and minds. Blessed is he who hath heard the Call and turned to God, the Lord of the seen and unseen.

2 كتاب انزله المظلوم لمن آمن بالقيوم اذ اتى بالحق  
بسُلطان مشهود انه ينطق امام الوجوه الملك لله  
المهيمن القيوم و شهد انه لا اله الا هو قد اظهر ما  
كان مكنوناً في حجب الغيب و مستوراً من الأفئدة  
و القلوب طوبى لمن سمع النداء و اقبل الى الله  
مالك الغيب و الشهود

3 Thy mention hath come before Us. We make mention of thee in this irrevocable Tablet, through which, when it appeared, all things proclaimed: "The Lord hath come with a sovereignty that hath encompassed all that was and that shall be." When thou attainest unto My verses, turn thy face toward the Kaaba of God and say:

3 قد حضر ذكرك ذكرناك بهذا اللوح المحتوم الذي  
اذا ظهر نطقت الأشياء قد اتى الرب بسُلطان  
احاط ما كان و ما يكون انك اذا فزت بآياتي  
ول وجهك شطر كعبة الله و قل

4 Praise be unto Thee, O my God and my Desire, for having made me to know Thy Day, and caused me to hear Thy Call, and shown me the traces of Thy Most Exalted Pen, whereby all things were attracted. I beseech Thee, O Light of the hearts of them that seek Thee, by Thy sealed Wine and Thine irrevocable Command, to make me strong through Thy power, that the might of the people may not prevent me from turning to the

4 لك الحمد يا الهى و مقصودى بما عرّفتنى يومك  
و اسمعتنى ندائك و اريتني آثار قلبك الأعلى  
الذى به انجذبت الأشياء اسئلك يا نور افئدة  
المريدين برحمتك المحتوم و امرك المحتوم بأن  
تجعلني قوياً بقوتك لئلا تمنعني سطوة القوم عن  
التوجه الى انوار وجهك و النظر الى افقك انك

splendors of Thy countenance and gazing toward Thine horizon. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee, the Mighty, the Beloved.

انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العزيز  
المحجوب

BLIB\_Or15716.177b, BLIB\_Or15728.092b,  
BLIB\_Or15734.1.058a

## BH07362

*To: Muhammad Husayn Khan, in Abadih*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> In the Name of the Everlasting Speaker!

<sup>1</sup> بنام گویندهء پاینده

<sup>2</sup> O Ba'i, upon thee be the Glory of God! Harken unto the counsel of God and give ear to His commandments, and convey them, saying: O friends of God! The standard of piety hath ever been victorious and triumphant. Hold ye fast unto it. Verily, He commandeth you to righteousness and piety, and forbiddeth you transgression and wickedness. In this day must the friends take hold of such means as will conduce to victory, attraction and acceptance, that the servants of the earth may draw nigh and attain unto the hearing of that for which the ear was created from nothingness. Should they hearken unto the counsels of the true Well-Wisher and act accordingly, they shall assuredly attain unto the supreme blessing and unto glory and exaltation. The glance of Our loving-kindness hath ever been and still is directed towards thee. Be thou not sorrowful. Verily, He is with such of His servants as are doers of good. He heareth and seeth, and He is the All-Hearing, the All-Seeing.

<sup>2</sup> یا بائی علیک بهائی نصح الله را بشنو و اوامرش را  
اصغا نما و برسان بگو یا اولیاء الله علم تقوی لا زال  
مظفر و منصور بوده بآن تمسک نمائید آنه یأمرکم  
بالبر والتقوی و ینهیکم عن البغی والفحشاء امروز  
باید اولیا تشبث نمایند باسباییکه سبب نصرت و  
انجذاب و اقبالست تا عباد ارض نزدیک شوند  
و فائز گردند باصغاء آنچه سمع از برای آن از عدم  
بوجود آمده اگر نصایح مشفق حقیقی را بشنوند  
و بآن عمل نمایند البته بنعمت کبری و عزت و  
رفعت فائز گردند لحاظ عنایت لا زال بآنجناب  
بوده و هست محزون مباش آنه مع العاملين من  
عباده یسمع و یری و هو السميع البصیر

AYI2.362

**BH11890***To: Muhammad Husayn Khan, in Abadih**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the One Incomparable Knower!

2 Ha, Sin. The shrill voice of the Most Exalted Pen and the rustling of the Lote-Tree of the Uttermost Boundary are raised up. Blessed is the soul that hath attained unto hearing them. O thou who art mentioned before the Wronged One! I say in truth that today the cause of the exaltation and elevation of existence is the fear of God. Convey the counsel of the Truth unto the people. Say: O people! Strive that perchance ye may drink of the sealed wine in the name of the Self-Subsisting Lord. Today the denizens of the most exalted Paradise and the companions of the most high Heaven give each other glad tidings of the appearance of Him Who conversed on Sinai, for the attraction of the Call hath seized all and the dawning of the Sun of Beauty hath transformed all. They move without purpose. Blessed are those servants who have not deprived themselves of the fragrances of these days and have grasped and clung to the hem of holiness and the cord of sanctity. The glory from Us be upon thee and upon those who are with thee and who love thee for the sake of God, the Lord of the worlds.

1 بنام دانای یگنا

2 ح س صریر قلم اعلی و حفیف سدره منتهی  
مرتفع طوبی از برای نفسیکه باصغا فائز گشت  
یا ایها المذکور لدی المظلوم براستی میگویم امروز  
سبب ارتفاع و ارتقاء وجود تقوی الله است  
وصیت حق را بخلق برسان بگو یا قوم جهد  
نمائید شاید باسم حضرت قیوم از ریح مختوم  
پیاشامید امروز اهل فردوس اعلی و اصحاب  
جنت علیا یکدیگر را بظهور مکلم طور بشارت  
میدهند چه که جذب ندا کل را اخذ نموده و  
اشراق نیر جمال کل را منقلب ساخته من غیر  
قصد حرکت مینمایند طوبی از برای عبادیکه  
خود را از نفحات این ایام محروم نمودند و بذیل  
تقدیس و جبل تنزیه تمسک و تشبث جستند  
البهائم من لدنا علیک و علی من معک و یحبک  
لوجه الله رب العالمین

BRL\_DA#592

**BH07358***To: Mirza Abdul-Husayn Javahiri, in Baghdad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is God, exalted be His station, the Glory and the Power

2 O thou who art mentioned before the Wronged One! Hear My call from the direction of My prison. Verily, He hath testified and doth testify to the oneness of God and His singleness, and to the sanctification of His Essence and the transcendence of His Being above whatsoever the created things have comprehended or will comprehend. There is no God but Him, the One, the Self-Sufficient, the Most Exalted.

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقطار

2 یا ایها المذکور لدی المظلوم اسمع ندائی من شطر  
سجنی انه شهد و يشهد بوحداية الله و فردانيته و  
بتقدیس ذاته و تنزیه کینوته عما ادركته الکائنات  
و تدركه الممكنات لا اله الا هو الواحد الغنی  
المتعال

- 3 We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee in that which He loveth and is pleased with, and to draw thee nigh unto Him in all conditions. Say: Glory be unto Thee, O my God! I bear witness unto that which Thy Books, and Thy Messengers, and Thy chosen ones, and Thy trusted ones have borne witness, and I beseech Thee by Thy Greatest Signs and by the pearls of the ocean of Thy knowledge, O Lord of all beings, and by the Lord of the world and the Support of the nations, through Whom Thou didst raise the standards of Thy names amongst Thy servants and the banners of Thy guidance in Thy lands, that Thou mayest enable me to do that which Thou hast commanded me in Thy Book. I am he who hath clung to the cord of Thy bounty, detached from all else but Thee, and hoping for the wonders of Thy grace. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Generous, and the One, the Single, the All-Forgiving, the All-Merciful.

3 نَسْتَعِیْلُ اللّٰهَ تَبَارَكَ وَتَعَالٰی اَنْ یُّوَدِّکَ عَلٰی مَا یَحِبُّ وَیَرْضٰی وَیَقْرِبَکَ اِلَیْهِ فِی کُلِّ الْاَحْوَالِ قُلْ سَبِّحَانَکَ اللّٰهُمَّ یَا اِلٰهٰی اَشْهَدُ بِمَا شَهِدْتَ بِهٖ کِتَابُکَ وَرَسُلُکَ وَاصْفِیَّائِکَ وَامَنَائِکَ وَاسْئَلُکَ بِاٰیَاتِکَ الْکِبْرِیِّ وَلَا اِلٰهَ اِلاَّ بِحَرَمِ عَلَیْکَ یَا مُوَلٰی الْوَرٰی وَبَسِیْدِ الْعَالَمِ وَسِنْدِ الْاُمَمِ الَّذِیْ بِهٖ نَصَبْتَ رَاٰیَاتِ اسْمَائِکَ بَیْنَ عِبَادِکَ وَاعْلَامِ هِدَایَتِکَ فِیْ بِلَادِکَ اِنْ تَوْفَّقْتَنِیْ عَلٰی مَا اَمَرْتَنِیْ بِهٖ فِیْ کِتَابِکَ اَنَا الَّذِیْ تَمَسَّکْتَ بِجَبَلِ عَطَائِکَ مُنْقَطِعًا عَنْ دُوْنِکَ وَآمَلًا بِدَاوِعِ فَضْلِکَ اَنْتَ الْفِیَاضُ الْکَرِیْمُ وَالْفَرْدُ الْوَاحِدُ الْغَفُوْرُ الرَّحِیْمُ

BLIB\_Or15716.023.10, LHKM2.219

## BH07387

To: *Mashhadi Abbas, in Faruq*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the name of the peerless Lord. 1 بنام خداوند بیمانند
- 2 O 'Abbas! This is a day wherein the King of mankind is established upon His throne and His gaze of loving-kindness hath been and continueth to be directed towards His loved ones. His friends are at all times blessed with the remembrance of Him Who conversed on Sinai. We beseech God to pour forth upon them in all circumstances the choice sealed wine. 2 یا عَبَّاسِ امْرُوزِ رُوْزِیْسْتِ کِه پادشاه ناس بر عرشِ مستوی و لحاظ عنایتش متوجّه دوستانش بوده و هست اولیا در جمیع احوال باذکار مکلم طور فائزند از حقّ میطلبیم در جمیع احیان از رَحِیقِ مَخْتوم بر ایشان مبذول فرماید
- 3 O people of God! Know ye the value of this divine Day. Today the call is raised from the most exalted horizon and the Purpose of all beings hath appeared through the Most Great Name. Blessed is the eye that hath been cleansed from the ophthalmia of self and passion and hath beheld and recognized the One Beloved in His new attire. 3 یا حَزْبِ اللّٰهِ قَدْرِ یَوْمِ اِلٰهٰی رَا بَدَانِیدِ امْرُوزِ نَدَا اَز اَفْقِ اَعْلٰی مَرْتَفَعِ وَ مَقْصُودِ عَالَمِ بِاسْمِ اَعْظَمِ ظَاہِرِ طَوْبٰی اَز بَرایِ بَصْرِیْکِهٖ اَز رَمْدِ نَفْسِ وَ هُوٰی پَاکِ شُدِ وَ دُوسْتِ یَکَا رَا دَر رَدّٰی تَاَزِهٖ دِیدِ وَ شَنَاخْتِ
- 4 Say: My God, my God! Praise be to Thee for having sent down unto me that which shall endure as long as Thy dominion and Thy kingdom endure. O my Lord! Have mercy upon Thy servant who hath turned unto Thee and hath clung to the hem of the robe of Thy bounty. Then ordain for him that which 4 قُلْ اِلٰهٰی اِلٰهٰی لَکَ الْحَمْدُ بِمَا اَنْزَلْتَ لِیْ مَا لَا یَنْقَطِعُ عَرَفَهٗ بِدَوَامِ مَلِکْکَ وَ مَلِکُوْتْکَ اِی رَبِّ اَرْحَمِ عَبْدَکَ الَّذِیْ اَقْبَلَ اِلَیْکَ وَ تَشَبَّثَ بِاُذْیَالِ رَدّٰءِ

shall profit him in this world and the world to come. Verily  
Thou art the All-Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

عطائك ثم اكتب له ما ينفعه في الدنيا والآخرة  
انك انت المقتدر العزيز الفضال

INBA51:462b, LHKM3.356b

## BH07367

*To: Haji Mirza Hasan, in Mosul*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

O Ha! Hear thou the call of the Wronged One. Praise be to God that whatsoever hath been manifested at the Threshold hath clearly distinguished truth from falsehood. We cherish the hope that He may ordain thee to be a standard among the standards of His Name and an ensign among the ensigns of His mention, that thou mayest arise to serve Him, detached from all else, and speak that which behooveth thee. The lies of that false one are evident, and his words are exposed. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid the heedless to return, the slanderers to speak truth, the treacherous to be trustworthy, and the opposers to turn towards Him. Verily He is the Self-Sufficient, the Most High, the Ever-Forgiving, the Almighty, the All-Bountiful. Thy mention hath ever been and continueth to be before the Wronged One. Give thanks unto thy Lord for this manifest favor. All that thou beholdest today shall pass away, but that which the Most Exalted Pen hath uttered shall endure in the Scriptures and Tablets. The Glory be upon thee and upon those with thee and thy family, and upon all who are steadfast, upright, firm and trustworthy.

يا حاء ندای مظلوم را بشنو الله الحمد آنچه در آستانه  
ظاهر شده حق را از باطل واضح و معلوم نموده  
امید آنکه آنجناب را علی از اعلام اسمش و رایتی از  
رایات ذکرش مقرر فرماید تا منقطعاً عن دونه بر  
خدمت قیام نمایند و بما ینبغی ناطق نفس کذاب  
اعمالش واضح و اقوالش هویدا نسئل الله تبارک  
و تعالی ان یؤید الغافلین علی الرجوع و المفتین  
علی الصدق و الخائنین علی الأمانة و المعرضین علی  
الاقبال انه هو الغنی المتعال و هو التواب المقتدر  
الفضال لازال ذکره در ساحت مظلوم بوده و  
هست اشکر ربک بهذا الفضل المبین سیفنی ما  
تریه الیوم و یبقی لک ما نطق به القلم الأعلی فی  
الزبر و الألواح البهاء علیک و علی من معک و  
اهلک و علی کل ثابت مستقیم و راسخ امین

BLIB\_Or15718.062b

**BH06965***To: Abdu'l-Husayn Samandari, in Qazvin**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Knowing Expounder and He is the Kind, the Generous.
- 2 We make mention of those days when thou wert present with thy uncle - upon him be God's mercy and grace - before Our face, and ye both heard what the Tongue of Grandeur uttered in His mighty prison. O 'Abdu'l-Husayn! Upon thee be My glory and My loving-kindness. We made mention of thee before thy presence, during thy presence, and after thy presence, with such remembrance as diffused the fragrance of the loving-kindness of God, thy Lord, the Lord of all worlds. Blessed are ye both! We bear witness that ye both drank the choice wine of attainment from the hands of the bounty of your Lord, the All-Knowing, the All-Wise. We bid thee to show forth beautiful patience in whatsoever hath come upon thee through God's irrevocable decree. We counsel thee and those who have believed to manifest calm, dignity and perseverance, which We have enjoined upon all in My perspicuous Book. Remember what thou didst witness and hear when thou wert present before Our face. Verily thy Lord is the Wise Commander. The Glory be upon thee and upon those who are with thee and who love thee for the sake of God, the Lord of this noble station.

1 هو المبينّ العليم وهو المشفق الكريم

2 أنا نذكر الأيام التي كنت حاضراً مع عمك عليه  
رحمة الله وفضله امام الوجه وسمعتما ما نطق به  
لسان العظمة في سجنه العظيم يا عبدالحسين عليك  
بهائي وعنايتي أنا ذكرك قبل حضورك وحين  
حضورك وبعد حضورك بذكر تضيوع به عرف  
عناية الله ربك رب العالمين طوبى لكما نشهد انكما  
شربتما رحيق اللقاء من ايدى عطاء ربكما العليم  
الحكيم ونامرک بالصبر الجميل فيما ورد عليك  
من قضاء الله المحتوم ونوصيك و الذين آمنوا  
بالسكون والوقار والاصطبار الذي امرنا الكل  
به في كتابي المبين اذكر ما رأيت وسمعت اذ كنت  
حاضراً امام الوجه ان ربك هو الامر الحكيم  
البهاء عليك وعلى من معك ويحبك لوجه الله  
رب هذا المقام الكريم

BLIB\_Or15716.224c, AYBY.133a

**BH07241***To: Mirza Hidayat, in Shiraz**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who speaks in the Kingdom of Utterance.
- 2 This is a Book which the Wronged One hath sent down to guide all on earth to the Straight Path of God, to purify them from the tales of old, and to make them hear what hath been sent down from the Kingdom of God, the Lord of the worlds. O peoples of the earth! Cast aside the days and names. The Day of God hath come with a light by which the heavens and earths were illumined. Turn ye toward the ocean of meanings by the

1 هو الناطق في ملكوت البيان

2 كتاب انزله المظلوم ليهدي من على الأرض الى  
صراط الله المستقيم ويطهرهم من القصص  
الأولى ويسمعهم ما نزل من ملكوت الله رب  
العالمين يا ملأ الأرض ضعوا الأيام والأسماء قد  
اتى يوم الله بنور به اشرفت السموات والأرضون

command of One mighty and powerful. When the attraction of My call taketh hold of thee, say: "Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Name through which Thou didst open the door of Thy mercy unto the faces of Thy servants and didst aid them that were detached through the hosts of Thy wisdom and Thy utterance, to assist Thy servants to perform that from which the fragrance of Thy good-pleasure may be wafted. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned to Thee, beseeching the ocean of Thy favor and the heaven of Thy bounty. O my Lord! Aid me to serve Thee with such steadfastness as cannot be hindered by names nor by what the opposing parties possess. Verily Thou art the Sovereign of the beginning and the return. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Bestowing."

أقبلوا الى بحر المعاني امراً من لدن مقتدر قدير  
أنك اذا اخذك جذب ندائى قل سبحانك  
اللهم يا الهى اسئلك باسمك الذى به فتحت  
باب رحمتك على وجوه عبادك و نصرت  
المنقطعين بجنود حكمتك و بيانك ان تؤيد  
عبادك على عمل يتصوع منه عرف رضائك اى  
رب انا عبدك وابن عبدك اقبلت اليك سائلاً  
بحر عنايتك و سماء عطائك اى رب ايدنى على  
خدمتك باستقامة لا تمنعها الأسماء و لا ما عند  
المعرضين من الأحزاب أنك انت سلطان المبدء  
و المآب لا اله الا انت العزيز الوهاب

INBA51:086b, BLIB\_Or15716.052.06,  
KB\_620:079-080, ADM2#051 p.088

## BH06909

*To: Muhammad Hasan Khayyat Muttahid, in Shiraz*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him through Whom the light of utterance hath shone forth from the horizon of the Will of God, the Lord of all worlds.
- 2 Praise be to God Who hath manifested His Cause, fulfilled His promise, and spoken that which draweth mankind nigh unto Him. He is the One Who ruleth, before Whom all kings have acknowledged their servitude, their powerlessness at the revelation of His might, their poverty at the dawning of the Day-Star of His riches, and their ailments before the surging waves of the ocean of His healing. He, verily, is the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.
- 3 When thou hast attained unto the Tablet of God and His signs, and hast quaffed the choice wine of utterance from the chalice of His bounty, say: Glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Name that holdeth sway over all names, and glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by Thy sovereignty that hath encompassed all things, to send down upon this servant of Thine from the clouds of Thy bounty a blessing from Thee and a mercy from Thy presence. Then write down for me, O my God, that which shall profit me in every world of Thy worlds. Thou art He to Whose greatness and power all created

1 بسمى الذى به اشرق نور البيان من افق ارادة  
الله رب العالمين

2 الحمد لله الذى اظهر امره و انجز وعده و نطق  
بما يقرب الناس اليه انه هو المالك الذى اقر كل  
الملوك بعبوديتهم له و بعجزهم عند ظهور اقتداره  
و بقرهم عند اشراق نوره غنائهم و بمرضهم عند  
امواج بحر شفائه انه هو المقتدر العزيز الفياض

3 أنك اذا فزت بلوح الله و آثاره و شربت رحيق  
البيان من كأس عطائه قل سبحانك اللهم  
يا الهى اسئلك باسمك المهيمن على الأسماء  
و سبحانك اللهم يا الهى اسئلك بسلطانك  
الذى غلب الأشياء ان تنزل على عبدك هذا  
من سحاب عطائك بركة من عندك و رحمة  
من لدنك ثم اكتب لى يا الهى ما ينفعنى فى  
كل عالم من عوالمك أنك انت الذى شهدت

things have testified. There is none other God but Thee, the Almighty, the Glorious, the Unconstrained.

الموجودات بعظمتك واقتدارك لا اله الا انت  
المقتدر العزيز المختار

INBA84:152, INBA84:084b, INBA84:025.09,  
BLIB\_Or15718.052

## BH07336

*To: wife of Haji Siyyid Mirza, in Sidih*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> In the name of the merciful Lord!

<sup>1</sup> بنام خداوند مهربان

<sup>2</sup> O my handmaiden! Blessed art thou, for thou hast been granted permission, having attained in the days of God to hearing the word "O My handmaiden!" This bounty hath been and is the greatest of divine bounties. In truth, in the first station and primary rank, the faculty of hearing was created solely for hearkening unto the blessed Word. Blessed is the soul that was not prevented by the vanities of the world and its colors from turning towards Him and was not held back from drawing nigh unto Him.

<sup>2</sup> يا امتي طوبى از برای اذن توجه که در ایام الهی باصغاء کلمه یا امتی فائز شده این نعمت اعظم نعمتهای الهی بوده و هست فی الحقیقه در مقام اول و رتبه اولی قوه سامعه محض اصغاء کلمه مبارکه موجود طوبی از برای نفسیکه آلائش دنیا و الوان آن او را از توجه منع ننمود و از تقرب بازداشت

<sup>3</sup> Say: Praise be unto Thee, O my God, for having caused me to hear Thy call and guided me to Thy path and given me to drink of the Kawthar of Thy love. I beseech Thee by Thy Hidden Book, which none has comprehended save Thyself, to ordain for this handmaiden of Thine and Thy other handmaiden the good of the world to come and of this world. O my Lord! Withhold not Thy handmaidens from drawing nigh unto the ocean of Thy utterance and turning towards the horizon of Thy Manifestation. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is no God but Thee, the Forgiving, the Merciful.

<sup>3</sup> قوی لک الحمد یا الهی بما اسمعتنی ندائک و هدیتنی الی صراطک و سقیتنی کوثر حبک اسئلك بکتابک المکنون الذی ما اطلع به الا نفسک ان تقدّر لأمتک هذه و امتک الأخری خیر الآخرة والأولی ای رب لا تمنع امائک عن التقرب الی بحر بیانک والتوجه الی افق ظهورک انک انت الفضل الکریم لا اله الا انت الغفور الرحیم

INBA51:041, BLIB\_Or15715.198a,  
KB\_620:034-035, LHKM2.116

**BH06924***To: Abu'l-Qasim Saatsaz Shirazi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name, through which the fragrance of the All-Merciful has wafted throughout creation.
- 2 Today the Book proclaims among the parties: "The Bestower has come!" This Day is the Day of bounty, mercy and generosity, yet the people of the world remain veiled, nay, turned away, save whom God wills. The saplings of the world have appeared from one Tree, and the drops from one Sea, and all existence from one Soul. Nevertheless, they have clung to that which causes difference, separation and discord. O thou who art mentioned before the Wronged One! Purify thy heart with the water of thy Lord's utterance, the Wronged, the Stranger, and say: I beseech Thee, O Thou in Whose grasp is the reins of all beings and in Whose right hand are the reins of all creation, and I beseech Thee by the Dawning-Places of Thy names and the Daysprings of Thy attributes, and by the light of Thy Word which has shone forth from the horizon of the heaven of Thy Tablets, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and will accompany me in every world of Thy worlds. Verily Thou art the All-Bountiful, the Most Generous, and in Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth.

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ هَاجَ عَرَفَ الرَّحْمَنُ فِي الْإِمْكَانِ

2 امروز کتاب مابین احزاب به قد اتی الوهاب ناطق یوم یوم عنایت و رحمت و کرمست ولكن اهل عالم محجوب بل معرض الا من شاء الله نهالهای عالم از یک سدره ظاهر و قطرها از یک بحر و جمیع وجود از یک نفس موجود مع ذلك تمسک جستند بآنچه که سبب اختلاف و تفریق و تشّت است یا ایها المذکور لدى المظلوم طهر قلبک من ماء بیان ربک المظلوم الغریب و قل اسئلک یا من فی قبضتک زمام الکائنات و فی یمینک ازمة الموجودات و اسئلک بمشارق اسمائک و مطالع صفاتک و بنور کلمتک الّتی اشرق من آفاق سماء الواحک ان تکتب لی ما یقرّبنی الیک و یكون معی فی کلّ عالم من عوالمک انک انت الفضال الکریم و فی قبضتک زمام من فی السموات و الارضین

INBA51:281, KB\_620:274-275, LHKM3.347,  
UAB.030dx

**BH06940***To: Ustad Hasan Sabbagh**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Remembering, the All-Wise
- 2 The Fire proclaims that there is none other God but Him, the Mighty, the Bestower. The Light calls out that He Who was mentioned in the Books of God, the Lord of Lords, has come. The Kingdom makes mention of Him Who has come with the truth from the heaven of bounty with power and sovereignty.

1 هو الذّاکر الحکیم

2 انّ النّار تنطق انّه لا اله الا هو العزیز الوهاب و النّور ینادی قد اتی من کان مذکوراً فی کتب الله ربّ الأرباب و الملکوت یذکر من اتی بالحقّ من سماء العطاء بقدره و سلطان و الطور یتکلم و یقول طوبی لی بما فزت بمکملی الذی هدی

The Mount speaks and says: "Blessed am I in that I have attained unto Him Who conversed with Him Who guided Moses to the path of God, the Lord of all creation." Zion cries aloud with joy: "The hearts have turned towards Him from all directions." And Carmel was moved by what was revealed unto it from Him Who ascended to heaven by a command before which all names have bowed down. When thou hearest the Call from this most exalted Station, say: "Praise be unto Thee, O Creator of all things, for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and for having revealed unto me that whereby the hearts of the chosen ones were attracted. I beseech Thee by Thy Manifestation and by Thy Name which has shone forth from the horizon of Thy Most Exalted Pen to aid me in Thy remembrance and in serving Thy loved ones. Thou art, verily, the Almighty, the Mighty, the All-Bountiful."

الكلم الى صراط الله مالک الایجاد و الصّیون  
ینادی بفرح اقبلت الیه القلوب من کلّ الجهات و  
تحرّکت الكرمل بما نزل الیها من صعد الی السّماء  
بأمر خضعت له الاسماء انک اذا سمعت النداء  
من هذا المقام الأعلى قلّ لك الحمد یا موجد  
الأشیاء بما نورّت قلبی بنور معرفتک و انزلت لی  
ما انجذبت یه افئدة الأخیار اسئلک بظهورک  
و باسمک الذی سطع من افق قلبک الأعلى ان  
تؤیّدنی علی ذکرک و خدمة اولیائک انک انت  
المقتدر العزیز الفیاض

BLIB\_Or15695.225

## BH07226

To: Ahmad Nabilzadiah Qazvini et al.

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Mighty, the Great!

1 هو العزیز العظیم

2 The Supreme Pen makes mention of the people of that household. By My life! The departed and blessed one who was named Muhammad-'Ali, upon him be My glory and mercy, and those related to him have ever been and are remembered in the Most Holy Court. We beseech God to open the door of His favor through the Most Great Name and withhold not from His loved ones His everlasting bounties and eternal sustenance. He is the Powerful, the Mighty, the All-Knowing, the All-Seeing.

2 قلم اعلى اهل آن بیت را ذکر مینماید لعمری  
مرحوم مبرور الذی سمّی بمحمّد قبل علی علیه  
بهائی و رحمتی و منتسبین او لازال در ساحت  
اقدس مذکور بوده و هستند از حقّ میطلبیم باب  
عنایتش را باسم اعظم بگشاید و نعمتهای باقیه و  
مائدههای سرمدیه را از اولیا منع ننماید او است  
مقتدر و توانا و آگاه و بینا

3 Your letter was received and this most mighty, most holy Tablet was graciously revealed in reply, that ye may give thanks unto your Lord, the Mighty, the All-Bountiful. O My leaf and My handmaiden! We beseech God to aid thee to love and protect and turn unto the people of that household. He is the Helper and He is the Kind.

3 نامه شما رسید و باین لوح اقدس جواب  
عنایت شد لتشکروا ربکم العزیز الوهاب یا ورقی  
و یا امتی از حقّ میطلبیم ترا تأیید فرماید بر محبت  
و حفظ و توجّه باهل آن بیت او است معین و  
او است مهربان

4 My God, my God! I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy bounty and the effulgences of the Daystar of Thy Manifestation to ordain for them and for Thy loved ones that which

4 الهی الهی اسئلک بأمواج بحر کرمک و تجلیات  
نیر ظهورک ان تقدّر لهم و لأولیائک ما ینبغی

befitteth Thy glory and Thy grandeur and Thy Manifestation and Thy power. There is no God but Thee, the Forgiving, the Generous.

لعزّك وعظمتك و ظهورك و اقتدارك لا اله  
الا انت الغفور الكريم

BLIB\_Or15728.068, AYBY.151a

## BH07317

*To: Haji Ali Akbar Ahmaduf (son of Haji Ahmad Milani)*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Remembering and the Remembered

<sup>1</sup> هو الذاكر وهو المذكور

<sup>2</sup> O son of Alif and Ha! We have desired to make mention of him once again, as a favor from God, the Lord of all beings. Say: My God, my God! Thou seest and knowest that one of Thy loved ones hath ascended unto Thy Most Exalted Companion and hath sought Thy Most Glorious Horizon. I testify, O my God and the God of all created things, my Lord and the Lord of all contingent beings, that Thy servant Ahmad, upon whom be Thy glory and Thy mercy, believed in Thee and in Thy signs, and turned toward the heaven of Thy Cause in Thy earliest days when most of Thy creation turned away from Thee. I testify that he drank the choice wine of life from the cup of Thy bounty and the Kawthar of utterance from the chalice of Thy generosity and grace. He it is, O my God, who acknowledged that which was sent down from the heaven of Thy favor and confessed to that which the tongue of Thy grandeur had spoken. O Lord! Send down upon him from the clouds of Thy loving-kindness the rains of Thy mercy, and from the heaven of Thy generosity that which will draw him near unto Thee in all conditions. Verily Thou art the All-Bountiful, the Most Generous.

<sup>2</sup> يا ابن الألف والحاء انا اردنا ان نذكره مرّة اخرى  
فضلاً من لدى الله مولى الورى قل الهى الهى ترى  
و تعلم احد محبيك صعد الى رفيقك الأعلى و  
قصد افقك الأبهى اشهد يا الهى و اله الكائنات  
و مقصودى و مقصود الممكّات بأن عبدك احمد  
عليه بهائك و رحمتك آمن بك و بآياتك و اقبل  
الى سماء امرك فى أوّل ايامك اذ اعرض عنك  
اكثر خلقك اشهد انه شرب رحيق الحيوان من  
كأس عطائك و كوثر البيان من قدح جودك و  
كرمك هو الذى يا الهى اعترف بما نزل من سماء  
فضلك و اقر بما نطق به لسان عظمتك اى رب  
فأنزل عليه من سحاب عنايتك امطار رحمتك و  
من سماء كرمك ما يقربه فى كلّ الأحوال اليك  
انك انت الفضال الكريم

BLIB\_Or15724.086b

**BH07388***To: Abdur-Rahim**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Witnessing, the All-Informed

1 هو الشاهد الخبير

2 O 'Abdu'r-Rahim! I bear witness to that which God hath witnessed, that there is none other God but He, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed. O 'Abdu'r-Rahim! Thy letter hath been seen and thy call hath been heard. To-day steadfastness is necessary, for the deniers and the opposers have firmly girded the loins of ignorance to lead the people astray. Soon will there arrive in that place those who croak, who have surpassed Satan himself in turning away and in opposition. The eye of the world hath not seen and will never see the like of such denying souls. They have broken the Covenant, severed the cord, and cast fidelity aside. They are indeed among the most lost. God willing, may the friends in that land manifest such steadfastness that none shall find cause for denial. Say: O my God, my God! I have cast aside all else but Thee, holding fast to the cord of Thy bounty and bestowal. O my Lord! Aid me to perform such deeds as may be adorned with the ornament of Thy acceptance. Then ordain for me through Thy power that which shall draw me nigh unto Thee in all conditions. Verily Thou art the All-Bountiful, the All-Generous. There is none other God but Thee, the All-Forgiving, the All-Merciful.

2 يا عبد الرحيم اشهد بما شهد الله انه لا اله الا هو الفرد الواحد العليم الخبير يا عبد الرحيم ناميات بلحاظ و ندایت باصفا فائز امروز استقامت لازم چه که منکرین و معرضین کمر جهل لأجل اضلال خلق محکم نموده اند زود است که بان محل ناعقین وارد و در اعراض و اعتراض از شیطان سبقت گرفته اند چشم عالم شبه آن نفوس منکره را ندیده و نخواهد دید قد نقضوا العهد و قطعوا الحبل و نبذوا الوفاء الا انهم من الأخسرین انشاء الله اولیای آن ارض باستقامتی ظاهر شوند که از برای احدی مجال انکار نماند قل الهی الهی نبذت دونک متمسکاً بحبل جودک و عطائک ای رب آیدنی علی عمل یکون مزیناً بطراز قبولک ثم قدر لی بقدرتک ما یقرّبنی الیک فی کلّ الأحوال انک انت الفضل الکرم لا اله الا انت الغفور الرحیم

BLIB\_Or15690.166a, BLIB\_Or15728.029a

**BH07096***To: Abdur-Rahman**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the All-Knowing Speaker!

1 بنام گوینده دانا

2 Glorified is He Who hath sent down the verses and revealed what was hidden from all eyes and sight. He hath come for your salvation and teacheth you what will draw you nigh unto Him. He is verily the Powerful, the Mighty, the Bestower.

2 سبحان الذی انزل الآيات و اظهر ما کان مستوراً عن العیون و الأبصار انه اتی لنجاتکم و یعلمکم ما یقرّبکم الی نفسه انه هو المقتدر العزیز الوهاب

- 3 Thy name was mentioned before the Wronged One through one of My Branches who is named Diya' in the Kingdom of God, the Lord of Lords. We have sent down for thee that which will exalt thee in the days of thy Lord and acquaint thee with what was concealed from the servants.
- 4 Say: Praise be unto Thee, O my God, for having appeared and made manifest Thy Cause through a sovereignty that hath conquered all who are in earth and heaven. I beseech Thee by the movement of Thy Finger and the manifestations of Thy power and decree to aid the servants to turn unto Thee and to arise to serve Thee.
- 5 O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned to Thee, detached from all else but Thee. Ordain for me that which shall be a light from Thee, to accompany me in every world of Thy worlds and guide me to the threshold of Thy nearness and the court of Thy glory. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.
- 3 قد حضر اسمك لدى المظلوم وذكره احد اغصاني الذي سمي بضياء في ملكوت الله رب الارباب و انزلنا لك ما يرفعك في ايام ربك ويعرفك ما كان مستوراً عن العباد
- 4 قل لك الحمد يا الهى بما ظهرت و اظهرت امرك بسلطان غلب من في الارضين والسموات اسئلك بحركة اصبعك و ظهورات قدرك و قضائك ان تؤيد العباد على الرجوع اليك و القيام على خدمتك
- 5 ايرب انا عبدك و ابن عبدك قد اقبلت اليك منقطعاً عن دونك قدر لي ما يكون نوراً من عندك ليكون معي في كل عالم من عوالمك و يهديني الى بساط قريبك و ساحة عزك انتك انت المقتدر العزيز الفضال

INBA18:011, BLIB\_Or15728.099a,  
BLIB\_Or15734.1.058b, ADM3#040  
p.052x

## BH07396

To: *Ali-Rida*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of God, and blessings be upon Him after Whom there will be no Prophet
- 2 O Ali, upon you be God's eternal peace! In truth, this Wronged One has had and has no desire except for the refinement of souls and the extinguishing of the fire of hatred and animosity in hearts. We counsel you to perform goodly deeds and display praiseworthy conduct, and to follow what God has revealed in His Perspicuous Book. Deeds take precedence over words. By the Sun of Truth, this Wronged One fasts during the blessed month of Ramadan and stands in prayer and remembrance during its nights and dawns. Cling firmly to obligatory prayer and fasting. Verily, the religion of God is like unto heaven; fasting is its sun, and obligatory prayer is its moon. In truth, they are the pillars of religion whereby the righteous are distinguished from those who transgress His commandments. We entreat
- 1 بسم الله وحده و الصلوة على من لا نبي بعده
- 2 يا على عليك سلام الله الأبدى براسقى ميگويم اين مظلوم جز تهذيب نفوس و اطفاء نار ضغينه و بغضاء قلوب ارادته نداشت و ندارد ترا وصيت مينمائيم باعمال طيبه و اخلاق مرضيه و بما انزله الله في كتابه المبين اعمال مقدمست بر اقوال قسم بافتاب حقيقت اينمظلوم در ماه مبارك رمضان صائم و در ليالى و اسرار قائم و ذاكر خذ الصلوة و الصوم ان الدين سماء و الصوم شمسها و الصلوة قمرها و انها لعمود الدين و بها يظهر المطيع و العاصي نسل الله تبارك و تعالى ان يوفق الكل على العمل بما انزله في كتابه القديم بعضى بلفظ از

God, exalted and glorified be He, that He may graciously enable all to observe that which He hath revealed in His Ancient Book. Some are deprived of meaning through mere words, and through speech are prevented from deeds. Verily God speaks the truth and guides the way, and He is the Single, the One, the Mighty, the Beautiful.

معنى محرومند و بقول از عمل ممنوع ان الله يقول  
الحق و يهدى السبيل و هو الفرد الواحد العزيز  
الجميل

BLIB\_Or15716.029.06

BRL\_IOPF#1.04x, BSW#05.21x, DAS.1915-05-13

## BH06905

*To: Aqa Muhammad Qabl-i-Taqi brother of who attained*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In My Name that overshadoweth all names.

1 بِسْمِ الْمُهَيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 We have arisen speaking in remembrance of God, and wonder-struck at the manifestations of His grandeur and the power of His Most Exalted Pen and the sovereignty of His Most High Word.

2 اصبحنا ناطقاً بذكر الله و متحيراً في ظهورات  
عظمته و اقتدار قلبه الأعلى و سلطنة كلمته العليا

3 A Branch from among My branches came forth and asked from the heaven of My grace mention of one of My loved ones. Thereupon the ocean of My bounty surged and the fragrance of My mercy was wafted, and We made mention of him with verses that have perfumed existence both seen and unseen.

3 ورد غصن من اغصاني و سئل من سماء فضلى  
ذكر احد احبائي اذا ماج بحر عطائي و هاج عرف  
رحمتي و ذكرناه بآيات تعطر بها الوجود من الغيب  
و الشهود

4 When thou hearest My call and drinkest the choice wine of immortality from the chalice of My bounty, say: My God, my God! Praise be to Thee for having guided me, and thanks be to Thee for having made me know Thee, and glory be to Thee, O Thou Who art the King of the Kingdom of Names, for having sent down unto me from the heaven of Thy utterance the signs of Thy grace. I beseech Thee, O my Lord, by the movement of Thy Pen of destiny, and by the Tablet that beareth the mysteries of Thy knowledge and wisdom, and by the Light that shineth from the horizon of Thy bounty, to forgive me and whomever hath sought Thy abundant mercy and Thy all-encompassing favor. There is no God but Thee, the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

4 انك اذا سمعت ندائي و شربت رحيق البقاء  
من كأس عطائي قل الهى الهى لك الحمد بما  
هديتنى و لك الشكر بما عرفتني و لك البهاء يا  
مالك ملكوت الأسماء بما انزلت لى من سماء  
بيانك آيات فضلك اى رب اسئلك بحركة  
قلم تقديرك و باللوحة الذى حمل اسرار علمك و  
حكمتك و بالتور الساطع من افق عطائك ان  
تغفر لى و لمن اراد رحمتك المسبوعة و عنايتك  
المحيطة لا اله الا انت المقتدر العزيز الوهاب

BLIB\_Or15728.116, BLIB\_Or15734.1.063

**BH07035***To: Aqa Siyyid Muhammad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Most Great Proof!

1 هو البرهان الأعظم

2 Praise be to the Lord of Revelation Who, through the Most Great Name, hath illumined the world of names with the light of guidance. He is the Most Great Name and the Lord of all worlds and peoples. Blessed is he who saith and will say: "O my God! I beseech Thee by Thy Glory at its most glorious to ordain for me what Thou hast ordained for Thy chosen ones and trusted ones. Verily Thou art the All-Bountiful. There is none other God but Thee, the Self-Sufficient, the Most High."

2 حمد مالک ظهور را که باسم ابهى عالم اسماء  
را بنور هدى منور نمود اوست اسم اعظم و  
مالک عالم وامم طوبى لمن قال ويقول اللهم انى  
اسئلك من بهائك بأبهاء ان تقدر لى ما قدرته  
لأصفيائك وامنائك انك انت الفضال لا اله  
الا انت الغنى المتعال

3 O Muhammad after Siyyid, upon thee be My Glory! My Name, upon whom be My glory and loving-kindness, hath appeared before Me and asked God, his Lord and thy Lord, to seek permission for thee to attain unto this blessed and praiseworthy station. Therefore hath the luminary of permission shone forth from the horizon of the will of God, the Lord of the worlds. We beseech God to draw thee and His loved ones nigh unto His Great Announcement and His Straight Path, and to cause thee and them to attain unto this blessed, most holy, most luminous, most great, mighty and wondrous station. Glory be upon thee and upon My loved ones who have quaffed the wine of steadfastness from the hand of the bounty of their Lord, the All-Forgiving, the All-Bountiful.

3 يا محمد بعد سيد عليك بهائى قد حضر اسمى  
عليه بهائى و عنايتى و سئل الله ربه و ربك  
ان يستأذن لك الحضور فى هذا المقام المبارك  
المحمود لذا اشرق نير الاذن من افق ارادة الله  
رب العالمين نسئل الله ان يقربك و اوليائه الى  
نبأ العظيم و صراطه المستقيم و يحضرك و اياهم  
فى هذا المقام المبارك الأقدس الأنور الأعظم  
العزیز البديع البهاء عليك و على اوليائى الذين  
شربوا رحيق الاستقامة من يد عطاء ربهم الغفور  
الكریم

INBA15:254a, INBA26:254a, ANDA#70

p.23

**BH07050***To: Haji Muhammad Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is God, exalted be His station in bounty and grace.

1 هو الله تعالى شأنه العناية و الألفاف

2 We have illumined the friends with the effulgent rays of the Orb of love and enkindled them with the fire of the blessed Tree. We beseech God to aid all to perform such deeds as will cause the exaltation of the Word of God and the elevation of human station. Verily, He is the Hearer, the Answerer. Say:

2 دوستانرا بتجلیات انوار نیر محبت منور نمودیم  
و بنار سدره مبارکه مشعل ساختیم از حق  
میطلبیم کل را تأیید فرماید بر اعمالیکه سبب  
ارتقاء کلمه الله و ارتقاء مقام انسانست انه

My God, my God! Praise be to Thee for having guided me to the recognition of the Dawning-Place of Thy Revelation and for having illumined me with the light of Thy knowledge. I beseech Thee by Thy Beloved One through whom Thou hast manifested the pearls of Thy wisdom and utterance, and hast made Him the Dayspring of Thy revelation and the Source of Thy inspiration, and through whom Thou hast opened the doors of knowledge to Thy servants and revealed Thy sovereignty and power throughout Thy lands, to aid me to perform such deeds as are adorned with the glory of Thy acceptance. Then write down for me, O my God, the good of this world and the next, and rain down upon me from the clouds of Thy mercy that which will draw me nigh unto Thee, O Thou in Whose grasp are the reins of the kingdom of names. There is no God but Thee, the Omnipotent, the All-Knowing, the All-Wise.

هو السّامع الجيب قل الهى الهى لك الحمد بما  
هديتنى الى عرفان مطلع وحيك و نورتنى بنور  
معرفتک استلک بحبيک الذى به اظهرت  
لآلى حکمتک و بيانک و جعلته مشرق وحیک  
و مطلع الهامک و به فتحت ابواب العلوم على  
عبادک و اظهرت سلطنتک و اقتدارک فى  
بلادک ان تؤيدنى على عمل يكون مزيئاً بعزّ  
قبولک ثم اكتب لى يا الهى خير الآخرة و  
الأولى ثم انزل على من سحاب رحمتک ما يقربنى  
اليک يا من فى قبضتک زمام ملکوت الأسماء  
لا اله الا انت المقتدر العليم الحكيم

BLIB\_Or15715.190a

## BH07233

To: *Karbalai Taqi*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One Who speaks and remembers in the Kingdom of Utterance. 1 هو الناطق الذّاكر فيملكوت البيان
- 2 The Book of God speaks: "Verily there is no God but Me, the All-Knowing, the All-Informed." It guides people to His mighty, praiseworthy path. Blessed is he who hears and turns towards it, and woe to those who turn away. 2 کتاب الله ينطق أنّه لا اله الا انا العليم الخبير و يهدى الناس الى صراطه العزيز الحيد طوبى لمن سمع و اقبل و ويل للمعرضين
- 3 We have sent down the verses and manifested clear proofs, yet most people remain heedless. They have cast the Book of God behind their backs and followed every remote oppressor. 3 انا انزلنا الآيات و اظهرنا البينات و القوم اكثرهم من الغافلين نذبوا کتاب الله ورائهم و اتبعوا كل ظالم بعيد
- 4 O people of the Bayan! Fear the All-Merciful and be not of those who have broken God's covenant and His pledge, and denied what was sent down from His presence. They are indeed among the most lost in God's mighty, exalted Book. 4 يا ملاء البيان اتقوا الرحمن و لا تكونوا من الذين نقضوا عهد الله و ميثاقه و انكروا ما نزل من عنده الا انهم من الأخسرین فى کتاب الله العلى العظيم
- 5 Take thou the Kawthar of immortality in the name of thy Lord, the Most Glorious. He will preserve thee and draw thee nigh unto a station wherein all things proclaim: "The kingdom, the dominion, the grandeur and the might belong to God, the Lord 5 انک خذ کوثر البقاء باسم ربّک الأبهى أنّه يحفظک و يقربک الى مقام تنطق فيه الأشياء الملك و الملکوت و العظمة و الجبروت لله ربّ

of the worlds.” Thus have We sent down the verses and dispatched them unto thee that thou mayest be of the thankful ones.

العالمين كذلك انزلنا الآيات و ارسلناها اليك لتكون من الشاكرين

- 6 Grieve not over worldly events. Hold fast to the cord of thy Lord's tender mercy, the All-Forgiving, the Compassionate.

6 لا تحزن من حوادث الدنيا تمسك بعروة عناية ربك المشفق الغفور الرحيم

BLIB\_Or15695.132b, AQA5#164 p.222

## BH07423

To: Mahmud

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Eternal, the Everlasting, the Most Luminous, the Most Glorious

1 هو الأبدى السرمدي البهي الأبهي

- 2 O Mahmud! O thou who art turned unto the splendors of the Countenance, who soarest in the atmosphere of grace, who gazest upon the horizon of Revelation, and who hast drunk the choice wine of utterance from the hands of Him Who conversed upon Sinai! Harken unto the Call of God, the Mighty, the Loving. He hath revealed unto thee that whose fragrance shall never fade, and hath caused thee to hear that whose mention shall never cease, and hath inspired thee with that whose light shall never be obscured. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Mighty, the Best-Beloved. The Most Great Branch hath appeared before the Face and mentioned thee with such mention as caused the sweet savors of love and steadfastness to waft abroad. We have answered thee through this Tablet from whose horizon shineth the luminary of thy Lord's mercy, the Ordainer of all things. Convey My greetings unto the faces of My loved ones, then assist your Lord through wisdom and utterance and through that which befitteth this promised Day, at whose mention the very lips of existence smiled and the Herald proclaimed from every direction: "The kingdom belongeth unto God, the Possessor of this frequented Station!" The light shining and beaming from the heaven of grace be upon thee and upon thy brethren whom We have mentioned in the Crimson Book by My Most Exalted Pen, and upon every patient and thankful one.

2 يا محمود يا ايها المتوجه الى انوار الوجه والطائر في هواء الفضل والناظر الى افق الظهور والشارب رحيق البيان من ايدى مكلم الطور اسمع نداء الله العزيز الودود انه انزل لك ما لا ينقطع عرفه و اسمعك ما لا ينقطع ذكره و المهمك ما لا يستر نوره ان ربك هو الفضل العزيز المحبوب قد حضر لدى الوجه حضرة الغصين الأكبر و ذكرك بذكر فاحت منه نفحات الحب و الاستقامة اجبتك بهذا اللوح الذي لاح من افقه نير رحمة ربك مقدّر الأمور كبر من قبلي على وجوه اوليائي ثم انصروا ربكم بالحكمة و البيان و بما ينبغي لهذا اليوم الموعد الذي عند ذكره ابسم ثغر الوجود و نادى المناد من كل الجهات الملك لله مالك هذا المقام المعمور النور الساطع الالامع من افق سماء الفضل عليك و على اخوانك الذين ذكرناهم في الصحيفة الحمراء من قلبي الأعلى و على كل صبار شكور

BLIB\_Or15695.272a

**BH07011***To: Mirza Ahmad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the peerless One!

2 As attested by all divine Books, this blessed Day hath been adorned with the ornament of distinction and named the Day of God. The Cup-Bearer of the Kawthar of eternity from His bountiful hands bestoweth the wine of faithfulness. How excellent is the soul that aimed and reached its goal! We beseech God to make the heedless aware and guide the true seekers to the river of mercy. Say: My God, my God! Praise be to Thee for having remembered me in the prison when I was in the hands of the aggressive ones among Thy creatures. I beseech Thee, O Thou Who controlleth the winds and Who causeth the dawn to break, by Thy command through which Thou didst open the gates of bounty unto all nations, to assist me to serve Thy Cause in such wise that nothing whatsoever may prevent me, O Thou Lord of all beings and Sovereign of the kingdom of names. O my Lord! Thou seest me among Thy servants who have violated Thy Covenant and Testament. I beseech Thee not to disappoint me from the ocean of Thy generosity and the heaven of Thy bounty. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is no God but Thee, the Forgiving, the Merciful.

1 بنام یگای بیہمتا

2 بشہادت جمیع کتب الہی این یوم مبارک بطراز  
تخصیص مزین گشته و بیوم اللہ موسوم شدہ  
ساقی کوثر بقا از ایادی عطا رحیق وفا عنایت  
مینماید نیکو نفسیکہ قصد نمود و بمقصد رسید از  
حق میطلبیم غافلین را آگاہ نماید و تشنگان حقیقی  
را بفراوات رحمت راہ فرماید قل الہی الہی لک  
الحمد بما ذکرتنی فی السجن اذ کنت بین ایادی  
المعتدین من خلقک اسئلك یا مسخر الأریاح  
و فالق الأصباح بأمرک الذی بہ فتحت ابواب  
الکرم علی الأمم ان تؤیدنی علی خدمۃ امرک  
بحیث لا یمنعنی شیء من الأشياء یا مولی الوری  
و مالک ملکوت الأسماء ای رب ترانی بین  
عبادک الذین نقضوا عہدک و میثاقک اسئلك  
ان لا تخیننی من بحر کرمک و سماء جودک  
انک انت الفضل الکرم لا الہ الا انت الغفور  
الرحیم

BLIB\_Or15715.185b

**BH07239***To: Muhammad Jafar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearer, the Answerer

2 This is a Book which God, the Help in Peril, the Self-Subsisting, hath sent down unto him who hath turned towards Him, attained His presence, and won that which was inscribed by the Most Exalted Pen in His perspicuous Book. O thou who art present before the Wronged One! Harken unto that which the Tongue of Grandeur hath spoken: He is, verily, none other

1 هو السامع المجیب

2 کتاب انزلہ اللہ المہیمن القیوم لمن اقبل و حضر  
و فاز بما کان مرقوماً من القلم الأعلى فی کتابہ  
المبین یا ایہا الحاضر لدی المظلوم اسمع ما نطق  
به لسان العظمتۃ انہ لا الہ الا هو الفرد المقتدر  
الواحد العلیم الحکیم طوبی لک بما نبذت الوطن

God but Him, the Single One, the Powerful, the One, the All-Knowing, the All-Wise. Blessed art thou for having forsaken thy homeland out of longing for the homeland of God. Thou didst depart and traverse the path until thou didst arrive at this Spot which God hath made the object of circumambulation for the Concourse on High and the angels brought nigh. Rejoice thou in this Most Great Tablet and this holy, mighty and wondrous utterance. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having caused me to hear Thy call and behold Thy station, and for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and given me to drink, from the hand of Thy bounty, the Kawthar of Thy utterance. I beseech Thee by the lights of Thy throne to aid me to stand firm in Thy Greatest Steadfastness, and to send down upon me from the heaven of Thy favor a mercy from Thee and a grace from Thy presence. Verily Thou art the Powerful over whatsoever Thou willest through Thy binding and wise command.

شوقاً لوطن الله خرجت و قطعت السبيل الى ان  
وردت هذا المقام الذي جعله الله مطاف الملائكة  
والملأئكة المقربين افرح بهذا اللوح الأعظم  
وهذا البيان المقدس العزيز البديع قل لك الحمد يا  
الهي بما اسمعتني ندائك و اريتني مقامك و نورتي  
قلبي بنور معرفتك و سقيتني من يد عطائك كوثر  
بيانك اسألك بأنوار عرشك ان تؤيدني على  
الاستقامة الكبرى ثم انزل علي من سماء عنايتك  
رحمة من عندك و فضلاً من لدنك انك انت  
المقتدر على ما تشاء بأمرك المبرم الحكيم

BLIB\_Or15695.004, BLIB\_Or15728.152b,  
BLIB\_Or15734.1.064a

## BH07380

To: Rayhan

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In His Name, the Pure One, the Speaker before the world

2 O Rayhan! God willing, thou shalt summon the servants, with spirit and fragrance, to the horizon of the appearance of the Lord of Religions. Great is this Day and mighty is this Cause, and the Word of God hath been and continueth to be the cause and reason for the enkindling of hearts and souls. God willing, may the people of Baha be assisted to do that which will cause the servants to turn toward the most exalted horizon. The divine Word is penetrating and the traces of the Mighty Pen are from God. We beseech Him not to forbid or deprive anyone from the waves of the ocean of utterance. He is the One with such might that the tongues of creation have testified to His grandeur and sovereignty and power. Blessed is the soul whom the doubts of the aggressive ones and the veils of the heedless ones prevented not from the Law of God nor held back from hearkening unto His Word. The glory shining forth from My kingdom's horizon be upon thee and upon thy son and thy family and upon those who have acknowledged and recognized

1 بسمي الطاهر الناطق امام العالم

2 يا ريحان انشاء الله بروح و ريحان عباد را بافق  
ظهور مالک اديان دعوت نمائی يوم عظيمست و  
امر عظيم و كلمة الله سبب و علت اشتعال قلوب  
و نفوس بوده و هست انشاء الله اهل بها مؤيد  
شوند بر آنچه كه سبب اقبال عبادست بافق اعلى  
كلمه الهى نافذ و آثار قلم مقتدر از حق ميطلبيم  
احدى را از امواج بحر بيان منع نفرمايد و محروم  
نسازد اوست آن مقتدرى كه السن بريّه گواهي  
داده بر عظمت و سلطنت و اقتدارش طوبى از  
براى نفسى كه شبهات معتدين و حجاب غافلين  
او را از شريعه الله منع نمود و از اصغاء كلمه باز  
نداشت البهاء المشرق من افق ملكوتى عليك و

that which the Tongue of God, the Mighty, the All-Subduing, the All-Knowing, the All-Wise, hath spoken.

على ابنك و اهلك و الذين اقرّوا و اعترفوا بما  
نطق به لسان الله المقتدر المهيمن العليم الحكيم

BLIB\_Or15695.154a

## BH07382

*To: Salar Ibrahim*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> In the Name of Him through Whom the Luminary of utterance hath shone forth from the horizon of possibility! O Salar-Ibrahim! The Friend and He Who conversed with God have come, and the Kingdom proclaimeth "The dominion belongeth unto God, the Possessor of existence!" The Mount hath attained to the presence of the Manifestation and hath cried out "Arise! Greatness belongeth unto God, the Lord of what was and what shall be!" The rapture of the Call hath seized all who are in earth and heaven. Blessed is the ear that hath attained unto hearing it, and the heart that hath turned toward it, and the eye that hath beheld the Dayspring of light. When the rapture of My Call seizeth thee, turn thy face toward My direction and say:

<sup>1</sup> بسمي الذي به اشرق نير البيان من افق الامكان يا  
سالار ابراهيم قد اتى الخليل والكليم ينادى الملك  
لله مالک الوجود قد فاز الطور بلقاء الظهور و  
نادى كوم الله العظمة لله رب ما كان و ما يكون  
قد اخذ جذب النداء من في الأرض و السماء  
طوبى لأذن فازت باصغائه و لقب اقبل اليه و  
لبصر رأى مطلع النور انك اذا اخذك جذب  
ندائي ول وجهك الى شطرى و قل

<sup>2</sup> My God, my God! The intoxication of Thy utterance hath seized me and the sweetness of Thy Call hath attracted me. I beseech Thee by Thy might and power to make me known by Thy name and inscribed by Thy Pen. Verily Thou art the Omnipotent over what Thou willest, and in Thy grasp are the reins of the hidden and the manifest.

<sup>2</sup> الهى الهى قد اخذنى سكر بيانك و اجتذبني كوثر  
ندائك اسألك بعزتك و اقتدارك ان تجعلني  
معروفاً باسمك و مرقوماً من قلبك انك انت  
المقتدر على ما تشاء و في قبضتك زمام الغيب و  
الشهود

<sup>3</sup> The splendor shining from the horizon of the heaven of My kingdom be upon thee and upon thy brothers and thy family and those who are with thee, and upon every mighty one whom armies and hosts have not frightened.

<sup>3</sup> البهاء المشرق من افق سماء ملكوتي عليك و علي  
اخوانك و اهلك و من معك و على كل قوى  
ما خوفته الألوف و الصفوف

BLIB\_Or15695.150

**BH07337***To: sister of Jinab-i-Haji Ali**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name which warbles upon the branches! 1 بِسْمِ الْمَغْرَدِ عَلَى الْأَغْصَانِ
- 2 O My handmaiden, upon thee be My glory! Harken unto My call from the direction of My prison. Verily it will draw thee nigh unto the court of My glory and the carpet of My holiness, and will guide thee to My straight path. 2 يَا [اِمْتِي] عَلَيْكَ بِهَائِي اَسْمَعِي نِدَائِي مِنْ شَطْرِ سِجْنِي  
اَنَّهُ يَقْرِبُكَ اِلَى سَاحَةِ عِزِّي وَ بَسَاطِ قُدْسِي وَ  
يَهْدِيكَ اِلَى صِرَاطِي الْمُسْتَقِيمِ
- 3 When thou hearest the rustling of the Tree of My utterance, say: "My God, my God! Thou seest a handmaiden from among Thy handmaidens and a leaf from among Thy leaves who hath turned toward the horizon of Thy manifestation, and hath heard Thy sweetest call, and hath witnessed Thy signs, O Lord of all beings! I beseech Thee by Thy most great favors and by the drops of the ocean of Thy utterance in the kingdom of creation to ordain for her that which Thou hast ordained for those who circle round the Throne at eventide and at dawn. O Lord! I am a leaf among Thy leaves and a handmaiden among Thy handmaidens. I have desired from the heaven of Thy bounty the suns of Thy grace, Thy mercy and Thy giving. Verily Thou art the All-Bountiful, the Ever-Flowing, the Giver, the Forgiving, the Merciful." 3 اِذَا سَمِعْتَ حَفِيفَ سِدْرَةِ بَيَانِي قَوْلِي اَلْهِى اَلْهِى  
تَرَى اَمَةً مِنْ اَمَائِكَ وَ وَرَقَةً مِنْ اَوْرَاقِكَ اَقْبَلْتَ  
اِلَى افُقِ ظَهْوَرِكَ وَ سَمِعْتَ نِدَائِكَ الْاَحْلَى وَ  
رَأْتَ اَتَّارِكَ يَا مَوْلَى الْوَرَى وَ نَسْتَلِكُ بِعِنَايَاتِكَ  
الْكُبْرَى وَ رَشَحَاتِ يَجْرِ بَيَانِكَ فِي نَاسُوتِ الْاَنْشَاءِ  
اَنْ تَقْدِرَ لَهَا مَا قُدْرَتُهُ لِلطَّائِفَاتِ الْاَلَائِي طَفْنِ  
الْعَرْشِ فِي الْعَشِيِّ وَ الْاِشْرَاقِ اِى رَبِّ اَتَى وَرَقَةً  
مِنْ اَوْرَاقِكَ وَ اَمَةً مِنْ اَمَائِكَ اَرَدْتَ مِنْ سَمَاءِ  
كَرَمِكَ شَمْسُ فَضْلِكَ وَ رَحْمَتِكَ وَ عَطَائِكَ  
اَنْتَ اَنْتَ الْفَضَالُ الْفَيَاضُ الْمَعْطَى الْغُفُورُ الرَّحِيمُ
- 4 That which thou didst send hath appeared before the Face and hath attained the honor of acceptance. The mercy of God be upon thee. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Generous. 4 قَدْ حَضَرَ مَا ارْسَلْتَهُ اِمَامَ الْوَجْهِ وَ فَازَ بَعْزُ الْقَبُولِ  
رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ عَلَيْكَ اَنَّ رَبَّكَ هُوَ الْفَضَالُ  
الْكَرِيمُ

BLIB\_Or15728.153b, BLIB\_Or15734.1.064b

**BH06919***To: Yahuda**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He dawns from the Most Exalted Horizon! 1 هُوَ الْمَشْرِقُ مِنَ الْاَفْقِ الْاَعْلَى
- 2 Today it is incumbent upon all the peoples of the world to turn with their hearts toward the Beloved. The divine promises recorded and inscribed in the books of the past and present have all become manifest and evident. Blessed are the children 2 اَمْرُوزَ بَرِ احْزَابِ عَالَمٍ لَا زَمَ كَهْ بِقُلُوبٍ بِشَطْرِ  
مَحْبُوبٍ تَوَجَّهَ نَمَائِدُ وَعْدِهَائِي اَلْهِى كَهْ دَرِ كَتَبِ  
قَبْلِ وَ بَعْدِ مَرْقُومِ وَ مَسْطُورِ كُلِّ ظَاهِرِ وَ هَوِيدَا  
گشت طوبی از برای ابناء خلیل و وراثت کلیم

of Abraham and the heirs of Moses whom the vain imaginings of the Pharisees did not prevent from the Book of God and did not hold back from turning to the Truth. O Yehuda, convey My greetings to your brother on behalf of the Wronged One. We beseech God to confirm him in that which befits His days. Say: My God! Unto Thee be praise and glory, and unto Thee be light and splendor! Thou seest this servant of Thine who hath turned to the ocean of Thy bounty and the heaven of Thy generosity. I beseech Thee by Thy mercy which hath preceded all created things and by Thy providence which hath encompassed all contingent beings, to give me to drink, from the hand of Thy bounty, the Kawthar of Thy knowledge. Then ordain for me all the good Thou hast destined for those of Thy servants who are near unto Thee and those of Thy creatures who are sincere. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

که اوهامات فریسیون ایشان را از کتاب الهی منع نمود و از اقبال بحق باز نداشت یا یهودا برادرت را از قبل مظلوم تکبیر برسان از حق میطلبیم او را تأیید فرماید بر آنچه سزاوار ایام اوست قل الهی لک الذکر و الثناء و لک النور و البهاء تری عبدک هذا اقبل الی بحر عطائک و سماء جودک استلک برحمتک الّتی سبقت الکائنات و بعنائیک الّتی احاطت الممکات ان تسقینی من ید عطائک کوثر عرفانک ثم اکتب لی کلّ خیر قدرته للمقربین من عبادک و المخلصین من بریتک انک انت المقتدر العزیز الفضال

BLIB\_Or15716.110b

## BH06903

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is seated upon the throne of manifestation
- 2 Your name hath been mentioned in the presence of the Wronged One, and this Most Holy, Most Exalted Tablet hath been revealed for the sake of God, that it may draw thee and His loved ones unto a station wherein the cry of every atom hath been raised: "The kingdom belongeth unto God, the Lord of the mighty throne!" We counsel the loved ones of God to purify and sanctify themselves, and to perform such deeds as will cause the exaltation of His servants. No host hath been or is mightier than pure deeds and radiant character, and the guardian and leader of these hosts hath ever been and shall ever be the fear of God. We cherish the hope that certain souls who are afflicted beneath the talons of carnal desires and are unaware, who commit reprehensible acts and justify their permissibility, may rend asunder the veils of self and be adorned with the light of godliness. Say: Glory be unto Thee, O my God! Praise be unto Thee for having remembered me in such wise as to preserve my name in Thy Book. I beseech Thee, O God of all beings and Educator of all created things, to aid Thy loved ones to that which shall cause the standards

- 1 هو المستوی علی عرش الظهور
- 2 اسمت نزد مظلوم مذکور و این لوح اقدس لوجه الله نازل لیجذبک و اولیائے الی مقام ارتفع فیه نداء الذرات الملک لله ربّ العرش العظیم اولیای الهی را وصیت مینماید بتزیه و تقدیس و باعمالیکه سبب ارتقاء عبادست امروز جندی اقوی از اعمال طیبه و اخلاق منیره نبوده و نیست و حافظ و سردار این جنود تقوی الله بوده و هست امید آنکه بعضی از نفوس که تحت برائن مشتهیات نفسانیه معذبند و شاعر نیستند و باعمال شایعه عاملند و بر حلیتش استدلال مینمایند حجاب نفس را خرق نمایند و بنور تقوی مزین گردند قل سبحانک اللهم یا الهی لک الحمد بما ذکرتنی بما یبقی به اسمی فی کتابک استلک یا اله الکائنات و مربی الممکات بأن تؤید اولیائک

of Thy triumph and victory to be raised amidst Thy creation.  
Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

علی ما ترتفع به اعلام ظفرک و نصرک بین  
خالقک انک انت المقتدر العزیز الفضال

BLIB\_Or15716.052.20

## BH07036

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Bountiful, the All-Forgiving, the Most Merciful  
هو الکریم و هو الغفور الرحیم 1
- 2 Praise be to the Beloved of the world Who repeatedly confirmed that soul and caused him to attain the supreme heights and the most exalted horizon. This is a great bounty and a mighty favor. Know thou his station and preserve him through the Name of the Goal of all the worlds. Say:  
حمد محبوب عالم را که آن جناب را مکرر تأیید فرمود و بذروه علیا وافق اعلیٰ فائز نمود این فضل عظیمست و این عنایت بزرگ مقامش را بدان و باسم مقصود عالمیان حفظش ثما قل 2
- 3 My God, my God! Thou hast informed me of the clamor of the clamorous ones in Thy cities and domains, and of the doubts of the doubtful ones in Thy days. I beseech Thee by the treasures of Thy verses and the dawning-places of Thy commandments and laws to preserve me from the suggestions of the heedless ones and the whispers of those who have denied the Day of Judgment. O my Lord! Thou seest my heart turning toward the horizon of Thy Revelation, my face set toward the lights of Thy countenance, and my hand upraised toward the heaven of Thy bounty. I beseech Thee by the ocean of Thy generosity not to send it back empty in Thy days nor at a loss at the manifestations of the lights of the Orb of Thy Revelation. Verily Thou art the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.  
الهی الھی اخبرتني بنعاق النّاعقین فی مدنک و دیارک و بشبهات المربیین فی ایامک اسألك بخزائن آیاتک و مشارق اوامرک و احکامک ان تحفظنی عن اشارات الغافلین و همزات الدّین کفروا بیوم الدّین ای ربّ ترى قلبي مقبلاً الی افق وحیک و وجهی متوجّهاً الی انوار وجهک و یدی مرتفعه الی سماء جودک اسألك ببحر کرمک ان لا ترجعها خائبةً فی ایامک و خاسرةً عند تجلیات انوار نیر ظهورک انک انت المقتدر العلیم الحکیم 3
- 4 O Siyyid Qabil-i-Husayn! Thou hast attained unto that which was inscribed and recorded by the Most Exalted Pen in the divine Books. The first station and the supreme rank is the station of submission and contentment. If thou attainest unto this lofty and most exalted station, thou shalt have attained unto all good. This is the most perfect and most exalted Word that hath shone forth from the horizon of the heaven of the Most Glorious Will. Take hold of it and be of them that are at peace. In these days thy mention hath repeatedly appeared and flowed from the Tongue and the Pen. This is a mighty station. Most of the chosen ones and pure ones sacrificed their lives in yearning for these days. Were the details to be mentioned, it would transform and change the world. However, in view of the requirements of divine wisdom, We remain silent  
یا سید قبل حسین فائز شدی بآنچه که در کتب الھی از قلم اعلیٰ مرقوم و مسطور مقام اول و رتبه علیا مقام تسلیم و رضاست اگر باین مقام بلند اعلیٰ فائز شوی بکلّ خیر فائزی اینست کلمه اتمّ اعلیٰ که از افق سماء اراده ابدی اشراق نموده خدّها و کن من المطمئنّین این ایام مکرر ذکر از لسان و قلم ظاهر و جاری این مقامیست بزرگ اکثر اولیا و اصفیاء بحسرت این ایام جان انفاق نمودند اگر تفصیل ذکر شود عالم را تبدیل نماید و تغییر دهد ولکن نظر بمقتضیات حکمت الھی ساکتیم 4

and still. The Command is in the hand of God, the Lord of the mighty Throne and the elevated Seat.

وصامت الأمر بيد الله ربّ العرش العظيم و  
الكرسى الرفيع

BLIB\_Or15695.064b

## BH07235

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who shineth from the horizon of the heaven of proof!
- 2 This is a Book which the All-Merciful hath sent down in a mansion adorned by His remembrance, the Mighty, the Wondrous. Therein hath the Call been raised both morn and eve, and that which was treasured in knowledge and concealed from the eyes of them that are nigh unto God hath been made manifest. O thou who art mentioned before the Wronged One! We have heard thy cry and have answered thee through this perspicuous Tablet. We have beheld thy turning unto Us and have turned unto thee. Verily thy Lord is the All-Compassionate, the All-Bountiful. We have sent down for thee that which shall endure as long as His most excellent names and exalted attributes endure. Blessed are they that hear and blessed are they that attain! When thou hast quaffed the choice wine of My utterance and attained unto hearkening to My call, say: My God, my God! Praise be to Thee for having guided me unto Thy Most Great Announcement and for having given me to drink of the Kawthar of knowledge before the faces of the peoples. I beseech Thee, O Thou Lord of the worlds, by the waves of the ocean of Thy bounty and the mysteries of Thy Book, to ordain for me through Thy Most Exalted Pen the good of this world and of the world to come. Thou, verily, art the Powerful over whatsoever Thou pleasest. There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the Ever-Forgiving, the Bestowing, the Generous.

1 بسمي المشرق من اق سماء البرهان

2 كتاب انزله الرحمن في قصر زينته بذكره العزيز  
البدیع وفيه ارتفع النداء في الصباح والمساء  
وظهر ما كان مخزوناً في العلم ومستوراً من  
اعين المقربين يا ايها المذكور لدى المظلوم انا  
سمعنا ندائك اجبتك بهذا اللوح المبين و رأينا  
اقبالك اقبلنا اليك ان ربك هو المشفق الكريم  
وانزلنا لك ما يكون باقياً بقاء اسمائه الحسنی  
وصفاته العليا طوبى للسامعين و طوبى للفائزين  
انك اذا شربت رحيق بيان و فزت باصغاء  
ندائي قل الهی الهی لك الحمد بما هديتني الى  
نبأك الأعظم و سقيتني كوثر العرفان امام  
وجوه الأمم اسألك يا مولی العالم بأمواج بحر  
عطائك و اسرار كتابك ان تكتب لي من قلبك  
الأعلى خير الآخرة و الأولى انك انت المقتدر  
على ما تشاء لا اله الا انت الفضال الفياض  
المعطي الكريم

BLIB\_Or15695.002

**BH07261***Date: 1307 ? [1889-1890]*

O Generous One, O Merciful One! I bear witness to Thy oneness and Thy singleness, and I beseech from Thee that which endureth forever in the dominion of earth and heaven. Thou art the Possessor of the Kingdom and the Sovereign of the seen and unseen. O my Lord! A poor one hath turned toward the ocean of Thy riches, and a supplicant hath drawn nigh unto the hem of Thy bounty. Deprive him not, for Thou art He through Whose bounty all atoms of creation bear witness, Thou art He to Whose generosity all created things testify. This servant hath detached himself from all else and clung to the cord of Thy generosity and the hem of Thy grace, and in all conditions gazeth toward Thee and rendereth thanks unto Thee. Whether Thou dost grant his plea - praised art Thou in Thy command, or dost refuse it - exalted art Thou in Thy decree. Thou art He before Whose manifestation all are seen as powerless and wanting. O Generous One! Leave not this servant to himself. Thou art the Powerful, the Mighty, the Lord of bounty and bestowal.

ADMS#073

کریماً رحیماً گواهی میدهم بوحدانیت و فردانیت تو و از تو میطلبم آنچه را که بدوام ملک و ملکوت باقی و پاینده است توئی مالک ملکوت و سلطان غیب و شهود ای پروردگار مسکینی بحر غنایت توجه نموده و سائلی بذیل کرمیت اقبال کرده او را محروم منما توئی آن فضالیکه ذرات کائنات بر فضلت گواهی داده توئی آن بخشندهئی که جمیع ممکنات بر بخشش اعتراف نموده این بنده از کل گذشته و بحال جود و اذیال کرمیت تمسک و تشبث جسته و در جمیع احوال بتو ناظر و ترا شاگرد اگر اجابت فرمائی محمودی در امر و اگر رد نمائی مطاعی در حکم توئی آن مقتدریکه کل نزد ظهورش عاجز و قاصر مشاهده شوند ای کریم این عبد را بخود و امگذار توئی قادر و توانا و مالک جود و عطا

INBA65:056, INBA30:099, AHM.348,  
AQM.J1.162, ADH1.095, AKHA\_133BE  
#16 p.514

**BH07351***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the All-Powerful!
- 2 O friends of God! His honor Nabil-i-Akbar, upon him be the peace of God, the Lord of Names, hath beseeched God, the Lord of the Kingdom and the Dominion, to give them to drink from this most pure chalice His crimson wine. When anyone drinketh thereof, the call is raised from the most exalted horizon: "Well is it with thee, O thou who hast turned unto God, and pleasant be it unto thee, O thou who gazest and art attracted to the most sublime Summit!" We beseech God, blessed and exalted be He, to ordain for each one of His

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقدار

2 یا اولیاء الله جناب نبیل قبل رضا علیه سلام الله مالک الأسماء سئل الله ربّ الملک و المکوت ان يعطیهم من هذا القدح الأطهر رحيقه الأحمر اذا شرب احد يرتفع النداء من الأفق الأعلى هنيئاً لك يا أيها المقبل الى الله و مريئاً لك يا أيها الناظر المتوجه الى الذروة العليا نسئل الله تبارک و تعالی ان یقدر لكل واحد من اولیائه ما لا ینقطع عرف ذکره و اسمه بین عباده و ینزل علیه من

loved ones that which shall cause the fragrance of His mention and His Name to endure uninterruptedly amongst His servants, and to send down upon him from the heaven of His grace that which shall draw him nigh unto Him in all conditions. He, verily, is the Self-Sufficient, the Most Exalted. Rejoice ye in His days! Praise be to God, the friends in this land acted during the blessed month of Ramadan with spirit and fragrance in accordance with that which was revealed from the All-Knowing Commander and Ancient Ruler. The station of man is revealed through deeds. Deeds are the fruits of the Tree of existence. Blessed are they that act, and blessed are they that know. Praise be to God, the Lord of the worlds!

سماء فضله ما يقربه اليه في كلّ الأحوال أنّه هو  
الغنى المتعال افرحوا في أيامه لله الحمد دوستان  
این ارض در ماه مبارک رمضان بروح وریحان  
عمل نمودند آنچه را که از امر علیم و حاکم قدیم  
ظاهر گشت مقام انسان باعمال ظاهر اعمال اثمار  
سدره وجودست طوبی للعاملین و طوبی للعارفین  
الحمد لله رب العالمین

BLIB\_Or15716.098b

## BH07564

*To: Nasrullah Baqiruf, in Baku*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the All-Seeing, the All-Informed

<sup>1</sup> هو الشاهد الخبير

<sup>2</sup> In these days the dwellers of Paradise and the holy retreats have given and continue to give glad tidings unto all. The first glad tiding is that His Holiness 'Ali-Qabli-Akbar, upon him be the Glory of God, the Lord of Power, hath arrived at the Manifest Prison, and likewise His Holiness the Trusted One hath entered into the mighty prison, and there hath befallen them in the path of God that which hath caused the fruits upon the trees and the waves of the seas to lament, and the people of the pavilion of glory in this exalted station. Soon shall the oppressor find himself in grievous torment. Al-Mahmud, upon him be My Glory, hath attained the presence and achieved that which was recorded in the Books and Tablets. We have commanded him and thee and those whom We have mentioned before to teach this Cause with the wisdom wherewith We have adorned this glorious and luminous Tablet. The Glory be upon thee and upon My loved ones there. Convey My greetings unto them and give them the glad tidings of this manifest bounty.

<sup>2</sup> این ایام اهل فردوس و حظائر قدس کل  
را بشارت داده و میدهند بشارت اولی آنکه  
حضرت علی قبل اکبر علیه بهاء الله مالک  
القدر وارد سجن مبین شده‌اند و همچنین حضرت  
امین وارد حبس متین گشته‌اند و ورد علیهما  
فی سبیل الله ما ناحت الأثمار علی الأشجار و  
الأمواج فی البحار و اهل خباء المجد فی هذا  
المقام الرفیع سوف یرى الظالم نفسه فی عذاب  
الیم قد حضر المحمود علیه بهائی امام الوجه و  
فاز بما کان مرقوماً فی الزبر و الألواح انا امرناه  
و ایتاک ثم الذین ذکرناهم من قبل بتبلیغ هذا  
الأمر بالحكمة الّتی زیّنا بها هذا اللوح العزیز المنیر  
البهاء علیک و علی اولیائی هناک کبر علیهم من  
قبلی و بشرهم بهذا الفضل المبین

BLIB\_Or15695.277

**BH07926***To: Mirza Asadullah Vazir, in Isfahan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Commanding, the All-Wise!

1 هو الأمر الحكيم

2 O thou who hast turned towards the horizon of the Revelation! Thy letter which thou didst send to one of My loved ones who hath taken for himself a station beneath the canopy of glory and the pavilions of the grace of his Lord, hath come before Us. We have read it and answer thee through this perspicuous Tablet. Be thou assured through the grace of thy Lord. He hath ordained for thee the good of the hereafter and of this world. He is the Forgiving, the Merciful.

2 يا أيها المقبل الى افق الظهور قد حضر كتابك الذي ارسلته الى احد احبائي الذي اتخذ لنفسه مقاماً في ظلّ خيآء المجد وقباب عناية ربّه قرأناه اجبتك بهذا اللوح المبين اطمئنّ بفضل موليك انه قدّر لك خير الآخرة والأولى وهو الغفور الرحيم

3 Say: Glory be unto Thee, O my God! Praise be unto Thee for having given me to drink from the cup of Thy recognition and nearness in Thy days. I beseech Thee to assist me under all conditions to serve Thy Cause. Verily Thou art the Self-Sufficient, the Most Exalted.

3 قل سبحانك اللهم يا الهى لك الحمد بما سقيتني كأس عرفانك وقربك في أيامك استلّك ان تؤيّدني في كلّ الأحوال على خدمة امرك انك انت الغني المتعال

4 As to what thou didst mention regarding union and connection - We have commanded the loved ones of God to consult concerning all matters, and the wisdom which We have revealed its decree in the Scriptures and Tablets. Take what wisdom requireth, placing thy trust in God, the Revealer of commandments and ordinances.

4 واما ما ذكرت في الوصل والاتصال انا امرنا احبّاء الله بالمشاورة في الأمور والحكمة التي انزلنا حكمها في الزبر والألواح خذ ما تقتضيه الحكمة متوكلاً على الله منزل الأوامر والأحكام

5 The Glory be upon thee and upon those with thee, from God, the Revealer of verses.

5 البهآء عليك وعلى من معك من لدى الله منزل الآيات

BLIB\_Or15716.060.09

**BH07802***To: Mulla Qanbar, in Nayriz**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is established upon the throne of utterance.

1 هو المستوى على عرش البيان

2 The Book of God speaketh the truth, yet most people comprehend not. Say: O people, fear ye God and follow not your idle fancies. Follow Him Who hath come with the truth with manifest sovereignty. Whenever verses were sent down and clear

2 كتاب الله ينطق بالحقّ والناس اكثرهم لا يفقهون قل يا قوم خافوا الله ولا تتبعوا أهوائكم اتبعوا من اتى بالحقّ بسلطان عظيم كلّما نزلت الآيات

proofs appeared, the people differed concerning them. Among them were those who turned away, and those who denied them. Thus did their souls entice them. They are indeed among the most lost ones in this perspicuous Tablet.

و ظهرت البينات اختلف فيها الناس منهم من  
اعرض عنها ومنهم من انكرها كذلك سولت  
لهم انفسهم الا انهم من الأخسرين في هذا اللوح  
المبين

- 3 O Qanbar! Blessed is the servant who hath believed in his Lord, and blessed is the soul who hath heard and responded, saying: "I testify that Thou hast appeared and manifested Thy Most Great Cause and Thy Mighty Message." I beseech Thee by the breezes of Thy revelation, the dawning-places of Thy verses, and the sources of Thy commandments and laws, to aid me to serve Thee and to serve Thy loved ones.

3 يا قنبر طوبى لعبد آمن بموليه و طوبى لنفس  
سمعت و اجابت و قالت اشهد انك ظهرت و  
اظهرت امرک الأعظم و نبأک العظیم اسئلك  
بنفحات وحيك و مشارق آياتك و مصادر  
اوامرك و احكامك ان تؤيدنى على خدمتك و  
خدمة اوليائك

- 4 O my Lord! Thou seest me turning toward the horizon of the heaven of Thy manifestation, hoping for the wonders of Thy grace and generosity. I beseech Thee not to disappoint me from what Thou hast ordained for Thy assured servants and Thy near ones. Verily, Thou art the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

4 اى ربّ ترانى مقبلاً الى افق سماء ظهورك و  
راجياً بدائع فضلک و کرمک اسئلك ان لا  
تخيبنى عما قدرته لعبادک الموقنين و اصفياک  
المقرين انک انت المقتدر العليم الحكيم

INBA28:226, BLIB\_Or15728.157b,  
BLIB\_Or15734.1.065b

## BH07634

*To: Rubabih mother of Lutfullah Muhibbat, in Qazvin*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the name of the Peerless Friend
- 2 Thy mention hath been made in the presence of the Wronged One, and thy name hath been inscribed by the Pen of Divine decree. Give thanks unto thy Lord for this well-beloved grace.
- 3 O handmaid of God! The mention of the servants of God, the divine trees, the submissive handmaidens, and the chaste leaves is fixed and immortalized in the Book of God. Blessed is the handmaid who hath attained, and the leaf who hath clung to the Divine Lote-Tree whose rustling hath been raised up. Verily, she is among those who have attained in My perspicuous Book.
- 4 Say: Praise be unto Thee, O Lord of the worlds, and glory be unto Thee, O Thou the Goal of the nations! I beseech Thee by those who have circled round Thy Most Great Throne and visited Thy countenance in Thy days, and who have not

1 بنام دوست یگا

2 ذكرت لدى المظلوم مذکور و اسمت از یراعه  
تقدیر مرقوم اشکری ربک بهذا الفضل المحبوب

3 يا امه الله ذکر عباد الهی و اشجار ربّانی و اماء  
قانتات و اوراق قاصرات در کتاب الهی ثابت و  
مخلّد طوبی لأمة فازت و لورقة تمسكت بسدره  
المتنبى التى ارتفعت حفيفها انها من الفائزات فى  
کتابى المبين

4 قولى لك الحمد يا مولی العالم و لك البهاء يا  
مقصود الأمم اسئلك بالذین طافوا عرشک  
الأعظم و زاروا طلعک فى ایامک و ما نقضوا  
عهدک و میثاقک ان تکتب لى اجر امة شربت

broken Thy Covenant and Testament, to ordain for me the reward of a handmaid who hath drunk the wine of reunion from the cup of Thy bounty and bestowal, and hath beheld the horizon of manifestation in Thy days. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Most Generous, the Compassionate, the All-Powerful, the Almighty. There is no God but Thee, the Mighty, the Beautiful.

رحيق الوصال من قدح جودك و عطائك و  
رأت افق الظهور في أيامك أنك انت الفياض  
الفضال المشفق المقتدر القدير لا اله الا انت  
العزیز الجمیل

BLIB\_Or15716.110c

## BH07818

To: Muhammad Hashim, in Shiraz

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Hearer, the Answerer

1 هو السامع المجيب

2 A Book from Us to him who hath believed in God, the Lord of all worlds, that the breezes of Revelation may draw him to a station wherein neither the might of the oppressor nor the power of the infidels shall frighten him. Verily, they who have turned away this Day are in manifest error. We beseech God to aid all to do what He loveth and is pleased with, and to draw them nigh unto Him. He, verily, is the Most Merciful of the merciful ones and the Answerer of the prayers of them that supplicate Him.

2 کتاب من لدنا الى الذي آمن بالله رب العالمين  
لتجذبه نفحات الوحي الى مقام لا تخوفه سطوة و  
لا تضعفه قوة المشركين ان الذين اعرضوا اليوم  
اولئك في بعد مبين نسئل الله ان يؤيد الكل على ما  
يجب ويرضى ويقربهم اليه انه هو ارحم الراحمين  
و قاضى حوائج السائلين

3 O Muhammad-Hashim! Thy letter hath come before Us. From it We perceived the fragrance of thy love and thy humility and lowliness before God, the Lord of the mighty Throne. Blessed art thou and blessed is he who hath attained to the recognition of this manifest Announcement. We counsel thee and them who have believed to manifest such virtues as shall diffuse the fragrance of divine acceptance, and to perform such deeds as shall guide mankind to the straight Path of God.

3 يا محمد قبل هاشم قد حضر كتابك وجدنا منه  
عرف حبك و خضوعك و خشوعك لله رب  
العرش العظيم طوبى لك و لمن فاز بعرفان هذا  
النبا المبين نوصيك و الذين آمنوا بأخلاق يتضوع  
منها عرف القبول و بأفعال تهدي الناس الى سبيل  
الله المستقيم

4 The glory be upon thee and upon My loved ones in that place and upon every people that hath believed in God, the Single, the All-Informed.

4 البهاء عليك و على اوليائى هناك و على كل امة  
آمنت بالله الفرد الخبير

BLIB\_Or15715.182b

**BH07937***To: Ali Naqi Bayk Zargani**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- <sup>1</sup> O people of God! The opposers and deniers have raised the standard of hypocrisy and are uttering calumnies the like of which have never been seen. The vain imaginings of the former people have been renewed. Glory be to God! For one thousand two hundred years they cried "O Truth!" but when the rays of the Sun of Revelation shone forth from the horizon of the heaven of manifestation, they confronted it with sword and spear, pronounced death sentence upon His most pure blood, and martyred Him. Though cursing has been forbidden, otherwise in this station the Tongue of Grandeur would have pronounced "The curse of God be upon the wrongdoing people."
- <sup>2</sup> O My loved ones! Consort with the peoples of the world with spirit and fragrance, that perchance they may perceive the sweet savors of the utterance and attain unto that which God hath desired. Blessed art thou for having heard the Call, turned to it and responded to thy Ancient Lord Who hath come with manifest sovereignty. The glory from Us be upon thee and upon those who have quaffed the choice wine of utterance in My Name, the All-Compelling over all possibility.

<sup>1</sup> یا حزب الله معرضین و منکرین علم نفاق  
برافراختند و بمفتریاتی متکلمند که شبه و مثل  
نداشته اوهامات حزب قبل مجدد بمیان آمده  
سیحان الله هزار و دویست سنه یا حق گفتند  
و چون تجلیات آفتاب ظهور از افق سماء ظهور  
اشراق نمود با سیف و سنان استقبال نمودند و  
بر سفک دم اطهرش فتوی دادند و شهیدش  
نمودند لعنت منع شده و الا در این مقام لسان  
عظمت بلعنه الله الی القوم الظالمین نطق میفرمود

<sup>2</sup> یا اولیائی بروج و ریحان با احزاب عالم معاشرت  
نمائید شاید عرف بیان را بیابند و بما اراده الله  
فائز شوند طوبی لک بما سمعت النداء و اقبلت  
واجبت مولاک القديم الذی اتی بسلطان مبین  
البهاء من لدنا علیک و علی الذین شربوا ریح  
البیان باسمی المهیمن علی الامکان

BLIB\_Or15690.168b, BLIB\_Or15728.171a

**BH07896***To: Muhammad Afnan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- <sup>1</sup> He is God, exalted be His glory in wisdom and utterance
- <sup>2</sup> O my Afnan, upon thee be My glory and loving-kindness. My Name Mihdi, upon whom be My glory, forwarded thy letter to the Most Holy Court. Praise be to God, from every letter thereof wafted the fragrance of trust, resignation and longing. Say: Glory be unto Thee, O my God, my Lord, my Master and my Support! All praise be unto Thee for having enabled me to turn towards the lights of Thy countenance, to direct myself to the horizon of Thy Revelation, and to arise to serve Thee.

<sup>1</sup> هو الله تعالى شأنه الحکمة و البیان

<sup>2</sup> یا افنانی علیک بهائی و عنایتی اسمی مهدی علیه  
بهائی نامه شما را بساحت اقدس ارسال نمود  
الله الحمد از هر حرفی عرف توکل و تفویض  
و اشتیاق متضوع قل سبحانک اللهم یا الهی  
و سیدی و سندی لک الحمد بما ایدتني علی  
التوجه الی انوار وجهک و الاقبال الی افق  
ظهورک و القیام علی خدمتک اللهم یا الهی

O my God, by Thy Most Great Name and Thy Most Ancient Command! O my God, by Thy most brilliant Light and Thy most pure Robe! O my God, by Thy Name through which the mountains were moved, the Cry was raised, the heaven was cleft asunder and the earth was rent - to ordain for me a cup from the Kawthar of meeting Thee, a chalice from the Salsabil of attaining unto Thee, and an ocean from the choice wine of nearness unto Thee. Verily Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth. There is none other God but Thee, the Most Exalted, the All-Compelling, the All-Knowing, the All-Wise.

باسمك الأعظم الذي و امرك الأقدم اللهم  
يا الهى بنورك الأنور و ذيلك الأظهر اللهم يا  
الهى باسمك الذى به مرّت الجبال و ارتفعت  
الصيحة و انفطرت السماء و انشقت الأرض  
بأن تقدّر لى قدحاً من كوثر لقائك و كأساً  
من سلسبيل وصالك و بجرّاً من رحيق قربك  
أنك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت  
المتعالى المهيمن العليم الحكيم

BLIB\_Or15716.171a

## BH07939

To: *Hasan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 In the Name of Him Who calleth between earth and heaven!
- 2 O Hasan! Upon thee be the Glory of God, the Mighty, the Trusted. We make mention this day of My friends and loved ones whom the affairs of men have not prevented from turning to the Most Exalted Horizon. They have advanced and said: "Here am I, O Revealer of Verses! Here am I, O Manifestation of Clear Signs!" I beseech Thee by Thy most sweet call and the shrill voice of Thy Most Exalted Pen to assist me to serve Thy Cause and to arise before the gate of Thy bounty and might, O Thou Goal of the world and Beloved of nations! I desire for myself naught save what Thou hast ordained for me, and I wish only what Thou wishest. I beseech Thee by the ocean of Thy verses and the heaven of Thy grace to protect me from the evil of Thine enemies and inspire me with that which will cause Thy Cause to be exalted in Thy realm. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the Forgiving, the Bountiful. The glory from Us be upon thee and upon thy son and upon those who have turned and believed in God, the One, the All-Informed.

1 بسمى المنادى بين الأرض و السماء  
2 يا حسن عليك بهاء الله العزيز المعتمد أنا ذكرنا  
اليوم اوليائى و احبائى الذين ما منعهم شؤونات  
الورى عن التوجه الى الأفق الأعلى اقبلوا و قالوا  
لييك يا منزل الآيات و لبيك يا مظهر البينات  
اسألك بندايتك الأحلى و صرير قلبك الأعلى  
ان تؤيدنى على خدمة امرك و القيام لدى باب  
فضلك و عزّتك يا مقصود العالم و محبوب  
الأمم لا احبّ لى نفسى الا ما قدرته لى و لا اريد  
الا ما تريد اسألك بجزآياتك و سماء فضلك  
ان تحفظنى من شرّ اعدائك و تلهمنى ما يرتفع  
به امرك فى مملكته أنك انت المقتدر على ما  
تشاء لا اله الا انت الغفور الكريم البهاء من لدنا  
عليك و على ابنك و على الذين اقبلوا و آمنوا بالله  
الفرد الخبير

BLIB\_Or15695.152a

**BH07597***To: Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In My Name, the Compassionate, the All-Forgiving
- 2 Praise befiteth and is worthy of that Desired One Who, with the finger of power, rent asunder the veils and summoned all to the Lord of existence and the Sovereign of the seen and the unseen. He is the One Who is so powerful that the armies of the world cannot weaken Him, nor can the clamor of the peoples hold Him back from His purpose. Glorified be His greatness, exalted His dominion, all-encompassing His proof, and there is no God but Him. O 'Abdu'l-Khaliq, this Wronged One hath made mention of thee in the Most Great Prison. The mention of the loved ones hath ever been and continueth to be in the Most Exalted Court. Strive thou that perchance in this glorious, wondrous, luminous and spiritual Day thou mayest attain unto that which is the cause of eternal mention and everlasting praise. We beseech God, blessed and exalted be He, to attract thee through His verses, draw thee nigh through the breaths of His Revelation, cause thee to reach the horizon of His good-pleasure, enable thee to hear His call and behold His signs. Verily He is the All-Bountiful, the Ever-Flowing, in the beginning and in the return.

1 بِسْمِ الْعَظُوفِ الْغُفُورِ

2 حمد حضرت مقصودی را لایق و سزااست که  
 باصبع اقتدار حجابات را خرق نمود و کلّ را  
 بمالک وجود و سلطان غیب و شهود دعوت  
 فرمود اوست مقتدریکه عساکر عالم ضعیفش  
 ننماید و وضوای امم از اراده اش باز ندارد جلّت  
 عظمته و عزّ سلطنته و احاطت حجّته و لا اله  
 غیره یا عبدالحالق اینظلوم ترا در سجن اعظم  
 ذکر نموده لازال در ساحت علیا ذکر اولیا بوده  
 و هست جهد نما شاید در این یوم عزیز بدیع  
 نورانی روحانی فائز شوی بآنچه که سبب ذکر  
 ابدی و ثنای سرمدیست نسل الله تبارک و  
 تعالی ان یجذبک بآیاته و یقرّبک بنفحات وحیه  
 و یوصلک الی افق رضائه و یسمعک ندائه و  
 یریک آثاره انه هو الفضال الفیاض فی المبدء و  
 الماب

BLIB\_Or15690.170a, BLIB\_Or15728.111b

**BH07817***To: Jinab-i-Afnan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who is the Overseer of all names!
- 2 This is a Book which the Lord of creation hath sent down unto him who hath attained His presence and quaffed the choice wine of everlasting life from the hands of the bounty of his Lord, the Compassionate, the All-Bountiful.
- 3 O My Afnan! Upon thee be My glory and My loving-kindness. We testify that thou hast been mentioned in the presence of

1 بِسْمِ الْمَهْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 کتاب انزلہ مولی الوری لمن فاز باللقاء و شرب  
 ریحیق البقاء من ایدای عطاء ربّه المشفق الکریم

3 یا افنانی علیک بهائی و عنایتی نشهد أنّک کنت  
 مذکوراً لدى المظلوم و متمسکاً بحبله المتین و ذیلہ  
 المنیر

the Wronged One and hast held fast unto His strong cord and His resplendent hem.

- 4 Say: Glory be unto Thee, O my God! Thou seest how sorrows have surrounded the Afnan. I beseech Thee by the Tree which Thou hast raised up by Thy command amongst Thy servants, and by the Light which hath shone forth from the horizon of the heaven of Thy bounty, to rain down upon me from the clouds of Thy grace the showers of Thy gifts.

- 5 O my Lord! Aid them to achieve such steadfastness as cannot be hindered by the hosts of the world nor the ranks of the nations. O my Lord! Make known unto them their stations with Thee and what Thou hast ordained for them through Thy bounty and generosity. O my Lord! Change their grief into the Most Great Joy, their sorrow into gladness, and their loss into profit. Verily Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth, and within Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth.

4 قل سبحانك اللهم يا الهى ترى الأحران احاطت الأفنان استلك بالسدرة التى ارتفعت بأمرى بين عبادك و بالنور الذى اشرق من افق سماء عطائك ان تنزل على من سحاب فضلك امطار عطائك

5 اى رب ايدهم على استقامة لا تمنعها جنود العالم و لا صفوف الأمم اى رب عرفهم مقاماتهم عندك و ما قدرت لهم بجودك و كرمك اى رب بدل همهم بالفرح الأعظم و حزنهم بالسرور و خسارتهم بالربح انك انت المقتدر على ما تشاء و فى قبضتك زمام من فى الأرضين و السموات

BLIB\_Or15695.067b

## BH07602

*To: Mashhadi Hasan*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 I am the Wronged One in the midst of the people
- 2 In this Most Great Revelation, the bounty and mercy and loving-kindness of God, exalted be His glory, have reached such a station that all the pens of the world and tongues of the nations are powerless and incapable to mention it. We have, in this blessed and luminous Day, removed the seal of the Choice Wine before the faces of the people, that all may turn with perfect devotion and partake of what the hands of the Lord of all being bestow, and drink thereof. O Hasan! We beseech God that He may assist thee and grant thee whatsoever befiteth His bounty. In all conditions fix thy gaze upon the Truth. Jinab-i-Amin, upon him be My Glory and loving-kindness, hath mentioned thee, and this Most Holy, Most Exalted, Most Glorious Tablet hath been revealed in thy name. Blessed art thou and blessed is he who hath attained unto His signs in His days. He is indeed of the people of Glory in the

1 انا المظلوم بين ايدى القوم

2 در اين ظهور اعظم فضل و رحمت و عنايت حق جلّ جلاله بمقامى رسیده كه اقلام عالم و السن امم از ذكرش عاجز و قاصرست ختم رحيق مختوم را امام وجوه قوم در اين يوم مبارك انور برداشتم تا كلّ باقبال كامل توجه نمايند و از ايدى عطای مولى الورى اخذ نمايند و بياشامند يا حسن از حق ميطلبم ترا تأييد فرمايد و آنچه سزاوار بخشش اوست عطا نمايد در جميع احوال بحق ناظر باش جناب امين عليه بهائى و عنايتى ذكر ترا نموده و اين لوح امين اقدس اعلى باسمت نازل طوبى لك و لمن فاز بآثاره فى ايامه انه من اهل البهاء فى ملكوت الله رب العالمين البهاء عليك و على كلّ ثابت مستقيم

BLIB\_Or15695.239a

Kingdom of God, the Lord of the worlds. Glory be upon thee  
and upon every steadfast and firm one.

## BH07973

*To: Muhammad Baqir*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> In the Name of Him Who is the Overseer of all Names

<sup>2</sup> O Muhammad-Qabl-i-Baqir! Upon thee be My glory and My loving-kindness. The Supreme Pen beareth witness to thy steadfastness, thy attachment and thy turning unto God. This exalted Word which hath flowed from the Most Glorious Pen is, in the sight of God, greater than all things. Say: Praise be unto Thee, O God of all who are in the heavens and on earth! In these days some vain imaginings have appeared among certain ones who claim to love God. Ask thou of God that He may protect all and safeguard them from the fire of self and passion and preserve them. He is verily the Powerful, the Mighty. Praise be to God that thou hast ever been and continuest to be remembered. The glory proceeding from Us be upon thee and upon thy son who attained unto the presence and meeting with his Lord and drank the choice wine of bounty from the hands of the favor of God, the Lord of the Mighty Throne. All thy sons have been honored with special favors and divine Tablets. Happy are they!

<sup>1</sup> بِسْمِ الْمُهَيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

<sup>2</sup> يَا مُحَمَّدُ قَبْلَ بَاقِرٍ عَلَيْكَ بَهَائِي وَ عَنَائِي قَلَمٌ أَعْلَى  
شَهَادَتٍ مِيْهْدَةٍ بِرِ تَمَسُّكِ وَ تَشَبُّثٍ وَ اِقْبَالٍ تَوَ اَيْنَ  
كَلِمَةٍ عَلَيْكَ اَنْ قَلَمُ اِبْنِي جَارِي شَدِيدٌ اَعْظَمْتُ  
عِنْدَ اللَّهِ اَنْ جَمِيعَ اَشْيَاءٍ قَلَّ لَكَ الْحَمْدُ يَا اِلَهَ مَنْ فِي  
السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضَيْنِ اَيْنَ اَيَّامٍ فِي الْجَمَلَةِ اَوْ هَامِي  
دَرْ بَعْضِي اَنْ مَدَّعِيَانِ مَحَبَّتٍ ظَاهِرٌ شَدِيدٌ اَنْ حَقِّ  
بَطْلِبِ كُلِّ رَا حَفِظَ فَرَمَائِدِ وَ اَنْ نَارِ نَفْسٍ وَ  
هُوِي حِرَاسَتِ نَمَائِدِ وَ مَحْفُوظِ دَارِدِ اَوْسْتِ قَادِرِ  
وَ تَوَانَا لِلَّهِ الْحَمْدُ اَنْ جَنَابِ لَا زَالَ مَذْكُورِ بُوْدَةٍ وَ  
هَسْتَنْدِ الْبَهَاءِ مِنْ لَدُنَّا عَلَيْكَ وَ عَلَيِ ابْنِكَ الَّذِي فَازَ  
بِالْحُضُورِ وَ اللَّقَاءِ وَ شَرَبِ رَحِيقِ الْعَطَاءِ مِنْ اِيَادِي  
عِنَايَةِ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ اِبْنَاءِ طَرّاً بِعِنَايَاتِ  
مَخْصُوصَةٍ وَ الْوَاحِ الْهَيِّ فَائِزَنْدِ هُنَيْئاً لَهُمْ

BLIB\_Or15690.169b, BLIB\_Or15728.110b

**BH07450***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 How wonderful are the waves of the ocean of the utterance of God, the Lord of the world!
- 2 O friends of God in all lands, the mysteries of the Divine Book that from the beginning of creation until now were hidden from sight have become manifest and evident. Turn your faces and hearts in acceptance. Blessed is the servant who today has attained to witnessing and hearing, and with complete determination has seized the pearls from the shells of grace. I swear by the Lamp of the world that whosoever has attained to this station sees all else besides God as more insignificant than all things. O people of Baha! Crimson ruby-colored arks have been specifically appointed for you - enter them in My Name, the Mighty, the Triumphant, the Powerful. We heard your call and answered with these revealed verses. By My life, the divine utterance will not change and His commands will not be erased from the Book. Say: Praise be to Thee, O my God, for having guided me and illumined my heart with the light of Thy Name, the Radiant, the Shining, the Mighty, the Wondrous.

1 حَبْدًا امواج بحر بیان الله مولى الامکان

2 اسرار کتاب الهی که از اول بنای عالم الی حین از ابصار مستور ظاهر و هویدا یا اولیاء الله فی البلاد بوجه توجه نمائید و بقلب اقبال طوبی از برای عبدیکه امروز بمشاهده و اصفا فائز گشت و لآلی اصدا ف فضل را بهمت تمام اخذ نمود قسم بمصباح عالم هر نفسی باین مقام فائز شد ما سوی الله نزدش احقر از کلّ شیء است یا اهل بها سفن یاقوتیه حمراء مخصوص شما معین شده ادخلوا فیها باسمی القوی الغالب القدير ندایت را شنیدیم و باین آیات منزلات جواب عنایت فرمودیم لعمری نفحه بیان الهی تغییر ننماید و اوامرش از کتاب محو نشود قل لک الحمد یا الهی بما هدیتنی و نورت قلبی بنور اسمک الساطع اللامع العزیز البدیع

BLIB\_Or15715.185a

**BH07592***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 O party of God! The opposers and deniers have raised the standard of hypocrisy and utter calumnies unprecedented, reviving anew the vain imaginings of the former peoples. Glory be to God! For twelve hundred years they cried "O Truth!", yet when the effulgences of the Sun of Revelation shone forth from the horizon of the Heaven of Sinai, they advanced with sword and spear, pronounced the death sentence against His most pure blood, and martyred Him. Were it not that cursing is forbidden, the Tongue of Grandeur would surely have pronounced in this station "The curse of God be upon the wrong-doing people."

1 یا حزب الله معرضین و منکرین علم نفاق برافراختند و بمفتریاتی متکلمند که شبه و مثل نداشته اوهامات حزب قبل مجدد بمیان آمده سیحان الله هزار و دویست سنه یا حق گفتند و چون تجلیات آفتاب ظهور از افق سماء طور اشراق نمود با سیف و سنان استقبال نمودند و بر سفک دم اطهرش فتوی دادند و شهیدش نمودند لعنت منع شده و الا در این مقام لسان عظمت بلعنه الله الی القوم الظالمین نطق میفرمود

- 2 O My loved ones! Consort with the peoples of the world in a spirit of joy and fragrance, that perchance they may detect the sweet-scented breeze of the divine utterance and [...] Blessed art thou [...] who heard the Call and turned unto it and responded to thy Ancient Lord Who came with manifest sovereignty. The splendor from Our presence be upon thee and upon those who have quaffed the choice wine of utterance in My Name, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

2 يا اوليائي بروح و ريحان با احزاب عالم [ معاشرت ] نمائيد شايد عرف بيان را بيابند و [...] طوبى [...] سمعت النداء و اقبلت و اجبت مولئك القديم الذى اتى بسلطان مبين البهاء من لدنا عليك و على الذين شربوا رحيق البيان باسمى المهيمن الامكان

BLIB\_Or15718.050

## BH07599

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of God, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 Praise be to the King of Kings Who, through His mighty Name, raised the banner of Divine Unity upon the most exalted of standards and established the emblem of His All-Bountiful Name in the highest station. Exalted be His power and great be His sovereignty, and glorified be His might. And blessings and peace be upon the Chief of the Tribes, through whom earthquakes appeared and the Nightingale of Utterance warbled upon the highest branches that there is none other God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise. And upon His family and companions, through whom the ocean of divine knowledge surged in the contingent world and the fragrance of the All-Merciful wafted among all religions - blessings that the happenings of the world cannot alter nor their fragrance be cut off from among the peoples. O physician! Upon thee be the peace of God and His loving-kindness. Hearken unto the counsel of this Wronged One and exhort all unto it, that perchance the servants may become aware and attain unto that which in this Day is the cause of exaltation and elevation.

1 بسم الله العليم الحكيم

2 حمد مخصوص مالک الملکیت که باسم مقتدرش علم توحید را بر اعلی الأعلام مرتفع فرمود و رایت اسم فیاضش بر اعلی المقام منصوب جلّت قدرته و عظمت سلطنته و جلّ اقتداره و الصلوة و السلام على سيد القبائل الذى به ظهرت الزلازل و نطق عندليب البيان على اعلی الأغصان انه لا اله الا هو الفرد الواحد العليم الحكيم و على آله و اصحابه الذين بهم ماج بحر العرفان فى الامكان و هاج عرف الرحمن بين الأديان صلوة لا تغيرها حوادث العالم ولا ينقطع عرفها بين الأمم يا طبيب عليك سلام الله و عنايته نصح اين مظلوم را بشنو و کلّ را بأن وصيت نما شايد عباد آگاه شوند و آنچه را اليوم سبب ارتقاء و ارتقاست بيابند

BLIB\_Or15716.005.10

**BH07637***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the Mighty, the Bountiful!

2 The tyrannical Wolf and his son have considered and do consider the hand of God to be chained up. Say: O ye sources of tyranny and corruption, the hand of God has been and is outstretched, despite you and your followers and those who have led you astray. It is hoped that the hands of victory and triumph will be made manifest and will make manifest the Cause of God. However, I truthfully say unto you: know with absolute certitude that victory and triumph in this Most Great Revelation have been through balanced and enkindled utterances. Blessed are they who have detached themselves from their own desires and have held fast unto the Will of God - these are indeed of the people of Baha in the Book of God, the Lord of the Mighty Throne. Blessed art thou, for thou hast attained unto that which shall never fade away. Say: Praise be to God, the Lord of the worlds. The glory of God rest upon thee and upon My loved ones, from One Who is All-Knowing, All-Wise.

1 بِسْمِ الْعَزِيزِ الْمَتَّانِ

2 ذُئِبٌ ظَالِمٌ وَ ابْنُ شَيْدِ اللَّهِ رَا مَغْلُولٌ دَانِسْتَهُ وَ  
مِیدَانَدَنْدِ قُلُوبَ یَا مَطَالِعِ الْبَغْيِ وَ الْفَحْشَاءِ یَا اللَّهُ  
مَبْسُوطٌ بُوْدَه وَ هَسْتُ رَغْمًا لَکُمْ وَ لِأَنْفَکُمْ وَ لِمَنْ  
اِغْوَاکُمْ اَمِیدِ هَسْتُ کِه اِیَادِی نَصْرَتِ وَ ظَفَرِ  
ظَاهِرِ شُوْد وَ اَمْرُ اللَّهِ رَا ظَاهِرِ نَمَائِدِ وَلَکِنْ بَرَا سَتِی  
مِیْکُوْمِ بَیْقِیْنِ مَبِیْنِ بَدَانِیدِ کِه نَصْرَتِ وَ ظَفَرِ دَرِ  
اِیْنِ ظَهْوَرِ اَعْظَمِ بِه بَیْاَنَاتِ مَعْتَدَلَهٗ مَنْجَذِبَهٗ بُوْدَه  
طَوْبِی اَز بَرَایِ نَفْوَسِی کِه اَز اِرَادَه‌هَایِ خُوْدِ  
گَزَشْتَنْدِ وَ بِه اِرَادَهٗ اللَّهِ تَمَسَّکِ جَسْتَنْدِ اَنَّهُمْ مِنْ  
اَهْلِ الْبَهَاءِ فِی کِتَابِ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِیْمِ طَوْبِی  
اَز بَرَایِ تَوَجُّهِ کِه فَائِزِ شُدِی بِجِیْزِی کِه اَن رَا مَحُو  
اِخْذِ نَمَائِدِ قُلُوبِ الْحَمْدِ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ الْبَهَاءِ عَلَیْکِ  
وَ عَلٰی اَوْلِیَائِیْ مِنْ لَدُنْ عَلِیْمِ حَکِیْمِ

BLIB\_Or15716.061.21

**BH07692***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In His Name Who dawns from the horizon of the heaven of utterance!

2 The Blessed Tree at this moment makes mention of its leaves with a mention that is the cause of guidance and the means of attaining unto God, glorified be His majesty. Blessed is the ear that has succeeded in hearing its rustling. Today the Hand of Bounty bestows the Kawthar of eternity. Blessed is the soul that has turned unto it and attained thereunto. That leaf must, throughout the nights and days, be occupied with the remembrance and praise of the Lord of all mankind, inasmuch as He has confirmed and guided her until she attained the presence before His Face and heard the call of her Lord, the

1 بِسْمِ الْمَشْرِقِ مِنْ افقِ سَمَاءِ الْبَيَانِ

2 سِدْرَةُ مَبَارَكِهٖ دَر اِیْنِ حَیْنِ اَوْرَاقِ خُوْدِ رَا ذَکَرِ  
مِیْنَمَائِدِ بَذْکَرِیْکِهٖ سَبَبِ هِدَايَتِ وَ عَلَتْ وَصُولِ بِحَقِّ  
جَلِّ جَلَالِهٖ اَسْتُ طَوْبِی اَز بَرَایِ سَمْعِیْکِهٖ بِاَصْغَايِ  
حَفِیْفِشِ فَائِزِ شُدِ اَمْرُوْزِ یَدِ عَطَا کُوْثَرِ بَقَا عَطَا  
مِیْفِرْمَائِدِ طَوْبِی اَز بَرَایِ نَفْسِیْکِهٖ اِقْبَالَ نُمُوْدِ وَ بَاَن  
فَائِزِ گِشْتِ بَايْدِ اَن وَرْقَهٗ دَر لَیْلِی وَ اَیَّامِ بَذْکَرِ  
وَ ثَنَایِ مَوْلیِ الْاَنْاَمِ مَشْغُوْلِ بَاشَدِ چِه کِه تَأْیِیدِ  
فِرْمُوْدِ وَ رَا هِ نُمُوْدِ اِلَیْ اِن حَضْرَتِ لَدِی الْوَجْهِ وَ  
سَمِعْتُ نَدَاءَ رَبِّیْکِ الرَّحْمَنِ الَّذِیْ لَا صِغَاثَهٗ خَلَقْتُ  
الْاَذَانَ اِیْنِ فَضْلِ عَظِیْمَسْتُ وَ اِیْنِ عَنَايَتِ کَبِیْرِ

All-Merciful, for the hearing of which ears were created. This is a mighty bounty and a great favor.

- 3 Say: Praise be unto Thee, O Lord of the world, for having brought me before Thy throne and caused me to hear Thy call and behold the horizon of Thy Revelation. I beseech Thee to make my deeds worthy of Thy gracious acceptance and adorned with the ornament of Thy good-pleasure. Verily Thou art the Almighty, the Exalted, the All-Bountiful.

3 قولى لك الحمد يا مولى العالم بما احضرتنى امام  
عرشك واسمعتنى ندائك واريتنى افق ظهورك  
اسئلك بأن تجعل عملى فائزاً بعز قبولك ومزياً  
بطراز رضائك انك انت المقتدر العزيز الفضال

BLIB\_Or15716.057.24

## BH07928

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In His Name, the One with power over all names!
- 2 O thou who gazest upon the Face! The ornaments of the world of creation have prevented the people of the realm below from turning to the highest horizon. They are occupied with these things and are heedless and veiled from the Truth. Soon shall the hand of power roll up the carpet of the wicked. In all conditions the world proclaims and makes all aware of its own change, transformation and evanescence. Blessed is the soul that clings to the Truth and is heedless of aught else. When thou hast been privileged to hearken unto My sweetest call, say:
- 3 Praise be to Thee, O Lord of all beings and Sovereign of the kingdoms of justice and bounty! I beseech Thee by the ocean of Thy verses, and the sun of Thy loving-kindness, and by Thy resplendent and radiant light, and Thy unique and wondrous Cause, to ordain for me that which will make me detached from all else but Thee and holding fast to the hem of the robe of Thy mercy. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou wilt. There is no God but Thee, the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

1 بسمى المقتدر على الأسماء

2 يا أيها الناظر الى الوجه زخارف دنيا اهل ناسوت  
انشاء را از توجه بافق اعلى منع نموده بآن مشغولند  
واز حق غافل ومحجوب زودست كه يد اقتدار  
بساط اشرا را درهم پیچد در جميع احوال دنيا  
ندا مينمايد و كل را بتغيير و تبديل وفناى خود  
آگاه ميسازد طوبى از براى نفسيكه بحق متمسك  
واز دوشن غافل انك اذا فزت باصغاء ندائى  
الأحلى قل لك

3 الحمد يا مولى الورى و مالک ممالک العدل و  
العطاء اسئلك ببحر آیاتك و شمس عنایتك و  
بنورك الساطع اللبیع و امرک النافذ البدیع ان  
تكتب لى ما يجعلنى منقطعاً عن دونك و متشبثاً  
بأذیال رداء رحمتك انك انت المقتدر على ما  
تشاء لا اله الا انت الفرد الواحد المقتدر العليم  
الحكيم

BLIB\_Or15716.115c

**BH07938***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Most Exalted, the Most High

2 O people of God and His servants! The Divine Day which was recorded and inscribed by the Most Exalted Pen in all the heavenly Books hath appeared, yet the people remain heedless and veiled therefrom, save whom God willeth. We beseech God to aid thee with His confirmation in assisting His Cause, and to manifest through thee that which is illumined with the light of steadfastness. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having remembered me, and thanks be unto Thee, O my Beloved, for what Thou hast revealed unto me. I testify that Thou wert hidden in the eternity of eternities, and didst manifest Thyself out of Thy grace unto Thy servants and Thy loving-kindness unto Thy creation. I beseech Thee by the stations wherein the blood of Thy loved ones was shed in their longing to meet Thee, and by the Call which was raised throughout all regions by Thy command and Thy power, to ordain for me that which will draw me unto Thee and cause me to enter beneath Thy holy canopy. There is no God but Thee, the Forgiving, the Generous, the Mighty, the Great.

1 هو العلیّ الأعلى

2 یا حزب الله و عبادہ یوم الہی کہ در جمیع کتب  
سماوی از قلم اعلی مرقوم و مسطور ظاہر گشتہ  
ولکن قوم از آن غافل و محجوب آلا من شاء الله  
از حق میطہیم ترا تأیید تأیید فرماید بر نصرت امر  
و ظاہر نماید از تو آنچه کہ بنور استقامت منور  
است قل لک الحمد یا الہی بما ذکرتنی و لک  
الشکریا مقصودی بما انزلت لی اشہد انک کنت  
مکنونا فی ازل الآزال قد اظہرت نفسک فضلا  
لعبادک و عنایہ لخلقک اسألك بالمقامات الّتی  
فیہا سفکت دماء اولیائک شوقا للقائک و بالنداء  
الذی ارتفع فی الجهات بأمرک و اقتدارک ان  
تکتب لی ما تجذبنی الیک و تدخلنی فی بساط  
قدسک لا الہ الا انت الغفور الکریم و العزیز  
العظیم

BLIB\_Or15690.170b, BLIB\_Or15728.119c

**BH07988***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In My Name, the One Who calls in the Kingdom of Names!

2 O My leaf and My handmaiden! Thou hast ever been and art remembered. Give thanks unto thy Lord, the Most Glorious, for this manifest bounty.

3 Say: Glory be unto Thee, O my God and the God of all names, my Creator and the Creator of the heavens! And glory be unto Thee, O God of the world and Lord of the nations! I beseech Thee by the ocean of Thy verses and the effulgences of the Sun of Thy grace to aid me to manifest great steadfastness before the faces of the handmaidens. O my Lord! Thou seest Thy leaf clinging to the Tree of Thy bounty and generosity. I

1 بسمی المنادی فی ملکوت الأسماء

2 یا ورقتی و یا امتی لازال مذکور بودہ و هستی  
اشکری ربک الہی بہذا الفضل المبین

3 قولی سبحانک اللهم یا الہی و الہ الأسماء و  
فاطری و فاطر السماء و سبحانک اللهم یا الہ  
العالم و سید الأمم اسئلك ببحر آیاتک و تجلیات  
شمس فضلک ان تؤیّدنی علی الاستقامۃ الکبری  
امام وجوہ الاماء ای ربّ ترى ورقّک  
متمسّکة بسدرۃ جودک و کرمک اسئلك ان

beseech Thee not to disappoint her of that which is with Thee. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Effusive, the Forgiving, the Generous.

لا تَحْيِبْهَا عَمَّا عِنْدَكَ أَنْتَ الْفَضَّالُ الْفَيَّاضُ  
الْغَفُورُ الْكَرِيمُ

- 4 O My handmaiden! Thou hast mentioned that handmaiden of God who hath ascended to the Supreme Companion. We beseech God, blessed and exalted be He, to cause her to enter the Most Glorious Paradise, to send down upon her mercy from His presence and grace from His own Self, and to forgive her through His bounty which hath encompassed existence and through His generosity which hath encompassed all who are in the heavens and the earth.

4 يَا أَمْتِي ذَكَرْتِ أَمَةَ اللَّهِ الَّتِي صَعِدَتْ إِلَى الرَّفِيقِ الْأَعْلَى  
رَا نُمُودِي نَسْتُلُ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنْ يَدْخُلَهَا  
فِي الْفَرْدُوسِ الْأَبْهَى وَيَنْزِلَ عَلَيْهَا رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ  
وَفَضْلاً مِنْ لَدُنْهِ وَيَغْفِرَ لَهَا بِجُودِهِ الَّذِي أَحَاطَ  
الْوُجُودَ وَبِكَرَمِهِ الَّذِي أَحَاطَ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَ  
الْأَرْضِينَ

BLIB\_Or15690.171a, BLIB\_Or15728.105b

## BH08023

*To: Aqa Mirza Ataullah Tabib Sirajul-Hukama, in Abadih*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of the All-Knowing, the One
- 2 Today the attraction of divine unity is manifest and the fragrances of revelation are diffused in such wise that they have perfumed the world of existence. O people of God! You must be witnessed in such a manner that neither the might of the people nor the oppression of those tyrannical souls shall make you sorrowful. One transformation lies ahead, and that is God's irrevocable decree. It has seized and continues to seize every soul. If this transformation, which they have called death, occurs for the sake of God, no excellence can match it and no station can compare with it. However, blessed art thou if at the time of ascension the spirit is detached and free from all else save God. Give thanks for having attained in this moment to this perspicuous Tablet, and be thou of them that render thanks.

1 بِنَامِ دَانَايِ يَكُنَا

2 امروز جذب احدیت ظاهر نفحات وحی بشأنی  
متضوع که عالم وجود را معطر نموده یا حزب  
الله باید بشأنی مشاهده شوید که سطوت قوم و  
ظلم آن نفوس ظالمه شما را محزون نماید یک تغییر  
از عقب موجود و آن است امر محتوم الهی هر  
نفسی را اخذ نموده و مینماید اگر این تغییر که  
موتش نامیده اند لوجه الله واقع شود هیچ فضلی  
بآن نرسد و هیچ مقامی بآن برابری ننماید و لکن  
در صورتیکه روح در حین صعود از ما سوی الله  
فارغ و آزاد باشد طوبی لک بما فرزت فی هذا  
الحین بهذا اللوح المبین اشکر و کن من الحامدين

AQA6#295 p.290a, VAA.203-203b,  
AHB\_133BE #11-12 p.003, AKHA\_106BE  
#04 p.002

**BH08529***To: Mirza Musa Javahiri, in Baghdad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is God, exalted be His station, the Grandeur and the Power! هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار 1
- 2 O thou who standest before the Kaaba of God, the All-Possessing, the Self-Subsisting! This standing shall not be overtaken by sitting, nor shall slumber nullify its decree. يا أيها القائم امام كعبة الله المهيمن القيوم اين قيام را قعود اخذ ننماید و نوم حکمش را باطل نکند 2
- 3 Say: Praise be unto Thee, O God of all beings and Educator of all created things, for having caused me to be enkindled with the fire of Thy love and illumined with the light of Thy knowledge. O my Lord! Here before Thy face I have brought my frame, my body, my form, my sight, my hearing, my spirit and my heart, and I desire to entrust them into the hands of Thy loving-kindness. قل لك الحمد يا اله الكائنات و مربّي الممکات بما جعلتني مشتعلاً بنار حبّك و منوراً بنور معرفتك اي رب هذا هيكل و جسدي و جسمي و بصري و سمعي و روحي و قلبي قد احضرتها امام وجهك و احب ان اودعها بين ايادي عنايتك 3
- 4 Everything, O my God, beareth witness to Thy bounty, Thy protection, Thy generosity and Thy bestowals, and calleth upon Thee in this moment by Thy name, the Preserver, the Faithful. O my Lord! Strengthen my limbs to arise in Thy service and to act according to what Thou hast commanded me in Thy perspicuous Book. يشهد كلّ شيء يا الهى بجدك و حفظك و كرمك و عطائك و يدعوك في هذا الحين باسمك الحافظ الأمين اي رب قوّ جوارحي للقيام على خدمتك و العمل بما امرتني به في كتابك المبين 4
- 5 There is no God but Thee, the Single, the One, the Commander, the Ruler, the Mighty, the Great. لا اله الا انت الفرد الواحد الامر الحاكم العزيز العظيم 5

BLIB\_Or15695.089, LHKM2.225

**BH08018***To: Mirza Jafar Quli Urumiyyihi, in Egypt**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 ...My God, my God! Praise be to Thee for having guided me to Thy path and for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, the Kawthar of Thy utterance. I beseech Thee, O Creator of the world and Educator of the nations, by Thy Most Great Name through which the mysteries of what was and what shall be were revealed and the might of God, the Help in Peril, the Self-Subsisting, was made manifest, to make me enkindled with the fire of Thy love, attracted by Thy verses, and holding fast to the wisdom whose decrees Thou hast sent down in Thy ...الهى الهى لك الحمد بما هديتني الى صراطك و سقيتني من يد عطائك كوثر بيانك اسئلك يا موجد العالم و مربّي الأمم بالاسم الأعظم الذي به ظهرت اسرار ما كان و ما يكون و برزت سطوة الله المهيمن القيوم ان تجعلني مشتعلاً بنار حبّك و منجذباً بآياتك و متمسكاً بالحكمة التي انزلت حكمها في زبرك و الواحدك ثم قدّر لي 1

Scriptures and Tablets. Then ordain for me, O my Goal and my King, that which shall make me mighty through Thy might, articulate in Thy praise, and content with Thy good-pleasure. Verily, Thou art the All-Compelling, the Ever-Forgiving, the Almighty, the Compassionate, the Bountiful.

- 2 O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant, hoping for the wonders of Thy grace. I beseech Thee by Thy Cause through whose manifestation the ocean of bounty surged and the fragrance of Thy gracious Name, O Creator of all things, was diffused, to make my deeds adorned with the ornament of Thy good-pleasure. Verily, Thou art the Almighty, the Peerless, the One, the All-Knowing, the All-Wise.

JHT\_S#162x

یا مقصودی و سلطانی ما یجعلنی عزیزاً بعزّک و  
ناطقاً بثنائک و راضیاً برضائک انّک انت الفعّال  
الغفار المقتدر المشفق الکریم

2 ای ربّ انا عبدک و ابن عبدک راجیاً بدائع  
فضلک استلک بأمرک الّذی اذ ظهر ماج  
بجر العطاء و حاج عرف اسم کریمک یا موجد  
الأشیاء ان تجعل عملی مزیئاً بطراز رضائک  
انّک انت المقتدر الفرد الواحد العلیم الحکیم

ADM3#101 p.120x

## BH08591

*To: Muhammad Qabl-i-Ali, in Taliqan*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Remembering, the All-Knowing!
- 2 O Muhammad-Quli! The world hath been encompassed by tyranny, and the clouds of hatred have prevented the lights of the Sun of Justice from shining forth. Calumnies have gained currency, and the oppressor claimeth to be oppressed. Glory be to God! Such heedlessness hath seized upon the servants that they have forsaken the imperishable kingdom for the sake of two fleeting days, and are occupied with transgression and wickedness. Say: My God, my God! I beseech Thee by Thy Light which shone forth before the creation of the sun and its radiance, and by Thy Mercy which hath preceded the earth and the heaven and all that is therein, to make me steadfast in Thy love and firm and immovable in Thy Cause. O my Lord! Ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and will be with me in every world of Thy worlds. Verily Thou art the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise, and the Supreme, the Mighty, the Great.

1 هو الذاکر العلیم

2 یا محمد قبل علی عالم را ظلم احاطه نموده و سحاب  
بغضا انوار نیر عدل را منع کرده مفتریات رواجی  
گرفته ظالم دعوی مظلومیّت مینماید سبحان الله  
غفلت بشأنی عباد را اخذ نموده که از برای دو  
یوم از ملک لایفنی گذشته اند و بیغی و فحشا  
مشغولند قل الھی الھی استلک بنورک الّذی کان  
ساطعاً قبل خلق الشمس و ضیائها و برحمتک  
الّتی سبقت الأرض و السماء و ما فیها ان تجعلی  
مستقیماً علی حبک و ثابتاً راسخاً فی امرک ای  
ربّ قدر لی ما یقرّبنی الیک و یكون معی فی کلّ  
عالم من عوالمک انّک انت المقتدر العالم الحکیم  
و المهیمن العزیز العظیم

INBA23:239, BLIB\_Or15716.060.04,  
UAB.027cx

**BH08507***To: Sitarih Bigum, in Tihran**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the peerless Lord

1 بنام خداوند بیماند

2 O My handmaiden, upon thee be My glory! My Name "Beauty" hath made mention of thee and hath beseeched from the Most Holy Court that which would cause thy remembrance to endure in the Crimson Book. His wish was accepted and attained the honor of His good pleasure and confirmation. Therefore, this Most Holy, Most Exalted Tablet hath been sent down from the divine holy heaven that thou mayest drink from its letters the Kawthar of the utterance of the Goal of all the worlds and be illumined by the lights of the Day-Star of unity. Say: Praise be unto Thee, O Lord of all beings, and glory be unto Thee, O Thou Who art the Goal of earth and heaven, for having guided this handmaiden of Thine to Thy path and for having made mention of her in the Most Great Prison - a bounty from Thy presence. I beseech Thee to ordain for me that which will assist me to remain firm in Thy love and Thy Cause. Thou art, verily, the Single, the One, the Mighty, the All-Wise.

2 یا امتی علیک بهائی اسمی جمال ترا ذکر نمود و از ساحت اقدس طلبید آنچه را که سبب بقای ذکر تست در صحیفه حمراء اراده اش قبول شد و بعز رضا و امضا فائز گشت لذا این لوح امانع اقدس از سماء مقدس الهی نازل و ارسال شد تا از حروفاتش کوثر بیان مقصود عالمیان را بیاشامی و از انوار نیر توحید منور گردی قوی لک الحمد یا مولی الوری و لک الثناء یا مقصود الأرض و السماء بما هدیت امتک هذه الی صراطک و ذکرتها فی السجّن الأعظم فضلاً من عندک اسألك ان تقدّر لی ما یؤیدنی علی الاستقامة الکبری فی حبک و امرک انک انت الفرد الواحد العزیز الحکیم

BLIB\_Or15716.110a

**BH08021***To: Huviyyih Asdaq**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the ocean and its pearls

1 بنام البحر و لآلیه

2 The Mother Book says: Today all things manifest a joy which pens are powerless and unable to describe, for they are present before the countenance of the Manifestation and are uttering praise and glorification. O My Leaf! We have mentioned thee before, and at this time with verses that rejoice the hearts of those near unto God. When thou dost inhale the fragrance of My utterance, say: "My God, my God! Unto Thee be glory for having guided me to Thy mighty Announcement, and unto Thee be praise for having ordained for me what Thou hast

2 امّ الکتاب میفرماید امروز جمیع اشیاء بفرحی ظاهر که اقلام از ذکرش عاجز و قاصر چه که بحضور امام وجه ظهور حاضر و بمدح و ثنائی ناطق یا ورقتی انا ذکرناک من قبل و فی هذا الحین بآیات تفرح بها افئدة المقربین اذا وجدت عرف بیانی قوی الهی الهی لک البهاء بما هدیتنی الی نبتک العظیم و لک الثناء بما کتبت لی ما کتبت له لامائک المخلصات و عبادک المخلصین اسئلك

ordained for Thy sincere handmaidens and faithful servants. I beseech Thee by the Mount and Him Who conversed upon it to decree for me what Thou hast decreed for Thy handmaidens who circle round the throne of Thy grandeur and speak Thy praise. O my Lord! I am Thy handmaiden and the daughter of Thy handmaiden. I have desired from the heaven of Thy grace that which befits the Sun of Thy bounty and the Ocean of Thy generosity. Verily Thou art the All-Bountiful, the Powerful, the Mighty, the Bestower.”

بِالْطُّورِ وَ مَكَلَّمِهِ اِنْ تَقَدَّرَ لِي مَا قَدَّرْتَهُ لَامَائِكَ  
الْأَلَا تُطْفِنُ عَرْشَ عِظَمَتِكَ وَ نَطْقُنُ بِثَنَائِكَ اَي  
رَبِّ اَنَا اَمْتُكَ وَ ابْنَةُ اَمْتِكَ قَدْ اَرَدْتُ مِنْ سَمَاءٍ  
فَضْلِكَ مَا يَنْبَغِي لَشَمْسِ جُودِكَ وَ بَحْرِ كَرَمِكَ  
اَنْتَ اَنْتَ الْفَضَالُ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ

INBA15:294a, INBA26:296, PYK.222

## BH08496

To: *Mirza Siyyid Muhammad Afnan (Aqa Mirza Aqa)*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One manifest and speaking before all faces. 1 هو الظاهر الناطق امام الوجوه
- 2 O My Afnan! Upon thee be My glory and My loving-kindness. This Wronged One, in the midst of sorrows, hath summoned and continueth to summon all created things unto the Truth. 2 يا افنانى عليك بهائى و عنايتى اين مظلوم در  
بمحبوهء احزان من فى الامكان را بحق دعوت  
نموده و مينمايد
- 3 My grief - the least portion thereof Jacob did not recount, 3 و حزنى ما يعقوب بثّ اقله
- 4 And all the afflictions of Job are but part of My tribulation. 4 و كلّ بلاء ايوب بعض بليّتى
- 5 Despite encompassing sorrows, on the right hand is seen the adorned banquet hall and on the left the battlefield. The tyranny of the oppressors and the croaking of the croakers have been and are as the buzzing of flies. Before the faces of the world We stand, speaking that which God hath willed. The tongue of utterance hath not been prevented by the cruelty and harm of the people of the contingent world. Blessed be God, Lord of the mighty throne and the elevated seat! The glory from Us be upon thee and upon them that are with thee and who love thee for the sake of God and hearken unto thy word concerning His Great Announcement. 5 مع احزان واردهء محيطه از يمين ايوان بزم مزين و  
از يسار ميدان رزم مشهود و مسموع ظلم ظالمين  
و نعاق ناعقين بمثابهء طنين ذباب بوده و هست  
امام وجوه عالم قائم و به ما اراده الله ناطق لسان  
بيانرا ظلم و ضراهل امكان منع ننمود تبارك الله  
ربّ العرش العظيم و الكرسيّ الرفيع البهاء من  
لدنّا عليك و على من معك و يحبّك لوجه الله  
و يسمع قولك فى نبأه العظيم

INBA51:331a, LHKM3.348

**BH08400***To: Ali Akbar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Compassionate, the Forgiving, the Bountiful! هو المشفق الغفور الكريم 1
- 2 This is a Book sent down by the Wronged One in the prison of Akka to him who hath turned unto the Dawning-Place of Revelation and believed in God, the Single, the All-Knowing. كتاب انزله المظلوم في سجن عكّاء لمن اقبل الى مشرق الظهور وآمن بالله الفرد الخبير 2
- 3 O Ali-Qabli-Akbar! Hear the Call from the Most Exalted Horizon - verily it guideth thee and draweth thee and bringeth thee nigh unto the Dayspring of God's Cause, the Lord of all worlds. يا على قبل اكبر اسمع النداء من الأفق الأعلى أنّه يهديك ويحبذيك ويقرّبك الى مطلع امر الله ربّ العالمين 3
- 4 When thou hearest My call, turn thy face toward My direction and say: "My God, my God! I beseech Thee by the blood of Thy lovers which was shed in the land of Ya, and by their patience and steadfastness and submission and contentment, and by the mysteries of Thy Book and the fragrances of Thy verses, to ordain for me that which will preserve me through Thy hosts and guard me by Thy sovereignty. O my Lord! Thou seest me turning unto Thee and detached from all else but Thee. I beseech Thee to open before my face the doors of Thy mercy and Thy bounty. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful." اذا سمعت ندائي ولّ وجهك شطرى و قل الهى الهى اسئلك بدماء عاشقيك التى سفكت فى ارض الباء و بصرهم و اضطبارهم و تسليمهم و رضائهم و بأسرار كتابك و نفحات آياتك ان تقدر لى ما يحفظنى بجنودك و تحرسنى بسلطانك اى ربّ ترانى مقبلاً اليك و منقطعاً عن دونك اسئلك ان تفتح على وجهى ابواب رحمتك و عطائك أنّك انت المقتدر العزيز الوهاب 4

BLIB\_Or15728.157a, BLIB\_Or15734.1.087b

**BH08515***To: Amin**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the Most Powerful هو الله تعالى شأنه العظمة والافتدّار 1
- 2 O Amin! Upon thee be the peace of God, the Lord of all worlds. The Wronged One is not the Tree that spoke forth on Mount Sinai. He is but a servant who hath believed in God and His verses. By My life! I observe prayer and fasting and follow what the All-Merciful hath revealed in the Qur'an. Beware lest thou be of those who have cast the deeds behind their backs and clung to mere words. We counsel thee with what يا امين عليك سلام الله ربّ العالمين انّ المظلوم ليس الشجر لينطق بما نطقت سدرة الطور أنّه عبد آمن بالله و آياته لعمرى انّى اصلى و اصوم و اتبع ما انزله الرحمن فى الفرقان اياك ان يكون من الذين نبذوا الأعمال ظهرياً و تمسكوا بالأقوال أنا نوصيك بما انزله الله فى كتابه المبين قل الهى 2

God hath revealed in His perspicuous Book. Say: My God, my God! Aid me in that which Thou hast commanded me. I beseech Thee by the Beloved (Muhammad) - concerning whom the tongue of Thy power spoke "Were it not for Thee, I would not have created the celestial spheres" - and by His family and companions, to ordain for me that which shall profit me in this world and the next. Verily Thou art the Lord of the throne and the dust, and within Thy grasp is the reins of all who are on earth and in heaven. There is none other God but Thee, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise.

الهي ايدني على ما امرتني به اسئلك بالحبيب ص  
الذي نطق لسان قدرتك في شأنه لو لاك لما  
خلقت الأفلاك وبآله واصحابه بأن تكتب لي ما  
ينفعني في الآخرة والأولى انك انت رب العرش  
والثرى وفي قبضتك زمام من في الأرض و  
السماء لا اله الا انت الفرد الواحد العليم الحكيم

BLIB\_Or15716.028.24

## BH08541

To: *Hasan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Rememberer and the Remembered One
- 2 O Hasan! The Wronged One hath turned toward thee, He Who hath been made a target for the arrows of the oppressors. There hath befallen Me that which hath caused the Faithful Spirit to lament. We desired salvation for them, yet they have committed that which hath caused every informed one to cry out. He who knoweth not his right hand from his left hath perpetrated that which hath given rise to the most great terror on this blessed and luminous Day. We have sent down the verses and manifested unto the servants that whereby the eyes of them that are nigh unto God have been solaced. We desired naught save the exaltation of their stations, as He in Whose possession is a perspicuous Book doth testify. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist His servants through the hosts of revelation and inspiration, and to draw them nigh unto Him at all times. The glory from Us be upon thee and upon thy brother and upon all who are steadfast, firm and upright.

1 هو الذّاكر و هو المذكور

2 يا حسن قد اقبل اليك المظلوم الذي كان هدفاً  
لسهام الظالمين قد ورد على ما ناح به الروح الأمين  
انا اردنا لهم النجاة وهم عملوا ما صاح به كل  
عالم خبير ان الذي لا يعرف اليمين والشمال قد  
ارتكب ما ظهر منه الفزع الأكبر في هذا اليوم  
المبارك المنير انا انزلنا الآيات و اظهرنا للعباد  
ما قرت به عيون المقربين و ما اردنا الا ارتفاع  
مقاماتهم يشهد بذلك من عنده كتاب مبين نسأل  
الله تبارك وتعالى ان ينصر عباده بمجنود الوحي  
والالهام و يقربهم اليه في كل حين البهاء من  
لدنا عليك وعلى اخيك وعلى كل ثابت راسخ  
مستقيم

BLIB\_Or15695.153a

**BH08546***To: Haydar Qabl-i-Ali**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> In His Name, the Most Glorious

<sup>2</sup> O Haydar-Qabli-'Ali, upon thee be My glory and loving-kindness! That which hath been decreed by His Eminence Haydar-Ba'di-'Ali, upon him be My everlasting glory, concerning Ibn-i-Ashraf, upon them both be the glory of God and His loving-kindness, hath been accepted. Blessed is he and joy be unto him! We testify that he hath attained unto that which was inscribed by the Pen of Command in the Books of God, the Mighty, the Praiseworthy. And blessed is he who hath loved him and hearkened unto his call and remembered him in this Cause, the irrevocable, the mighty, the great. Likewise, the intention of a male and female servant in the path of God hath been crowned with the glory of His good-pleasure. Happy are they and blessed are they! However, the second deed sufficeth, therefore in every year His Eminence the aforementioned one, upon him be the fragrances of Him Who conversed on Sinai, shall set aside one vahid in his name. Thus hath the Command gone forth from the Dayspring of God's wisdom, the All-Knowing, the All-Wise.

<sup>1</sup> باسمه الأبهى

<sup>2</sup> یا حیدر قبل علی علیک بهائی و عنایتی آنچه در باره ابن اشرف علیهما بهاء الله و عنایتہ جناب حیدر بعد علی علیہ بهائی السرمدی مقرر نموده اند بطراز قبول فائز طوی له و نعیماً له نشهد انه فاز بما کان مرقوماً من قلم الأمر فی کتب الله العزیز الحمید و طوی لمن احبه و سمع ندائه و ذکره فی هذا الأمر المبرم العزیز العظیم و همچنین اراده عبدي و امتی فی سبیل الله بعز رضا فائز هنیئاً لهما و طوی لهما ولكن عمل ثانی کافست لذا در هر سنه جناب مذکور علیه نفحات مکمل الطوریک واحد باسم او حفظ نمایند کذلک صدر الأمر من مطلع حکم الله العلیم الحکیم

BLIB\_Or15690.173c, BLIB\_Or15728.073a

**BH07999***To: Jabrail Bayk**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> In My Name, the Manifest One, Who standeth in the Kingdom of Utterance.

<sup>2</sup> The absolute Will of God hath revolutionized the world. Who is able to prevent His sovereignty? By the life of God! That which hath been made manifest in this Most Great Revelation is a mighty cause for the reformation of the world and the refinement of the souls of all peoples.

<sup>1</sup> بسمی الظاهر القائم فی ملکوت البیان

<sup>2</sup> ارادهء مطلقهء الهیه عالم را منقلب فرمود من یقدر ان یمنعه من سلطانه لعمر الله آنچه در این ظهور اعظم ظاهر شده سبب بزرگیست از برای اصلاح عالم و تهذیب نفوس امم

<sup>3</sup> یا حزب الله باسباب تمسک نمائید از قبل فرموده ابی الله ان یجری الأمور الا بأسبابها

- 3 O people of God! Hold fast unto means. As was formerly revealed: God hath refused to cause things to happen save through their means.
- 4 O people of God! Let not the oppression of the oppressors sadden you. The Cause of God hath encompassed the world. Soon shall the standard of divine sanctification be raised through you and in your name throughout the world.
- 5 We hope that all may be assisted to establish the word "God doeth whatsoever He willeth" in hearts and souls. Verily He aideth His loved ones and enableth them to achieve that which will exalt them in His lands amongst His servants. Verily He is powerful over all things.
- 4 يا حزب الله ظلم الظالمين شما را محزون ننماید امر الله عالم را احاطه نموده زود است که رایت تقدیس الهی بر شما و باسم شما در عالم نصب شود
- 5 امید آنکه کلّ موفق شوند باثبات کلمهء یفعل الله ما یشاء در افتد و قلوب آنه یؤید اولیائه و یوفقهم علی ما یرفعهم فی بلاده بین عبادہ آنه علی کلّشیء قدير

INBA41:382, BLIB\_Or15695.042,  
BLIB\_Or15724.105a

## BH08556

To: Karbalai Shukrullah

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the Compassionate, the All-Bountiful!
- 2 O Shukru'llah! There hath befallen the Wronged One that which hath caused the rock to cry out, and the Divine Lote-Tree to lament that which hath been inflicted upon Me by the hosts of the oppressors.
- 3 How many a servant hath claimed to love Me and to stand firm in My Cause, yet when the test came through a command from My presence, he denied Me and committed that which caused the dwellers of My glorious Kingdom to weep.
- 4 Say: My God, my God! Aid Thy servants to assist Thy Cause through the wisdom which Thou hast sent down in Thy perspicuous Book.
- 5 When Thou dost inhale the fragrance of the garment of My utterance, say: My God, my God! I beseech Thee by the lights of Thy countenance and by the light which hath shone forth from the horizon of the heaven of Thy Revelation, to ordain for me and for those who have believed in Thee and Thy signs every good thing which Thou hast ordained for those of Thy servants who are nigh unto Thee and for those of Thy creation
- 1 هو المشفق الكريم
- 2 يا شكرالله قد ورد على المظلوم ما صاحت به الصخرة و نادت السدرة بما ورد على من جنود الظالمين
- 3 كم من عبد ادعى حبي و بالاستقامة على امری فلما اتى الامتحان امراً من عندی انكرنی و ارتكب ما ناح به سكان ملكوتي العزيز البديع
- 4 قل الهی الهی اید عبادک علی نصرة امرک بالحكمة التي انزلتها فی کتابک المبين
- 5 انک اذا وجدت عرف قیص بیانی قل الهی الهی اسئلك بانوار وجهک و بالنور الذی اشرق من افق سماء و حیک ان تقدّر لی و لمن آمن بک و بآیاتک کلّ خیر قدرته للمقرّین من عبادک و المخلصین من خلقک انک انت المقتدر العزيز الحمید

BLIB\_Or15728.119b, BLIB\_Or15734.1.087a

who are sincere. Verily, Thou art the Almighty, the Exalted, the All-Praised.

## BH08065

*To: Muhammad*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Hearer, the Answerer

<sup>2</sup> O Pen! Make mention of him who hath been named Muhammad, the son of him who turned towards My countenance and soared in Mine atmosphere and migrated with Me and heard My sweetest call when it was raised betwixt earth and heaven. We testify that he is among those near to God, the Lord of Hosts. Verily he hath a station and rank with his Lord. Blessed is he who maketh mention of him and reciteth what We have revealed for him in this praiseworthy station. O Muhammad! When thou hast attained to hearing Mine verses, say: Praise be to Thee, O my God, for having remembered me in Thy Most Great Prison and for having revealed unto me that which the knowledge of the peoples hath failed to comprehend. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. Aid me in that which beseemeth Thy days and enable me to perform such deeds as may win the honor of Thine acceptance. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

<sup>1</sup> هو السامع المجيب

<sup>2</sup> ان يا قلم اذكر من سمي بمحمد ابن من اقبل الى وجهي و طار في هوائي و هاجر معي و سمع ندائي الأهل اذ ارتفع بين الأرض و السماء نشهد انه من المقربين عند الله رب الجنود ان له مقاماً و شأناً عند ربه طوبى لمن ذكره و قرء ما انزلنا له في هذا المقام المحمود يا محمد اذا فزت باصغاء آياتي قل لك الحمد يا الهى بما ذكرتني في سجنك الأعظم و انزلت لى ما عجز عن عرفانه عرفان الأمم اى رب انا عبدك و ابن عبدك ايدنى على ما ينبغي لأيامك و وفقنى على عمل يكون فائزاً بعز قبولك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت المهيمن القيوم

BLIB\_Or15716.023.05

**BH08589***To: Muhammad Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him through Whom surgeth the ocean of utterance!
- 2 O Muhammad-Husayn! All books and scriptures and every fair-minded learned one have lamented with My lamentation. We beseech God, blessed and exalted be He, to transform the sorrow of His loved ones into manifest joy. Grieve not for what hath befallen you at the hands of the armies of the oppressors. God shall soon seize those who have wronged, for He is the most severe in retribution. Nothing escapeth His knowledge. He heareth the sighing of the oppressed and the wailing of the oppressors. Say: Praise be to Thee, O my God, for having guided me to Thy sheltering shade and to Thy mighty announcement. I beseech Thee by Thy resplendent signs and Thy decisive verses to protect me and Thy loved ones from the evil of those who have denied Thee and Thy signs. O Lord! Thou seest me detached from all else but Thee and turning unto Thee. I beseech Thee not to disappoint me of the wonders of Thy gifts and favors. Verily Thou art the All-Forgiving, the All-Bountiful.

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ مَاجَ بَحْرُ الْبَيَانِ

2 يَا مُحَمَّدَ قَبْلَ حُسَيْنٍ قَدْ نَاحَ بِحُزْنِي كُلِّ كِتَابٍ وَ  
كُلِّ صَحْفٍ وَ كُلِّ مَنْصُفٍ عَلِيمٍ نَسْتُلِ اللَّهَ تَبَارَكَ  
وَتَعَالَى أَنْ يَبْدِلَ حُزْنَ أَوْلِيَائِهِ بِفَرْحٍ مَبِينٍ لَا  
تُخْزِنُونَا عَمَّا وَرَدَ عَلَيْكُمْ مِنْ جُنُودِ الظَّالِمِينَ سَوْفَ  
يَأْخُذُ اللَّهُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنَّهُ أَشَدُّ الْمُنْتَقِمِينَ لَا يَعْزُبُ  
عَنْ عِلْمِهِ مِنْ شَيْءٍ يَسْمَعُ حَنِينَ الْمَظْلُومِينَ وَ قَبَاحَ  
الظَّالِمِينَ قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا أَلْهَى عَلَى مَا هَدَيْتَنِي  
إِلَى ظِلِّكَ الظَّلِيلِ وَ إِلَى نَبَأِكَ الْعَظِيمِ اسْأَلُكَ  
بِآيَاتِكَ الْبَاهِرَاتِ وَ كَلِمَاتِكَ الْحَكَمَاتِ أَنْ تُحَفِّظَنِي  
وَ أَوْلِيَائِكَ مِنْ شَرِّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ وَ بِآيَاتِكَ  
أَيُّ رَبِّ تَرَانِي مُنْقَطِعاً عَنْ دُونِكَ وَ مُتَوَجِّهاً  
إِلَيْكَ اسْأَلُكَ أَنْ لَا تُخَيِّبَنِي عَنْ بَدَائِعِ مُوَاهِبِكَ  
وَ الطَّافِكِ أَنْتَ الْغَفُورُ الْكَرِيمُ

BLIB\_Or15716.082e

**BH08559***To: Samad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Hearer, the Answerer
- 2 O Samad! Thou hast been mentioned before the Wronged One in verses at whose revelation the verses themselves have bowed down in humility. Thy letter hath come before the Wronged One and from it We have inhaled the fragrance of thy love and thy turning unto God, the Lord of the worlds. Blessed art thou and blessed is he who hath guided thee to the straight path of God. Having quaffed the choice wine of understanding from the cup of My utterance, say: O people! Fear ye God and

1 هُوَ السَّامِعُ الْحَبِيبُ

2 يَا صَمَدٌ قَدْ كُنْتَ مَذْكُوراً لَدَى الْمَظْلُومِ بِآيَاتٍ  
إِذْ نَزَلَتْ خَضَعَتْ لَهَا الْآيَاتُ قَدْ حَضَرَ تَكَاثُرُكَ  
لَدَى الْمَظْلُومِ وَجَدْنَا مِنْهُ عَرَفَ حَبِّكَ وَ اقْبَالِكَ  
إِلَى اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ طُوبَى لَكَ وَ لِمَنْ هَدَيْكَ  
إِلَى صِرَاطِ اللَّهِ الْمُسْتَقِيمِ إِذَا شَرِبْتَ رَحِيقَ الْعِرْفَانِ  
مِنْ كَأْسِ بَيَانِي قُلْ يَا قَوْمِ اتَّقُوا اللَّهَ وَ لَا تَكُونُوا  
مِنَ الْغَافِلِينَ اْعْمَلُوا مَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ فِي الْفَرْقَانِ أَنَّهُ

be not of the heedless ones. Do that which the All-Merciful hath revealed in the Qur'an. He will, through His power and sovereignty, protect you and guard you. He, verily, is the most able of the able ones. Grieve not over anything. In all matters place thy trust in God, the Almighty, the Powerful. We beseech Him to assist thee in that which He loveth and is pleased with, and to ordain for thee that which will draw thee to His luminous horizon. Blessed is he who hath turned in devotion, and he who, being endowed with vision, hath witnessed, and he whose countenance hath been set towards God, the One, the All-Informed.

يَحْفَظُكُمْ وَيَحْرُسُكُمْ بِقُدْرَتِهِ وَسُلْطَانِهِ أَنَّهُ هُوَ أَقْدَرُ  
الْأَقْدَرِينَ لَا تَحْزَنْ مِنْ شَيْءٍ تَوَكَّلْ فِي كُلِّ الْأُمُورِ  
عَلَى اللَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْقَدِيرِ أَنَا نَسْأَلُهُ أَنْ يُؤَيِّدَكَ عَلَى مَا  
يُحِبُّ وَيَرْضَى وَيَقْدِرُ لَكَ مَا يَجْذِبُكَ إِلَى أَفْقِهِ  
الْمُنِيرِ طُوبَى لِمَنْ قَبْلَ أَقْبَلَ وَلِبَصِيرٍ شَاهِدٍ وَلُوجِهِ  
تَوَجَّهْ إِلَى اللَّهِ الْفَرْدِ الْخَبِيرِ

BLIB\_Or15728.028b, BLIB\_Or15734.1.086b

## BH08031

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Hearing in His Most Luminous Station

1 هُوَ السَّامِعُ فِي مَقَامِهِ الْأَنْوَارِ

2 Today the Voice of the Lord of Power is raised from the Most Great Horizon. Blessed is the state of the one who has attained recognition and received their portion from the ocean of utterance. O people of Baha, hear what the All-Merciful has revealed in the Qur'an. Concerning the Beloved's ascension, He quotes one of the Prophets saying: "Verily, I have abandoned the religion of a people who believe not in God and who are disbelievers in the Hereafter." Blessed is the one whose tongue of truth has uttered this most exalted word. By God's life! Such a one will find himself detached and free from all else. Blessed art thou for having heard and responded to the call of thy Lord. We beseech God to protect thee from the evil of His enemies and to make thee among those who shall have no fear nor shall they grieve. Praise be to God, the Lord of what was and what shall be.

2 امروز ندای مالک قدر از منظر اکبر مرتفع  
نیکوست حال نفسیکه بعرفان فائز شد و از بحر  
بیان قسمت اخذ نمود یا اهل البهاء اسمعوا ما  
انزله الرحمن فی الفرقان از برای حبیب معراج از  
قول یکی از انبیاء میفرماید انّی ترکتم ملّة قوم  
لا یؤمنون بالله و هم بالآخرة هم کافرون طوبی  
از برای نفسیکه لسان حقیقتش باین کلمه علیا  
نطق نمود لعمرالله او خود را از ما سوی فارغ  
و آزاد مشاهده نماید طوبی لک بما سمعت و  
اجبت منادی ربّک نسئل الله ان یحفظک من  
شر اعدائه و یجعلک من الذین لا خوف علیهم و  
لا هم یحزنون الحمد لله ربّ ما کان و ما یشکون

BLIB\_Or15716.188c

**BH08414***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who is the All-Compelling over all names
- 2 This is a Book sent down through grace from God, the All-Compelling, the Self-Subsisting, that He might guide the people to the Euphrates of His mercy, from whose murmuring can be heard that the gate of heaven hath been opened and the Lord of the Kingdom of earth and heaven hath come. Blessed is he whom vain imaginings have not weakened, and blessed is he whom the veils of every barking dog have not caused to sit idle - one who hath denied God. When thou hearest the call from Mine all-highest horizon, say:
- 3 Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by the ocean of Thy power and the law of Thy commandments, and by the sea of Thy mercy and the Euphrates of Thy grace, and by Him through Whom the idols of vain imaginings were cast down in Thy realm and the banners of divine signs were raised up amongst Thy servants, to make me a helper of Thy Faith, steadfast in Thy service, hastening to do that which pleaseth Thee, and an aid to Thy loved ones. Verily Thou art powerful to do what Thou wilt, and within Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth.

- 1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ
- 2 كِتَابٌ نَزَلَ بِالْفَضْلِ مِنْ لَدَى اللَّهِ الْمَهِيْمِنِ الْقَيُّومِ لِيَهْدِيَ النَّاسَ إِلَى فِرَاطٍ رَحْمَتُهُ الَّذِي يَسْمَعُ مِنْ خَرِيرِهِ قَدْ فَتَحَ بَابَ السَّمَاءِ وَاتَى مَالِكَ الْمَلِكِ وَالْمَلَكُوتِ طَوْبِي لِقَوِي مَا أضعَفْتَهُ الْأَوْهَامُ وَلِقَائِمِ مَا أَقْعَدْتَهُ حِجَابَاتِ كُلِّ نَاعِقٍ كَفَرَ بِاللَّهِ أَنْتَ إِذَا سَمِعْتَ النَّدَاءَ مِنْ أَفْقَى الْأَعْلَى قُلْ
- 3 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا إِلَهِي اسْتَثْلَكَ بِقَامُوسِ قُدْرَتِكَ وَنَامُوسِ أَوَامِرِكَ وَبَحْرِ رَحْمَتِكَ وَفِرَاطِ عَنَائِكَ وَبِالَّذِي بِهِ سَقَطَتْ أَصْنَامُ الْأَوْهَامِ فِي مَمْلَكَتِكَ وَنَصَبَتْ رَايَاتِ الْآيَاتِ بَيْنَ عِبَادِكَ بَأَنْ تَجْعَلَنِي نَاصِراً لِدِينِكَ وَقَائِماً عَلَى خِدْمَتِكَ وَسَارِعاً فِي مَرْضَاتِكَ وَمَعِيناً لِأَوْلِيَائِكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ وَفِي قَبْضَتِكَ زَمَامٌ مِنَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

BLIB\_Or15716.052.13

**BH08509***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Confirmer, the Powerful, the All-Knowing
- 2 O My handmaiden and My leaf! Verily the Divine Lote-Tree remembereth thee and hath revealed for thee that which shall endure throughout the kingdom of earth and heaven, and hath ordained for thee that which none knoweth save God, thy Lord and the Lord of the mighty Throne. He hath confirmed thee in turning unto Him and caused thee to be present through the agencies of the heavens and earth at a station whereon was established the throne of thy Lord's loving-kindness, and made thee to hear His most sweet call, and showed thee that

- 1 هُوَ الْمُؤَيَّدُ الْمُقْتَدِرُ الْعَلِيمُ
- 2 يَا أَمَتِي وَيَا وَرَقَتِي إِنَّ السَّدْرَةَ تَذَكَّرَكَ وَأَنْزَلَ لَكَ مَا يَبْقَى بِدَوَامِ الْمَلِكِ وَالْمَلَكُوتِ وَقَدَّرَ لَكَ مَا لَا أَطْلَعُ بِهِ إِلَّا اللَّهُ رَبُّكَ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ إِنَّهُ أَيْدَكَ عَلَى الْإِقْبَالِ وَاحْضَرَكَ بِأَسْبَابِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فِي مَقَامِ اسْتَقَرَّ عَلَيْهِ عَرْشُ عُنَايَةِ رَبِّكَ وَاسْمِعَكَ نِدَائِهِ الْأَحْلَى وَارَاكَ مَا مَنَعَ عَنْهُ مِنْ فِي نَاسُوتِ الْإِنشَاءِ اشْكُرِي مَوْلَاكَ وَقُولِي

which was withheld from all in the realm of creation. Be thou thankful unto thy Lord and say:

- 3 Glorified art Thou, O my God! Praise be unto Thee for having awakened me and made me aware of Thy mighty announcement and Thy straight path. I beseech Thee by Thy Most Exalted Word whereby Thou hast guided Thy servants and drawn them nigh unto Thee, that Thou write down for me the good of this world and the world to come. Verily Thou art the Lord of all mankind. There is none other God but Thee, the Overseer, the Self-Subsisting.

3 سبحانك اللهم يا الهى لك الحمد بما ايقظتنى  
و عرّفتنى نبأك العظيم و صراطك المستقيم  
اسئلك بالكلمة العليا التى بها هديت عبادك و  
قربتهم اليك بأن تكتب لى خير الآخرة والأولى  
أنك انت مولى الورى لا اله الا انت المهيمن  
القيوم

BLIB\_Or15716.057.19

## BH08527

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 By the light of My Cause whereby earth and heaven were illumined! O thou who drinkest the choice wine of My utterance, hearken to My call. Verily it draweth thee unto a horizon from which hath shone forth the Day-Star of God's loving-kindness, the Lord of all worlds.
- 2 Remember thou the days wherein thou wert present before the Throne and didst hear what the Tongue of Grandeur did speak. Verily there is no God but Him, the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.
- 3 Say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by the mysteries of Thy knowledge which none hath known save Thee, and Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Most Great Name which hath spoken that there is no God but Thee, and Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by this perspicuous Book which moveth in this glorious and wondrous station, to ordain for me from the Pen of destiny that which will draw me nigh unto Thee and cause me to speak forth Thy beauteous praise. Verily Thou art God, there is no God but Thee, the Powerful, the Mighty, the All-Praised.

1 بنور امرى الذى به اشرقت الأرض والسماء يا  
أيها الشارب رحيق بيانى اسمع ندائى انه يجذبك  
الى افق اشرق منه نير عناية الله رب العالمين

2 اذكر الأيام التى فيها كنت حاضراً لدى العرش و  
سامعاً ما نطق به لسان العظمة انه لا اله الا هو  
الفرد الواحد المقتدر العليم الحكيم

3 قل سبحانك اللهم يا الهى اسألك بأسرار عليك  
التي ما اطلع عليها الا انت و سبحانك اللهم يا  
الهى اسألك باسمك الأعظم الذى نطق انه لا  
اله الا انت و سبحانك اللهم يا الهى اسألك  
بهذا الكتاب المبين الذى يمضى فى هذا المقام العزيز  
البديع ان تقدر لى من قلم التقدير ما يقربنى اليك  
و ينطقنى بثنائك الجميل أنك انت الله لا اله الا  
انت المقتدر العزيز الحميد

BLIB\_Or15695.067a

**BH08553***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Unconstrained in whatsoever He willeth
- 2 O Salar! Thy Lord, the Unconstrained, remembereth thee from the precincts of His Most Great Prison, wherein the lamentation of all things hath been raised, every learned one hath wailed, every mystic hath cried out, and tears have flowed from all eyes. This is a Tablet that hath been sent down in truth and calleth the servants unto God, the Mighty, the Loving. We desire naught but reformation, as doth testify He with Whom is the preserved Book. When thou didst discover the fragrance of the utterance of Him Who conversed on Sinai in this Revelation, and didst hear the Call from the Supreme Horizon, turn and say:
- 3 Praise be unto Thee, O my God, and thanksgiving be unto Thee, O my Creator, and glory be unto Thee, O Thou in Whose grasp are the reins of all things and in Whose right hand are the destinies of all affairs! I beseech Thee to ordain for me that which shall profit me and draw me nigh unto Thee. Verily, Thou art the Almighty over whatsoever Thou willest through Thy word "Be" and it is.

1 هو المختار فيما اراد

2 يا سالار يذكرك ربك المختار من شطر سجنه الأعظم الذي فيه ارتفع حنين الأشياء و ناح كل عالم و صاح كل عارف و ذرفت الدموع من العيون هذا لوح نزل بالحق و يدع العباد الى الله العزيز الودود انا ما اردنا الا الاصلاح يشهد بذلك من عنده كتاب محتوم انك اذا وجدت عرف بيان مكلّم الطور في هذا الظهور و سمعت النداء من الأفق الأعلى اقبل و قل

3 لك الحمد يا الهى و لك الشكر يا موجدى و لك البهاء يا من فى قبضتك زمام الأشياء و فى يمينك ازمة الأمور اسألك ان تكتب لى ما ينفعنى و يقربنى انك انت المقتدر على ما تشاء بقولك كن فيكون

BLIB\_Or15695.151a

**BH08584***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed
- 2 O Tongue of Grandeur! Make mention of him who circumambulated around Thy House and stood before all faces in service to Thy Cause - he whom the veils of the divines did not withhold, nor was he prevented by the sources of idle fancies of those who denied the proof of God and His evidence, who disbelieved in His signs and disputed His Cause. Thus did the Pen speak when the Ancient Beauty was established upon His mighty throne. The greatest terror hath appeared, and the people are in manifest loss. They have taken vain imaginings as their lord instead of God. Thus did their souls entice them.

1 هو الفرد الواحد العليم الخبير

2 يا لسان العظمة اذكر من طاف حول بيتك و قام امام الوجوه على خدمة امرك الذى ما حجبته حجاب العلماء و ما منعه مطالع الأوهام الذين انكروا حجة الله و برهانه و كفروا بآياته و جادلوا بأمره كذلك نطق القلم اذ كان جمال القدم فى مقرّ عرشه العظيم قد ظهر الفزع الأكبر و القوم فى خسران مبين قد اخذوا الوهم لأنفسهم رباً من دون الله كذلك سولت لهم انفسهم الا انهم

Verily, they are accounted among the idolaters in the Book of God, the All-Knowing, the All-Wise. Grieve thou not over anything, for thou hast attained unto My verses which cannot be equaled by the treasures of the earth nor by that which the kings and rulers possess. The splendor shining from the horizon of the heaven of My mercy be upon thee and upon him who loveth thee for the sake of God, the Lord of the Throne and of the dust, the Master of the Hereafter and of the former times, and the Speaker in this resplendent station.

من المشركين في كتاب الله العليم الحكيم انك  
لا تحزن من شيء قد فزت بآياتي التي لا تعادلها  
الكنوز ولا ما عند الملوك والسلاطين البهائم  
المشرق من افق سماء رحمتي عليك وعلى من  
يجبك لوجه الله رب العرش والثرى ومالك  
الآخرة والأولى والناطق في هذا المقام المنير

BLIB\_Or15695.272b

## BH09171

To: Bibi Rawhani, in Bushruih

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name, the All-Bountiful, the Chosen One!

1 بسمي الفضل المختار

2 O My leaf, O My handmaiden, O My spiritual one! He hath made mention of thee, before and after, with that which its fragrance shall never be cut off, and hath revealed for thee that whose decree shall never change. Rejoice, then be gladdened, and say: "Thine be the praise, O my God, and Thine be the glory, O my Beloved, and Thine be the thanksgiving, O my Desired One and my Comfort, inasmuch as Thou hast made me to know Thy Cause, and hast given me to drink, from the hand of Thy bounty, the Kawthar of Thy utterance, and hast guided me to Thy Announcement whereby the pillars of dominion and kingdom were shaken and the hearts of the proud were perturbed. O Lord! Thou seest me clinging to Thee and to that which hath appeared from Thee. I beseech Thee to assist me in all conditions to remember Thee and to remember those who have circled round Thy Most Great Cause and Thy Mighty Announcement. That which thou didst send hath reached and attained unto My glorious and resplendent station."

2 يا ورقتي ويا امتي ويا روحاني انه ذكرك من  
قبل ومن بعد بما لا ينقطع عرفه وانزل لك ما  
لا يتغير حكمه افرحى ثم ابشري وقولي لك الحمد  
يا الهى و لك البهاء يا محبوبى و لك الثناء يا  
مقصودى و مونسى بما عرّفتنى امرك و سقيتنى  
من يد عطائك كوثر بيانك و هديتنى الى  
نبئك الذى به اهتزت قوائم الملك و الملكوت  
و اضطربت افئدة المتكبرين ايرب ترانى متمسكة  
بك و بما ظهر من عندك اسئلك ان تؤيدنى  
فيكل الأحوال على ذكرى و ذكر الذين طافوا  
حول امرك الأعظم و نبئك العظيم قد حضر  
ما ارسلته و فاز بمقامى العزيز المنير

RSR.031b

**BH08978***To: Muhammad Hasan, Sad, in Hamadan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He it is Who speaketh before all faces.

1 هو الناطق امام الوجوه

2 The Book of God speaketh concerning all else, yet the people understand not. The Light hath shone forth and the Speaker of Sinai hath appeared, yet most among the people perceive not. O Muhammad-Hasan! The Lord of the worlds maketh mention of thee with that which shall draw thee nigh unto the All-Knowing, the One. We have sent down the verses and manifested the clear proofs. Blessed is he who hath witnessed and seen, and woe unto every heedless and veiled one. He hath risen from the horizon of the heaven of utterance in the name of thy Lord, the All-Merciful. Beware lest the doubts of those who have denied the Cause of God, the Lord of what was and what shall be, hold thee back. He who loved Me made mention of thee, wherefore have We remembered thee in this irrevocable Tablet. Beware lest thou follow the vain desires of those who have disbelieved in the Promised Day. The glory from Our presence be upon thee and upon those who have heard and said: "The dominion belongeth unto God, the Protector, the Self-Subsisting."

2 کتاب الله ينطق فيما سواه ولكن القوم لا يفقهون  
قد اشرق النور وظهر مكلّم الطور والناس اكثرهم  
لا يشعرون يا محمد حسن يذكرک مولی العالم بما  
يقربک الى الفرد الخبير انا انزلنا الآيات و اظهرنا  
البينات طوبی لمن شهد و رأى و ويل لكل غافل  
محبوب اطلع من افق سماء البیان باسم ربک  
الرحمن ایاک ان تمنعک شبهات الذین انکروا امر  
الله رب ما کان و ما یکون قد ذکرک من احببني  
ذکرناک بهذا اللوح المحتوم ایاک ان تتبع اهواء  
الذین کفروا بالیوم الموعود البهاء من لدنا علیک  
و علی الذین سمعوا و قالوا الملك لله المهيمن القيوم

INBA23:242a

**BH09178***To: Aqa Mirza Ahmad Nayrizi son of Mirza Yusuf Nayrizi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Manifest, the Protector.

1 هو الظاهر الحافظ

2 Day after day is a time of joy, for God's carpet has been spread throughout the realm of the world by His absolute and penetrating Will, through the blessing of the Most Great Name. And the Hidden and Treasured One, Who was forever concealed in the divine treasury of infallibility, has in these days been made manifest - a bounty from His presence upon the world. Verily He is the All-Bountiful, the Generous. Arise thou

2 یوم یوم انبساطست چه که بساط الله باراده  
مطلقه نافذه در عرصه عالم بمبارکی اسم اعظم  
گسترده شده و حضرت مکنون مخزون که  
لازال در کنز عصمت الهی مستور بوده این  
ایام ظاهر فضلاً من عنده علی العالم انه هو  
الفضل الکریم انک قم باذنی و خذ قدح البیان  
باسمی امام وجوه خلقی ثم اشرب منه رحیق

by My leave and take the chalice of utterance in My Name before the faces of My creation, then drink from it the wine of My bestowal once by My command and again through My love, the Mighty, the Beloved. We beseech God to assist thee to exalt His Word and elevate His Cause. Verily He is the Generous, the All-Flowing. There is no God but He, the Mighty, the All-Bountiful. We ask God to elevate thee through His Name amongst His servants. Verily He is powerful over all things.

عطائي مرة بأمرى و اخرى بحبي العزيز المحبوب  
از حقّ ميطلبم تورا مؤيد فرمايد بر اعلاى كلمه  
و ارتفاع امر الله هو الكريم الفياض لا اله الا  
هو العزيز الفضال نسل الله ان يرفعك باسمه بين  
عباده انه على كل شيء قدير

BLIB\_Or15690.174c, BLIB\_Or15728.165a

## BH09137

*To: Aqa Ali Arbab Nasir-Uf Qazvini, in Rasht*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who speaks in the Kingdom of Utterance.

1 هو الناطق في ملكوت البيان

2 O 'Ali! We mentioned thee before, and Nabil desired to make mention of thee at this time. We make mention of thee once again. I am the Most Great Ocean - were it to cast upon the servants the pearls of wisdom and utterance throughout the continuance of the dominion of earth and heaven, naught would be diminished from it. To this testifieth that which hath proceeded and continueth to proceed from it, and every fair-minded and clear-sighted one. We beseech God to raise up through thee and His chosen ones the standards of trustworthiness, after they were reversed in the great city. Verily thy Lord, the All-Merciful, is the Almighty, the All-Powerful. The glory from Us be upon thee and upon thy wife and upon those with thee, and upon those who have not changed God's favor within themselves and who, when they heard, turned towards and responded to their Lord, the Kind, the Generous.

2 يا علي ذكرناك من قبل و اراد ذكرك النبيل  
في هذا الحين ذكرناك مرة اخرى و انا البحر  
الأعظم لو يقذف على العباد لآلى الحكمة والبيان  
بدوام الملك و الملكوت لا ينقص منه شيء  
يشهد بذلك ما خرج و يخرج منه و كلّ منصف  
بصير نسل الله ان يرفع بك و بأصفيائه اعلام  
الأمانة بعد ما نكست في المدينة الكبيرة ان ربك  
الرحمن هو المقتدر القدير البهاء من لدنا عليك و  
على ضلعك و من معك و على الذين ما بدلوا  
نعمة الله في انفسهم و اقبلوا اذ سمعوا و اجابوا  
ربهم المشفق الكريم

BLIB\_Or15716.065.22

**BH08835***To: Hasan Dahaji son of Mihdi Dahji**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who stands, Who is manifest, Who speaks before all faces
- 2 Glory be to Thee, O my God! Thou seest a young child, the son of one who bears my name - upon him be my glory - clinging to Thy All-Bountiful Name and to Thy Most Great Name. I beseech Thee, O Lord of the worlds and Master of nations, by the Most Great Name, to protect him with the hosts of the unseen and the seen, and ordain for him what Thou hast ordained for Thy chosen ones and trusted ones. Then rain down upon him from the clouds of Thy mercy the rains of Thy bounty and generosity. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou willest, and in Thy grasp are the reins of all affairs of the first and the last. O my God, bestow Thy blessings upon him and upon those with him in the household, and upon those who have aided Thy Cause and drunk the choice wine of utterance from the cup of Thy bounty. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the All-Knowing, the All-Informed.

1 هو القائم الظاهر الناطق امام الوجوه

2 سبحانك اللهم يا الهى ترى صغيراً ابن اسمى عليه بهائى متمسكاً باسمك الكريم و باسمك العظيم اسألك يا مولى العالم و سيد الأمم بالاسم الأعظم ان تحفظه بجنود الغيب و الشهادة و قدر له ما قدرته لأصفياك و امنائك ثم انزل عليه من سحاب رحمتك امطار فضلك و عطائك انك انت المقتدر على ما تشاء و فى قبضتك زمام امور الأولين و الآخرين صلّ اللهم يا الهى عليه و على من معه فى البيت و على الذين نصرؤا امرک و شربوا رحيق البيان من كأس عطائك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العلم الخبير

BLIB\_Or15695.276, BLIB\_Or15738.205.13"

**BH09107***To: Jamal Burujirdi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the manifest Speaker
- 2 O thou who art present before the Throne and gazing upon the Countenance! While in the prison of Akka, We were conversing with all things when We heard the cry and lamentation of nature. We asked: "What aileth thee? In the daytime We hear thy cry, in the nighttime thy lamentation, and at dawn thy moaning." Whereupon it cried out saying: "O Lord of the worlds! the ungodly have sunk Thy crimson Ark and slaughtered Thy white She-Camel, and desired to extinguish Thy light through the fire of hatred that blazed in their hearts. By Thy might and majesty! The lover cannot bear to see what

1 هو الناطق المبين

2 يا ايها الحاضر لدى العرش و الناطق الى الوجه كما نحدث مع الأشياء فى سجن عكاء سمعنا نداء الفطرة و ضجيجها قلنا ما لك فى الأيام نسمع صريرك و فى اللبالي ضجيجك و فى الأسفار حنينك عند ذلك نادى و قالت يا سيد العالم ان المشركين غرقوا سفينتك الحمراء و عقروا ناقتك البيضاء و ارادوا ان يطفئوا نورك [بما] اشتعلت قلوبهم من نار البغضاء و عزتک و جلالک ان

hath befallen Thee at the hands of Thine enemies. I beseech Thee to transform the fire into light, sorrow into joy, and pus into pure wine. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.”

الحبّ لا يقدر على الاصطبار فيما ورد عليك  
من اعدائك اسئلك ان تبدل النار بالنور والحزن  
بالفرح والصدید بالرحیق انک انت المقتدر العزيز  
الوهاب

BLIB\_Or15696.112a

## BH09154

To: Aqa Muhammad Hasan

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Most Glorious, the All-Glorious!

1 هو البهیّ الأبهی

2 O Muhammad-Qabli-Hasan! In these days the fire of tyranny hath been kindled by the hand of the oppressor, and the pure blood of a company of near ones and sincere ones hath illumined the earth. None there is to help or show mercy to the dismembered bodies. The morning breeze passeth over them and saith: Woe, woe unto you, O people of Ya! Ye have arisen to extinguish the lights of inner meaning and have wrought that which shall never be erased from the book of justice. Ere long shall the hand of justice decree the punishment that is due. Shame upon you and upon every oppressor! The oppression of the friends of God and His chosen ones is of those from whom the Fire itself seeketh refuge with the Mighty, the All-Compelling.

2 یا محمد قبل حسن این ایام نار ظلم بید ظالم  
برافروخته شد و دماء مطهرهء جمعی از مقرّبین  
و مخلصین ارض را منور نمود جسدهای قطعه  
قطعه را معینی نه و راجمی نه نسیم سحری بر آنها  
مرور مینماید و میفرماید وای وای بر شما ای  
اهل یاء بر اطفای انوار معانی قیام نمودید و عمل  
کردید آنچه را که ذکرش از دفتر عدل محو نشود  
عنقریب ید عدل حکم جزا را مقرر دارد اف  
لکم و لکل ظالم ظلم اولیاء الله و اصفیائه انه ممن  
يعوذ النار منه الى العزيز المختار

ASAT5.306x, YBN.028a

## BH09076

To: Asad

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the All-Hearing, the All-Seeing!

1 هو السّامع البصیر

2 O Asad! Upon thee be the peace of God and His loving-kindness. The letter of Ali-Qabel-Akbar, upon him be My glory and loving-kindness, was presented before Us and

2 یا اسد علیک سلام الله و عنایتہ نامهء جناب علی  
قبل اکبر علیه بهائی و عنایتی امام وجه حاضر و  
بدیع الله در حضور قرائت نمود و این جواب از

Badi'u'llah read it in Our presence. This answer hath been revealed from the Most Exalted Pen: We testify that he is of the people of this Most Great Scene and among the Hands of the Cause before God, the One Who holdeth all destiny. We beseech God to preserve him, to aid him, and to enable him to achieve all good that He hath sent down in His Books and Tablets. We testify that he arose to serve My Cause in the earliest days with such steadfastness as was not hindered by the croaking of frogs, nor the mewling of cats, nor the grunting of swine. The Glory from Us be upon him and upon those whom neither profit nor trade deterreth from drawing nigh unto God, the Lord of the Mighty Throne.

قلم اعلی نازل نشهد انه من اهل هذا المنظر الأكبر  
و من ایدای الأمر لدی الله مالک القدر نسل  
الله بأن یحفظه ویؤیده ویوقفه علی کلّ خیر انزله  
فی کتبه والواحه نشهد انه قام علی خدمة امری  
فی أول الأیام باستقامة ما منعها نقنقة الصفادع  
ولا مواء السنائیر وقباع الخنازیر البهاء من عندنا  
علیه و علی الذین ما منعمهم ربح ولا تجارة عن  
التقرّب الی الله ربّ العرش العظیم

INBA19:412b

## BH08992

To: *Haji Abul-Hasan*

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> In the Name of Him Who is the All-Knowing Rememberer

<sup>1</sup> بِسْمِ الذّاكِرِ الْعَلِیمِ

<sup>2</sup> A Book which the Wronged One hath sent down to him who hath attained, time and again, unto verses which all the books of the earth cannot equal. To this beareth witness this perspicuous Tablet and this Speaker, the Mighty, the All-Knowing. O Abu'l-Hasan! Mention of thee hath repeatedly flowed from the Supreme Pen. The Wronged One hath loved faithfulness and hath ever gazed and continueth to gaze upon it. Blessed art thou and blessed is he who loveth thee. We beseech God, blessed and exalted be He, to ordain for thee that which will exalt thee through His Name amongst His servants, and to write down for thee the reward of him who circumambulated the Sadratu'l-Muntaha in the Most Exalted Paradise. Verily thy Lord is the Forgiving, the Merciful, and He is the All-Knowing, the All-Informed. The splendor shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon thee and upon those who are with thee and who love thee for the sake of God, the Mighty, the Praiseworthy.

<sup>2</sup> کتاب انزله المظلوم لمن فاز مرّة بعد مرّة و کرّة  
بعد کرّة بآیات لا تعادلها کتب الأرض یشهد  
بذلك هذا اللوح المبین وهذا الناطق العزیز العظیم  
یا ابا الحسن ذکرک مکرراً از قلم اعلی جاری و نازل  
مظلوم وفا را دوست داشتته و لازال بأن ناظر  
بوده و هست طوبی لک و لمن احبک نسل الله  
تبارک و تعالی ان یقدّر لک ما یرفعک باسمه بین  
عباده و یکتب لک اجر من طاف حول سدرّة  
المنتبی فی الفردوس الأعلی ان ربک هو الغفور و  
هو الرحیم و هو العظیم الخبیر البهاء المشرق من افق  
سماء عنایتی علیک و علی من معک و یحبک  
لوجه الله العزیز الحمید

BLIB\_Or15690.175a, BLIB\_Or15718.054a,  
BLIB\_Or15728.172

**BH09120***To: Hakim**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 O Hakim, upon thee be My glory! This blessed Tablet was revealed in the previous year but there was delay in its dispatch. The events of the days and the clamor of the people have been the cause of prevention and the reason for delay in the outpourings of the True Bestower of bounties, both then and now. Your letter arrived afterwards. Praise be to God, the fragrance of acceptance and steadfastness wafted from it.
- 2 Say: My God, my God! Thou seest me turning toward Thee, detached from all else but Thee. I beseech Thee by the Word through which Thou didst manifest from nothingness the Sign of eternity, to ordain for me that which will benefit me in every world of Thy worlds.
- 3 O my Lord! Thou seest the poor one standing before the gate of Thy riches, and the beggar seeking the ocean of Thy bounty. I beseech Thee to send down upon him from the clouds of Thy grace that which will draw him nigh unto Thee. Verily Thou art the Most Powerful of the powerful ones and the Most Merciful of the merciful ones.

1 يا حَكِيم عَلَيكَ بِهَائِي اِنْ لَوْحٍ مُبَارَكٍ دَر سَنَةِ قَبْلِ نَازِلِ دَر اَرْسَالِ اَنْ تَاخِيَرِ رَفْتِ حَوَادِثِ اَيَّامِ وَ ضَوْضَايِ اِنَامِ عِلَّتْ مَنَعِ وَ سَبَبِ تَاخِيَرِ فَيَوْضَاتِ فَيَاضِ حَقِيقَتِي بُوْدِه وَ هَسْتِ نَامَةُ شِمَا اَز بَعْدِ رَسِيْدِ لِلّٰهِ الْحَمْدُ عَرَفِ اِقْبَالِ وَ اسْتِقَامَتِ اَز اَنْ مَتَضَوِّعِ

2 قُلِ الْهِيَ الْهِيَ تَرَانِي مُقْبِلًا إِلَيْكَ مُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ أَسْأَلُكَ بِالْكَلِمَةِ الَّتِي بِهَا أَظْهَرْتَ مِنَ الْعَدَمِ آيَةَ الْقَدَمِ بِأَنْ تَقْدِرَ لِي مَا يَنْفَعُنِي فِي كُلِّ عَالَمٍ مِنْ عَوَالِمِكَ

3 اَي رَبِّ تَرَى الْفَقِيرَ قَامَ لَدَى بَابِ غَنَائِكَ وَ السَّائِلَ قَصْدَ بَحْرِ عَطَائِكَ أَسْأَلُكَ اِنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِ مِنْ سَحَابِ فَضْلِكَ مَا يَقْرِبُهُ إِلَيْكَ اِنَّكَ اَنْتَ اَقْدَرُ الْاَقْدَرِينَ وَ اَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

BLIB\_Or15690.147, BLIB\_Or15728.008a

**BH09079***To: Isma'il**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who is the Guardian over all names!
- 2 O Isma'il! Upon thee be the Glory of God, the Mighty, the Beautiful! This is the Day wherein the Hidden Treasure hath been revealed and the breeze of God, the Lord of what was and what shall be, hath wafted. They who have turned unto Him are indeed the people of Baha in the Book of God, the Guardian, the Self-Subsisting. Blessed is the one who was not deterred by the cawing of the cawers who denied God's proof and His evidence, and wrought that which caused the near ones to lament. Take hold of God's Tablet with a strength from

1 بِسْمِ الْمُهَيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 يَا اِسْمَاعِيلَ عَلَيكَ بِهَاءِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْجَمِيلِ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ ظَهَرَ الْكَزْزُ الْمَكْنُونُ وَ سَرَتْ نَسْمَةُ اللَّهِ رَبِّ مَا كَانَ وَ مَا يَكُونُ اِنَّ الَّذِيْنَ اَقْبَلُوْا اَوَّلَكَ مِنْ اَهْلِ الْبِهَاءِ فِي كِتَابِ اللَّهِ الْمُهَيْمِنِ الْقَيُّومِ نَعِيْمًا لِّقُوَى مَا مَنَعَهُ نَعَاقُ النَّاعِقِيْنَ الَّذِيْنَ اَنْكَرُوْا حِجَّةَ اللَّهِ وَ بَرَهَانَهُ وَ عَمِلُوْا مَا نَاحَ بِهِ الْمُقَرَّبُونَ خَذَ لَوْحَ اللَّهِ بِقُوَّةٍ مِنْ عِنْدِهِ وَ قُدْرَةً مِنْ لَدُنْهِ اَيَّاكَ اِنْ تَمْنَعُكَ سَبْحَاتُ

Him and a power from His presence. Beware lest the veils of them who have disbelieved in the Witness and the Witnessed prevent thee. Thus hath warbled the Dove of Utterance upon the loftiest branches, as a command from God, the Lord of existence. The glory shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon thee and upon those who are with thee, from God, the Lord of what was and what shall be.

الَّذِينَ كَفَرُوا بِالشَّاهِدِ وَالْمَشْهُودِ كَذَلِكَ غَرَّدَتْ  
حمامة البيان على اعلى الأغصان امرأاً من لدى الله  
مالك الوجود البهاء المشرق من افق سماء عنايتي  
عليك وعلى من معك من لدى الله رب ما كان  
وما يكون

BLIB\_Or15695.153b

## BH09155

*To: Muhammad Sadiq*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him by Whom the ocean of generosity surged among the worlds!

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ مَاجَ بَحْرُ الْكَرَمِ بَيْنَ الْعَالَمِ

2 O Muhammad-Qabl-i-Sadiq! Hear the Call from the Supreme Horizon - verily there is no God but Him, the Mighty, the Bestower. He verily draws thee nigh unto the Dayspring of grace and aids thee to turn toward the lights of the Countenance and acquaints thee with what was hidden from the servants. Praise be to God that thou hast drunk from the Salsabil of utterance of the Lord of Religions and partaken of the choice sealed wine. Now thou must arise with complete determination to preserve it, for the barking ones are occupied with leading astray and the deniers lie in wait at their posts. Verily thy Lord, He is the Truth, the Knower of the unseen. There is no God but Him, the Single, the Mighty, the Loving. Thy letter hath arrived and We have answered thee with this perspicuous Tablet. We beseech Him, exalted be He, to reward what thou hast done in His path. He verily is the Rewarder of the sincere ones.

2 يَا مُحَمَّدَ قَبْلَ صَادِقِ اسْمِ الدَّاءِ مِنَ الْأَفْقِ الْأَعْلَى  
أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ أَنَّهُ يَقْرَبُكَ إِلَى  
مَشْرِقِ الْفَضْلِ وَيُؤَيِّدُكَ عَلَى التَّوَجُّهِ إِلَى أَنْوَارِ  
الْوَجْهِ وَيَعْرِفُكَ مَا كَانَ مُسْتَوْرًا عَنِ الْعِبَادِ لِلَّهِ الْحَمْدُ  
أَزْ سُلْسَبِيلِ بَيَانِ مَالِكِ أَدْيَانِ نُوشِيدِي وَأَزْ رَحِيقِ  
مُخْتَوِّمِ قَسَمْتِ بَرْدِي حَالٍ بَايَدِ بَهْمَتِ تَمَامٍ بِرْ حِفْظِ  
أَنْ قِيَامِ ثَمَائِي جِهَ كِهْ نَاعَقَتَيْنِ بِاضْلَالِ مَشْغُولِ وَ  
مَنْكِرِينَ بِرْ مَرَاصِدِ مَتَرَصِّدِ أَنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ عَلَامِ  
الْغُيُوبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْعَزِيزُ الْوَدُودُ قَدْ حَضَرَ  
كُتَابُكَ أَجْبَنَاكَ بِهَذَا اللَّوْحِ الْمُبِينِ وَنَسْأَلُهُ تَعَالَى  
أَجْرَ مَا عَمَلْتَهُ فِي سَبِيلِهِ أَنَّهُ هُوَ مَوْفَى أَجْوَرِ الْمُخْلِصِينَ

BLIB\_Or15690.175c, BLIB\_Or15728.027b

**BH09031***To: Rida**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In His Name, He Who is established upon the Throne of Utterance  
 2 A Tablet revealed by the Wronged One to him who has turned to God, the Mighty, the Beloved, who was named Rida in the Book of Names and who bore witness to that which God did bear witness unto on the Promised Day.  
 3 O Rida! Harken unto the Call, for verily it attracteth thee and draweth thee nigh unto a praiseworthy station. Every edifice hath been raised in My Name, and every station hath been exalted through My remembrance, yet most of the people understand not. They have violated My Covenant, denied My right, and disputed My signs, except for him whom the hand of thy Lord's will, the Sovereign of the kingdom of earth and heaven, hath delivered.  
 4 Say: O my God, my God! Illumine the hearts of Thy servants with the light of Thy knowledge, adorn them with the ornament of Thy love, and ordain for them that which will draw them nigh unto Thy court. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Forgiving.
- 1 بِسْمِ الْمُسْتَوَى عَلَى عَرْشِ الْبَيَانِ  
 2 لَوْحٌ أَنْزَلَهُ الْمَظْلُومُ لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَى اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَيُّوبِ  
 الَّذِي سَمِيَ بِرِضَا فِي كِتَابِ الْأَسْمَاءِ وَشَهِدَ بِمَا شَهِدَ  
 بِهِ اللَّهُ فِي الْيَوْمِ الْمَوْعُودِ  
 3 يَا رِضَا اسْمِعِ الدَّاءَ أَنَّهُ يَجْذِبُكَ وَيُقَرِّبُكَ إِلَى  
 مَقَامٍ مَحْمُودٍ قَدْ بَنَى كُلَّ بَيْتٍ بِاسْمِي وَرَفَعَ كُلَّ  
 مَقَامٍ بِذِكْرِي وَلَكِنَّ الْقَوْمَ أَكْثَرُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ قَدْ  
 نَقَضُوا عَهْدِي وَانْكَرُوا حَقِّي وَجَادَلُوا بِآيَاتِي إِلَّا  
 مَنْ أَنْقَذْتَهُ بِإِرَادَةِ رَبِّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ  
 4 قُلْ أَلْهِمِ أَلْهِمِ تَوَرَّ قُلُوبَ عِبَادِكَ بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ  
 وَزِينَتِهِمْ بِطَرَاظِ حُبِّكَ وَقَدِّرْ لَهُمْ مَا يَقْرَبُهُمْ إِلَى  
 بِسَاطِئِكَ أَنْتَ الْغَفُورُ عَلَى مَا تَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
 أَنْتَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ

BLIB\_Or15695.151b

**BH08936***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who has sovereignty over what has been and what will be!  
 2 The gate of utterance has been opened and the verses of God, the Lord of lords, have been sent down. That which was hidden from sight has been revealed and the mysteries of the Cause have emerged from God, the Sender of verses. Blessed art thou for having turned, having heard, and having attained the presence of the signs of God, the Lord of Return. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having given me to drink from
- 1 هُوَ الْمُهَيْمِنُ عَلَى مَا كَانَ وَمَا يَكُونُ  
 2 قَدْ فَتَحَ بَابَ الْبَيَانِ وَنَزَلَتْ آيَاتُ اللَّهِ رَبِّ  
 الْأَرْبَابِ قَدْ ظَهَرَ مَا كَانَ مُسْتَوْرًا عَنِ الْأَبْصَارِ وَ  
 بَرَزَتْ أَسْرَارُ الْأَمْرِ مِنْ لَدَى اللَّهِ مَنْزِلِ الْآيَاتِ  
 طُوبَى لَكَ بِمَا أَقْبَلْتَ وَسَمِعْتَ وَفَزْتَ بِمُشَاهَدَةِ  
 آثَارِ اللَّهِ مَالِكِ الْمَآبِ قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا أَلْهِمِ  
 بِمَا سَقَيْتَنِي كَوْثَرَ الْبَيَانِ مِنْ إِبَادِي فَضْلِكَ وَ

the Kawthar of utterance through the hands of Thy bounty and for having caused me to hear Thy most sweet call when most of Thy servants were prevented from hearkening unto it. I beseech Thee by the Most Exalted Word and the Most Great Sign to protect me from the evil of Thine enemies and to ordain for me the good of this world and the next, through Thy grace and generosity. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is no God but Thee, the All-Forgiving, the All-Merciful.

اسمعتنى ندائك الأجل اذ منع عن اصغائه اكثر  
عبادك اسألك بالكلمة العليا والآية الكبرى  
ان تحفظنى من شر اعدائك و تقدر لى خير  
الآخرة والأولى بجدك و كرمك انك انت  
الفياض الكريم لا اله الا انت الغفور الرحيم

BLIB\_Or15695.179b

## BH09095

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the All-Powerful!
- 2 O My handmaiden, O My leaf! Your letter was received. We beseech God, blessed and exalted be He, to ordain for you what He has ordained for the leaves who circle round the Will of God, the Lord of the worlds, and to open before your face the gates of grace and bounty. Verily, He is powerful over all things. Convey greetings and glorification from this Wronged One to the leaves of the Sacred Tree who have emigrated and attained. Give them the glad-tidings of His grace. Verily, God is the All-Bountiful, the Most Generous. Likewise, make mention of the believing handmaidens, if they are found. We beseech God to aid them all to achieve that which hath been revealed by the Supreme Pen in the Book. Verily, He is the All-Hearing, the All-Seeing, and He is the Powerful, the Mighty, the Answerer of prayers.

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

2 يا امتى يا ورقتى نامهات رسيد نسل الله تبارك  
و تعالى ان يقدر لك ما قدره للورقات الطائفات  
حول ارادة الله رب العالمين ويفتح على وجهك  
ابواب الفضل والعطاء انه على كل شىء قدير  
اوراق سدره كه هجرت نمودند و فائز شدند از  
قبل مظلوم سلام و تكبير برسان و بعنايت بشارت  
ده ان الله هو الفضل الكريم همچنين اماء مؤمنات  
را اگر يافت شوند ذكر نما از حق ميطلبم جميع  
را تأييد فرمايد بر آنچه از قلم اعلى در كتاب نازل  
شده انه هو السميع البصير و هو المقتدر العزيز  
المجيب

BLIB\_Or15716.022.24

**BH09109***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Hearing, the All-Witnessing, the All-Responding

1 هو السّامع الشّاهد المجيب

2 O thou who art mentioned before the Wronged One! We testify that thou hast heard the Call and turned towards it, and hast uttered that which the Tongue of Grandeur hath uttered: "There is none other God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise." And We testify that thou didst attain unto the Station and didst hear what the Blessed Tree spoke forth from the Sinai of divine knowledge. Say: Glory be unto Thee, O my Lord, the All-Merciful! I beseech Thee by the mysteries of Thy Book and the lights of Thy Throne to open before my face, through the key of Thy Most Great Name, the door of Thy nearness and meeting. I testify, O my God, to Thy bounty and generosity, to Thy might and grandeur and power. I beseech Thee by the Dawning-Places of Thy Cause and the Daysprings of Thy Revelation and the Manifestations of Thy Self, to aid me in Thy service and in steadfastness in Thy Cause. Verily, Thou art the Almighty, the All-Compelling, the Most Powerful, the All-Bountiful.

2 يا أيّها المذكور لدى المظلوم نشهد أنّك سمعت النداء و أقبلت اليه و نطقت بما نطق به لسان العظمة انه لا اله الا هو الفرد الواحد العليم الحكيم و نشهد أنّك وردت المقام و سمعت ما نطقت به السّدرّة المباركة في طور العرفان قل سبحانه اللهم يا ربّي الرحمن اسألك بأسرار كتابك و انوار عرشك ان تفتح على وجهي بمفتاح اسمك الأعظم باب قربك و لقاءك اشهد يا الهى بجدك و كرمك و بعزّك و عظمتك و اقتدارك اسألك بمشارك امرك و مطالع وحيك و مظاهر نفسك ان تؤيّدنى على خدمتك و الاستقامة على امرك أنّك انت المقدر المهيمن العزيز الفيّاض

BLIB\_Or15695.244

**BH09318***To: mother of namesake of Baha'u'llah**Date: 1307 [1889-1890]*

1 In the Name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious

1 بسم ربّنا الأقدس الأعظم العلىّ الأبهى

2 Thou seest, O God of Names and Creator of all things, Thy loved ones in the hands of the oppressors among Thy creatures who have cast behind them Thy Book and taken the book of their own selves in Thy days. I beseech Thee, O Thou through Whose Name the mysteries of the Resurrection and its signs were revealed, and the earth was cleft asunder, and its treasures emerged, and that which was hidden therein appeared, to assist Thy handmaiden and this leaf among Thy leaves to turn toward Thee at all times. Thou art verily the Almighty,

2 ترى يا اله الأسماء و فاطر الأشياء اوليائك بين ايدى الظالمين من خلقك الذين نبدوا كتابك و اخذوا كتاب انفسهم في ايامك اسئلك يا من باسمك ظهرت اسرار القيامة و اشراطها و انشقت الأرض و طلعت خزائنها و ظهر ما كنز فيها ان تؤيّد امتك و ورقة من اوراقك عن التوجّه اليك فيكلّي الأحيان أنّك انت المقدر العزيز المنان اى رب فأنزل عليها و على ابنها من سماء عطائك امطار بركتك أنّك انت الفيّاض

the Powerful, the All-Bountiful. O Lord! Send down upon her and upon her children, from the heaven of Thy bounty, the rain of Thy blessings. Verily Thou art the All-Bountiful, to Whose greatness and power and exaltation and sovereignty all created things have testified. Thou art verily the Almighty, the All-Generous, the All-Forgiving, the All-Bountiful.

الَّذِي شَهِدَتْ الْمَمَكَاتُ بِعَظَمَتِكَ وَ قُدْرَتِكَ وَ  
رَفَعَتِكَ وَ سُلْطَنَتِكَ إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْفَضَّالُ  
الْغَفُورُ الْكَرِيمُ

AQA6#241 p.144

## BH09651

*To: Muhammad Ibrahim known as Haji Khalil, in Qazvin*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Answerer

<sup>1</sup> هو المجيب

<sup>2</sup> O Khalil, who hath attained Our presence and won Our good-pleasure! Upon thee be My glory and My loving-kindness. At this hour the ocean of utterance is surging and the Sun of bounty is shining from the horizon of the heaven of the prison, though outwardly it is night and known among the Arabs as a dark night. At this moment the countenance of favor hath turned toward thee and the Most Exalted Pen is moved to write thy name, and saith: Blessed are the days wherein thou wert present before the Wronged One, and didst hear His sweetest call, and behold His most luminous horizon. We beseech God to assist thee and ordain for thee that which shall gladden thine eyes and the eyes of them that love thee. He, verily, is the All-Bountiful, the All-Generous, and within His grasp is the kingdom of the dominion of the heavens and earth.

<sup>2</sup> یا خلیل علیک بهائی و عنایتی در این حین بحر  
بیان موج و آفتاب فضل از افق سماء سبحن طالع  
مع آنکه در ظاهر شب است و نزد اعراب بلبله  
دلما معروف در این وقت وجه عنایت بتو متوجه  
و قلم اعلی با سمت متحرک و يقول طوبی لایام  
كنت حاضراً فیها لدی المظلوم و سمعت ندائه  
الأحلی و رأیت افقه الأبهی نسل الله ان یوفیک  
و یقدر لک ما تقر به عینک و عیون الدین  
یحبونک انه هو الجواد الکریم و فی قبضته ملکوت  
ملک السموات و الأرضین

BLIB\_Or15690.176b, BLIB\_Or15695.230b,  
BLIB\_Or15728.080a

## BH09642

To: Munir Nabilzadhi, in Qazvin

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the Enlightener, the Helper, the Generous!

2 O thou who hast fixed thy gaze upon My countenance, grieve not over that which hath befallen thee by the decree of God, the Lord of Lords. Give thanks to Him for His grace, His bounty, and His favor. We, in truth, were with him at the end of his days in this world and at the beginning of his days in the presence of the most exalted Companion. At the moment he ascended the angels and the Spirit received him as bidden by God, the quickener of the dead. Oh, would that at the moment of his ascension he had been adorned with the light of trust in God, had committed his affairs to His hands, and been submissive to His destiny and decree. Verily, Mine exalted Pen longeth to console thee and to transmute thy sadness into joy and gladness. He, verily, is the Lord of Revelation and perspicuous is His name, the Ever-Forgiving.

1 هو الملهم المؤيد الكريم

2 يا أيها الناظر الى الوجه لا تحزن عما ورد عليك من قضاء الله رب الأرباب اشكره على فضله و عطائه وجوده انا كما معه في آخر أيامه في الدنيا و أول أيامه في الرفيق الأعلى و حين صعوده استقبله الملائكة و الروح امراً من لدى الله محي الأموات يا ليت حين العروج كان مزيناً بنور التوكل على الله و تفويض الأمور اليه و راضياً بقدره و قضائه ان قلبي الأعلى اراد ان يسليك و يبدل حزنك بالفرح و السرور انه هو مالک الظهور و الظاهر باسمه الغفور

BLIB\_Or15716.202a,

AYBY.131,

BSHN.029, MHT2b.059

## BH09636

To: Shirin wife of Aqa Muhammad Javad Farhad, in Qazvin

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name that overshadoweth all names.

2 O people of the household of J! Praise be to God, ye have attained unto the light of faith. Now strive ye, that perchance ye may receive your portion from the ocean of utterance of Him Who is the Goal of all worlds. The Wronged One hath ever made mention and continueth to make mention of His handmaidens.

3 When thou hast drunk the choice wine of utterance from the cup of My bounty, say: My God, my God! Praise be to Thee for having caused me to recognize the Dawning-Place of Thy signs and the Dayspring of Thy clear tokens, and for having illumined all hearts with the light of Thy knowledge. I beseech Thee by Thy sovereignty and by that whereby the hearts of

1 بسمي المهيمن على الأسماء

2 يا اهل بيت ج و لله الحمد بنور ايمان فائز شديد حال جهد نمائيد شايد از بحر بيان مقصود عالميان قسمت بريد لازال مظلوم اماء خود را ذكر نموده و مينمايد

3 انك اذا شربت رحيق البيان من كأس عطائي قولي الهى الهى لك الحمد بما عرفتني مشرق آياتك و مطلع بيناتك و نور القلوب بنور معرفتك استلک بسلطانک و بما انجذبت به افئدة اصفيائك ان تقدر لمن ارادك خير الدنيا

Thy chosen ones were attracted, to ordain for him who hath turned to Thee the good of this world and of the world to come. Verily, Thou art the Lord of all creation. There is none other God but Thee, the Commander, the Ruler, the Mighty, the All-Knowing.

و الآخرة انت مولى البرية لا اله الا انت  
الامر الحاكم العزيز العليم

BLIB\_Or15690.177a, BLIB\_Or15728.085a

## BH09381

*To: Frinds of Shin, in Shiraz*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious
- 2 Glorified art Thou, O my God! I beseech Thee by Thy light which hath shone forth upon the world, and by the fire of Thy Lote-Tree whereby the hearts of the nations have been set ablaze, and by the lights of Thy Manifestation and the Call raised upon Thy Mount, to aid Thy servants to turn toward the lights of Thy countenance. O Lord! Thou art the Generous One - all created things bear witness to Thy generosity, and all beings testify to Thy grace. I beseech Thee not to disappoint Thy loved ones from the ocean of Thy bounty and the heaven of Thy munificence. Then ordain for those who have turned to Thee and attained to Thy recognition that which Thou hast decreed for the sincere among Thy servants. Then preserve them, O my God, from the evil of Thine enemies who have disbelieved in Thee and in Thy signs. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

1 بسم ربنا الأقدس الأعظم العلى الأبهى

2 سبحانك اللهم يا الهى استلک بنورك الذى  
سطع فى العالم و بنار سدرتك التى اشتعلت بها  
افئدة الأمم و بأنوار ظهورك و النداء المرتفعة  
فى طورك ان تؤيد عبادك على التوجه الى انوار  
وجهك اى رب انت الكريم قد شهد بكرمك  
الكائنات و بفضلک الموجودات استلک ان لا  
تخيب اوليائك عن بحر عطائك و سماء جودك  
ثم اكتب للذين اقبلوا اليك و فازوا بعرفانك ما  
قدرته للمخلصين من عبادك ثم احفظهم يا الهى  
من شر اعدائك الذين كفروا بك و بآياتك  
انت انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت  
العليم الحكيم

INBA84:185, INBA84:113a, INBA84:053.13

**BH09713***To: Nayyir, in Tihran**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the All-Commanding, the All-Wise.

<sup>2</sup> O Nayyir! Praise be to God that the effects of your deeds are manifest from every direction. The Sun of Utterance hath testified, and the Moon hath declared "Well done! Well done!" The fragrances of your mention in establishing the Cause of the Lord of the Kingdom of Names have illumined and continue to illumine the horizons with the light of unity. The recompense of no one hath been nor ever shall be lost with God. The Supreme Pen hath testified to the acceptance and steadfastness of the aforementioned one and thyself, and likewise to the handmaidens and leaves ye have mentioned - all that which hath been conducive to the exaltation of the Word of God. Well done to you both! Well done to you both! Thus hath your Lord spoken in your praise. Verily, He is your Guardian and He loveth you for His resplendent, sanctified, mighty and wondrous Face.

<sup>1</sup> هو الأمر الحكيم

<sup>2</sup> يَا نَيْرَ الْحَمْدُ لِلَّهِ آثارُ أَعْمَالِ شِمَا از هر شطری ظاهر آفتاب بیان گواهی داده و ماه هنیئاً مرئناً گفته نفحات ذکر شِمَا در اثبات امر مالک ملکوت اسماء آفاق را بنور اتفاق منور داشته و میدارد اجر احدی عندالله ضایع نشده و نمیشود قلم اعلی گواهی داده بر اقبال و استقامت جناب مذکور و آنجناب و همچنین اولیا و اوراق ذکر نمودید آنچه را که سبب ارتفاع کلمه الله بوده هنیئاً لکما و مرئناً لکما کذلک نطق مولثکا فی ذکرکا انه ولیکا و یحبکا لوجه المنور المقدس العزیز البدیع

INBA84:128b, INBA84:065b, INBA84:008a.03,

BLIB\_Or15716.112c

**BH09658***To: Aqa Siyyid Muhammad Sahhaf**Date: 1307 ? [1889-1890]*

...O Sahhaf! Upon thee be favors and bounties. For long periods thou hast dwelt beneath the canopies of grandeur and hast been blessed with hearkening unto the revealed verses. I testify that thou hast heard the Call, quaffed the choice wine, and attained unto the meeting and the vision of the Most Exalted Horizon. Blessed art thou, and joy be unto thee. My right over thee is great, and My favor toward thee is mighty. Give thanks unto God, thy Lord and the Lord of thy forefathers and the Lord of all who are in the heavens and on earth. Glory be upon thee and upon whoever hath attained unto this Great Announcement....

...یا صحّاف علیک العنایات و الأنطاف مدتها در ظلّ قباب عظمت ساکن بودی و باصغاء آیات منزله فائز اشدّ انک سمعت النداء و شربت الرّحیق و فزت باللقاء و مشاهدة الأفق الأعلى طوبی لک و نعیماً لک انّ حقّی علیک کثیر و عنایتی لک عظیمة اشکر الله ربّک و ربّ آبائک و ربّ من فی السموات و الأرضین البهّاء علیک و علی من فاز بهذا النّبأ العظیم ...

BLIB\_Or15718.062ax

**BH09378**

*To: Siyyid Isma'il Sina*  
*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Giver, the All-Bestowing!

1 هو المعطي الوهاب

2 Glorified art Thou, O my God! I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy bounty and the effulgent lights of the Sun of Thy providence, and by the hidden mysteries treasured within Thy Books, to elevate me through Thy Name amongst Thy servants. Then grant me the sweetness of Thy utterance, through which the power of Thy most exalted Will and the might of Thy Most Supreme Pen have been made manifest. My God, my God! Thou seest me turning toward Thee and clinging to Thy Sure Handle, through whose movement the spheres of inner meanings and utterance have revolved, and the gems of wisdom and knowledge have appeared from the mine of man. I beseech Thee by the fragrances of Thy verses and the raising up of the standards of Thy guidance in Thy lands, to make me in all conditions one who is attracted by Thy verses and who speaks forth Thy praise. Verily, Thou art the Powerful, the Supreme, the Mighty, the Most Bountiful.

2 سبحانه اللهم يا الهى اسئلك بأمواج بحر عطائك و تجليات انوار شمس عنايتك و بالأسرار المكنونة المخزونة فى كتبك ان ترفعنى باسمك بين عبادك ثم ارزقنى حلاوة بيانك الذى به ظهر نفوذ مشيئتك العليا و اقتدار قلبك الأعلى الهى الهى ترانى مقبلاً اليك و متمسكاً بعروتك الوثقى التى بحركتها دارت افلاك المعانى والبيان و ظهرت جواهر الحكمة والعرفان من معدن الانسان اسئلك بنفحات آياتك و ارتفاع اعلام هدايتك فى بلادك ان تجعلنى فى كل الأحوال منجذباً بآياتك و ناطقاً بثنائك انك انت المقتدر المهيمن العزيز الفضال

INBA84:130, INBA84:066b, INBA84:009a.05,  
BLIB\_Or15716.112b

**BH09666**

*To: Abdul Husayn*  
*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Warbling upon the Branches

1 هو المغرّد على الأغصان

2 O 'Abdu'l-Husayn, upon thee be My glory! The Wronged One hath turned toward thee from the precincts of the Prison on this Day wherein all things have proclaimed sovereignty and dominion, might and power belong unto God, the All-Knowing, the All-Informed. Blessed is the face that hath turned toward the lights of the Countenance, and the tongue that hath uttered praise of the Lord of the Throne, and the heart that hath turned and said: "Praise be unto Thee, O Self-Sufficing Lord, for having guided me unto Thy Most Great Path and made known unto me Thy Great Announcement." I beseech Thee by Thy Most Great Signs, whereby Thou hast subdued

2 يا عبدالحسين عليك بهائى ان المظلوم اقبل اليك من شطر السجن فى هذا اليوم الذى فيه نادى الاشياء الملك و الملكوت و العزة و الجبروت لله العليم الخبير طوبى لوجه توجه الى انوار الوجه و للسان نطق بثناء مالك العرش و لقلب اقبل و قال لك الحمد يا غنى المتعال بما هديتنى الى صراطك الأعظم و عرفتني نبأك العظيم اسألك بآياتك الكبرى التى بها سخرت ملكوت الأسماء ان تجعلنى ثابتاً على حبك

the kingdom of names, to make me steadfast in Thy love and firm in Thy Cause in such wise that neither the hosts of the Pharaohs shall prevent me nor the might of them that have denied the Day of Judgment shall frighten me.

و مستقيماً على امرک بحيث لا تمنعني جنود  
الفراعة و لا تخوفني سطوة الذين كفروا بيوم  
الدين

BLIB\_Or15695.148b

## BH09668

*To: Abdullah*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him Who is the Overseer of all Names

1 بسمي المهيمن على الأسماء

2 O Abdullah! The Hidden Treasure and the Concealed Name have been made manifest. Blessed is the servant who hath seen, and woe unto the heedless! O Abdullah! Thou hast been mentioned in the presence of the Wronged One, to which the Most Great Book beareth witness in this luminous station. Say: My God, my God! Thou seest me clinging fast unto Thee, acknowledging that which the Tongue of Thy grandeur hath spoken, and confessing that which Thou hast revealed in Thy Books and Thy Tablets. Disappoint me not from the wonders of Thy grace and bounty, for Thou art the Sovereign of existence and the Lord of the seen and unseen. O my Lord! Take my hand with the hands of Thy grace and mercy and generosity, and illumine my heart with the light of Thy knowledge. Then write down for me, with Thy Most Exalted Pen, that which Thou hast written for Thy chosen ones. Verily, Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

2 يا عبدالله قد ظهر الكنز المخزون والاسم المكنون  
طوبى لعبدا رأى ويل للغافلين يا عبدالله قد كنت  
مذكوراً لدى المظلوم يشهد بذلك الكتاب الأعظم  
في هذا المقام المنير قل الهى الهى ترانى متمسكاً  
بك و مصداً ما نطق به لسان عظمتك و معترفاً  
بما انزلته في كتبك و الواحك ان لا تخيبني  
عن بدائع فضلك و جودك انك انت سلطان  
الوجود و مالک الغيب و الشهود اى ربّ خذ  
يدي بايادي فضلك و رحمتك و عطائك و  
نور قلبي بنور معرفتك ثم اكتب لي من قلبك  
الأعلى ما كتبته لأصفياك انك انت المقتدر  
العزیز القيّاض

BLIB\_Or15728.027c, BLIB\_Or15734.1.086a

**BH09663***To: Abdur-Rahim**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Most Exalted, the Most Glorious

1 هو العلىّ الأسمى

2 O 'Abdu'r-Rahim! We have manifested that which was hidden from eternity, and We have sent down that which was treasured in the knowledge of God, the Lord of the worlds. We came for the guidance of the servants and to draw them nigh unto God, the One, the All-Informed. Yet they rose against Us and pronounced sentence to shed Our blood without any command from God, the All-Knowing, the All-Wise. Blessed art thou in that the clouds of generosity have rained upon thee through a command from the Lord of eternity and the Greatest Name, that thou mayest know and be of the thankful ones. The splendor from Us be upon thy son and thy other son. We have remembered them both with a remembrance which God hath made the cause of the life of the world. Of this beareth witness He with Whom is a perspicuous Book.

2 يا عبد الرحيم قد اظهرنا ما كان مكنوناً في ازل الآزال و انزلنا ما كان مخزوناً في علم الله رب العالمين انا جئنا لهداية العباد و تقربهم الى الله الفرد الخبير و هم قاموا علينا و افتوا على سفك دمائنا من دون امر من لدى الله العليم الحكيم طوبى لك بما امطر عليك سحاب الكرم امراً من لدن مالک القدم و الاسم الأعظم لتعرف و تكون من الشاكرين البهآء من لدنا على ابنك و ابنك الآخر انا ذكرناهما بذكر جعله الله علّة حياة العالم يشهد بذلك من عنده كتاب مبين

BLIB\_Or15715.189d

**BH09662***To: Aqa Abdul-Baqi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who speaks with truth and observes with justice.

1 هو الناطق بالحقّ و الناظر بالعدل

2 O Abdul-Baqi! Today from the right hand of the Throne the pavilion of the feast is adorned, and from the left the field of battle is visible. The clamor of the heedless has become the cause of a great celebration in the Supreme Concourse - the tribes of angels and the Spirit give each other glad tidings and prepare to welcome, for verily the blessed spirit of Mihdi has intended the Supreme Companion. By the life of God, he took and drank the wine of steadfastness from the hand of his Lord, became intoxicated, intended the meeting, and attained unto it. We beseech God, blessed and exalted be He, to preserve you for the service of His firm and mighty Cause. Verily He is

2 يا عبدالباقى امروز از يمين عرش ايوان بزم مزين و از يسار ميدان رزم مشهود و مسموع ضوضاى غافلين در ملاء اعلى سبب جشن عظيم شده قبائل ملائكة و روح يكديگر را بشارت ميگويند و در تدارك استقبالنند چه كه روح مبارك مهدى قصد رفيق اعلى نموده لعمر الله رحيق استقامت را از يد مولى اخذ نمود و آشاميد و سرمست شده قصد لقا فرمود و بان فائز گشت نسل الله تبارك و تعالى ان يفيك نخدمة امره المبرم المتين انه هو محجب السائلين و محبوب افتدة المقرّبين

YBN.027a

the Answerer of those who call and the Beloved of the hearts  
of those drawn nigh.

## BH09679

*To: Aqa Ali Ahmad*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He dawneth from the horizon of utterance
- 2 O 'Ali-Ahmad, upon thee be the Glory of God, the Single, the One! He remembers thee with that which draws thee near and commands thee with that which shall cause thy mention to endure throughout the days of God, the Lord of the worlds. Verily the wolf howls in the land of Ya, and therein do the near ones lament for what hath befallen the chosen ones of God and His trusted ones. By the life of God! The wolves of the world have torn apart and beheaded the true Josephs. Would divine justice accept such oppression? Nay, by His own Self, the Truth! Soon will He seize the oppressors with a mighty vengeance from His presence. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth. He is the All-Commanding, the All-Wise.

1 هو المشرق من افق البيان

2 يا على قبل احمد عليك بهاء الله الفرد الأحد انه يذكرک بما یقرّبک و یأمرك بما یبقی به ذکرک فی ایام الله رب العالمین ان الذئب یعوی فی ارض الیاء و ینوح فیها المقرّبون بما ورد علی اصفیاء الله و امنائه لعمر الله گرگهای عالم یوسفهای حقیقی را دریدند و سر بریدند آیا عدل الهی این ظلم را قبول میفرماید لا و نفسه الحق سوف يأخذ الظالمین بقهر من عنده لا یعزب عن علمه من شیء یفعل ما یشاء و یحکم ما یرید و هو الامر الحکیم

YBN.028c

## BH09644

*To: Aqa Dadash Given Tittle Husayn*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Confirmer, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 O Aqa Dadash! The world lies asleep upon the couch of heedlessness and is veiled. The Divine Call from the prison of 'Akka hath been raised in such wise that for the fair-minded no power to deny remaineth. Blessed are they whom their own idle fancies have not prevented nor held back from drawing

1 هو المؤید المقتدر العليم الحکیم

2 یا آقا داداش عالم در فراش غفلت نائم و محجوب ندای الهی از سخن عکا بشأنی مرتفع که از برای منصفین قوه انکار باقی نه طوبی از برای نفوسیکه ظنون ایشان را منع نمود و از تقرّب باز نداشت

nigh. These are the Hands of His Cause amongst mankind and the cupbearers of the Salsabil of divine knowledge amidst all religions. O Aqa Dadash! Rejoice thou in that We have named thee Husayn in the Book of Names. Be thou thankful and say:

ایشانند ایادی امر مابین خلق و ساقیان سلسبیل  
عرفان بین ادیان یا آقا داداش افرح بما سَمیناک  
بألحسین فی کتاب الأسماء اشکر و

- 3 “My God, my God! I beseech Thee by the Dawning-Places of Thy Revelation and the Daysprings of Thine inspiration to ordain for me all the good Thou hast sent down in Thy Book. Verily, Thou art the Powerful over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Ruler in the beginning and in the end.”

3 قل الهی الهی اسألك بمشارق وحیک و مطالع  
الهامک ان تقدر لی کل خیر انزلته فی کتابک  
انک انت المقتدر علی ما تشاء لا اله الا انت  
الحاکم فی المبدأ و المآب

BLIB\_Or15690.176a, BLIB\_Or15728.028a

## BH09638

To: *Baqir*

Date: 1307 ? [1889-1890]

- 1 He is the One warbling at this moment upon the Branch of Utterance!
- 2 O My loved ones in that land! Blessed are ye, and joy be unto you, for having turned unto and gained victory through God's Cause and His Manifestation, and for having drunk the choice wine of utterance from the hand of the bounty of your Lord, the Merciful, the Compassionate. O Baqir! Blessed art thou, and blessed is thy tongue, for having spoken in remembrance of this Most Great News. We have mentioned thee before, and at this hour with that which shall endure through the eternity of My Most Great Name, the All-Glorious. And We make mention of him who was named 'Ali-Before-Asghar with verses that surpass all the treasures of kings and all that the sovereigns possess. The glory from God, the Mighty, the All-Compelling, the Supreme Ruler of all in the heavens and earths, be upon you both and upon those with you and upon your mother.

1 هو المغرّد فی هذا الحین علی غصن البیان

2 یا اولیائی هناك طوبی لكم و نعیماً لكم بما اقبلتم  
و فزتم بأمر الله و ظهوره و شربتم ریحیق البیان  
من ید عطاء ربکم الرحمن الرحیم یا باقر طوبی  
لك و للسانک بما نطق فی ذکر هذا النبأ العظیم  
انا ذکرناک من قبل و فی هذا الحین بما یبقی  
بدوام اسمی الأعظم العظیم و نذكر من سنی بعلی  
قبل اصغر بآیات لا تعادلها کنوز الملوک و لا  
ما عند السلاطین البهآ علیکما و علی من معکما و  
علی امّکما من لدی الله المقتدر المهیمن علی من فی  
السموات و الأرضین

BLIB\_Or15716.116b

**BH09688***To: Fadlullah**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Hearing from the Exalted Horizon

1 هو السّامع من افقه الأعلى

2 O Fadlu'llah! Upon thee be the Glory of God and His grace and bounty! He heareth from His most exalted horizon. The blessed days and precious time are passing. We beseech God to assist His loved ones in that which will cause the exaltation of His Word, and through the aid of sincere friends and loved ones may truth be delivered from the claws of falsehood. The oppressor of the great city hath dealt a mighty blow to the liver of truth. That unjust one arose in tyranny and committed that which is the cause of the most great sorrow. We beseech God to assist the oppressors to turn back and repent. Verily He is the Forgiver of sins. The Glory be upon thee and upon those who have believed in God, the Mighty, the Loving.

2 يا فضل الله عليك بهاء الله و عنايته و فضله ايام مبارك و وقت عزيز از حقّ ميطلبم اولياي خود را موفق فرمايد بر آنچه سبب اعلاء كلمه اوست و باعانت دوستان و محبان صدق از مخالف كذب نجات يابد ظالم مدینه كبره ضرب كبر بر كبد صدق وارد آورد آن بي انصاف باعتساف برخاست و عمل نمود آنچه را كه سبب حزن اكبر است نسل الله ان يؤيد الظالمين على الانابة و الرجوع انه هو غفار الذنوب البهاء عليك و على من آمن بالله العزيز الودود

BLIB\_Or15716.066.03

**BH09207***To: Haji Shaban**Date: 1307 ? [1889-1890]*

...My God, my God! Adorn my head with the crown of Thy love, my breast with the light of Thy knowledge, and my heart with the effulgences of the Orb of Thy recognition. O my Lord! Thou seest me clinging to the cord of Thy grace and standing before the door of Thy bounty. I beseech Thee by the mysteries of Thy Cause, the power of Thy Will, and the ascendancy of Thy Purpose, to assist the heedless to return unto Thee and to repent before the manifestation of Thy Revelation. Verily, Thou art the Almighty, the Powerful, the All-Bountiful. O my Lord! Thou seest Thy loved ones amidst the wolves of Thy earth and beneath the claws of those among Thy servants who hate them. I implore Thee to protect them with Thy hosts and to ordain for them every good thing which Thou hast sent down in Thy Book. Verily, Thou art the All-Forgiving, the

...الهي الهي زين رأسي باكليل حبك و صدري بنور معرفتك و قلبي بتجليات نير عرفانك اي رب تراني متمسكاً بجلبك و قائماً لدى باب فضلك اسئلك بأسرار امرك و نفوذ ارادتك و غلبة مشيتك بأن تؤيد الغافلين على الرجوع اليك و الانابة امام ظهورك انك انت المقتدر العزيز الفياض اي رب ترى اوليائك بين ذياب ارضك و تحت براثن المبغضين من عبادك اسئلك ان تحفظهم بجنودك و تقدر لهم كل خير انزلته في كتابك انك انت الغفور العطوف لا اله الا انت العزيز الودود

AQMJ2.033x

Kind. There is none other God but Thee, the Mighty, the Loving.

## BH09647

To: *Haji Shaban*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One established upon the Throne.

1 هو القائم على العرش

2 O Haji Sha'ban, upon thee be the glory of thy Lord, the Most Merciful! Today the Wronged One is at times seated upon the throne of joy, inasmuch as from all directions glad-tidings and felicitations are manifest, and at other times He is established upon the seat of sorrow, for the lamentation and mourning of all things can be heard. In the land of Ya, barking has been raised. The heedless oppressor, imagining that he hath conquered a realm, hath arranged a great celebration at night. Through this deed his measure of understanding and perception hath become evident. Soon shall he bewail his own self and shall behold it in grievous torment. The glory from Us be upon thee and upon those who have quaffed the wine of revelation from the hand of the bounty of their Lord, the All-Bountiful.

2 يا حاجي شعبان عليك بهاء ربك الرحمن امروز  
مظلوم گاهی بر عرش فرح مستوی چه که از  
کل جهات بشارت و تهنیت ظاهر و هنگامی بر  
کرسی حزن جالس چه که نوحه و ندبه اشياء  
مسموع در ارض یاء نباح مرتفع ظالم غافل بگمان  
آنکه اقلیمی را فتح کرده در شب جشن عظیم  
برپا نموده از این عمل مراتب عقل و ادراکش  
معلوم سوف ینوح علی نفسه ویراها فی عذاب الیم  
البهاء من لدنا علیک و علی الدین شربوا رحیق  
الوحی من ید عطاء ربهم الکریم

YBN.029a

## BH09564

To: *Jafar Qabl-i-Quli*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In His Name through Whom surgeth the ocean of utterance!

1 بسمی الذی به ماج بحر البیان

2 The Tablet of God hath verily been sent down in truth, and from the horizon of its heaven hath shone forth the luminary of proof from the presence of the All-Merciful. Thus hath the matter been decreed from before One mighty, powerful, and ancient. Blessed is he who hath turned and taken and

2 لوح الله قد نزل بالحق و اشرق من افق سمائه نیر  
البرهان من لدی الرحمن کذلک قضی الأمر من  
لدن قوی غالب قدیر طوبی لمن اقبل و اخذ و فاز  
و ویل للمعرضین یا جعفر قبل قلی استمع ما انزله

attained, and woe unto the heedless! O Ja'far-Qabli! Hear what the All-Merciful revealed in the Qur'an: "The Day when mankind shall stand before the Lord of the worlds." Say: O people! Fear ye God and follow not your idle fancies. Turn with radiant faces unto the Ultimate Tree from whose rustling is heard "Glory and Greatness belong unto God, the Mighty, the Great!" Verily We have manifested the Cause and sent down the Book as a grace from before Us, and We are in truth the Ancient Sender-down.

الرَّحْمَنُ فِي الْفَرَقَانِ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ  
قُلْ يَا قَوْمِ اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَكُمْ أَقْبِلُوا بِوُجُوهِكُمْ  
نُورًا إِلَى السَّدْرَةِ الْمُنْتَهَى الَّتِي يَسْمَعُ مِنْ حَفِيفِهَا  
الْعِزَّةَ وَالْعِظَمَةَ لِلَّهِ الْعَزِيزِ الْعَظِيمِ أَنَا أَظْهَرْنَا الْأَمْرَ  
وَأَنْزَلْنَا الْكِتَابَ فَضْلًا مِنْ لَدُنَّا وَإِنَّا الْمَنْزِلُ الْقَدِيمُ

BLIB\_Or15695.149b

## BH09205

*To: Muhammad At Fa And Ya father Of Aqa Buzurg And Aqa Kuchak*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 O Muhammad Firuzi in Alif and Ya! Say: O my God, my God! Preserve this servant from the evil of self and desire, and adorn him with the light of righteousness and godliness. O my Lord! Thy servant maketh mention of Thee, and his eyes have ever been expectant of Thine infinite favors. Open, then, the door of Thy mercy and bestow Thy portion. By a single exalted word didst Thou call the world of existence into being, and didst adorn it with all manner of sustenance and bounty and countless favors. Thou art the Bestower, the Powerful. There is none other God but Thee, the Most Exalted, the All-Glorious.

1 يا محمد في الفاء والياء فيروزي قل الهى الهى ابن عبد  
را از شرّ نفس و هوى حفظ فرما و بنور بر و  
تقوى مزین دار ای مالک من مملوکت ترا ذکر  
مینماید و لازال بصرش منتظر عنایات لانهایه  
تو بوده و هست پس باز کن باب رحمت را و  
قسمتی عطا فرما این عبد متمسک را از یک  
کلمه علیا عالم وجود را موجود فرمودی و بانواع  
مائده و نعمت و آلاء لاتحصی مزین داشتی توئی  
بخشنده و توانا لا اله الا انت العلیّ الابهی

- 2 The glory shining forth from the heaven of My loving-kindness rest upon thee, and upon thy son who is named Aqa-Buzurg, and upon thy other son who is named Aqa-Kuchak—upon all those who have cast away desire and taken hold of that whereunto they were commanded by God, the Lord of mankind, the Possessor of gifts and favours.

2 البها المشرق من سماء عنایتی علیک و علی ابنک الذی  
سمی باقازرگ ابنک الاخر الذی سمی باقا کوچک  
علی من الذین نبذوا الهوى و اخذوا ما امروا به من  
لدى اله مولی الوری و مالک المواهب و الاطال

INBA65:058x, INBA30:100ax, INBA84:220.12,  
AHM.350x, AQMJ1.163x

ADMS#074x

**BH09692***To: Muhammad Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Witnessing, the All-Informed

1 هو الشّاهد الخبير

2 O Muhammad-Qabil-Hasan! Harken unto the Call of God, the Self-Subsisting, the All-Compelling. We have turned unto thee and made mention of thee in such wise as all the treasures of the earth cannot equal. Let not the happenings of the world grieve thee, nor the might of hosts weaken thee. In every Tablet and every Book have We counseled the servants to hold fast to wisdom and utterance in this Cause, whereby limbs have quivered and hearts have been troubled. Blessed art thou for having attained unto My remembrance, through which God quickeneth His servants and acquainteth them with His straight Path. Glorify thy Lord and say: Praise be unto Thee for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, the Kawthar of Thy knowledge. I beseech Thee to assist me in that which will draw me nigh unto Thee. Verily Thou art the Truth, the Knower of things unseen.

2 يا محمد قبل حسن اسمع نداء الله المهيمن القيوم  
أنا اقبلنا اليك و ذكرناك بما لا تعادله الكنوز  
اياك ان تحزنك حوادث الدنيا او تضعفك قوة  
الجنود أنا وصينا العباد في كل لوح و كل كتاب  
بأن يتسكوا بالحكمة و البيان في هذا الأمر الذي  
به ارتعدت الفرائص و اضطربت القلوب طوبى  
لك بما فزت بذكرى الذي به احبى الله عباده و  
عرفهم صراطه الممدود سبّح ربك و قل لك  
الحمد بما سقيتني من يد عطائك كوثر عرفانك  
اسألك ان تؤيدني على ما يقربني اليك انك  
انت الحق علام الغيوب

BLIB\_Or15695.149c

**BH09711***To: Nasrullah**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Helper, the All-Knowing

1 هو الناصر العليم

2 O Nasru'llah! Victory has come, yet the people remain behind a manifest veil. The Day has come, yet the people remain in grievous error. The Hidden One has been made manifest, yet most people remain among the heedless. We have ordained victory through remembrance and utterance. Blessed is he who has recognized, and woe unto every heedless and remote one. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist His party to serve His Cause and to confirm them in that which will exalt their station. Verily, He is the Protector, the Almighty over all who are in the heavens and earths. The glory from Us be upon you and upon those with you and upon My handmaidens

2 يا نصرالله قد اتى النصر و القوم في حجاب مبين قد  
اتى اليوم و القوم في ضلال عظيم قد ظهر المكنون  
و الناس اكثرهم من الغافلين أنا قدّرنا النّصرة في  
الذكر و البيان طوبى لمن عرف و ويل لكل غافل  
بعيد نسأل الله تبارك و تعالى ان يوفق حزبه على  
خدمة امره و يؤيدهم على ما يرتفع به مقامهم  
انه هو المهيمن المقتدر على من في السموات و  
الأرضين البهاء من لدنا عليك و على من معك

there who have turned and believed in God, the Mighty, the Powerful.

وعلى امائى هناك اللائى اقبلن وآمن بالله المقتدر  
القدير

BLIB\_Or15695.152b

## BH09505

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 Say: Glory be to Thee, O God – my Lord, my Master, and my Support! Thou seest the wronged one standing before the gate of Thy justice, and the ignorant one making for the shore of the ocean of Thy knowledge. I beseech Thee by the breathings of Thy Revelation whereby the hearts of Thine loved ones were drawn, and by the nights enshrined within the pearls of the deep of Thy grandeur, to decree for me – by the Pen of destiny – the reward of him who hath hearkened unto Thy sweetest call and unto the rasping of Thy most exalted Pen.

1 قل سبحانك اللهم يا الهى وسيدى وسندى ترى  
المظلوم قائماً لدى باب عدلك والجاهل قاصداً  
شاطى بجر عليك استئك بنفحات وحيك التى  
انجذبت بها افئدة اوليائك وبالليالي المسكونة فى  
اصداق طمطم عظمته ان تقدر لى من قلم  
التقدير اجر من سمع نداءك الاحلى وصرير قلبك  
الاعلى

- 2 And by the lights of Thy throne, and the wellsprings of Thy bounty and Thy bestowals, I implore Thee to forgive me through Thy generosity that hath encompassed all created things; and by the light of Thy Cause that hath dawned from the horizon of the Mount, to write down for me that which Thou hast written for Thine elect and Thy chosen ones. Verily Thou art powerful to do whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Bestowing.

2 وبانوار عرشك ومصادر جودك وعطائك ان تغفر  
لى بجودك الذى احاط الوجود وبنور امرك الذى  
اشرق من افق الطور ان تكتب لى ما كتبه  
لاصفياك واوليائك انك انت المقتدر على ما تشاء  
لا اله الا انت العزيز الوهاب

BLIB\_Or15728.149a

## BH09594

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him through Whom surgeth the ocean of bounty and wafteth the fragrance of God, the Lord of all worlds!
- 2 This is a Book that speaketh the truth and summoneth all who are on earth unto the straight path of God. This is a Day wherein the Mother Book speaketh before the faces of

1 بسمى الذى به ماج بحر الفضل وهاج عرف الله  
رب العالمين

2 هذا كتاب ينطق بالحق ويدعو من على الأرض  
الى صراط الله المستقيم هذا يوم فيه ينطق ام

the peoples, while the people are in manifest error. My tongue and My pen bear witness that thou hast turned and hearkened and attained unto the signs of God, the Mighty, the Praiseworthy. Say: Praise be unto Thee for having guided me unto Thy horizon and caused me to hear Thy call when the people were wrapped in profound darkness. Preserve the Tablet of God even as thou preservest thine eyes, and say: Thanksgiving be unto Thee, O Thou the Goal of the world, and praise be unto Thee, O Thou the Beloved of those who are in the heavens and on earth.

الكتاب امام وجوه الأحزاب والقوم في ضلال  
مبين يشهد لسانی و قلبی بأنک اقبلت و سمعت  
و فزت بأثار الله العزيز الحميد قل لك الحمد بما  
هديتني الى افقك و اسمعتني ندائك اذ كان القوم  
في ظلم عظيم احفظ لوح الله كما تحفظ عينيك و  
قل لك الشكر يا مقصود العالم ولك الثناء يا  
محبوب من في السموات والأرضين

INBA19:009a, INBA32:009b, BLIB\_Or15695.178a

## BH09629

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the name of the Goal of the world and the peoples

1 بنام مقصود عالم و امام

2 O My handmaiden who hast held fast to the cord of My loving-kindness! He who hath loved Me and arisen to serve My Cause and found the fragrances of revelation from the direction of My mercy hath made mention of thee. We have remembered thee in this perspicuous Tablet. In this day it is incumbent and obligatory upon all the world to hold fast to the cord of grace and to cling to the hem of Him Who speaketh from the Sinai of Revelation. However, the promptings of self and passion have debarred all from the most holy court and sacred precincts, save those whom the hands of the loving-kindness of their Lord, the Mighty, the Powerful, have delivered. We beseech God that He may aid thee and make thee steadfast and firm in His most great Cause. He is verily the Powerful, the Mighty, the All-Knowing, the All-Seeing.

2 يا امتي و متمسكة بحبل عنايتي قد ذكرک من  
احبني و قام على خدمة امری و وجد نفحات  
الوحی من شطر رحمتي ذكرناک بهذا اللوح المبين  
امروز بر جميع عالم لازم و واجب که بحبل  
فضل تمسک نمايند و بذيل ظهور مکلم طور  
تشبث ولكن شؤونات نفس و هوى کل را از  
ساحت اقدس و بساط مقدس منع نموده الا  
الذين انقذتهم ايدى عناية ربهم المقتدر القدير از  
حق ميطلبم ترا تأييد فرمايد و بر امر اعظمش  
ثابت و راسخ نمايد اوست قادر و توانا و دانا و  
بيننا

BLIB\_Or15724.064b

## BH09673

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the All-Hearing from the Exalted Horizon

1 هو السّامع من افقه الأعلى

2 O Ali, thou didst seek deliverance from the ocean of wonderment, yet this station was besought of God, glorified be His majesty, by the Seal of the Prophets in His words "Lord, increase my wonderment in Thee." Therefore, thou shouldst not be saddened by wonderment, for this wonderment is the very essence of certitude. Praise be to God that in this divine Day thou hast attained to acceptance, recognition and orientation, and hast been honored by the traces of the Most Exalted Pen. Say: Praise be to Thee, O Thou Goal of the world, and glory be to Thee, O Thou Beloved of the nations! I beseech Thee by Thy power which hath conquered all things to assist me to remember Thee and praise Thee and to hold fast unto Thy cord. Verily, Thou art the Mighty, the Glorious, the All-Bountiful.

2 يا علی از بحر حیرت نجات طلبیدی ولكن این مقام را خاتم انبیا از حقّ جلّ جلاله مسئلت نموده بقوله زدنی فیکی تحیراً لذا آنجناب از تحیر محزون نباشند این تحیر حقیقت ایقانست الحمد لله در یوم الهی باقبال و اقرار و توجه فائز شدی و بآثار قلم اعلی مفتخر گشتی قل لک الحمد یا مقصود العالم و لک النّاء یا محبوب الأمم اسألك بقدرتک الّتی غلبت الاشیاء بأن تؤیّدنی علی ذکرک و ثنائک و التّسک بحبلک انک انت المقتدر العزیز الفضّال

BLIB\_Or15695.104a

## BH10088

To: *Haji Abdul- Karim (pilgrim), in Qazvin*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is the One Who has power over whatsoever He willeth in His Most Great Name!

1 هو المقتدر علی ما یشاء باسمه العظیم

2 O 'Abdu'l-Karim! Upon thee be the Glory of God, the Lord of the Day of Judgment. The effects of tyranny and oppression have encompassed the world and have prevented the trees of the garden of inner meanings from bearing fruit. O Karim! The saplings of divine favor have been planted in the true garden and have been watered from the Kawthar of grace, but some weakness has overtaken them; therefore grafting is necessary. And it is hoped that its grafting will be taken from the divine Lote-Tree and the Tree of detachment and will form a connection. Verily thy Lord hath power over all things.

2 یا عبدالکریم علیک بهاء الله مالک یوم الدّین آثار ظلم و طغیان عالمرا فرا گرفته و اشجار حدیقه معانی را از اثمار بازداشته یا کریم نهالهای عنایت الهی در حدیقه حقیقی غرس شده و از کوثر فضل سقایه گشته ولكن قدری ضعف احاطه نموده لذا پیوند لازم و امید آنکه پیوندش از سدره منتهی و شجره انقطاع اخذ شود و اتصال یابد ان ربک علی کلّ شیء قدير

BLIB\_Or15695.231a

**BH10065***To: Aqa Muhammad Javad Farhadi, in Qazvin**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Helper and the Preserver.

1 هو المعين وهو الحافظ

2 O Javad, upon thee be the Glory of God and His grace! The Most Exalted Pen hath willed from the Most Glorious Horizon to make mention of thee, that thou mayest find the fragrances of the utterance of God, the Lord of the worlds. Say: My God, my God! I beseech Thee by the fire of the Tree which shone forth in the Mount of Knowledge upon the Son of Imran, to strengthen me in such wise that through my speech Thou mayest open the doors of the ears of the world to hearken unto Thy call, O Lord of all nations. O my Lord! I am he who asketh at Thy door, and Thou art the All-Forgiving, the Ever-Pardoning, the Most Bountiful. The Cause is in the grasp of the power of God, the Lord of the Mighty Throne, the Master of the kings of the past and the future.

2 يا جواد عليك بهاء الله و عنايته قلم اعلى از افق ابهى اراده نموده ترا ذكر نمايد لتجد نفحات بيان الله رب العالمين قل الهى الهى استلك بنار السدرة التى تجلت فى طور العرفان على ابن عمران بأن تؤيدنى على بيان به تفتح ابواب آذان العالم لاصغاء ندائك يا مولى الأمم اى رب انا السائل ببابك وانت المجيب الغفور الكريم الأمر فى قبضة قدرة الله رب العرش العظيم مولى ملوك الأولين والآخريين

BLIB\_Or15690.178a, BLIB\_Or15728.085b

**BH10091***To: Siyyid Ali, in Shiraz**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is God, exalted be His station in wisdom and utterance

1 هو الله تعالى شأنه الحكمة والبيان

2 O 'Ali, upon thee be My glory! Praise be to God, thou hast attained unto His grace. Verily, he who was with thee was prevented by his desires from drawing nigh unto the Lord of all mankind. God did bestow true grace and manifest destiny was transformed, yet today he remaineth heedless, as the Wronged One doth testify from His mighty prison. We beseech God that He may aid him, that perchance he may not be afflicted with his ultimate destiny. By the life of God! Were he to recognize, he would arise to serve the Cause with his very being, but vain imaginings have held him back from the Dayspring of divine commandments and ordinances. The glory that proceedeth from Us rest upon thee and upon those who are with thee.

2 يا على عليك بهائى لله الحمد بعنايت فائزى ان الذى كان معك منعه الهوى عن مولى الورى حق عنایت فرمود و قضای ظاهر تبدیل شد و كان اليوم فى غفلة يشهد بذلك المظلوم فى سجنه العظيم از حق ميطلبم اورا تأييد فرمايد كه شايد بقضای محتوم آخر مبتلى نشود لعمر الله لو يعرف يقوم على خدمة الأمر بعينه ولكن منعه الأوهام من مشرق الأوامر والأحكام البهائى من لدنا عليك وعلى من معك

INBA51:180a, KB\_620:173-173

## BH09966

To: Aqa Siyyid Abu-Turab Tabib, in Tihiran

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name that standeth before all people

1 بِسْمِ الْقَائِمِ إِمَامِ وَجْهِ الْأَحْزَابِ

2 Say: Praise be to Thee, O Lord my God, my Master and my Support! Thou seest me turning away from all else save Thee and advancing toward the horizon of the heaven of Thy bounty. I beseech Thee by the lights that shine forth from Thy Most Exalted Pen and by the waves of the ocean of Thy utterance before the faces of the enemies, to make me strong through Thy power and steadfast in Thy remembrance and praise amidst Thy servants. O Lord! Thou seest this poor one making his way to the Dayspring of Thy riches and the Dawning-Place of Thy knowledge. I implore Thee not to disappoint him of that which Thou hast ordained for Thy chosen ones. Verily Thou art the Mighty, the Most Exalted, and within Thy grasp are the reins of all affairs in the beginning and the end.

2 قُلْ سُبْحَانَكَ يَا هُوَ وَ سَيِّدِي وَ سَنَدِي تَرَانِي  
مَعْرُضاً عَنْ دُونِكَ وَ مُقْبِلاً إِلَى افْقِ سَمَاءِ  
عِطَائِكَ اسْأَلُكَ بِالْأَنْوَارِ الْمَشْرِقَةِ مِنْ قَلَمِكَ  
الْأَعْلَى وَ أَمْوَاجِ بَحْرِ بَيَانِكَ إِمَامِ وَجْهِ الْأَعْدَاءِ  
أَنْ تَجْعَلَنِي قَوِيّاً بِقُوَّتِكَ وَ قَائِماً عَلَى ذِكْرِكَ وَ  
ثَنَائِكَ بَيْنَ عِبَادِكَ أَيُّ رَبِّ تَرَى الْفَقِيرَ قَاصِداً  
مَشْرِقَ غَنَائِكَ وَ مُطْلِعَ عَلَيْكَ اسْأَلُكَ أَنْ لَا  
تُخَيِّبَهُ عَمَّا قَدَّرْتَهُ لِأَصْفِيَائِكَ أَنْتَ أَنْتَ الْقَوِيُّ  
الْمُتَعَالِ وَ فِي قَبْضَتِكَ زَمَانُ الْأُمُورِ فِي الْمَبْدِئِ وَ  
الْمَأَلِ

BLIB\_Or15695.066c

## BH10120

To: Hubbiyyih Yazdi

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 He is God!

1 هُوَ اللَّهُ

2 O my leaf! Upon thee be my salutations! Thy letter was received and attained the honor of being heard and was adorned with the glory of acceptance. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee in that which He loveth and is pleasing unto Him, and to enable thee to mention Him and praise Him among His handmaidens and leaves, and to ordain for thee the good of the hereafter and of this world. The members of the Most Holy Family and the Exalted Cradle are present before the Face and, on behalf of that leaf, attained the honor of visitation and were adorned with the glory of acceptance. God willing, thou wilt be enabled to achieve that whose fragrance is eternal and everlasting. The kingdom shall pass away, but

2 يَا وَرَقَتِي عَلَيْكَ سَلَامِي نَامِهَاتِ رَسِيدٍ وَ بِشَرَفٍ  
أَصْغَا فَائِزٍ وَ بَعْزٍ قَبُولِ مَزِينٍ نَسْتُلِ اللَّهَ تَبَارَكَ وَ  
تَعَالَى أَنْ يُؤَيِّدَكَ عَلَى مَا يُحِبُّ وَيَرْضَى وَيُوفِّقُكَ  
عَلَى ذِكْرِهِ وَ ثَنَائِهِ بَيْنَ أَمَائِهِ وَ أَوْرَاقِهِ وَ يَقْدِرَ لَكَ  
خَيْرَ الْآخِرَةِ وَ الْأُولَى أَهْلَ حَرَمِ إِبْرَاهِيمَ مَهْدِ عَلِيَا  
إِمَامِ وَجْهِ حَاضِرٍ وَ بَنِيَابِتِ آنِ وَرَقِهِ بَزِيَارَتِ فَائِزٍ  
وَ بَطْرَازِ قَبُولِ مَزِينٍ انْشَاءً اللَّهُ مُوَفِّقٍ شَوِيٍّ بِأَنْجِهِ  
كَهْ عَرَفَشِ بَاقِيٍّ وَ دَائِمُتِ سَيْفِنِي الْمَلِكِ وَ يَبْقَى  
مَا نَزَلَ فِيمَلِكُوتِ اللَّهِ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ

BLIB\_Or15716.223a

that which hath been revealed in the Kingdom of God, the All-Knowing, the All-Wise, shall endure.

## BH10014

*To: Husayn Quli Mawzun Qajar (Prince)*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who standeth established over the Cause with power and sovereignty.
- 2 We bear witness that thou hast attained unto turning toward the Supreme Horizon when mankind turned away from it save those who held fast to this mighty Cord. Say: O people! Abandon what ye possess and take what ye have been commanded by the Ancient Ordainer. Beware lest vain imaginings withhold you from the Lord of all days or idle fancies from His luminous horizon. We have remembered thee before and after and in this exalted and glorious station. Take the Tablet with the power of God, the Lord of the wondrous Throne. Thus hath the Tongue of Grandeur spoken that thou mayest thank thy Lord, the Compassionate, the Bountiful.

1 هو القائم على الأمر بقدرة و سلطان

2 نشهد أنّك فزت بالاقبال الى الأفق الأعلى اذ اعرض عنه الوريّ الآ من تمسك بهذا الحبل المتين قل يا قوم دعوا ما عندكم وخذوا ما امرتم به من لدن أمر قديم إياكم ان تمنعكم الأوهام عن مالک الأيام او الظنون عن افقه المنير انا ذكرناك من قبل و من بعد وفي هذا المقام العزيز الرقيع خذ اللوح بقوة من الله ربّ الكرسيّ البديع كذلك نطق لسان العظمة لتشكر ربك المشفق الكريم

BLIB\_Or15695.179a

## BH10070

*To: Mirza Hasan Tabib*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the All-Knowing Speaker!
- 2 O Hasan! Upon thee be the Glory of God, the Lord of the hidden and the manifest! Praise be to God, thou hast attained unto the pearls of might and bounty from the ocean of divine grace and the Dawning-Place of the Light of the All-Merciful's mercy. Say: Praise be unto Thee, O my Eternal Lord, for having remembered me with verses that neither the pearls of all the seas nor the treasures of all lands can equal. I testify

1 هو الناطق العليم

2 يا حسن عليك بهاء الله مولى السرّ و العلن لله الحمد فائز شدى بالآلى عزّت و عطا از بحر فيض الهى و مشرق نير رحمت رحمانى قل لك الحمد يا مولى الأبدى بما ذكرتنى بآيات لا تعادلها لآلى البحار و لا تكاثر الأقطار اشهد أنّك انت العزيز الفضال اشكر بذكرى إياك و توجهى اليك من

that Thou art the Mighty, the All-Bountiful. I thank Thee for remembering me and for turning toward me from the prison, and for accepting what I have done in love for my Lord, the Mighty, the Self-Subsisting. We testify that thy deed hath been adorned with the ornament of acceptance and honored by the mention of God, the Lord of all mankind.

شطر السّجن و قبولى ما عملته فى حبّ ربّك  
العزیز المختار نشهد أنّ عملك تزيّن بطراز القبول  
و تشرف بذكر الله مولى الأنام

BLIB\_Or15690.178b, BLIB\_Or15716.200b,  
BLIB\_Or15728.100a

## BH10089

*To: Abdullah*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Remembering, the All-Knowing

1 هو الذّاكر العليم

2 O Abdullah! God hath come with manifest sovereignty, which the people have denied and from which they have turned aside, except such as God, the Lord of the worlds, hath willed. Blessed is the servant who hath cast away what is possessed by the people, turning unto God, the Single One, the All-Informed. Joy be unto thee for having attained unto the remembrance when He Who conversed on Sinai was established upon the throne of revelation with a sovereignty that hath conquered all who are in the heavens and on earth. We beseech God to assist His loved ones to remember Him, to praise Him, and to spread His signs. Verily He is the Almighty, the Powerful, the Great. And We make mention of Haie and those who are with him, both women and men. Verily his Lord is the All-Bountiful, the Almighty, the All-Powerful.

2 يا عبدالله قد اتى الله بسلطان مبين قد انكره القوم  
و اعرضوا عنه الا من شاء الله ربّ العالمين طوبى  
لعبد نبذ ما عند الناس مقبلاً الى الله الفرد الخبير  
نعيماً لك بما فزت بالذكر اذ استوى مكلّم الطور  
على عرش الظهور بسلطان غلب من فى السموات  
و الأرضين نسل الله ان يؤيد اوليائه على ذكره و  
ثنائه و انتشار آثاره انه هو المقتدر العزيز العظيم و  
نذكر الهائى و الذين معه اناثاً و ذكوراً انّ ربّه هو  
الفضال المقتدر القدير

BLIB\_Or15716.081b

**BH10104***To: Aqa Muhammad Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who speaks with justice.

1 هو الناطق بالعدل

2 O Muhammad-Husayn! The oppressor of the land of Ya has kindled a fire that will not be extinguished. Soon the recompense of his deeds will seize him. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist His servants in that which befits His days and is worthy of His station. Verily, He is the All-Bountiful, the Generous. Say: Praise be to Thee, O my God, for having given me to drink the Kawthar of Thy utterance from the hand of Thy bounty. O Lord! Have mercy on whoever holds fast to Thee and to Thy verses, and leave him not in the hands of the oppressors among Thy creatures. Thou art He by Whose command every clear Book was sent down and every wise decree ordained.

2 يا محمد قبل حسين ظالم ارض ياء آتشی افروخته  
که خاموشی نپذیرد عنقریب جزای اعمال اخذش  
نماید نسل الله تبارک و تعالی ان یؤید عبادہ  
علی ما ینبغی لآیامہ و یلیق لشأنہ انه هو الفیاض  
الکریم قل لک الحمد یا الهی بما سقیتنی کوثر  
بیانک من ید عطائک ای رب ارحم من تمسک  
بک و بآیاتک و لا تدعه بین ابادی الظالمین من  
خلقک انت الذی بأمرک نزل کل کتاب مبین  
و کل امر حکیم

YBN.028b

**BH10075***To: Haydar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him Who is sovereign over all names!

1 بسمی المهیمن علی الأسماء

2 O Haydar! The Wronged One hath made mention of thee from His Most Great Prison with a remembrance from which hath flowed the Water of Life for all contingent beings. Exalted be the All-Merciful Who hath manifested His Self and caused all things to speak that there is none other God but Him, the Ordainer, the Ancient of Days. Say: All praise be to Thee, O my God, for having given me to drink from the cup of Thy bounty and for having caused me to know the Dawning-Place of Thy signs and the Dayspring of Thy clear tokens. I beseech Thee by Him Whom Thou didst name 'Ali in Thy Book, who was martyred in Thy path in the Land of Ya, to open through the key of Thy Most Great Name the doors of Thy grace and bounty unto all peoples. Verily, Thou art the Powerful over

2 یا حیدر قد ذکرک المظلوم فی منظره الأكبر بذكر  
جری منه کوثر الحیوان لأهل الامکان تعالی  
الرحمن الذی اظهر نفسه و انطق الأشياء علی انه  
لا اله الا هو الأمر القديم قل لک الحمد یا الهی  
بما سقیتنی من كأس عطائک و عرّفتنی مشرق  
آیاتک و مطلع بیناتک اسئلك بمن سمیته بعلی  
فی کتابک الذی استشهد فی سبیلک فی ارض  
الیاء ان تفتح بمفتاح اسمک الأعظم ابواب  
فضلک و جودک علی الأمم انک انت المقتدر  
علی ما تشاء لا اله الا انت الحق علام الغیوب

BLIB\_Or15716.082b

whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee,  
the Truth, the Knower of the unseen.

## BH09818

*To: Isa Bayk*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Single, the One, the Mighty, the All-Knowing

1 هو الفرد الواحد العزيز العليم

2 Praise befitteth the Lord of existence and the Sovereign of the seen and unseen, Who hath conquered all created things through the light of utterance and hath guided them to the supreme horizon and the most exalted heights which are illumined with the dawning-place of the Lord of Names. Exalted be His grandeur, and exalted His dominion, and exalted His utterance! O My loved ones in all lands! Harken unto the call of the Wronged One. Verily it draweth you nigh unto God, the Help in Peril, the Self-Subsisting. O 'Isa Beg! Thy letter hath arrived and been honored to be heard. We beseech God, the Creator of the heavens, to ordain for thee the good of this world and of the next. Verily He is the Powerful over whatsoever He willeth through His mighty and wondrous Word.

2 حمد مالک وجود و سلطان غیب و شهود را لایق سزاست که بنور بیان امکان را مستخر فرمود و بافق اعلی و ذرّوۃ علیا که بطراز ظهور مالک اسماء منور است راه نمود جلّت عظمت و جلّ سلطانه و عزّ بیانه یا اولیائی فی البلاد استمعوا نداء المظلوم انه یقرّبکم الی الله المہیمن القیوم یا عیسی بیگ قد حضر کتابک و فاز بالأصغاء نسأل الله فاطر السّماء ان یقدّر لک خیر الآخرة و الأولى انه هو المقتدر علی ما یشاء بقوله العزيز البديع

BLIB\_Or15690.177b, BLIB\_Or15728.030a

## BH10039

*To: Iskandar*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearing, the Responding One!

1 هو السّامع المجیب

2 O Iskandar! The tongue of the Wronged One at all times speaks the blessed verse "Verily there is no God but Him, the Protector, the Self-Subsisting." The True One Himself bears witness to the manifestations of the Wronged One's bounties toward His chosen ones and loved ones. When thou hast attained to hearing the Call that hath been raised from the Most

2 یا اسکندر لسان مظلوم در لیلای و ایام بایۃ مبارکۃ انه لا اله الا هو المہیمن القیوم ناطق نفس حقّ شاهد و گواه است بظهورات عنایات مظلوم نسبت باصفیا و اولیائش انک اذا فزت باصغاء النداء الذی ارتفع من الأفق

Exalted Horizon, say: "My God, my God! Aid me to serve Thy Cause, then write down for me the reward of attaining Thy presence. O my Lord! Thou knowest that separation from Thee hath consumed me and remoteness from Thee hath destroyed me. I beseech Thee by Thy Most Great Signs and by the Crimson Ark to assist me to serve Thy loved ones among Thy servants. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the Wise."

الأعلى قل الهى الهى أيدنى على خدمة امرئ ثم  
اكتب لى اجر الحضور امام وجهك اى رب  
تعلم فراقك احرقنى و هجرى اهلكنى اسألك  
بآياتك الكبرى والسفينة الحمراء ان تؤيدنى على  
خدمة اوليائك بين عبادك انك انت المقتدر  
العزیز الحكيم

BLIB\_Or15690.175b, BLIB\_Or15728.027a

## BH10103

To: *Muhammad Taqi*

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> He is the All-Commanding, the All-Wise.

<sup>1</sup> هو الأمر الحكيم

<sup>2</sup> O Muhammad Taqi! Today We find Ourselves in the prison of 'Akka, and sorrows encompass Us from those who have denied Our verses, disputed Our proof, violated Our Covenant, cast aside Our testament, and shown ingratitude for Our bounty. The degrees of grief have reached their end, and We give thee the glad-tidings of Our uprising, Our steadfastness, Our all-encompassing power, Our remembrance, Our sovereignty and Our might. Thus have We sent down that which will solace thine eyes and gladden thy heart, and cause thee to say with thy outer and inner tongue: The Kingdom and the Realm, the Power and the Dominion belong to God, our Lord and the Lord of all who are in the earth and the heavens.

<sup>2</sup> يا محمد قبل تقى اصبحنا اليوم فى سجن عكّاء و  
احاطتنا الأحران من الذين انكروا آياتنا و جادلوا  
ببرهاننا و نقضوا ميثاقنا و نبذوا عهدنا و كفروا  
بنعمتنا قد انتهت مراتب الحزن و نبشرك بقيامنا  
و استقامتنا و احاطتنا و ذكرنا و سلطاننا و اقتدارنا  
كذلك انزلنا ما تقر به عينك و يفرح به قلبك  
و تقول بلسان ظاهرك و باطنك الملك و  
الملكوت و القدرة و الجبروت لله ربنا و رب  
من فى الأرضين و السموات

BLIB\_Or15695.254c

**BH10109***To: Muhammad-Ali**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Manifest One, the Self-Subsisting before all faces

1 هو الظاهر القائم امام الوجوه

2 O Muhammad-Qabli-'Ali! The Day hath come and the people are in manifest loss. This is a Day wherein God hath revealed what was hidden in the breasts and the treachery of the eyes. He is verily the Powerful, the Mighty. And in it He hath fulfilled His promise and manifested His sovereignty and proclaimed before the faces of the world: "O people! The Promised One hath come! He is verily the One Who spoke on Sinai. Blessed is he who hath recognized and attained, and woe unto them that sleep. Blessed art thou for having heard and turned unto Him, and woe unto him who hath denied God's proof and His evidence, and committed that which caused the rocks to cry out and raised the lamentation of the sincere ones."

2 يا محمد قبل على قد اتى اليوم والقوم في خسران مبين هذا يوم فيه اظهر الله خافية الصدور وخائنة الأعين انه هو المقتدر القدير وفيه انجز وعده و اظهر سلطانه ونطق امام وجوه العالم يا قوم قد اتى الموعود انه هو المكلّم في الطور طوبى لمن عرف و فاز و ويل للتأثمين طوبى لك بما سمعت و اقبلت و ويل لمن انكر حجة الله و برهانه و ارتكب ما صاحبت به الصخرة و ارتفع حنين المخلصين

BLIB\_Or15695.149a

**BH09747***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who standeth supreme over His Cause and watcheth from His horizon.

1 هو القائم على امره والناظر الى افقه

2 The Bayan crieth out and saith: O people! Make Me not a veil between you and your Lord. He Who revealed Me hath commanded you not to make of Me a proof in the days of God, the Lord of the worlds. His word is the truth: I am but as a ring upon His finger and as a leaf among the leaves of His garden. Thus hath the matter been decreed by God, the Lord of the Day of Judgment. We bear witness that thou hast hearkened unto the call of thy Lord and acted according to what thou wast bidden in His perspicuous Book. The glory from Us be upon thee and upon those who have quaffed the wine of steadfastness when its seal was broken by this glorious and wondrous Name.

2 انّ البيان ينادى ويقول يا قوم لا تجعلونى حجاً قد امركم منزله بأن لا تستدلّوا به فى ايام الله ربّ العالمين قال و قوله الحقّ انه خاتم فى اصبعه و ورقة من اوراق حديقة بيانه كذلك قضى الأمر من لدى الله مالک يوم الدين نشهد انك سمعت نداء ربك و عملت ما امرت به فى كتابه المبين البهاء من لدنا عليك و على الذين فازوا برحيق الاستقامة اذ فكّ ختمه بهذا الاسم العزيز البديع

BLIB\_Or15695.181a

**BH09804***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of God, the Educator of all contingent beings! بنام یزدان و مربی الامکان 1
- 2 In these days the signs of the effulgences of the dawning-place of Revelation are manifest and evident from the horizons. The Day of the Peerless Friend hath appeared, and through the triumph of the divine Day the world hath been illumined. Blessed are they who, with clear certitude, have set their faces toward the station of the Lord of the Worlds. این ایام آثار انوار تجلیات ظهور از آفاق ظاهر و لائح یوم دوست یگانه ظاهر گشته و بفیروزی روز الهی عالم منور شده طوبی از برای عشاق آفاق که یقین مبین قصد مقام رب العالمین نمودند 2
- 3 O Nuriyyih! The maidens of the most exalted chambers have turned toward thee and have loved and continue to love thy mention. We beseech God, exalted be His glory, to account thee as one of the leaves of the blessed Tree that is neither of the East nor of the West, and to record thee in the Crimson Book by the Most Exalted Pen. Blessed art thou and blessed is the handmaiden who hath loved thee for the sake of God, the Lord of the mighty Throne. یا نوریّه حوریّات غرفات بتو متوجّه و ذکرّت را دوست داشته و دارند از حقّ جلّ جلاله میطلبیم ترا از اوراق سدره مبارکهء لاشرقیه و لاغربیه محسوب فرماید و در صحیفهء حمرا از قلم اعلی ثبت نماید طوبی لک و لأمّة احبتک لوجه الله ربّ العرش العظیم 3

BLIB\_Or15724.065b

**BH09958***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 Say: Glory be to Thee, O God, Lord of the kingdom and of the Kingdom, Sovereign of majesty and dominion! I beseech Thee by the Mother Book which hath spoken in the Retreat, and by the light that hath shone forth in the hearts of them that are endued with understanding, to make me, in all conditions, one that looketh toward Thee, that speaketh Thy praise, and that standeth at the gate of Thy bounty. قل سبحانک اللهم یا اله الملك والملکوت وسلطان العزّ والجبروت استلک بام الکتاب الذی نطق فی المآب وبالنور الذی اشرق فی افئدة اولی الالباب ان تجعلنی فی کلّ الاحوال ناظراً الیک وناطقاً بثنائک وقائماً لدى باب فضلك 1
- 2 O Lord! Thou seest him who hath turned unto Thee, and hath come to drink of the Kawthar of Thy bestowals. Disappoint him not of that which Thou hast ordained for Thine elect through the Pen of Thy decree; neither debar him from serving Thy Cause in Thy days. Verily Thou art the Almighty, to Whose power all created things have borne witness; Thou art the Sovereign Whose dominion hath encompassed all who are in the heavens and on the earth. ای ربّ تری من اقبل الیک وارد کوثر عطائک ان لا تخیبه عما قدرته لاصفیائک من قلم تقدیرک ولا تمنعه عن خدمة امرک فی ایامک انک انت المقتدر الذی شهدت الکائنات بقدرتک وسلطانک الذی احاط من فی السموات والارضین 2

- 3 The rivers have flowed, the traces have appeared, and the trees have spoken: earth and heaven, greatness and dominion, belong to God, He Who layeth low the necks of men.
- 3 قد جرت الانهار وظهرت الآثار ونطقت الاشجار الملك والملكوت والعظمة والجبروت لله مالك الرقاب

BLIB\_Or15728.164b

## BH10028

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the One Who stands before the faces of those who sit
- 1 هو القائم امام وجوه القاعدين
- 2 Happy art thou in that the Speaker of Sinai hath desired to make mention of thee on this Day whereon the call hath been raised from every direction, and the rivers have flowed, and the trees have spoken forth: "The dominion of earth and heaven belongeth unto God, the Almighty, the Most Exalted, the One Who chooseth as He pleaseth."
- 2 هنيئاً لك بما اراد ان يذكرك مكلّم الطّور في هذا اليوم الذي فيه ارتفع النداء من كلّ الجهات و جرت الأنهار ونطقت الأشجار الملك والملكوت لله المقتدر العزيز المختار
- 3 Say: Praise be unto Thee, O Lord of all beings and Master of all days, for having given me to drink of the choice wine of Thy knowledge from the hand of Thy bounty, and for having sent down unto me that which caused the ocean of knowledge to surge in Thy realm. I beseech Thee to make me one of those who have circled round Thy will and acted in accordance with what they were bidden in the Scriptures, Books, Psalms and Tablets.
- 3 قل لك الحمد يا مولى الأنام و مالك الأيام بما سقيتني رحيق عرفانك من يد عطائك و انزلت لي ما ماج به بحر العرفان في مملكتك اسألك ان تجعلني من الذين طافوا حول ارادتك و عملوا بما امروا به في الصحف و الكتب و الزّبر و الألواح

BLIB\_Or15695.245c

## BH10067

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of the Mighty, the Great!
- 1 بسمي العزيز العظيم
- 2 O people of God! Today the ocean of utterance is surging and the pearls of wisdom and exposition are appearing and visible from their shells. We beseech God that He deprive you not, and in every moment bestow upon you a portion of the fruits of the Tree of Grace. Beware lest the veils of the world and its
- 2 يا حزب الله امروز بحر بيان مواج و لآلى حكمت و تبیان از اصدافش ظاهر و هویدا از حقّ میطلبیم شما را محروم ننماید و در هر حین از اثمار سدره فضل قسمت عطا نماید ایّا کم ان تمنعکم حجاب

manifestations and colors prevent you. Arise to promote the Cause with complete dedication and great steadfastness, and summon humanity unto truth through wisdom and utterance. Verily, He will assist you and aid you in that which will draw you nigh unto the court of His might. He is truly the All-Bountiful, the Mighty, the Bestower.

الدنيا وظهوراتها والوانها باقبال كامل واستقامت  
كبرى بر امر قیام نمائید و بحکمت و بیان خلق  
را بحق دعوت کنید آنه یوفقکم و یؤیدکم علی ما  
یقربکم الی بساط عزّه آنه هو الفضل العزیز المنان

BLIB\_Or15715.191a, BLIB\_Or15724.064a

## BH10468

*To: Mirza Azizullah Ibn-i-Dakhil, in Maraghih*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the One All-Knowing God!

1 بنام یگنا خداوند دانا

2 O 'Azizu'llah, verily I say unto thee: through the effulgences of the Luminary of divine utterance, the Desired One of all worlds, the universe hath been illumined, and through the Kawthar of the presence of the Lord of all creation, all things have been purified and sanctified. Blessed be the ear that hath heard the divine call raised from the supreme horizon, and blessed be the eye that hath beheld the lights of the manifestation of Him Who conversed on Sinai. We beseech God to honor thee and adorn thee with the light of His special favors. He is, verily, powerful and mighty over all things.

2 یا عزیزالله براستی میگویم از تجلیات نیر بیان  
مقصود عالمیان عالم منور گشته و از کوثر لقای  
مالک امکان اشیاء طاهر و مقدس شده طوبی  
از برای اذنی که ندای الهی را که از افق اعلی  
مرتفع است شنید و از برای بصیریکه بمشاهده  
انوار ظهور مکلم طور فائز گشت از حق میطلبیم  
ترا معزز فرماید و بنور عنایت مخصوصه مزین  
دارد اوست بر هر شیء قادر و توانا

BLIB\_Or15690.178c, BLIB\_Or15728.119a

## BH10455

*To: Rajab-Ali, in Najafabad*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Powerful, the Unconstrained

1 هو المقتدر المختار

2 O Rajab-'Ali! Your brother who circumambulated the Kaaba of God, the Lord of what was and what shall be, hath made mention of you. Say: My God, my God! Thou seest Thy loved ones beneath the talons of Thine enemies and hearest their cries and lamentations in Thy days. I beseech Thee by Thy

2 یا رجب قبل علی قد ذکرک اخوک الذی  
طاف کعبه الله رب ما کان و ما یكون قل  
الهی الهی تری اولیائک تحت برائن اعدائک و  
تسمع ضجیحهم و صریخهم فی ایامک اسئلك

loved ones whom the oppressors have torn limb from limb in the land of Ya, and by their blood and dismembered parts, to protect Thy loved ones through Thy power and deliver them from the wickedness of Thy creation. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou wilt and in Thy grasp is the reins of all affairs of the first and the last ones.

بأوليائك الذين جعلهم الظالمون ارباً ارباً في  
ارض الآء و بدمائهم و قطعات اعضاءهم ان  
تحفظ اوليائك بقدرتك و خلصهم من اشرار  
خلقك انك انت المقتدر على ما تشاء و في  
قبضتك زمام الأمور من الأولين و الآخرين

BLIB\_Or15716.082a

## BH10384

To: Muhammad Hasan Khayyat Muttahid, in Shiraz

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> In the name of Him through Whom the light hath shone forth from the horizon of manifestation.

<sup>1</sup> بسمي الذي به اشرق النور من افق الظهور

<sup>2</sup> Praise be unto Thee, O my God, and thanksgiving be unto Thee, O my Desire, and glory be unto Thee, O Lord of earth and heaven, for having caused me to recognize Thy manifest Cause and Thy mighty Message, and for having given me to drink, from the chalice of Thy bounty, the wine of Thy presence, and for having made me to hear Thy most sweet call while Thou wert seated upon the throne of bounty. I beseech Thee, O Lord, O Desire of all hearts, to open before my face the door of Thy mercy and Thy riches. Verily, Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

<sup>2</sup> لك الحمد يا الهى و لك الشاء يا مقصودى  
و لك البهاء يا مالک الأرض و السماء بما  
عرفتنى امرک المبين و نبأک العظيم و سقینتى  
من كأس عطائك رحيق لقائك و اسمعتنى  
ندائك الأهلئ اذ كنت مستویاً على عرش  
العطاء اسلك اللهم يا مقصود القلوب ان تفتح  
على وجهى باب رحمتك و ثروتك انك انت  
المقتدر العزيز الفياض

INBA84:154a, INBA84:086a, INBA84:027a.01,

BLIB\_Or15728.117a

## BH10413

To: Shaykh Ahmad Farhadi

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> He is the All-Observant, the Well-Wisher, the All-Knowing, the All-Wise

<sup>1</sup> هو الناظر الناصح العلم الحكيم

<sup>2</sup> O Ahmad! Today the irrevocable Cause hath appeared from the Lord of nations and the Adorner of the world. He verily

<sup>2</sup> يا احمد اليوم ظهر الأمر المبرم من لدن مالک  
الأمم و مزین العالم انه يهدى الكل الى الله

guideth all unto God, the Protector, the Self-Subsisting. Rejoice thou in that the Wronged One hath remembered thee from His Most Great Prison and aided thee to hearken in days wherein the fire of hatred was kindled. We counsel thee and those who have believed to show forth such steadfastness as will cause the heaven of idle fancies to be cleft asunder, the earth of vain imaginings to be split open, and the mountain of the people's conceit to crumble. Thy Lord is verily the Powerful over whatsoever He pleaseth through His cherished and mighty command.

المهيمن القيوم افرح بما ذكرك المظلوم في سجنه  
الأعظم و ايدك على الاصغاء في ايام فيها  
اشتعلت نار البغضاء انا نوصيك و الذين آمنوا  
باستقامة تنفطر بها سماء الأوهام و تنشق بها  
ارض الظنون و يندك بها جبل غرور العباد  
ان ربك هو المقتدر على ما يشاء بأمره العزيز  
المحجوب

BLIB\_Or15728.085c, BLIB\_Or15734.1.120b

## BH10467

To: *Abdur-Rasul*

Date: 1307 ? [1889-1890]

1 In My Name, the Speaker before the faces of the servants!

1 بسمي الناطق امام وجوه العباد

2 O Abdul-Rasul! Verily the Truth speaks: The Day has come, yet the people are in manifest loss. They have cast behind their backs the Most Great Profit, clinging to the vain imaginings of their ignorant ones. Verily they are in grievous loss. Rejoice in My remembrance of thee, then give thanks to thy Lord, the All-Bountiful. He has turned toward thee from the direction of the Prison and remembered thee with that which no mention of any discerning mystic or learned sage can equal. We have remembered Our loved ones in various Tablets, then him who attained My presence and was named Baha'i in My Luminous Tablet.

2 يا عبدالرسول ان الحق يقول قد اتى اليوم والقوم  
في خسران مبين قد نبذوا الربح الأعظم ورائهم  
متمسكين بأوهام جهلائهم الا انهم في خسران  
عظيم افرح بذكرى اياك ثم اشكر ربك الكريم  
انه اقبل اليك من شطر السجن و ذكرك بما لا  
يعادله ذكر كل عارف بصير و كل عالم خبير انا  
ذكرنا اوليائنا في الواح شتى ثم الذي فاز بلقائي و  
سمي بهائي في لوح المنير

BLIB\_Or15716.083a

**BH10472***To: Ali**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearing, the Answering One!

1 هو السامع المجيب

2 O 'Ali, upon thee be My glory! There hath come upon Us from him whom We sheltered for numbered years that which hath caused all things to lament and raised the crying of earth and heaven. Thus hath the matter been decreed from before God, the Commander, the All-Wise. We had mentioned thee before, and before before, through verses that diffused the fragrance of revelation and illumined the hearts of them that are nigh. Glory be from Us upon thee and upon thy kindred and upon them that are with thee, who heard the call and answered their Lord, the Speaker, the All-Knowing, the All-Wise.

2 يا على عليك بهائى قد ورد علينا من الذى حفظناه  
فى سنين معدودات ما ناحت به الأشياء وارتفع  
حنين الأرض و السماء كذلك قضى الأمر من  
لدى الله الأمر الحكيم انا ذكرناك من قبل و  
من قبل قبل بآيات فاحت بها نفحات الوحي و  
تنورت بها افئدة المقرين البهاء من لدنا عليك  
و على اهلك و من معك الذين سمعوا النداء و  
اجابوا ربهم المتكلم العليم الحكيم

BLIB\_Or15695.147b

**BH10474***To: Aqa Ali Akbar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In My Name that overshadoweth all names!

1 بسمى المهيمن على الأسماء

2 O 'Ali-Akbar! The oppressor of the land of Ya has sought to extinguish the light and has committed that which none from the beginning of the world until now has ever perpetrated. I swear by the light of utterance that whatsoever he hath wrought hath been and is the cause of the exaltation of the blessed Word, despite himself and those who are with him and love him. The true glad-tidings are that the friends of God have intended to ascend and have sacrificed their lives in the path of the Goal of all the worlds. Blessed art thou for this clear Book which hath been sent down unto thee.

2 يا على قبل اكبر ظالم ارض ياء قصد اطفائ نور  
نموده و عمل کرده آنچه را که از اول دنيا الى  
حين احدى مرتكب نشده قسم بنور بيان که آنچه  
کرده سبب اعلاى کلمه مبارك بوده و هست  
رغمًا لأنفه و لمن معه و يحبه بشارت حقيقى آنکه  
اولياى الهى قصد صعود نمودند و جان در سبيل  
مقصود عالميان فدا کردند طوبى لک بما نزل  
لک هذا الكتاب المبين

BRL\_DA#069, YBN.027c

**BH10442***To: Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> He is the All-Knowing Speaker<sup>1</sup> هو الناطق العليم

<sup>2</sup> O Hasan! Hear the Call of God, the Lord of the hidden and manifest, from the green Tree upraised in the blessed, luminous land. He verily guideth thee unto His path and protecteth thee from the evil of those who have disbelieved and denied the proof of God, the Lord of all worlds. Thy letter hath arrived and We have read it, and have revealed for thee that which hath diffused the fragrances of the verses of thy Lord. He, verily, is the All-Bountiful, the Most Generous. Remember thy Lord at all times, and glorify on My behalf My loved ones who have turned unto Him and have said: "Praise be unto Thee, O Thou Who art the Goal of all who are in the heavens and on earth."

<sup>2</sup> يا حسن اسمع نداء الله مالک السر والعلن من السدرة الخضراء المرتفعة في الأرض المباركة النوراء انه يهديك الى صراطه و يحفظك من شر الذين كفروا وانكروا حجة الله رب العالمين قد حضر كتابك قرئناه و انزلنا لك ما فاحت به نفحات آيات ربك انه هو الفضال الكريم اذكر ربك في الليالي و الايام و كبر من قبلي على اوليائي الذين اقبلوا و قالوا لك الحمد يا مقصود من في السموات و الارضين

BLIB\_Or15728.030b, BLIB\_Or15734.1.120a

**BH10416***To: Karbalai Iskandar**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> In My Name, the Speaking, the Trustworthy!<sup>1</sup> بسمي الناطق الأمين

<sup>2</sup> O Iskandar! Upon thee be My glory and My loving-kindness! The world hath been encompassed by the dark smoke of ignorance and foolishness. All affairs proceed contrary to outward appearance - the mountain walketh upon the path, and from barren soil spring forth new and varied flowers. It is as though the Resurrection hath come to pass and the mysteries of the Hour been revealed. Blessed is he who hath been illumined by the light of awareness and knowledge. Glory be from Us upon thee and upon those who have heard and said: "God, there is no God but He, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise."

<sup>2</sup> يا اسكندر عليك بهائي و عنايتي عالم را دخان تيرهء جهل و ناداني احاطه نموده جميع امور بر خلاف ظاهر جبل راه ميرود و از اراضي جزره گلهاي ملونهء جديده انبات ميشود گويا قيامت قيام نموده و اسرار ساعت هويدا گشته طوبى از براى نفسيكه بنور آگاهي و دانائي منور شده البهاء من لدنا عليك و على الذين سمعوا و قالوا الله لا اله الا هو الفرد الواحد العليم الحكيم

BLIB\_Or15690.179a, BLIB\_Or15728.120a

**BH10489***To: Mashhadi Rida**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him Who is established upon the Throne of Utterance!

بِسْمِ الْمُسْتَوَى عَلَى عَرْشِ الْبَيَانِ 1

- 2 O Mashhadi Rida! The Lord of Names declareth: The Kingdom belongeth unto God, the Lord of all the worlds. And the Lord of Creation declareth: Glory be unto God, the Object of the mystics. And the Divine Lote-Tree proclaimeth: He Who conversed on Sinai hath come, speaking: Verily there is none other God but Me, the All-Knowing, the All-Wise. He whom 'Ali, who hath held fast to the cord of God, the Sure Handle, hath mentioned thee. We have commanded him to return that he may make mention of you and that those whom God hath related unto him may rejoice in meeting him. Verily thy Lord is the Compassionate, the All-Knowing, the All-Informed. Blessed be they whom the oppression of the oppressors hath not deterred from drawing nigh unto God, the Peerless, the All-Informed.

2 يَا مُشْهَدِي رِضَا مُوَلَّى الْأَسْمَاءِ مِيفَرْمَايِدُ الْمَلِكُ  
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَرَبِّ الْوَرَى مِيفَرْمَايِدُ الْعِزَّةَ لِلَّهِ  
مَقْصُودُ الْعَارِفِينَ وَسُدْرَةُ الْمُنْتَهَى مِيفَرْمَايِدُ قَدْ أَتَى  
مَكْلَمُ الطُّورِ وَيَنْطِقُ إِلَّا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا الْعَلِيمُ  
الْحَكِيمُ قَدْ ذَكَرَكَ عَلَى الَّذِي تَمَسَّكَ بِجَبَلِ اللَّهِ  
الْمُتَيْنِ أَنَا أَمْرَانَهُ بِالرَّجُوعِ لِيَذْكُرَكُمْ وَيَفْرَحَ بِلِقَائِهِ مِنْ  
نَسَبِهِ اللَّهُ إِلَيْهِ أَنَّ رَبَّكَ هُوَ الْمَشْفِقُ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ  
الْبَهَاءُ عَلَى الَّذِينَ مَا مَنَعَهُمْ ظُلْمُ الظَّالِمِينَ عَنِ التَّقَرُّبِ  
إِلَى اللَّهِ الْفَرْدِ الْخَبِيرِ

BLIB\_Or15716.083b

**BH10465***To: Mirza Abbas**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Almighty, the Most Great

هُوَ الْعَزِيزُ الْعَظِيمُ 1

- 2 O Abbas! The King of mankind today makes mention, with utmost joy and gladness, of the people of the Carpet. They were seven souls who, in the Land of Ya, ascended due to the oppression of the peerless oppressor and attained the most great martyrdom. Blessed art thou, O Abbas, in that God hath caused thee to be mentioned in connection with His Most Great Announcement and His firm Command. Thank God, thy Lord, for having aided thee to turn towards Him when most of the servants turned away, and guided thee to His straight Path.

2 يَا عَبَّاسَ مَلِكِ نَاسِ امْرُوزِ بَا كَالِ فَرَحٍ وَنَشَاطِ  
ذِكْرِ أَهْلِ بَسَاطِ مِينَمَايِدِ إِشَانِ هَفْتِ نَفَرَنْدِ كِه  
دَرِ اَرْضِ يَاءِ اَزْ ظُلْمِ ظَالِمِ بِيَهْمَتَا عُرُوجِ نُمُودَنْدِ وَ  
بَانْفَاقِ اكْبَرِ فَائِزِ شَدَنْدِ طُوبَى لَكَ يَا عَبَّاسَ بِمَا  
جَعَلَكَ اللَّهُ فَائِزاً بِذِكْرِ نَبَأِ الْعَظِيمِ وَ أَمْرِهِ الْمُنْتَيْنِ  
أَشْكُرُ اللَّهَ رَبَّكَ أَنَّهُ أَيْدَكَ عَلَى الْاِقْبَالِ اِذَا عَرَضَ  
اَكْثَرُ الْعِبَادِ وَ هَدَاكَ اِلَى صِرَاطِهِ الْمُبِينِ

ASAT5.306x, YBN.027b

**BH10483***To: Muhsin**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who speaks in the Kingdom of Utterance!

1 هو الناطق في ملكوت البيان

2 O Muhsin! Upon thee be My glory! We have arisen this day speaking in remembrance of thee and in remembrance of him who hath ascended unto God, the Lord of the Mighty Throne. Thou hast attained unto My Tablet, My loving-kindness and My mercy which have preceded all who are in the heavens and on earth. We have revealed that which lay hidden in knowledge and concealed behind the veil of light and sealed with the seal of God, the Lord of the Exalted Throne. Rejoice thou in My remembrance of thee, then make mention of My loved ones. We have remembered them aforetime and aided them to turn towards God on a day wherein most of the servants turned away from God, the Mighty, the Praiseworthy.

2 يا محسن عليك بهائي أنا أصبحنا اليوم ناطقاً  
بذكرك و ذكر من صعد الى الله رب العرش  
العظيم قد فزت بلوحي و عنايتي و رحمتي التي  
سبقته من في السموات و الأرضين أنا اظهرنا  
ما كان مكنوناً في العلم و مستوراً خلف حجاب  
النور و محتوماً بختام الله رب الكرسی الرفيع افرح  
بذكرى اياك ثم اذكر اوليائي أنا ذكرناهم من قبل  
و ايديناهم على الاقبال في يوم فيه اعرض اكثر  
العباد عن الله العزيز الحميد

BLIB\_Or15695.148a

**BH10460***To: Ramidan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him Who speaketh before all!

1 بسمي الناطق امام الوجوه

2 O Ramadan! The proof hath come, yet most of the people understand not. Say: Praise be to Thee, O my God, for having guided me unto Thy straight path and Thy mighty announcement. I beseech Thee by the blood that was shed in the land of Ya, and by Him Whom Thou didst name Mihdi in Thy Most Great Prison - who sacrificed himself in Thy path out of longing to attain Thy presence - and by the cry of Thy lovers and the lamentation of them that love Thee, to aid me to perform such deeds as shall diffuse the fragrance of Thy acceptance and good-pleasure. Verily Thou art the Generous, the Lord of great bounty. There is no God but Thee, the Single, the All-Informed.

2 يا رمضان قد اتى البرهان و القوم اكثرهم لا  
يفقهون قل لك الحمد يا الهى بما هديتني الى  
صراطك المستقيم و نبأك العظيم اسئلك  
بالدماء المسفوكه في ارض اليا و بمن سميت  
بمهدى في سجنك الأعظم الذي فدى بنفسى  
في سبيلك شوقاً للقائك و بصريح عاشقك و  
ضحيج محبيك ان تؤيدنى على عمل يتضوع منه  
عرف قبولك و رضائك أنك انت الكريم ذو  
الفضل العظيم لا اله الا انت الفرد الخبير

BLIB\_Or15716.082c

**BH10458***To: Rida**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Compassionate, the All-Bountiful

1 هو المشفق الكريم

2 O Rida! Upon thee be the Glory of God, the Lord of Names and Attributes! Praise be to God, thou art adorned with the ornament of sincerity and art voicing the blessed Word of Unity. The most excellent of all deeds and actions is the recognition of God, exalted be His glory. Thou hast attained unto this. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and confirm thee in that which He loveth and is pleased with, and to ordain for thee that which will gladden thee and exalt thee in all His worlds, whereby thine eyes and the eyes of His loved ones may be solaced. Verily, He is the All-Bountiful, the Gracious. There is none other God but Him, the One, the Unique, the All-Knowing, the All-Wise.

2 يا رضا عليك بهاء الله مولى الأسماء والصفات  
الله الحمد بطراز خلوص مزينى و بكلمة مباركة  
توحيد ناطق افضل امور واعمال معرفت حق  
جل جلاله است بان فائزى نسل الله تبارك و  
تعالى ان يوفقك ويؤيدك على ما يحب ويرضى  
ويكتب لجنابك ما يسرك ويرفعك فى كل عالم  
من عوالمه لتقر به عينك و عيون احبائه انه هو  
الفضل الكريم لا اله الا هو الفرد الواحد العليم  
الحكيم

BLIB\_Or15716.031.19

**BH10166***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who speaks with justice

1 هو الناطق بالعدل

2 The Ocean desires to send thee the pearls of wisdom and utterance, that they may attract thee and draw thee near unto God, the Lord of mankind. Blessed is thine ear, in that it hath been honored to hearken, and thine eye, in that it hath been ennobled to behold the traces of God, the Lord of Lords. Thou wert mentioned in the presence of the Wronged One. Verily thy Lord loveth His loved ones and sendeth down for them that which shall endure as long as His names and attributes endure. He, verily, is the All-Bountiful, the Ever-Flowing. The Glory be upon thee and upon them who were not hindered by utterance from their Lord, the All-Merciful, who took what was sent down for them and cast away what the servants possessed.

2 ان البحر اراد ان يرسل اليك لآلى الحكمة و  
البيان لتجذبك و تقربك الى الله مولى الأنام  
طوبى لسمعك بما فاز بالاصغاء و لعينك بما  
تشرفت بمشاهدة آثار الله رب الأرباب قد كنت  
مذكوراً لدى المظلوم ان ربك يحب اوليائه وينزل  
لهم ما يبقى بدوام اسمائه وصفاته انه هو الفضل  
الفيض البهاء من لدنا عليك و على الذين ما  
منعهم البيان عن ربهم الرحمن اخذوا ما نزل لهم  
و نبذوا ما عند العباد

BLIB\_Or15695.180a

**BH10308***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious
- 2 God testifieth that there is none other God but Him. His is the grace and bounty, His the generosity and munificence, His the grandeur and favors. He it is Who transmuteth hardship into ease, and poverty into wealth, and abasement into glory, and darkness into light. I beseech Him to ordain for whosoever hath turned unto Him a blessing from the heaven of His bounty and a mercy from the clouds of His generosity. Verily He is the One Who hath power over whatsoever He willeth through His word "Be" and it is. The Command is in the hand of our Lord, the Guardian, the Self-Subsisting. There is none other God but Him, the Mighty, the Beloved.

1 بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى

2 شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْفَضْلُ وَالْعِطَاءُ وَ  
لَهُ الْجُودُ وَالسَّخَاءُ وَلَهُ الْعِظَمَةُ وَالْآلَاءُ هُوَ الَّذِي  
يَبْدِلُ الْعُسْرَ بِالْيُسْرِ وَالْفَقْرَ بِالْغِنَاءِ وَالذُّلَّ بِالْعِزَّةِ وَ  
الظُّلُمَةَ بِالنُّورِ اسْأَلْهُ بِأَنْ يَقْدَرَ لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْهِ نِعْمَةٌ  
مِنْ سَمَاءٍ عِطَائِهِ وَرَحْمَةً مِنْ سَحَابٍ كَرَمِهِ أَنَّهُ هُوَ  
الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا يَشَاءُ بِقَوْلِهِ كُنْ فَيَكُونُ الْأَمْرُ بِيَدِ  
رَبِّنا الْمُهَيْمِنِ الْقَيُّومِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَبِيبُ

INBA51:007, KB\_620:286-286

**BH10493***Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 In the Name of Him by Whom the fragrance of God, the Sovereign, the Self-Subsisting, hath been wafted!
- 2 O thou who hast turned thy face unto Mine Own! My Pen remembereth thee at this moment. Blessed is the servant by whose name the tongue of My grandeur hath been moved, and blessed is he who hath turned towards God, the One, the All-Knowing. We have sent down the verses and manifested the clear proofs, yet most of the people remain heedless. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having guided me unto Thy path and revealed unto me that which shall endure as long as Thy names endure. Ordain for me that which is best for me. Verily, Thou art the Most Merciful of them that show mercy, and the Fulfiller of the needs of them that cleave fast unto Thee.

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ هَاجَ عَرَفَ اللَّهُ الْمُهَيْمِنِ الْقَيُّومِ

2 يَا مَنْ تَوَجَّهْتَ إِلَى وَجْهِهِ يَذْكُرُ قَلْبِي فِي هَذَا  
الْحَيْنِ طَوْبِي لِعَبْدٍ تَحَرَّكَ بِاسْمِهِ لِسَانُ عِظَمَتِي وَ  
لِمَقْبَلٍ أَقْبَلَ إِلَى اللَّهِ الْفَرْدِ الْخَبِيرِ أَنَّا أَنْزَلْنَا الْآيَاتِ  
وَأَظْهَرْنَا الْبَيِّنَاتِ وَالْقَوْمَ أَكْثَرُهُمْ مِنَ الْغَافِلِينَ  
قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهِي بِمَا هَدَيْتَنِي إِلَى صِرَاطِكَ  
وَأَنْزَلْتَ لِي مَا يَكُونُ بَاقِيًا بَقَاءً اسْمَاكَ قَدَّرَ لِي  
مَا هُوَ خَيْرٌ لِي أَنْتَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ وَقَاضِي  
حَاجَاتِ الْمُتَمَسِّكِينَ

BLIB\_Or15715.188e

**BH10724***To: Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 This is what hath shone forth from the horizon of utterance

2 O Muhammad! Upon thee be the peace of God and His loving-kindness. Thou hast ever been and art remembered, and the glance of loving-kindness is directed towards thee, and the tongue of loving-kindness speaketh thy praise, and the heart of loving-kindness is turned towards thee, for God hath made thee a treasure and hath deposited within thee the pearls of His love, the Mighty, the Wondrous. Blessed be your gathering, and your remembrance, and your utterance, and your love, and your fellowship, and your intentions, and your purposes in the path of God, the Lord of the worlds.

1 هذا ما اشرق من افق البيان

2 يا محمد عليك سلام الله و عنايته لازال مذكور  
 بوده و هستی و لحاظ عنایت بشما متوجه و لسان  
 عنایت بذکر شما ناطق و قلب عنایت بشما مقبل  
 لأن الله جعله كنزاً و اودع فيه لآلئ حبه العزيز  
 البديع طوبى لجمعكم و ذكرکم و بيانكم و حبكم و  
 اشتراككم و نياتكم و اراداتكم في سبيل الله رب  
 العالمين

BLIB\_Or15703.005a

**BH10607***To: Mirza Abdul-Husayn Javahiri, in Baghdad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Mighty!

2 The Wronged One testifieth to God's unity and oneness, to His might and grandeur and sovereignty. We bear witness that there is none other God but Him, the Truth, the Knower of things unseen. Within His grasp is the reins of all affairs. He doeth what He willeth and decreeth what He pleaseth, and He is the Mighty, the Loving. We beseech Him at this hour to ordain for His loved ones that which will draw them nigh unto Him and exalt them through His name, and send down upon them a blessing from His presence. Verily He is the All-Bountiful, the Most Generous.

1 هو العزيز

2 شهد المظلوم بوحدة الله و فردانيته و بعزته و  
 عظمتة و سلطانه نشهد انه لا اله الا هو الحق علام  
 الغيوب في قبضته زمام الأمور يفعل ما يشاء و  
 يحكم ما يريد و هو العزيز الودود نستله في هذا  
 الحين بأن يقدر لأوليائه ما يقربهم اليه و يرفعهم  
 باسمه و ينزل عليهم بركة من عنده انه هو الفضل  
 الكريم

LHKM2.226

**BH10728***To: Aqa Muhammad Rida Nahhas, in Nazareth**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Helper!

1 هو المستعان

2 O Muhammad-Rida! The Wronged One beareth witness to thy turning, thy acceptance, thy presence, and thy arising before the gate which was opened unto all who are in the heavens and on earth. We bear witness that thou hast drunk the choice wine of utterance from the hand of the bounty of thy Lord, the Most Merciful, and hast attained unto that which was inscribed by the Most Exalted Pen in the Books of God, the Lord of the worlds. We counsel thee to remain steadfast in this Cause whereby the feet of the mystics have slipped, save those whom God, the Lord of the worlds, hath willed.

2 يا محمد قبل رضا يشهد المظلوم بتوجهك واقبالك وحضورك وقيامك لدى باب فتح على من في السموات والأرضين ونشهد أنك شربت رحيق البيان من يد عطاء ربك الرحمن وفزت بما كان مرقوماً من القلم الأعلى في كتب الله رب العالمين ونوصيك بالاستقامة على هذا الأمر الذي به زلت اقدام العارفين ألا من شاء الله رب العالمين

INBA28:335, INBA28:355

**BH10667***To: Haji Mirza Hasan Khurasani**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Knowing, the All-Informed

1 هو العليم الخبير

2 This is the station of submission and contentment. It behooveth him who hath quaffed the living waters of immortality from the hand of bounty—he who hath been designated by the letter Ha by the Most Exalted Pen, and by another name in the Book of Names—to entrust all affairs unto God, the Lord of the Beginning and the End, and to say:

2 هذا مقام التسليم والرضا ينبغي لمن شرب رحيق البقاء من يد العطاء الذي سمي بالحاء من القلم الأعلى وباسم آخر في كتاب الأسماء ان يفوض الأمور الى الله رب الآخرة والأولى ويقول

3 “O my God! I have willed what Thou hast willed. I have placed my trust in Thee, and I am certain that Thou art the Trustworthy, the All-Wise. I have committed the reins of all affairs into the grasp of Thy Will, and have chosen what Thou hast chosen. Verily, Thou art the Mighty, the Unconstrained.”

3 يا الهي قد اردت ما تريد توكلت عليك واكون موقناً بأنك انت الأمين الحكيم قد اودعت زمام الأمور كلها في قبضة ارادتك واخترت ما اخترت أنك انت العزيز المختار

BLIB\_Or15696.085c

**BH10720***To: Muhammad Karim Attar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Bountiful, the Lord of Great Grace!

1 هو الكريم ذو الفضل العظيم

2 O All-Bountiful One! Upon thee be the glory of God, the Lord of the worlds! In these days mention of thee hath repeatedly been revealed from the Supreme Pen. The Most Great Branch was present at this moment and made mention of thee. We have remembered thee with that which hath no equal among all remembrances. We beseech God, blessed and exalted be He, to make thee mighty amongst His servants and eloquent in His praise throughout His lands. Verily He is the Mighty, the All-Bestowing. The Glory from Us be upon thee and upon those who are with thee, both men and women.

2 يا كريم عليك بهاء الله رب العالمين اين ايام مكرّر  
ذکرت از قلم اعلى نازل غصن اکبر در اين حين  
حاضر ذکرت نمود ذکرناک بما لا عدل له في  
الأذکار ونسئل الله تبارک و تعالى ان يجعلک  
عزيزاً بين عباده و ناطقاً بشأته في دياره انه هو  
العزیز الوهاب البهاء من لدنا عليك و على من  
معک من الذکور و الاناث

BLIB\_Or15718.072

**BH10710***To: Aziz**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of the Self-Subsisting Lord over all names!

1 بسمی القيوم على الأسماء

2 O Aziz! Upon thee be My Glory! We have indeed glorified thee through thy turning to My horizon, and adorned thee with the ornament of My love, and delivered thee through My grace, and guided thee to My path, and illumined thee with the light of My presence, and given thee to drink, both morn and eve, from the Kawthar of My knowledge. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having manifested unto me that which was inscribed by the Most Exalted Pen, and for having sent down unto me that whose fragrance shall never cease throughout the duration of Thy kingdom and Thy dominion. Thou art, verily, the Almighty, the All-Glorious, the All-Bountiful.

2 يا عزيز عليك بهائي انا عززناک بالاقبال الى  
افقى و زيناک بطراز حبي و نجيناک فضلاً  
من عندى و هديناک الى صراطى و نورناک  
بنور وصالى و سقيناک کوثر عرفانى في الغدو  
و الاصال قل لک الحمد يا الهى بما اظهرت لى  
ما کان مرقوماً من القلم الأعلى و انزلت لى ما لا  
ينقطع عرفه بدوام ملکوتک و جبروتک انک  
انت المقتدر العزیز الفضل

BLIB\_Or15695.245b

**BH10679***To: Iskandar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is seated upon the throne of utterance

2 O Iskandar! We have turned toward thee from the precincts of the Prison and have sent down for thee that which will attract thee to the supreme horizon, the station wherein the Call hath been raised. When thou hearest and attainest unto it, say: Praise be unto Thee, O Thou Who art the Goal of the hearts of them that know and the Beloved of those who dwell in the heavens and the earth. Convey My glorification unto thy sons, and remind them of My verses, and illumine them with the light of My loving-kindness which hath encompassed both worlds.

1 هو المستوى على عرش البيان

2 يا اسكندر قد اقبلنا اليك من شطر السّجن وانزلنا لك ما يجذبك الى الأفق الأعلى المقام الذى فيه ارتفع النداء أنك اذا سمعت وفزت به قل لك الحمد يا مقصود افئدة العارفين و محبوب من فى السموات والأرضين كبر من قبل على ابنائك و ذكّرهم بآياتى و نورهم بنور عنايتى التى احاطت الكونين

BLIB\_Or15715.188h

**BH10732***To: Mihdi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is God, exalted be He!

2 O Mihdi! Hear the call from the direction of God, the All-Protecting, the Self-Subsisting. He remembers you with a remembrance from which you will drink the waters of steadfastness in the Cause of God, the Mighty, the Loving. Soon will the cawing of the cawers rise up in that place. This is what We informed the servants of before, and We inform you as a grace from Us. Verily your Lord is He Who has sovereignty over what was and what will be. The glory from Us be upon you and upon those who have taken the Book of God before all faces.

1 هو الله تعالى

2 يا مهدى اسمع النداء من شطر الله المهيمن القيوم انه ذكرك بذكر تشرب منه فوات الاستقامة فى امر الله العزيز الودود سوف يرتفع نعاق النّاعقين فى هناك هذا ما اخبرنا به العباد من قبل و نخبرك فضلاً من عندنا ان ربك هو المهيمن على ما كان و ما يكون البهاء من لدنا عليك و على الذين اخذوا كتاب الله امام الوجوه

BLIB\_Or15716.048.21

**BH10701***To: Rida**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Commanding, the All-Wise

1 هو الأمر الحكيم

2 O Rida! Verily the Wronged One is in manifest sorrow. My sorrow is not for the martyrdom of My loved ones, nor for what hath befallen Me at the hands of the divines of the Qur'an, nor from the kings and rulers. That which hath befallen Me is such as I do not wish to mention. To this My Most Exalted Pen beareth witness in this Great Prison. He who circled round Me made mention of thee. We make mention of thee in this wondrous Tablet. We beseech God to give thee to drink, from the cup of His bounty, the choice wine of His utterance. Verily, He is the All-Giving, the All-Bountiful.

2 يا رضا إنّ المظلوم في حزن مبين ليس حزني من شهادة أوليائي ولا ما ورد عليّ من علماء الفرقان ولا من الملوك والسلاطين قد ورد عليّ ما لا أحبّ أن أذكره يشهد بذلك قلبي الأعلى في هذا السجن العظيم ذكرك من طاف حولي ذكرناك بهذا اللوح البديع نسئل الله أن يسقيك من كأس عطائه رحيق بيانه أنّه هو المعطي الكريم

BLIB\_Or15716.082d

**BH10739***To: Yahya**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Most Exalted, the Most Glorious

1 هو العليّ الأبهى

2 O Yahya! The promise hath come to pass, and the Spirit crieth out among the servants. Verily, those who lay claim to knowledge and wisdom have debarred themselves from this bounty that hath encompassed all regions. We have tested them and found them in wondrous doubt. Blessed art thou for having cast away vain imaginings and taken hold of the Book by the command of God, the Lord of all religions. The glory from Us be upon thee and upon those whom We have mentioned at this time through verses that have encompassed the earth and the heavens.

2 يا يحيى قد اتى الوعد والروح ينادى بين العباد أنّ الذين يدعون العلم والعرفان انهم منعوا عن هذا الفضل الذي احاط الآفاق انا بلوناهم وجدناهم في ريب عجاب طوبى لك بما نبذت الأوهام و اخذت الكتاب امرأ من لدى الله مالک الأديان البهائم من لدنا عليك وعلى الذين ذكرناهم في هذا الحين بآيات احاطت الأرضين والسموات

BLIB\_Or15715.189i

**BH10649***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Knowing, the All-Informed!

1 هو العليم الخبير

2 The food from heaven is the knowledge of God, and His everlasting bounty is His wondrous remembrance. The verses are what hath appeared from His presence - to this testifieth everyone possessed of insight and knowledge. O My loved ones! Hear ye My call, and be not of the heedless. Beware lest ye deny God and His Most Great and Supreme Sovereignty. A Book hath spoken with truth, did ye but know it. Verily it hath been sent down from God, the Help in Peril, the Self-Subsisting. It giveth glad tidings of what hath been ordained for them - that is, for mankind. Blessed are the people who understand.

2 مائدة السَّمَاء هي عرفان الله ونعمته الباقية هي ذكره العزيز البديع والآيات هنّ ما ظهر من عنده يشهد بذلك كلّ بصير وخبير يا أوليائي اسمعوا ندائي ولا تكونوا من الغافلين أيّاكم ان تكفروا بالله وسلطانہ الأعظم العظیم کتاب نطق بالحقّ لو انتم تعرفون انه نزل من لدى الله المهيمن القيوم يبشر بما قدر لهم اى للناس طوبى لقوم يفقهون

BLIB\_Or15696.092c

**BH10960***To: Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 O Muhammad! Upon thee be the peace of God and His glory! The sorrows that have come have rolled up the carpet of joy. Glory be to God! At one moment my heart rejoiceth because of it, and at another I find it in manifest grief. The poet of Shiraz hath well said:

1 يا محمد عليك سلام الله و بهائه احزان وارده بساط نشاط را برچيد سبحان الله مرّة تفرح بها قلبي و اخرى [اجدها] في حزن مبين اديب شيرازي گفته و خوب گفته

2 "If the wind were to fall upon me it would carry me away,

2 باد اگر بر من اوفتد ببرد

3 for no one remaineth beneath this garment."...

3 که نماد است زیر جامه کسی...

MSHR2.171x

**BH10819***To: Mirza Muhammad, in B Z**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Remembering, the All-Knowing, the All-Informed

1 هو الذّاكر العليم الخبير

2 This is a remembrance from Us to him who hath believed in the One, the All-Knowing, he whose name was presented before the Wronged One in this exalted station. Verily, We arose this day and desired this station which We have mentioned time and again, and have revealed therein that whereby the fragrance of utterance hath been wafted throughout all creation.

2 ذكّر من لدنّا لمن آمن بالفرد الخبير الذي حضر اسمه لدى المظلوم في هذا المقام الرفيع أنا أصبحنا اليوم و اردنا هذا المقام الذي ذكرناه مرّة بعد مرّة و انزلنا فيه ما تصوّع به عرف البيان في الامكان

BLIB\_Or15715.222c

**BH10929***To: Karbalai Rida Uskui**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the One Who has dominion over all names

1 هو المهيمن على الأسماء

2 O Rida! Upon thee be the Glory of God, the Sovereign of the Kingdom of Names! Harken unto the Call from this Spot which God hath made the point round which circle them that are nigh unto Him and His Messengers. Verily, there is none other God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise. We have witnessed thy turning unto Us, whereupon We turned unto thee, and We heard thy call, whereupon We called out unto thee from this glorious and wondrous Spot. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Almighty, the All-Forgiving, the Most Generous.

2 يا رضا عليك بهاء الله مالك ملكوت الأسماء اسمع النداء من هذا المقام الذي جعله الله مطاف المقرّبين والمرسلين انه لا اله الا هو الفرد الواحد العليم الحكيم رأينا توجّهك توجّهنا اليك و سمعنا ندائك ناديناك من هذا المقام العزيز البديع ان ربك هو الفضال المقتدر الغفور الكريم

BLIB\_Or15695.104b

**BH10942***To: Ali**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Mighty, the Great

<sup>1</sup> هو العزيز العظيم

<sup>2</sup> O Ali! We have remembered all My loved ones and have sent down for them that which bringeth joy to the eyes of them that know. Say: My God, my God! Aid me to serve Thy Cause and to perform such deeds as may be adorned with the glory of Thy acceptance. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. Deprive me not from the door of Thy grace, and disappoint me not from that which lieth with Thee. Verily, Thou art the All-Bountiful, the All-Generous.

<sup>2</sup> يا علي أنا ذكرنا أوليائي كلهم و انزلنا لهم ما قرّت به عيون العارفين قل الهى الهى ايدنى على خدمة امرى و على اعمال تكون مزيّة بعزّ قبولك اى ربّ انا عبدك و ابن عبدك لا تمنعنى عن باب فضلك و لا تخيبنى عمّا عندك انك انت الفيّاض الكريم

BLIB\_Or15715.188g

**BH10954***To: Ali Aqa**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Almighty in the Supreme Concourse

<sup>1</sup> هو العزيز بين الملأ الأعلى

<sup>2</sup> O My Pen! Make mention of him who hath been named 'Ali-Aqa, that he may rejoice in that which the Tongue of Grandeur hath moved with his name, and in that which God hath made to be revealed unto him as a light amidst the darkness of the earth, and as a fire in the Lote-Tree of the Bayan, and as a manifestation in the world and the Most Great Name amongst the peoples. Thus have We sent down that which We desired from the heaven of Our loving-kindness that hath encompassed all who are in the heavens and on the earth.

<sup>2</sup> يا قلبى اذكر من سبى بعلى آقا ليفرح بما تحرّك لسان العظمة باسمه و انزل له ما جعله الله نوراً فى ظلمات الأرض و ناراً فى سدرّة البيان و ظهوراً فى العالم و الاسم الأعظم بين الأمم كذلك انزلنا ما اردناه من سماء عنايتى التى احاطت من فى السموات و الأرضين

BLIB\_Or15715.187b

**BH10914***To: Aqa Khan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Most Exalted, the All-Glorious

2 O Aqa Khan! The divine fragrances have been wafted, yet the people remain in manifest remoteness. They have cast the Cause of God behind their backs, clinging to the vain imaginings of the heedless. Among men are those who have taken their own desires as lord instead of God - verily they are among the abased ones. Give thanks to thy Lord for having sent down unto thee that which all the remembrances of the world and whatsoever is with the nations cannot equal. To this doth this perspicuous Tablet bear witness.

1 هو العليّ الأَبهى

2 يا آقا خان قد فاحت نفحة الرحمن و القوم في بعد مبين نبذوا امر الله ورائهم متمسكين بأوهام الغافلين من الناس من اتخذ البعل لنفسه رباً من دون الله الا انه من الصّاعرين اشكر ربك بما انزل لك ما لا تعادله اذكار العالم وما عند الأمم يشهد بذلك هذا اللوح المبين

BLIB\_Or15715.188j

**BH10951***To: Ghulam Qabl-i-Ali**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is God!

2 O Ghulam-Ali! We beseech God to confirm the people of that land so they may hear from you that which you impart for the sake of God. Blessed is the servant who hearkens to your counsel and to that which your tongue hath uttered concerning the Cause of God, the All-Subduing, the Self-Subsisting. The friends in that land are remembered in the presence of God and have attained His grace. The glory of God rest upon you and upon them from God, the Mighty, the Powerful.

1 هو الله

2 يا غلام قبل على از حقّ ميطلبم اهل آن ارض را تأييد فرمايد تا بشنوند از شما آنچه را كه لوجه الله القا مينمائيد طوبى لعبد يسمع نصيحك و ما نطق به لسانك في نبأ الله المهيمن القيوم اولياى آن ارض لدى الحقّ المذكورند و بعنايت فائز البهاء عليك و عليهم من لدى الله العزيز القدير

INBA42:160,

BLIB\_Or15690.179b,

BLIB\_Or15728.204a

**BH10921***To: Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> He is the Most Exalted, the All-Glorious<sup>1</sup> هو العليّ الأبهى

<sup>2</sup> O Hasan! The Wronged One turns to thee and counsels thee with that which will exalt God's Cause amongst His servants, and with those virtues which We have ordained as hosts for this Cause - the Cause that hath made the pillars of existence to quake and hath thrown into commotion all hearts and minds. The glory rest upon thee and upon thy children and thy wife. Gladden them with the remembrance of My having remembered them, and illumine them with the light of My glorious and beloved utterance.

<sup>2</sup> يا حسن انّ المظلوم اقبل اليك و يوصيك بما يرتفع به امر الله بين عباده و بالأخلاق التي قدّرتها جنداً لهذا الأمر الذي به تزعزعت اركان الوجود واضطربت الأفئدة والعقول البهّاء عليك و على ابنائك و ضلعك بشرهم بذكرى آياهم و نورهم بنور بياني العزيز المحبوب

BLIB\_Or15715.188f

**BH10858***To: Mahmud**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> In My Name through which the Book has called out!<sup>1</sup> بسمى الذي به نادى الكتاب

<sup>2</sup> O Mahmud! Upon thee be the Glory of God, the Mighty, the Loving! Say: Glory be unto Thee, O my God! Thou seest me clinging to the cord of Thy bounty and holding fast to the hem of Thy grace. I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy utterance and the effulgences of the Orb of Thy proof to number me with such as were not held back by swords from drawing nigh unto Thee, nor by cannons from turning toward the lights of Thy countenance. Verily, Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth through Thy word "Be" and it is.

<sup>2</sup> يا محمود عليك بهاء الله العزيز الودود قل سبحانك يا الهى ترانى متمسكاً بجبل عطائك و متشبّثاً بذيل فضلك اسئلك بأموج بحر بيانك و تجليات نير برهانك ان تجعلنى من الذين ما منعتهم الأسياف عن التقرب اليك و لا المدافع عن التوجه الى انوار وجهك انك انت المقتدر على ما تشاء بقولك كن فيكون

INBA15:335a, INBA26:338, BLIB\_Or15695.066b

**BH10959***To: Muhammad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Manifest, the Speaking One, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 O Muhammad, upon thee be My glory! The Most Great Ocean desires to reveal unto thee what lay hidden within His shells of the pearls of wisdom and utterance, that thou mayest be assured through thy Lord's bounty and give thanks to Him at eventide and at dawn. Glorify the name of thy Lord and say: Praise be unto Thee, O Thou Who hast guided me and remembered me and illumined me with the light of Thy knowledge when I was oppressed among the hands of the ignorant.

1 هو الظاهر الناطق العليم الحكيم

2 يا محمد عليك بهائي ان البحر الأعظم اراد ان يظهر لك ما كان مكنوناً في اصدافه من لآئ الحكمة و البيان لتطمئن بفضل مولاك و تشكره في العشي و الاشرار سبح باسم ربك و قل لك الحمد يا من هديتني و ذكرتني ونورتني بنور معرفتك اذ كنت مظلوماً ما بين ايادي الجهال

BLIB\_Or15695.245a

**BH10956***To: Muhammad Bad-i-Mirza**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- 1 He is the Most Exalted, the All-Glorious!
- 2 O Muhammad after Mirza! We have turned unto thee at this time and revealed unto thee pearls from the shells of My wondrous ocean of utterance. When thou attainest unto them, arise from thy place and turn toward the Kaaba of God, the All-Knowing, the All-Wise, and say: "Praise be unto Thee, O Thou the Desire of the world, for having adorned my being with the ornament of Thy remembrance, the mighty, the wondrous. I beseech Thee to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee. Verily, Thou art the All-Powerful, the Commander, the All-Wise."

1 هو العليّ الأبهى

2 يا محمد بعد ميرزا قد اقبلنا اليك في هذا الحين و اظهرنا لك لآئ اصداف بحر بياني البديع انك اذا فزت بها قم عن مقامك مقبلاً الى كعبة الله العليم الحكيم و قل لك الحمد يا مقصود العالم بما زينت وجودي بطراز ذكرك العزيز البديع اسئلك ان تقدر لي ما يقربني اليك انك انت المقتدر الامر الحكيم

BLIB\_Or15715.189a

**BH10962***To: Muhammad Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Most Exalted, the Most Glorious!

<sup>2</sup> O Muhammad-Qabli-Hasan! The Light crieth out and saith: O ye that lie buried in the graves! By God, He Who conversed with Moses from the Burning Bush hath appeared. Why do I see you among the dead? Arise from the sepulchers of self and desire, then hearken unto the call of your Lord, the Most High, the Most Glorious. Beware lest the veils of them that doubt and the whisperings of the heedless shut you out. The dominion of earth and heaven is in the grasp of the power of our Lord, the Almighty, the All-Powerful.

<sup>1</sup> هو العليّ الأبهى

<sup>2</sup> يا محمد قبل حسن انّ النور ينادى و يقول يا اصحاب القبور تالله قد ظهر مكمّل الطور ما لى اريكم من الميتّين قوموا عن مراقد النّفس و الهوى ثمّ استمعوا نداء ربكم العليّ الأبهى ايّاكم ان تحجبكم حجاب المرييين و همزات الغافلين الملك و الملوكوت فى قبضة اقتدار ربنا المقتدر القدير

BLIB\_Or15715.189c

**BH10961***To: Muhammad Jafar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Most Exalted, the All-Glorious

<sup>2</sup> O Muhammad-Ja'far! The trees hear My call in the morning and the evening, at nightfall and at dawn. By My life! In the early hours My ears hear My own call. Were anyone to hear it, they would rush from their home crying out and saying: "My soul be a sacrifice for Thee, O Thou through Whose name the lights have shone forth! I beseech Thee by Thy bounty and generosity not to disappoint me in attaining that which Thou hast ordained for Thy chosen servants."

<sup>1</sup> هو العليّ الأبهى

<sup>2</sup> يا محمد قبل جعفر تسمع ندائى الأشجار فى الغدوّ و الآصال و فى العشيّ و الاشرار لعمرى فى الأستار تسمع اذنّى ندائى لو يسمع احد ليخرج من البيت و ينادى و يقول نفسى لك الفداء يا من باسمك اشرقت الأنوار اسئلك ان لا تخيّلنى بجودك و كرمك عمّا كتبته لعبادك الأخيار

BLIB\_Or15715.189h

**BH10969***To: Muhammad Qabl-i-Mihdi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Single One, the All-Informed

<sup>1</sup> هو الفرد الخبير

<sup>2</sup> O Muhammad-Qabli-Mihdi! You have been mentioned in the presence of the Wronged One for successive years, and We have previously revealed for you that which, were We to cast it upon the world, all things would proclaim: "The appointed time has come, and He Who reveals the verses has appeared with His proof and His evidence!" Blessed is he who has attained, and woe unto every heedless and remote one. The glory from Us be upon you and upon every steadfast and upright one.

<sup>2</sup> يا محمد قبل مهدى قد كنت مذكوراً لدى المظلوم  
في سنين متواليات وانزلنا لك من قبل ما لو تلقينه  
على العالم تنطق الأشياء كلها قد اتى الميقات و  
منزل الآيات ظهر وجهه و حجته وبرهانه طوبى  
لمن فاز و ويل لكل غافل بعيد البهاء من لدنا  
عليك وعلى كل ثابت مستقيم

BLIB\_Or15715.188b

**BH10930***To: Rida**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Most Exalted, the All-Glorious!

<sup>1</sup> هو العلى الأسمى

<sup>2</sup> O Rida! We were speaking in remembrance of God, the Lord of all beings. The leaf sent by Zaynu'l-Muqarrabin, upon him be My glory and loving-kindness, was presented before the Wronged One, and therein was thy name. We make mention of thee with this wondrous and glorious mention. Blessed is the ear that hath been honored to hear My call, and the eye that hath been privileged to behold My horizon, and the hand that hath taken hold of My manifest and perspicuous Book. We beseech God to aid thee and those who have believed to remain steadfast in this momentous Announcement.

<sup>2</sup> يا رضا نكأ ناطقاً بذكر الله مولى الورى حضر  
لدى المظلوم الورقة التى ارسلها الزين عليه بهائى  
وعنايتى و كان فيه اسمك ذكرناك بهذا الذكر  
العزیز البديع طوبى لأذن فازت بندائى و لبصر  
تشرّف بمشاهدة افقى و ليد اخذت نكائى الظاهر  
المبين نسل الله ان يوفّقك و الذين آمنوا على  
الاستقامة على هذا النبأ العظيم

BLIB\_Or15715.188i

**BH10910***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Ordaining, the All-Wise

1 هو الأمر الحكيم

2 O thou who art present before the Wronged One! Turn towards Iran, which is beloved and acceptable. Say: Glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by the sighs of those who are enkindled with Thy love, and by the tears of them who are near unto Thee in their separation from Thee, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee. Then open before my face the doors of Thy bounty and bestowal, and that which will profit me in all the worlds of Thy worlds. Verily, Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

2 يا أيها الحاضر لدى المظلوم توجه بسمت ايران  
 احب و مقبول قل سبحانك اللهم يا الهى  
 اسألك بزفرات المشتعلين فى حبك و بعبرات  
 المقربين فى فراقك ان تقدر لى ما يقربنى اليك  
 ثم افتح على وجهى ابواب فضلك و عطائك  
 و ما ينفعنى فى كل عالم من عوالمك انك انت  
 المقتدر العزيز الفياض

BLIB\_Or15695.064a

**BH10939***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Speaker, the Rememberer, the All-Knowing, the All-Informed

1 هو الناطق الذّاكر العليم الخبير

2 O 'Abdu'l-Baha! Upon thee be My glory! Repeatedly have thy letters been presented before the Wronged One and attained the honor of His presence. Say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Most Glorious Name, through which the limbs of all names have trembled, and glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Greater Signs, through whose fragrances all things have been attracted, to illumine my deeds with the light of Thy acceptance. Verily, Thou art the Generous, the Bountiful, the Mighty, the Loving.

2 يا عبدالبها عليك بهائى مكرّر نامهات نزد مظلوم  
 حاضر و بشرف لقا و حضور فائز قل سبحانك  
 اللهم يا الهى استلک باسمک الأبهى الذى  
 ارتعدت به فرائض الأسماء و سبحانك اللهم  
 يا الهى استلک بآياتك الكبرى التى بنفحاتها  
 انجذبت الأشياء ان تتور اعمالى بنور قبولك  
 انك انت الفياض الفضال العزيز الودود

BLIB\_Or15724.065a

**BH11182***To: Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Bountiful

1 هو الکَرِیم

2 O Muhammad! Upon thee be My glory and My mercy. Well known is it that this Wronged One loveth His friends and their presence is beloved. However, they must observe what is wise for the Cause and what the exigencies of the time require. Excellent is that which 'Abdu'l-Karim, upon whom be My glory and loving-kindness, hath uttered. Verily We were with him and heard what he said.

2 یا مُحَمَّد علیک بهائی و رحمتی بسی معلوم این  
مظلوم دوستان را دوست میدارد و حضور  
ایشان محبوب ولكن باید مصلحت امر و  
مقتضیات وقت را ملاحظه نمایند نعم ما نطق  
به عبدالکریم علیه بهائی و عنایتی انا کنا معه و  
سمعنا ما نطق به

BLIB\_Or15696.085f

**BH11109***To: Aqa Mirza Aqa**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Hearer, the Answerer!

1 هو السَّامِعُ المَجِيبُ

2 Say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy bounty and Thy hosts, and by the Light through which the cities of Thy knowledge and wisdom were illumined, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee, and to decree for me that which will render me independent through Thy riches and steadfast in Thy love. Verily, Thou art the All-Powerful, the Mighty, the Unconstrained.

2 قل سبحانک اللهم یا الهی اسئلك ببجودک و  
جنودک و بالنور الذی به اشرقت مدائن علمک  
و حکمتک ان تقدر لی ما یقرّبنی الیک ثم اکتب  
لی ما یجعلنی غنیاً بغنائک و مستقیماً علی حبک  
انک انت المقتدر العزیز المختار

INBA23:102, BLIB\_Or15695.066a,  
BRL\_DA#332, AHB\_131BE #01-02  
p.142, BSHI.019

**BH11000***To: Mirza Mahmud Afnan son of Muhammad Taqi Afnan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Expounder, the Resplendent, the Generous

<sup>1</sup> هو المبین المشرق الکرم

<sup>2</sup> My Most Supreme Pen desireth to make mention, first and foremost, of My Afnan who turned unto My in the early days, who arose to serve My Cause and uttered My praise...

<sup>2</sup> أنّ قلبی الأعلى اراد ان يذكر فی الأوّل افنانه الذی  
اقبل فی اوّل ایامه و قام علی خدمة امری و نطق  
بثنائی ...

ASAT1.158x

**BH11074***To: Muhammad Karim Attar**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> In the Name of our Most Holy, Most Great, Most Exalted, Most Glorious Lord!

<sup>1</sup> بسم ربنا الأقدس الأعظم العلیّ الأبهی

<sup>2</sup> Glory be unto Thee, O God of the unseen and the seen! I beseech Thee by Thy Name, the All-Loving, which hath encompassed all that is seen and unseen, to ordain for him who hath turned unto Thee a station beneath Thy shade. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Generous. Verily, Thou art the All-Outpouring, the Merciful. Verily, Thou art the Munificent, the Giver, the Mighty, the All-Knowing.

<sup>2</sup> سبحانک یا اله الغیب و الشهود اسئلك باسمک  
الودود الذی احاط کلّ شاهد و مشهود بأن  
تقدر لمن اقبل الیک مقاماً فی ظلك انک انت  
الفضال الکرم و انک انت الفیاض الرحیم و  
انک انت الجواد المعطى العزیز العلیم

INBA18:376a

**BH11144***To: Akbar**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> He is the All-Wise<sup>1</sup> هو الحكيم

<sup>2</sup> O Akbar! The Lord of Destiny mentions thee from the Most Great Scene with verses that neither the world nor what hath been ordained therein can equal. Rejoice with this most great rejoicing and say: Praise be unto Thee, O Lord of Destiny, for having remembered me while I was imprisoned in the hands of the heedless. I testify that Thou art the Most Merciful of the merciful. There is no God but Thee, the Manifest, the Speaking, the All-Knowing.

<sup>2</sup> يا اكبر مالك القدر يذكرک فی المنظر الأكبر  
بآيات لا يعادلها العالم و ما قدر فيه افرح بهذا  
الفرح الأكبر و قل لك الحمد يا مالك القدر  
بما ذكرتنى اذ كنت مسجوناً بين ايادى الغافلين  
اشهد انك ارحم الراحمين لا اله الا انت الظاهر  
الناطق العليم

BLIB\_Or15715.187c

**BH11174***To: Ali Akbar**Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> He is the Most Exalted, the Most Glorious.<sup>1</sup> هو العلىّ الأسمى

<sup>2</sup> O 'Ali-Akbar! We have enjoined upon all trustworthiness and godliness, and that whereby their stations may be elevated amidst the peoples. Yet the people have turned away from the truth and committed that which causeth the mountains to lament. We beseech God that He may enable all to remain firm in this Cause, through which feet have slipped.

<sup>2</sup> يا على قبل اكبر انا وصينا الكلّ بالأمانة و الديانة  
و بما ترتفع به مقاماتهم بين الأحزاب ولكن القوم  
اعرضوا عن الحق و ارتكبوا ما ناحت به الجبال  
نسئل الله ان يوفق الكلّ على الاستقامة على هذا  
الأمر الذى به زلت الأقدام

BLIB\_Or15715.189f

**BH11187***To: Aqa Mirza Mahmud**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is seated upon the throne of utterance

1 هو المستوى على عرش البيان

2 O Mahmud! The first glad-tidings that hath become manifest in these days is the turning of His Holiness Ali-Qabl-i-Akbar toward imprisonment in the path of God, and likewise the acceptance of His Holiness the Trustee and his entry into the mighty prison in the path of God, the Lord of all worlds....

2 يا محمود بشارت اولی که در این ایام ظاهر توجّه حضرت علی قبل اکبر بسجن فی سبیل الله و همچنین اقبال حضرت امین و ورودش در سجن متین فی سبیل الله رب العالمین ...

ASAT1.202x

**BH11072***To: Aqa Mirza Mumin**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of our Most Holy, Most Great, Most Exalted, Most Glorious Lord!

1 بسم ربنا الأقدس الأعظم العلیّ الأبهی

2 Glorified art Thou, O God of Names and Creator of heaven! I beseech Thee by the leaves of the Divine Lote-Tree, and by its fruits, branches, boughs and rustling, that Thou change the fire of separation from Thy loved ones into the light of reunion with Thee, and their remoteness into nearness unto Thee. Verily, Thou art the Ancient One, possessed of great bounty. There is none other God but Thee, the Mighty, the Generous.

2 سبحانک یا اله الأسماء و فاطر السماء اسئلك بأوراق سدره المنتهى و اثمارها و اغصانها و افنانها و حفيفها بأن تبدل نار هجر اوليائك بنور وصالک و بعدهم بقربک انک انت القديم ذو الفضل العظيم لا اله الا انت العزيز الكريم

INBA27:479a, AQMJ2.092a

**BH11148***To: Dal' Muhammad Mahdi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In My Name through which the ocean surgeth

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ مَاجَ الْبَحْرُ

2 O My handmaiden! Upon thee be My glory and My loving-kindness. Rejoice in My remembrance of thee. By the life of God! The pearls in the ocean's shells and all that lies hidden in the mines cannot compare with My utterance. Verily thy Lord is the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful. We have made mention of Our servant who hath been named Muhammad Mihdi in the Book of God, the Mighty, the All-Praised.

2 يَا أَمَّتِي عَلَيْكَ بَهَائِي وَعَنَائِي ابْشُرِي بِذِكْرِي أَيَاكَ  
لَعَمْرُ اللَّهِ لَا يَعَادِلُ بَيِّنَاتِي أَصْدَافَ الْبَحْرِ وَلَا مَا  
هُوَ الْمَكْنُونُ فِي الْمَعَادِنِ إِنَّ رَبِّي هُوَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ  
الْفَضَّالُ قَدْ ذَكَّرْنَا عَبْدَنَا الَّذِي سَمِيَ بِمُحَمَّدٍ مَهْدِي فِي  
كِتَابِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

BLIB\_Or15715.188d

**BH11178***To: Ghulam Husayn**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Dawning Place from the horizon of proof!

1 هُوَ الْمَشْرِقُ مِنْ أَفْقِ الْبَرْهَانِ

2 O Ghulam-Husayn! Blessed art thou and blessed is thy name. We beseech God to assist thee in that which befitteth this Revelation, at whose appearance the sun and its effulgences were thunderstruck, and the limbs of the earth and its standards trembled, except for those whom God, the Lord of this wondrous and glorious Day, willed otherwise.

2 يَا غُلَامَ حُسَيْنٍ طُوبَى لَكَ وَلَا سَمْتَكَ نَسْتُلُ اللَّهَ أَنْ  
يُؤَيِّدَكَ عَلَى مَا يَنْبَغِي لِهَذَا الظُّهُورِ الَّذِي إِذَا ظَهَرَ  
انْصَعَقَتِ الشَّمْسُ وَأَشْرَاقَتِهَا وَارْتَعَدَتِ فَرَائِصُ  
الْأَرْضِ وَأَعْلَامُهَا إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ مَالِكُ هَذَا  
الْيَوْمِ الْعَزِيزِ الْبَدِيعِ

BLIB\_Or15715.188c

**BH11159***To: Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Most High, the Most Glorious

<sup>2</sup> O Hasan! Thy name hath been mentioned in Our presence, and We have revealed for thee that which attracteth the hearts of them that are endued with understanding. Grieve thou not over anything, but place thy trust in all matters in God, the Lord of the Day of Return. He will exalt thee through His remembrance and ordain for thee that which shall abide with thee in all conditions.

<sup>1</sup> هو العليّ الأبهى

<sup>2</sup> يا حسن حضر اسمك توجّهنا اليك و انزلنا لك ما انجذبت به افئدة اولى الأبواب لا تحزن من شيء توكل في الأمور على الله مالک يوم المآب انه يرفعك بذكره و يقدر لك ما يكون معك في كل الأحوال

BLIB\_Or15715.189g

**BH11161***To: Husayn et al.**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Most Exalted, the All-Glorious.

<sup>2</sup> O Husayn! Say: O people of the Bayan! Fear ye the All-Merciful. This is that Husayn Who was promised in the Book of God, the Lord of lords. Verily, He hath appeared after the Qa'im with a Cause before which all who are in earth and heaven shall not stand. Cast away your vain imaginings. By God! The light of certitude hath dawned from the horizon of God's will, the Lord of all men.

<sup>1</sup> هو العليّ الأبهى

<sup>2</sup> يا حسين قل يا ملأ البيان اتقوا الرحمن هذا هو الحسين الذي كان موعوداً في كتاب الله ربّ الأرباب انه ظهر بعد القائم بأمر لا يقوم معه من في الأرضين و السموات ضعوا الأوهام تالله قد اشرق نور اليقين من افق ارادة الله مالک الرقاب

BLIB\_Or15715.189e

**BH11193***To: Mirza Hasan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Most Exalted, the All-Glorious!

1 هو العليّ الأَبهى

2 O Mirza Hasan! We were engaged in remembering thee when the cry of all things was raised in remembrance of this Remembered One, through Whom the mountains and the seas and the trees have spoken. Blessed is he who is adorned with the ornament of fairness, and woe unto them that turn away and deny! Give thanks unto thy Lord for having caused thy name to endure in His mighty Book.

2 يا ميرزا حسن كُنّا مشغولاً بذكركَ ارتفع نداء  
الأشياء كلّها بذكر هذا المذكور الذى به نطقت  
الجبّال والبحار والأشجار طوبى لمن تزيّن بطراز  
الانصاف وويل للمعرضين والمنكرين اشكر ربّك  
بما جعل اسمك باقياً فى كتابه العظيم

BLIB\_Or15715.189b

**BH11184***To: Muhammad Qabl-i-Rahim**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 In the Name of Him Whom God hath made the Sovereign of Names!

1 بسمى الذى جعله الله سلطان الأسماء

2 O Muhammad-Qabli-Rahim! Sorrows have encompassed Me because We summoned the servants unto their Lord, the All-Merciful. We called them unto the light, yet they desired for Us the fire. What aileth these people that they understand not a single word from God, the Lord of the glorious Throne and the Lord of the exalted Seat!

2 يا محمد قبل رحيم قد احاطتنى الأحران بما دعونا  
العباد الى ربهم الرحمن انا دعوناهم الى النور و  
هم ارادوا لنا النار فما هؤلاء لا يفقهون حديثاً من  
الله ربّ العرش العظيم وربّ الكرسى الرفيع

BLIB\_Or15715.188a

**BH10987***To: Ustad Mihdi Sad**Date: 1307 ? [1889-1890]*

- <sup>1</sup> In the Name of our Most Holy, Most Great, Most Exalted, Most Glorious Lord!
- <sup>2</sup> I beseech Thee, O God of Names and Sovereign over all things, by the lights of Thy Kingdom and Thy Dominion, to rain down upon him who hath turned unto Thee the showers of Thy mercy from the clouds of Thy grace. O Lord! Assist him through Thy bounty and ordain for him that which be-fitteth the heaven of Thy generosity. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Forgiver, the Merciful.

<sup>1</sup> بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى

<sup>2</sup> اسئلك يا اله الأسماء و المهيمن على الأشياء  
بأنوار ملكوتك و جبروتك بأن تنزل على من  
اقبل اليك امطار رحمتك من سحب فضلك  
اي رب آيده بجودك و قدر له ما ينبغي لسماء  
عطائك أنك انت الفضال الغفور الرحيم

INBA23:130b

**BH10992***Date: 1307 ? [1889-1890]*

My God, my Lord, my Beloved, my Goal! I have come unto Thee and I beseech of Thee that which is the cause of Thy forgiveness. Thou art the Ocean of bounty and the Lord of existence. From time immemorial Thy glance hath been the cause of the appearance of bounty and bestowal. Deprive not Thy servants and withhold them not from the sacred precincts of nearness. Thou art the Bestower, the Kind. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful.

الها پروردگارا محبوبا مقصودا بتو آمده‌ام و از تو  
می‌طلبم آنچه را که سبب بخشش تو است توئی  
بحر جود و مالک وجود لازال لحاظت علت  
ظهور بخشش و عطا عباد خود را محروم منما و  
از بساط قدس و قرب منع مفرما توئی بخشنده  
و مهربان لا اله الا انت العزيز المتان

INBA65:059, INBA30:100b, AHM.351,  
DWNP\_v6#05 p.001a, AQMJ1.164

ADMS#075

**BH11061***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the All-Seeing, the All-Informed

1 هو الشاهد الخبير

2 Glorified be He Who has manifested the Cause, sent down the verses, and caused all things to speak forth His most resplendent, most glorious remembrance. He it is Who has broken the seal of the choice sealed Wine through His Name, the Self-Subsisting, and Who has elevated the station of His Afnan and their kinship to Himself as a bounty from His presence. Verily, He is the All-Bountiful, the Most Generous. Praise be to God, the Lord of the worlds.

2 سبحان الذي اظهر الأمر و انزل الآيات و انطق  
الأشياء بذكره البهي الأبهى هو الذي فتح ختم  
الرحيق المختوم باسمه القيوم و رفع مقام افنانه و  
نسبتهم الى نفسه فضلاً من عنده أنه هو الفياض  
الكريم الحمد لله رب العالمين

BLIB\_Or15696.088c

**BH11079***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is God, exalted is He!

1 هو الله تعالى

2 God testifies that He is the All-Powerful, the All-Compelling, the Self-Subsisting. He has appeared and revealed whatsoever He willed. Nothing escapes His knowledge. He is the Truth, the Knower of the unseen. He gives to drink the choice sealed wine through His Name, the Self-Subsisting, and gives glad tidings to His branches of that which hath been ordained for them from His Most Exalted Pen - that which cannot be mentioned by any mention. And He is the Mighty, the Unconstrained.

2 شهد الله أنه هو المقتدر المهيمن القيوم قد ظهر و  
اظهر ما اراد لا يعزب عن علمه شيء هو الحق  
علام الغيوب يستقى الرحيق المختوم باسمه القيوم و  
يشتر افنانه بما قدر لهم من قلبه الأعلى ما لا يذكر  
بالأذكار و هو العزيز المختار

BLIB\_Or15696.089d

**BH11110***Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> In the Name of the Eternal, the Everlasting

<sup>2</sup> Say: Glory be unto Thee, O my God, and glory be unto Thee, O my Beloved and my Heart's Desire! I beseech Thee by the ocean of Thy verses and by the Ark which Thou hast ordained for the people of Thy Baha, to open before my face the door of Thy bounty and to ordain for me that which shall profit me through Thy Name amidst Thy creation. Thou art, verily, the All-Powerful, before Whose manifestations of power the very essence of might hath confessed its powerlessness. There is none other God but Thee, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

<sup>1</sup> بِسْمِ الْأَبَدِيِّ بَلَا زَوَالٍ

<sup>2</sup> قُلْ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا هَلِيَّ وَسُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا  
مُحِبِّيَّ وَمَقْصُودِي أَسْأَلُكَ بِحُرَابَاتِكَ وَبِالسَّفِينَةِ  
الَّتِي قَدَّرْتَهَا لِأَهْلِ بَهَائِكَ أَنْ تَفْتَحَ عَلَيَّ وَجْهِي  
بَابَ جُودِكَ وَتَقْدِرَ لِي مَا يَنْفَعُنِي بِاسْمِكَ بَيْنَ  
خَلْقِكَ أَنْتَ الْغَنِيُّ الْقَدِيرُ الَّذِي أَقَرَّتْ كَيْنُونَةُ  
الْقُدْرَةِ بِعِجْزِهَا عِنْدَ ظُهُورَاتِ قُدْرَتِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا  
أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

BLIB\_Or15695.065

**BH11114***Date: 1307 ? [1889-1890]*<sup>1</sup> He is the All-Knowing!

<sup>2</sup> Each day doth the wolf devour one of the sheep of God. O my God! How long wilt Thou look on and be patient? Justice requireth that judgment be passed upon him, and equity demandeth retribution for his deeds, that security and peace may be established. O Thou Help in Peril! By Thy might! All existence is bewildered at Thy patience, O Possessor of the unseen and the seen!

<sup>1</sup> هُوَ الْعَلِيمُ

<sup>2</sup> فِي كُلِّ يَوْمٍ يَفْتَرِسُ الذِّئْبُ غَنَمًا مِنْ أَغْنَامِ اللَّهِ  
إِلَى هَلِيٍّ مَتَى تَنْظُرُ وَتَصْبِرُ إِنَّ الْعَدْلَ يَقْتَضِي الْحُكْمَ  
عَلَيْهِ وَالْإِنْصَافَ يَحْكُمُ عَلَى الْجَزَاءِ لظُهُورِ الْأَمْنِ وَ  
الْأَمَانِ يَا مُسْتَعَانَ وَعِزَّتِكَ قَدْ تَحَيَّرَ الْوُجُودُ مِنْ  
صَبْرِكَ يَا مَالِكَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

INBA51:434, BLIB\_Or15696.090g

**BH11334***To: Siyyid Hashim, in Isfahan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the One Who has dominion over all names.

<sup>1</sup> هو المهيمن على الأسماء

<sup>2</sup> O Siyyid-i-Qabli-Hashim! Calamities have encompassed Us from all directions through that which the hands of those who disbelieved in God, the Lord of all beings, have wrought, and who objected to Him through Whose word was revealed that which was hidden in knowledge and concealed from eyes.

<sup>2</sup> يا سيّد قبل هاشم قد احاطتنا البلايا من كلّ الجهات بما اكتسبت ايادي الذين كفروا بالله مولى الورى واعترضوا على الذى بكلمة من عنده ظهر ما كان مكنوناً فى العلم وممنوعاً عن الأبصار

BLIB\_Or15695.254a, AQA6#321 p.328

**BH11339***To: Abbas Khan Pirmuradi**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the Manifest One.

<sup>1</sup> هو الظاهر

<sup>2</sup> O Abbas! The Revealer of Verses remembers you and the Manifestor of Evidence has turned toward you and makes mention of you through that which the trees have uttered: "The Kingdom belongs to God, the Powerful, the Unconstrained," and the seas: "By God! He hath come Who was mentioned in the Books of God, the Mighty, the Bestower."

<sup>2</sup> يا عباس منزل الآيات يذكرک و مظهر البينات توجه اليک و ذکرک بما نطقّت به الأشجار الملك لله المقتدر المختار والبحار تالله قد اتى من كان مذكوراً فى كتب الله العزيز الوهاب

INBA51:572

**BH11214***To: Abu'l-Hasan-i-Ardikani (Haji Amin)**Date: 1307 ? [1889-1890]*

...My God, my God! Adorn Thy servants with the ornament of justice and fairness, illuminate their hearts with the light of Thy knowledge, and crown their heads with the diadem of steadfastness in Thy Cause. Make known unto them, O my God, the manifestations of Thy grace and the revelations of Thy bounty. Thou art, verily, the Mighty, the Glorious, the All-Knowing.

...الهي الهي زين عبادك بطراز العدل و  
الانصاف و نور قلوبهم بنور معرفتك و رؤوسهم  
باكليل الاستقامة في امرك و عرفهم يا الهي  
ظهورات فضلك و بروزات عطائك انك  
انت المقتدر العزيز العلام

ADM3#108 p.130x

**BH11350***To: Mirza**Date: 1307 ? [1889-1890]*

<sup>1</sup> He is the One Who rules over all names

<sup>1</sup> هو المهيمن على الأسماء

<sup>2</sup> O Mirza! Hearken unto the call of God, the Lord of Names, which has been raised from the precincts of the Prison, as a token of His grace unto thee, that thou mayest be thankful and say: "Here am I, O Beloved of the world! Here am I, O Thou the Goal of all nations! Here am I, O Thou Who art wronged at the hands of the oppressors!"

<sup>2</sup> يا ميرزا اسمع نداء الله مالك الأسماء الذي ارتفع  
من شطر السجن فضلاً من عنده عليك لتشكر و  
تقول لبيك يا محبوب العالم و لبيك يا مقصود  
الأمم و لبيك يا أيها المظلوم بين أيدي الظالمين

BLIB\_Or15715.187d

**BH11351***To: Mirza Hashim Khan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Concealed One

1 هو الباطن

2 O Mirza Hashim! Rejoice in that the Supreme Pen hath made mention of thee from the Most Glorious Horizon, and hath sent down for thee that whose fragrance shall never be cut off, so long as the Kingdom of God and His most beautiful names and most exalted attributes shall endure. Thus hath the matter been decreed from before God, the Lord of all beings.

2 يا ميرزا هاشم افرح بما ذكرک القلم الأعلى فی المنظر الأبهی و انزل لک ما لا ینقطع عرفه بدوام ملکوت الله و اسمائه الحسنی و صفاته العلیا کذلک قضی الأمر من لدی الله مولی الأنام

INBA51:201a,

BLIB\_Or15695.254b,

KB\_620:194-194

**BH11306***Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Mighty

1 هو العزیز

2 Blessed is the condition of the servant of Abtan, for the time of breaking the fast has come - a time of joy and gladness for all Muslims. The late Alusi one night attained the presence and said "O my Lord, my tears of grief sadden me while my tears of joy gladden me."

2 نیکوست حال عبدهٔ ابطان چه که وقت افطار آمد هنگام فرح و سرور عموم مسلمین است مرحوم آلوسی شبی بحضور فائز قال یا مولای مدفع یحزنی و مدمع یسرّنی

BLIB\_Or15696.091b

**BH11434***To: Mirza Asadullah Vazir, in Isfahan**Date: 1307 ? [1889-1890]*

1 He is the Powerful, the Mighty.

1 هو القادر الغالب

2 O Alif before Sin! Hear the Call of God, the Most Exalted. Verily it hath been raised from the direction of Akka, and it maketh mention of those who have cast behind their backs all

names, clinging fast to that which is with God, the Lord of Lords.

يا الف قبل سين اسمع نداء الله الأعلى أنه ارتفع  
من شطر عكّاء و ذكر الذين نبذوا الأسماء ورائهم  
متمسكين بما عند الله ربّ الأرباب

BLIB\_Or15695.253

## BH11419

To: *Mirza Aqa Bashir Ilahi (Bashirus-Sultan)*

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> He is the All-Knowing, the All-Informed.

<sup>1</sup> هو العليم الخبير

<sup>2</sup> The horizon of the world hath been illumined by the Most Great Light, and all things have proclaimed: "The Sovereign hath come! The Kingdom belongeth unto God, the Mighty, the Loving!"

<sup>2</sup> قد انار افق العالم بالنور الأعظم و نطقت الأشياء  
قد اتى المالك الملك لله العزيز الودود

INBA23:104, BLIB\_Or15696.090j,  
BRL\_DA#330, BSHI.025

## BH11450

To: *Yadullah*

Date: 1307 ? [1889-1890]

<sup>1</sup> He is the Manifest One

<sup>1</sup> هو الظاهر

<sup>2</sup> O Hand of God! The Jews said "God's hand is chained up." Say: No, by His very Self, the True One! Indeed He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth. Within His grasp are the reins of all matters and in His right hand are the reins of all created things.

<sup>2</sup> يا يد الله قالت اليهود يد الله مغلولة قل لا ونفسه  
الحق أنه يفعل ما يشاء و يحكم ما يريد و في قبضته  
زمام الأمور و في يمينه ازمة الكائنات

INBA18:112a

## BH11538

*To: Siyyid Ali, in Khalajabad*

*Date: 1307 ? [1889-1890]*

...This Day is God's Day, and this Cause His Cause. Happy is he who hath renounced this world, and clung to Him Who is the Dayspring of God's Revelation....

ADJ.079x



# Study guide to this volume

The final volume of the 1307 A.H. series, and the closing volume of the entire ten-part collection, arrives with the quality of last instructions: gathered from many smaller tablets, it weaves together the great themes of the decade into what feels like a valediction. Baha'u'llah is writing within months of completing the *Epistle to the Son of the Wolf*, His last major work, and what one senses in these tablets is not decline but consolidation — the distillation of a lifetime's teaching into compact formulas, each one a concentrated node of the whole. The declaration that “the decree of lineage is lifted” frees every believer from the prison of inherited identity. The commandment to appoint a teacher for children in every city translates cosmic principle into neighborhood obligation. The parable of two calls clarifies the fundamental choice that defines every human life. And the repeated insistence on the permanence of the divine Word against the transience of all created things gives the whole volume its eschatological frame.

## The Reformation of the World: The Single Purpose of the Revelation

### Key Passages

The Peerless Friend, while imprisoned among His enemies, is occupied with remembrance and praise. He hath had and hath no purpose except the reformation of the world and all that is therein, that perchance the world-consuming sun of ignorant fanaticism may be extinguished and the East and West of the world may become connected and united in all respects. — BH03486

This is the Day with which God hath adorned His Books and Scriptures and Tablets. To this the Mother Book beareth witness from this exalted station. Say: O people, fear God and follow not the desires of those who have denied God, the Master of the Day of Judgment. Arise to serve the Cause with such resolve that neither the oppression of the tyrannical nor the schemes of the treacherous can hold thee back. — BH03862

In the Tablets We have commanded all to observe wisdom, and wisdom consists in such deeds and character as will cause the attraction and drawing nigh of the servants. — BH03486

## Context for Study

The restatement in BH03486 of the single purpose of the entire Revelation — “the reformation of the world and all that is therein” — reads, in this final volume of the series, as a summary and a testament. The phrase “while imprisoned among His enemies” is not a complaint but a specification of the conditions under which this purpose was pursued and proclaimed. The historical achievement Baha'u'llah claims is extraordinary: from the prison of *Akka*, He has summoned the “East and West of the world” to unite — and the Revelation as a whole has, in His accounting, produced sufficient proof to justify that claim. The phrase “world-consuming sun of ignorant fanaticism” identifies the primary obstacle: not disbelief in God but fanaticism in His name. This is a precise diagnosis of the nineteenth-century religious scene: the violence done in the name of religion — Shi'i persecution of Baha'is, Ottoman violence, religious civil wars — is more dangerous than atheism, because it immunizes its perpetrators against the very evidence of divine love they are destroying. Wisdom, defined here as “such deeds and character as will cause the attraction and drawing nigh of the servants,” is the practical answer: the way to counter fanaticism is to be visibly, demonstrably different — to embody, in conduct, the reformed world one is proclaiming.

## Questions for Reflection

1. Baha'u'llah identifies His single purpose as the reformation of the world, and specifies that the obstacle to this reformation is “ignorant fanaticism.” How does this diagnosis compare with Enlightenment critiques of religious enthusiasm (Voltaire, Hume), with contemporary academic accounts of religious violence, and with internal Islamic critiques of *ghuluww* (excess)?
2. The image of the East and West of the world becoming “connected and united in all respects” is a geopolitical vision as well as a spiritual one. Was this vision prescient, naive, or something else? How should we read a prophetic text that announces a future that has only partially arrived?
3. Wisdom is defined not as intellectual knowledge but as “such deeds and character as will cause the attraction and drawing nigh of the servants.” This is a consequentialist definition of wisdom: wise conduct is what draws people toward God. How does this compare with Aristotelian *phronesis* (practical wisdom) and with Islamic *hikma*?
4. The tablet counsels a believer to remain away from his locality for a time and trust in God. This small practical counsel is embedded within a grand proclamation of world reformation. What does the juxtaposition reveal about the relationship between cosmic vision and the texture of everyday pastoral care?
5. How does this final restatement of the Revelation's purpose — made in a minor tablet rather than a major work — compare with the major proclamations of earlier volumes? Does a purpose gain or lose gravity from repetition?

## The Education of Children: From Principle to Institution

### Key Passages

In every city a teacher from among this party must be appointed for the instruction of children, and means must be provided for the teacher's livelihood, that he may with complete peace of mind occupy himself with what is required. We beseech God to assist the teachers through His might and power, and to grant them success in the education of His servants' children. Verily, He is powerful over all things. — BH09181

Likewise, in such matters as conduce to the advancement of being, the upliftment of souls, and, above all, the education of children, it behoveth all to hold fast thereto. We have enjoined this upon you in sundry Tablets and in My Kitab-i-Aqdas. Blessed are they that act accordingly. — BH09181

O party of God! Hold fast to the hem of His most pure robe and be free and detached from the world and all that is therein. Blessed are ye, and joy be unto you. We bear witness that ye have attained unto that which no people before you have attained. — BH09181

### Context for Study

BH09181 is one of the most institutionally specific texts in the late corpus. The general principle of the importance of education runs throughout Baha'u'llah's writings; here it is translated into a concrete local obligation: in every city, the community must appoint a teacher from its own members and provide that teacher's material support. This is not a suggestion but a command, framed in the same language of divine obligation that governs prayer, fasting, and the *Huquq'u'llah*. The detail about the teacher's livelihood is especially significant: Baha'u'llah insists that the teacher be freed from material anxiety ("with complete peace of mind") as a precondition of effective instruction. This anticipates the modern insight that teacher welfare is inseparable from educational quality. The broader context is the late nineteenth-century world, in which formal education for children of religious minorities was frequently denied by state authorities; Baha'u'llah's command that the community create its own educational structures is a form of institutional self-determination. The connection to BH00668's third effulgence in volume 92 — "knowledge is as wings to man's life" — is direct: the Tajalliyyat established the theological principle; BH09181 translates it into communal practice. This movement from principle to institution is characteristic of the late tablets as a whole, and it explains why these seemingly minor pastoral documents deserve the same scholarly attention as the major theological works.

### Questions for Reflection

1. Baha'u'llah specifies that teachers must be materially supported so they can teach "with complete peace of mind." This connects teacher welfare to educational quality. How does this compare with contemporary debates about teacher pay and working conditions, and what does it reveal about the relationship between institutional design and ethical obligation?

2. The education of children is designated as the paramount practical obligation alongside the “advancement of being” and the “upliftment of souls.” In what sense is educating children a spiritual act rather than merely a social one, and how does this compare with educational theology in Islamic *maktab* traditions, Jewish *cheder* schools, and Christian Sunday schools?
3. The command to educate children appears in a volume otherwise concerned with grand cosmic themes. What does this juxtaposition suggest about the scale of Baha'u'llah's legislative vision — from the ordering of civilizations to the appointment of a local teacher?
4. Baha'u'llah says He has enjoined the education of children “in sundry Tablets and in My Kitab-i-Aqdas.” The repetition across multiple texts suggests that this was a principle frequently needing emphasis. What structural obstacles to children's education existed in the late nineteenth-century Baha'i community, and what does addressing them repeatedly reveal about the gap between principle and practice in any religious community?
5. How does the command to create local educational institutions in every city relate to the broader Baha'i teaching on the independence of the individual investigation of truth? Is there a tension between communal educational structures and individual epistemic autonomy?

## The Decree of Lineage Lifted: A New Criterion of Nobility

### Key Passages

O handmaiden of God! Today the decree of lineage is lifted, for nobility and exaltation depend solely upon God, glorified be His majesty. This Tablet is a manifest book and a great bounty. The world will change but this will not change. Every life is followed by death and every glory by abasement, but the glory of the Divine Word hath been and will continue to be eternal, its perpetuity sanctified from extinction and its rising sanctified from setting. — BH03828

No word that hath been recorded by the Most Exalted Pen can be erased, nor can centuries and ages alter it. Give thanks unto God that He hath sent down this Tablet from the heaven of His will in thy name. — BH03828

Today two calls are raised: the first is the call of the All-Merciful, and the second is the call of Satan. Those souls who, upon hearing the second call, utter the word “yea” — such souls are deprived of the Kingdom of utterance and the heaven of bounty... Blessed are those souls who have attained to the hearing of the first call and have responded with “Here am I, O my God, here am I!” — BH04139

### Context for Study

The declaration that “the decree of lineage is lifted” in BH03828 is addressed to a woman, and this address is itself part of the theological point: the traditional systems of aristocratic and clerical hierarchy that defined social worth in both Persian and Ottoman society were organized around lineage, gender, and religious class. In a single sentence, Baha'u'llah dissolves all three hierarchies:

nobility comes from God alone, which means it comes from the quality of one's response to God's call rather than from birth, gender, or inherited status. The closing line of the prayer embedded in the tablet — "This handmaiden and leaf of Thine loveth naught but what Thou lovest and desireth naught but what Thou desirest" — articulates the positive content of this new nobility: not rank but alignment of will with divine will. The two calls of BH04139 provide the anthropological framework for this revaluation: every human being faces a fundamental choice at every moment between the call of the All-Merciful and "the call of Satan" — meaning the call of the ego, the desire for wealth and position and the evasion of responsibility. The response "Here am I" (*labbayk*) echoes the pilgrimage cry, the response of the prophets, and the fundamental Qur'anic posture of submission: all of these represent, in their different registers, the same basic movement of the soul from self-enclosure to divine openness. The word-made-eternal in BH03588 and BH03828 is the guarantee that this movement is not lost: the divine inscription of one's name, one's turning, one's acceptance — these are permanent realities, unaffected by the death and abasement that overtake all worldly things.

### Questions for Reflection

1. Baha'u'llah says "the decree of lineage is lifted" in a tablet addressed to a woman. The gendering of this address is significant: the abolition of lineage-based hierarchy is simultaneously an expansion of who counts as spiritually noble. How does this compare with Paul's "neither Jew nor Greek, slave nor free, male nor female" (Galatians 3:28) as a criterion of spiritual standing?
2. The word "lifted" (*marfu'*) suggests a decree that was previously in force and has now been superseded. What were the specific social and legal institutions in the Baha'i world of 1889–90 that governed social hierarchy through lineage, and what would the abolition of such a decree actually require in practice?
3. The declaration that the glory of the Divine Word is eternal while "every life is followed by death and every glory by abasement" sets up the contrast that runs through the late tablets: the permanent and the transient. Where does this Neoplatonic structure — the eternal unchanging vs. the temporal changing — fit within Baha'u'llah's broader theology of revelation as a temporal event in history?
4. The two calls — of the All-Merciful and of Satan — present human life as a series of binary choices. This is a simplified moral ontology: every choice is fundamentally a choice between these two orientations. How does this compare with more nuanced accounts of moral complexity, and when might the binary model illuminate reality versus obscure it?
5. The prayer of the handmaiden — "loveth naught but what Thou lovest and desireth naught but what Thou desirest" — is the positive articulation of what the lifted decree of lineage makes possible. How does this identification of the human will with the divine will compare with Sufi *fana'* (annihilation of the self), with Christian contemplative prayer ("not my will but Thine"), and with the Kantian autonomous will that aligns itself with the moral law?

## A Guiding Question for the Whole Volume

The final volume of this decade-long collection closes with an image that the entire series has been building toward: the word recorded by the Supreme Pen that “cannot be erased” and that “centuries and ages cannot alter.” Against the relentless transience of the world — its sorrows, its persecutions, its betrayals, its falling tyrants — Baha'u'llah sets this single fact: the Word endures. The ten volumes have traced the arc of a ministry entering its final phase with full self-awareness: the Letters to Kings have been sent, the Kitab-i-Aqdas has been revealed, the Covenant has been clarified, the martyrs have been commemorated, the children have been commanded to be taught, the social order has been imagined in its reformed shape. What remains is the transformation of individual souls who, hearing the call, answer “Here am I.”

A guiding question for the whole volume might therefore be: **How does the claim that the Divine Word is eternal and unalterable — that what has been inscribed cannot be erased by centuries or ages — transform the believer’s understanding of their own response to that Word, and what obligations does the permanence of this inscription place on those who have received it?**